



Venäman tedoakatemii  
Karjalan tedokeskuz  
Kelen, literatuurun i istorijan institut

**Nina Zaiceva, Maria Mullonen**

**Uz'  
venä-vepsläine  
vajehnik**

Petroskoi  
«Periodika»  
2007

Российская Академия наук  
Карельский научный центр  
Институт языка, литературы и истории

**Н. Г. Зайцева, М. И. Муллонен**

**Новый  
русско-вепсский  
словарь**

Петрозаводск  
«Периодика»  
2007

УДК 811.511(038)  
ББК 81.2Вепс-4  
3-17

Редактор: **Е. Е. Харитонова**  
Рецензенты: **Ю. Э. Коппалева, О. Ю. Жукова**

*Словарь издан при финансовой поддержке  
Министерства Республики Карелия по вопросам  
национальной политики и связям с религиозными  
объединениями*

**Зайцева, Н. Г.**  
З-17 Новый русско-вепсский словарь = Uz'venä-vepsläine vajehnik /  
Н. Г. Зайцева, М. И. Муллонен. - Петрозаводск : Периодика,  
2007. - 520 с.

УДК 811.511(038)  
ББК 81.2Вепс-4

Представленный «Новый русско-вепсский словарь» является самым крупным лексикографическим изданием, посвящённым младописьменному языку вепсов. В него включено около 15 000 русских слов, при переводе значений которых использовано значительно большее количество вепских слов.

В словаре продолжена словотворческая работа по составлению терминологии и новейшей, необходимой для современного функционирования языка, лексики, а также работа по стабилизации норм орфографии письменного языка вепсов.

Словарь рассчитан на студентов, школьников, литераторов и работников СМИ, а также всех, кто изучает вепсский язык, исследует его или интересуется им.

ISBN 978-5-88170-162-8

## Предисловие

Представленный «Новый русско-вепский словарь» является самым крупным лексикографическим изданием, посвящённым младописьменному вепскому языку. Первый словарь был создан в период закладывания основ вепской письменности в 1930-е годы. Это был «Вепско-русский словарь», составителями которого были М. Хямяляйнен и Ф. Андреев (Hämäläinen M., Andrejev F., *Vepsa-venähine vajehnik*. M.-L., 1936; уч.-изд. л.: 4,75). Следующий словарь – вепско-русский, русско-вепский – издали в начале второго периода возрождения вепской письменности (Zaiceva N., Mullonen M. *Vepsä-venälaine, venä-vepsläine vajehnik*. Petroskoi, 1995; уч.-изд. л.: 20,7), и, таким образом, в нём были представлены вепско-русская и русско-вепская части. Выпущенный в 2005 году словарь И. В. Бродского, который носит то же название «Вепско-русский, русско-вепский словарь» (СПб.), является более кратким вариантом (8,29 уч.-изд. л.) подобного вида словаря.

Словари были предназначены, прежде всего, для учащихся школ и вузов. Они включали в себя не только исконную лексику вепского языка, но и были отчасти дополнены терминологической и прочей лексикой, отсутствовавшей в языке ранее. В словарях были сделаны и первые попытки по закреплению орфографических норм вепского языка. Вся названная деятельность была исключительно полезной и заложила основы вепской лексикографии в области литературного языка.

Младописьменные языки, как известно, развиваются достаточно быстро, и период в десять лет уже требует пересмотра и дополнения лексических запасов (особенно в области терминологической и общественно-политической, а также и прочей лексики). Во многом подвергаются изменению и орфографические нормы языка, поскольку предусмотреть все случаи правописания сразу невозможно. Начинает расти число исключений из правила, что, впоследствии ведёт и к пересмотру самого правила. Данному явлению подвергся и младописьменный язык вепсов. Кроме того, все перечисленные выше словари обладают небольшим объемом и, соответственно, не могут обслуживать коммуникативные функции современного общества. Язык нуждается в пополнении лексического запаса в области общественной и политической терминологии, в адекватном именовании современных понятий.

При подготовке представленного «Нового русско-вепского словаря» использованы все имеющиеся лексикографические источники по вепсскому языку, а также терминологические бюллетени по новейшей лексике вепсского языка, которые были подготовлены Термино-орфографической комиссией при Государственном комитете Республики Карелия по делам национальной политики (ныне министерство), в которую входили учителя, журналисты, учёные, вепсская интеллигенция.

К лексикографическим источникам относятся:

Зайцева М. И., Муллонен М. И. Словарь вепсского языка. Л., 1972.

Hämäläinen M., Andrejev F. Vepsä-venähine vajehnik. M.–L., 1936.

Zaiceva N., Mullonen M. Vepsä-venälaine, venä-vepsläine vajehnik. Petroskoi, 1995.

Školvaihišt. Petroskoi, 2001.

Lingvistine vaihišt. Petroskoi, 2001.

Vepsän kelen uz' vaihišt. Petroskoi, 2004.

При работе над словарём использовалась и вся, имеющаяся в распоряжении авторов, лексика газеты «Kodima» («Родная земля»), лексика учебников и учебных пособий, которые, в основном, были подготовлены также авторами данного словаря и которые содержали терминологические словари и переводные регистры использованных в пособиях и учебниках слов.

В работе над словарём учтён опыт составления двуязычных словарей родственных языков – финского, карельского, эстонского, а также опыт составления прочих двуязычных словарей, которые помогли при определении границ лексического тезауруса словаря и его подаче.

В данном словаре продолжена словотворческая работа по составлению терминологии и новейшей, необходимой для современного функционирования языка, лексики. При составлении новых слов разрабатывался круг их значений, давался необходимый для их понимания контекст, выявлялись грамматические характеристики лексем и определялось их правописание.

## О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЁМ

Все русские заглавные слова расположены в строго алфавитном порядке и выделены полужирным шрифтом. В некоторых русских заглавных словах использован знак перпендикулярной черты (|), отделяющий неизменяемую часть слова, после чего даётся продолжение слова, а затем после запятой и дефиса представлена часть другого слова; если же в образовании второго слова первое слово участвует целиком, то «перпендикулярка» отсутствует. Этот способ подачи использован в тех случаях, когда на вепсский язык оба слова переводятся одной и той же лексемой (чаще всего это связано с родовой принадлежностью русских слов), например:

**африкан|ец, -ка** afrikalaine  
**вепс, -янка** vepsläine  
**датчан|ин, -ка** danialaine

В остальных случаях все русские слова пишутся без сокращений как в подаче заглавных слов, так и в подаче иллюстраций, что облегчает пользование словарём всеми группами населения от детей и до взрослых.

Если русское слово многозначно, то пояснения его основных значений, данных *курсивом* в круглых скобках, следуют за заглавным словом после цифровых обозначений, например:

**вещь** 1. (*предмет*) kalu (-d, -id); внести вещи в дом toda kalud pert'he; 2. (*одежда*) sob|a (-an, -id); тёплые вещи lämäd sobad; 3. (*явление действительности, факт*) elomu|z (-sen, -st, -sid); понять причину вещей el'geta elomusiden süd

Некоторые русские слова в словарной статье могут иметь при себе уточнения, заключённые в скобки и данные *курсивом*, что вызвано значениями вепсских слов. Уточнения могут быть даны и в форме вопросов, также заключённых в скобки, например:

**далеко** (*где*) edahan; (*куда*) edahaks; (*на большое расстояние*) pit'käli; (*друг от друга*) edahati; далеко от леса edahan mecaspäi; далеко ли видно? edahaks-

ik nägub? жить далеко друг от друга eläda edahati; лес тянется далеко по берегу реки mes vedäse pit'käli jogen randadme

**дверь** (*внутренняя*) uks'; (*уличная*) verai

**начинка** (*внутри пирога*) südäin; (*на пироге*) päline

В качестве пояснений значений русских слов в отдельных случаях могут быть использованы их грамматические характеристики, например:

**завтра** 1. (*наречие*); 2. (*существительное*)

Слова русского языка, одинаково звучащие и пишущиеся, но имеющие разные значения (полные омонимы), даны в разных словарных статьях и отмечены цифрами, расположенными с правой стороны в верхнем углу заглавного слова статьи, например:

**валить**<sup>1</sup> (*опрокидывать; вырубать*) sor|ta

**валить**<sup>2</sup> (*о дыме, паре*) tuhai|ta

Если же омонимы обладают разным ударением, то буква, отражающая звук, на который падает ударение, выделяется в слове *курсивом*, например:

**мука** jauh

**мука** tok

За знаком «ромб» (◇) даются выражения, связь которых со значениями данного слова в русском языке утрачена, либо они терминологизированы. Примеры со знаком ромба приведены в конце словарной статьи, после всех прочих значений. В вепском языке в этом случае не всегда имелась возможность дать соответствующее по значению фразеологическое выражение; в нём может быть дан прямой перевод, поскольку системы выразительных средств языков чаще всего не совпадают, например:

**горб** gurb (-an, -oid)... ◇ добывать своим горбом sada ičeze niškal

**дерево** ru (-n, -id) ... ◇ родословное дерево (древо) suguru

В качестве заглавных слов в словаре могут встречаться глаголы как не-совершенного, так и совершенного вида; в отдельных случаях в качестве заглавных слов могут встретиться глаголы и того, и другого вида (напр. *опаздывать, опоздать*). При отборе предпочтение отдавалось тем глагольным формам, разница в значениях которых на материале вепского языка



наиболее существенна. Кроме того, некоторые глаголы несовершенного вида могут требовать при переводе на вепсский язык многократных глаголов (*kändelta, sanelta, tegelta* и т. д.). Во избежание этого в подобных случаях в качестве заглавного слова избирался глагол совершенного вида. Если же оба глагола передаются средствами вепсского языка одной и той же лексемой, то в качестве заглавного слова выбирался глагол несовершенного вида, например:

**делать** te|hta (-geb, -gi)  
**ехать** aj|ada (-ab, -oi)  
**отодвинуться** sir|ttas (-däse, -dihe)  
**перевести** kä|ta (-ndab, -ndi)

В примерах при иллюстрации значений глаголов русского языка могут быть использованы также формы глагольных причастий, например:

**заимствовать** ot|ta (-ab, -i); заимствованное слово *velgsana*  
**заплетать** pal'mikoi|ta (-čeb, -či); волосы заплетены в две косы *hibused om pal'mikoitud kahtel kasal*  
**сделать** sä|ta (-dab, -di); te|hta (-geb, -gi); сделанные домашние задания отдайте учителю *tehtud koditegod antkat opendajale*

В случае употребления заглавного слова русского языка чаще всего или преимущественно в словосочетании, после него ставится двоеточие и даётся соответствующее словосочетание, которое переводится на вепсский язык либо словосочетанием, либо одиночным словом без всяких уточняющих пояснений о типах вепсских основ, например:

**дёрю:** дать дёрю *pageta*  
**прятки:** играть в прятки *väta peitoižil*

Русские лексемы содержат переводы на вепсский язык соответствующих их значений. В вепсских переводах используется знак перпендикулярной черты (|), чтобы проиллюстрировать неизменяемую часть вепсского слова и тем самым оказать помощь при необходимости образования иных грамматических форм, отсутствующих в словаре. В круглых скобках после дефиса у *одноосновных имён* (существительных, прилагательных, числительных, местоимений) показаны формы *генитива единственного числа* и *партитива множественного числа*, чтобы наглядно были определены *основы единственного и множественного чисел*, на базе которых строятся все прочие формы. У суще-

ствительных, употребляемых лишь в форме множественного числа, указывается только форма *партитива множественного числа*, например:

**деревня** kü|lä (-än, -id)... (читай: kü|lä, kü|lid)

**злой** pah|a (-an, -oid)... (читай: pah|an, pah|oid)

**ножницы** gaudaiž|ed (-id)... (читай: gaudaiž|id)

*Двухосновные имена* (существительные, прилагательные, числительные, местоимения) содержат ещё и указание на форму *партитива единственного числа*, где используется *согласная основа* имён, например:

**гармония** kožmu|z (-sen, -st)... (читай: kož|musen, kož|must)

**другой** toi|ne (-ižen, -št, -ižid)... (читай: toi|žen, toi|št, toi|žid)

**милый** arm|az (-han, -ast, -hid)... (читай: arm|han, arm|ast, arm|hid)

Для иллюстрации *глагольных основ* презенса и имперфекта в круглых скобках после дефиса даются части слов в форме *3 лица единственного числа презенса и имперфекта*. Согласная основа глаголов не иллюстрируется отдельно, поскольку она часто совпадает с той частью слова, которая находится перед показателем инфинива *-da* или *-ta* (pur-*da* «кусать», nol-*da* «лизать», pagiš-*ta* «говорить», teh-*ta* «делать» и т.д.), например:

**идти** män|da (-eb, -i)... (читай: män|eb, män|i)

**сказать** sanu|da (b, -i)... (читай: san|ub, san|i)

**смотреть** kac|ta (-ub, -ui)... (читай: kac|ub, kac|ui)

В отдельных случаях основы презенса и имперфекта глаголов вепского языка совпадают, тогда в круглых скобках дано указание только на одну основу, например:

**мочь** voi|da (-b)... (читай: voi|b; форма 3 лица единственного числа имперфекта voi)

**хотеть** tahto|da (-b)... (читай: tahto|ib; форма 3 лица единственного числа имперфекта tahto|i).

В словарных статьях, посвящённых числительным, из-за сложности их словоизменения и употребления в речи, после перевода в круглых скобках у одноосновных числительных дана полная форма генитива, у двухосновных – генитива и партитива, например:

**девятисотый** ühesanz' || sadanz' (ühesandensadanden, ühesantsadant)  
**пятьсот** viž || sadad (vidensadan, vitsadad)  
**тринадцать** koume || tošt || kümne (koumentošt kümnen)

Если русское слово переводится на вепсский язык сложным словом, то части сложного слова в нём для удобства понимания и чтения – поскольку каждая часть сложного слова в вепсском языке имеет самостоятельное ударение – отделены друг от друга знаком «параллельки» (||). Этот принцип использован лишь в непосредственном переводе заглавного слова, а в иллюстрациях слово пишется слитно, без параллелек, чтобы был чётко виден способ его правописания, например:

**автомобильный** avto || -; автомобильная дорога avtote; автомобильная катастрофа avto-ozatomuz'  
**директор** pä || mez'; директор школы školan pämez'  
**газета** lugend || lehtez; в газете lugendlehteses  
**родина** kodi || ma; поехать на родину ajada kodimale

Когда русское прилагательное в вепсском языке передаётся частью сложного слова, то после него идёт параллелька (||), а затем дефис (-), указывающий на то, что слово незакончено и после него в примерах должно следовать определяемое им существительное, например:

**домашний** kodi || -; домашнее задание koditego; домашние работы kodiradod  
**рыбный** kala || -; рыбное озеро kalajärv; рыбный бульон kalalem'

Если заглавное слово русского языка переводится на вепсский язык словосочетанием, то оно при иллюстрации основ приводится в скобках полностью, без всяких сокращений, например:

**афишировать** ilmoitada levedas (ilmoitab levedas, ilmoiti levedas)  
**густонаселённый** tihedas eletadud taho (tihedas eletadud tahon, tihedas eletadud tahoid)

Если слово русского языка может быть переведено на вепсский язык двумя или более словами, которые выступают как синонимы, то во многих случаях (но не всегда) в вепсскоязычных примерах в круглых скобках указано, что оба слова могут быть одинаково употреблены в контексте, например:

**давешний** tanto || line (-ižen, -št, -ižid); tomba || line (-ižen, -št, -ižid); давешние

заботы не давали ему заснуть tantoized (tombaiized) holed ei andnugoi hänele magata; давешние обиды tombaiized (tantoized) abidod

**колени** 1. (*часть ноги*) komb (-un, -uid); pol'v (-en, -id); встать на колени seižutadas kombuile (pol'vile); колени болят pol'vid (kombuid) kibištab

Однако в некоторых случаях подобная замена не может быть осуществлена из-за глагольного управления и выбора падежных форм, например:

**для** täht; näht; varoin; одежда для зимы sobad tal'ven täht; это всё для тебя nece kaik om sinuhu varoin; подарки для сына lahjad poigaha näht

Когда невозможно было дать точный – однословный – перевод слов (чаще всего это предлоги) на вепсский язык, то в этом случае используется знак «двоеточие» (:), а за ним приводятся образцы переводов отдельных словосочетаний, например:

**в (во)** 1. (*о месте, направлении: где? куда?*): в городе lidnas; в лес mecha; 2. (*о времени: когда?*): во вторник tožnargen; в сентябре sügüz'kus...

Русские предлоги могут иметь в вепсском языке прямые соответствия, выражаемые формами предлогов или послелогов (например, *передо* мной – *edel mindai*, *за* мной – *minun taga*, *мимо* меня – *siriči mindai* и т.д.). Однако, наличие прямого соответствия не может покрыть весь спектр значений в переводах, что компенсируется многообразным употреблением в вепсском языке различных падежных форм. При непосредственном переводе иллюстративных примеров, расположенных даже в одной и той же группе значений, можно встретить как предложно-послеложные конструкции, так и падежные формы, например:

**до** 1. (*вплоть до: докуда*): до леса mechasai; до сих пор nechesai (tähäσαι); до тех пор sihesai; до тех пор, пока sihesai, kuni; до этого места tännasai; считать до десяти lugeda kümnehesai; 2. (*перед: где*) edel; до завтрака edel murginad; до Нового года edel Ut vot; до завтрашнего дня домашнее задание следует сделать koditego pidab tehta edel homništ päiväd...

**на** 1. (*на ком-либо, на чём-либо: где*) päl; быть на вершине горы olda mägen päl; на земле maп päl; на книжной полке kirjпалиčal; мяч лежит на полу mäč venub laval; сидеть на стуле ištta ištimmel; птица сидит на сучке дерева lind ištub run oksal; на небе видны звёзды taivhal näguba tähthad; клюква растёт на болоте garblod kazvaba sol; быть на свежем воздухе olda irdil'mas; жить на севере eläda pohjoizes; быть на виду olda sil'miš...

В словаре приведены наименования отдельных языков, стран и жителей стран, которые чаще всего встречаются в окружающей нас повседневной жизни, чтобы таким образом закрепить, в том числе, и нормы их правописания на вепском языке, например:

**английский** angliala|ine (-ižen, -št, -ižid); anglian

**англичан|ин, -ка** angliala|ine (-ižen, -št, -ižid)

**Англия** Anglia (-n)

**Финляндия** Suom|i (-en); Finlandia (-n)

**фин|н, -ка** suomala|ine (-ižen, -št, -ižid)

**финский** suomala|ine (-ižen, -št, -ižid); suomen

## Русский алфавит

Аа	Кк	Хх
Бб	Лл	Цц
Вв	Мм	Чч
Гг	Нн	Шш
Дд	Оо	Щщ
Ее	Пп	ь
Ёё	Рр	ы
Жж	Сс	ь
Зз	Тт	Ээ
Ии	Уу	Юю
Йй	Фф	Яя

## Вепский алфавит

Aa	Jj	Zz
Bb	Kk	Žž
Cc	Ll	Tt
Čč	Mm	Uu
Dd	Nn	Vv
Ee	Oo	Üü
Ff	Pp	Ää
Gg	Rr	Öö
Hh	Ss	'
Ii	Šš	

## A

**а** 1. (*союз противопоставительный*) а; вчерашнее домашнее задание было простым, а сегодняшнее очень трудное eglaine koditego oli kebn, a tāmbeine om lujas jüged; я ждал его, а он не пришёл minä varastin händast, a hän ei tulend; 2. (*союз присоединительный*) а; -к; а теперь-то куда пойдём? kuna-k nügüd’-se lähtem? а девочка как крикнет а neičukaine ku kirgoudab ◇ а не то... ika; не трогай меня, а не то закричу ala koske mindai, ika kidastaškanden

**абажур** lampan||katu|z (-sen, -st, -sid); katuz; лампа без абажура lamp katusetä; абажур заслоняет свет, и лица не видно lampankatuz pimitab, i modod ei nägu

**абессив** abessiv (-an); имя существительное в абессиве выражает отсутствие чего-то substantiv abessivas ozutab, miše midä-se ei ole

**абзац** 1. (*часть текста*) tekstan||pal|a (-an, -oid); начни читать с нового абзаца zavodi lugeda udes tekstanpalaspäi; 2. (*красная строка*) uz’ rivi (uden rivin, ut rivid, uzid rivid); начать с абзаца augotada uz’ rivi

**абитуриент** abiturient (-an, -oid); нынешние абитуриенты nügüdläižed abiturientad

**аблатив** ablativ (-an); падежное окончание аблатива – -lpäi ablativan kändlop om -lpäi

**абонемент** abonement (-an, -oid);

aig||bilet (-an, -oid); годичный абонемент voz’ aigbilet (voz’ abonement)

**абонент** abonent (-an, -oid)

**абориген** end||eläi (-jan, -jid); igähine eläi (igähižen eläjän, igähišt eläjad, igähižid eläjid); вепсы – аборигены севера России vepsläižed oma Pohjoiž-Venäman endeläjad (igähižed eläjad)

**абрикос** abrikos (-an, -id)

**абсолютно** ani; абсолютно полная корзина ani täuz’ puzu; абсолютно спокойный человек ani tün’ ristit

**абсолютный** absoluti|ne (-žen, -št, -žed); абсолютные числа absolutižed lugud; абсолютная стоймость absolutine arv

**абстрактный** abstrakt|l-; abstrakti|ne (-žen, -št, -žid); абстрактное понятие abstrakttärtuz; абстрактная картина abstraktine kuva

**абстракция** abstrakci|i (-jan, -joid)

**абсурд** absurd (-an); tühj azj (tühjan azjan, tühjid azjoid); довести до абсурда veda absurdaha; говорить абсурд pagišta tühjid azjoid

**абсурдный** absurdi|ne (-žen, -št, -žid); абсурдная точка зрения absurdine mel’ pido

**авангард** ezi||jouk (-un, -uid) ◇ быть в авангарде olda ezinenas

**аванс** ezi||maks (-un, -uid); ezi||pauk (-an, -oid); заплатить аванс maksta ezipauk

**авансировать** ezi||pauk|ata (-tab, -si); авансировать работу ezipaukata rad

**авансовый** ezi||paukali|ne (-žen, -št, -žid); авансовый отчёт ezipaukalineline tarkišteliend

**авантюра** avant'ur (-an, -id); втянуть в авантюру veda avant'uraha

**авантюрист** avant'urist (-an, -oid)

**авария** ozatomu|z' (-den, -t, -zid); автомобильная авария avto-ozatomuz'; авария на железной дороге raudteozatomuz'; попасть в аварию putta ozatomudehe

**август** elo||ku (-n, -id); в августе elokus; десятое августа elokun kümnenz' päiv

**авиалиния** taivaz||matk (-an, -oid); самолёт сибирской авиалинии Sibirin taivazmatkan lendim

**авиамодель** lend||bobal|ine (-ižen, -št, -ižid); автор авиамодели aviabobaižen tegii

**авианосец** avia||kandai||laiv (-an, -oid); авианосец – громадный корабль aviakandailaiv om sur'kulu laiv

**авиапочта** avia||počt (-an, -oid); отправлять авиапочтой oigeta avia-počtal

**авиатор** lenda|i (-jan, -jid); в праздник авиаторов lendajiden praznikan

**авиация** aviaci|i (-jan); в День авиации Aviaci|jan päivän

**авокадо** avokado (-n, -id); использовать авокадо для салата kävutada avokadod salatad tehmas

**авось** aigoin; авось, он скоро придёт aigoin hän tuleb pigai; пойду в лес, авось, грибочков найду lähten mecha, aigoin senüžid löudan

**аврал** kiruh||rad (-on, -oid); kiruh||tö (-n, -id)

**авральный** kiruh||-; авральные работы kiruhradod

**австрал|нец, -ийка** avstraliala|ine (-ižen, -št, -ižid)

**австралийский** avstraliala|ine (-ižen, -št, -ižid); avstralian

**Австралия** Avstralia (-n); жить в Австралии eläda Avstralias

**австр|нец, -ийка** avstrialal|ine (-ižen, -št, -ižid)

**австрийский** avstrialal|ine (-ižen, -št, -ižid); avstrian

**Австрия** Avstria (-n); поехать в Австрию на каникулы ajada pästusen aigan Avstriaaha

**автобаза** mašin||kaič|uz (-sen, -st, -sid); до автобазы далеко mašin-kaičusehesai om edahan

**автобиография** elo||starin (-an, -oid); напиши свою автобиографию kirjuta ičeiz elostarin; в моей автобиографии нет ничего интересного minun ičein elostarinas ei ole nimidä melentartušt; каждый написал дома автобиографию kaikutte kirjuti kodiš elostarinan

**автобиографический** elo||starin||-; автобиографические данные elostarintedod

**автобус** avtobus (-an, -oid); проехать две остановки автобуса ajada kaks' avtobusan seižutest; междугородный автобус lidnankeskeine avtobus; сесть в автобус ištta avtobusaha; выйти из автобуса lähtta avtobusaspäi

**автобусный** avtobus||-; автобусное сообщение avtobusühtenzoituz; автобусная остановка avtobusseižutez



**автовокзал** avto||vokzal (-an, -oid); междугородный автобус отходит от автовокзала в двенадцать часов тридцать минут lidnankeskeine avtobus lähteb avtovokzalaspäi kaks' toškümne časud koumekümne minutad

**автогонки** avto||voibišteland (-an, -oid); победить в автогонках vägestada avtovoibištelendas

**автогонщик** avto||voibišteli|i (-jan, -joid); мастерство автогонщика avtovoibišteli|jan maht

**автограф** ičeze kázikirjutez (ičeze kázikirjutesen, ičeze kázikirjutes, ičeze kázikirjutesid); оставь автограф на память jäta ičeiz kázikirjutez muštoks; его автограф хранится в моём дневнике hänen ičeze kázikirjutez kaičese minun päivkirjas; мой автограф minun ičein kázikirjutez

**автодорожный** avto||te|-; автодорожный мост avtotesild

**автозавод** avto||zavod (-an, -oid); работать на автозаводе rata avtozavodas; автозавод выпускает легковые автомобили avtozavod vaumičeb avtoid

**автоинспекция** avto||kodvu|z (-sen, -st, -sid); начальник автоинспекции avtokodvusen pämez'

**автолюбитель** avto||navedi|i (-jan, -joid); соревнования автолюбителей avtonavedi|joiden voibišteland

**автомагистраль** pä||avto||te (-n, -id); ехать по автомагистрали ajada päavtotedme

**автомат** avtomat (-an, -oid); телефонный автомат telefonavtomat

**автоматический** avtomat|-; автоматическая телефонная станция (АТС) avtomattelefonkeskuz (АТК)

**автомашина** avto (-n, -id); avto||mašin (-an, -oid); ма́шин; ехать на автомашине ajada avtol

**автомобильный** avto|-; автомобильный транспорт avtotransport; автомобильный завод avtozavod

**автономия** avtonomi|i (-jan, -joid); iče||vald (-an, -oid); предоставить автономии antta ičevald

**автономный** avtonomi|ne (-žen, -št, -žid); iče||valdali|ne (-žen, -št, -žid); автономная республика ičevaldali|ne respublik

**автообслуживание** avto||holitand (-an); станция автообслуживания avtoholitandkeskuz

**автопортрет** iče||kuv|a (-an, -id)

**автор** tegi|i (-jan, -joid); автор учебника openduzkirjan tegii

**авторемонтный** avto||kohenduz|-; авторемонтный завод avtokohenduzzavod

**авторский** tegi|jan; авторский гонопар tegi|jan pauk (maks); авторские права tegi|jan oiktuded; два авторских экземпляра kaks' tegi|jan kirjad

**авторитет** arv||vald (-an, -oid); непререкаемый авторитет vägekaz arvvald

**авторитетный** arv||valdali|ne (-žen, -št, -žid); авторитетный учёный arvvaldali|ne tedomez'

**авторучка** kirjuti|im (-men, -nt, -mid); писать авторучкой kirjutada kirjutimel

**автосервис** avto||holitand (-an); отре-

- монтировать машину в автосервисе koheta mašin avtoholitandas
- автострада** pä||man||te (-n, -id); на этой автостраде оживлённое движение necil pämantel om eläb likund
- агент** agent (-an, -oid); азj||me|z' (-hen, -st, -hid); страховой агент kaičuzagent
- агентство** азj||mehišt (-on, -oid); агентство недвижимости päelokalušton азjmehišt
- агнец** vodn|az (-han, -ast, -hid); агнец Божий Jumalan vodnaz
- агитатор** agitator (-an, -oid); tomo-ta|i (-jan, -jid)
- агитация** agitaci|i (-jan, -joid); tomo-tu|z (-sen, -st, -sid); агитация за здоровый образ жизни tomotuz tervhes elos
- агитировать** agitirui|da (-b); pagiš-toit|ta (-ab, -i); tomot|ada (-ab, -i); агитировать за кандидата в депутаты agitiruida rahvahan ezitajas
- аграрий** man||pidä|i (-jan, -jid); современный аграрий nügüd' aigaine manpidäi
- аграрный** agrari|ne (-žen, -št, -žid); аграрный комплекс agrarine kompleks
- агрессивно** käređas; он выступал очень агрессивно hän pagiži lujas käređas
- агрессивный** aggressiv|i|ne (-žen, -št, -žid); käređ (-an, -oid); агрессивная политика aggressivine politik; агрессивное поведение käređ ičtaze-pidänd
- агрессия** aggress|i|i (-jan, -joid); противостоять агрессии olda agres-sijađ vasthapa|i
- агрессор** aggressor (-an, -id); дать ответ агрессору antta vastuz aggressorale
- агроном** agronom (-an, -id); pöud||te-do||me|z' (-hen, -st, -hid); учиться на агронома opetas pöudtedomeheks; работать агрономом rata agronoman
- агрономия** agronomi|i (-jan); pöud||tedo (-n)
- ад** ad (-un, -uid); шум как в аду judu kuti adus
- адаптация** 1. (*приспособление организма*) harjenemi|ne (-žen, -št); адаптация глаз к темноте sil' miden harjenemine pimedushe; 2. (*облегчение текста*) kebnendami|ne (-žen, -št); адаптация текста tekstan kebnendamine
- адаптировать** kebnenzoit|ta (-ab, -i); адаптировать диалог kebnenzoitta kahtenpaginad
- адаптироваться** harjen|eda (-b, -i); адаптироваться к природным условиям harjeneda londusen oloihe
- адвокат** advokat (-an, -oid); oiktuz' ||nevonik (-an, -oid); нанять адвоката paukata oiktuz' nevonik
- адвокатский** oiktuz' ||nevoli|ne (-žen, -št, -žid); работать в адвокатском бюро rata oiktuz' nevolizes büros
- адвокатура** oiktuz' ||nevondišt (-on, -oid)
- адекватный** kohtai|ne (-žen, -št, -žid); адекватные понятия kohtaižed tärtused; адекватное поведение kohtaine ičtazepidänd
- адессив** adessiv (-an); падежное окончание адессива в вепском

литературном языке: -l adessivan kändlop vepsän kirjkeles om -l  
**адитив** aditiv (-an); имя существительное в форме адитива substantiv aditivformas  
**административный** administrativi|ne (-žen, -št, -žid); административный центр administrativine keskuz  
**администратор** administrator (-an, -id); ohjandal'i (-jan, -jid)  
**администрация** administraci|i (-jan, -joid); ohjanduz||kund (-an, -id); глава администрации ohjanduzkundan pämez'  
**адмирал** admiral (-an, -id)  
**адрес** adres (-an, -oid); точный адрес oiged adres; отправить по адресу oigeta adresan mödhe  
**адресат** роčтан||saj'i (-jan, -jid)  
**адресант** роčтан||oigendal'i (-jan, -jid); oigendai  
**адресный** elon||taholi|ne (-žen, -št, -žid); адресная книга elontaholine kirj ◇ адресная помощь kohtaline abu  
**адресовать** adresui|da (-b)  
**азбука** abe||kirj (-an, -oid); азбука с картинками abekirj kuvidenke; азбука Морзе Morzen kirjjamed  
**Азербайджан** Azerbaidžan (-an)  
**азербайджанец, -ка** azerbaidžana|laine (-ižen, -št, -ižid)  
**азербайджанский** azerbaidžana|laine (-ižen, -št, -ižid)  
**азиат, -ка** aziala|laine (-ižen, -št, -ižid)  
**азиатский** aziala|laine (-ižen, -št, -ižid)  
**Азия** Azia (-n)  
**айсберг** jä||mäg|i (-ed, -id)  
**академик** akademik (-an, -oid)

**академия** akademi|i (-jan, -joid); Академия наук Tedoakademii; Академия художеств Taidehakatemi  
**академический** akademi|ne (-žen, -št, -žid)  
**акация** akaci|i (-jan, -joid); кусты жёлтой акации rakuižen akaci|jan penshad  
**акварель** 1. (*краска*) vezi||muju (-n, -id); 2. (*картина*) vezi||muju||kuv|a (-an, -id)  
**аквариум** akvarium (-an, -id)  
**аккомпаниатор** muzik||sataji (-jan, -joid)  
**аккомпанемент** muzik||satand (-an, -oid); петь под аккомпанемент кантеле rajatada kantelen sattes  
**аккомпанировать** sat|ta (-ab, -oi)  
**аккорд** akkord (-an, -id); заключительные аккорды lopakkordad  
**аккордеон** akkordeon (-an, -id); играть на аккордеоне väta akkordeonal  
**аккумулировать** kogo|ta (-dab, -zi); аккумулировать силы kogota väged  
**аккуратно** tarkas; tarkašti; делать аккуратно tehta tarkašti  
**аккуратность** tarku|z' (-den, -t); аккуратность во всех делах tarkuz' kaikiš azjoiš; всё сделано без надлежащей аккуратности kaik om tehtud azjanmugaižeta tarkudeta  
**аккуратный** tark (-an, -oid); аккуратный ученик tark openik; аккуратная работа tark rad  
**акробат** akrobat (-an, -id); kukerdeli|i (-jan, -joid)  
**акробатика** akrobatik (-an); заниматься акробатикой tehta kukerdelusid

**акробатический** akrobati|ne (-žen, -št, -žid); акробатические номера akrobatized kukerdelused

**акт** 1. (действие, событие, единичное проявление деятельности) tego (-n, -id); акт агрессии agressian tego; террористический акт terroristine tego; акт доброй воли hüvån valdan tego; акт возмездия vastustuztego; 2. (указ, постановление, протокол) päätand (-an, -oid); подписание акта päätändän allekirjutuz; 3. (документ) akt (-an, -oid); azj||kirj (-an, -joid); обвинительный акт värituzakt; 4. (театральное действие) akt (-an, -oid); драма в двух актах kaks'aktaine dram; во втором акте toižes aktas

**актёр** akt'or (-an, -oid)

**актив**<sup>1</sup> (активная часть общества) aktivišt (-on); актив класса klassan aktivišt; собрание актива aktivišton kerag

**актив**<sup>2</sup> (лингвистический термин) aktiv (-an, -id); глаголы в активе и пассиве verbad aktivas i passivas

**активист** aktivist (-an, -oid); активисты Общества вепской культуры Vepsän kul'tursebran aktivistad

**активный** aktiv|ne (-žed, -št, -žid); активная деятельность aktivine rad

**актовый:** актовый зал praznikzal

**актуальность** päivån||teru|z' (-den, -t); актуальность вопроса küzundän päivånteruz'

**актуальный** päivån||terali|ne (-žen, -št, -žid); нүгүд' ||aigali|ne (-žen, -št, -žid); актуальный вопрос нүгүд' aigaline küzund; быть актуальным olda päivånteral

**акула** akul (-an, -oid); акула – большая морская рыба akul om sur' merikala

**акустика** akustik (-an)

**акустический** akusti|ne (-žen, -št, -žid); акустический аппарат akustine laheh

**акцент** 1. (характер произношения) pagin||maner (-an, -oid); говорить с акцентом pagišta verhal maneral; 2. (ударение) paineg (-en, -id); логическое ударение logine paineg

**акцентировать** kingitada homaičust (kingitab homaičust, kingiti homaičust); не акцентируйте на этом внимание algat kingitagoi homaičust neche

**акционерный** akcioneri|ne (-žen, -št, -žid); акционерный банк akcionerine bank; акционерное общество akcionerine ühtištuz

**акция**<sup>1</sup> (действие) akcij| (-jan, -joid)

**акция**<sup>2</sup> (ценная бумага) akcij| (-jan, -joid)

**алеть** ruskota|da (-b, -i); восток алеет päivnouzm ruskotab

**алкоголизм** humal||kibu (-n)

**алкоголик** humalnik (-an, -oid); joma|r' (-rin, -rid)

**алкоголь** humal (-an)

**алкогольный** humal||-; алкогольный напиток humaljomine

**аллатив** allativ (-an); имя в форме аллатива выражает и то, кому отправлено что-то nimi allativformas ozutab sidä-ki, kenele om mi-se oigetud

**аллея** pu||kujo (-n, -id); липовая аллея lehmuzkujo; парковая аллея puištkujo

**алмаз** almaz (-an, -oid); резать алмазом čapta almazal  
**алоэ** aloe (-n); алоэ – лекарственное растение aloe om tervehtusen kazvumuz  
**алтарь** alta|r' (-rin, -rid) ◇ положить на алтарь panda altarile  
**алфавит** kirjamišt (-on, -oid); алфавит вепсского языка vepsän kelen kirjamišt; поставить слова по алфавиту panda sanad kirjamišton mödhe  
**алфавитный** kirjamištoli|ne (-žen, -št, -žid); алфавитный порядок kirjamištoline järgenduz; поставить слова в алфавитном порядке panda sanad kirjamišton mödhe  
**алый** käbed (-an, -oid); алая рубашка käbed paid; алые губы käbedad huled; алые щёки käbedad modpoliškod; букет алых роз kirb käbedoiš rozišpäi  
**альбом** al'bom (-an, -id); рисовать в альбоме pirta al'bomha  
**альпинист** mägehe||libu||i (-jan, -jid); альпинисты достигли вершины горы mägehelibujad saihe mägen pähä  
**альтернатива** valiče|z (-sen, -st, -sid); во всём есть альтернатива kaikēs om valičez; какая альтернатива перед тобой есть? mitte valičez om sinai?  
**альтернативный** valičeseli|ne (-žen, -št, -žid); альтернативный проект valičeseline projekt  
**алюминий** al'umini|i (-jan); котелок из алюминия katl'aïne al'umini-jaspäi  
**алюминиевый** al'umini|ne (-žen, -št,

-žid); из алюминиевой проволоки al'uminižes vanuimespäi  
**амбар** ait (-an, -oid); засыпать зерно в амбар panda jüvid aitha; хлебный амбар vil'l'ait  
**Америка** Amerika (-n); я не раз бывал в Америке minä olin Amerikas en üht kerdad; президент Америки Amerikan prezident  
**американ|ец, -ка** amerikalai|ne (-ižen, -št, -ižid)  
**американский** amerikalai|ne (-ižen, -št, -ižid); американские товары amerikalaižed tavarad  
**амнистировать** armahta|da (-b, -i); päästa valdale (pästab valdale, pästi valdale)  
**амнистия** armahtu|z (-sen, -st, -sid); попасть под амнистию putta armahtusen alle  
**аморальный** moralito|i (-man, -nt, -mid); аморальный поступок moralitoi tego  
**амулет** amulet (-an, -oid)  
**анализ** analiz (-an, -oid); tarkištēlend (-an, -oid); анализ текста tekstan tarkištēlend; анализ крови veren tarkištēlend  
**анализирование** tarkištēlend (-an); analiziruind (-an)  
**анализировать** tarkištēl|da (-eb, -i); analizirui|da (-b)  
**аналогичный** ühtej|tte (-ččen, -ttušt, -ččid); pojav (-an, -id); аналогичные результаты ühtejččed satused; аналогичные взгляды pojavad mel'pidod  
**аналогия** pojavu|z' (-den, -t); по аналогии pojavuden mödhe  
**ананас** ananas (-an, -oid)

**анатомия** hibjan||tedo (-n, -id); anatomiji (-jan, -joid)

**ангел** angel (-an, -oid); ангелы небесные taivhan angelad

**ангина** kurk||kibu (-n, -id)

**английский** angliala|ine (-ižen, -št, -ižid); anglian; английский язык anglian kel'

**англичан|ин, -ка** angliala|ine (-ižen, -št, -ižid)

**Англия** Anglia (-n); Англию часто называют туманным материком Anglian paksus kuctas sumegmandreheks; жить в Англии eläda Anglias; выехать из Англии ajada Angliaspäi

**анекдот** ilo||starin (-an, -oid); рассказывать весёлые анекдоты sanuda ilostarino|id

**анис** onist (-an)

**анкета** küzund||leht (-en, -id); заполнить анкету täutta küzundleht

**анкетировать** küzel|ta (-eb, -i)

**анкетный:** анкетные данные hengtedod

**аннотация** lühüd||südäimišt (-on, -oid); в аннотации к книге kirjan lühüsüdäimištos

**аннотировать** tehta lühüd südäimišt (tegeb lühüdad südäimištod, tegi lühüdan südäimišton)

**аннулирование** annuliruind (-an); аннулирование некоторых пунктов договора erasiden kožmuzkohtiden annuliruind

**аннулировать** annulirui|da (-b); аннулировать договор annuliruida kožmust

**аноним** nimetoi tegii (nimetoman tegijan, nimetont tegijad, nimetomid tegijoid)

**анонимный** nimetoi| (-man, -nt, -mid); анонимное письмо nimetoi kirjeine

**ансамбль** 1. (*группа артистов*) ansamb|l' (-l'an, -lid); sebr (-an, -oid); ансамбль песни и пляски rajo- da kargaiduzsebr; 2. (*комплекс*) kogodu|z (-sen, -st, -sid); архитектурный ансамбль arhitekturkogoduz

**антенна** antenn (-an, -oid)

**антиквариат** antikvariat (-an)

**антикварный** antikvari|ne (-žen, -št, -žid); приобрести вещь в антикварном магазине sada kalu antikvarižes laukaspäi

**антинародный** rahvahan||vasta|ine (-ižen, -št, -ižid); антинародное решение rahvahanvastaine päruz; антинародная политика rahvahanvastaine politik

**антинаучный** tedon||vasta|ine (-ižen, -št, -ižid); антинаучные теории tedonvastaižed teorijad

**антиобщественный** rahvaz||kundan||vasta|ine (-ižen, -št, -ižid); антиобщественные поступки rahvazkundanvastaižed tegod

**антракт** antrakt (-an, -oid); пятнадцатиминутный антракт vižtoštkümneminutaine antrakt

**антрополог** antropolog (-an, -id)

**антропология** antropologi|i (-jan)

**анфас** anfas (-an); edespäi||kacund (-an)

**анфилада** honuz||jono (-n, -id); анфилада комнат дворца kodimišton honuzjono

**аншлаг:** спектакль прошёл с аншлагом teatrnägudez oli mödud lophusai

**анютины глазки** sini||sil' mäž|ed (-id)  
**аорта** südäin||so|n' (-nen, -n't, -nid);  
 брюшная аорта vacan südäinson'  
**апатия** himotomu|z' (-den, -t); tahtotomu|z' (-den, -t); из-за его апатии дело двигалось медленно hänen himotomuden (tahtotomuden) tagut azj sirdihe edehepäi hilläs  
**апеллировать** kä|tas (-ndase, -ndihe);  
 апеллировать к массам kätas rahvahan polhe  
**апельсин** apel'sin (-an, -oid)  
**аплодисменты** aplodid; раздались громкие аплодисменты kulu|iba komedad aplodid; из-за аплодисментов ничего не было слышно aplodiden tagut ei kulund nimidä  
**апостол** apostol (-an, -id); апостол Павел Pavel-apostol  
**аппарат** 1. (совокупность учреждений) apparat (-an); государственный аппарат valdmehišt; 2. (прибор) ladeh (-en, -t, -id); слуховой аппарат korvladeh; аппарат искусственного дыхания hengituzladeh  
**аппаратура** apparatur (-an); ladehišt (-on); современная аппаратура nügüd' aigaine ladehišt  
**аппендицит** appendicit (-an, -oid)  
**аппетит** lit (-un); söm|taht (-on); во время болезни не было аппетита läžundan aigan ei olend litud; приятного аппетита! hüväd söm|tahtod! есть с аппетитом söda tahtonke; потерять аппетит kadotada söm|taht  
**аппроксиматив** approksimativ (-an)  
**апрель** sula||ku (-n, -id); в начале апреля sulakun augotišes  
**апробация** 1. (одобрение) hüväksind (-an, -oid); апробация учебников

openduzkirjoiden hüväksind; 2. (on-  
 деление сортности) kodvind (-an, -oid); апробация семян semniden kodvind  
**апробировать** 1. (одобрять) hüväk-si|da (-b); 2. (оценивать сортовые качества) kodv|da (-ib, -i)  
**аптека** zel'l' ||lauk (-an, -oid); aptek (-an, -id); пойти в аптеку mända zel'l' laukha; купить в аптеке ostta aptekaspäi  
**араб, -ка** arabala|ine (-izen, -št, -ižid)  
**арабский** arabala|ine (-izen, -št, -ižid); araban; арабский язык araban kel'; арабские цифры arabalaižed lugud  
**арахис** ma||pähk|im (-men, -int, -mid)  
**арбитр** arbitr (-an, -oid); sudij| (-jan, -joid)  
**арбитраж** sudii||mehišt (-on)  
**арбитражный** arbitraži|ne (-žen, -št, -žid); sudii|-; арбитражная комиссия arbitražine laudkund  
**арбуз** arbuz (-an, -id)  
**Аргентина** Argentina (-n)  
**аргентин|ец, -ка** argentalala|ine (-izen, -št, -ižid)  
**аргентинский** argentalala|ine (-izen, -št, -ižid); аргентинские пляски argentalalaižed kargud  
**аргумент** todišteh (-en, -t, -id); аргументы в твою пользу todištehed oma sinei ližaks; нет ни одного важного аргумента ei ole ni üht tärk|tad todišteht  
**аргументировать** todišt|ada (-ab, -i); аргументировать свою точку зрения todištada ičeze mel' pidod  
**ареал** aloveh (-en, -t, -id); ареал распространения kävutandan aloveh; в нашем ареале meiden alovehes

- арена** cirk||lav|a (-an, -oid); на арене цирка cirk|laval
- аренда** kortom (-an); сдать землю в аренду antta ma kortomaha
- арендатор** kortomi|i (-jan, -joid); kortom||melz' (-hen, -st, -hid)
- арендовать** 1. (*сдать в аренду*) antta kortomaha (andab kortomaha, andoi kortomaha); 2. (*брать в аренду*) otta kortomaha (otab kortomaha, oti kortomaha); 3. (*и то, и другое*) kortom|da (-ib, -i)
- арендный** kortom||-; арендная плата kortommaks
- арест** pidätand (-an, -oid); домашний арест kodipidätand
- арестант** arestant (-an, -oid); pidätadud mez' (pidätadud mehen, pidätadud mest, pidätadud mehid)
- арестовать** pidät|ada (-ab, -i); türma|ta (-dab, -zi)
- арифметика** arifmetik (-an); задачи по арифметике arifmetikan lugutegod
- ария** ari|i (-jan, -joid)
- арка** 1. (*перекрытые*) bemb|el' (-len, -el't, -lid); две комнаты соединялись аркой kaks' honust ühtenzoitihe bembel; 2. (*сооружение*) vera|i (-jan, -jid); триумфальная арка triumfaline verai
- армейский** armijalaine (-izen, -št, -ižid); армейская служба armii; армейский порядок armijalaine järgenduz
- Армения** Armenia (-n)
- армия** armii|i (-jan, -joid); сына взяли в армию poig ottilhe armijaha
- армян|ин, -ка** armenialaine (-izen, -št, -ižid); армянский armenialaine (-izen, -št, -ižid); армянский язык armenian kel'; армянские обычаи armenialaized verod
- аромат** čoma haju (čoman hajud, čomid hajuid); аромат цветов черёмухи tomičänikoiden čoma haju
- ароматный** čoma||haju|ine (-izen, -št, -ižid); ароматный плод čomaha|juine plod
- арсенал** azegišt (-on, -oid)
- артель** sebr (-an, -oid); работать в артели rata sebras
- артериальный** arterial|ine (-žed, -št, -žid); артериальное давление arterialine painuz
- артерия** so|n'(-nen, -n't, -nid); veri||so|n'
- артикул** tavarán||znam (-an, -oid)
- артист, -ка** artist (-an, -oid); народный артист России Venäman rahvalaine artist
- арфа** arf (-an, -oid); петь в сопровождении арфы pajatada arfan sattes
- археолог** arheolog (-an, -id)
- археологический** arheologi|ne (-žed, -št, -žid); школьный археологический кружок školan arheologine sebr
- археология** arheologi|i (-jan); археология – это область науки arheologii – nece om tedon aloveh
- архив** arhiv (-an, -oid); хранить в архиве kaita arhivas
- архивариус** arhivan||pidä|i (-jan, -jid)
- архивный** arhivi|ine (-žen, -št, -žid); архивные материалы arhivized materialad
- архипелаг** sarišt (-on, -oid); Кижский архипелаг Kižin sarišt



- архитектор** arhitektor (-an, -oid); у меня мечта – стать архитектором minai om uništuz – tehtas arhitektoraks
- архитектура** arhitektur (-an); архитектура этого южного города своеобразна pesen suvilidnan arhitektur om ičevuitte
- архитектурный** arhitektur|-; архитектурный ансамбль arhitekturkogomuz
- аршина** aršin (-an, -oid); длиной в три аршина koumen aršinan pitte
- аспект** aspekt (-an, -oid); nägemuz||pol|\*(-len, -l't, -lid); оценивать с разных аспектов kodvda erazvuič-čiš nägemuzpolišpäi
- аспирант** aspirant (-an, -oid); подготовка аспиранта aspirantan vaumičend
- аспирантура** aspirantur (-an); учиться в аспирантуре opetas aspiranturas
- аспирин** aspirin (-an); аспирин используется при лечении многих заболеваний aspirin kävutadas äjiden kibuiden tervehtamižes
- ассамблея** assambleji (-jan, -jid); Генеральная Ассамблея Организации Объединённых Наций (ООН) Ühthižrahvazkundiden (ÜRK) Päässamblei
- ассигнация** bumag||deng (-an, -oid); bumag||rah|a (-an, -oid); ассигнация большого достоинства argvokaz bumagdeng
- ассигнование** dengan||sijadami|ne (-žen, -št, -žid); rahan||sijadami|ne (-žen, -št, -žid)
- ассигновать** sijata dengoid (sijadab dengoid, sijazi dengad); sijata rahoid (sijadab rahoid, sijazi rahad)
- ассимилировать** assimilirui|da (-b); sulat|ada (-ab, -i)
- ассимилироваться** assimilirui|das (-še, -he); sull|ada (-ab, -i); ассимилироваться среди других народов sulada toižihe rahvahiže
- ассимилятивный** sulatuz|-; ассимилятивные процессы sulatuzproccesad
- ассимиляция** assimiliruind (-an, -oid); sulatu|z (-sen, -st, -sid); сопротивление ассимиляции vastustuz sulatusele
- ассистент** assistent (-an, -oid)
- ассистировать** assistirui|da (-b); abut|ada (-ab, -i)
- ассортимент** tavarišt (-on); в богатом ассортименте товаров bohatas tavarištos
- ассоциация** ühtenzoitu|z (-sen, -st, -sid); ассоциация производителей tegijoiden ühtenzoituz
- ассоциироваться** ühtenzoit|tas (-ase, -ihe); море ассоциируется с голубым цветом meri ühtenzoittas sinižen mujunke
- астма** häkätuz||läžund (-an, -oid); бронхиальная астма bronhiden häkätuzläžund
- астматический** häkätuz|-; астматический бронхит häkätuzbronhit
- астра** astr (-an, -oid)
- астрал** kurgen||hern|eh (-hen, -eht, -hid)
- астролог** astrolog (-an, -id)
- астроном** tähtaz||tedo||me|z' (-hen, -st, -hid); мнение астронома tähtaztedomehen mel'pido

**астрономический** tähtaz||tedoli|ne (-žen, -št, -žid); астрономическая обсерватория tähtaztedoline observatorii ◇ астрономические цифры sur'kulud lugud

**астрономия** tähtaz||tedo (-n)

**асфальт** ten||pälu|z (-sen, -st); идти по горячему асфальту astta hulad tenpälustme

**асфальтированный** pälustadud; асфальтированная шоссе́нная дорога pälustadud avtote

**асфальтировать** pälust|ada (-ab, -i); асфальтировать дорогу pälustada ted

**атаман** ataman (-an, -oid); ну и атаман! ka oled sinä ataman!

**атеизм** ateizm (-an); jumalatomu|z' (-den, -t)

**атеист** ateist (-an, -oid); jumalato|i (-man, -nt, -mid)

**ателье** 1. (*предприятие*) atelje (-n); omblemišt (-on, -oid); в пошивочном ателье omblemištos; ателье по ремонту домашних приборов kodikalüšton kohenduzatelje; 2. (*мастерская художника*) pajla (-jan, -joid); ателье художника kuvanikan paja; в ателье скульптора vestajan pajas

**атлас** kartišt (-on, -oid); atlas (-an, -oid); географический атлас man-tedokartišt; атлас автомобильных дорог avtoteatlas

**атлас** atlas||kang|az (-han, -ast); кофта из атласа pol'š atlaskanghaspäi

**атлет** atlet (-an, -oid); российские атлеты Venäman atletad

**атлетика** atletik (-an); он интересуется лёгкой атлетикой hänele om mel'he kebn atletik; тяжёлая атлетика jüged atletik

**атмосфера** il'mišt (-on); атмосфера Земли Man il'mišt; политическая атмосфера politine il'mišt; в рабочей атмосфере radil'mištos

**атмосферный** il'man||-; атмосферное давление il'manpainuz; атмосферные осадки il'mansadeged

**атом** atom (-an, -id)

**атомный** atom||-; атоман; атомная станция atomelektrostanicii; атомный ледокол atomjännmurendai; атомная бомба atombomb; атомный взрыв atoman rehkaiduz

**аттестат** openduz||todištu|z (-sen, -st, -sid); аттестат об окончании школы školan openduztodištuz; вручить аттестат antta openduztodištuz

**аттестация** attestiruind (-an, -oid); kodvind (-an, -oid); аттестация учителя opendajan kodvind

**аттестовать** attestirui|da (-b); аттестовать учащихся attestiruida openikoid

**аттракцион** attrakcion (-an, -oid); всеёлые аттракционы ilosized attrakcionad; участвовать в аттракционах ühtneda attrakcionoihe

**ау** o-l'o-l'o!

**аудитория** 1. (*помещение*) lugend||zal (-an, -oid); в светлой аудитории vauvhas lugendzalas; 2. (*слушатели*) kundlii||jouk (-un, -uid); внимательная аудитория tark kundliijouk; выступить с докладом перед большой аудиторией pidäda ezituz suure kundliijoukule

**ауканье** ol'otelz (-sen, -st)

**аукать** ol'ot|ada (-ab, -i); заблудился в лесу, так аукай segoid mecha ka ol'ota

**аукцион** kida||mönd (-an, -oid); aukcion (-an, -oid); продать с аукциона möda kidamöndal

**аукционный** aukcion||-; aukcioni|ne (-žen, -št, -žid); аукционная продажа aukcionkidamönd; аукционная стоимость aukcionarv

**афиша** afiš (-an, -id); ilmoituz||leht (-en, -id); просматривать афиши kacta tarkas afišid

**афишировать** ilmoitada levedas (ilmoitab levedas, ilmoiti levedas)

**афоризм** aforizm (-an, -oid); использовать афоризмы в своей речи kävutada aforizmoid ičeze paginas

**Африка** Afrika (-n)

**африканец, -ка** afrikala|ine (-ižen, -št, -ižid)

**африканский** afrikala|ine (-ižen, -št, -ižid)

**аффриката** umbi||pilu||sät||kulund (-an, -oid)

**ах** ah; ах, какой красивый платок! ah mitte čoma paik!

**аханье** ahkand (-an); да брось ты это аханье! ka taci nece ahkand!

**ахать** ahkit|ada (-ab, -i); ахать и охать ahkitada i ohkitada

**аэродром** lendand||tandreh (-en, -t, -id); aerodrom (-an, -id)

**аэропорт** aero||port (-an, -id)

**аэросъёмка** aero||foto (-n, -id)

## Б

**баба** ak (-an, -oid); mamš (-in, -id); дед да баба uk da ak ◇ снежная баба lumiuk; баба-яга – персонаж детских сказок jagi-bab om lapsiden sarnoiden olii

**бабий:** бабье лето jäl'gkeza; бабье лето затянулось jäl'gkeza hätkestui

**бабахнуть** budahtoit|ta (-ab, -i); парни бабахнули из ружей prihad budahtoitiba oružjišpäi

**бабка** kuhl'a|z (-han, -st, -hid); сложить снопы в бабки panda snarud kuhl'ahile

**бабочка** lipika|line (-ižen, -št, -ižid); разноцветная бабочка mujukaz lipikaine

**бабушка** baboi (-n, -d); (*при обращении*) babam; спросить у бабушки küzuda baboil; бабушка, ты куда пошла? babam, kunak sinä läksid?

**багаж** багаž (-an); matk||tavar|ad (-oid); ручной багаж kăzimatk|tavarad; сдавать вещи в багаж antta tavarad kaičendaha; отправить багажом oigeta matktavaran

**багажник** mašin||tavar||sija|a (-an, -oid); посмотри в багажнике kasuhta tavarsijaha

**багажный** matk||tavar||-; багажная полка matktavar|palič; багажный вагон matktavarvagon

**багор** bagr (-an, -oid); зацепить багором бревно tartta bagral pardhe

**бадминтон** suug||mäč (-un, -uid); играть в бадминтон vāta suugmäčul

**багульник** ludeg||hein (-än, -id)

**база** 1. (*расположение*) baz (-an, -oid); kesku|z (-sen, -st, -sid); туристская база matknikoiden keskuz; военная база saldatbaz; 2. (*основа, основание*) alandu|z (-sen, -st, -sid); pohj (-an, -id); на базе данных знаний neniden tedoiden pohjal; техническая база tehnine alanduz

**базар** bazar (-an, -oid); книжный базар kirjbazar

**базарный** bazar||-; базарный день bazarpäiv

**базироваться** 1. (*основываться*) pohjištu|da (-b, -i); его доклад базировался на научных данных hänen ezituz pohjištui tedoandmusihe; 2. (*располагаться*) sija|tas (-dase, -zihe); наш класс во время путешествия базировался на берегу реки meiden klass sijazihe matkan aigan jogen randal

**базис** alandu|z (-sen, -st, -sid)

**базисный:** базисный план räplan

**бакалея** sôm||tavar|ad (-oid)

**баклажан** baklažan (-an, -oid)

**бактерия** bakter|i|i (-jan, -joid); вредные бактерии pahad bakterijad

**бал** bal (-an, -oid); выпускной бал školan lopindbal

**балалайка** balalaik (-an, -oid); трёхструнная балалайка koumekeline balalaik; играть на балалайке vāta balalaikal

**балахон** balafon (-an, -oid)

**балерина** balet||kargnik (-an, -oid); мечтать стать балериной uništada tehmahas baletkargnikaks

**балет** balet (-an, -oid); классический балет *klassine balet*

**балка** balk (-an, -oid); всё держится на поперечной балке *kaik pidäse roikpoližel balkal*

**балкон** *gardaleji* (-jan, -jid); на балконе *gardalejal*; дом без балконов *pert' gardalejita*

**баловать** *droc|ta* (-ib, -i); родители балуют ребёнка *kazvatajad drociba last*

**баловаться** *uradi|da* (-b); не балуйтесь! *algat uradigo!*

**баловень** *droce|ji* (-jan, -jid); баловню семьи можно делать всё *kazan drocejale voib tehta kaik sijad*

**бандит** *bandit* (-an, -oid); бандиты перекрыли дорогу *banditad saupsiba ten*

**банк** *bank* (-an, -oid); хранить деньги в банке *kaita rahad bankas*; сберегательный банк *kaičendbank*

**банка** *bank* (-an, -oid); банка варенья *maŋkeitosen bank*

**банкет** *praznik||lon|g'* (-gin, -gid); дать банкет *antta prazniklong'*; пригласить на банкет *куста prazniklongile*

**банкир** *bankir* (-an, -oid)

**банкнота** *bumag||deng* (-an, -oid)

**банковский** *bank|-*; банковские операции *bankazjad*; банковский капитал *bankpääomištuz*

**банкрот** *bankrot* (-an, -id)

**бант** *bant* (-an, -oid); платье с бантом *platj bantanke*

**бантик** *banta|ine* (-izen, -št, -ižid); завязать бантик *sidoda bantaine*

**баня** *kül'be|t'* (-tin, -tid); идти в баню *mända kül'betihe*; ходить в баню

*kävuda kül'betiš*; париться в бане *vastoidas kül'betiš*

**бар** *bar* (-an, -oid); пивной бар *olutbar*

**барабан** *baraban* (-an, -oid); пастух уже бьёт в барабан *raimen barabanib jo barabanha*

**барабанить** *baraban|da* (-ib, -i); дятел барабанит клювом по дереву *tik barabanib n'okul puhu*

**баран** *bošak* (-on, -oid); оин|аз (-han, -ast, -hid); рогатый баран *sarvikaz bošak*

**бараний** *lambhan*; бараний жир *lambhan razv*; раньше делали свечи из бараньего жира *ende valetihe tohusid lambhan razvspäi*

**баранина** *lambaz||liha* (-n); суп из баранины *keitoz lambazlihaspäi*

**баранка** *kringušk* (-an, -oid); аппетитные баранки *magukahad kringuškad*

**барахло** *ruzu|d* (-id); такое барахло никто не купит *mugoižid ruzuid niken ei osta*

**барельеф** *bareljef* (-an, -oid)

**барин** *baja|r'* (-rin, -rid); сидит как барин, ничего не делает *ištub kuti bajar', nimidä ei rada*

**барометр** *il'man|märiči|m* (-men, -nt, -mid); барометр показывает на ясно *il'manmäričim ozutab hüväd säd*

**барс** *bars* (-an, -oid); в наших лесах барсов нет *barsoid ei ole meiden mecoiš*

**барсук** *mägr* (-an, -id); барсуки живут в норах *mägrad eläba uruiš*

**барьер** *tugedu|z* (-sen, -st, -sid); без барьеров *tugedusita*; звуковой барьер *än'tugeduz*; естественный ба-

рьер londuseline tugeduz; бег с барьерами tugeduzjoksend  
**бас** bas (-un, -uid); говорить басом pagišta basul (basänel)  
**баскетбол** ruзу||mäč||vänd (-on); играть в баскетбол vāta puzumāčul  
**баскетболист**, **-ка** ruзу||mäč||vānda|i (-jan, -jid); баскетболисты обычно высокого роста puzumāčvāndajad oma paksumba kaiked korktad kazvol  
**баскетбольный** ruзу||mäčun; баскетбольные правила puzumāčun sändod  
**басня** ruно||sarn (-an, -oid); выучить басню наизусть opeta ruносarn muštoks  
**басовитый** jāred (-an, -oid); говорить басовитым голосом pagišta jāredal ānel  
**бассейн** uјumišt (-on, -oid); плавать в бассейне uјuda uјumištos; рядом с нашим домом нет бассейна meiden pertin rindal ei ole uјumištod  
**бастовать** vastust|ada (-ab, -i); бастовать против новых правил vastustada uzid sändoid  
**батарея** lämbituz||ladeh (-en, -t, -hid); сломалась батарея отопления mu-reni lämbituzladeh; батареи очень тёплые lämbituzladehed oma lujas lämäd  
**батон** nižunik (-an, -oid); два батона хлеба kaks' leibnižunikad  
**батра|к**, **-чка** kazak (-an, -oid); жить в батраках elāda kazakan  
**батрачить** kazakoi|ta (-čeb, -či); батрачить у богачей kazakoita elokahile  
**бахвал** bahval (-an, -oid); ну ты и бахвал! oled sinä hüvä bahval!

**бахвалиться** bahvali|das (-še, -he); не чем бахвалиться bahvalidas ei ole mil  
**бахвальство** bahvalind (-an, -oid); не могу слышать такого бахвальства en voi kulda mugošt bahvalindad; бахвальство никого не украшает bahvalind ei čomita nikeda  
**бахрома** ribu (-n, -id); платок с бахромой paik ribuidenke  
**башлык** kuk|kel|' (-lin, -lid); острый башлык terav kukkel'; надеть башлык на голову panda kukkel' pähä  
**башня** čuhundu|z (-sen, -st, -sid); дом с башней pert' čuhundusenke; телевизионная башня telečuhunduz; башни Кремля Kremlin čuhundused  
**беговой** joksend||-; беговая дорожка joksendtehut  
**баю-бай** tuti-tuti; баю-бай, закрой глазки, милый tuti-tuti, saupta sil' -mäd, maksaine  
**баюкание** bajute|z (-sen, -st); tutute|z (-sen, -st); ребёнок не заснёт без баюканья laps' ei uinda bajuteseta (tututeseta)  
**баюкать** bajut|ada (-ab, -i); tutut|ada (-ab, -i); баюкать ребёнка в люльке bajutada (tututada) last kätkes  
**бег** joksend (-an); бег с препятствиями tugenduzjoksend; бег на коньках joksend štarguil; бег трусцой hečkutand  
**бегание** joksendu|z (-sen, -st)  
**бегать** jokse|ta (-ndab, -nzi); бегать взад-вперёд jokseta edes-tagas; бегать туда-сюда jokseta sinna-tänna; бегать до усталости jokseta surdun-dahasai (vāzundahasai) ◇ его глаза бегают hänen sil' mäd kehuba; мурашки бегают säru otab

**бегемот** begemot (-an, -id); топает как бегемот toputab kuti begemot

**беготня** joksendu|z (-sen, -st); хватит уже беготни на сегодня täudub jo joksendad tämbeizēks päiväks

**бегство** pagō (-n, -id); спастись бегством pāstta pagod

**бегун** joksi|i (-jan, -joid); бегун на длинную дистанцию pit'kān matkan joksii; остановить бегуна seižutada joksii

**беда** bed (-an, -oid); го|г'а (-г'ан, -гид); на беду он скоро вернулся bedaks, hän tuli teravas; попасть в беду putta bedaha; с ним случилась беда hänele tegihe gor'a

**беднеть** gol'du|da (-b, -i); он всё беднеет, не может никак найти себя hän kaiken gol'dub, ei voi löuta ičeze sijad

**бедно** gol'l'as; жить бедно elāda gol'l'as

**бедность** gol'l'u|z' (-den, -t); жить в бедности elāda gol'l'udes; бедность не порок gol'l'uz' ei ole grāhk

**бедный** 1. (небогатый) го|л' (-л'ан, -лlid); бедные и богатые gol'l'ad i elokahad; 2. (скудный) vähājine (-ižen, -št, -ižid); бедная растительность vähāine kazvmuz; бедные запасы vähāižed varad; бедное воображение vähāine mel'kuviteluz; 3. (жалкий, несчастный) -||ruk (-an, -id); бедный мальчик, всё время болеет priharuk, kaiken aigan läžub

**бедняга** -||ruk; устал, бедняга väžui, mez'ruk

**бедняжка** rauk (-an, -oid); и куда ты,

бедняжка, теперь пойдёшь? i kuna sinä, rauk, lähted nügüd'?

**бедренный** landeh||-; riizel||-; бедренная кость riizelu (landehlu)

**бедро** land|eh (-hen, -eht, -hid); ri|žē (-šken, -žet, -škid); руки на бёдра! kädēd landhile!

**бедствие** ozatomu|z' (-den, -t, -zid); сигнал бедствия ozatomuz'znam

**бедствовать** gor'ui|da (-b); всю зиму бедствовали kaiken tal'ven gor'uim

**бежать** 1. (быстро передвигаться) joks|ta (-eb, -i); бежать сто метров joksta sada metrad; бежать изо всех сил joksta mi väged; лошадь бежит рысью hebo hečkutab; 2. (течь, литься) vod|ada (-ab, -i); кровь бежит veri vodab; 3. (спастись бегством) page|ta (-neb, -ni); бежать без оглядки pāstta pagod; 4. (спешить, например, о стрелках часов) sirtas teramba (sirdāse teramba, sirdihe teramba); часы бегут на десять минут в сутки časud sirdāsoiš teramba kümnele minutale sutkiš

**беженец** pagenik (-an, -oid); беженцы из стран ближнего зарубежья pagenikad verhiš lähimaišpäi

**без** ilma; куда я пойду без мамы? kuna minä lähten ilma mamata? без разрешения küzumata; без возврата pördmatomikš; времени без трёх минут шесть aigad om koumeta minutata kuz'; сидеть без дела ištta joudajan ◇ и без того muite-ki

**безбожие** jumalatomu|z' (-den, -t); безбожие довело до греха jumalatomuz' vei grāhkähä

**безбожник** jumalato|i (-man, -nt,

-mid); безбожник и верующий jumalato i usko i  
**безбожный** jumalato i (-man, -nt, -mid)  
**безболезненный** kibuto i (-man, -nt, -mid); безболезненная операция kibuto i leiktamine  
**безбородый** bardato i (-man, -nt, -mid); безбородые и бородатые bardatomad i bardakahad  
**безбоязненно** varaidmata; пойти безбоязненно в незнакомый лес män da varaidmata tundmatomaha mecha  
**безбрежный** randato i (-man, -nt, -mid); в безбрежном море randatomas meres  
**безверие** uskmatomu|z' (-den, -t); безверие до добра не доведёт uskmatomuz' ei ve hüvüdehe  
**безветренный** tulleižeto i (-man, -nt, -mid); безветренный день tulleižeto i päiv  
**безветрие** tulleižeta  
**безвкусица** magutomu|z' (-den, -t); во всём видна безвкусица kaikes nägub magutomuz'  
**безвкусный** maguto i (-man, -nt, -mid); безвкусная пища maguto i söt; безвкусные иллюстрации magutotomad kuvitused  
**безвластие** valdatomu|z' (-den, -t); безвластие привело к тому, что всё пришло в упадок valdatomuz' toi sihe, miše kaik sijad tegihe kesketi  
**безвластный** valdato i (-man, -nt, -mid); у безвластного не просят власти valdatomal ei pakiko i valdad  
**безводный** vedeto i (-man, -nt, -mid); безводная пустыня vedeto i letetazangišt

**безвозвратно** pördmatomikš; agjatomikš; он уехал безвозвратно hän ajo i pördmatomikš (agjatomikš)  
**безвозмездно** maksmata; отдать безвозмездно antta maksmata  
**безвозмездный** maksmato i (-man, -nt, -mid); безвозмездная помощь maksmato i abu  
**безвольный** väl'l' ||tahto|ine (-ižen, -št, -ižid); безвольный человек väl'l' tahtoine ristit  
**безвредный** pahato i (-man, -nt, -mid); безвредные привычки pahatomad harjemused; безвредное лекарство pahato i zel'l'  
**безвременный** edel||aiga|ine (-ižen, -št, -ižid); безвременная кончина edelaigaine surm  
**безвыходный** päzumatoto i (-man, -nt, -mid); безвыходная ситуация päzumatoto i azj  
**безграмотный** 1. (не умеющий писать и читать) mahtoto i kirjaha (mahtotoman kirjaha, mahtotont kirjaha, mahtotomid kirjaha); безграмотный человек mahtoto i kirjaha mez'; такого безграмотного человека я ещё не встречал mugoš t mahtotont kirjaha mest minä en vasttand völ; 2. (содержащий много грамматических ошибок) vigasi|ne (-žen, -št, -žid); безграмотное письмо vigasine kirjutamine; безграмотная речь vigasine pagin  
**безграничный** röunato i (-man, -nt, -mid); в безграничном море книг kirjoiden röunatomas meres  
**бездарный** lahjato i (-man, -nt, -mid); бездарный поступок lahjato i tego  
**бездействие** kubahtatomu|z' (-den,



- t); бездействие утомляет kubah-tamatomuz' väzutoitab
- безделье** azjatomu|z' (-den, -t); я не могу терпеть безделья minä en voi tirtpa azjatomut; томиться от безделья väzuda azjatomudespäi
- бездельник** joudobu|z (-sen, -st, -sid); вот так бездельник! naku joudobuz om!
- бездельничать** laškot|ada (-ab, -i); все выходные мы бездельничали mö laškotim kaik pühapäiväd
- бездетный** lapseto|i (-man, -nt, -mid); бездетная семья lapsetoi kanz
- бездна** pohjatomu|z' (-den, -t); в морской бездне meren pohjatomudes; звёзды гаснут в бездне неба täht-had samububa taivhan pohjatomudes
- бездоказательность** todištamatomu|z' (-den, -t); бездоказательность обвинений väritusiden todištamatomuz'
- бездоказательный** todištamato|i (-man, -nt, -mid); бездоказательная точка зрения todištamato mel'pido
- бездомный** kodito|i (-man, -nt, -mid); бездомная собака koditoi koir
- бездонный** pohjato|i (-man, -nt, -mid); бездонный омут pohjatoi bong
- бездорожье** vezi||rišk (-on); весеннее бездорожье keväz'vezirišk; в бездорожье тяжело ехать veziriškos om löumai ajada
- бездушный** kova||südäimeli|ne (-žen, -št, -žid); бездушные поступки kovasüdäimeližed tegod
- безжалостный** žalleičemato|i (-man, -nt, -mid); безжалостные слова žalleičematomad sanad
- безжизненно** elotomašti; лежать безжизненно venuda elotomašti
- безжизненный** eloto|i (-man, -nt, -mid); elämato|i (-man, -nt, -mid); безжизненное тело elotoi hibj; безжизненная равнина elämatoi tazangišt
- беззаботно** holeta; жить беззаботно eläda holeta
- беззаботный** holetto|i (-man, -nt, -mid); беззаботное детство holetoi laps'-aig; беззаботная жизнь holetoi elo
- беззаконие** oiktudetomu|z' (-den, -t); отказать от беззакония ručtas oiktudetomudespäi
- беззаконный** oiktudeto|i (-man, -nt, -mid); беззаконный акт oiktudeto akt
- беззвучно** vaiknašti; беззвучно смеяться nagrda vaiknašti
- беззвучный** äneto|i (-man, -nt, -mid); беззвучные шаги änetomad haškud
- безземельный** mato|i (-man, -nt, -mid); безземельный человек mato mel' mez'
- беззубый** hambhito|i (-man, -nt, -mid)
- безлесный** mecatto|i (-man, -nt, -mid); безлесные места mecatomad tahod
- безлунный** kudmato|i (-man, -nt, -mid); безлунная ночь kudmatoi ö
- безлюдный** rahvahato|i (-man, -nt, -mid); безлюдная деревня rahvahatoi külä
- безмолвие** änetomu|z' (-den, -t); hillü|z' (-den, -t); в долине безмолвия hillüiden (änetomuden) tazangištos
- безмолвствовать** olda vaikti (om vaikti, oli vaikti); аудитория безмолвствовала kundliijouk oli vaikti

**безнадёжный** toivoto|i (-man, -nt, -mid); безнадёжная грусть toivotoi opaluz'

**безнаказанно** ustavzoitmata; обидеть безнаказанно abidida ustavzoitmata

**безнаказанность** ustavzoitmatomu|z' (-den, -t); безнаказанность рождает беззаконие ustavzoitmatomuz' sündutab oiktudetomut

**безнаказанный** ustavzoitmato|i (-man, -nt, -mid); безнаказанный поступок ustavzoitmatoi tego

**безналично**: платить безналично maksta dengsirdändal (rahasirdändal)

**безналичный** rahan||sirdäli|ne (-žen, -št, -žid); безналичный расчёт rahansirdäline maksand

**безногий** jaugato|i (-man, -nt, -mid)

**безносый** nenato|i (-man, -nt, -mid)

**безнравственность** moralitomu|z' (-den, -t); жить в безнравственности eläda moralitomudes

**безнравственный** moralito|i (-man, -nt, -mid); безнравственный поступок moralitoi tego

**безобидный** abidoto|i (-man, -nt, -mid); безобидные шутки abidotomad iloižed

**безоблачный** pil'veto|i (-man, -nt, -mid); безоблачное небо pil'vetoi taivaz

**безобразие** uradind||tego (-n, -id); прекратите это безобразие! heitkat pese uradindtego!

**безобразничать** uradi|da (-b); не безобразничайте! algat uradigo!

**безоговорочно** vastustamata, платить безоговорочно maksta vastustamata

**безоговорочный** vastustamato|i (-man, -nt, -mid); безоговорочное признание vastustamatoi tundištuz

**безоружный** azegeto|i (-man, -nt, -mid); безоружный человек azegetoi mez'

**безосновательно** tühjan; обвинять безосновательно väritada tühjan

**безосновательный** tühj (-an, -id); аландусето|i (-man, -nt, -mid); безосновательные придирки tühjad tartutelesed

**безостановочно** lebuta; читать целый день безостановочно lugeda lebuta täuden päivän

**безостановочный** seižutamato|i (-man, -nt, -mid); азотамато|i (-man, -nt, -mid); безостановочное развитие seižutamatoi (azotamatoi) sirdänd edehepäi

**безответственно** vastusen||pidämatomašti; поступать безответственно tehta vastusenpidämatomašti

**безответственный** vastusen||pidämato|i (-man, -nt, -mid); безответственное решение vastusenpidämatoi pätuz

**безотрадный** iloto|i (-man, -nt, -mid); безотрадные годы ilotomad voded

**безошибочность** vigatomu|z' (-den, -t); безошибочность результатов satusiden vigatomuz'

**безошибочный** vigato|i (-man, -nt, -mid); безошибочные решения vigatomad pätused

**безработица** radotomu|z' (-den, -t); безработица растёт radotomuz' kasvab

**безработный** radoto|i (-man, -nt,

-mid); количество безработных radotomiden lugumär  
**безрадостность** ilotomu|z' (-den, -t); безрадостность этого дня pesen päivän ilotomuz'  
**безрадостный** iloto|i (-man, -nt, -mid); безрадостные дни ilotomad päiväd  
**безраздельный** jagamato|i (-man, -nt, -mid); безраздельная власть jagamatoi vald  
**безразличие** üks' ||kaiku|z' (-den, -t); безразличие мешает жизни общества üks'kaikuz' telustab mez'kundan elos; из-за его безразличия hänen üks'kaikuden tagut; я терпеть не могу безразличия minä en navedi üks'kaikut  
**безразличный** üks' ||kaiku|ine (-ižen, -št, -ižid); сказать безразличным тоном sanuda üks'kaikuižel änel  
**безрассудность** meletomu|z' (-den, -t); безрассудность не уместна в вынесении решения meletomuz' ei kožu päтусen tegendas  
**безрассудный** meleto|i (-man, -nt, -mid); безрассудное поведение meletoi ičtazevedänd  
**безрезультатный** satuseto|i (-man, -nt, -mid); безрезультатные переговоры satusetomad paginad  
**безрогий** kuhmoi (-n, -d); kuhmak (-on, -oid); безрогая корова kuhmoi lehm  
**безрукий** kädeto|i (-man, -nt, -mid)  
**безрыбный** kalato|i (-man, -nt, -mid); безрыбное озеро kalato|i järv  
**безубыточно** kadotamata  
**безубыточный** kadotamato|i (-man, -nt, -mid); безубыточная торговля kadotamatoi mõnd

**безудержно** pidämatomašti; врать безудержно kelastada pidämatomašti  
**безудержный** pidämato|i (-man, -nt, -mid); безудержный рост цен pidämatoi arvoiden libund  
**безумие** meletomu|z' (-den, -t); да ведь это безумие! ka ved' nese om meletomuz'!  
**безумный** meleto|i (-man, -nt, -mid); этот безумный мир nese meletoi mail'm  
**безусловно** tetpas; ka; он, безусловно, лучший ученик hän om tetpas parahim openik; ты тоже пойдёшь? – безусловно lähted-ik sinä-ki? – ka, lähten  
**безусловный** tetpa|ine (-ižen, -št, -ižid); безусловное повиновение tetpaine kundlijaižuz'  
**безутешно**: безутешно плакать lask-ta voikuid  
**безъязыкий** keleto|i (-man, -nt, -mid); ты что, безъязыкий? oled-ik keletoi?  
**безыдейный** idejato|i (-man, -nt, -mid); безыдейное искусство idejato|i taideh  
**безызвестный** tetabato|i (-man, -nt, -mid); tutabato|i (-man, -nt, -mid)  
**безымянный** nimeto|i (-man, -nt, -mid); безымянное стихотворение nimetoi runo ◇ безымянный палец nimetoi sorm; на безымянный палец надето кольцо nimetomaha sormehe om pandud renghaine  
**безыскусный** üks' ||kerda|ine (-ižen, -št, -ižid); безыскусный рассказ üks'kerdaine starin  
**безыскусственный** londuseli|ne (-žen, -št, -žid); безыскусственная красота londuseline čomuz'

**безысходность** toivotomu|z' (-den, -t, -zid); плакать от безысходности voikta toivotomudespäi

**безысходный** toivoto|i (-man, -nt, -mid); безысходное положение toivotomad azjad

**бейка** bija|ine (-ižen, -št, -ižid); пришить бейку к подолу ombelta bijaine lepkehe

**бекас** jumalan||borana|ine (-ižen, -št, -ižid)

**белая куропатка** mec||kan|a (-an, -oid)

**белеть** vaugišt|ada (-ab, -i); кое-где ещё белеет снег koje-kus vaugištab lunt völ

**белёсый** vauv|az (-han, -ast, -hid); на белёсой стене vauvhal seinäl; белёсый небосклон vauvaz taivhanröun

**белить** vaugištoit|ta (-ab, -i); белить потолок vaugištoitta laged

**беличий** oravan; беличий хвост oravan händ; беличье дупло oravan peza; беличья шуба oravannahkaine pövu

**белка** orav (-an, -id); белка взобра-лась на верхушку ели orav libui kuzen ladvha; белка-летяга čindoi

**белоголовый** vauged||pä|ine (-ižen, -št, -ižid); белоголовый мальчуган vaugedpäine prihaine

**белок** vauktuš (-an, -id); я люблю белок, а желток нет minä navedin vauktušad, а pakusad en navedi

**белокурый** vauged||pä|ine (-ižen, -št, -ižid); белокурая девочка vaugedpäine neičukaine

**белолицый** vauged||modo|ine (-ižen, -št, -ižid)

**белорус, -ка** belorus (-an, -oid)

**Белоруссия** Belorussia (-n)

**белорусский** belorussian; белорусский язык belorussian kel'

**белоуц** hibuz||hein (-än, -id)

**белый** vau|ged (-ktan, -ktoid); белый хлеб vauged leib; белые цветы vauktad änikod; белый, как полотно pautnan vauktutte ◇ белый гриб vauged babuk; белый медведь jäkondi

**белым-бело** vauktan; цветов на черёмухе белым-бело tomes om vauktan änikoid

**бельги|ец, -йка** belgiala|ine (-ižen, -št, -ižid)

**бельгийский** belgiala|ine (-ižen, -št, -ižid)

**Бельгия** Belgia (-n)

**бельё** sob|a (-an, -id); чистое бельё puhthad sobad

**бельмо** vauged sil'm (vauktan sil'män, vauktoid sil'mid)

**бензин** benzin (-an, -oid); наполнить бак бензином täutta bak benzinal

**бензиновый** benzin||-, бензиновый запах benzinhaju

**бензовоз** benzin||vedäi|mašin (-an, -oid)

**бензозаправочный** benzin||täutali|ne (-žen, -št, -žid); бензозаправочная станция benzintäutaline stancii

**бензоколонка** benzin||täut|im (-men, -int, -mid); вблизи нет бензоколонки benzintäutint ei ole läh

**бензопровод** benzin||vedo (-n, -id); по бензопроводу benzinedon kal't

**бензохранилище** benzin||varažom (-an, -id)

**бёрдо** bird (-an, -oid); нить пропускают сквозь бёрдо lang ottas bir-daha

**берег** rand (-an, -oid); плыть к берегу ujuda randhapäi; на песчаном берегу загорали дети leterandal päivitihe lapsed

**береговой** randali|ne (-žen, -št, -žid); rand||-; береговая линия randpird

**бережливость** kaičū|z (-sen, -st, -sid); бережливость – хорошее качество kaičuz om hüvä pird

**бережливый** kaiči|i (-jan, -joid); у бережливого хозяина всё на месте kaičijal ižandal kaik om ičeze sijal

**берёза** koiv (-un, -uid); гибкая берёза novel koiv

**березняк** koivišt (-on, -oid); koivik (-on, -oid); koivžom (-an, -id)

**берёзовый** koivu|ine (-ižen, -št, -ižid); koivun||-; берёзовый веник koivuine vast; берёзовый сок koivunvezi

**беременеть** kohtištu|da (-b, -i)

**беременная** kohtuka|z (-han, -st, -hid)

**беременность** kohtukahu|z' (-den, -t, -zid)

**береста** to|h' (-hen, -ht, -hid); сдирать бересту с берёзы rästta toht koivuspäi

**берестяной** tohesi|ne (-žen, -št, -žid); toh||-; берестяная корзинка tohesine puzuine; берестяной короб tohburak

**беречь** kai|ta (-čeb, -či); мы бережём родной язык mö kaičem taman kel't; беречь здоровье kaita tervhut; беречь природу kaita londust

**берлога** pez|a (-an, -oid); медвежья берлога kondjan peza

**берцовая кость**: малая берцовая кость särlu; большая берцовая кость särteralu

**бес** toine pol' (toižen polen, tošt pol't, toižid polid)

**беседа** lodu (-n, -id); вступить в беседу tartta loduhu

**беседовать** lodai|ta (-dab, -ži); беседовать на разные темы lodaita erazvuiččiš azjoiš

**бесконечно** agjatomašti; бесконечно идёт дождь vihmun agjatomašti; они ссорятся бесконечно hö ridleba agjatomašti

**бесконечный** agjato|i (-man, -nt, -mid); в бесконечной дали agjatomas edahudes; бесконечный дождь agjatoi vihm

**бесконтрольно** mārata; транжирить деньги бесконтрольно rajata dengoid mārata

**бесконтрольный** kodvato|i (-man, -nt, -mid); бесконтрольная трата денег kodvatoi dengoiden rajaduz

**бескрайний** rounato|i (-man, -nt, -mid); agjato|i (-man, -nt, -mid); бескрайний онежский простор rounatoi Änižen laid; бескрайние болота agjatomad sod

**бескрылый** suugito|i (-man, -nt, -mid); муравьи бывают крылатые и бескрылые murahaizəd oma suugikahad i suugitomad

**беспамятство** hamatomu|z' (-den, -t', -zid); в беспаятстве hamatomuziš

**беспартийный** partijato|i (-man, -nt, -mid)

**бесперебойный** heitmato|i (-man, -nt, -mid); бесперебойная подача электроэнергии heitmatoi elektroandand

**бесперспективный** perspektivito|i (-man, -nt, -mid); участвовать в бесперспективном деле ühtneda perspektivitomaha azjaha

**беспечно** holeta; жить беспечно eläda holeta

**беспечный** holetoi (i) (-man, -nt, -mid); беспечное детство holetoi laps' aig

**бесплатно** maksuta; приглашение дали бесплатно kucund anttihe maksuta

**бесплатный** maksuto|i (-man, -nt, -mid); бесплатное обучение maksutoi opendamine

**бесплодный** ploduto|i (-man, -nt, -mid); бесплодное дерево plodutoi pu; бесплодные попытки plodutomad rohkaidused

**беспозвоночный** sel'g||rodato|i (-man, -nt, -mid); беспозвоночные животные sel'grodatomad živatad

**бесподобный** pojavato|i (-man, -nt, -mid); у неё бесподобный голос hänel om pojavatoi än'

**беспокоиться** holdu|da (-b, -i); olda holiš (om holiš, oli holiš); не беспокойся! ala holdu! всё-то он беспокоится hän om kaiken-se holiš; я уже начал беспокоиться minä holduškanzin jo; перестать беспокоиться heitta hol'

**беспокойство** ho|l' (-len, -l't, -lid); испытывать беспокойство olda holiš

**бесполезно** hödhüväd; у него бесполезно просить hänel om hödhüväd rakita

**бесполезный** ližato|i (-man, -nt, -mid); давать бесполезные советы antta ližatomid nevodoid

**беспомощный** abutto|i (-man, -nt, -mid); беспомощное существо abuttoi olii

**беспорядок**: все вещи в беспорядке

kaik sijad oma kesketi; в избе беспорядок pertiš om sivi-savi

**беспорядочно** lozgom; sivi-savi; širi-šari; домашняя утварь беспорядочно валялась на полу kodikalud venuiba laval lozgom (sivi-savi; širi-šari)

**беспорядочный** järgenduseto|i (-man, -nt, -mid); беспорядочные груды снега järgendusetomad lumikogod

**беспошлинно** maksmata; провезти через государственную границу беспошлинно toda maksmata valdkundröunas päliči

**беспошлинный** maksmato|i (-man, -nt, -mid); перечень беспошлинных товаров maksmatomiden tavaroiden lugetiž

**беспощадно** armahtuseta; говорить о слабостях беспощадно pağišta välliš poliš armahtuseta

**беспощадный** armahtamato|i (-man, -nt, -mid); беспощадный отзыв armahtamatoi arvostelend

**бесправие** oiktudetomu|z' (-den, -t); в полном бесправии täudes oiktudetomudes

**бесправный** oiktudeto|i (-man, -nt, -mid); стать бесправным tehtas oiktudetomaks

**беспрекословно** vastustamata; выполнять все просьбы беспрекословно tehta kaiken vastustamata

**беспрекословный** vastustamato|i (-man, -nt, -mid); беспрекословное подчинение vastustamatoi alištuz

**беспрепятственный** tuggeduseto|i (-man, -nt, -mid); беспрепятственный вход tuggeduseto|i päzund

**бесперывно** heitmata; повторяться  
бесперывно toštta heitmata; теле-  
фон звонит бесперывно pagžim  
zvonib heimata

**бесперывный** heitmatoji (-man, -nt,  
-mid); бесперывные удары грома  
jurun heitmatoi judu

**беспричинно** sütä; беспричинно  
рассердиться rändüda süta

**беспричинный** sütoji (-man, -nt,  
-mid); беспричинный смех sütoi  
nagrand; беспричинные обиды  
sütomad abidod

**бесприютный** koditoji (-man, -nt,  
-mid); бесприютный щенок koditoi  
kužvine

**беспроцентный** procentatoji (-man,  
-nt, -mid); беспроцентный заём  
procentatoi velg

**беспутный** ustavatoji (-man, -nt, -mid);  
беспутная жизнь ustavatoi elo

**беспутство** ustavatomuz' (-den, -t);  
беспутство этого человека всем  
известно necen ristitun ustava-  
tomuz' om tetab kaikile

**бессвязный** sidomatoji (-man, -nt, -mid);  
бессвязная речь sidomatoi pagin

**бессердечие** südäimetomuz' (-den,  
-t); проявить бессердечие ozutada  
südäimetomuz'

**бессердечный** südäimetoji (-man, -nt,  
-mid); бессердечные слова  
südäimetomad sanad

**бессилие** vägetomuz' (-den, -t); опу-  
стить руки от бессилия pästta  
käded vägetomudes

**бессильный** vägetoji (-man, -nt, -mid)

**бессистемный** sistematoji (-man, -nt,  
-mid); бессистемный ответ siste-  
matoi vastuz

**бессловесный** sanatoji (-man, -nt,  
-mid); vaihetoji (-man, -nt, -mid);  
бессловесное существо sanatoi  
(vaihetoi) olii

**бессленно** vajehtamata; работать  
бессленно rata vajehtamata

**бессленный** vajehtamatoji (-man, -nt,  
-mid); бессленный руководитель  
vajehtamatoi pämez'

**бессмертие** kolmatomuz' (-den, -t);  
бессмертие и власть kolmatomuz'  
i vald

**бессмертный** kolmatoji (-man, -nt,  
-mid); народ бессмертен rahvaz om  
kolmatoi

**бессмысленно** hamatomašti; бес-  
смысленно повторять столько раз  
om hamatomašti toštta äi kerdoid

**бессмысленный** hamatoji (-man, -nt,  
-mid); бессмысленные дела hama-  
tomad azjad

**бесснежный** lumetoji (-man, -nt, -mid);  
бесснежная зима lumetoi tal'v

**бессовестно** huiktata; поступать бес-  
совестно tehta huiktata

**бессовестность** huiktatomuz' (-den,  
-t); бессовестность этого поступ-  
ка necen tegon huiktatomuz'

**бессовестный** huiktatoji (-man, -nt,  
-mid); бессовестный поступок  
huiktatoi tego

**бессодержательный** tühj (-an, -id);  
бессодержательный разговор tühj  
pagin

**бессознательно** tedmata; поступить  
бессознательно tehta tedmata

**бессонный** unetoji (-man, -nt, -mid);  
бессонная ночь unetoi ö

**бессонница** vauged uni (vauktan  
unen, vauktad unt)

**бесспорно** ridelmata; он, бесспорно, очень смел hän om ani rohked ridelmata

**бесспорный** ridelmato|i (-man, -nt, -mid); бесспорные знания ridelmatomad tedod

**бесстрашие** varaidamatomu|z' (-den, -t); проявить бесстрашие ozutada varaidamatomuz'

**бесстрашный** varaidamato|i (-man, -nt, mid); бесстрашный поступок varaidamato|i tego

**бесстыдный** huiktato|i (-man, -nt, -mid); бесстыдные дела huiktatomad azjad

**бесстыдство** huiktatomu|z' (-den, -t, -zid); из-за бесстыдства hukatomuden tagut

**бессчётный** lugemato|i (-man, -nt, -mid); в бессчётном количестве lugematomas märas

**бестактно** tedmata märad; может, это вышло несколько бестактно, но от всей души võib olda, nese oli tehtud kut-se tedmata märad, no kaikes hengespäi

**бестактный** märan||tedmato|i (-man, -nt, -mid); бестактный вопрос märanatedmato|i küzund

**бестолковость** elgetomu|z' (-den, -t); проявить бестолковость в ответе ozutada el'getomuz' vastuses

**бестолковый** el'geto|i (-man, -nt, -mid); бестолковые поступки el'getomad tegod

**бестолочь** hago||pä (-n, -id)

**бесхарактерность** tabatomu|z' (-den, -t); я не люблю бесхарактерность minä en navedi tabatomut

**бесхарактерный** tabato|i (-man, -nt,

-mid); от бесхарактерного человека трудно ждать твёрдости решений tabatomal ristitulpäi om жүged varastada päätusiden kovut

**бесхвостый** händato|i (-man, -nt, -mid); как бесхвостая курица kuti händato|i kana

**бесхозный** ižandato|i (-man, -nt, -mid); бесхозные вещи ižandatomad kalud

**бесхозяйственность** ižandatomu|z' (-den, -t); рассердить бесхозяйственностью rändütoitta ižandatomudel

**бесхозяйственный** ižandato|i (-man, -nt, -mid); бесхозяйственное ведение дел ižandato|i azjoiden vedänd

**бесцветный** mujuto|i (-man, -nt, -mid); говорить бесцветным голосом pagišta mujutomal änel

**бесцельный** süto|i (-man, -nt, -mid); бесцельные занятия sütomad azjad

**бесценный** arvoka|z (-han, -st, -hid); бесценная память arvokaz mušt

**бесцеремонно** huiktelmata; бесцеремонно оттолкнуть в сторону sirta polhe huiktelmata

**бесцеремонный** huiktelmato|i (-man, -nt, -mid); бесцеремонное поведение huiktelmato|i ičtazevedänd

**бесчеловечно** südäimeta; вести себя бесчеловечно vedäda ičtaze südäimeta

**бесчеловечный** südäimeto|i (-man, -nt, -mid); бесчеловечные дела südäimetomad azjad

**бесчеловечность** südäimetomu|z' (-den, -t), надо искоренить бесчеловечность pidab heitta südäimetomuz'



**бесчисленный** lugematoji (-man, -nt, -mid); бесчисленное количество lugematoi lugumär

**бесшумный** äneto|j (-man, -nt, -mid); бесшумные шаги änetomad haškad

**бетон** beton (-an)

**бетонный** beton||-; бетонный мост betonsild

**бечёвка** pagl (-an, -oid); перевязать бечёвкой sidoda paglal

**библиографический** bibliograf|ne (-žen, -št, -žid), библиографическая редкость bibliografine harvuz'

**библиография** bibliografiji (-jan, -joid)

**библиотека** kirjišt (-on, -oid); идти в библиотеку mända kirjištoho; остаться в библиотеке jäda kirjištoho

**библиотекарь** kirjišton holitai (kirjišton holitajan, kirjišton holitajid)

**библиотечный** kirjišt||-; библиотечный шкаф kirjištškar

**Библия** Bibliji (-jan, -joid); читать Библию lugeda Biblijad

**бизнес** biznes (-an, -oid); заниматься бизнесом rata biznesan alovehel

**бизнесмен** biznes||me|z' (-hen, -st, -hid); многие бизнесмены оказывают помощь школе äjad biznesmehed abutaba školale

**билет** билет (-an, -oid), билет на праздничный вечер билет praznikehtale

**билетный** билет||-; билетная касса biletkass

**бильярд** billiard (-an, -oid)

**бинокль** binokl|' (-lin); смотреть в бинокль kacta binoklihe; бинокль увеличивает многократно binokl' surendab äjihe kerdoihe

**бинт** käri|m (-men, -nt, -mid); завязать палец бинтом sidoda sorm kärimel  
**бинтовать** kär|dä (-ib, -i); бинтовать руку kändä kät

**биограф** biograf (-an, -oid); elon||kirjutaji (-jan, -jid)

**биография** elo||starin (-an, -oid); написать свою биографию kirjutada ičeze elostarin

**биолог** biolog (-an, -oid); биолог-гигант|tedaji (-jan, -jid)

**биология** biologi|j (-jan)

**биржа** birž (-an, -oid); биржа труда radbirž

**бис!** udheze! bis!

**бисквит** biskvit (-an, -oid); испечь вкусный бисквит paštta magukaz biskvit

**биссектриса** sauman||jagaji (-jan, -jid); провести биссектрису vedäda saumanjagai

**битва** tor|a (-an, -id); поле битвы torapöud

**битком** kinktäs; ahthašti

**битый** lödud ◊ ждать битый час varastada täuz' čas

**бить** 1. (*ударять*) išk|ta (-eb, -i); бить колотушкой kurikoita; бить кнутом kunutoitta; 2. (*избивать*) lö|da (-b, -i); peks|ta (-ab, -i); 3. (*разбивать*) mure|ta (-ndab, -nzi); бить посуду mureta astjoid ◊ бьют церковные колокола pagastan kellod bangu-taba; бьют часы časud löba

**биться** 1. (*ударяться*) išk|tas (-ese, -ihe); lö|das (-se, -ihe); волны бьются о берег lainhed (aldod) iškese (löse) randha; 2. (*сражаться*) tora|ta (-dab, -zi); биться с врагами torata vihanikoidenke; 3. (*разби-*

- ватсья*) mure|tas (-ndase, -nzihe); говорят, что посуда бьётся к счастью sanutas, miše astjad murendasoiš ozaks ◇ биться об заклад iškta kehlad
- бич** kunut (-an, -oid)
- благо** hüv|ä (-än, -id); на благо народа rahvahan hüväks
- благовидный** hüv|ä (-än, -id); благовидный поступок hüvä tego
- благовоспитанный** hüvin kazvatadud
- благодарить** kit|ta (-äb, -i); spasi-boi|ta (-čeb, -či); благодарить преподавателя за книгу spasiboita orendajad kirjas
- благодарность** spasiboičend (-an, -oid)
- благодаря** päliči; taguiči; благодаря тебе päliči sinus; благодаря этой книге necen kirjan taguiči
- благодетель** hüvän|tegi|i (-jan, -joid)
- благодетяние** hüvän|tego (-n, -id)
- благожелатель** hüvän|tahto|i (-jan, -jid)
- благожелательный** hüvän|tahto|ine (-žen, -št, -žid)
- благозвучный** melodika|z (-han, -st, -hid)
- благополучие** hüvä elo (hüvän elon); жить в благополучии eläda hüväs elos
- благополучный** ozaka|z (-han, -st, -hid); благополучная семья ozakaz kanz
- благоразумный** melev (-an, -id); благоразумный поступок melev tego
- благородство** ülevu|z' (-den, -t); проявить благородство ozutada ülevuz'
- благородный** ülev (-an, -id); благородный человек ülev mez'; благородные поступки ülevad tegod
- благосклонный** möd|meli|ne (-žen, -št, -žid); благосклонный взгляд mödmeline kaceg
- благословить** blahoslovi|da (-b)
- благосостояние** hüvin|voind (-an); благосостояние нашего общества со временем растёт meiden kundan hüvinvoind kazvab aigalaze
- благотворитель** hüvän|tegi|i (-jan, -joid)
- благотворительность** hüvän|tegelu|z (-sen, -st)
- благотворительный** hüvän|tegi|i (-jan, -joid); благотворительный фонд hüvāntegii fond; благотворительная деятельность hüvāntegii tö
- благоустроить** mugavu|da (-b, -i); благоустроить свой быт mugavuda ičeze elämišt; благоустраивайся пока, я попозже найду mugavu nügüid', minä tulen möhembra
- благоустроенный** mugavudud; благоустроенная квартира mugavudud fater
- блевать** okse|ta (-ndab, -nzi)
- бледный** vauh (-an, -oid); бледное лицо vauh mod; бледная выпечка vauh paštatez
- блёклый** vauv|az (-han, -ast, -hid); блёклые цвета vauvhad mujud
- блеск** hoštand (-an); kišt (-on); блеск золота kuldand kišt; в блеске солнца päiväižen hoštandas ◇ с блеском loštabas; представить с блеском ezitada loštabas
- блесна** ušt|e (-ken, -et, -kid); ловить рыбу на блесну kalatada uštkele
- блестеть** hošt|ta (-ab, -i); lošt|ta (-ab,

-i); kištata|ada (-ab, -i), снег блестит на солнце lumi hoštab päiväižes; нож блестит veič loštab; блестит, как золото kištatab kundan kartte  
**блестящий** hošta|i (-jan, -jid); kištaji (-jan, -jid); loštaji (-jan, -jid); блестящий самовар kištai samvar ◇ блестящая идея hoštai meletuz  
**блеяние** bäläidu|z (-sen, -st); блеяние овцы lambhan bäläiduz  
**блеять** bäläi|ta (-dab, -ži)  
**ближайший** lähemba|ine (-ižen, -št, -ižid); в ближайшей аптеке lähembaižes zel'l'aukas; в ближайшие дни lähipäivil  
**ближе** lähemba; подвинься ближе sirtte lähemba  
**ближний** läheli|ne (-žen, -št, -žid); ближние луга läheližed nitud; ближний свет läheline lämoi  
**близиться** lähe|ta (-neb, -ni); близится зима tal'v läheneb  
**близкий** läheli|ne (-žen, -št, -žid); близкий родственник läheline ičhine  
**близко** 1. (*где*) lähen; läheli; läh; pädarašti; (*друг от друга*) lähetusi; он живёт близко hän eläb läh; близко от дома läh kodid; до лесу близко mechasa om lähen; братья живут близко друг от друга vellesed eläba ani lähetusi; 2. (*куда*) lähele; подойти близко к школе tulda lähele školad; он уже подошёл совсем близко к воде hän om jo tulnu ani lähele vet  
**близнецы** kaks'jaiž|ed (-id); братья-близнецы vellesed-kaks'jaižed  
**близость** lähu|z' (-den, -t); я не чувствую близости minä en riža lähut

**блин** kürz (-an, -id); (*с начинкой*) sul'č|in (-nan, -nid); печь блины pašta kürzid; есть блины с толокном söda sul'čnid tauknanke  
**блистательный** loštaji (-jan, -jid); блистательная игра loštai vänd  
**блистать** lošt|ta (-ab, -i); блистать на сцене loštta teatraval  
**блокада** saubatu|z (-sen, -st)  
**блокировать** sau||bata(-ptab, -psi)  
**блокнот** mušt||lehtik (-on, -oid); сделать пометку в блокноте tehta homaičuz muštlehtikoho  
**блондин**, **-ка** vauged||veri|ne (-žen, -št, -žid)  
**блоха** sonza|r' (-ren, -r't, -rid)  
**блуза**, **-ка** pol'š (-an, -id); надень новую блузку pane päle uz' pol'š  
**блюдо** blöd (-an, -oid); хлеб лежал на глубоком блюде leib oli süväš blödas  
**блюдец** blöda|ine (-ižen, -št, -ižid); чашка с блюдцем čašk blödaizenke  
**боб** babu (-n, -id); суп с бобами keitoz babuidenke  
**бобр** majag (-an, -id); хатка бобра majagan peza  
**Бог** Jumal (-an, -id); иди с Богом mäne Jumalanke  
**богатеть** bohattu|da (-b, -i)  
**богато** kovas; vahvas; жить богато eläda kovas (vahvas)  
**богатство** kodi||elo (-n, -id); kal'hu|z' (-den, -t, -zid); из-за богатства kodielon (kal'huden) tagut  
**богатый** eloka|z (-han, -st, -hid); bohat (-an, -oid)  
**богомолье** loičend (-an)  
**бодание** puskend (-an, -oid)  
**бодать** butkut|ada (-ab, -i); pusk|ta

(-eb, -i); корова бодает щенка lehm puskeb kužušt  
**бодаться** pusk|tas (-ese, -ihe); корова бодается lehm puskesese  
**бодливый** puskic̃ (-un, -uid); бодливый бык puskic̃ härg  
**боднуть** butkai|ta (-dab, -ži)  
**бодрить** üle|ta (-ndab, -nzi); кофе бодрит силы kofe ülendab väged  
**бодриться** üle|tas (-ndase, -nzihe); он бодрится, но видно, что устал hän ülendase, no nägub, miše om väzunu  
**бодрость** rehedu|z' (-den, -t); бодрость духа hengen reheduz'  
**бодрствовать** olda herkil (om herkhil, oli herkhil); бодрствуйте! olgat herkhil!  
**бодрый** rehed (-an, -oid); бодрый шаг rehed hašk; бодрое настроение rehed mel'  
**боевик** triller (-an, -id); любитель боевиков trilleriden navedii  
**боец** saldat (-an, -oid); два бойца kaks' saldatad  
**боеприпасы** ambund||var|ad (-oid)  
**боеспособность** azeg||vaumištu|z (-sen, -st)  
**Боже!** Sur' Sünduižem!  
**божница** jumal||kod|a (-an, -id)  
**божья коровка** jumalan||lehmä|ine (-ižen, -št, -ižid)  
**бойкий** hered (-an, -oid); jalo (-n, -id); бойкий ребёнок jalo laps'; бойкие слова heredad sanad ◇ бойкий на язык terav kelel  
**бойко** jalos; бойко говорить sanuda jalos  
**бойкот** kožmusen||lop (-un, -uid); boikot (-an, -oid)  
**бойня** rikond||taho (-n, -id)

**бок** 1. (*часть туловища*) kül'g (-en, -id); в боку болит kül'gen kibištab; 2. (*сторона*) pol' (-len, -l't, -lid); в дальней стороне edahaižes poles ◇ намять бока kovitada lud; бок о бок rindati  
**боком** bokin; стоять боком seišta bokin  
**бокс** boks (-an)  
**болван** hago||pä (-n, -id)  
**болгарин, -ка** bolgari|a|ine (-ižen, -št, -ižid)  
**Болгария** Bolgaria (-n); прошлым летом я был на отдыхе в Болгарии muloižel kezal minä olin lebul Bolgarias  
**болгарский** bolgari|a|ine (-ižen, -št, -ižid); болгарian  
**болезненный** (*о человеке*) läžuka|z (-han, -st, -hid), (*о месте*) heled (-an, -oid); kibed (-an, -oid); больной человек läžukaz ristit; больной палец kibed (heled) sorm  
**болезнетворный** kibun||tegi|i (-jan, -joid); болезнетворный микроб kibuntegii mikrob  
**болезнь** läžund (-an, -oid); kibu (-n, -id)  
**болеющий** lauč||voibišteli|i (-jan, -joid)  
**болеть**<sup>1</sup> (*быть больным*) läžu|da (-b, -i); мой друг болеет minun sebranik läžub ◇ болеть душой olda holiš  
**болеть**<sup>2</sup> (*ощущать боль*) helišt|ada (-ab, -i); kibišt|ada (-ab, -i); (*ломить*) porot|ada (-ab, -i); vološt|ada (-ab, -i); горло болит kurkun helišt-tab (vološtab); голова болит pän porotab; спина болит sel'gän kibištab

**болиголов** omeq||hein (-än, -id)  
**болотина** rämegišt (-on, -oid)  
**болотистый** soka|z (-han, -st, -hid); болотистый покос sonit  
**болотный** so||-; болотная трава sohein  
**болото** so (-n, -id); топкое болото notked so  
**болтать** räpät|ada (-ab, -i); помолчи, хватит болтать! ole vaikti, täudub räpätada!  
**болтливый** keleka|z (-han, -st, -hid); räpäk (-on, -oid)  
**болтун** buhvost (-an, -oid); pit'k||ke|l' (-len, -l't, -lid)  
**боль** kibu (-n, -id); (в животе, желудке) kohtaidu|z (-sen, -st, -sid); зубная боль hambhan kibu  
**больница** läžund||kodi (-n, -d)  
**больничный** läžujan; больничный лист läžujan lehtez; больничные условия läžujan olod  
**больно** kibedas; меня больно укусила oca mindai puri kibedas baps-haine  
**больной** 1. (в значении прилагательного) heled (-an, -oid); kibed (-an, -oid); больной зуб kibed hambaz; больное горло heled kurk; 2. (в значении существительного) läžui (-jan, -jid); больной пришел к врачу в назначенное время läžui tuli lekarinnoks märitud aigan ◇ больной вопрос kibed küzund  
**больше** 1. (сравнительная степень от «большой») suremb; suremba; этот дом больше, чем другой nese pert' om suremb mi toine; 2. (сравнительная степень от «много») enamb; enamba; больше я не стану

говорить minä en pagižeškande enamba; больше всех enamb kaikid; больше, чем надо enamb mi tarbiž  
**большеглазый** sur' ||sil' mä|ine (-ižen, -št, -ižid); большеглазая девочка sur'sil' mäine neičukaine  
**большый**: большая часть tobmad; большую часть домашнего задания я уже сделал tobmad koditegospäi minä olen jo tehnu ◇ большей частью tobjimalaz  
**большинство** enambišt (-on, -oid); большинство класса было другого мнения klassan enambišt oli tošt mel't; подавляющее большинство räenambišt; в большинстве случаев tobjimalaz  
**большой** su|r' (-ren, -r't, -rid); большая девочка sur' neičukaine; очень большой lujas sur'; большой палец (руки) reigol ◇ большая буква sur' kirjam; пиши с большой буквы kirjuta sures kirjamespäi  
**большущий** sur' ||kulu (-n, -id)  
**болячка** kibed (-an, -oid)  
**бомба** bomb (-an, -id)  
**бомбардировка** bombitu|z (-sen, -st, -sid)  
**бомбардировщик** bombita|ji (-jan, -jid)  
**бондарь** astinik (-an, -oid); bučnik (-an, -oid)  
**бор** kang|az (-han, -ast, -hid); сосновый бор pedaikangaz (pedajik, pedaižom)  
**бордовый** muza||rus|ked (-ttan, -ttoid); бордовый шарф muzarusked kag|paik  
**бормашина** hambhaz||pörk (-an, -id); я боюсь бормашины minä varaidan

hambazpörkad; включить бормашину avaita hambazpörk  
**бормотание** burbutand (-an); murmutand (-an)  
**бормотать** burbut|ada (-ab, -i); murmut|ada (-ab, -i); он бормотал что-то про себя hän burboti midäse ičekseze  
**боров** iža|sig|a (-an, -oid)  
**боровик** oravgäh (-an, -id); vauged babuk (vauktan babukan, vauktoid babukoid)  
**борода** bard (-an, -oid); отрастить бороду kazvatada bard; сбрить бороду ajada bard  
**бородавка** bordovic (-an, -id); рука в бородавках rubekaz käzi  
**бородавчатый** rubeka|z (-han, -st, -hid)  
**бородатый** bardaka|z (-han, -st, -hid)  
**бородка** barda|ine (-ižen, -št, -ižid); бородка ключа avadimen bardaine  
**борозда** vago (-n, -id); делать борозды ajada vago|id; проложить две борозды ajada kaks' vagod  
**борона** äge|z (-hen, -st, -hid); боронить бороной ägestada  
**боронить** ägest|ada (-ab, -i); боронить поле ägestada pödod  
**боронование** ägestu|z (-sen, -st, -sid)  
**бороться** voibištel|das (-ese, -ihe)  
**борт** 1. (судна) laid (-an, -oid); борта лодки venehen laidad; на борту самолёта lendimes; 2. (край одежды) göun (-an, -id) ◇ борт о борт rindati  
**бортник** meden||kerada|i (-jan, -jid)  
**бортничать** kerata met (keradab met, kerazi met); мой дед бортничал minun ded kerazi met

**бортничество** meden||keradu|z (-sen, -st)  
**борьба** sport||tora (-n); наблюдать борьбу kacta sporttorad  
**босиком** kengäta; идти босиком astta kengäta  
**босой** kengäto|i (-man, -nt, -mid); по берегу реки бегали босые мальчуганы jogirandadme joksenziba kengätomad prihaižed  
**босоножки** keza||keng|äd (-id); надеть босоножки panda kezakengäd jaugha  
**ботаник** kazvišt||tedo||me|z' (-hen, -st, -hid); на съезде ботаников kazvišt-tedomehiden suimal  
**ботаника** kazvišt||tedo (-n)  
**ботанический** kazvišt||tedo|i|ne (-žen, -št, -žid); в ботаническом саду kazvišt-tedoližes puištos  
**ботва** na|t' (-tin, -tid); на ботве картофеля появились жучки kartohknatile tuli bumbakoid  
**ботинок** ken|g' (-gän, -gid); один ботинок потерялся üks' keng' om kadonu; лыжные ботинки suks'kengäd; ботинки со шнурками pagl-kengäd  
**боцман** bocman (-an, -oid)  
**бочка** buč (-in, -id); бочка воды vezibuč; возьми воду из бочки ota vet bučišpäi; наносить бочку воды kandišta bučin vet; бочка из-под ягод marjasine buč  
**боязливый** varuč (-an, -id); varaida|i (-jan, -jid); боязливые как зайцы varaidajad kuti janišad; ну что же ты боязливый такой! voi mitte sinä varuč oled!  
**боязнь** vara|du|z (-sen, -st); боязнь

воды veden varaiduz; надо действовать без боязни pidab tehta varaidusetä

**боярин** baja|r' (-rin, -rid); карета боярина bajarin kotj

**боярыня** bajarina|ine (-ižen, -št, -ižid)

**бояться** varai|ta (-dab, -ži); бояться темноты varaita pimedust; не бойся, я с тобой! ala varaida, minä olen sinunke!

**бра** sein||lamp (-an, -oid); включи бра pane seinlamp palamaha

**бравый** rohk|ed (-tan, -toid); brave солдаты rohk|tad saldatad

**бразил|ец, -ьянка** braziala|ine (-ižen, -št, -ižid)

**Бразилия** Brazili|a (-n)

**бразильский** braziala|ine (-ižen, -št, -ižid); brazilian

**брак**<sup>1</sup> (*жени́тба*) naind (-an, -oid); (*замужество*) mehelu|z (-sen, -st, -sid)

**брак**<sup>2</sup> (*изъян*) vig|a (-an, -oid); в представленных поделках много брака ozutadud tehmuš| om äi vigoid

**браковать** vigatel|da (-eb, -i); браковать поделки vigatelda tehmušid

**браконьер** (*на охоте*) peit||mecnik (-an, -oid); (*на рыбалке*) peit||kalanik (-an, -oid)

**браконьерство** (*охота*) peit||mectu|z (-sen, -st); (*рыбалка*) peit||kalatu|z (-sen, -st)

**бракоразводный** naind||erigoituz||-; бракоразводное дело nainderigoituzazj

**бракосочетание** naind (-an; -oid); участие в процедуре бракосочетания naindveroho ühtnend

**бранить** pačat|ada (-ab, -i); pilai|ta

(-dab, -ži); за что ты меня бранишь? miš sinä pačatad (pilaidad) minun päle?

**браниться** lajidas (-jiše, -jihe); не бранись! ala lajide!

**брань** lajind (-an, -oid); брани больше не было слышно laindad ei kuulund enamba; наброситься с бранью tactas lajindanke

**браслет** käzi||reng|az (-han, -ast, -hid); золотой браслет kuldaine käzi-rengaz

**брат** vel'|l' (-llen, -llid); брата нет дома vel'|l'ed ei ole kodiš; мы пойдём с братом рыбачить mö lähtem ongitamha vellenke; старший брат veik

**братание** vellestu|z (-sen, -st); наступило время братания om tulnu vellestusen aig

**братъ** ot|ta (-ab, -i); не бери чужое ala ota verast; братъ с собой otta kerdale; братъ в долг otta velgha; братъ напрокат otta pidegehe; братъ в армию otta armijaha ◇ братъ замуж otta mehele; братъ верх olda ezinenas; братъ пример otta ozutest; братъ начало zavodidas

**браться** 1. (*хвататься рукой*) taba|tas (-dase, -zihe); браться за руки tabatas kädes; берись за ручку и открывай дверь! tabate pangas i avaida uks'! 2. (*приступать*) tart|ta (-ub, -ui); браться за работу tartta töhö

**брачный** naind||-; брачный возраст naindigä

**бревенчатый** pardesi|ne (-žen, -št, -žid); parz'|-; бревенчатая изба pardesine pert'; бревенчатый мостик parz'sildut

- бревно** par|z' (-den, -t, -zid); два бревна kaks' part; из брёвен par-zišpäi
- бред** horind (-an); говорить как в бреду pagišta kuti horindas
- бредень** brodc (-an, -id); рыбачить бреднем kalatada brodcal
- бредить** hor|da (-ib, -i); во время болезни ты бредил от температуры sinä horid žaruspäi läžundan aigan
- брелок** ripk|e (-en, -id); брелок для ключей avadimripke
- бренчание** brängute|z (-sen, -st, -sid); бренчание на гитаре brängutez gitaral
- бренчать** brängut|ada (-ab, -i); собака бренчит цепью koir brängutab čaril; бренчать на балалайке brängutada balalaikal
- брести** hizai|ta (-dab, -ži); с трудом брести hizaita väges
- бригадир** pä|me|z' (-hen, -st, -hid); задание бригадира pämehen andandego
- бриллиант** brilliant (-an, -oid); серьги с бриллиантами korvripked brilliantoidenke
- бритва** bard|ve|ič (-ičen, -št, -ičid); сбрить бороду бритвой ajada bard bardveičel
- брить** aj|ada (-ab, -oi); брить бороду (усы) ajada bardad (habinoid)
- бровь** kulm (-an, -id); чёрные брови mustad kulmad; смотреть из-под бровей kacta kulmiden alpäi
- брод** bradind|sija (-an, -oid); перейти речку бродом mända joges päliči bradindsijan kal't
- бродить** hizai|ta (-dab, -ži); kalai|ta (-dab, -ži); лошадь бродит в лесу hebo kalaidab mecas; бесцельно бродить по деревне kalaita külädme azjoita
- бродяга** kalaidaji (-jan, -jid); на бродягу он похож меньше всего kalaidajale hän nahodib vähemba kaiked
- бродяжничать** kalai|ta (-dab, -ži); šläbäi|ta (-dab, -ži); хватит бродяжничать! täudub šläbäita (kalaita)!
- бродячий:** бродячая собака ižandatoi koir
- броневик** somuz||avto (-n, -id)
- бронешилет** somuz||žilet (-an, -oid)
- броненосец<sup>1</sup>** (*корабль*) somuz||laiv (-an, -id)
- броненосец<sup>2</sup>** (*животное*) somusen||pidä|i (-jan, -jid)
- бронза** bronz (-an)
- бронзовый** bronz||-; бронзовый брелок bronzripke; бронзовый век bronzvoz'sada
- бронированный** vahvištoittud; бронированная дверь vahvištoittud verai
- бронировать** 1. (*укреплять бронёй*) vahvištoit|ta (-ab, -i); 2. (*заказывать*) pakita aigalaze (pakičeb aigalaze, pakiči aigalaze); бронировать места в гостинце pakita aigalaze sijoid adivpertiš
- бронхит** tävu||kül'mehtu|z (-sen, -st, -sid); бронхит – коварная болезнь tävukül'mehtuz om kova läžund
- броня** raud||somu|z (-sen, -st)
- бросать** 1. (*заставлять лететь, падать*) ču|ta (-dab, -di); tac|ta (-ib, -i); lükki|da (-b, -i); брось камень в реку taci kivi jogehe; не бросай мусор на улицу ala lükki lomud



irdale; брось быстрее! čuda teramba! 2. (*оставлять*) hül'gäi|ta (-dab, -ži); jät|ta (-ab, -i); курица бросила цыплят kana hül'gäiži roigaižid; бросить семью jätta kanz ◇ в сон бросает uni tarab

**бросаться** hurah|ta (-ab, -i); lo|das (-se, -ihe); tac|tas (-iše, -ihe); заяц бросился наутёк jāniš hurah|ti rago|ho; он бросился вслед hān tacihe jāl'ghe; вся семья бросилась ему навстречу kaik kanz loihe hānele vastha

**броский** nägu|i (-jan, -jid); броская красота nägu| čomuz'; броский цвет nägu| mi|ju

**бросок** tacind (-an, -oid); точный бросок в баскетбольную корзину tark tacind basketbolpuzuhu

**брошка** rind||ri|p|ke (-en, -id); пристегнуть брошку на блузку riputada rindri|p|ke koftaha

**брошюра** lehtik||kirj (-an, -oid); издать книгу наподобие брошюры painda kirj lehtikkir|jan karččeks

**брусника** bol (-an, -id); собирать бруснику roimda bolad; идти за брусникой mānda bolha; варенье из брусники bolkeitoz; пироги из брусники pirgad bolanke

**брусничник** bol||ki|št (-on, -oid); bol||žom (-an, -id); bol||paik (-an, -oid)

**брусничный** bol||-; брусничный пирог bolpirg; брусничный напиток bol|jom

**брусок** sera|line (-ižen, -št, -ižid); наточить топор бруском serata kirvez seraižel

**брызгать** čorsk|ta (-ab, -i); брызгать

водой čorskta vedel; масло из сковородки брызжет на пол voi reh|tiläspäi čorskab lavale

**брызги** čorsku|d (-id); кругом лети-

ли брызги kaik|jale lendiba čorskud  
**брюква** brükv (-an, -id); поле брюквы brükv|pöud

**брюки** štan|ad (-oid); надеть брюки panda štanad jaugha

**брюнет**, **-ка** muza||veri|ne (-žen, -št, -žid)

**брюхо** pök (-on, -oid); набить брюхо täutta pök

**брякать** kolai|ta (-dab, -ži); брякать ключами kolaita avadimil

**брякнуться** brāngaht|ada (-ab, -i); bučkaht|ada (-ab, -i); gopsaht|ada (-ab, -i); он брякнулся посреди пола hān brāngahti kesk lavad; ребёнок брякнулся в лужу laps' gopsahti langeta luhtaha

**бубенец** šurguna|line (-ižen, -št, -ižid); на дуге звенели бубенцы bembles heläižiba šurgunaized

**бубнить** mäkät|ada (-ab, -i); он всё бубнит одно и то же hān mäkätab kaiken sidä-žo

**бугорок** mätħa|line (-ižen, -št, -ižid); перескочить на лыжах бугорок hüpāhtada suksil päliči mätħaižes

**будет** (*хватум*) täudub; будет болтать вздор! täudub tapta tühjad!

**будить** heraštoit|ta (-ab, -i); nous|tat|ada (-ab, -i); libut|ada (-ab, -i); пора будить его se aig om heraštoitta hāndast; не буди меня ala libuta mindai

**будка** kod|a (-an, -id); собачья будка koirankoda; телефонная будка telefonkoda

**будничный:** будничный день tuurpäiv; в будничный день tuurpäivän  
**будоражить** gonoš|ta (-ib, -i); не будоражь мою душу ala gonoši minun hinged **будто** aniku; будто в сказке aniku sarnas; будто ты не знаешь этого! aniku sinä ed teda necidä!

**будущий** tulij|i (-jan, -joid); в будущем году tulijas vodes; на будущий год tulijan voden; будущие доходы tulijad ližasatused

**буй** kuba|z (-san, -sid); привязать к бую sidoda kubasaha; не заплывай за буй ala uju kubaisiden taga

**бука** bukač (-un, -uid); bukoj (-n, -d); не плачь, а то бука придёт ala voika, ika bukač tuleb

**букашка** bubarik (-an, -oid); в природе полно всяких букашек londuces om äi kaikenlaižid bubarikoid

**буква** kirja|m (-men, -nt, -mid); заглавная буква sur' kirjam; строчная буква pen' kirjam; ты не написал правильно ни одной буквы sinä ed kirjutand ni üht kirjant oikti

**буквально** sana sanaha; пересказать буквально starinoita sana sanaha

**букварь** abe||kirj (-an, -oid); с букварём abekirjanke

**букет** kirb (-in, -id); букет цветов änikkirb; пойти в гости с букетом цветов lähtta adivoihe änikkirb kâdes; букет розовых и красных роз kirb ruziš i rusttoiš rozišpäi

**букинист** vanhan||kirjan||mö|i (-jan, -jid)

**буксир** vedänd||laiv (-an, -oid); на буксире vedändlaivan abul

**булавка** pričorpk (-an, -id); застегнуть на булавку saubata pričorpkale

**булка** nižunik (-an, -oid); сходи в магазин и купи две булки mäne laukaha i osta kaks' nižunikad

**бултыхаться** bö|skut|ada (-ab, -i); бултыхаться в озере bö|skutada järves

**бульвар** pu||kujo (-n, -id); гулять по бульвару kävelta pukujodme

**бульдозер** tuugend||traktor (-an, -id)

**бульканье** bul'aidu|z (-sen, -st, -sid); слышно было бульканье воды kului veden bul'aiduz

**булькать** bul'ai|ta (-dab, -ži); каша булькает pudr bul'aidab

**бульон** le|m' (-men, -nt, -mid); рыбный бульон kalalem'; мясной бульон lihalem'; ешь бульон! sö lent!

**бумага** bumag (-an, -oid); принеси чистой бумаги to puhtast bumagad; написать на листе бумаги kirjutada bumagan lehtesele

**бурав** burač (-un, -uid); делать буровом отверстия tehta reiguid buračul

**буравить** läbut|ada (-ab, -i); буравить буровом läbutada buračul

**буран** piring (-on, -oid); torok (-an, -oid); снежный буран lumipiring

**буревестник** torok||lind (-un, -uid)

**бурильный** bur||-; бурильный станок burmašin

**бурить** burau|ta (-dab, -zi)

**бурлить** brunc|ta (-ib, -i); весенняя вода уже бурлит в ручьях keväz' -vezi bruncib jo ojiš

**бурный** luj|a (-an, -id); бурные аплодисменты lujad aplodid

**бурчать** burai|ta (-dab, -ži); и всё-то он бурчит hän buraidab kaiken-se

**бурый** bur (-an, -id); бурый медведь bur kondi

**бурьян** rujo||hein||pen|zaz (-shan, -zast, -shid); всё зарасло бурьяном kaik kazvoi rujoheinpenshil  
**буря** piring (-on, -oid); торок (-an, -oid); бурей снесло крышу piring vei katusen  
**бусина** bul'u|ine (-ižen, -št, -ižid); все бусины рассыпались kaik bul'uižed širmotihe  
**бусы** nabornik (-an, -oid); надень бусы на шею pane nabornik kaglha  
**бутерброд** voi||leib (-än, -id); бутерброд с красной икрой voileib rust-tan möukunke  
**бутон** änik||urb (-an, -id); нераспустившийся бутон saubaline änikurb  
**бутсы** jaug||mäč||keng|äd (-id)  
**бутылка** butulk (-an, -oid); бутылка минеральной воды butulk mine-ralvet  
**буфет** bufet (-an, -oid); пойти в буфет lähtta bufetaha  
**буханье** buhkute|z (-sen, -st, -sid); бухание кузнечного молота raja-pal'l'an buhkutez  
**буханка** plot (-un, -uid); две буханки хлеба kaks' leibplotud  
**бухать** buhkut|ada (-ab, -i); бухать молотом buhkutada pal'l'al  
**бухгалтер** buhgalter (-an, -id); работать бухгалтером rata buhgalteran  
**бухта** kar|a (-an, -oid); рыбачить в бухте kalatada karas  
**бы:** я был бы там minä oližin sigä; он пришёл бы hän tuliži; ты прочитал бы sinä lugižid  
**бывать** oleskel|da (-eb, -i); он часто бывает у нас hän oleskeleb mijal paksus  
**бывший** en|zne (-ččen, -dišt, -ččid);

бывшие одноклассники enččed ühtklassnikad; я не видел этого бывшего военного minä en nägend necidä endišt saldatad  
**бык** härg (-an, -id); бык с длинными рогами sarvekaz härg  
**былина** tozi||starin (-an, -oid); русские былины venälaižed tozista-rinad  
**былой:** в былые времена ende-vanhoil  
**быль** starin (-an, -oid); я расскажу тебе быль minä sanun sinei starinan  
**быстрее** teramba; иди быстрее сюда tule tänna teramba  
**быстренько** boikašti  
**быстро** heredas; teravas; быстро прийти tulda teravas; быстро бежать jokselta heredas  
**быстрорастущий** piga||kazva|i (-jan, -jid); быстрорастущие кусты piga-kazvajad penshad  
**быстрота** pigu|z' (-den, -t); ты с такой быстротой вернулся! sinä pörditoi mugoižen pigudenke!  
**быстрый** hered (-an, -oid); иди быстрым шагом mända heredoil haš-kuil  
**быт** 1. (условия жизни) elo (-n); elämi|ne (-žen, -št); современный быт nügüdläine elo; 2. (образ жизни) elon||vero (-n); музей вепско-го народного быта vepsän rahvahan elonveron muzei  
**бытие** olend (-an, -oid)  
**бытовой** elon||-; бытовые удобства elonmugavuded; бытовые условия elonolend  
**быть** olda (om, oli); быть в живых olda hengiš

## бычок

---

**бычок** häčöi (-n, -id); на лугу пасётся бычок nitul päimendase häčoi

**бюллетень** 1. (*больничный лист*) läžund||lehte|z (-sen, -st, -sid); 2. (*избирательный*) valičend||bumag (-an, -id); 3. (*сообщение*) tedon||andand (-an, -oid)

**бюро** büro (-n, -id); бюро путешествий matkbüro

**бюрократ** bürokrat (-an, -oid)

**бюрократизм** bürokratizm (-an)

**бюрократия** bürokrati|i (-jan)

**бюст** 1. (*грудь*) naižen||rind (-an, -oid);  
2. (*скульптура*) rind||kuv|a (-an, -id)

# В

**в (во)** 1. (*о месте: где*): в городе lidnas; быть в классе olda klassas; купаться в тёплой воде озера kül'ptas lämäs järvvedes; 2. (*о направлении: куда*): пойти в лес män-da mecha; отправиться в кино tön-duda kinoho; поехать в город lähhta lidnaha; 3. (*о времени: когда, в какой срок*): в следующий вторник toižen tožnargen; в течение лета kezan aigan; в этом году täl vodet; уроки начинаются в восемь часов утра urokad zavodišoi kahesa časud homendest; поезд прибывает в семь часов вечера rojezd tuleb seičeme časud ehtad; приходи в двенадцать часов дня tule kaks'tošt-kümne časud päiväd; в сентябре sü-güz'kus; в конце зимы tal'ven lorus; выполнить задание в недельный срок tehta tego nedališ; 4. (*об одежде, обуви, снаряжении, украшениях: в чём*): в шапке šaruk päš; в сапогах kengäd jaugas; в буцах nabornik kaglas; 5. (*о состоянии: какой*): быть в восторге olda ihastusiš; быть в печали olda pahoiš meliš; 6. (*о признаке: какой*): ткань в полоску kangaz šoiduil; тетрадь в клетку lehtik nellikoil; мальчик в очках prihaine očkiš; единственный в семье ребёнок üksjaine laps' kanzas; дом в три этажа koume-žiruine pert'; шириной в два метра kahten metran levette; весом в пять килограммов viden kilon jügutte; в два пальца толщиной kahten sor-

men paksutte; длиной в сажень sülen pitte; характером в своего отца tabal tathaze; меньше в два раза kaks' kerdad vähemb; 7. (*о действии: как*): сказать в шутку sanuda iloks; взять в пример otta ozu-teseks

**вагон** vagon (-an, -oid); товарный вагон jüguz'vagon; почтовый вагон počtvagon

**вагонный** vagon||-; вагонное депо vagondepo

**важничать** surendel|das (-ese, -ihe); не важничай! ala surendelde!

**важно** tärged; мне очень важно, чтобы все правильно это поняли minei om lujas tärged, miše kaik el'gendai-žiba necen oikti; нам важно знать причину; meile om tärged el'geta süd; это очень важно несе om ani tärged

**важность** tärgedu|z' (-den, -t); никто не подумал о важности этого вопроса niken ei meletand necen küzundan tärgedudes; всё следует из важности этого дела kaik tuleb necen azjan tärgedudespäi

**важный** tärged (-ktan, -ktoid); важные дела tärktad azjad; участвовать в решении важного вопроса ühtneda tärktan küzundan pätanda

**ваза** mal'l' (-an, -oid); поставить цветы в вазу panda änikod mal'l'aha; стеклянная ваза stökulmal'l'

**вазелин** vazelin (-an); мазать вазелином voita vazelinal

**вакансия** joudai radsija (joudajan

radsijan, joudajid radsijoid); нет вакансий ei ole joudajid radsijoid  
**вакуум** tühju|z' (-den, -t); как в вакууме kuti tühjudes  
**вакцина** čapatand||segoitu|z (-sen, -st, -sid); противооспенная вакцина paharuben čapatandsegoituz  
**вал** 1. (земляная или иная насыпь) val (-on, -oid); сгрести сено в валы haravoita heinäd valoihe; 2. (высокая волна) torok||lain|eh (-hen, -eht, -hid); torok||ald (-on, -oid); на море пенятся валы meres vahtostaba toroklainhed (torokaldod)  
**валежина** hago (-n, -id); медведь лежит возле валежины kondi venub hagođ vast  
**валежник** hago|d (-id); принести валежника для большого костра toda hagođ podjon täht  
**валенок** kan'g (-an, -oid); villak (-on, -oid); надень валенки pane villakod (kan'gad) jaugha  
**валить**<sup>1</sup> (опрокидывать; вырубать) sor|ta (-dab, -di); čar|ta (-ab, -oi); валить лес čar|ta mecad ◇ валить с ног sorta jaugoilpäi; меня сон валит с ног mindai uni tarab; валить всё в одну кучу panda kaik sijad kesketi  
**валить**<sup>2</sup> (о дыме, папе) tuhai|ta (-dab, -ži); из трубы валит дым trubaspäi savu tuhaidab  
**валок** hein||lain|eh (-hen, -eht, -hid); сгрести сено в валки haravoita hein lainhile  
**валун** sur' kivi (suren kiven, sur't kived, surid kivid); присесть на валун išt|tas surele kivele  
**вальдшнеп** gurbič (-un, -uid)

**вальс** val's (-an, -oid); кружиться в вальсе punodas val'sas  
**валюта** verhan man raha (verhan man rahan, verhan man rahoid); обмен валюты verhan man rahan vajeh-tamine; курс валюты verhan man rahan arv  
**валять** 1. (поворачивать с боку на бок) aj|ada (-ab, -oi); валять пироги aj|ada pirgoid; 2. (изготавливать) vanut|ada (-ab, -i); валять валенки vanutada villakoid ◇ валять дурака uradida  
**валяться** 1. (в чём-либо, на чём-либо) vedel|tas (-ese, -ihe); черепки от горшка валяются на полу padan karikod vedelesoiš laval; 2. (лежать) venu|da (-b, -i); veretel|das (-ese, -ihe); ты чего валяешься в постели? midä sinä vereteletoi sijal?  
**ваниль** vani|l' (-lin); пирог с запахом ванили pirg vanilin hajunke  
**ванна** kül'bend||asti|ji (-jan, -joid) ◇ воздушные ванны il'mkül'bend; принимать солнечные ванны päi-vitadas  
**варево** keito|z (-sen, -st, -sid); в этом вареве чего-то не хватает neciš keitoses ei täudu midä-se  
**варежка** ala|line (-ižen, -št, -ižid); надень варежки pane alaižed kådehe  
**варёный** keittud; в варёные грибы следует добавить соли keittud babukoihe pidab ližata solad  
**варенье** marj||keito|z (-sen, -st, -sid); малиновое варенье babarmkeitoz; в земляничном варенье сохранился запах лета manzikaizkeitoses om kaičenus kezan hajū

**вариант** variant (-an, -oid); в решении данной задачи много вариантов necen lugutegon tegendas om äi variantoid; во втором варианте toizes variantas

**варить** keit[ta (-äb, -i); варить суп keitta keitost; варить до готовности keitta küpsaks

**варка** keitmi[ne (-žen, -št); варка говядины – это длительное занятие lehmän lihan keitmine om pit'k azj

**варьете** varjete (-n); многие актёры участвуют в варьете äjad akt'orad ühtneba varjetehe

**василёк** rugiž||boba[ine (-ižen, -št, -ižid); букет васильков rugižbobaiziden kirb

**вата** vanute|z (-sen, -st); для утепления используйте вату lämän täht otkat vanutest; обернуть ватой kändä vanuteshe

**ватага** vatag (-an, -oid); kogo (-n, -id); ватага детей lapsiden kogo

**ватный** vanutez||-; ватное одеяло vanutezkatuz

**ватрушка** (*с творогом*) sagunik (-an, -oid); (*с ягодами, картофелем*) kolob (-an, -oid); испечь горю вкусных ватрушек paŕtta magukahiden sagunikoiden kogo; ватрушки с черникой mustikkolobad; ватрушки с малиной babarmkolobad; ватрушки с брусникой bolkolobad; в ватрушках с ягодами слишком много сахара matjkoloboiš om äi saharad

**ватт** vatt (-an, -oid); дайте мне, пожалуйста, лампочку на 60 ватт olgat hüvät, antkat minei kuz'kümnevattaine lampaine

**вафля** vafjel' (-lin, -lid); купить малиновые вафли ostta babarmvafliid  
**вафельный** vafel'|-; вафельное полотенце vafel'käzi paik; вафельное печенье vafel'paŕtikod

**вахта**<sup>1</sup> (*время смены*) varjoičend||aig (-an, -oid); закончить свою вахту lopta ičeze varjoičendaig; встать на вахту mända varjoičemha

**вахта**<sup>2</sup> (*растение*) vehk (-an, -oid)

**вбивать** ajjada (-ab, -oi); вбивать гвозди в стену ajada nagloid seinha  
**вблизи** läheli; läh; вблизи сидит кошка kaži ištub läh

**вброд** bradindsijas; придётся идти вброд tegese mända bradindsijas

**введение** ezi||san[ad (-oid); во введении сказано о построении учебника ezisanoiš om sanatud openduzkirjan sauvondas

**век** igäs; век не скажу en sanu igäs

**вверх** ülez; ülähäks; смотри вверх, а теперь вниз kacu ülähäks, a nügüd'alahaks; смотрю вверх – солнышко светит kacun ülez, päivoi paŕtab; вверх по реке ülez joged; поставь горшок вверх дном pane pada püštinpäin ◇ вверх тормашками kukirikku (kuki-rišti; püštinpäin); упасть с саней вверх тормашками langeta regespäi kuki-rikku

**вверху** ülähän; вверху что-то видно ülähän midä-se nägub

**вводить** velda (-b, -i); вводить на лестницу veda pordhile ◇ вводить в заблуждение veda vigaha; вводить в грех veda grähkähä; вводить в суть дела tundištoitta azjaha; вводить кого-либо в дом tundištoitta keda-ni kanznikoidenke

- ВВОЗ** tond (-an); ввоз в страну иностранного капитала tond maha vezrazmaizid kapitaloid
- ВВОДНЫЙ** ezi||-; вводная статья ezisanad; вводный курс ezikurs ◇ вводное слово ližasana; вводное слово выделяется запятыми ližasana erigoittas katkmil
- ВВОЛЮ** äjak taht; нагуляться на улице вволю olda irdal äjak taht
- В-ВОСЬМЫХ** kahesaks
- ВВЫСЬ** ülähäks; смотреть ввысь kasta ülähäks
- ВВЯЗАТЬСЯ** tart|ta (-ub, -ui); ввязаться в какое-либо дело tartta miččehe-se töhö; ввязаться в драку tartta toraha
- ВГЛУБЬ, В ГЛУБЬ** südäimehe; süväle; в глубь леса mecan südäimehe; в глубь комнаты honusen südäimehe; в холодную погоду рыба уходит вглубь vilul säl kala mäneb süväle
- ВГОНЯТЬ** aj|ada (-ab, -oi); вгонять гвозди в стену ajada nagloid seinha
- ВДАВАТЬСЯ** 1. (*вклиниваться*) südäi|tas (-dase, -žihe); мыс вдаётся в озеро nem' südäidase järvehe; 2. (*углубляться в подробности*) süve|ta (-neb, -ni); не вдавайся в подробности ala süvene tarkkoh-tihe
- ВДАВЛИВАТЬ** lič|ta (-eb, -i); не вдавливай глубоко ala liče süväs
- ВДАЛЕКЕ** edahan; находиться вдалеке olda edahan
- ВДАЛИ** edahan; вдали от деревни edahan küläspäi; вдали видны огни edahan näguba lämoid
- ВДАЛЬ** edahaks; смотреть вдаль kasta edahaks
- ВДВОЕ** kahted; kahthe kerdha; вдвое длиннее kahted (kahthe kerdha) pidemb
- ВДВОЁМ** kahten; kahten kesken; прийти вдвоём tulda kahten kesken; сидеть вдвоём ištta kahten
- ВДЕВАТЬ** puget|ada (-ab, -i); вдевать нитку в иголку pugetada nit' neglha
- ВДОБАВОК** ližaks; вдобавок к этому necen ližaks
- ВДОВА** leski||ak (-an, -oid); остаться вдовой jada leskiakaks
- ВДОВЕЦ** lesk (-en, -id); жить вдовцом eläda lesken
- ВДОВОЛЬ** külläks; наговориться вдоволь pagišta külläks; наесться вдоволь söda külläks; отдохнуть вдоволь lebaita külläks
- ВДОЛЬ** pidust'; вдоль пола pidust' lavad; вдоль дороги pidust' ted; идти вдоль реки astta pidust' joged ◇ вдоль и поперёк risthaze; я весь лес обошёл вдоль и поперёк minä kävelin kaiken mecan risthaze
- ВДОХ** hengähtu|z (-sen, -st, -sid); при вдохе hengähtusen aigan
- ВДОХНОВЛЯТЬ** libutada hanged (libutab hanged, libuti hanged); вдохновлять на большие дела libutada hanged surile azjoile
- ВДОХНУТЬ** hengäht|ada (-ab, -i); вдохнуть свежий воздух hengähtada verest il'mad
- ВДРЕБЕЗГИ:** разбиться вдребезги mända pilazmoile
- ВДРУГ** äkkid; hödhüvin; ühtnägoi; он вдруг остановился hän seižutihe ühtnägoi
- ВДУМАТЬСЯ** meletu|da (-b, -i); вдумайся в свою жизнь meletu ičeze eloho



**вдумчиво** melevašti; читать вдумчиво lugeda melevašti

**вдумчивый** melev (-an, -id), вдумчивому читателю не надо объяснять это melevale lugijale ei pida sel'genzoitta necidä

**ведение** vedänd (-an, -oid); ведение ведомости vedomostin vedänd; ведение хозяйства хозяином ižandoičend; ведение хозяйства хозяйкой emägoičend

**ведомость** 1. (*перечень результатов*) vedomos|t' (-tin, -tid); ведомость успеваемости arvznamvedomost'; отчётная ведомость lopsatuzvedomost'; 2. (*лист оплаты*) rauk||list (-an, -oid); в соответствии с платёжной ведомостью rauklis-tan mödhe

**ведро** vädr (-an, -id); два ведра воды kaks' vädrad vet; помойное ведро ragan vädr ◇ льёт как из ведра valab vihmda kuti kauhaspäi

**вёдро** poud (-an); в вёдро хорошо сушить сено poudan om hüvä kuiivata heinäd

**ведущий** 1. (*идуший впереди*) vedä|i (-jan, -jid); наши ведущие атлеты meiden vedäjad voibišteližad; ведущий указал в другую сторону vedäi ozuti toižhe polhe; 2. (*главный, руководящий*) pä||-; vedä|i (-jan, -jid); ведущий специалист pääz-jantedai; ведущая роль в спектакле spektaklin pärol'; ведущая отрасль промышленности – лесная mectegeližuz' om päaloveh; ведущий радионовостей radiouzištoiden vedäi; ведущий концерта koncertan vedäi

**ведь** ved'; ведь он был тоже ved' hänki oli

**ведьма** noid||ak (-an, -oid)

**вежливый** ustavaka|z (-han, -st, -hid); вежливые люди ustavakahad ristitud; будьте взаимно вежливы olgat ustavakahad kesknetoi

**вежливо** ustavakahašti; отвечай вежливо! vastta ustavakahašti!

**вежливость** ustavu|z' (-den, -t); вежливость ничего не стоит, но она высоко ценится ustavuz' ei maksa nimidä, no sidä arvosteldas korktas

**езде** kaikjal; kaiktäna; еезде было много народу kaikjal oli äi rahvast; посмотреть еезде kacta kaiktäna; он съётся еезде hän ličese kaikjale

**езти** vedäda (-äb, -i); еезти на санках vedäda regudel ◇ мне еезёт в жизни minei vedäb elos

**век** 1. (*столетие*) voz'||sad|a (-an, -oid); в прошлом веке епčel voz'sadal; в минувшем веке männudel voz'sadal; 2. (*жизнь*) igä (-n); прожить долгий век eläda pit'k igä; на мой век хватит minun igäks täudub ◇ на веки вечные kaikeks igäks

**веки** sil'män||päluiz|ed (-id); прикрыть веки рукой katta sil'mänpäluized kädel

**вековечный** igähi|ne (-žen, -št, -žid); он здесь вековечный житель hän om tägä igähine eläi

**веление** käsk (-ön, -öid); по велению сердца südäimen käskön mödhe

**велеть** käsk|ta (-eb, -i); мама велела мне сходить в магазин mamain käski mindai kävuda laukas; мне велели купить билеты mindai käsktihe ostta biletad; вели ему замол-

чать käske händast olda vaitti; вели детям идти на улицу käske lapsid irdale

**великий** su|r' (-ren, -r't, -rid); великие дела sured tegod

**великоватый** surehk (-on, -oid); эти сапоги мне великоваты nene sarkad oma minei surehkod; считать великоватым surestada

**великодушие** sur' ||hengeližuz' (-den, -t); проявить великодушие ozutada sur'hengeližuz'

**великодушный** sur' ||hengeli|ne (-žen, -št, -žid); будь великодушен, отпусти меня ole sur'hengeline, pästa mindai

**великолепный** čoma||kulu (-n, -id); великолепная картина čomakulu kuva; великолепная природа čomakulu londuz

**величественный** sur' ||kulu (-n, -id); величественная картина природы sur'kulu londusen kuva

**величие** suru|z' (-den, -t) ◇ мания величия suruden uraduz

**величина** suru|z' (-den, -t, -zid); величиной с яйцо munan surtte

**велогонки** velo||kezr||voibu|d (-id); участвовать в велогонках ühtneda velokezrvoibuihe

**велосипед** velo||kezr (-an, -oid); кататься на велосипеде huzaita velokezral

**велосипедный** velo||kezr|-; велосипедный спорт velokezrsport

**вена** so|n' (-nen, -n't, -nid); сделать укол в вену tehta čokaiduz son'he

**венгерский** vengrialajine (-ižen, -št, -ižid); vengrian; венгерский язык vengrian kel'

**венгр**, **-ерка** vengrialajine (-ižen, -št, -ižid)

**Венгрия** Vengria (-n); я поеду следующим летом в Венгрию minä lähden tulijal kezal Vengria

**венец**<sup>1</sup> (*корона*) venc (-an, -oid); возложить на голову победный венец panda vägestandvenc pähä

**венец**<sup>2</sup> (*в строительстве*) sauvond||venc (-an, -oid); возвести ещё два венца tehta vöi kaks' sauvondvencad

**веник** vast (-an, -oid); наломать веников на зиму katkoida vastoid tal'veks; париться в бане свежим веником vastoidas kül'betiš veresel vastal

**венозный** son'|-; венозная кровь son'veri

**венок** änik||pal'mik (-on, -oid); девушки сплели на голову венки из цветов neiččed sidoiba änikpal'mikod pähä

**вентилятор** tulleiti|m (-men, -nt, -mid); включи, пожалуйста, вентилятор ole hüvā, avaida tulleitim; в помещении нет вентилятора pertiš ei ole tulleitint

**венчальный** venčaind||-; венчальный обряд venčaindvero

**венчание** venčaind (-an, -oid); присутствовать при венчании в церкви olda venčaindan aigan jumalan-kodiš

**венчаться** venčai|das (-še, -he); венчаться в церкви venčaidas jumalan-kodiš

**венчик** venca|ine (-ižen, -št, -ižid); надеть венчик на голову panda vencaine pähä

**вепс.** -янка vepsläline (-ižen, -št, -ižid); среди вепсов vepsläižiden keskes

**вепсский** vepsläline (-ižen, -št, -ižid); vepsän; вепсский язык vepsän kel'; по вепсскому обычаю vepsläižen veron mödhe

**вера** uskond (-an, -oid); вера в правду uskond todehe

**верба** birbinc||pu (-n, -id); ветвь вербы birbincvic; на ветках вербы уже распустились почки birbincvicoiš oma jo urbaižed

**верблюд** verbl'ud (-an, -oid); одногорбый верблюд üks' gurbaine verbl'ud; двугорбый верблюд kaks' gurbaine verbl'ud

**вербное воскресенье** birbinc||pühä||päiv (-än, -id)

**вербовать** pauk|ata (-tab, -si); вербовать рабочих paukata radnikoid

**вердикт** sudan||päätand (-an, -oid); вынести вердикт tehta sudanpäätand

**верёвка** nor (-an, -id); держаться за верёвку pidādas noras; свить верёвку punoda nor

**верёвочный** norasi|ne (-žen, -št, -žid); nor||-; верёвочная лестница nor-pordhaižed

**вереница** jono (-n, -id); вереница журавлей kurgiden jono

**вереск** kanabr (-an, -id); из расщелины горы растёт вереск mägen ondusespäi kazvab kanabr; заросли вереска kanabrišt

**веретено** värtin (-an, -oid); два веретена kaks' värtinad; на веретене чёрная пряжа värtinal om must lang; крутить веретено värpitada värtinad; веретено, полное пряжи tain

**верить** usk|ta (-ob, -oi); не верь ему ala usko hänele; верить в Бога uskta Jumalaha

**верно** oikti; ты верно сказал sinä sanuid oikti

**вернуть** pördut|ada (-ab, -i); верни его pörduta händast

**вернуться** pör|tas (-dase, -dihe); он быстро вернулся hän pördihe teravas

**верный** 1. (*правильный*) oi|ged (-ktan, -ktoid); дать верный ответ antta oiged vastuz; верные решения oiktad päätused; 2. (*преданный*) todesi|ne (-žen, -št, -žid); найти верного друга не легко löuta todesine sebranik ei ole kebn

**верование** uskondu|z (-sen, -st, -sid); традиционные верования tradicionalized uskonduzed

**вероломно** peitošti; manitusel

**вероломный** peitoli|ne (-žen, -št, -žid); manituseli|ne (-žen, -št, -žid); вероломный поступок manituseline tego; вероломные враги peitolized vihanikad

**вероятно** voib olda; nasein; он, вероятно, уже ушёл hän, voib olda, om jo lähtnu; в поход, вероятно, пойдут все ученики matkaha, nasein, lähteba kaik openikad

**вероятный** nasei|ne (-žen, -št, -žid); это наиболее вероятное решение nese päätuz om naseine

**версия** versi|i (-jan, -joid)

**верста** virst (-an, -oid); преодолеть путь длиной в десять вёрст tehta kümnen virstan pitte matk; жить в двух верстах друг от друга elāda kahtes virstas toine toizespäi

**верстак** tö||laud (-an, -oid); работать за верстаком rata tölaudan taga

**вертеть** punot|ada (-ab, -i); не верти головой ala punota päl

**вертеться** kehker|ta (-dab, -zi); puno|tas (-se, -ihe); не вертись на уроке ala punode (ala kehkerda) urokan aigan ◇ на языке вертится ümbri keles punose

**вертикаль** püšt|oi|ged (-ktan, -ktoid); vertikal|' (-lin, -lid)

**вертикально** püštti; поставить кол вертикально panda seibaz püštti

**вертикальный** püšt|oi|ged (-ktan, -ktoid); vertikal|ine (-žen, -št, -žid); вертикальная линия vertikaline (püštoiged) pird; в вертикальном положении vertikalizes (püštoiktas) olendas

**вертолёт** pöru||lendi|m (-men, -nt, -mid); лететь на вертолёте leta pöruilendimel

**вертушка** pörd|jaline (-ižen, -št, -ižid); вид вертушки pörd|jaižen lad

**верующий** jumalahi|ne (-žen, -št, -žid); он верующий человек hän om jumalahine mez'

**верх** 1. (верхняя часть чего-либо) üläh (-an, -id); верх дома pertin üläh; 2. (лицевая сторона одежды) päli|ne (-žen, -št, -žid); верх пальто pal'ton päline ◇ с верхом čuhunke; корзина ягод с верхом puzu marjoid čuhunke; взять верх olda ezinenas; он берёт верх во всех делах hän om kaikiš azjoiš ezinenas

**верхний** 1. (находящийся выше) üläh|-; ülähä|ine (-ižen, -št, -ižid); верхнее бревно ülärarz'; верхняя ступенька ülähäine pordaz; жить на

верхнем этаже eläda ülähäizel žirul; 2. (находящийся поверх чего-либо) pälemba|ine (-ižen, -št, -ižid); верхняя одежда pälembaižed sobad; 3. (близкий к истоку) üläh|-; верхнее течение реки jogen ülääg

**верховный** ülemba|ine (-ižen, -št, -ižid); верховный совет ülembaine nevondišt; рассмотреть дело в Верховном суде tarkištada azj Ülembaižes sudas

**верховой**: верховая езда rascas-tamine

**верховье** üläh|agj (-an, -joid); в верховье реки jogen üläägjas

**верхом** rascil; ехать верхом ajada rascil

**верхом** ülähäli; идти верхом mända ülähäli

**верхушка** ladv (-an, -oid); верхушка сосны pedajan ladv

**верчение** punond (-an, -oid); pörund (-an, -oid)

**верша** čoum (-an, -id); в вершу попала рыба čoumha putui kalad

**вершина** 1. (верхние ветви) ladv (-an, -oid); на вершине ёлки установили звезду kuzen ladvha randidi tähtaz; 2. (верхняя часть) rä (-n, -id); oc (-an, -id); вершина горы mägirä (mägioc); подняться на вершину горы libuda mägirähä

**вершитель** päta|i (-jan, -jid); вершитель судеб elo-oziden pätai

**вес** vedädu|z (-sen, -st, -sid); жүгу (-n, -id); большой вес sur' жүгу (vedäduz); каков весом? min жүгутте om?

**веселиться** iloitel|das (-ese, -ihe); народ веселился весь день rahvaz iloitelihe kogonaižen päivän

**весело** 1. (*наречие*) ilokahašti; весело смеяться nagrda ilokahašti; 1. (*часть составного именного сказуемого*) ilo; детям было весело кататься на санках lapsile oli ilo šurkta reguzil  
**весёлый** iloka|z (-han, -st, -hid); весёлая игра ilokaz vänd; быть в весёлом настроении olda ilokahal melel  
**веселье** ilo (-n); веселье продолжалось до утра ilo jatksihe homendes-hesai  
**весельчак** ilo||kogo (-n, -id); ilo||pez|a (-an, -oid); ilo||pä (-n, -id)  
**весенний** keváz'|-; kevázli|ne (-žen, -št, -žid); весенние работы keváz'-radod; весенняя погода keváz'sä; весеннее половодье keváz'vezi; весенние ветры keváz'ližed tulleid  
**весить** ved|äda (-äb, -i); сколько рыба весит? äjak kala vedäb?  
**весло** air (-on, -oid); mel|a (-an, -oid); сидеть на вёслах ištta airoiš; править веслом perata melal; кормовое весло pegamela  
**весна** kevä|z' (-del, -t, -zid); ранняя весна aigaline keváz'; весной kevädel; дело было под весну azj oli keváz' poles  
**веснушка** pestrak (-on, -oid); весной на лице появляются веснушки kevädel modole tuleb pestrakoid  
**вести** 1. (*направлять движение*) astut|ada (-ab, -i); talut|ada (-ab, -i), вести ребёнка за руку talutada last kädēs; вести бычка на верёвочке домой astutada häčoid noraižēs kodihe; вести лошадь за уздечку astutada hebod varhindoiš; 2. (*осуществлять движение*) ve|da (-b, -i);

вести машину veda avtod; 3. (*направлять деятельность*) ved|äda (-äb, -i); вести урок vedäda urokad; 4. (*составлять что-либо, производить что-либо*) ve|da (-b, -i); вести дневник veda päivkirjad ◇ вести себя хорошо pidäda ičtaze hüvin

**вестибюль** ezi||zal (-an, -oid); учитель попросил всех собраться в вестибюле orendai pakiči kaikid keratas ezizalha

**весть** ves|t' (-tin, -tid); я принёс хорошие вести minä toin čomid vestid

**весы** vesk|ad (-oid); посмотри на весах, сколько весит kacu veskoil, äjak vedäb

**весь** 1. (*целый, полный*) ünä|ine (-ižen, -št, -ižid); kaik (-en, -id); я весь день читал minä lugin ünäižen päivän; со всех сторон kaikkiš polišpäi; дети весь день были в лесу lapsed oliba mecas kaiken päivän; 2. (*в значении местоимения и множественного единственного и множественного числа*) kaik (-en, -id); все хотят есть kaik tahtoiba söda; всё хорошо kaik om hüvä ◇ он весь в отца как вылитый hän koskub tathaze kuti jaloihe valetud

**весьма** ani; весьма редко ani harvoin

**ветвистый** oksika|z (-han, -st, -hid); ветвистое дерево oksikaz pu

**ветвь** oks (-an, -id); на ветвях дерева pun oksil

**ветер** tullei (-n, -d); döl (-on, -oid); (*весенний лёгкий ветер*) ahav (-on, -oid); встречный ветер vasttullei; весенним лёгким ветром ahavol; холодный осенний ветер vilu sü-

güz'döl ◇ ветер в голове гуляет tul-  
lei päš käveleb; бросать деньги на  
ветер rajata dengoid

**ветеран** veteran (-an, -oid)

**ветеринар** živatan||leka|r' (-rin, -rid)

**ветерок** ahavo|ine (-ižen, -št, -ižid); вей,  
вей, ветерок! puhu, puhu, ahavoine!

**ветка** barb (-an, -oid); (*ягодных кус-  
тов и кустарничков*) var|z' (-den,  
-t, -zid); ветки берёзы koivun bar-  
bad; полные ветки малины täuded  
babarmvarded

**ветреница** tullei||hein (-än, -id)

**ветренный** ahavoka|z (-han, -st, -hid);  
tulleika|z (-han, -st, -hid); döloka|z  
(-han, -st, -hid) ◇ ветренный чело-  
век tulleipä

**ветровой**: ветровое стекло tullei-  
stökul

**ветряная оспа** lendand||paha||rub|i  
(-en); болеть ветряной оспой läžu-  
da lendandpaharubes

**ветхий** huds (-an, -id); vanh (-an, -oid);  
ветхая одежда huds soba ◇ Ветхий  
Завет Vanh Zavet

**ветчина** savustatud liha (savustatud  
lihan); ешь ветчину sö savustatud  
lihad

**ветшать** hudrištu|da (-b, -i); всё со  
временем ветшает kaik hudrištub  
aigan sirttes

**веха** virg (-an, -oid); вехи жизни elon  
virgad

**вечер** 1. (*вечернее время*) eht (-an,  
-oid); по вечерам ehtoiden aigan;  
ждать до вечера varastada ehthasai;  
2. (*праздничное или иное меро-  
приятие*) praznik||eht (-an, -oid); ве-  
чер встречи одноклассников üh-  
tenklassnikoiden praznikeht

**вечереть** ehttu|da (-b, -i); стало рань-  
ше вечереть ehttuškanzi aigemba

**вечерний** eht||-; вечерняя школа  
ehtškol; вечерняя заря ehtzor'a; ве-  
черняя игра ehtvänd

**вечерня** ehtkoli|ne (-žen, -št, -žid);  
идти к вечерне mända ehtkoližele

**вечером** ehtal; поздно вечером möhä  
ehtal

**вечно** igän; помнить вечно muštta  
igän

**вечность** igu|z' (-den, -t); уйти в веч-  
ность sirttäš igudehe

**вечный** igähi|ne (-žen, -št, -žid); веч-  
ная память igähine mušt; вечный  
покой igähine hillüz' ◇ вечный  
огонь igähine lämoi

**вешалка** varn (-an, -oid); повесь  
шапку на вешалку riputa šaruk  
varnha; висеть на вешалке ripta  
varnas

**вешало** ar|z' (-den, -t, -zid); вешало  
для сушки сена heinarz'

**вешать** riput|ada (-ab, -i); вешать  
шубу на вешалку riputada pövud  
varnha ◇ вешать нос päštta nenad

**вешний** keväs'|-; вешняя вода  
keväs'vezi

**вещество** aineh (-en, -t, -id); газооб-  
разное вещество gazaineh

**вещь** 1. (*предмет*) kalu (-d, -id); вне-  
сти вещи в дом toda kalud pert'he;  
2. (*одежда*) sob|a (-an, -id); тёплые  
вещи lämäd sobad; 3. (*явление дей-  
ствительности, факт*) elomu|z  
(-sen, -st, -sid); понять причину ве-  
щей el'geta elomusiden süd

**веять**<sup>1</sup> (*зерно*) ču|ta (-dab, -di); viš-  
ki|ta (-čeb, -či); веять зерно viškita  
jüvid

**везть**<sup>2</sup> (*о ветре*) ahavo|ta (-čeb, -či);  
веет слабый ветерок ahavoičeb

**взад-вперёд** edestagas; бегать взад-вперёд jokseta edestagas

**взаимный** kesknä|ine (-ižen, -št, -ižid); взаимные действия kesknäižed tegod; к взаимной выгоде kesknäižeks ližaks

**взаимопомощь** kesknäine abu (kesknäižen abun, kesknäšt abud)

**взаимопонимание** kesknäine el'genduz (kesknäižen el'gendusen, kesknäšt el'gendust)

**взаимы** velgha; взять взаимы otta velgha; дать взаимы antta velgha

**взамен** sijas; взамен книги kirjan sijas

**взаперти** saupkes; держать взаперти pidäda saupkes

**взапуски** jätoižin; бежать взапуски joksta jätoižin; давай побегим со мною взапуски astu-ške minunke jätoižin

**взбалмошный**: взбалмошный человек haidareig

**взбалтывать** buleidoit|ta (-ab, -i); лекарство перед приёмом взбалтывают zel'l' buleidoittas jondan edes

**взбивать** 1. (*делать пыльным*) rohlenzoit|ta (-ab, -i); взбивать подушки rohlenzoitta pölusid; 2. (*делать пригодным к употреблению*) sabi|ta (-čeb, -či); шерсть взбита vill om sabitud; 3. (*вспенить*) peks|ta (-ab, -i); härki|ta (-čeb, -či); я взбила яйца для пирога minä peksin munad pirgaks; взбивать сметану härkita kandatest; взбивать масло härkita void

**взбираться** libu|da (-b, -i); взбираться на крутую гору libuda mürkaha mägehe

**взвесь** mud|a (-an, -id); подожди, пока взвесь оседет varasta, kuni muda laskese

**взвешивать** vesoi|da (-b); взвешивать на весах vesoida veskoil

**взвешиваться** vesoi|das (-še, -he); он часто взвешивается hän vesoiše paksus

**взвизгнуть** vingaht|ada (-ab, -i); кобака взвизгнула и удрала koig vingahti i pästi pagod

**взгляд** kaceg (-en, -id); холодным взглядом kauktal kacegel

**взглянуть** kacau|ta (-dab, -zi); kacuht|ada (-ab, -i); сердито взглянуть kacauta (kacuhtada) käredas

**вздор** jouda|i (-jan, -jid); tühj (-an, -id); не говори вздор ala pagiže tühjad ◇ нести вздор tapta tühjad

**вздохнуть** hengäht|ada (-ab, -i); тяжело вздохнуть hengähtada pit'khaze

**вздремнуть** nukaht|ada (-ab, -i); я вздремну ненадолго minä nukahtan kodvaižen

**вздогнуть** säraht|ada (-ab, -i); вздогнуть от прикосновения särahtada kosketusespäi; сын вздогнул во сне poig särahti uniš

**вздуматься**: мне вздумалось пойти за грибами minei mel' tegi mända sen'he; а вдруг ей вздумается в кино пойти! a ku hänele mel' tegeb kinoho mända!

**вздыхать** hengähtel|da (-eb, -i); что вздыхаешь так часто? midä hengähteled muga paksus?

**взимать** ot|ta (-ab, -i); kera|ta (-dab, -zi); взимать штраф otta štrafud; взимать налоги kerata maksmižid

**взлёт** lendahtu|z (-sen, -st, -sid); libund

(-an, -oid); увидеть птицу на взлёте nägištada lind lendahtusen aigan; взлёт самолёта lendandmašinan libund

**взлетать** lendaht|ada (-ab, -i); põläh-t|ada (-ab, -i); птица взлетела lind põlähti (lendahti) il' maha

**взмахивать** maihut|ada (-ab, -i); взмахивать крыльями maihutada suugil

**взметнуться** tuhaht|ada (-ab, -i); с дороги взметнулось облако пыли tespäi tuhahti põlüpil' v

**взнос** maks (-un, -uid); вступительный взнос tulendmaks

**взнуздать** suičet|ada (-ab, -i); взнуздать лошадь suičetada hebo

**взойти** 1. (*подняться*) libu|da (-b, -i); взойти на гору libuda mägehe; 2. (*о небесных телах*) nou|sta (-zeb, -zi); солнце взошло päiväine nouzi; 3. (*о растениях*) id|äda (-äb, -i); цветы скоро взойдут änikod idäba teravas

**взор** kaseg (-en, -id); устремить взор на neë kingitada kaseg hänehe; окинуть взором kacuhtada

**взрослый** aig|vo|zne (-ččen, -ttušt, -ččid); у взрослого человека aigvoččel ristitul; этот фильм только для взрослых nece kino om vaiše aigvoččile

**взрыв** poukahtu|z (-sen, -st, -sid); слышны взрывы kulub poukahtusid; от взрывов земля трясётся poukahtusišpäi ma säraidab ◊ взрыв смеха nagrandan rämaiduz; взрыв аплодисментов aplodiden röčkäiduz

**взрывать** poukahtoit|ta (-ab, -i)

**взрываться** poukaht|uda (-ab, -i)

**взъерошенный** hahlkaka|z (-han, -st, -hid); взъерошенные волосы hahlkakahad hibused

**взятие** otand (-an, -oid)

**взятка** ot (-on, -oid); брать взятки otta otoid; давать взятки antta otoid

**взяточник** oton|ota|i (-jan, -jid)

**взять** ot|ta (-ab, -i); возьми его за руку ota händast kädes; взять ребёнка на руки otta laps' üskha; взятые займы деньги velgha ottud rahad

**взяться** 1. (*пойматься*) taba|tas (-dase, -zihe); возмись за ручку и открывай дверь! tabate pangas i avaida uks'! возьмитесь за руки tabadakois kädes! 2. (*приступить*) tart|ta (-ub, -ui); взяться за работу tartta töhö; возмись за это дело tartu neche radho ◊ взяться за ум kerata mel't pähä

**вибрация** säraidu|z (-sen, -st, -sid); из-за вибрации säraidusen tagut

**вид**<sup>1</sup> 1. (*внешний облик*) nägo (-n, -id); внешний вид irdnägo; вид местности tahon nägo; его вид мне не понравился, он, наверное, не здоров hänen nägo ei tulend minei mel'he, hän ei ole tervehe, nacein; быть на виду olda sil'mnägubal (sil'miš); 2. (*пейзаж, ландшафт*) londuz||kuv|a (-an, -id); вид на море merilonduzkuva

**вид**<sup>2</sup> (*разновидность, тип, классификация*) rod||sugu (-n, -id); виды животных živatoiden rodsugud; происхождение видов растений kazvmusiden rodsuguiden sündund

**видео** video (-n, -id); смотреть видео kacta videod



**видеть** nä|hta (-geb, -gi); я вижу хорошо minä nägen hüvin  
**видеться** nä|htas (-gese, -gihe); они вчера виделись hõ nägihe eglai  
**видимо** nägub; видимо, не сумеешь этого сделать nägub, ed voi tehta necidä  
**видимость** nägubu|z' (-den, -t); из-за плохой видимости hondon (huban) nägubuden tagut  
**виднеться** nägu|da (-b, -i); впереди что-то виднеется ezil nägub mi-se  
**видоизменение** toižetand (-on, -oid); toižetu|z (-sen, -st, -sid)  
**виза** viz|a (-an, -oid); по визе vizan pohjal; получить визу sada viza  
**визг** vižu (-n, -id); слышен визг щенков kulub kužuiden vižu  
**визжать** vin|kta (-gub, -gui); vizäi|ta (-dab, -ži); не визжи! ala vingu! (ala vizäida!)  
**визит** vizit (-an, -oid); нанести визит tehta vizit; прибыть с визитом tulda vizitale; визит главы государства valdkundan pämehen vizit  
**визитка** nimi||karta|ine (-ižen, -št, -ižid)  
**вилка** hango|ine (-ižen, -št, -ižid); на столе не хватает одной вилки stolal ei täudu üht hangošt  
**вилы** hang (-on, -oid); поднимать сено вилами leta heinäd hangol  
**вилять** vitlit|ada (-ab, -i); собака виляет хвостом koir vitlitab händal  
**вина** värhu|z' (-den, -t); это моя вина nese om minun värhuz'; по твоей вине мы опоздали sinun värhuden tagut mö olem möhästunuded  
**винегрет** rusked||jur' ||salat (-an, -oid)  
**винить** värit|ada (-ab, -i); не вини его

ala värita händast; он винит во всё себя hän väritab kaikes ičtaze  
**винный** vin||-; винные пары vinpurud  
**вино** vin (-an, -oid); красное вино rusked vin; глоток вина vinan lainduz  
**виноватый** vär (-an, -id); я виноват minä olen vär  
**виновник**, **-ца** värnik (-an, -oid); нельзя найти виновника ei voi löuta värnikad  
**виноград** 1. (*растение*) vin||pu (-n, -id); 2. (*плод*) vin||marj (-an, -oid); гроздь винограда vinmarjtoppaz; выращивание винограда vinmarjan kazvatuz  
**виноградарство** vin||marjan||kazvatu|z (-sen, -st)  
**виноградник** vin||marj||tarh (-an, -oid)  
**винтовка** oružj (-an, -id); сделать выстрел из винтовки tehta ambund oružjaspäi  
**вирус** virus (-an, -oid); опасные вирусы pahad virusad  
**вирусный** virus||-; вирусное заболевание viruslāžund  
**висеть** rip|ta (-ub, -ui); висеть на вешалке ripta varnas  
**висок** ahavo|z (-sen, -st, -sid); седые виски hahkad ahavosed  
**всячий** ripul|i (-jan, -jid); идти по всяческому мосту astta ripujad sildadme  
**витамин** vitamin (-an, -oid); зимой организму не хватает витаминов elimištole ei täudu tal' vel vitaminoid  
**виток** kerdu|z (-sen, -st, -sid); космический корабль сделал три витка вокруг земли kosmine laiv tegi koume kerdust ümbri mas  
**витрина** ozutand||ik|jun (-nan, -noid);

в витрине магазина laukan ozutan-diknas

**ВИТЬ** kert|ta (-äb, -i); puno|da (-b, -i); из него можно верёвки вить hänespäi voib kertta (punoda) norid

**ВИТЬСЯ** koveroi|ta (-čeb, -či); дорога вьётся вдоль ручья te koveroičeb ümbri ojas

**ВИХОР** kezra|ine (-ižen, -št, -ižid); вихор на макушке kezraine pälagel

**ВИХРАСТЫЙ** kurč||pä|-; вихрастый мальчик kurčpärihaine

**ВИХРЬ** piring (-on, -oid); вихрем свалило дерево piring sordi pun

**ВИЦЕ-** vara||-; вице-председатель varapämez'

**ВИШНЯ** viš|n' (-n'an, -n'oid)

**ВКЛАД** 1. (помещение во что-либо) sijadu|z (-sen, -st, -sid); вклад денег в сберегательную кассу rahansijaduz kaičendkassaha; 2. (достижение) panend (-an, -oid); ценный вклад в науку arvokaz panend tedoho

**ВКЛАДЫВАТЬ** pan|da (-eb, -i); sija|ta (-dab, -zi); вкладывать большие деньги sijata surid rahoid

**ВКЛАДЫШ** liža||leht (-en, -id); паспортный вкладыш pasportližaleht

**ВКЛИНИВАТЬСЯ** südäi|tas (-dase, -žihe); мыс вклинивается в озеро nem' südäidase järveh ◇ вклиниваться в разговор ličtas paginaha

**ВКЛЮЧАТЬ** 1. (внести, ввести в состав) pan|da (-eb, -i); включать всех в список желающих отправиться в путешествие panda kaikiđ matktahtnikoiden listale; 2. (присоединить к источнику энергии) avai|ta (-dab, -ži); включать радио avaita radiod; включать мотор ма-

шины avaita avton motorad; 3. (зажигать) virit|ada (-ab, -i); включить бра virita seinlamp

**ВКОЛАЧИВАТЬ** a|jada (-ab, -oi); вколачивать гвозди в стенку ajada nagloid seinha

**ВКОСЬ** kon'ha; расколотся вкось haugeta kon'ha ◇ всё вкривь и вкось kaik om sinna i tänna

**ВКРУТУЮ** kovaks; сварить яйцо вкрутую keitta muna kovaks

**ВКУС** magu (-n, -id); вкус хлеба leibän magu; солить по вкусу solata magun mödhe; во рту неприятный вкус sus om hond magu; тонкий вкус hen magu

**ВКУСНО** magukahašti; поесть вкусно söda magukahašti

**ВКУСНЫЙ** maguka|z (-han, -st, -hid); вкусные пироги magukahad pirgad; какой вкусный хлеб! mitte magukaz leib om!

**ВЛАДЕЛЕЦ** ižand (-an, -oid); pidä|i (-jan, -jid); владелец книги kirjan ižand; владелец акций акциjoiden pidäi

**ВЛАЖНОСТЬ** nepsu|z' (-den, -t); растениям не хватает влажности kazvmusile ei täudu nepsut

**ВЛАЖНЫЙ** neps (-an, -oid); tor|eh (-hen, -eht, -hid); влажный воздух toreh il'm; влажное бельё nepsad sobad

**ВЛАСТВОВАТЬ** valdoi|ta (-čeb, -či); pidäda valdad (pidäb valdad, pidi valdad)

**ВЛАСТЕЛИН** valdan||pidä|i (-jän, -jid)

**ВЛАСТИТЕЛЬ** valdan||pidä|i (-jän, -jid)

**ВЛАСТЬ** 1. (право управления государством) vald (-an); прийти к

власти tulda valdha; 2. (*органы управления*) vald||mehišť (-on, -oid); местные власти sijaline valdmehišť; 3. (*право и возможность распоряжаться*) ižandu|z' (-den, -t); vald (-an); теперь кончилась твоя власть sinun ižanduz' om nügüd' lopnus; быть в его власти olda hänen valdas ◇ терять власть над собой välleta ohjasid ičeze päl

**влево** hurale; hurha; ты иди влево, а я вправо sinä mäne hurale (hurha), а minä oiktale (oiktaha)

**влезать** 1. (*подниматься, забираться*) libu|da (-b, -i); влезать на дерево libuda puhu; 2. (*вмещаться*) mülü|da (-b, -i); в этот мешок вся картошка влезет peche havadoho mülüb kaik kartohk ◇ влезать в душу ličtas henghe

**влияние** painastu|z (-sen, -st, -sid); влияние родственных языков heimkeliden painastuz

**влиятельный** sul|r' (-ren, -r't, -rid); влиятельное лицо sur' person

**влиять** painast|ada (-ab, -i); влиять на остальных painastada toižihe

**вложение** sijadu|z (-sen, -st, -sid); ranend (-an, -oid); вложение средств rahan sijaduz

**влюбляться** mel'dü|da (-b, -i); я влюбился в неё с первого взгляда minä mel'düin hänehe ezmäižes kacegespäi

**вместе** ühtes; ühtheze; быть вместе olda ühtes; связать две верёвки вместе sidoda kaks' norad ühtheze ◇ вместе с тем sen-žo aigan

**вместимость** kehe|tte (-ččen, -ttušť, -ččid); самовар вместимостью с

ведро vädran kehette samvar; не нашлось под рукой сосуда вместимостью десять литров läz ei löundund kümnen litran kehettušť astjad

**вместительный** mülü|i (-jan, -jid); во вместительный шкаф mülüjaha škarpha; во вместительной столовой было много народу mülüjas sömsijas oli äi rahvast

**вместо** sijas; иди вместо меня mäne minun sijas

**вмешательство** keskustu|z (-sen, -st, -sid); telustu|z (-sen, -st, -sid); вмешательство в чужие дела keskustuz verhiže azjoihe

**вмещать** 1. (*быть способным поместиться*) mülü|da (-b, -i); автомобиль вмещает пять человек avtoho mülüb viž mest; 2. (*быть способным поместить*) mülüta|da (-ab, -i); вмещать в мешок 40 килограммов муки mülütada havadoho nel'l' kümne kilod jauhod

**вмещаться** mülü|da (-b, -i); в бочку вмещается 10 вёдер воды buče mülüb kümne vädrad vet

**вначале** ezmäi; вначале было трудно учиться ezmäi oli жүged opetas

**вне** ird||polel; вне дома kodin irdpolel

**внедрение** jurdutand (-an, -oid); внедрение новых достижений uziden sabutusiden jurdutand

**внедрять** jurdut|ada (-ab, -i); внедрять в практику жизни jurdutada tuurpäivän eloho

**внезапно** äkkid; hödhüvin; внезапно пошёл дождь äkkid vihmuškanzi

**внести** 1. (*принести внутрь*) to|da (-b, -i); внести вещи в комнату toda kalud honusehe; 2. (*уплатить, сде-*

*лать взнос*) maks|ta (-ab, -oi); внести деньги в кассу maksta rahad kassaha

**внеочередной** liža||-; внеочередной отпуск ližalebu; внеочередной урок ližaurok; внеочередные выборы ližavaličused

**внешний** ird|poli|ne (-žen, -št, -žid); внешний вид irdpoline nägo; внешние связи irdpolized kosketused; внешняя торговля irdpoline mõnd

**внешность** ird||nägo (-n, -id); красивая внешность čoma irdnägo; обратить внимание на внешность женщины kingitada homaičust naižen irdnägoho

**внештатный** liža||mārali|ne (-žen, -št, -žid); внештатный сотрудник ližamāraline radnik

**вниз** alahaks; alaz; orgho; спуститься вниз pāzuda alahaks (lasktas orgho); вниз по реке alaz joged; ведро упало вниз vādr lanksi orgho

**внизу** alahan; находится внизу olda alahan

**вникать** süve|tas (-ndase, -nzihe); вникать в дела süvetas azjoihe

**внимание** tarku|z' (-den, -t); он достоин внимания hän om tarkuden arvoine; домашнее задание сделано без внимания koditego om tehtud tarkudeta

**внимательно** tarkašti; внимательно читать lugeda tarkašti

**внимательный** holeka|z (-han, -st, -hid); tark (-an, -oid); у меня внимательный сын minun poig om holekaz; внимательный читатель tark lugii

**вничью**: игра закончилась вничью vänd lopihe vägestuseta

**вновь** mõst, udes; вновь пошёл дождь vihmuškanzi mõst; я вновь увидел друга minä nägištin sebrarikan udes

**вну|к, -чка** vunuk (-an, -oid); мой младший внук minun poremb vunuk

**внутренний** sūdäin||-; внутренняя болезнь sūdäinkibu; внутренняя рама sūdäinikun; внутренний угол sūdäinsaum

**внутренности** sūdäim|ed (-id)

**внутри** sūdäimes; внутри болит sūdäimes kibištab; внутри дома pertin sūdäimes

**внутри** sūdäimehe; я вошёл внутрь minä tulin sūdäimehe; внутри пирога мы положили творог pirgan sūdäimehe mö panim rahtod

**внушать** 1. (*заставить усвоить*) ope|ta (-ndab, -nzi); внушать известные истины ope ta tetabid tedoid; 2. (*возбудить интерес*) poustat|ada (-ab, -i); внушать интерес к делу poustatada melentartust azjaha

**вовек** igäs; вовек не скажу en sanu igäs

**вовремя** ičeze aigan; всё было сделано вовремя kaik oli tehtud ičeze aigan

**во-вторых** toižeks; были уже сказаны все и во-первых, и во-вторых oli jo sanutud kaik ezmäks i toižeks

**вогнутый** lačak (-on, -oid); вогнутые бока железной бочки gaudbučin lačakod bokad

**вода** ve|zi (-den, -t, -zid); принести воды toda vet; капля воды vezitipp; ключевая вода purdevezi; сточные

воды jänduzvezi; вода комнатной температуры kezavezi; питьевая вода jomvezi; идти за водой mända vet tomha ◇ как в воду канул kadoi kuti kala vedhe

**ВОДИТЕЛЬ** vedäi (-jan, -jid); водитель машины avtovedäi; водитель троллейбуса trolleibusvedäi

**ВОДИТЕЛЬСКИЙ**: водительские права ajandkartaine

**ВОДИТЬ** 1. (идя вместе, направлять движение) astut|ada (-ab, -i); talut|ada (-ab, -i); водить ребенка за руку talutada last kädes; 2. (управлять) ved|äda (-äb, -i); мой брат хорошо водит машину minun vel'l' vedäb mašinad hüvin; 3. (поддерживать дружбу, знакомство) olda (om, oli); водить знакомство olda tundmuses; нельзя мне с тобой дружбу водить minä en voi olda si-punkte sebras ◇ водить за нос vedäda nenäs

**ВОДИТЬСЯ** olda (om, oli); в этом лесу водятся волки pesiš mečas om händikahid

**ВОДКА** vodka (-n)

**ВОДОВОРОТ** murd (-on, -oid); pör|de (-tken, -det, -tkid); в водовороте вода крутится pörtkes (murdos) vezi punose

**ВОДОЁМ** vezi||uit (-on, -oid); естественный водоём londuseline veziuit

**ВОДОМЕРКА** veden||märiči|i (-jan, -joid); по воде бегали водомерки vetme joksenziba vedenmäričijad

**ВОДООХРАНА** vezi||kaičend (-an); участвовать в водоохране ühtneda vezikaičendaha

**ВОДОПАД** vezi||lanktu|z (-sen, -st, -sid); водопад Кивач Kivač-vezilanktuз **ВОДОПЛАВАЮЩИЙ** vezi||-; водоплавающая птица vezilind

**ВОДОПРОВОД** vezi||vedo (-n); ремонт водопровода vezivedon kohenduz **ВОДОПРОВОДНЫЙ** vezi||vedo||-; водопроводная сеть vezivedoverk; водопроводная вода turuvezi; водопроводную воду для питья надо кипятить turuvet joman täht pidab kehutoitta

**ВОДОПРОВОДЧИК** vezivedon kohendai (vezivedon kohendajan, vezivedon kohendajid)

**ВОДОРΟΣЬ** šol'l' (-on, -oid); морские водоросли merišol'l'od

**ВОДЯНИСТЫЙ** vedeka|z (-han, -st, -hid); водянистые ягоды vedekahad marjad

**ВОДЯНОЙ**<sup>1</sup> (относящийся к воде) vezi||-; водяная мельница vezimel'nic; водяной знак veziznam; водяной пар vezipuru

**ВОДЯНОЙ**<sup>2</sup> (мифическое существо) vedehi|ne (-žen, -št, -žid); водяного никто ещё не видел vedehišť ei nägend vól niken

**ВОСВАТЬ** vojui|da (-b)

**ВОЕННЫЙ** 1. (прилагательное) voim||-; военный комиссариат voinkomisariat; военная тайна voipeituz; 2. (существительное) saldat (-an, -oid)

**ВОЖАК** 1. (руководитель) pä||me|z' (-hen, -st, -hid); 2. (проводник) satali (-jan, -jid)

**ВОЖДЕНИЕ** vedänd (-an, -oid); вождение машины mašinan vedänd

**ВОЖДЬ** pä||me|z' (-hen, -st, -hid)

**ВОЗЖИ** ohjas|ed (-id); без вожжей ohjasita; натянуть вожжи kingitada ohjased

**ВОЗ** 1. (повозка с кладью) reglī (-en, -id); воз сена heinregi; 2. (груз, поклажа) vedäm (-an, -id); тяжёлый воз жүged vedäm

**возбранять:** не возбраняется ei ole kel'tüd

**возбуждать** noustat|ada (-ab, -i); возбуждать интерес noustatada melentartust; привлекательный вид пищи возбуждает аппетит hüvä sömän irdnägo noustatab litud

**возбуждение** 1. (воздействие на что-либо) libutand (-an); возбуждение аппетита litun libutand; 2. (состояние) hengen viritand (hengen viritandan); быть в сильном возбуждении olda lujas hengen viritandas

**возбуждённый** viritadud; говорить возбуждённым тоном pagišta viritadud änel

**возвеличивать** ülenzoit|ta (-ab, -i); не возвеличивай его ala ülenzoita händast

**возврат** pördand (-an, -oid); возврат денег rahan pördand

**возвратный** edes|tagu|ine (-izen, -št, -izid); возвратное движение edestaguine likund ◊ возвратный глагол refleksivine verb; возвратное спряжение refleksivine kändluz

**возвращать** pördut|ada (-ab, -i); возвращать долги pördutada velgoid

**возвращаться** pör|ttas (-dase, -dihe); возвращаться домой pörttas kodihe; я возвращаюсь к этому вопросу ещё раз minä pördamoi neche küzundaha völ kerdan

**возвращение** pördute|z (-sen, -st, -sid); возвращение домой pördutez kodihe

**возвышаться** ülen|eda (-eb, -i); за древней возвышалась ледяная гора külän taga üleni jämägi

**возвышение** 1. (придание более высокого положения) ülenzoitu|z (-sen, -st, -sid); возвышение одной личности ühten personan ülenzoituz; 2. (пригорок) mät|az (-han, -st, -hid); с возвышения видно дальше mät-halpäi nägub edemba; 3. (помост) korged lava (korktan lavan, korktoid lavoid); ораторы говорили с деревянного возвышения pagižijjad pidiba paginoid korktas pulavaspäi

**возвышенность** ülü|z (-sen, -st, -sid); Вепсовская возвышенность Vep-sän ülüz

**возглавлять** vanhemboi|ta (-čeb, -čī); он возглавлял летнее путешествие hän vanhemboiči kezamatkan

**возглас** kidastu|z (-sen, -st, -sid); возглас восхищения ihastusen kidastuz

**воздействие** painastu|z (-sen, -st, -sid); находиться под его воздействием olda hänen painastusen al; оказать воздействие painastada

**воздействовать** painast|ada (-ab, -i); воздействовать на сына словами painastada poigha sanoil

**возделывать** ra|ta (-dab, -doi); возделывать землю rata mad

**воздержаться** pidät|adas (-ase, -ihe); воздержаться от высказывания pidätadas sanundaspäi

**воздух** il'm (-an); весенний воздух keväs'il'm; дышать свежим воздухом henkta veresel il'mal

**воздушный** il'm||-; воздушный флот il'mlaivišt; воздушное пространство il'mavaruz; воздушный бой il'mtora

**воззрение** kacmu|z (-sen, -st, -sid); особенности его воззрений hänen kacmusiden eričused

**возить** ved|äda (-äb, -i); возить грузы vedäda jüguid; возить пассажиров vedäda matknikoid

**возиться** 1. (*беспокойно ворочаться*) kärautel|das (-ese, -ihe); что ты возишься в постели? midä sinä kärauteletoi sijal? 2. (*шумно играть*) jaks|tas (-ase, -ihe); mähk|tas (-iše, -ihe); дети весело возятся lapsed jaksasoiš (mähkišoiš) veslas

**возлагать**: возлагать надежду panda toivod; возлагать на него много надежд panda hänehe äi toivoid

**возле** korvas; läh; sires; veres; стоять возле моста seišta sildan korvas; возле дома läh pertid; возле дороги ten veres; сидеть возле ištta sires

**возлюбленный** mel'hi|ne (-žen, -št, -žid)

**возмездие** aznoičend (-an); справедливое возмездие oiged aznoičend

**возможно** voib olda; голова болит, возможно, будет дождь pän kibištab, voib olda, vihmuškandeb

**возможность** voimu|z (-sen, -st, -sid); есть ли возможность прийти к вам? om-ik voimuz tulda tijale? наши возможности не ограничены meiden voimused oma röunatomad; по возможности voimusiden mödhe

**возможный** voimusi|ne (-žen, -št, -žid); возможные дела voimusized azjad

**вознаграждение** lahj||pauk (-an, -oid); сделать за вознаграждение tehta lahjpaukas

**возникать** süнду|da (-b, -i); возникли затруднения om süндnu jügedusid; возник вопрос om süндnu күзүнд

**возобновлять** udišt|ada (-ab, -i); возобновлять чтение литературы udištada literaturan lugemišt

**возражать** vastust|ada (-ab, -i); ты хотел бы возразить другу? tahtoizid-ik sinä vastustada sebranikad?

**возражение** vastustu|z (-sen, -st, -sid); у меня много возражений minai om äi vastustusid

**возраст** ig|ä (-än, -id); каков его возраст? min igäine hän om? в моём возрасте minun igäs; они одного возраста hö oma ühten igäized; в пожилом возрасте korktas igäs

**возрастать** kaz|da (-vab, -voi); ližadu|da (-b, -i); трудности возрастали jügedusid ližadui; надбавка к зарплате возрастает ližarpauk kazvab

**возрождать** udes||sүндut|ada (-ab, -i); возрождать алфавит udessүндutada kirjamištod

**возрождаться** udes||sүндu|da (-b, -i); возрождаться к жизни udessүндudada eloho

**возрождение** udes||sүндutami|ne (-žen, -št); возрождение забытых обрядов unohtatud veroiden udes-sүндutamine

**воин** saldat (-an, -oid)

**вой** ulaidu|z (-sen, -st, -sid); вой волка häндikahan ulaiduz; вой ветра tullein ulaiduz

**ВОЙЛОК** hob (-an, -id); домашние тапки из войлока kodikengäd hobaspäi  
**ВОЙЛОЧНЫЙ** hobasi|ne (-žen, -št, -žid); войлочные подошвы hobasižed pohjad (hobpohjad)  
**ВОЙНА** voin (-an, -id); во время войны voinan aigan  
**ВОЙСКА** voin||vägled (-id); пограничные войска göunväged  
**ВОЙТИ** tul|da (-eb, -i); войдите! tulgat südäimehe!  
**ВОКЗАЛ** vokzal (-an, -id); железнодорожный вокзал gaudteвокзал  
**ВОКРУГ** ümbri; ümbriže; вокруг озера ümbri järves; смотреть вокруг каста ümbriže  
**ВОЛДЫРЬ** bul'k (-un, -uid); на руке вскочил волдырь kädеhe tegi bul'kun  
**ВОЛЕВОЙ** tabaka|z (-han, -st, -hid); волевой человек tabakaz mez'  
**ВОЛЕЙБОЛ** lend||mäč||vänd (-on, -oid); играть в волейбол väta lendmäčul  
**ВОЛЕЙБОЛЬНЫЙ** lend||mäč||-; волейбольные правила lendmäčsändod; волейбольная площадка lendmäčtandre; волейбольный мяч lendmäč  
**ВОЛК** händika|z (-han, -st, -hid); зубы волка острые händikahan hambhad oma teravad  
**ВОЛНА** ald (-on, -oid); lain|eh (-hen, -eht, -hid); качаться на волнах čibuda lainhil (aldoil); ехать против волн ajada vast lainhid  
**ВОЛНЕНИЕ** 1. (движение волн) aldoi-tul|z (-sen, -st, -sid); lainištu|z (-sen, -st, -sid); волнение моря meren lainištu|z (aldoituz); 2. (нервное возбуждение, беспокойство) holdund

(-an, -oid); hol|l' (-len, -l't, -lid); на душе волнение heng om holiš  
**ВОЛНИСТЫЙ** 1. (неспокойный) aldoka|z (-han, -st, -hid); lainheka|z (-han, -st, -hid); волнистая поверхность моря lainhekaz (aldokaz) meren laid; 2. (кудрявый) kidžer (-an, -id); волнистые волосы kidžerad hibused  
**ВОЛНОВАТЬСЯ** 1. (находиться в движении: о воде, посевах и т.д.) lainištu|da (-b, -i); озеро волнуется järv lainištu|b; 2. (беспокоиться) holdu|da (-b, -i); olda holiš (om holiš, oli holiš); не волнуйся! ala holdu; перестань волноваться! heitā hol'!  
**ВОЛНОЛОМ** lainhen||murenda|i (-jan, -jid)  
**ВОЛНООБРАЗНЫЙ** lainhen||vui|tte (-ččen, -ttušt, -ččid); волнообразные движения lainhenvuiččed likutesed  
**ВОЛНОРЕЗ** lainhen||murenda|i (-jan, -jid)  
**ВОЛНУШКА** bahalouk (-un, -uid); идти в лес за волнушками mända mecha bahaloukuihe  
**ВОЛОКИТА** pidestund (-an, -oid); я устал от этой ежедневной волокиты minā olen väzunu neciš jogapäiväižes pidestundaspäi  
**ВОЛОКИТИТЬ** pidestoit|ta (-ab, -i)  
**ВОЛОКНИСТЫЙ** kuiduka|z (-han, -st, -hid); волокнистое вещество kuidukaz aineh  
**ВОЛОКНО** kuid (-un, -uid); льняное волокно põlvazkuid  
**ВОЛОКОМ** vedāden; притащить волоком toda vedāden  
**ВОЛОС** 1. (у человека) hibu|z (-sen, -st, -sid); tuk|ad (-id); седые воло-



сы hahkad tukad (hibused); вьющиеся волосы kidžerad tukad (hibused); драться, схватив друг друга за волосы torata hibusički 2. (*шерсть животных*) karv (-an, -oid); (*лошади*) jough (-en, -id)

**ВОЛОСАТЫЙ** (*человек*) hibusika|z (-han, -st, -hid); (*животное*) karvaka|z (-han, -st, -hid)

**ВОЛОЧИТЬ** taraboš|ta (-ib, -i); vedät|ada (-ab, -i); не можешь нести, так волокна по земле ed voi kantta ka vedäta madme

**ВОЛОЧИТЬСЯ** taraboš|tas (-iše, -ihe); сено волочится по земле hein tarabošise madme

**ВОЛЧИЙ** händikahan; волчье логово händikahan peza ◊ волчье лыко kägenmarjad

**ВОЛЧИЦА** emä||händika|z (-han, -st, -hid)

**ВОЛШЕБНИК, -ца** noid (-an, -id)

**ВОЛШЕБСТВО** noidu|z' (-den, -t); в этом нет никакого волшебства nesiš ei ole nimittušt noidut

**ВОЛЬНОСЛУШАТЕЛЬ** kundli|i (-jan, -joid)

**ВОЛЬНЫЙ** valdali|ne (-žen, -št, -žid)

**ВОЛЯ** 1. (*свобода*) vald (-an); отпустить на волю pästta valdale; животное на воле živat om valdal; 2. (*желание*) taht (-on, -oid); сильная воля luja taht; против воли tahtod vaste

**ВОН** poiš; вон отсюда! poiš tägäpäi!

**ВОНЬ** haiž (-un)

**ВОНЮЧИЙ** haižuka|z (-han, -st, -hid)

**ВОНЯТЬ** hai|šta (-žub, -žui)

**ВООБРАЖАТЬ** kuvitel|da (-eb, -i); я воображаю себя на его месте minä kuvitelen ičtain hänen sijal

**ВООБРАЖЕНИЕ** mel' ||kuvitelu|z (-sen, -st); у тебя богатое воображение sinai om bohat mel' kuviteluz; совсем нет воображения mel' kuvitelust ei ole ani

**ВООБЩЕ** 1. (*при любых обстоятельствах*) tobjimalaz; он вообще такой человек hän om mugoine ristit tobjimalaz; 2. (*в целом*) kogonaz; я говорю не только о нём, а о детях вообще minä en pagiže vaiše hänes, a lapsiš kogonaz; он вообще не говорит по-вепски hän ei pagiže vepsäks kogonaz; 3. (*с союзом «и» – для усиления обобщения*) ani; и вообще – он не так прост, как кажется на первый взгляд hän ei ole ani mugoine üks' kerdaine, kut nägub ezmäižes kacegespäi; я плохо спал и вообще болен minä magazin hon-doin i olen ani läžui

**ВООДУШЕВЛЕНИЕ** üldütu|z (-sen, -st, -sid); с воодушевлением üldütusen-ke (ül' dütusiš)

**ВООДУШЕВЛЁННО** работает hän radab ül' dütusiš

**ВООДУШЕВЛЯТЬ** ül' düt|ada (-ab, -i); воодушевлять на добрые поступки ül' dütada hüvihe tegoihe

**ВООДУШЕВЛЯТЬСЯ** üldü|da (-b, -i), он очень воодушевился hän ül' düi jalos

**ВООРУЖАТЬ** azekt|ada (-ab, -i)

**ВООРУЖАТЬСЯ** 1. (*запастись оружием*) azektu|da (-b, -i); 2. (*приобретать знания*) ope|tas (-ndase, -nzihe); kerata mel't (keradab mel't, kerazi mel't)

**ВООРУЖЕНИЕ** azeg|ed (-id)

**ВООРУЖЁННЫЙ** azegeka|z (-han, -st, -hid)

**во-первых** ezmäks; во-первых, следует поздороваться ezmäks pidab sanuda tervhensanad

**воплощать** todenzoit|ta (-ab, -i); воплощать в жизнь todenzoitta eloho

**воплъ** kid|a (-an, -oid); были слышны вопль и шум kului kida i judu

**вопреки** vaste; вопреки желанию tahtod vaste

**вопрос** küzund (-an, -oid); отвечать на вопросы antta vastust küzundoihe

**вопросительный** küzund||-; с вопросительной интонацией küzundänenke; вопросительный знак küzundnam; вопросительное предложение küzundsanund; вопросительное местоимение interrogatiivine pronomin

**вопросать** küzu|da (-b, -i)

**вор** varg|az (-han, -ast, -hid); поймать вора tabata vargaz

**воришка** vargaz||kurik (-on, -oid)

**воробей** paskač (-un, -uid); воробьи чирикают paskačud čičitaba

**воровать** vargast|ada (-ab, -i); не воруй! ala vargasta!

**воровство** varghu|z' (-den, -t); судить за воровство sudida varghudes

**ворожба** arboind (-an, -oid); верить в результаты ворожбы uskta arboindan satusihe

**ворожея** arbo|i (-jan, -jid)

**ворожить** arboi|da (-b)

**ворон** kroiko|i (-n, -d); ворон ворону глаз не выклюет kroiko|i ei koki sil' mid kroikoile

**ворона** variš (-an, -id); вороны каркают – к плохой погоде varišad krongaba – nece om hondoks säks

**вороний глаз** kollijan||marj|ad (-oid)

**воронка** leuk (-an, -oid); лить через воронку valada läbi leukas

**вороной** voron (-an, -oid); ехать на вороной лошади ajada voronal hebol

**ворот** rind (-an, -oid); seb|a (-an, -oid); застегнуть ворот saubata rind (seba)

**ворота** vera|i (-jan, -jid) ◇ смотреть как баран на новые ворота kasta kuti oinaz udhe verajaha

**воротить** pördut|ada (-ab, -i); воротить книгу pördutada kirj ◇ воротить нос kätä nena

**воротиться** pör|ttas (-dase, -dihe); воротиться домой pörttas kodihe

**воротник** kaglu|z (-sen, -st, -sid)

**ворочать** känd|elta (-leb, -li); ворочать тяжёлые мешки kändelta jügedoid havadoid

**ворочаться** känd|eltas (-lese, -lihe); ворочаться без сна в жаркой постели kändeltas uneta räkäl sijal

**ворошить** šingot|ada (-ab, -i); ворошить сено šingotada heinäd ◇ ворошить старое likutada vanhad

**ворсистый** hahlaka|z (-han, -st, -hid); ворсистая ткань hahlakaz kangaz

**ворчание** buraidu|z (-sen, -st, -sid)

**ворчать** burai|ta (-dab, -ži); не ворчи! ala buraida!

**ворчун** buraida|i (-jan, -jid)

**восемнадцать** kahesa||tošt||kümne (kahesantošt kümnen); весом в восемнадцать килограммов kahesantošt kümnen kilon jügutte; до восемнадцати лет kahesahatošt kümnehe vodhesai

**восемь** kahes|a (-an, -id); восемь тетрадей kahesa lehtikod

**восемьдесят** kahesa||kümne (kahe-sankümnen); ему восемьдесят лет hän om kahesakümnevozne

**воск** vaha (-n); свеча из воска vahatohuz

**воскликнуть** kirgou||ta (-dab, -zi); воскликнуть от радости kirgouta ihastusiš

**восклициание** kirgund (-an, -oid)

**восклицательный** kirgund||-; восклицательный знак kirgundznam; восклицательное предложение kirgundsanund

**восклицать** kir|kta (-gub, -gui)

**восковой** vaha||-; восковая свеча vahatohuz; восковые фигуры vahahibjad

**воскресенье** pühä||päiv (-än, -id); в ближайшее воскресенье мы поедем на природу mö lähtem londusele läheližen pühapäivän

**воскреснуть** eläbzu|da (-b, -i)

**воспаление:** воспаление лёгких tävun kül'mehtuz; воспаление на руке kädäl om kibed sija

**воспаляться** (об органах) kül'mehtu|da (-b, i); (о части тела) kibettu|da (-b, -i); у меня глаз воспалился minai sil'm om kibettunu

**воспитание** kazvatu|z (-sen, -st, -sid); воспитание детей lapsiden kazvatuz

**воспитанник** kazvanik (-an, -oid); это всё мои воспитанники ned kaik oma minun kazvanikad

**воспитатель** kazvata|i (-jan, -jid); lapsiden||kacu|i (-jan, -jid)

**воспитывать** kazvat|ada (-ab, -i); воспитывайте детей правильно kazvatagat lapsed oikti

**воспоминание** johtute|z (-sen, -st, -sid); муштлоте|z (-sen, -st, -sid); на меня нахлынули воспоминания mindai sebaziba muštlotesed (johtutesed)

**воспользоваться** kävutoit|ta (-ab, -i); воспользоваться нужными знаниями kävutoitta tarbhaižid tedoid

**восславить** ülenzoit|ta (-ab, -i); восславить свободу ülenzoitta vald

**восстанавливать** 1. (возобновлять, возрождать) udišt|ada (-ab, -i); восстанавливать старую церковь udištada vanhad jumalankodid; 2. (о здоровье) tervehoit|ta (-ab, -i); я долго болел, надо восстанавливать своё здоровье minä läžuin hätken, pidab tervehoitta ičtain

**восстание** rahvahan||libund (-an, -oid)

**восстановительный** 1. (возрождающий) udištuz||-; восстановительная работа udištuzrad; 2. (о здоровье) tervehoituz||-; восстановительный период после болезни tervehoituzaig lähundan jäl'ghe

**восстановление** 1. (возрождение) udištami|ne (-žen, -št, -žid); 2. (о здоровье) tervehoitami|ne (-žen, -št)

**востать** libuda vastha (libub vastha, libui vastha)

**восток** päiv||nouzm (-an); на восток päivnouzmahapäi; с востока päivnouzmaspäi

**восторг** sur' ihastuz (suren ihastusen, sur't ihastust, surid ihastusid); я в восторге minä olen sures ihastuses; сказать с восторгом sanuda ihastusiš

**восточный** päiv||nouzm||-; päiv||nouzm||po||li|ne (-žen, -št, -žid); восточный ветер päivnouzmtullei

**восхвалять** ülenzoit|ta (-ab, -i); восхвалять Родину ülenzoitta Kodimad  
**восхищать** ihastoit|ta (-ab, -i); он восхищает нас своим умением общаться hän ihastoitab meid ičeze paginmahtoil

**восхищаться** ihastu|da (-b, -i); восхищаться красивым голосом ihastuda hüvähä än'he

**восход** pouzm (-an, -id); ранний восход солнца aigaline päiväižen pouzm

**восходить** nou|sta (-zeb, -zi); солнце восходит päiväne nouzeb

**восьмой** kahesan|z' (-den, -t, -zid); учиться в восьмом классе opetas kahesandes klassas

**вот** naku; вот так naku ninga; вот этот naku nese ◇ вот тебе! naku sinei!

**воткнуть** čokai|ta (-dab, -zi); воткни иголку поглубже čokaida negl süvemba

**вошь** täi (-n, -d)

**вошить** vaha|ta (-dab, -zi)

**впадать** lan|geta (-kteb, -ksi); река падает в озеро jogi lankteb järvhe ◇ впадать в уныние langeta opalaha

**впадина** alang (-on, -oid); река течёт по впадине jogi jokseb alangodme

**впервые** ezmäižen kerdan; я впервые пришёл в театр minä tulin teatraha ezmäižen kerdan

**вперёд** edehe; иди вперёд! mäne edehe!

**впереди** 1. (*быть: где?*) edes; идти впереди всех astta kaikid edes; 2. (*продвинуться: куда?*) edehe; встань впереди меня seižutade minun edehe

**вперемешку** kesketi; класть вперемешку panda kesketi

**впечатление** 1. (*мнение*) tundmu|z (-sen, -st, -sid); такое впечатление, что он не очень уверен в своих знаниях om mugoine tundmuz, miše hän ei usko ičeze teditoie lophusai; 2. (*оценка*) jäl'g (-en, -id); оставить хорошее впечатление jätta hüvä jäl'g; впечатление от поездки jäl'g matkaspäi

**впиваться** im|edas (-ese, -ihe); комар впился в руку säsk imihe kädehe

**вплыв** ujuden; он вплавь добрался до этого берега hän tuli neche randha ujuden

**вполголоса** pol'he än'he; говорить вполголоса pagišta pol'he än'he

**впору**: одежда оказалась ему впору soba valoie hänehe

**впоследствии** jäl'g|lopul; впоследствии мы узнали об этом всю правду mö tedišt'im jäl'glopul kaiken toden neciš

**вправду** todeks; и вправду он пришёл hän tuli todeks-ki

**вправо** oiktale; повернуть вправо, а потом налево käta oiktale, a sid' hurale

**впредь** edelepäi; впредь будь умнее ole melekahamb edelepäi

**вприпрыжку** hüpti; бежать вприпрыжку joksta hüpti

**вприсядку** küküižil; плясать вприсядку kargaita küküižil

**впроголодь** näl'gälaze; жить впроголодь eläda näl'gälaze

**впускать** päst|ta (-ab, -i); впускать свежий воздух pästta verest il'mad

**впустую** tühjan; терять впустую много времени kadotada äi aigad tühjan

**враг** 1. (*военный противник*) vihanik (-an, -oid); наступать на врага tōnduda vihanikoiden päle; смертельный враг verivihanik; 2. (*недруг, противник чего-либо*) vastustaji (-jan, -jid); противник алкоголя alkoholin vastustai

**вражда** viha (-n); я не питаю к нему вражды mina ei kanda vihad hänen päle

**вразвалку**: идти вразвалку astta kambotada

**враньё** kelastu|z (-sen, -st); терпеть не могу вранья en tirpa kelastust

**вратарь** verainik (-an, -oid); спросите у вратаря küzugat verainikal; вратарь футбольной команды jaugmäčjoukun verainik

**врать** kelast|ada (-ab, -i); хватит врать! täudub kelastada! не ври! ala kelasta! они тебе врут hö kelastaba sinei

**врач** lekal|r' (-rin, -rid); tervehtaji (-jan, -jid); пойти к врачу lähтта lekarinoks (tervehtajannoks)

**врачебный** tervehtai|-; врачебный центр tervehtakeskuz; врачебная помощь tervehtaiabu

**вращать** rōrut|ada (-ab, -i); punot|ada (-ab, -i); вращать колёсико punotada kezrašt ◇ вращать глазами rōrutada sil' mid

**вращаться** 1. (*совершать вращательное движение*) puno|tas (-se, -ihe); луна вращается вокруг солнца kudmaine punose ümbri päiväižes; 2. (*быть, находиться*) kehker|ta (-dab, -zi); она вращается в театральных кругах hän kehkerdab teatradnikoiden keskes

**вращение** punond (-an, -oid); kehkerdu|z (-sen, -st, -sid)

**вред** pahu|z' (-den, -t); причинять вред tehta pahut; не наноси вред природе ala tege pahut londusele; делать себе во вред tehta ičeze pahudeks

**вредить** trav|da (-b); это вредит вашему здоровью nese travib teiden tervhut

**вредный** pah|a (-an, -oid); вредное насекомое paha gaved'

**временить** aigast|ada (-ab, -i); а зачем нам временить! а mikš meile aigastada!

**временный** kesk||aiga|ine (-izen, -št, -ižid); временное пристанище keskaigaine elosija

**время** 1. (*длительность существования*) aig (-an, -oid); сколько времени? äjak aigad om? во время войны voinan aigan; мало времени vähä aigad; летнее время keza-aig; у меня нет времени en jouda; 2. (*грамматический термин*) aig (-an, -oid); время глагола verban aig ◇ времена года voden aigad; тянуть время vitkotada; в своё время ičeze aigan; на время aigaks; тем временем sil aigal; с течением времени aigan sirttes

**времяпровождение** aigan||mänetand (-an); бесполезное времяпровождение tühj aiganmänetand

**вроде** aniku; это вроде был он nese oli aniku hän

**врождённый** sünduli|ne (-žen, -št, -žid); врождённый порок сердца sünduline südäimen viga; врождённый талант художника sünduline taidehkuvanikan lahj

**врозь** eriži; они живут врозь hõ eläba eriži ◇ дело идёт врозь azj ei sirtte

**врукопашную** käzi||möhkin; пойти врукопашную lähтта toradamha käzimöhkin

**врун** kelasta|i (-jan, -jid); kel|az (-han, -ast, -hid); manitali (-jan, -jid); sideli|i (-jan, -jid)

**вручать** an|тта (-dab, -doi); jag|ada (-ab, -oi); вручать подарки jagada lahjoid (antta lahjoid)

**вручение** andmi|ne (-žen, -št, -žid); jagadu|z (-sen, -st, -sid)

**всадник, -ца** raccasta|i (-jan, -jid); всадник на вороном коне raccastai voronal hebol

**всасываться** im|edas (-ese, -ihe)

**всё<sup>1</sup>** (*существительное*) kaik; всё сделано kaik om tehtud

**всё<sup>2</sup>** (*наречие*) kaik; всё-то он бродит hän hizaidab kaik-se; всё-таки kaik-se; всё сильнее и сильнее светит весеннее солнце keväz' päiväine paštab kaik lujemba i lujemba; всё ещё ühtei ◇ всё равно üks'kaik; он всё равно не придёт hän ei tule üks'kaik

**всевозможный** kaikenla|jine (-ižen, -št, -ižid); всевозможные товары kaikenlaižed tavarad; мы выслушали всевозможные точки зрения mö kulištım kaikelaižed mel'pidod

**Всевышний** Ülähā|jine (-ižen, -št)

**всегда** kaiken; они всегда вместе hõ oma kaiken ühtes

**вселенная** 1. (*мироздание*) lon-duz||kund (-an, -id); 2. (*земля со всем, что на ней находится*) ma||il'm (-an); народы вселенной mail'man rahvahad

**всемирно**: всемирно известный mail'man tetab

**всемогущий** kaiken||mahta|i (-jan, -jid)

**всенародный**: всенародный праздник kaiken rahvahan praznik

**всерьёз** todeks; я сказал всерьёз minä sanuin todeks

**всесторонний** kaiken||poli|ne (-žen, -št, -žid); всесторонний анализ kaikenpoline tarkastelend

**вскапывать** longoi|da (-b); вскапывать поле longoida pödod

**вскачь** hüpti; мчаться вскачь raccastada hüpti

**вскипеть** 1. (*прийти в состояние кипения*) kehu|da (-b, -i); вода уже вскипела vezi om jo kehunu; 2. (*прийти в состояние раздражения*) tōngaht|ada (-ab, -i); он от злости вскипел hän tōngahti käre-ganden

**вскипятить** kehutoit|ta (-ab, -i); вскипятить воду kehutoitta vezi

**вскоре** rigai; он вскоре вернулся hän pördihe rigai

**вскочить** 1. (*быстро подняться*) hüpäht|ada (-ab, -i); он вскочил со стула hän hüpähti išt melpäi; 2. (*вздуться*) päzu|da (-b, -i); на лбу вскочила шишка ocha päzui kuhm

**вскрикивать** hihku|ta (-ab, -i); laskta kidad (laskeb kidad, laski kidad)

**вскрывать** 1. (*открывать, раскрывать что-либо запечатанное*) avai|ta (-dab, -ži); вскрывать конверт avaita kirjeižen kor't; 2. (*разрезать*) puhkai|ta (-dab, -ži); вскрывать нарыв puhkaita ajatišt

**вскрывать** puhke|ta (-neb, -ni); нарыв вскрылся ajatiž puhkeni  
**вскрытие** puhkaidu|z (-sen, -st, -sid); вскрытие тела hibjan puhkaiduz  
**вслед** jäl'ghe; идти вслед за лыжниками astta suksnikoiden jäl'ghe; повторять вслед за учителем toŕtta opendajan jäl'ghe; сказать вслед sanuda jäl'ghe  
**вследствие** taguiči; tagut; вследствие плохой погоды hondon sän taguiči  
**вслух** kulheze; surheze; än'heze; читать вслух lugeda kulheze (surheze, än'heze)  
**всмятку** pehmedaks; сварить яйцо всмятку keitta muna pehmedaks  
**вспарывать** kiškoi|da (-b); вспарывать рыбу kiškoida kalad  
**вспахивать** kün|tta (-dab, -di); вспахивать землю дважды küntta mad kahthe kerdha  
**вспашка** kündand (-an, -oid); осенняя вспашка sügüz' kündand  
**всплеснуть** bul'skaht|ada (-ab, -i); рыба всплеснула в воде kala bul'skahti vedes  
**вспоминать** johtut|ada (-ab, -i); muštišt|ada (-ab, -i); вспоминать товарищей johtutada sebranikoid; я не могу вспомнить, как его зовут minä en voi muštištada, kut händast kuctas  
**вспоминаться** johtutel|das (-ese, -ihe); мне вспоминается последнее лето minei johtutelese jäl'gmäine keza  
**вспомогательный** abu||-; вспомогательный материал abumaterial; вспомогательный глагол abuverb  
**вспорхнуть** puraht|ada (-ab, -i); птич-

ка вспорхнула с ветки linduine purahti oksalpäi  
**вспрыгнуть** kabaht|ada (-ab, -i); вспрыгнуть с места kabahtada sijalpäi  
**вспугнуть** põl'gästoit|ta (-ab, -i); не испугни его ala põl'gästoita händast  
**вспухать** puhlo|ta (-neb, -ni); лицо вспухло mod om puhlonu  
**вспылить** hörskaht|ada (-ab, -i); он вспылil и ушёл hän hörskahti i läksi poiš  
**вспыхнуть** 1. (*загореться*) leihaht|ada (-ab, -i); tōngaht|ada (-ab, -i); вспыхнуло пламя leihahti (tōngahti) leskuz; 2. (*внезапно возникнуть*) süttu|da (-b, -i); между ними вспыхнула ссора heiden keskes süttui rida  
**вспышка** 1. (*внезапное воспламенение*) tōngahtu|z (-sen, -st, -sid); вспышка молнии samaldusen tōngahtuz; 2. (*внезапное раздражение*) süttund (-an, -oid); вспышка гнева vihan süttund  
**вставить** pan|da (-eb, -i); вставить картину в рамку panda kuva gamkaha  
**встать** 1. (*подняться*) libu|da (-b, -i); sei|štas (-žuse, -žuihe); встать с места seištas sijalpäi; встать на ноги libuda (seištas) jaugoile; встать к доске seižutadas laudannoks; 2. (*проснувшись, подняться с постели*) nou|sta (-zeb, -zi); libu|da (-b, -i); я встаю в семь часов утра minä nouzen (libun) seičeme časud homendest; 3. (*взойти*) nou|sta (-zeb, -zi); солнце уже встало päiväine om jo nouznu

**встреча** vastu|z (-sen , -st, -sid); неожиданная встреча varastamatoi vastuz

**встречать** vast|ata (-tab, -si); я ходил встречать его, но он не приехал minä olin händast vasttamas, no hän ei tulend

**встречаться** vast|atas (-tase, -tihe); мы часто встречаемся mö vasttamoiš paksus

**встречный** vast||-; vastali|ne (-žen, -št, -žid); встречный ветер vasttullei; встречный человек vastnik

**встряхивать** poht|ta (-ab, -i); встряхивать ягоды pohtta marjoid

**вступить** 1. (*стать членом*) tul|da (-eb, -i); вступить в общество tulda sebraha; 2. (*начать*) tart|ta (-ub, -ui); вступить в разговор tartta paginaha ? вступить в брак (*о женщине*) lähtta mehele; (*о мужчине*) naida

**вступительный** 1 (*начальный, вводный*) ezi||-; вступительная статья ezisanad; вступительное слово ezipagin; 2. (*связанный с поступлением куда-либо*) räzund||-; вступительный экзамен räzundkodvuz; без вступительного взноса räzundmaksuta

**вступление** 1. (*предваряющая часть*) ezi||san|ad (-oid); вступление к учебнику ezisanad orenduzkirjaha; 2. (*поступление*) tulend (-an, -oid); вступление в кооператив tulend kooperativaha

**всуе** tühjan; не поминай всуе ala joh-tuta tühjan

**всухмятку** kuivalaze; не ешь всухмятку ala sö kuivalaze

**всхлипывание** hingund (-an, -oid); откуда-то было слышно всхлипывание ребёнка kuspäi-se kului lapsen hingund

**всхлипывать** hin|kta (-gub, -gui); ребёнок всхлипывает laps' hingub

**всходы** orahaiž|ed (-id); ранние всходы aigaližed orahaižed

**всюду** 1. (*нахождение: где?*) kaikjal; kaiktäna; везде снег kaikjal (kaiktäna) om lumi; 2. (*направление: куда?*) kaikjale; разослать приглашения всюду oigeta kucundad kaikjale; посмотреть всюду kasauta kaikjale

**всякий** 1. (*каждый; любой*) joga; kaiku|tte (-ččen, -ttuš, -ččid); всякий раз joga kerdan; всякий поймёт правильно kaikutte el'gendab oikti; 2. (*разный*) kaikenla|ine (-ižen, -št, -ižid); он сделал много всяких дел hän om tehnu äi kaikenlaižid azjoid ◇ на всякий случай varha; во всяком случае kaiken-se

**всячески** kaikuten; всячески бранить račatada kaikuten

**втайне** reitoiči; сделать втайне от всех tehta reitoiči kaikilpäi

**втиснуть** lič|ta (-eb, -i); втиснуть ногу в тесный ботинок ličta jaug ahtaze pagkengäha

**втиснуться** lič|tas (-ese, -ihe); втиснуться в узкую щель забора ličtas kaidaha aidreighu

**втихомолку** vaikkulhu; сделать втихомолку tehta vaikkulhu

**вторично** toižen kerdan; tošti; прийти вторично tulda tošti; вторично не стану говорить en sanuškande toižen kerdan



**вторник** tožnarg (-en, -id); во вторник tožnargen; утро вторника tožnarghomendez

**второй** toljne (-ižen, -št, -ižid); во втором классе toižes klassas; позвонить во второй половине дня zvonida ehtpoles

**в-третьих** koumandeks; во-первых, он не стал разговаривать, во-вторых, спешил, ну а уж, в-третьих, что же тут следовало делать? ezmäks, hän ei tahtoind pagišta, toižeks, rigehti; а jo koumandeks, midä pidi sid' tehta?

**второе** koumhe kerdha; сделать второе больше tehta koumhe kerdha enamba

**второём** koumen kesken; мальчики второём подошли к реке prihaižed tuliba jogennoks koumen kesken

**втулка** naglajine (-ižen, -št, -ižid); втулка износилась naglaine om kulunu

**втыкание** čokaidu|z (-sen, -st, -sid); втыкание кольев для забора seibhiden čokaiduz aidan täht

**втыкать** čokkoi|da (-b); втыкать в землю колышки čokkoida seibhaižid maha

**втягивать** ved|jāda (-āb, -i); втягивать лодку на берег vedāda veneht randha

**вуз** korged škol (korktan školan, korktoid školid); учиться в вузе opetas korktas školas

**вулкан** lämoi|mäg|j (-en, -id); извержение вулкана lämoimägen reh-kaiduz

**входить** 1. (приходить) tul|da (-eb, -i); ун уже входит в класс hän tuleb jo klassha; 2. (вмещаться) mülü|da

(-b, -i); в большую бочку входит пятнадцать вёдер воды surhe buče mülüb vižtoškümne vädrad vet

**вчера** eglai; сегодня и вчера tämbei i eglai

**вчерашний** eglajine (-ižen, -št, -ižid); вчерашние заботы eglaižed holed

**вчетвером** nellän kesken

**вшиветь** täidu|da (-b, -i)

**вшивый** täik|az (-han, -ast, -hid)

**въезд** 1. (попадание в пределы) tulend (-an); въезд в столицу tulend pälidnaha; 2. (место, по которому въезжают) ajand||te (-n, -d); главный въезд был запрещён rä-ajandte oli kel'tüd

**вы** tö (teiden, teid); идти к вам mända teidennoks; мы вместе с вами mö ühtes teidenke; без вас teita; пусть придёт кто-нибудь из вас tulgha ken-ni teišpäi

**выбирать** vali|ta (-čeb, -či); выбирать из множества valita äjudespäi; мы выберем тебя mö valičem sindai

**выбираться** päzu|da (-b, -i); выбираться из леса päzuda meespäi

**выбор** valiču|z (-sen, -st, -sid), это твой выбор nese om sinun valičuz; всё зависит от твоего выбора kaik riub sinun valičusespäi; по вашему выбору teiden valičusen mödhe; большой выбор товаров sur' tavaroiden valičuz; выбор места отдыха lebutahon valičuz

**выборка** valičemi|ne (-žen, -št, -žid); выборка данных andmusiden valičemine

**выборщик** valiči|i (-jan, -jid); комитет выборщиков valičijoiden laudkund

**выборы** valičus|ed (-id); в день выборов valičuzpäivän

**выбрасывать** ču|ta (-dab, -di); tac|ta (-ib, -i); выбрасывай скорее всё ненужное! taci (čuda) kaik tarbhatoi teramba!

**выбывать** jä|da (-b, -i); выбывать из списка избирателей jäda valičijoiden listalpäi

**вываливать** viškai|ta (-dab, -ži); вывали всё на стол viškaida kaik stolale

**выведывать** nühai|ta (-dab, -ži); что он там выведывает? midä hän nühaidab sigä?

**вывернуть** 1. (снять) heit|ta (-äb, -i); вывернуть лампочку heitta lampaine; 2. (повернуть наружу) kărau|ta (-dab, -zi); вывернуть наизнанку kărauta murgni; вывернуть карманы kărauta kormananad

**вывешивать** ģiput|ada (-ab, -i); вывешивать флаги ģiputada flagoid

**вывих** mučkaidu|z (-sen, -st, -sid); вывих ноги jaugan mučkaiduz

**вывихнуть** mučkai|ta (-dab, -ži); mur|ta (-dab, -zi); вывихнуть руку murta (mučkaita) kăzi

**вывод** 1. (перемещение) sirdänd (-an, -oid); вывод войск saldatoiden sirdänd; 2. (логический итог, умозаключение) ühthe||vedo (-n, -id); сделать выводы tehta ühthevedod

**выводить**<sup>1</sup> (на прогулку) kävelzoit|ta (-ab, -i); выводить собаку на прогулку kävelzoitta koirad

**выводить**<sup>2</sup> (птенцов) haudut|ada (-ab, -i); птицы весной выводят птенцов lindud haudutaba kevädel poigaižid

**выводок** peza||kund (-an, -id);

poigveh (-en, -t, -id); как курица со своим выводком kuti kana ičeze pezakundanke; птичий выводок lindun poigveh

**выворачивать** kărau|ta (-dab, -zi); выворачивать наизнанку kărauta murgni

**выворачиваться** kăltas (-ndase, -ndihe); пень выворотился с корнем kand kändihe jurenke

**выглядывать** kukit|ada (-ab, -i); выглядывать из окна kukitada iknaspäi; выгляни-ка! kukita-ške!

**выговор** 1. (манера произношения) änetu|z (-sen, -st, -sid); у него неправильный выговор hänel om vär änetuz; 2. (внушение) školind (-an, -oid); сделать строгий выговор tehta kova školind; получить строгий выговор sada kova školind

**выгода** liž|a (-an, -oid); какая тебе выгода от этого? mitte liža sinei pecišpäi? какую выгоду ищешь? mittušť ližad ecid?

**выгодный** ližaka|z (-han, -st, -hid); выгодный заказ ližakaz ezipakičez

**выгон** omalu|ine (-ižen, -šť, -ižid); стадо коров тянулось с выгона lehminen kogo astui omaluiželpäi

**выгонять** aj|ada (-ab, -oi); küks|ta (-eb, -i); raja|ta (-dab, -zi); выгони кур из палисадника! rajada kanad ezitanhalpäi! выгонять корову в стадо ajada lehmäd stadha; выгони его! күксе händast!

**выгорать** ver|da (-eb, -i); свитер выгорел, побелел kudopaid veri, vauģištui

**выгуливать** kävelzoit|ta (-ab, -i); выгуливать собаку kävelzoitta koirad

**выдавать** an|tta (-dab, -doi); выдавать зарплату antta paukad ◇ выдавать замуж antta mehele

**выдаваться** ozai|tas (-dase, -žihe); выдалась дождливая погода ozaižihe vihmasine sä

**выдающийся** tetab (-an, -id); выдающийся учёный tetab tedomez'; выдающийся музыкант tetab muzikantegii

**выделить** 1. (из целого) erigoit|ta (-ab, -i); выделить его из толпы людей erigoitta händast rahvahan kogospäi; 2. (отдать какую-либо часть в пользование) jag|ada (-ab, -oi); выделить долю сына из наследства jagada poigan pala jäl' gestusespäi

**выделка** tegend (-an, -oid); выделка кож nahkoiden tegend

**выделывать** te|hta (-geb, -gi); выделывать кожи tehta nahkoid

**выдержанный** 1. (прочный) kovidunu (-den, -t, -zid); зерно стало выдержанным, можно жать jüväd tegihe kividunuzikš, se aig om rahnda; 2. (стойкий, терпеливый) vahv|taba|jine (-ižen, -št, -ižid); выдержанный человек vahvtabaine mez'; 3. (высококачественный) küpsnu (-den, -t, -zid); выдержанное вино küpsnu vin

**выдержать** 1. (подвергаясь воздействию тяжести, не поддаётся, сохранить качества) kan|tta (-dab, -doi); le|ta (-ndab, -ndi), pid|äda (-äb, -i); лёд крепкий, человека выдержит jä om vahv, mehen kandab (lendab, pidäb); 2. (вытерпеть) päzu|da (-b, -i); выдержать испы-

тания päzuda kodvusišpäi; выдержать тяжёлую болезнь päzuda jügedas kibuspäi; он крепкий, всё выдержит hän om vahv, päzub kaikespäi

**выдёргивать** nüt|ta (-ib, -i); räst|ta (-ab, -i); выдёргивать гвозди nüt|ta (rästta) nagloid

**выдернуть** nüt|käi|ta (-dab, -ži); tembai|ta (-dab, -ži); выдернуть гвоздь из стены nüt|käi|ta nagl seinäspäi; выдернуть зуб nüt|käi|ta hambaz; выдернуть из кармана пальто tembaita pal'ton kormanaspäi

**выдох** hengah|tu|z (-sen, -st, -sid); короткий выдох lühüd hengah|tu|z

**выдра** sagarm (-on, -oid); гнездо выдры sagarmon peza

**выдумывать** kuvitel|da (-eb, -i); выдумывать всякую всячину kuvitelda kaikuttušt

**выдыхаться** häiktu|da (-b, -i); пиво выдохлось olut om häiktunu

**выезд** lähtend (-an, -oid); выезд из деревни lähtend küläspäi

**выезжать** aj|lada (-ab, -oi); lä|h|tta (-hteб, -ksi); пора выезжать se aig om ajada; мы на лето выезжаем в деревню mö ajam kezaks külähä; мы выезжаем утром mö lähten homendesel ◇ выезжать за чужой счёт ajada verhal niškal

**выживаемость** henghe|j|änd (-an)

**выжимание** puzerdu|z (-sen, -st, -sid); выжимание белья soban puzerduz

**выжимать** puzer|ta (-dab, -zi); выжимать бельё puzerta sobid; выжимать по капле puzerta tippuižin

**ВЫЖИМКИ** aparo|d (-id); овсяные выжимки kagrasizēd aparod

**ВЫЖИТЬ** jāda henghe (jāb henghe, jāi henghe); выжить в трудное время jāda henghe jūgedan aigan

**ВЫЗДРАВЛИВАТЬ** tervn|eda (-eb, -i); выздоравливай и приходи в школу tervne i tule školha

**ВЫЗОВ** kucund (-an, -oid); вызов по телефону telefonkucund

**ВЫЗЫВАТЬ** kuc|ta (-ub, -ui); вызывать к доске kucta laudannoks

**ВЫИГРАТЬ** vāgest|ada (-ab, -i); выиграть соревнования vāgestada voi-bud

**ВЫИГРЫШ** sami|ne (-žen, -št, -žid); выигрыш в лотерею samine loterejas

**ВЫЙТИ** 1. (*уйти*) lä|htta (-hteб, -ksi); выйти из дома lähtta kodišpäi; 2. (*получиться*) tul|da (-eb, -i); из конкурса вышел хороший праздник konkursaspäi tuli čoma praznik  
◇ у него всё выходит hänel kaik sijad kādespäi lähteба; выйти замуж lähtta mehele; не выходит из ума ei lähte melespäi

**ВЫКИДЫВАТЬ** tac|ta (-ib, -i); ču|ta (-dab, -di); выкинь из головы! taci (čuda) pāspäi!

**ВЫКЛЮЧАТЬ** 1. (*отключать аппаратуру*) sau|bata (-ptab, -psi); выключить телевизор saubata televizor; 2. (*источник света*) sambut|ada (-ab, -i); выключи свет sambuta lämoi

**ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ** katkaiži|m (-men, -nt, -mid); выключатель не работает katkaižim ei rada

**ВЫКЛЯНЧИВАТЬ** pakita pakiten (paki-

čeb pakiten, pakiči pakiten); выклянчивать хорошую отметку pakita pakiten hívād znamad

**ВЫКОПАТЬ** kai|da (-vab, -voi); выкопать яму kaida kop

**ВЫКРАСИТЬ** mujut|ada (-ab, -i); выкрасить в зелёный цвет mujutada vihanda ks mujuks

**ВЫКРИК** kirgund (-an, -oid); выкрики уже и не слышны kirgundoid ei kulu-ki jo

**ВЫКРИКИВАТЬ** kir|kta (-gub, -gui); выкрикивать своё имя kirкта ičeze nimed

**ВЫКРОИТЬ** vi|l'da (-leb, -li); рубашка выкроена paid om vil'dūd

**ВЫКРОЙКА** vilet|ž (-šen, -št, -šid); по выкройке viletišen mödhe

**ВЫКУП** maks (-un, -uid); внести выкуп antta maks

**ВЫКУПИТЬ** ost|ta (-ab, -i)

**ВЫЛЕТ** lendand (-an, -oid); время вылета самолёта lendimen lähtendaig

**ВЫЛЕЧИВАТЬ** tervehtoit|ta (-ab, -i); вылечивать болезни tervehtoitta kibuid

**ВЫЛЕЧИВАТЬСЯ** tervehtu|da (-b, -i); тervn|eda (-eb, -i); вылечиваться от болезней tervehtuda (tevneda) kibuišpäi

**ВЫЛИВАТЬ** viš kai|ta (-dab, -ži); вылей воду из ведра viškaida vezi vādraspäi

**ВЫЛИЗЫВАТЬ** nol|da (-eb, -i); кошка вылизывает своих котят kaži noleb ičeze poigaižid

**ВЫМАНИВАТЬ** sada manitusel (sab manitusel, sai manitusel)

**ВЫМАЧИВАТЬ** ligot|ada (-ab, -i); вымачивать семена ligotada semnid

**ВЫМЕРЕТЬ** kol|da (-eb, -i); деревня как будто вымерла külä aniku koli

**ВЫМЫСЕЛ** 1. (*воображение*) mel'|-kuv|a (-an, -id); сколько вымысла в твоих словах! kuvert mel'kuvad om sinun sanoiš! 2. (*ложь*) kelastu|z (-sen, -st, -sid); выдать вымысел за правду ozutada kelastuz todeks

**ВЫМЫТЬ** pe|sta (-zeb, -zi); вымойте руки peskat käded

**ВЫМЯ** udar (-an, -id); вымя коровы lehmän udar; из вымени капает молоко udaraspäi tippub maidod

**ВЫНЕСТИ** ve|da (-b, -i); вынести всё из комнаты veda kaik sijad honusespäi

**ВЫНИМАТЬ** heit|ta (-äb, -i); вынимать письмо из конверта heitta kirješt kirjeizenkorespäi

**ВЫНОСИТЬ** 1. (*передвигать наружу*) heitta irdale (heitäb irdale, heiti irdale); выносить вещи из машины heitta kaluid avtospäi irdale; 2. (*сделать вывод*) tel|hta (-geb, -gi); to|da (-b, -i); комиссия выносит решения laudkund tegeb päätusid; выносить вопрос toda azjad ezile; 3. (*терпеть*) tirp|ta (-ab, -oi); выносить боль tirpta kibud ◇ я его не выношу minä en tirpa händast

**ВЫНОСЛИВОСТЬ** kambaku|z' (-den, -t); выносливость помогает в походе kambakuz' abutab matkan aigan; у тебя нет выносливости sinai ei ole kambakut

**ВЫНОСЛИВЫЙ** kambak (-on, -oid); выносливая лошадь kambak hebo; выносливый человек kambak mez'

**ВЫНУДИТЬ**: я был вынужден уйти minei tegihe lähtta

**ВЫНУЖДЕННЫЙ** käskmal|ne (-žen, -št,

-žid); вынужденный уход käskmaline lähtend; вынужденный простой в работе käskmaline ližalebu rados

**ВЫНУТЬ** ot|ta (-ab, -i); heit|ta (-äb, -i); вынуть носовой платок из кармана otta nenapaikaine kormanaspäi; вынуть занозу heitta puik

**ВЫПАДАТЬ** 1. (*надать откуда-либо*) kirb|ota (-neb, -ni); lipsaht|ada (-ab, -i); paku|da (-b, -i); выпасть из кармана kirbota kormanaspäi; чашка выпала из рук čašk lipsahti käzišpäi; дно бочки выпало bučín pohj pakui; 2. (*об атмосферных осадках*) lan|geta (-kteb, -ksi); pan|da (-eb, -i); роса выпала kaste lanksi; снег выпало белым-бело lunt pani vauktan

**ВЫПАЛИТЬ** tuhahtoit|ta (-ab, -i); выпалить из ружья tuhahtoitta oružjaspäi

**ВЫПЕКАТЬ** pašt|ta (-ab, -oi); выпекать калитки paštta kalitoid

**ВЫПЕЧКА** paštate|z (-sen, -st, -sid); продается различная выпечка mödas kaikuttušt paštatest

**ВЫПИВАТЬ** jo|da (-b, -i); выпей чаю jo čajud

**ВЫПИВКА** jom (-an, -id); там была закуска и выпивка sigä oli sömäd i jomad

**ВЫПИСАТЬСЯ** lä|htta (-hteb, -ksi); выписаться из больницы lähtta läžundkodišpäi

**ВЫПИСЫВАТЬ** 1. (*написать*) kirjut|ada (-ab, -i); выписывать рецепт kirjutada receptad; 2. (*разрешить уйти*) päst|ta (-ab, -i); выписывать из больницы pästta läžundkodišpäi;

3. (*подписаться на что-либо*) rauk|ata (-tab, -si); выписывать газету на дом raukata lugendlehest kodihe  
**выплавка** salutu|z (-sen, -st, -sid); выплавка железа gaudan sulatuz  
**выплавлять** sulat|ada (-ab, -i); выплавлять сталь sulatada teravad raudad  
**выплата** maksmi|ne (-žen, -št, -žid); выплата зарплаты paukan maskmine  
**выплатить** mak|sta (-ab, -oi); выплатить долги maksta velgad  
**выплёскивать** läikäi|ta (-dab, -ži); выплёскивать наружу läikäita irdha  
**выплёскиваться** läikäi|tas (-dase, -žihe); выплёскиваться из ведра läikäitas vädraspäi  
**выполнение** lopind (-an); выполнение работы radon lopind  
**выполнить** lop|ta (-ib, -i); te|hta (-geb, -gi); выполнить работу tehta (lopta) rad  
**выполоть** küt|ta (-eb, -i); выполоть сорняки kütкта rujoheihäd  
**выпрашивать** paki|ta (-čeb, -či); он, умоляя, спрашивает разрешение ещё раз прийти сюда hän pakičeb pakiten oiktut tulda tänna völ kerdan  
**выпрыгнуть** hüpäht|ada (-ab, -i); выпрыгнуть из окна hüpähtada iknaspäi  
**выпрямлять** oige|ta (-ndab, -nzi); выпрямлять молотком гвозди oigeta nagloid pal'l'aižel  
**выпрямляться** oige|tas (-ndase, -nzihe); спина болит, так что не могу выпрямиться tungun kibištab, ka en voi oigetas eskai  
**выпукло** pöngelaz

**выпуклый** pöng (-en, -id); выпуклые рисунки pönged kuvad  
**выпуск** pästand (-an, -oid); выпуск книги kirjan pästand  
**выпускать** päst|ta (-ab, -i); выпускать газету один раз в неделю pästta lugendlehest kerdan nedališ  
**выпускни|к, -ца** pästnik (-an, -oid); выпускники школы školan pästnikad  
**выпускной**: выпускной экзамен pästandkodvuz; выпускной вечер školanlopindpraznik  
**выпячивать** pöngöt|ada (-ab, -i); выпячивать живот pöngötada vacad  
**выработать** vaumi|ta (-čeb, -či); выработать общее мнение vaumita ühthine mel'pido  
**выражение** 1. (*языковая картинка*) virkeh (-en, -t, -id); употреблять в речи старинные выражения kävutata paginas endevanhoid virkehid; объясни это выражение sel'genzoita nese virkeh; 2. (*изменение глаз, лица*) kuv|a (-an, -id); выражение его глаз ни о чём не говорило hänen sil'miden kuva ei pagižend nimiš ◇ с выражением kelenvändonke; читать с выражением lugeda kelenvändonke  
**выразительный** 1. (*живой*) eläb (-an, -id); выразительным взглядом eläbal kacegel; 2. (*обладающий изобразительным рядом*) taideh||-; выразительные средства ограничены taidehvarad om röunatudud  
**выразить** sanu|da (-b, -i); выразить своими словами sanu ičeiz sanoil  
**выравнивать** tazoit|ada (-ab, -i); выравнивать землю tazoitada mad

**вырастать** kaz|da (-vab, -voi); вырасти большим! kazva sureks!

**выращивание** kazvatu|z (-sen, -st, -sid); моя бабушка увлечена выращиванием цветов minun babain om tartnu meel änikoiden kazvatushe

**выращивать** kazvat|ada (-ab, -i); выращивать куп kazvatada kanoid

**вырезание** čarand (-an, -oid); вырезание из дерева čarand puspäi

**вырезать** čar|ta (-ab, -oi); leik|ata (-tab, -si)

**вырубать** čar|ta (-ab, -oi); (*мелкий лес, кустарник*) kasar|ta (-dab, -zi)

**вырубка** čarate|z (-sen, -st, -sid); брусника растёт на вырубках bol kazvab čaratesile

**выручать** abut|ada (-ab, -i); выручать в трудное время abutada ahthal aigal

**вырывать** nüt|ta (-ib, -i); вырывать с корнями nüt|ta juridenke

**высасывать** im|eda (-eb, -i)

**высевки** segloites|ed (-id); (*овсяные или ячменные*) agano|d (-id); (*ржаные*) lastvo|d (-id); крупные высевики järedad segloitesed

**высекать** išk|ta (-eb, -i); высекать искры išk|ta kibinoid

**выселять** küks|ta (-eb, -i); выселять с места жительства күкста elosi-jalpäi

**высечь**<sup>1</sup>. (*наказать*) lö|da (-b, -i)

**высечь**<sup>2</sup> (*выдолбить, вырубить*) vest|ta (-ab, -i); высечь надпись на камне vestta kirjutez kivehe

**высиживать** 1. (*пробыть какое-либо время*) išt|ta (-ub, -ui); высиживать вечера ištta hätken ehtoil; 2. (*птенец*) haudu|ada (-ab, -i)

**выскабливать** kabi|ta (-čeb, -či); выскабливать добела kabita vauk-tahasai

**высказать** sanu|da (-b, -i); высказать пожелания sanuda toivod

**высказывание** virkeh (-en, -t, -id); мне хотелось бы услышать твоё высказывание tahtoizhin kulištada sinun virkeht

**выскользнуть** lipsaht|ada (-ab, -i); выскользнуть из руки lipsahtada kädespäi

**выскочить** 1. (*переместиться прыжком*) hüpäht|ada (-ab, -i); на тропинку выскочил заяц tehudele hüpähti jäniš; 2. (*с шумом выпасть*) plakaht|ada (-ab, -i); из печи выскочил уголёк räčispräi plakahti hilüt

**выслать** 1. (*послать почтой*) oige|ta (-ndab, -nzi); выслать письмо oigeta kirjeine; 2. (*отправить за пределы страны*) күкста maspäi

**выследить** varjoi|ta (-čeb, -či); охотники выследили лису mecnikad varjoičiba reboin

**выслуга** rad|vo|ded (-zid); получить доплату за выслугу лет sada ližapauk radvoziš

**высовываться** kukit|ada (-ab, -i); высовываться из окна kukitada iknas-päi

**высокий** kor|ged (-ktan, -ktoid); высокий ростом korged kazvol

**высоко** korktas, (*выше протянутой руки*) üles||kät; повесить высоко riputada üleskät

**высоковольтный** korged|vol'ta|line (-ižen, -št, -ižid); высоковольтная линия korgedvol'taižed elektrolangad

**высококачественный** korged||la-du|jne (-ižen, -št, -ižid); высококачественные товары korgedladuižed tavarad

**высокомерие** ülendelu|z (-sen, -st); высокомерие – плохая черта характера ülendeluz om hond taban pird

**высокомерный** ülendeli|i (-jan, -joid); он был сердитым и высокомерным человеком hän oli ränän i ülendelijan ristitun; он высокомерен hän kandab ičtaze ülähän

**высокоодарённый** ülä||lahja|ine (-ižen, -št, -ižid); высокоодарённые дети ülälahajaižed lapsed

**высокооплачиваемый** korktas||paukali|ne (-žen, -št, -žid); входить в группу высокооплачиваемых работников mülüda korktaspaukaližiden radnikoiden joukuhu

**высокоурожайный** ülä||ploduli|ne (-žen, -št, -žid); чередой высокоурожайных лет üläploduližiden voziden rivi

**высокоэффективный** ülä||satuse|i|ne (-žen, -št, -žid); ülä||effektiv|i|ne (-žen, -št, -žid)

**высота** korktu|z' (-den, -t, -zid); прыгать в высоту hüpta korktudehe; высотой с дом pertin kortte; одинаковой высоты ühtenkõrčed; я не смогу достичь этой высоты minä en voi sabutada mugošt korktut

**высохнуть** kui|da (-vab, -vi); краска на стене дома уже высохла muju pertin seinäs om jo kuinu

**выспаться** magata külläks (magadab külläks, magari külläks)

**выспрашивать** küzel|ta (-eb, -i);

выспрашивать обо всём подробно küzelta kaikес süväs

**выставить** ozut|ada (-ab, -i); художник выставил свои картины pirdai ozuti ičeze kuvad

**выставка** ozuteluz (-sen, -st, -sid); выставка детских поделок lapsiden käzitön ozuteluz; выставка старых книг vanhoiden kirjoiden ozuteluz

**выставочный** ozuteluz|-; выставочный зал ozuteluzal

**выстирать** pe|sta (-zeb, -zi); выстирать бельё pesta sobad

**выстрел** ambund (-an, -oid); громкий выстрел komed ambund; метким выстрелом metkal ambundal

**выстрелить** am|pta (-bub, -bui)

**выступить** 1. (*выдвинуться вперёд*) tulda edehe (tuleb edehe, tuli edehe); все желающие выступили вперёд kaik tahtnikad tuliba edehe; 2. (*показаться наружу*) išk|tas (-ese, -ihe); выступить из воды išk|tas vedespäi;

3. (*в поход*) lä|htta (-hteb, -ksi); выступить в поход через два дня lähtta matkaha kahtes päiväs päliči; 4. (*держат речь перед публикой*) ezin|eda (-eb, -i); тебе следовало бы выступать публично чаще sinei pidaiži ezineda rahvahan edes paksumba

**высунуть** päst|ta (-ab, -i); собака бежит, высунув язык koir jokseb kel' pästtud

**высушивать** kui|vata (-dab, -zi); высуши цветы для зимнего букета kuida änikoid tal' vkirbeks

**высчитывать** lugeda (-eb, -i); вычисляй, сколько надо заплатить luge, äjak pidab maksta

**высший** ülemba|jne (-ižen, -št, -ižid);



высшая ценность ülebaine kal' - huz'

**высыпать** viškai|ta (-dab, -ži); vou|kta (-gab, -gi); высыпать крупу из мешка voukta (viškaita) surimad šauguspäi

**высыпаться** vod|ada (-ab, -i); рожь высыпалась из мешка rugiž vodi havadospäi

**высыпаться** magata külläks (magadab külläks, magari külläks); я не высыпаюсь minä en magada külläks

**высыхание** kuivand (-an)

**высыхать** kui|da (-vab, -vi); грязь высохла redu om kuinu

**высь** ülä (-än, -id); высь неба taivhan ülä

**вытаптывать** polget|ada (-ab, -i); куры вытоптали грядки kanad polgetiba grädad

**вытаращить** paukot|ada (-ab, -i); вытаращить глаза paukotada sil'mäd

**вытачивать** takar|ta (-dab, -zi); вытачивать на токарном станке takar-ta takarmpuil

**вытащить** ved|äda (-äb, -i); вытащить из воды vedäda vedespäi

**вытекать** 1. (*выливаться струей*) vod|ada (-ab, -i); вода вытекает из бочки vezi vodab bučišpäi; 2. (*брать начало*) joksta (-eb, -i); lä|hhta (-hteб, -ksi); Свирь вытекает из Онежского озера Suvär' lähteб Änižjärvespäi

**вытеснять** ahtišt|ada (-ab, -i); новое вытесняет старое uz' ahtištab vanhad

**вытирать** pühk|ta (-ib, -i); вытирайте ноги! pühkkat jaugad!

**вытираться** pühk|tas (-iše, -ihe); вытираться после купания pühkatas

kül'bendan jäl'ghe; мальчик вытирается prihaine pühkiše; я уже вытерся minä olen jo pühknus; вытирайтесь скорее! pühkkatoiš teramba!

**вытолкать** tunkta (-geb, -gi); вытолкать из толпы tunkta rahvaz-kogospäi

**выточить** tahk|ata (-tab, -si); выточить косу tahkata vitakeh

**вытянуть** 1. (*вытащить*) ved|äda (-äb, -i); вытянуть из воды vedäda vedespäi; 2. (*выпрямить*) oiğe|ta (-ndab, -nzi); вытянуть руки по швам oigeta käded alahaks

**выть** ulai|ta (-dab, -ži); ветер воет tullei ulaidab; волки воют händikahad ulaidaba

**выучить** ope|ta (-ndab, -nzi); уроки выучены urokad om opetud

**выхватить** tembai|ta (-dab, -ži); выхватить из кармана tembaita kor-manaspäi

**выход** 1. (*появление после отсутствия*) lähtend (-an); tulend (-an); выход на работу tulend radole; 2. (*решение проблемы*) päzund (-an); единственный выход из создавшегося положения üks'jäine päzund neniš oloišpäi; 3. (*дверь*) lähtend||vera||i (-jan, -jid); -||verai; запасной выход varaverai

**выходить**<sup>1</sup> (*уходить*) lä|hhta (-hteб, -ksi); выходить вовремя на работу lähtta radole aigalaze ◇ выходить замуж lähtta mehele; не выходит из ума ei lähte melespäi

**выходить**<sup>2</sup> (*получаться, удаваться*) lä|hhta (-hteб, -ksi); tul|da (-eb, -i); из конкурса вышел хороший праздник konkursaspäi tuli čoma praznik

◇ у него всё выходит hänel lähteba  
kaik sijad kädes

**ВЫХОДНОЙ** 1. (*служащий для выхода*) lähtend||-; выходная дверь lähtendverai; выходное отверстие lähtendreig; 2. (*свободный от работы*) lebu||-; выходной день lebupäiv

**выцветать** ver|da (-eb, -i); ткань рубашки выцвела на солнце paidan kangaz om vernu päiväizel

**вычёркивать** heit|ta (-äb, -i); я вычёркиваю его из списков minä heitän händast listalpäi

**вычисление** lugemi|ne (-žen, -št, -žid)

**вычислять** lug|eda (-eb, -i)

**вычистить** puhtast|ada (-ab, -i); вычистить щёткой puhtastada harjal

**вычитание** vähendu|z (-sen, -st, -sid); знак вычитания vähenduzznam

**вычитать** vähe|ta (-ndab, -nzi); вычесть пять из десяти väheta viž kümnespäi

**вышвыривать** tuhahtoit|ta (-ab, -i)

**выше** korktemb(a); ülemb(a)

**вышибать** plongai|ta (-dab, -ži); вышибать щелчком plongaita plokul

**вышивка** poimet|ž (-šen, -št, -šid); вышивка крестом poimet|ž ristaižil

**вышивать** poim|da (-ib, -i); вышивать полотенце poimda käzipaikad

**вышина** korktu||z' (-den, -t); вышиной в десять метров kümnen metran korkte

**вышитый** poimdu|d (-id); вышитая скатерть poimdud pühkim

**вышка** čuhu (-n, -id); сушить бельё на вышке kuivata sobid čuhus

**выщипывать** höunehti|da (-b); вы-

щипывать перья höunehtida höunhid

**выяснение** tedištu|z (-sen, -st, -sid); выяснение мнений mel'pidoiden tedištuz

**выяснять** tedišt|ada (-ab, -i); выясни причину tedišta sü

**выясняться** sel'genzoit|tas (-ase, -ihe); выяснилось, что трое не пришли om sel'genzoitnus, miše koumen ei tulnugoi

**вьюга** tuho (-n, -id); uho (-n, -id)

**вьюжить** uhoi|ta (-čeb, -či); всю ночь вьюжило uhoiči kaiken ön

**вьюжный** tuhosi|ne (-žen, -št, -žid); uhosi|ne (-žen, -št, -žid)

**вяз** jalam (-an, -id); у нас вязы почти не растут mijal jalamid ei kazva ani

**вязальный** kudond||-; sidond||-; вязальная спица kudondnegl (sidondnegl)

**вязание** kudomi|ne (-žen, -št, -žid); kudond (-an, -oid); sidomi|ne (-žen, -št, -žid); sidond (-an, -oid); сидеть за вязанием ištta kudomas (sidomas)

**вязанка** tuk (-un, -uid); вязанка дров haugtuk

**вязаный** kudotud; вязаные рукавички kudotud alaižed

**вязать**<sup>1</sup> (*крючком, спицами*) kudo|da (-ab, -i); sido|da (-b, -i); сети вяжут деревянной иглицей verkod sidotas puizel käbul

**вязать**<sup>2</sup> (*вызывать во рту ощущение стягивания*) sido|da (-b, -i); от черёмухи вяжет в горле tomičaižespäi sidob kurkun

**вязка** kudond (-an); sidond (-an)

**вязкий** notked (-an, -oid); sitked (-an,

-oid); вязкая жидкость notked (sitked) nozoluz'

**ВЯЗНУТЬ** vaju|da (-b, -i); вязнуть в снегу vajuda lumhe

**ВЯЛИТЬ** ahavoičet|ada (-ab, -i); в старину мясо вялили на ветру весной endevanhoil liha ahavoičetadihe kevāz'tulleil

**ВЯЛЫЙ** ninev (-an, -id); rāsnāk (-on, -oid); овощи уже вялые jurgakazmused oma jo rāsnākod (ninevad)

**ВЯНУТЬ** näidu|da (-b, -i); vänttu|da (-b, -i); сорванные цветы быстро вянут katkaitud änikod näiduba (vänttuba) teravas

## Г

- габарит** ird||mär (-an, -id); габариты машины avton irdmärad
- гавань** meri||valdm|ad (-oid); в гавани стоят корабли merivaldmoiš seižuba laivad
- гавкать** hauku|da (-b, -i); собака на кого-то гавкает koir haukub kedase
- гагара** kakač (-un, -uid); гнездо ггары kakačun peza
- гадалка** arbo|i (-jan, -jid); не принимай близко к сердцу слова гадалки ala ota südäimehe arbojan sanoid
- гадание** arboind (-an, -oid)
- гадать** 1. (*ворожить*) arboi|da (-b); гадать на камешках bobita; 2. (*строить предположения, догадки*) ozoitell|da (-eb, -i); мы долго гадали, куда идти mö ozoitelim hätken, kuna mända
- гадкий** pah|a (-an, -oid); гадкий поступок paha tego
- гадюка** kü (-n, -id); гадюка свернулась клубком kü oli kärnus keraha
- газ** gaz (-an, -oid); природный газ londuzgaz; угарный газ haikargaz
- газель** gaze|l' (-lin, -lid)
- газета** lehte|z (-sen, -st, -sid); lugend||lehtez; газета «Кодима» Kodima-lehtez; выписывать газету на дом paukata lugendlehtest kodihe
- газификация** gazutoitand (-an)
- газифицировать** gazutoit|ta (-ab, -i); газифицировать дальние деревни gazutoitta edahaižid külid
- газовый** gaz||-; газовое отопление gazlämbituz; газовая плита gazkeitim
- газон** normik (-on, -oid); на зелёных газонах vihandoil normikoil; подстригать газоны nitta normikoid
- газообразный** gazan||vui|tte (-ččen, -ttuš, -ččid); в газообразном веществе gazanvuiččes ainehes; этого газообразного вещества нет в природе necidä gazanvuittušt aineht ei ole londuses
- газопровод** gaz||vedo (-n, -id); газ идёт по газопроводу gaz sirdäse gazvedodme
- гайка** gaik (-an, -oid); заворачивать гайки kertta gaikoid
- галактика** tähtaz||kund (-an, -id); дальние галактики edahaižed tähtazkundad
- галантерейный** galantere||-; галантерейные товары galantereitavarad
- галантерея** galantere||i (-jan)
- галера** soim (-an, -id); плыть на галере ujuda soimal
- галерея** galere||i (-jan, -joid); картинная галерея kuvagalerei
- галёрка** teatr||gardale||i (-jan, -jid); сидеть на галёрке ištta teatrgardalejal
- галка** näk (-an, -id); стая галок näkparveh
- галоп**: галопом hüpti; kahthe kabjaha; ехать галопом ajada kahthe kabjaha
- галочка** virga||ine (-ižen, -št, -ižid); в тетради много галочек, сделанных учителем lehtikos om äi opendajan virgaižid
- галстук** rind||paik (-an, -oid); пёстрый галстук kirjav rindpaik; завязать галстук особым узлом sidoda

rindpaik erazvuiččel sol'mel; надень галстук pane rindpaik kaglha  
**галька** čuru||kiv|i (-en, -id); разноцветная галька mujukaz čurukivi  
**гам** heikand (-an); шум и гам judu i heikand  
**гамак** čibu||verk (-on, -oid); лежать в гамаке venuda čibuverkos  
**гамма** pordhišt (-on, -oid); музыкальная гамма muzikpordišt; цветовая гамма mujupordišt; гамма чувств rižapordišt  
**гандбол** kăzi||măč (-un); играть в гандбол văta kăzimăčul  
**гандболист** kăzi||măč||vănda|i (-jan, -jid)  
**гараж** avto||tan|az (-han, -ast, -hid); поставить машину в гараж sijata mašin avtotanhale  
**гарантийный** garant||-; garanti|ne (-žen, -št, -žid); гарантийный ремонт garantkohenduz  
**гарантировать** garantirui|da (-čeb, -či); гарантировать качество мебели garantiruida kodikalušton laded  
**гарантия** garant (-an, -oid); дать гарантию antta garant; ремонт по гарантии kohenduz garantan mödhe  
**гардероб** 1. (*помещение*) varništ (-on, -oid); оставьте одежду в гардеробе jätkat sobad varništoho; школьный гардероб školvarništ; 2. (*шкаф*) soba||škar (-an, -oid); 3. (*вся носильная одежда одного человека*) sobad i sädod (sobid i sädoid)  
**гармонировать** kožuda (-b, -i); обувь гармонирует с одеждой ken-gäd kožuba sädoho  
**гармония** kožmuz (-sen, -st); в при-

роде царит гармония londust valdoičeb kožmuz  
**гармонь** garmonj (-an, -id); играть на гармонии văta garmonjal  
**гарнир** ližag (-en, -id); мясо с гарниром liha ližagenke; гарнир из овощей kazvištližag; картофельный гарнир kartohkližag; подать на гарнир antta ližageks  
**гарнитур** 1. (*пара белья*) soba||par (-an, -oid); я купила два белых гарнитура mină ostin kaks' vauktad sobaragad; 2. (*мебель*) kalušt (-on, -oid); в мебельный гарнитур входит пять предметов kaluštoho mü-lüb viž honuzkalud  
**гарь** 1. (*выгоревшее место*) palate|z (-sen, -st, -sid); вдоль дороги тянулась гарь pidust' ted levitihe palatez; малина растёт на гарях babarmod kazvaba palatesile; 2. (*запах*) palanu (-den, -t); в лесу пахнет гарью me-cas haižub palanudele  
**гасить** sambu|ada (-ab, -i); перед уходом гаси свет edel lähtendad sambuta lämoi  
**гаснуть** sambu|da (-b, -i); в деревне гаснут огни küläs sambuba lämoid; звёзды на небе гаснут tähthad sambuba taivhal  
**гастроли** adiv||ajelu|z (-sen, -st, -sid); быть на гастролях olda adivajelusil  
**гастроном** sôm||valičend||lauk (-an, -oid); sôm||lauk (-an, -oid)  
**гастрономия** sôm||tavar|ad (-oid)  
**гашение** sambutand (-an, -oid); гашение огня lamoin sambutand  
**гвоздика** neiliko|ine (-ižen, -št, -ižid); букет из красных и жёлтых гвоздик kirb rusttoiš i pakuiziš neilikoizišpäi

**гвоздоёр** naglan||resti|m (-men, -nt, -mid)

**гвоздь** nagl (-an, -oid); повесить на гвоздь girutada naglha; вбить гвоздь в доску ajada nagl laudha; целясь в шляпку гвоздя ozaida naglan pähä

**где** kus; miš; где ты был? kus sinä olid? где ты нашёл? miš sinä löuzid? я ходил к дому, где мы раньше жили minä kävuin pertinnoks, kus mõ olim ende elänuded; пойду посмотрю, где же они lähten kasmaha, kus hö oma

**гектар** gektar (-an, -oid); десять гектаров земли kümne gektarad mad

**гемината** geminat (-an, -oid); гемината «кк» kk-geminat

**генерал** general (-an, -oid)

**генеральный** pä||-; su|r' (-ren, -r't, -rid); генеральный консул päkonsul; генеральная репетиция päharjoituz; генеральная уборка sur'puhtastand

**генетика** genetik (-an)

**гениальный** neroka|z (-han, -st, -hid); гениальных людей не так много nerokahid mehid ei ole lujas äi; гениальное исполнение nerokaz vänd; гениальное решение nerokaz pärand

**гений** nero (-n, -d) ◇ добрый гений hüvä nero; злой гений paha nero

**генитив** genitiv (-an); с генитивом часто употребляются различные послелогии genetivanke kävutoittas paksum erazvuicčid tagasanoid

**геноцид** genocid (-an); подвергаться геноциду tirpta genocidad

**географ** man||tedo||me|z' (-hen, -st, -hid)

**географический** man||tedo||-; географический атлас mantedokartišt

**география** man||tedo (-n, -id); урок географии mantedourok

**геолог** geolog (-an, -oid)

**геология** geologi|i (-jan)

**геометрия** geometri|i (-jan); урок геометрии geometrijan urok; получить хорошую оценку по геометрии sada hüvä arvznam geometrijas

**герань** kurgen||pol'v||änik (-on, -oid); горшки с геранями padad kurgenpol'vänikoidenke

**герб** vald||kundan||znam (-an, -oid); герб России Venäman valdkundanznam

**гербарий** gerba|r'(-rin, -rid); собирать листья для гербария kerata lehtesid gerbarin täht

**геркулесовый** kagr||-; геркулесовая каша kagrpuudr; геркулесовые хлопья kagrlapoštesed

**Германия** Germania (-n); жить в Германии eläda Germanias

**германский** germaniala|ine (-ižen, -št, -ižid); германские языки germanialaižed keled

**герметичный** il'man||pidä|i (-jan, -jid); в герметичном сосуде il'manpidäjas astijas

**герой** 1. (личность, совершившая нечто героическое) uroh (-on, -id); герои сказок starinoiden urohod; город-герой urohlidn; Герой труда Raduroh; герои военных лет voinvoziden urohod; 2. (главное действующее лицо) heng (-en, -id); основные герои спектакля spektaklin pähanged; среди героев кино не было ни одного достойного

внимания kinon hengiden keskes ei olend ni üht homaičusen arvokast

**героический** uroh|-; urohon|-; героический поступок urohontego

**гибель** surm (-an, -id); kolend (-an)  
 ◇ на краю гибели surman kündusel; идти на верную гибель mända surman suhu

**гибкий** novel (-an, -id); sitked (-an, -oid); гибкий прут novel (sitked) vic; гибкий стан novel rung; гибкая политика sitked politik

**гибкость** novelu|z' (-den, -t); sitkedu|z' (-den, -t); гибкость прутьев vicoiden sitkeduz'; надо проявить гибкость при решении этих сложных проблем pidab ozutada novelut neniden jügedoiden problemoiden päandas

**гибнуть** kol|da (-eb, -i); mända ülän-säten (mäneb ülän-säten, mäni ülän-säten); лён погиб от холодной погоды põlvaz mäni ülän-säten vilus säspäi; в этих условиях гибнет всё живое neniš oloiš koleb kaik eläb

**гигантский** ogibal (-an, -oid); льдина гигантских размеров jälaulik ogibaloid suruzid

**гид** kända|i (-jan, -jid); вместе с гидом kändajanke ühtes

**гидросфера** vezi||šoid (-un)

**гидроэлектростанция** vezi||vägišt (-on, -oid)

**гидроэнергетика** veden||väg|i (-en)

**гидроэнергетический** veden||väg|i||mahtoid (-id); гидроэнергетические ресурсы Карелии Karjalan vedenvägimahtod; у нас не хватает гидроэнергетических ресурсов meil ei täudu vedenvägimahtoid

**гимн** gimn (-an, -oid); государственный гимн valdkundan gimn

**гимназия** gimnazi|i (-jan, -joid); учиться в гимназии opetas gimnazijas; гимназия с языковым уклоном kel'gimnazii

**гимнаст** likundeli|i (-jan, -joid); среди гимнастов likundelijoiden keskes

**гимнастика** likundelu|z (-sen, -st); удачи в гимнастике satused likundeluses; заниматься утренней гимнастикой tehta homendezlikundelust

**гимнастический** likundeluz|-; гимнастический снаряд likundeluzkalu

**гипноз** gipnoz (-an); находиться под гипнозом olda gipnozan valdas

**гипотеза** gipotez (-an, -oid); математическая гипотеза matematikgipotez

**гипс** gips (-an); нога в гипсе jaug om gipsas; наложить гипс на руку panda kädehe gips

**гирлянда** pal'mik (-on, -oid); гирлянда цветов änikpal'mik; гирлянда огней lämoipal'mik

**гиря** jügu (-n, -id); гиря в десять килограммов kümnen kilon jügutte jügu

**гиревой** jügu|-; гиревой спорт jügu-sport

**гитара** gitar (-an, -oid); играть на гитаре väta gitaral

**глава**<sup>1</sup> (раздел книги) pal|a (-an, -oid); порядок следования глав paloiden jäl'genduz

**глава**<sup>2</sup> 1. (главное лицо) pä||me|z' (-hen, -st, -hid); глава волости volostin pämez'; 2. (купол) čuhu (-n, -id); главы церкви jumalankodin čuhud  
 ◇ идти во главе группы mända gruppan ezinenas

**главарь** ezič (-un, -uid)

**главный** pä||-; главный вопрос päküund; главная причина päšü; главный город pälidn ◇ главным образом tobjimalaz; на пастбище пасутся, главным образом, коровы omaluižel paimetas tobjimalaz lehmid

**глагол** verb (-an, -oid); возвратный глагол refleksivine verb; спряжение глаголов verboiden kändluz

**гладильный** silituz||-; гладильная доска silituzlaud

**гладить** silitada (-ab, -i); гладить кошку silitada kažid; гладь бельё тщательно silita sobad paremba

**гладкий** siled (-an, -oid); гладкая ткань siled kangaz; берёза с гладкими листьями siled koiv

**глажение** silituz (-sen, -st); глажение белья – тяжёлый труд sobiden silituz om жүged rad

**глаз** sil'm (-än, -id), левый глаз hur sil'm; правый глаз oiged sil'm; чёрные глаза mustad sil'mäd; глаза болят sil'mid kibištab ◇ говорить с глазу на глаз pagišta oc ocha; иди с глаз долой! lähte sil'mišpäi! быть на глазах olda sil'miš; идти куда глаза глядят mända kuna pä kandab

**глазастый** sil'mäka|z (-han, -st, -hid); sur' || sil'mä|ine (-ižen, -št, -ižid); ну ты и глазастый! oled sinä sur'sil'mäine!

**глазница** sil'män||kar (-an, -oid)

**глазной** sil'm||-; sil'män||-; глазная впадина sil'mänkar; глазное дно sil'mänpohj; глазной врач sil'mlekar'

**глазок** 1. (почка) sil'mä|ine (-ižen, -št, -ižid); на картофеле появились

глазки kartohkale tuli sil'mäižid; 2. (отверстие для наблюдения) reigu|ine (-ižen, -št, -ižid); глазок в двери uks'reiguine

**глазунья** sil'm||munarič (-an, -id); я люблю глазунью minä navedin sil'mmunaričad

**глазурь** maged päline (magedan päližen, mägedad pälišť); шоколадная глазурь šokopäline

**гланды** kurkun kazvused (kurkun kazvusid); болят гланды kurkun kazvusid kibištab

**гласный**<sup>1</sup> (открытый) avoi|n' (-men, -nt, -mid); avo||-; гласный суд avoin sud

**гласный**<sup>2</sup> 1. (звук речи – существительное) än' || kulund (-an, -oid); voka|l' (-lin, -lid); сколько гласных в этом слове? äjak än'kulundoid (vokalid) om neciš sanas? переднерядный гласный eziän'kulund (ezivokal'); среднерядный гласный keskän'kulund (keskvokal'); заднерядный гласный tagaän'kulund (tagavokal'); 2. (свойство – прилагательное) vokal' ||-; vokal|ine (-ižen, -št, -ižid); гласная основа vokal'tüvi

**гласность** avoimu|z' (-den, -t); предать гласности pästta avoimudehe

**глина** sav|i (-en, -id); обмазывать печь белой глиной voita päč vauktal savel; месить глину peksta saved

**глинистый** saveka|z (-han, -st, -sid), savi||-; глинистая почва savima; глинистая вода savivezi; глинистое дно savipohj; у нас глинистые поля mijal poudod oma savekahad

**глинобитный** lönd||-; глинобитная печь löndpäč



**глиняный** savesi|ne (-žen, -št, -žid); savi||-; глиняный горшок savirada  
**глист** hei|že (-šken, -žet, -škid); меня мучают глисты mindai mokičeba heišked  
**глобус** mäč||kart (-an, -oid); найти на глобусе löuta mäčkartal  
**глотать** lain|ata (-dab, -zi); горло болит, не могу глотать kurkun kibištab, en voi lainata  
**глотка** keru|z (-sen, -st, -sid); kid|a (-an, -oid) ◇ горланить во всю плотку kerustada kaikhe kidaha  
**глотнуть** lainaht|ada (-ab, -i); глотнуть воды lainahtada vet  
**глоток** laindu|z (-sen, -st, -sid); глоток воды lainduz vet  
**глохнуть** 1. (*терять слух*) kurdištu|da (-b, -i); 2. (*становиться неслышимым*) sambu|da (-b, -i); голос постепенно глохнет än' sambub hilläšti  
**глубина** süvü|z' (-den, -t, -zid); на глубине süvüdel ◇ в глубине веков endevanhoil  
**глубокий** süv|ä (-än, -id); глубокий колодец süvä kaiv; глубокая мысль süvä meletuz; глубокое замечание süvä homaičuz ◇ до глубокой старости vanhoiže päiviheai  
**глубоко** süvä; süväs; здесь глубоко tägä om süvä; в холодную погоду рыба ходит глубоко vilul säl kala kävub süväs  
**глубокомысленный** süvä||meli|ne (-žen, -št, -žid); глубокомысленные выводы süvämeližed ühthevedod  
**глупеть** tühjištu|da (-b, -i); ты что, неужели глупеть начинаешь потихоньку?! sinä midä, jose tühjištud hilläšti?!

**глупец** hago||pä (-n, -id); ну и глупец же ты! oled sinä hagopä!  
**глупить** tehta tühjad (tegeb tühjad, tegi tühjad); не глупи! ala tege tühjad!  
**глупость** el'getomu|z' (-den, -t, -zid); говорить глупости pağišta el'getomuzid; не совершай глупостей! ala tege el'getomuzid!  
**глупый** tühj||meli|ne (-žen, -št, -žid); не задавайте глупых вопросов alga tehkoi tühjmelizid küzundoid  
**глухарка** emä||meco| (-n, -d); koppal (-on, -oid)  
**глухарь** meco| (-n, -d); токование глухаря mecoin kimind  
**глухой** 1. (*лишённый слуха*) kurd|eh (-hen, -eht, -hid); глухой человек kurdeh ristit; 2. (*незвонкий*) äneto|i (-man, -nt, -mid); глухой согласный änetoi sätkulund (konsonant) ◇ глухая тетеря kurdeh kukoi; глухой лес korb  
**глухонемой** laman (-an, -oid)  
**глушить** 1. (*препятствовать росту растений*) täp|äta (-tab, -si); сорняки глушат рост растений rujoheinäd täptaba kazvmusiden kazvandad; 2. (*заставлять гаснуть*) sambu|ada (-ab, -i); мох глушил звук шагов samal sambuti haškuiden änid  
**глушь** korb (-en, -id); в лесной глуши meckorbes  
**глыба** tuk||kulu (-n, -id); глыба льда jän tukkulu  
**глядеть** kac|ta (-ub, -ui); гляди-ка, кто пришёл! kacu-ške, ken tuli! ◇ идти куда глаза глядят mända kuna pä kandab

**гнать** 1. (*прогонять*) aǰ|ada (-ab, -oi); гнать телёнка домой ajada vazašt kodihe; ветер гонит тучи tullei ajab pil'vid; 2. (*изготавливать посредством перегонки*) päst|ta (-ab, -i); гнать смолу pästta tervad

**гнев** viha (-n); возбудить гнев heräš-toitta viha; в порыве гнева vihan valdas

**гнездиться** pezadu|da (-b, -i); в обрывистом берегу реки гнездится много ласточек mürkas jogen gandas pezadub äi päskhaižid

**гнездо** pez|a (-an, -oid); гнездо глухаря mecoin peza; пчелиное гнездо mezjaižpeza

**гнести** 1. (*давить тяжестью*) pain|da (-ab, -oi); надо гнести стог посильнее tarbiž painda kegod lujemba; 2. (*вызывать тягостное чувство*) painost|ada (-ab, -i); что-то гнетёт мою душу mi-se painostab minun hended

**гнёт** 1. (*тяжесть*) ličkeh (-en, -t, -id); положить капусту под гнёт panda karupan päle ličkeh; 2. (*притеснение*) ahtištuz (-sen, -st, -sid); гнёт и несправедливость ahtištuz i oiktatomuz'

**гнетущий** liči|i (-jan, -joid); painosta|i (-jan, -jid); гнетущее впечатление liči|i (painostai) jäl'g; гнетущие мысли painostajad (ličijad) mele-tused

**гнида** saiv|ar' (-ren, -ar't, -rid)

**гнилой** hapanu (-den, -t, -zid); гнилые грибы hapanuded babukad; гнилое дерево laho

**гнилушка** harač (-un, -uid)

**гнить** hap|ata (-neb, -ni); (*о дереве*)

laho|ta (-dub, -dui); mända lahole (mäneb lahole, mäni lahole); доска гниёт laud mäneb lahole; как говорят, рыба гниёт с головы kut sanu-tas, kala hapneb päspäi

**гноить** hapanzoit|ta (-ab, -i); гноить сено hapanzoitta heinäd

**гноиться** vatiško|tas (-čese, -čihe); глаза гноятся sil'mäd vatiškoičesoiš

**гной** vatišk (-on); из нарыва выделяется гной päiškespäi vodab vatiškod

**гнойник** vatišk|bul'k (-un, -uid); удалить гнойник heitta vatiškbul'k

**гнойный** vatišk|-; гнойный нарыв vatiškpaiže

**гном** gnom (-an, -id)

**гнусавить** hunhut|ada (-ab, -i)

**гнусный** pahal|kulu (-n, -id); гнусный поступок pahakulu tego

**гнуть** käl|ta (-ndab, -ndi); гнуть дуги kätä bembloid ◇ гнуть своё kätä ičeze polhe; ты всё своё гнёшь, не хочешь меня понять sinä kändad kaiken ičeiz polhe, ed tahto i el'geta mindai

**гнутья** 1. (*принимать дугообразную форму*) noik|ta (-ub, -ui); lämbu|da (-b, -i); берёзка гнётся на ветру koivuine noikub (lämbub) tul-leil; 2. (*обладать гибкостью*) käl|tas (-ndase, -ndihe); проволока гнётся vanuim kändase; спина болит, не гнётся sel'gän kibištub, se ei käte

**гнущийся** noiku|i (-jan, -jid); гнущиеся ветви noikujad barbad

**гобелен** gobelen (-an, -oid)

**говор** 1. (*звук речи*) pagin (-an, -oid); lodu (-n, -id); на улице до утра был слышен чей-то говор irdal kului kenen-se pagin (lodu) homendes-

hesai; 2. (*манера говорения*) pagin||maner (-an, -oid); в этой деревне своеобразный говор neciš küläs om erazvuitte paginmaner; 3. (*часть диалекта*) ala||pagin (-an, -oid); западные говоры средневепского диалекта keskvepsän päilaskman alapaginad

**говорить** pagi|šta (-žeb, -ži); lodai|ta (-dab, -ži), говорить по-вепски pagišta vepsäks; говорить о новых друзьях pagišta uziden sebranikoinden polhe ◇ говорить с глазу на глаз pagišta oc ocha

**говорливый** keleka|z (-han, -st, -hid); pagizl'aine (-ižen, -št, -ižid)

**говядина** lehmän||liha (-n); жаркое из говядины pada lehmänlihaspäi

**год** vo|z' (-den, -t, -zid); с Новым Годом! Uden Vodenke! в конце года voden lopus; в этом году täl vodel; время года voz'aig ◇ год от года voz' vodespäi

**годиться** kožu|da (-b, -i); sättu|da (-b, -i); эта вода не годится для питья nece vezi ei kožu (ei sättu) jondan täht

**годовой** voz'|-; vo|z'ne (-ččen, -ttuš, -ččid); годовичное собрание voz'suim; годовичные издержки voččed pidändad

**годность** kožund (-an); sättund (-an); срок годности kožundaig

**годный** kožu|i (-jan, -jid); sättu|i (-jan, -jid); годный для питья kožu|i (sättu|i) jomaks

**годовалый** üks'||vo|z'ne (-ččen, -ttuš, -ččid); годовалый ребенок üks'-voz'ne laps'; годовалые телята üks'voččed vazad

**годовой** voz'|-; годовой план voz'-plan; годовой доход voz'ližasatuz

**годовщина** voz'||päiv (-än, -id)

**гол** met||iškend (-an, -oid); решающий гол pätai metiškend

**голениище** sär (-en, -t, -id)

**голень** säri||ter|a (-an, -oid); ушибить голень satatada säritera

**голландец, -ка** gollandiala|ine (-ižen, -št, -ižid)

**Голландия** Gollandia (-n)

**голландский** gollandiala|ine (-ižen, -št, -ižid); голландские товары gollandialaižed tavarad

**голова** pä (-n, -id); повязать голову платком sidoda paik päha; голова болит pän kibištub; он идёт с непокрытой головой hän astub pal'hal päl ◇ выкинуть из головы tacta melespäi; сложить голову kadotada heng; сломя голову tomarom; бежать сломя голову joksta tomaom

**головастик** kurč (-un, -uid); головастики kurčud

**головешка** kegaleh (-en, -t, -id); в печи ещё есть головешки räčiš om völ kegalehid; нет ни одной головешки ei ole ni üht kegaleht

**головка** 1. (*утолщённая часть растения*) pähu|t (-den, -t, -zid); головка лука lukpähut; 2. (*передняя часть сапог*) sapug||päli|ne (-žen, -št, -žid)

**головной** pä||-; päñ||-; головная боль päñkibu; головной платок päpaik ◇ головной мозг aivod

**головня** 1. (*тлеющее полено*) kegaleh (-en, -t, -id); 2. (*болезнь растений*) nogi||jüv|ä (-än, -id)

**головокружение** pän|punotu|z (-sen); головокружение от успехов pän-punotuz satusišpäi

**головоломка** жүged lugutego (jүgedan lugutegon, жүgedoid lugutegoid); задать головоломку antta жүged lugutego

**голод** näl'g (-än); умереть с голоду kolda näl'ghä; острое ощущение голода näl'gkuro

**голодать** näl'ktu|da (-b, -i); olda näl'gäs (om näl'gäs, oli näl'gäs); в войну все голодали voinan aigan kaik oliba näl'gäs

**голодный** näl'g|-; näl'ghi|ne (-žen, -št, -žid); голодные годы näl'gvoded

**гололёд** jädute|z (-sen, -st, -sid); в гололёд jädutesen aigan

**гололевица** jädute|z (-sen, -st, -sid)

**голос** 1. (*звук*) ä|n' (-nen, -n't, -nid); высокий голос korged än'; сказать твёрдым голосом sanuda koval änel; мужской голос mužikan än'; 2. (*право на мнение*) än'|-; äniden; право голоса än'oiktuz'; большинством голосов äniden enambištol; количество голосов äniden lugumär  
◇ в один голос ühthe än'he; подать голос antta än'

**голосистый** heled|läni|ne (-žen, -št, -žid); голосистая девочка heledänine neičukaine

**голосить** kidast|ada (-ab, -i); хватит голосить! heitkat kidastand!

**голосование** änestami|ne (-žen, -št); поставить на голосование panda änestamižehe

**голосовать** änest|ada (-ab, -i); за кого голосуешь? keda änestad? мы при-

зываем голосовать за нашего кандидата mö tomotam änestada meiden kandidatad

**голубика** jonika|ine (-ižen, -št, -ižid); пойти за голубикой mända jonikaižehe

**голубоглазый** sini|sil'mäline (-ižen, -št, -ižid); голубоглазый и белокурый ребёнок sinisil'mäine i vaugedverine laps'

**голубой** sini|vauv|az (-han, -ast, -hid); у голубого экрана телевизора sinivauvhan TV-ramanno

**голубцы** kapust||käreg|ed (-id); мама приготовила на обед голубцы mamoi tegi longikš kapustkäreged

**голубь** күhkja|ine (-ižen, -št, -ižid); почтовый голубь роčkүhkjaine; белые голуби vauktad күhkjaized; не хватает одного голубя ei täudu üht күhkjašt

**голый** pal'|l'az (-han, -l'ast, -hid); (*обнажённый*) alasto|i (-man, -nt, -mid); голыми руками pal'hil kәzil; дети бегали по берегу озера абсолютно голыми lapsed joksenziba järven randadme ani alastomin

**гольфы** komb||čuuq|ad (-id); в синих гольфах sinižiš kombčuukiš

**гонение** ahtišt|u|z (-sen, -st, -sid); подвергаться гонениям putta ahtištusehe

**гонка** 1. (*спешка*) rigo (-n); kiruh (-un); по утрам всегда гонка homendesin oled rigos (kiruhus) kaiken; из-за этой гонки я обо всём позабыл necen rigon (kiruhun) tagut olen kaiken unohtanu; 2. (*соревнование*) voibišteland (-an, -oid); автомобильные гонки avtovoibišteland;

гонка на мотоциклах *motovoibišteland*; победить в велосипедных гонках *vägestada velovoibištelandas*

**гонорар** *satuz||pauk* (-an, -id); авторский гонорар *tegijan satuzpauk*

**гончар** *padanik* (-an, -oid)

**гонщик** (*на автомобиле*) *avto||voibišteli* (-jan, -joid); (*на мотоцикле*) *motovoibišteli*; (*на велосипеде*) *velovoibišteli*

**гонять** 1. (*ездить*) *ajel|ta* (-eb, -i); целыми днями гонять на велосипеде *ajelta kogonaižed päiväd velokezral*; 2. (*посылать с поручениями*) *kükse|ta* (-ndab, -nzi); не гоняй меня! *ala küksenda mindai!* ◇ гонять лодыря *laškoteldas*; гонять мяч *potkta mäčud*

**гора** *mägi* (-en, -id); с горы *mägespäi*; вершина горы *mägirä*; подняться на вершину горы *libuda mägirähä*; подножье горы *mägiagj*; в гору *vastmägehe*

**гораздо** *äjal*; я успеваю гораздо больше, чем другие *minä ehtin äjal enamban, mi tožed*

**горб** *gurb* (-an, -id) ◇ добывать своим горбом *sada ičeze niškal*

**горбатый** *gurbač* (-un, -uid)

**горбиться** *gurbištu|da* (-b, -i); сиди правильно, не горбись! *ištu oikti, ala gurbištu!*

**горбушка** *leib||korišk* (-on, -oid); грызть сухую горбушку *hruputada kuivad leibkoriškod*

**гордиться** *ülend|adas* (-ase, -ihe); мы гордимся твоим умом *tõ ülendamoiš sinun meel*; отец гордится достижениями сына *tat ülendase*

*poigan sabutusil*; и чем же вы гордитесь? *ka mil tõ ülendamoiš?*

**гордость** *ülendu|z* (-sen, -st); гордость за свою школу *ülenduz ičeze školan polhe*; национальная гордость *rahvahaline ülenduz*

**гордый** *ülev* (-an, -id); гордый человек *ülev ristit*; гордый взгляд *ülev kaseg*; гордый поступок *ülev tego*

**горе** *gor'a* (-n); послать на горе *oigeta gor'aks*; вот какое горе! *voi mitte gor'a!*

**горевать** *gor'ui|da* (-b); *tusttu|da* (-b, -i); не горюй! *ala tusttu!* о чём горюешь? *miš gor'uid?*

**горелка** *polti|m* (-men, -nt, -mid); газовая горелка *gazpoltim*; газовая плита с двумя горелками *gazkeitim kahten poltimenke*

**горемыка** *mez'||ruk* (-an, -id); *gor'a||kogo* (-n, -id)

**горемычный** *gor'ahi|ne* (-žen, -št, -žid); *rauk* (-an, -oid)

**горение** *palami|ne* (-žen, -št); прекратить горение *heitta palamine*; никак не можем добиться ровного горения *nikut em voigoi sada ühtejittuš palamišt*

**горестный** *abidahi|ne* (-žen, -št, -žid); говорить о горестных временах *pagišta abidahižiš aigoiš*

**гореть** *pal|ada* (-ab, -oi); дрова горят хорошо *haugod palaba hüvin*; у ребёнка температура, горит как в огне *lapses om hibjanräk, palab kuti lämoiš* ◇ глаза горят от радости *sil' mäd palaba ihastusiš*

**горец** *mägi||elä|i* (-jan, -jid)

**горечь** 1. (*вкус*) *karged magu* (*karktan magun*); во рту вкус горечи *sus om*

karged magu; 2. (*тяжёлое чувство*) karktu|z' (-den, -t); в душе живёт горечь утраты henges eläb kadotandan karktuz'

**горизонт** taivhan|röun (-an, -id); на горизонте taivhanröunal; за линией горизонта taivhanröunan pirdan taga; солнце опустилось за горизонт päiväine laskihe taivhanröunan taga

**горизонталь** gorizonta|l' (-lin, -lid); piduz' ||oi|ged (-ktan, -ktoid); по горизонтали и по вертикали piduz'-oiktadme i püstoiktadme

**горизонтальный** gorizonta|ne (-žen, -št, -žid); piduz' ||oi|ged (-ktan, -ktoid); горизонтальные линии piduz'oiktad pirdad

**гористый** mägeka|z (-han, -ast, -hid); на гористой местности mägekahal tahol

**горланить** kerust|ada (-ab, -i); горланить на всю деревню kerustada kaikhe külähä; горланить песни kerustada rajoid

**горластый** kidaka|z (-han, -st, -hid); горластый петух kidakaz kuko

**горло** kurk (-un, -uid); горло болит kurkun kibištad

**горлышко** kurku|jine (-ižen, -št, -ižid); пить из горлышка бутылки joda butulkan kurkuizespäi

**горн<sup>1</sup>** (*кузнечный*) mät (-on, -oid); он сунул подкову в горн hän liči pättinan mätho

**горн<sup>2</sup>** (*музыкальный*) torv (-en, -id)

**горничная** honuz||holitai (-jan, -jid); горничных не было видно, но они усердно делали свою работу honuzholitajid ei nägund, no hö tegiba ičeze radod holevas

**горноста́й** pormoi (-n, -d); мех горноста́я ценен pormoin karv om arvokaz; шуба из горноста́я pormoi-rövu

**горный** mägen||-; mägi||-; горная дорога mäгите; горный хребет mägen-sel'g

**горняк** kaivali (-jan, -jid); kaivanik (-an, -oid)

**город** lidn (-an, -oid); родной город kodilidn; центр города lidnan keskuz; жить в городе Петрозаводске eläda Petroskoi-lidnas; за городом lidnan irdpolel

**городской** lidnala|jine (-ižen, -št, -ižid); lidn||-; lidnan; городская жизнь lidnelo; я уже городским стал minä olen jo lidnalaizeks tehonus; городская библиотека lidnan kirjijšt; городской совет lidnan nevondišt

**горожан|ин, -ка** lidnan||eläji (-jan, -jid); многие горожане участвовали в посадке деревьев äjad lidnaneläjad ühtniba puiden ištundaha

**гороx** hern|eh (-hen, -eht, -hid); гороx полевой pöudherneh; сеять гороx semeta herneht

**гороховый** herneh||-; hernes|ine (-žen, -št, -žid); гороховый стручок hernehpraug; гороховый суп hernehkeitoz; гороховая мука hernesine jauh

**горошина** hernhu|t (-den, -t, -zid); убрать всё до последней горошины kerata kaik jäl'gmäizehe hernhudehasi

**горсть** kobr (-an, -id); горсть ягод kobr marjoid; ни горсти не дам! en anda üht-ki kobrad!

**горчить** kargišt|ada (-ab, -i); каша горчит pudr kargištab  
**горшечник** padanika (-an, -oid); наблюдать за мастерской работой горшечника kacta padanikan mastar'radod  
**горшок** pad|a (-an, -oid); цветочный горшок änikpada; горшок из-под молока maidosine pada  
**горький** kar|ged (-ktan, -ktoid); горькие ягоды karktatd marjad ◇ горькая обида avarad abidod  
**горюче-смазочный**: горюче-смазочные материалы poltand- da voižeaينهed  
**горючий** pala|i (-jan, -jid); горячая жидкость palai nozoluz'; горючие вещества palajad aينهed ◇ горючие слёзы kibedad kündled; плакать горючими слезами voikta kibedoil kündlil  
**горюшко** tuskal|ine (-ižen, -št, -ižid); ой, горюшко горькое! voi gor'aينهe da sur' tuskaine!  
**горячий** 1. (имеющий высокую температуру) hul (-an, -id); palab (-an, -id); горячий утюг palab silitezraud; в горячем виде hulalaz; блины едят в горячем виде kürzad södas hulalaz; 2. (вспыльчивый, легко возбуждающийся) tabaka|z (-han, -st, -hid); горячая лошадь tabakaz hebo  
**горячиться** rehu|da (-b, -i); что ты горячишься? midä sinä rehud?  
**горячо** hulas; горячо благодарить kitta hulas; говорить горячо pağišta hulas  
**горящий** pala|i (-jan, -jid); горящая лампочка palai lampaine

**госавтоинспектор** te||likundan||kod-vi|i (-jan, -joid)  
**госаппарат** vald||kund||mehišt (-on); работники госаппарата valdkund-mehištön radnikad  
**госбюджет** valkundan büdžet (valdkundan büdžetan, valdkundan büdžetoid)  
**госпиталь** hospita|l' (-lin, -lid); в госпитале gospitališ  
**господин** ižand (-an, -oid); господин Иванов, Ваша книга! ižand Ivanov, Teiden kirj! спросите у этого господина küzugat necil ižandal  
**господство** ižandoičend (-an); господство человека над природой ristitun ižandoičend londusen päl  
**господствовать** ižandoi|ta (-čeb, -či); он хотел бы господствовать над всеми, но его не допускают hän tahtoži ižandoita kaikid, no hänele ei antkoi valdad  
**Господь** Ižand (-an); (при обращении) Sur' Sünduižem  
**гостеприимный** adivoičeta|i (-jad, -jid); гостеприимные хозяева adivoičetajad ižandad  
**гостиная** adiv||honu|z (-sen, -st, -sid); посидите в гостиной ištuhtagat adivhonuses; проходите в гостиную tulgat adivhonusehe  
**гостинец** toma|ine (-ižen, -št, -ižid); прислать гостинцы через своих друзей oigeta tomaižid sebranikoiden kal't  
**гостиница** adiv||per|t' (-tin, -tid); otel|' (-lin, -lid); вблизи от гостиницы adivpertid läz (otelid läz)  
**гостить** adivoi|tas (-čese, -čihe); внук гостит у нас vunuk adivoičese mijal

**гость, -я** adiv (-on, -oid); к нам приехали гости mijale tuliba adivod; идти в гости mända adivoihe

**государственный** vald||kundali|ne (-žen, -št, -žid); valdkund|-; valdkundan; государственный герб valdkundznam; государственный язык valdkundan kel'

**государство** vald||kund (-an, -id); иностранное государство veraz valdkund; принадлежать государству olda valdkundan omištuses

**готовальня** negl||pirdim||hodr (-an, -id); достань из готовальни sa neglpirdimhodraspäi

**готовить** 1. (*приводить в годное к употреблению или использованию состояние*) vaumišt|ada (-ab, -i); tehta vaumheks (tegeb vaumheks, tegi vaumheks); готовить к отправке vaumištada oigendusén täht; готовить уроки tehta urokoid vaumheks; 2. (*приготовить*) keit|ta (-äb, -i); готовить обед keitta longid; бабушка вкусно готовит baboi keitäb magukahašti

**готовность**: до готовности küpsaks; варить до готовности keitta küpsaks

**готовый** vaum|iž (-hen, -išt, -hid); я готов идти minä olen vaumiž lähhta

**грабитель** rösta|i (-jan, -jid); грабители ограбили весь магазин röstajad veiba kaik tavarad laukaspäi

**грабить** röst|ta (-ab, -i)

**грабли** harav (-on, -oid); зубья граблей haravon pid

**гравий** čuru (-n); по гравию трудно идти čurudme om lbumain astta

**гравийный** čuru|-; гравийная дорога čurute

**град** rag|iž (-hen, -išt, -hid); крупный град järed ragiž; идёт град ragišt paneb (ragištáb)

**градостроительство** lidnan||sauvond (-an); участвовать в градостроительстве ühtneda lidnansauvondaha

**градус** gradus (-an, -oid); семь градусов тепла seičeme gradusad lämääd; десять градусов мороза kümne gradusad pakašt; на улице ноль градусов irdal om nol' gradusad

**градусник** lämän||märičim (-men, -nt, -mid); на градуснике «0» lämänmäričim ozutab «0»

**граждан|ин, -ка** rahvahanik (-an, -oid); гражданин России Venäman rahvahanik

**гражданский** rahvahali|ne (-žen, -št, -žid); гражданский долг rahvahaline velg

**гражданство** rahvahu|z' (-den, -t, -zid); укажите Ваше гражданство ozutagat ičetoi rahvahuz'; каково Ваше гражданство? mittušt rahvahut Tö olet?

**грамм** gramm (-an, -oid); пятьсот граммов vižsasad grammad

**грамматика** grammatik (-an, -oid); грамматика вепсского языка vepsän kelen grammatik

**грамматический** grammatikan; грамматические правила grammatikan sändod

**грамота** 1. (*умение читать и писать*) kirj (-an); владеть грамотой mahtta kirjaha; 2. (*поощрение*) kitänd||kirje|ine (-ižen, -št, -ižid); получить грамоту за успехи в учёбе sada kitändkirjeine openduszsatusišt



**грамотность** kirj||maht (-on); политическая грамотность politine kirj-maht; всеобщая грамотность üleine kirjmaht

**грамотный** kirjnik (-an, -oid); теперь все грамотные nügüd' kaik oma kirjnikad

**гранат** granat (-an, -oid)

**граната** granat (-an, -oid); взрыв гранаты granatan rehkaiduz

**грандиозный** sur' ||kulu (-n, -id); грандиозные успехи sur'kulud satused

**граница** göun (-an, -id); до границы göunhasai; государственная граница valdkundan göun

**границить** göunat|ada (-ab, -i); поле граничит с лесом rööd göunatab mescanke; Карелия граничит с Финляндией Karjala göunatab Suomenke

**грант** abu||rah|ad (-oid); сделать научную работу на деньги гранта tehta tedotö aburahale

**график** 1. (*расписание*) aig||leht (-en, -id); двигаться по графику sirttas aiglehten mödhe; 2. (*математический*) jono||rivik (-on, -oid); готовить графики tehta vaumheks jono-rivikoid

**грач** must variš (mustan varišan, mustid varišid); грачи уже прилетели mustad varišad oma jo tulnuded

**гребень** 1. (*приспособление для расчёсывания волос*) sug|a (-an, -id); частый гребень raks suga; 2. (*у птиц*) harj (-an, -oid); петушиный гребень kukoin harj

**гребёнка** suga|ine (-izen, -št, -ižid); украсить голову гребёнкой čomitada pä sugaižel

**гребец** souda|j (-jan, -jid); melada|j (-jan, -jid); гребцы устали soudajad oma väzunuded; гребцы сели на вёсла soudajad ištuiheairoihe

**гребля** soudand (-an, -oid); meladand (-an, -oid); при гребле soudandan (meladandan) aigan; академическая гребля akademine soudand

**грейдер** tazoitand||traktor (-an, -id)

**гре|к, -чанка** grekala|ine (-izen, -št, -ižid)

**грелка** lämbituz||ladeh (-en, -t, -id); приложи грелку к большому месту pane lämbituzladeh kibedale sijale

**грометь** juri|šta (-žeb, -ži); гром гремит jumalanjuru jurižeb

**грести** 1. (*вёслами*) sou|ta (-dab, -di); mela|ta (-dab, -zi); грести на лодке souta venehel; 2. (*собирать в кучу*) haravoit|ta (-čeb, -či); грести сено haravoita heinäd

**греть** 1. (*передавать теплоту*) lämbit|ada (-ab, -i); греть воду lämbitada vet; 2. (*о солнце*) räkit|ada (-ab, -i); солнышко греет päiväine räkitab

**греться** lämbitel|das (-ese, -ihe); греться на солнышке lämbiteldas päiväižes

**грех** grähk (-än, -id) ◇ взять грех на душу otta grähk hengele; грех попутал grähk abuti; впасть в грех langeta grähkähä

**греховодник** grähkän||pez|a (-an, -oid)

**Греция** Grekan||ma (-n); это произошло в Греции nese oli Grekanmas

**грецкий** grekala|ine (-izen, -št, -ižid); грецкий орех grekalaine pähkim

**греческий** grekala|ine (-ižen, -št, -ižid); grekan; греческий язык grekan kel'; греческие обычаи grekalaizēd verod; греческое искусство grekalaine taideh

**грешить** tehta grähkid (tegeb grähkid, tegi grähkid)

**грешный** grähki|ne (-žen, -št, -žid); грешные дела grähkižēd azjad

**гриб** (*пластинчатый*) sel'n' (-nen, -n't, -nid); (*непластинчатый*) babak (-an, -oid); идти по грибы mānda babakoihe; собирать грибы kerata senid

**грибной** babak||-; sen'|-; грибной суп babakkeitoz ◇ грибной дождь sen'vihm

**грива** 1. (*лошади*) hebon||harj (-an, -oid); 2. (*продолговатая возвышенность*) sel'g (-än, -id)

**гривастый** harjaka|z (-han, -st, -hid); гривастая лошадь harjakaz hebo

**грим** muju||mask (-an, -oid); наложить грим panda mujumask

**гримаса** nirvišk (-on, -oid); строить невозможные гримасы tehta egrazvuiččid nirviškoid

**гримасничать** nirvištel|das (-ese, -ihe); не гримасничай! ala nirvištelde!

**римёр** maskiruind||mast|ar' (-rin, -rid)

**гримировать** maskirui|da (-b)

**грипп** häda (-n); болеть гриппом läžuda hädas

**гроб** grob (-un, -uid)

**гроза** jumalan||sä (-n, -id); в грозу jumalansäs

**гроздь** tor|paz (-han, -past, -hid); гроздь винограда vinpumarjoiden

torpaz; гроздь рябины pihläč-toprad

**грозить** graz|da (-ib, -i); грозить пальцем grazda sormel

**гром** 1. (*грохот и треск при разряде молнии*) jumalan||juru (-n, -id); juru; слышны раскаты грома kuluba jumalanjurun kajadused; 2. (*сильный шум, грохот*) judu (-n); гром аплодисментов aplodiden judu

**громадный** sur'||kulu (-n, -id); громадная толпа народа sur'kulu rahvajouk

**громкий** komed (-an, -oid); говорить громким голосом pagišta komedal änel

**громко** komedas; скажи громко sanu komedas

**громкоговоритель** komed||pagiži|m (-men, -nt, -mid)

**громоотвод** jurun||vedo (-n, -id); ударить в громоотвод iškta jurunvedoho

**громыхать** juri|šta (-žeb, -ži); где-то громыхает kus-se jurižeb

**грохнуть** judaht|ada (-ab, -i); он грохнул тяжёлый мешок на землю hän judahti jügedan havadon maha

**грохнутья** roimaht|ada (-ab, -i); поленица грохнулась pino roimahti

**грохот** judu (-n, -id); грохот автострады pämanten judu

**грохотать** judai|ta (-dab, -ži); что же там грохочет? midä judaidab sigä?

**грубить** kaugest|ada (-ab, -i); не груби! ala kaugesta!

**грубо** 1. (*неласково*) kauktas; грубо ответить vastata kauktas; 2. (*некрасиво*) rumas; грубо сделанный tehtud rumas

**грубость** kauktu|z' (-den, -t, -zid); не переносу грубости en voi tirpta kauktut

**грубый** 1. (*плохо отделанный*) gum|a (-an, -id); грубая обувь gumad kengäd; 2. (*плохо обработанный*) sorav (-an, -id); крупа грубого помола sorav surin; грубая ткань sorav kangaz; 3. (*жёсткий, негладкий*) kärnäк (-on, -oid); грубая трава kärnäк hein; я стёр ногу грубым носком minä herotin jaugan kärnäkol noskal; 4. (*неласковый*) kau|ged (-ktan, -ktoid); грубые слова kauktad sanad

**груда** rong (-un, -uid); груда камней kivirong

**грудной** rindaz|l-; rind||-; грудная кость rindazlu; грудной ребёнок vagahaine laps'; в грудном возрасте vagahaižen lapsen igäs; грудное молоко nižamaid ◇ грудная клетка rindlud

**грудь** 1. (*передняя часть туловища*) rind|az (-han, -ast, -hid); грудь болит rindhad kibištav; 2. (*молочные железы*) niž|a (-an, -oid); дать ребёнку грудь antta lapsele niža; 3. (*передняя часть рубашки, платья*) rind (-an, -oid); идти грудь нараспашку astta rind avoin

**груз** jügu (-n, -id); подвесить груз riputada jügu

**груздь** gruz|n' (-n'an, -nid); солёные грузди solakahad gruznid

**грузило** kive|z (-sen, -st, -sid); приладить грузило к сети panda kivez verkoho

**грузин, -ка** gruziala|ine (-ižen, -št, -ižid)

**грузинский** gruziala|ine (-ižen, -št, -ižid); gruzian; грузинский язык gruzian kel'; по грузинскому обычаю gruzialaižen veron mödhe

**грузить** korma|ta (-dab, -zi); грузить товар в грузовую машину kormata tavarad kormmašinaha

**Грузия** Gruzia (-n)

**грузовик** korm||mašin (-an, -oid); привезти на грузовике toda kormmašinal

**грузовой** korm||-: грузовая машина kormmašin; грузовой корабль kormlaiv

**грузчик** kormada|i (-jan, -jid); работа грузчика kormadajan rad

**грунт** ma (-n, -id); в открытом грунте avoinudes mas

**грунтовый**: грунтовая вода roh|vezi

**группа** jouk (-un, -uid); группа людей rahvajouk

**грустить** olda opalas (om opalas, oli opalas); не грусти, всё образуется ala ole opalas, kaik ladiše

**грустно** opalašti; журавли грустно курлычут, улетая на юг kurged kukurdaba opalašti letes suvehe

**грустный** opalahi|ne (-žen, -št, -žid); девочка с грустными глазами neičukaine opalahižiden sil'midenke

**грусть** opal (-an); смотреть с грустью kacta opalas

**груша** gruš (-an, -id)

**грыжа** kil (-an, -oid)

**грызть** rouhi|da (-b); грызть орешки rouhida pähkmid, он грызёт хрустя hän rouhib hruputaden

**грызун** rouhi|i (-jan, -joid), мышцы относятся к отряду грызунов hired mülüba rouhi|joiden joukuhu

- гряда** 1. (*вытянутая возвышенность*) sel'g (-än, -id); гряда холмов kukkazsel'g; 2. (*грядка*) gräd (-an, -id); гряда репы nagrižgräd; гряда клубники sadmanzikaižen gräd
- грязевой** redu||-; грязевые ванны reduküü'bend; грязевой поток reduvodatez
- грязниться** redustu|da (-b, -i); белая рубашка быстро грязнится vauged paid redustub teravas
- грязнуля** redu||majag (-an, -id); redu||tuk (-un, -uid); ну и грязнуля же ты! oled sinä redumajag (redutuk)!
- грязный** reduka|z (-han, -st, -hid); по грязной дороге redukast tedme
- грязь** redu (-n, -id); раçак (-on, -oid); осенняя грязь sügüz'redu; непролазная грязь redužom
- гуашь** guaš (-in, -id)
- губа<sup>1</sup>** (*край рта*) hull' (-len, -l't, -lid); губы накрашены huled om mujutadud
- губа<sup>2</sup>** (*залив*) laht (-en, -id); Петрозаводская губа Petroskoin laht
- губернатор** gubernator (-an, -id)
- губерния** guberni|i (-jan, -joid); северные губернии pohjoižguberni-jad
- губить** 1. (*убивать*) surmi|ta (-čeb, -či); не губи меня! ala surmiče mindai! 2. (*тратить зря*) mänet|ada (-ab, -i); губить своё здоровье mänetada ičeze tervhut; губить силы и время mänetada vägid i aigad; 3. (*портить*) trav|i|da (-b); не губите природу algat travigoï londust
- губка** imu||hosi|m (-men, -nt, -mid); мой посуду губкой peze astjad imuhosimel; губка для купания küü'bendhosim
- губной** hul'|-; губная гармошка hul'vändig; губная помада hul'voize; накрашить губы губной помадой mujutada huled hul'voiskel
- гудеть** judai|ta (-dab, -ži); церковный колокол гудит jumalankodin kell judaidab
- гуж** rahk|iž (-hen, -iš, -hid); гужи и вожжи rahkhed i ohjased
- гузка** pug|a (-an, -id); гузка яйца munan puga
- гул** judu (-n, -id); в гуле голосов ничего не слышно äniden judus ei kulu nimidä
- гулкий** komed (-an, -oid); в гулкой чаще komedas korbes
- гулянье** 1. (*прогулка*) kävelu|z (-sen, -st, -sid); пойти на гулянье lähtta kävelusele; 2. (*праздник*) praznik (-an, -oid); народное гулянье rahvahan praznik
- гулять** kävel|ta (-eb, -i); гулять в лесу kävelta mecas
- гуляш** gul'aš (-un); я бы выбрал гуляш minä valičižin gul'ašun
- гуманный** gumani|ne (-žen, -št, -žid); гуманный поступок gumanine tego
- гусеница** mado|ine (-ižen, -št, -ižid); собирать гусениц kerata madoižid
- гусёнок** hanhen||poiga|ine (-ižen, -št, -ižid)
- густеть** sagidu|da (-b, -i); каша густеет на глазах pudr sagidub sil'miš
- густой** 1. (*частый*) paks (-un, -uid); tihed (-an, -oid); густой кустарник tihed (paks) penzhišt; 2. (*неждкий*) saged (-an, -oid); густая каша saged kaš

**густонаселённый** tihedas eletadud taho (tihedas eletadud tahon, tihedas eletadud tahoid); средняя Россия – это густонаселённое место Keskvenäma om tihedas eletadud taho

**гусь** hanh (-en, -id); гуси-лебеди летят hanhed-joucned lendaba

**гусятина** hanhen||liha (-n)

**гуша** 1. (*осадок*) gaba (-n); кофейная гуша koferaba; 2. (*чаща*) месакішт (-on, -oid); в гуще леса месакіštos

## Д

**да<sup>1</sup>** (*частица*) ka; ты пойдёшь в кино? – да, пойду lähted-ik sinä kinoho? – ka, lähten; скажи, какой цветом? – да зелёный! sanu, mittušt mujud se om? – ka vihand om! да посмотри же, к тебе обращаются ka kacu, sinei pagištas; хоть что-нибудь да осталось hot' midä-ni ka om jänu; да помоги же мне abuta-ške minei; да неужели?! jose muga?! да, тепло наконец-то наступило ka, läm' sä om tulnu; да ещё одна новость ka vöi üks' uzišt; да здравствует наша Родина! elägaha meiden Kodima! да здравствует лето! tervhen tuldes kezale!

**да<sup>2</sup>** (*союз*) da; dai; я да ты minä da sinä; пошёл бы в кино, да нет времени läksižin kinoho, da ei ole aigad; не скажу ничего, да и тебе не советовал бы en sanu nimidä, dai sinei-ki en nevoiži

**давать** 1. (*передавать из рук в руки*) and|elta (-leb, -li); легче давать советы, чем самому исполнять их om kebnemb andelta nevonoid, mi ičeleze tehta niiden mödhe; не давай ему никогда ничего ala andle hänele nikonz nimidä; 2. (*побуждение к действию: дай; давайте*) ka; давайте пойдём! ka lähtkam! дай читай! ka luge! давайте есть! ka sögam! давайте работать, уже пора! ka rakam, se aig om jo tulnu!

**даваться** and|eltas (-lese, -lihe); это дело мне не даётся nese аж ei an-

delte minei; ему хорошо даются языки hänel om hüvä kel'pä

**давеча** tantoi; tombai; ты ведь давеча мне обещал, неужели позабыл? ka ved' sinä toivotid minei tantoi (tombai), jose unohtid?

**давешний** tanto|line (-ižen, -št, -ižid); tomba|line (-ižen, -št, -ižid); давешние заботы не давали ему заснуть tantoized (tombaižed) holed ei andnugoi hänele magata; давешние обиды tombaižed (tantoized) abidod

**давить** 1. (*тяжестью*) pain|da (-ab, -oi); дави сильнее на ручку, дверь откроется paina kähähä vahvemba, ka uks' avaidase; 2. (*жать, сжимать*) ahtišt|ada (-ab, -i); kingit|ada (-ab, -i); ботинок давит ногу keng kingitab jaugad; боль в груди давит rindhan ahtištab

**давиться** jut|ta (-ub, -ui); kakastu|da (-b, -i); давиться рыбьей костью jutta (kakastuda) rodho ◇ давиться от смеха iloho kätä; он давится от смеха händast kändab iloho

**давка** tung (-on); и куда только можно ехать в такой давке! kuna voib ajada vaiše mugoižes tungos! в раздевалке была давка varništos oli tung

**давление** 1 (*воздействие тяжести*) ličend (-an); давление груза жүгун ličend; 2. (*степень упругости газов, жидкостей*) painu|z (-sen, -st, -sid); давление крови verenpainuz; атмосферное давление il' maprainuz; область высокого атмосфер-

ного давления korktan il' manpainusen aloveh; 3. (*наследственное воз- действие*) ahtištuz (-sen, -st); давление со стороны соседей susedoiden ahtištuz; экономическое давление ekonomikaline ahtištuz; под давлением общественного мнения kundaližen mel' pidon valdas

**давний** amujine (-izen, -št, -ižid); с давних пор amuižiš aigoiš (amusai); на почве давних обид amuižiden abidoiden pohjal

**давнишний** amujine (-izen, -št, -ižid); давнишний разговор amuine pagin

**давно** amu; это было уже давно nese oli jo amu ◇ давным давно ani amu

**даже** eskai; он даже подпрыгнул на месте hän hüpähti eskai sijälpäi

**далее** (*вперёд*) edemba; (*назад*) tagemba ◇ и так далее i muga edemba

**далёкий** edahajine (-izen, -št, -ižid); в далёких мечтах edahaižiš uništusiš; в небе возник далёкий гул самолёта taivhaspäi kuluškanzi edahaine lendimen judu

**далеко** (*где*) edahan; (*куда*) edahaks; (*на большое расстояние*) pit'käli; (*друг от друга*) edahati; далеко от леса edahan mescaspäi; далеко ли видно? edahaks-ik nägub? жить далеко друг от друга eläda edahati; лес тянется далеко по берегу реки mesc vedäse pit'käli jogen raddame

**даль** edahu|z' (-den, -t, -zid); в синей дали неба taivhan sinižes edahudes; из неведомой дали tundmatomas edahudespäi

**дальний** (*впереди*) edahajine (-izen, -št, -ižid); (*сзади*) tagemhajine (-žen,

-št, -žid); он наш дальний родственник hän om meidenke edahaižes heimos; дальние пожни найдутся по краям поля tagembaižed nitud oma püodon rüunil ◇ без дальних слов pagižmata

**дальнобойщик** edah|ajaji (-jan, -jid); работа дальнобойщика edahajajan gad

**дальновидный** 1. (*предусмотрительный*) edahaks|nägi|i (-jan, -joid); дальновидный человек edahaksnägi ristit; 2. (*отличающийся предусмотрительностью*) edahaks|nägu|i (-jan, -jid); дальновидный поступок edahaksnägui tego; дальновидные решения edahaksnägujad päted

**дальнозоркий** loitho|nägi|i (-jan, -joid); дальнозоркий человек loithonägi ristit

**дальность** edahu|z' (-den, -t); дальность полёта мяча зависит от ветра mäčun lendandan edahuz' ripub tullein puhumižespäi

**дальше** (*вперёд*) edemba; edeleze; (*назад*) tagemba; он бросил мяч дальше всех hän taci mäčun edemba kaikid; читай дальше! luge edeleze! подвинься дальше, за спины игроков sirtte tagemba, vändajiden sel'giden taga

**дама** najine (-izen, -št, -ižid); дорогие дамы и господа! hüväd naižed i ižandad!

**Дания** Dania (-n); гости из Дании adivod Daniaspäi

**данные** andmusjed (-id); на этих данных можно построить хороший доклад neniden andmusiden pohjal

voib tehta hüvä ezituz; анкетные данные ičeze elon andmused

**данный** ne|ce (-cen, -nid); данной книги в библиотеке нет necidä kirjjad ei ole kirjjištos; эти данные нам не годятся nene andmused ei kožu-goi meile

**дар** lahj (-an, -oid); дары леса mecan lahjad; получить в дар sada lahjaks  
 ◇ у него есть дар слова hänel om paginlahj

**дарить** lahjoi|ta (-čeb, -či); дарите друг другу цветы lahjoiikat änikoid toine toižele; дарить свою любовь lahjoita ičeze armastust

**дарование** lahjakahu|z' (-den, -t); редкое дарование harv lahjakahuz'; исходя из дарований lahjakahuden pohjal

**даром** 1. (*бесплатно*) tändo; не нужно платить, я и даром отдам ei tarbiž maksta, minä andan tändo-ki; 2. (*напрасно*) uhtei; даром время проводить mänetada aigad uhtei

**дарственный** lahj||kirjute|z-; дарственная бумага lahjkirjutezbumag

**дата** päiv||mär (-an, -id); определить дату проведения праздника panda praznikan päivmär; знаменательная дата znamasine päivmär

**датировать** panda päivmärad (paneб päivmärad, pani päivmäran); датировать письмо panda päivmärad kirjeižehе

**датировка** päivmäran panend (päivmäran panendan, päivmäran panendoid); всё зависит от датировки событий kaik ripub tegoiden päivmäran panendaspäi

**датский** daniala|line (-ižen, -št, -ižid);

danian; на датском языке danian kelel

**датчан|ин, -ка** daniala|line (-ižen, -št, -ižid); в отдалении слышна была речь датчан edahali kului danialai-židen pagin

**дать** an|tta (-dab, -doi); дать книгу другу antta kirj sebranikale; дать возможность antta voimuz; дать образование opeta kirjmahtoho

**даться** ant|tas (-dase, -doihe); даться в руки anttas käzihe; язык ему не даётся hänele kel' ei antte

**дача** keza||per|t' (-tin, -tid); дача находится на берегу озера kezapert' om järven randal; провести лето на даче mänetada keza kezapertiš

**дачник** keza||pertin||eläji (-jan, -jid)

**дачный** keza||-; дачный посёлок kezapert'külä; дачный сезон keza-aig

**два** ka|ks' (-hten, -ht, -ksid); две пары лыж kahted suksed; взять двумя руками otta kahtel kädel; зарплата за два месяца kahten kun pauk; по двум сторонам дороги ten kahtel polel  
 ◇ в два счёта pigai

**двадцатый** kahtenz' ||kümmenz' (kahtendekümmenden, kahtentkümmen); в двадцатом веке kahtendel-kümmendel voz'sadal

**двадцать** kaks' ||kümmе (kahtenkümmen, kahtkümmед); двадцать лет kaks'kümmе vot

**дважды** kahtišti; kaks' kerdad; спросить дважды küzuda kahtišti; дважды два – четыре kaks' kerdad kaks' linneb nel'l'

**двенадцатый** kahtenz' ||tošt ||kümmenz' (kahtendentošt kümmenden,



kahtentoštükümmend); на двенадцатом году жизни elon kahtendeltoštükümmendel vodel

**двенадцать** kaks' ||tošt||kümne (kahtentoštükümmen, kahtoštükümmend); двенадцать лет kaks'toštükümne vot **дверной** (относящийся к внутренней двери) uks' ||-; (относящийся к наружной двери) verai ||-; дверной звонок uks'tilline; в дверном замке что-то сломалось verailuklos om midä-se katkainus

**дверца** uksu|t (-den, -t, -zid); дверцы автомобиля avton uksuded

**дверь** (внутренняя) uk|s' (-sen, -st, -sid); (уличная) verai|i (-jan, -jid); стоять в дверях seišta uksiš; за дверью скребётся кошка ukxen taga kaži kabičese; оставить дверь открытой jätta verai avoin'; стоять у дверей seišta verajanno ◇ дверь в дверь vastati; день открытых дверей tundištoituzpäiv

**двести** kaks' ||sada (kahtensadan, kahtsasad); двести километров kaks'sada kilometrad; через двести шагов kahtessadas haškus päliči

**двигатель** motor (-an, -id); likuti|m (-men, -nt, -mid); паровой двигатель purulikutim; включить двигатель автомобиля pästta avton motor radmaha

**двигать** sirdel|ta (-eb, -i); двигай поближе sirdle lähemba; двигать с места на место sirdelta sijalpäi sijale **двигаться** kobai|ta (-dab, -ži); liku|da (-b, -i); sir|tas (-däse, -dihe), двигайся поближе sirtte lähemba; двигайся побыстрее! kobaida teramba! не двигайся с места никуда ala liku

sijalpäi nikuna; машина движется со скоростью шестьдесят километров в час avto likub kudenkümnen kilometran pigutte

**движение** 1. (перемещение) likund (-an, -oid); одним движением руки ühtel käden likundal; вращательное движение punolikund; уличное движение irdlikund; движение народных масс rahvazkogoiden likund; лежать без движения venuda likumata; 2. (развитие) sirdänd (-an); поступательное движение истории istorijan sirdänd edehepäi; движение цен arvouden sirdänd

**двинуть** sirdäh|ada (-ab, -i); двинь подальше sirdähta edemba

**двинуться** kubaht|ada (-ab, -i); likaht|ada (-ab, -i), не двигайся! ala likahta! за всю жизнь я не двинулся с родного места никуда minä en kubahtand kodusijaspäi kaikes elos nikuna

**двое** ka|ks' (-hten, -ht, -hted); двое ножиц kahted raudaižed; нас было двое meid oli kaks'; встать по двое seižutadas kaksin

**двойка** kaksik (-on, -oid); получить двойку sada kaksik

**двойной** kaks' ||kerda|line (-ižen, -št, -ižid); двойной удар kaks'kerdaine iškend; заплатить в двойном размере antta kaks'kerdaine maks; двойное дно kaks'kerdaine pohj

**двойня** kaksjaižed (-id); у них родилась двойня heile sünduiba kaksjaižed

**двор** ezi||tan|az (-han, -ast, -hid); во дворе ezitanhal; со двора ezitanhalpäi; окна во двор iknad ezitanhalepäi

**дворник** irdan||puhtasta|l (-jan, -jid)  
**дворец** kodimišt (-on, -oid); жить во дворце eläda kodimištos; его дом как дворец hänen pert' om kuti kodimišt; экскурсия в царский дворец tundištoituzmatk carin kodimištoho

**двоюродный:** двоюродная сестра sestrii; двоюродный брат bratan

**двойкий** kahte||vui|tte (-ččen, -ttušť, -ččid); двойкое значение kahtevuitte znamoičend

**двойко** kahte||vuiččikš; эту задачу можно решить двойко nece lugu-tego voib tehta kahtevuiččikš

**двузубый** kaks' ||šorpa|ine (-ižen, -št, -ižid); двузубые вилы kaks'šorpainine hang

**двукратный** kaks' ||kerda|ine (-ižen, -št, -ižid); двукратное увеличение kaks'kerdaine surenduz

**двуличный** kaks' ||modo|ine (-ižen, -št, -ižid); с двуличным человеком невозможно дружить kaks'-modoižen ristitunke om jüged sebrastada

**двусмысленный** kaks' ||meli|ine (-žen, -št, -žid); за двусмысленным вопросом следует двусмысленный ответ kaks'meližele küzundale tuleb kaks'meline vastuz

**двусторонний** kaks' ||poli|ine (-žen, -št, -žid); двустороннее уличное движение kaks'poline irdlikund

**двустворчатый** kaks' ||poli|ine (-žen, -št, -žid); из двустворчатого окна kaks'poližes iknaspäi

**двухгодичный** kaks' ||vo|z'ne (-ččen, -ttušť, -ččid); в двухгодичный срок многое может измениться kaks'-

voččes aigkeskustas voib vajehtadas äjan

**двухголосный** kaks' ||äni|ine (-žen, -št, -žid); при двухголосном пении песня приобретает новый оттенок kaks'änižes pajatandas pajoho tuleb uz' muju

**двухдневный** kaks' ||päivä|ine (-ižen, -št, -ižid); участвовать в двухдневном походе ühtneda kaks'päiväižehe matkaha

**двухколёсный** kaks' ||keza|ine (-ižen, -št, -ižid); кататься на двухколёсном велосипеде štarkta kaks'kezaraižel velokezral

**двухлетний** kaks' ||vo|z'ne (-ččen, -ttušť, -ččid); двухлетнее растение kaks'voz'ne kazvmuz; посмотрите на двухлетнего ребёнка kackat kaks'voččehe lapsehe

**двухместный** kaks' ||sijali|ine (-žen, -št, -žid); жить в двухместном номере eläda kaks'sijaližes nomeras

**двухсотый** kahtenz' ||sadan|z' (kahtensadanden, kahtentsadant); на двухсотом километре есть развилка kahtensadandel kilometral om tesar'

**двухэтажный** kaks' ||žiru|ine (-ižen, -št, -ižid); построить двухэтажный дом sauda kaks'žiruine pert'

**двуязычный** kaks' ||keli|ine (-žen, -št, -žid); пользоваться двуязычным словарём kävutada kaks'kelišt vajehnikad; посмотрите в двуязычном словаре kackat kaks'keližes vajehnikas

**дебри** korb (-en, -id); попасть в дебри putta korbhe ◇ в дебрях науки tedokorbes

**дебют** ezi|ozutu|z (-sen, -st, -sid); debüt (-an, -oid); во время дебюта eziozutusen (debütan) aigan

**девиз** deviz (-an, -oid); tunduz|san|ad (-oid); вместо девиза tunduzsanoïden (devizan) sijas

**деверь** küdu (-n, -id); спросите у моего деверя küzugat minun küdul

**девица** nei|žne (-ččen, -dišt, -ččid); стройная девица kapos neižne

**девичество** neidištu|z (-sen, -st); прелесть девичества neidištusen čomuz' ◇ пребывать в девичестве neidištada

**девичий** neidiž||-; neiččen; девичьи годы neidižvoded; девичий голос neiččen än' ◇ девичья память lühüd mušt

**девичник** neidiž||eht (-an, -oid); побывать на девичнике olda neidižehthal

**девочка** neičuka|ine (-ižen, -št, -ižid), две девочки kaks' neičukašt; вместе с девочками ühtes neičukaižidenke

**девушка** nei|žne (-ččen, -dišt, -ččid); наши девушки поют meiden neičched rajataba; этой девушки здесь нет necidä neidišt ei ole täs

**девьяносто** ühesa||kümne (ühesankümnen); опрос девьяноста человек ühesankümnen mehen küzelend

**девятилетний** ühesa||vo|zne (-ččen, -ttušt, -ččid); у девятилетнего ребёнка ühesavoččel lapsel

**девятнадцать** ühesa||tošt||kümne (ühesantoštкümnen)

**девятый** ühesan|z' (-den, -t, -zid); все девятые классы kaik ühesanded klassad; учиться в девятом классе opetas ühesandes klassas

**девять** ühesa (-n); девять лет ühesa vot

**девятсот** ühesa||sasad (ühesansadan)

**девятисотый** ühesanz' ||sadan' (ühesandensadanden, ühesantsadant); девятисотые годы ühesandedsadedanded voded

**дөготь** jo|got' (-ktin)

**деградация** pahendu|z (-sen, -st); деградация общества mez'kundan pahenduz

**деградировать** pahe|ta (-neb, -ni); искусство стало деградировать tai-deh paheneškanzi

**дед** uk (-on, -oid) ◇ деды и прадеды ezitatad

**дед-мороз** pakaiž||uk (-on, -oid); у деда-мороза щёки были красные pakaižukon modpoliškod oliba rusttad

**дедушка** dedoi (-n, -d); (*при обращении*) dedam; дедушка, ты куда пошёл? dedam, kuna sinä läksid? спроси у дедушки küzu dedoi!

**дееспособность** rad||maht (-on); проявить дееспособность ozutada radmaht

**дееспособный** rad||mahto|ine (-ižen, -št, -ižid); в дееспособном возрасте radmahtoižes igäs

**дежурить** päivit|ada (-ab, -i); дежурить два дня päivitada kaks' päiväd

**дежурный** päivitali (-jan, -jid); дежурный по классу klassan päivitai; спросить у дежурного küzuda päivitajal

**дежурство** päivitu|z (-sen, -st, -sid); дежурство по школе päivituz školas

**дезориентация** vär||ohjandu|z (-sen, -st); произошла полная дезориентация tegihe täuz' värohjanduz

**дезорентировать** vär||ohja|ta (-ndab, -nzi); не надо дезориентировать, раз не знаешь точно ei pida värohjata, ku ed teda tarkas

**действие** 1. (*поступок*) tego (-n, -id); его действия нельзя объяснить hänen tegoid ei voi sel'genzoitta; 2. (*воздействие*) painastu|z (-sen, -st, -sid); действие лекарства zellän painastuz; оказать действие painastada; 3. (*математическое*) tegend (-an, -oid); в задаче два действия lugutegos om kaks' tegendad; 4. (*акт*) pjesan||pal|a (-an, -oid); во втором действии пьесы произошло быстрое развитие сюжета toižes pjesanpalas oli hered süžetan sirdänd

**действительно** todeks; todest

**действительность** tozi||olo (-n); в действительности toziolos; современная действительность nügüid' -aigaine toziolo

**действительный** todesi|ne (-žen, -št, -žid); tozi||-; это его действительные слова nene oma hänen todesižed sanad; действительный факт toziązj; действительный результат tozisatuz

**действовать** 1. (*совершать действия*) ra|ta (-dab, -doi); tel|hta (-geb, -gi); действовать сообща rata (tehta) ühtes; 2. (*влиять*) pain|da (-ab, -oi); слова на него не действуют sanad ei paingo| hänehe; 3. (*воздействовать*) abut|ada (-ab, -i); лекарство не действует zel' l' ei abuta  
**декабрь** tal'v||ku (-n, -id); в декабре tal'vkus; тридцать первое декабря tal'vkun koumanz' kümnenz' ezmäi-ne päiv

**декан** dekan (-an, -oid)

**деканат** dekanat (-an, -oid)

**декламация** čoma||lugemi|ne (-žen, -št, -žid)

**декламировать** čoma||lug|eda (-eb, -i); декламировать стихи čomalugeda runoid

**декларация** deklaraci|i (-jan, -joid); заполнить декларацию о доходах за год täutta deklaraci| voz'satusiš

**декларировать** deklarirui|da (-b); декларировать права deklariruida oiktuzid

**декоративный** dekorativi|ne (-žen, -št, -žid); декоративное растение dekorativine kazvmuz

**декорация** dekoraci|i (-jan, -joid); театральные декорации teatrdekoracijad

**декрет** dekret (-an, -oid); zakon (-an, -oid); декрет о земле mazakon

**делать** tel|hta (-geb, -gi); sä|ta (-dab, -di); что делаешь? midä teged? мы делаем домашние задания mõ делаем (sädam) koditego|d

**делаться** tel|htas (-gese, -gihe); что здесь делается? midä sid' tegese?

**делегат** ezita|i (-jan, -jid); делегаты от Республики Карелия Karjalan valdkundan ezitajad

**делегация** ezitai||kund (-an, -id); в делегации было 10 человек ezitaikundas oli kümne mest

**делеги́ровать** oige|ta (-ndab, -nzi); мы делегировали от класса на школьное собрание 10 человек mõ olem oigendanuded školsuimale kümne mest; делегируйте меня, я знаю что сказать oigekat mindai, midä tedan, midä sanuda

**деление** 1. (*математическое действие*) jagadu|z (-sen, -st, -sid); деление на две части jagaduz kahthe palaha; 2. (*расстояние на шкале*) jago||keskust (-an, -oid); прибавиться на два деления ližaduda kahtele jagokeskustale

**деликатный** hen||tundo|ine (-ižen, -št, -ižid); деликатный человек hentundoine ristit; участвовать в деликатном деле ühtneda hentundoizehe azjaha

**делимое** jago||summ (-an, -id)

**делитель** jagali (-jan, -jid)

**делить** jagada (-ab, -oi); делить пополам jagada poleti; делить между собой jagada kesketi; делить десять на два jagada kümne kahthe; делить на слоги tavutada ◇ делить нечего ei ole midä jagada-ki

**делиться** jag|adas (-ase, -oihe); на уроки языка класс делится на две группы kel'urokoiden täht klass jagase kahthe gruppa; десять делится на пять kümne jagase vidhe

**дело** azj (-an, -oid); tō (-n, -id); как дела? kut azjad oma? пришёл к тебе по делу tulin sinnunoks azjad; по каким делам ты пришёл? miččid azjoid sinä tulid? в чём суть дела? miš om azjan jüvä? взяться за дело tartta (käziduda) tōhö ◇ не твоё дело ei ole sinun tō; в чём дело? miš om azj? в самом деле tozi-ki

**деловой** 1. (*связанный с делом, работой, службой*) azjali|ne (-žen, -št, -žid); azj||-; деловое письмо azjkirj; деловые бумаги azjbumagad; деловой взгляд на решение вопроса azjaline kacund küzundan

pätandaha; 2. (*знающий, опытный в делах*) azjaka|z (-han, -st, -hid); деловой человек azjakaz mez'; деловые качества характера taban azjakahad pirdad

**делопроизводитель** azj||bumagoiden holtai (azjbumagoiden holtajan, azjbumagoiden holtajid)

**делопроизводство** azj||bumagoiden holtand (azjbumagoiden holtandan)

**дельный** 1. (*способный к работе, деловой*) tark (-an, -oid); päka|z (-han, -st, -hid); дельный сотрудник päkaz radnik; у дельного хозяина всё на месте tarkal ižandal kaik om ičeze sijal; 2. (*полезный*) azjaka|z (-han, -st, -hid); дельный совет azjakaz nevond

**дельфин** del'fin (-an, -oid)

**делянка** čarand||mec (-an, -oid); (*заброшенная*) lam|ad (-oid); отвести делянку для вырубki леса znamoita čarandmec; собирать землянику на заброшенной делянке poimda manzikašt lamoil

**демократический** demokrati|ne (-žen, -št, -žid); демократические перемены demokratižed vajehtesed

**демократия** rahvahan||vald (-an, -oid); в обществе недостаточно демократии rahvazkundas ei täudu rahvahanvaldad

**демонстрация** demonstraci|i (-jan, -joid); участвовать в демонстрации ühtneda demonstracijaha

**демонстрировать** 1. (*участвовать в шествии*) demonstrirui|da (-b); демонстрировать на улицах города своё мнение demonstriruida lidnan irdoil ičeze mel'pidod; 2. (*показы-*

*вать*) ozut|ada (-ab, -i); демонстрировать новый фильм ozutada ut fil'mad

**денежный** 1. (*относящийся к деньгам*) raha||-; денежный знак rahaznam; денежные ресурсы rahavara; денежная реформа rahavajehtez; денежный перевод rahaoigenduz; 2 (*богатый*) elokalz (-han, -st, -hid); bohat (-an, -oid); у денежного человека всегда есть деньги elokahal (bohatal) mehel om kaiken rahad

**день** päiv (-än, -id); на другой день toižel päiväl; какой сегодня день? mitte päiv tämbei om? летний день kezarpäiv; рабочий день radpäiv; день рождения sündundpäiv; режим дня päivän aigmäričuz; одним днём päiväiči; среди дня kesked päiväd; третьего дня endeglašt; День знаний Tedorpäiv; добрый день! hüväd päiväd! ◇ изо дня в день kaikuččen päivän; на днях penil päivil; день-деньской päiv päivälaze

**деньги** rah|a (-an, -oid); deng|ad (-oid); мелкие деньги hen raha (henod dengad); карманные деньги kormanraha (kormandengad); быть без денег olda rahata (dengoita)

**депутат** deputat (-an, -oid); съезд депутатов deputatoiden suim

**депутатский** deputatan; депутатские полномочия deputatan vald

**дёргать** nüht|ta (-ab, -i); nütk|ta (-ib, -i); дёргать за волосы nütkta hibusiš; дёргать гвозди nühtta nagloid

**дергач** rugiž||lind (-un, -uid)

**деревенеть** muroštu|da (-ub, -i); täudu|da (-b, -i); ноги деревенеют

от длительного сидения jaugad muroštuba (täuduba) pitkäs ištundaspäi

**деревенский** külä||-; külän; деревенская улица küläkujõ; деревенский сход küläkerag; деревенские новости külän uzištod; деревенский житель külän eläi (külänik)

**деревня** kül|ä (-än, -id); родная деревня kodikülä; он из нашей деревни hän om meiden küläspäi

**дерево** pu (-n, -id); хвойное дерево kavag'pu; лиственное дерево lehtezpu; кора дерева pun kor'; влезть на дерево libuda puhu; птица сидит на дереве lind ištub pus; мебель красного дерева kodikalud oma kal'hes puspäi ◇ родословное дерево (древо) suguru

**деревянный** pu|ine (-izen, -št, -izid); pu||-; деревянная игрушка puine bobaine; деревянный дом pupert'; деревянный мост pusild ◇ деревянное масло puvoit

**держав** valdkund (-an, -oid); ma (-n, -id); великие державы suregd valdkundad; европейские державы Evropan mad

**держат** 1. (*не выпускать из рук*) pid|äda (-äb, -i); держать ребёнка за руку pidäda last kädes; 2. (*хранить*) pid|äda (-ab, -i); kai|ta (-čeb, -či); держать деньги в сберегательной кассе pidäda rahoid kaičendkassas; держать деньги в кошельке pidäda rahoid kukroižes; держать вещи в чистоте kaita sobid puhtuhudes; 3. (*выдерживать тяжесть*) kan|tta (-dab, -doi); pid|äda (-äb, -i); наст хорошо держит han-

gedme hüvin kandab; 4. (*содержать*) pid|äda (-äb, -i); они держат много домашних животных hö pidäba äi kodiživatoid ◇ держать ответ pidäda vastust; держать себя в руках pidäda ičtaze käziš; держать в уме (в голове) pidäda meles (päš); держать язык за зубами pidäda kel't hambhiden keskes; держать в поле зрения pidäda sil'mnägubal (pidäda sil'miš)

**держаться** 1. (*сохранять положение, ухватившись за что-либо*) pid|ädas (-äse, -ihe); держаться за ручку двери pidädas uksen kägäs; 2. (*сохраняться, удерживаться*) püžu|da (-b, -i); olda (om, oli); pid|ädas (-äse, -ihe); сапог не держится на ноге sarug ei püžu jaugas; долго держатся холода hätken püžub vilu sä; держаться вместе pidädas ühtes; держаться в стороне olda laptas

**дерзкий** 1. (*непочтительный, грубый*) huiktato|i (-man, -nt, -mid); дерзкий ответ huiktatoi vastuz; дерзкий взгляд huiktatoi kaseg; 2. (*пренебрегающий опасностью*) rohk|ed (-tan, -toid); дерзкий полёт rohked lendand

**дёрн** turb|jž (-hen, -išť, -hid); на дёрне блестяела роса turbhes hošti kaste; обложить дёрном katta turbhil

**дёрнуть** nütkäi|ta (-dab, -ži); дёрнуть за рукав nütkäita hijamas

**дёру:** дать дёру pästta pagod

**десерт** desert (-an, -oid); вместо десерта был подан лишь чай desertan sijas antihe vaiše čai

**десна** igin (-on, -oid); десну нарывает iginoho ajab

**десятеро** kümnen kesken; отправились в поход десятеро hö läksiba matkaha kümnen kesken

**десятикратный** kümne||kerda|ine (-ižen, -št, -ižid); в десятикратном размере kümnekerdhas

**десятилетие** voz' ||kümne|e (-en, -id); отмечать десятилетие школы znamoita školan voz' kümne

**десятилетний** kümne||vo|zne (-ččen, -ttušť, -ččid); десятилетняя девочка kümnevozne neičukaine

**десятичный** decimali|ne (-žen, -št, -žid); десятичные дроби decimaližed palanumeralid

**десятка** kümenik (-an, -oid); одолжи десятку anda velgha kümenik

**десятый** kümnen|z' (-den, -t, -zid); в десятом классе kümnendes klassas; десятая часть kümnendez; две десятых части kaks' kümnendest

**десять** kümne (-n); десять метров kümne metrad; мы прошли путь длиной в десять километров mõ astuim kümnen kilometran piččen matkan

**деталь** 1. (*часть чего-либо*) pala|ine (-ižen, -št, -ižid); деталь автомобиля avton palaine; 2. (*подробность*) tark||koht (-an, -id); во время рассказа обойти детали starinan aigan ümbärta tarkkohtad

**детально** tarkas; рассмотреть детально kacta tarkas (tarkištada)

**детектив** 1. (*сыщик*) esi|i (-jan, -joid); 2. (*литературное произведение*) detektiv (-an, -oid)

**детёныш** poiga|ine (-ižen, -št, -ižid); детёныши диких животных mes-živatoiden poigaižed

**дети** laps|ed (-id); дети – наше будущее lapsed oma meiden tulii aig; любить детей armastada lapsid  
**детский** laps'|-; lapsen|-; lapsiden; в детском возрасте laps'igäs; детские годы laps'aigan voded; детское питание lapsensõm; детский сад lapsiden päivkodi  
**детство** laps'||aig (-an); с детства laps'aigaspäi; в детстве laps'aigan  
**дефект** vig|a (-an, -oid); в его речи было много дефектов hänen paginas oli äi vigoid  
**дефектный** vigasi|ne (-žen, -žid); vigaka|z (-han, -st, -hid)  
**дефис** pirda|ine (-ižen, -št, -ižid); следует писать через дефис pidab kirjutada pirdaižen kal't  
**дефицит** vähu|z' (-den, -t); быть в дефиците olda vähudes; дефицит рабочей силы radnikoiden vähuz'; дефицит продовольствия sõmtavaroiden vähuz'  
**деформация** värištu|z (-sen, -st); из-за травмы произошла деформация позвоночника satatesen tagut om tehnu sel'grodan värištuz  
**деформироваться** värištu|da (-b, -i); под воздействием холода предмет деформируется vilun painastusen tagut kalu värištub  
**дешеветь** odve|ta (-neb, -ni); некоторые товары летом дешевеют erased tavarad odveneba kezal  
**дёшево** odvas; я купил дешёво новую книгу minä ostin uden kirjan odvas  
**дешёвый** od|av (-van, -vid); среди дешёвых товаров odviden tavaroiden keskes ◇ дешёвый успех odav satuz  
**деяние** tego (-n, -id); направить свои

деяния на возрождение народа oigeta ičeze tegod rahvahan udesündutamižehe  
**деятель** radnik (-an, -oid); заслуженный деятель науки tedon arvokaz radnik; государственный деятель valdmez'  
**деятельность** tö (-n, -id); род деятельности tön aloveh  
**деятельный** aktivi|ne (-žen, -št, -žid)  
**джаз** džaz (-an); играть в джазе vāta džazas  
**жем** džem (-an, -oid); малиновый жем babarmdžem  
**жемпер** vill||paid (-an, -oid); полосатый жемпер jonoikaz villpaid; у окна стоит девочка в красном жемпере iknanno seižub neičukaine rusked villpaid pāl  
**джинсы** džins|ad (-oid); надень джинсы pane džinsad jaugha  
**диалект** pagin (-an, -oid); в вепском языке три диалекта vepsän keles om koume paginad  
**диагноз** lāžundan||märičend (-an, -oid); неутешительный диагноз tüništoitmatoi lāžundanmäričend  
**диалог** dialog (-an, -id); kahten||pagin (-an, -oid); в романе много диалогов romanas om äi kahtenpaginoid  
**диаметр** diametr (-an, -id); круг диаметром десять сантиметров ümb-rusen diametr om kümnesantimetrine  
**диафрагма** keskuz||lih|a (-an, -oid)  
**диван** divan (-an, -oid); лежать на диване venuda divanal  
**диво** čud (-on); что за диво! mitte čud!  
**дизентерия** dizenteri|i (-jan); эпидемия дизентерии dizenterijan kert-lāžund



**дикий** mec||-; дикие животные mec-  
živatad

**диктант** sanelend||kirjute|z (-sen, -st, -sid); словарный диктант sana-kirjutez

**диктовать** sanel|da (-leb, -li); учи-  
тель диктует домашнее задание  
opendai saneleb koditegoid

**диктор** diktor (-an, -oid); работать  
диктором на радио rata diktoran  
radios

**дикция** änestami|ne (-žen, -št); чёт-  
кая дикция hüvä änestamine

**диплом** diplom (-an, -id); окончить  
университет с красным дипломом  
lopta universitet rusttan diplomanke  
**дипломат** diplomat (-an, -oid); ино-  
странные дипломаты verhidden  
maiden diplomatad

**дипломатия** diplomati|i (-jan)

**директор** pä||me|z' (-hen, -st, -hid);  
речь директора школы školan  
pämehen pagin; по приказу дирек-  
тора школы školan pämehen käskön  
mödhe

**дирекция** pä||mehišt (-on, -oid); ди-  
рекция школы školan pämehišt

**диск** 1. (например, компьютера)  
disk (-an, -oid); сохранить на дис-  
ке компьютера kaita tedomašinan  
diskale; жёсткий диск компьютера  
tedomašinan kova disk; 2. (спор-  
тивный) sport||kezr (-an, -oid); мет-  
нуть диск tacta sportkezr

**дискриминация** alenzoitu|z (-sen,  
-st, -st); дискриминация в правах  
alenzoituz oiktuzišt

**дискуссия** mel' ||vajehtelu|z (-sen, -st,  
-sid); участвовать в дискуссии  
ühtneda mel' vajehtelusehe; все уча-

стники дискуссии пришли к еди-  
ному мнению kaik mel' vajehtelusen  
ühtnenikad tuliba ühthe mel' he

**дискутировать** mel' ||vajehtel|das  
(-ese, -ihe); мы вчера долго диску-  
тировали mö eglai mel' vajehteli-  
moišt hätken

**дислокация** sijadami|ne (-žen, -št); в  
районе дислокации sijadamižen  
tahos

**дислоцироваться** sijadu|da (-b, -i);  
отряд дислоцируется на берегу  
реки saldatoiden jouk sijadub jogen  
randal

**диспетчер** holita|i (-jan, -jid); дис-  
петчер железной дороги gaudten  
holitai

**диспут** tem||pagin (-an, -oid); уча-  
ствовать в диспуте ühtneda tem-  
paginaha; диспут, посвящённый  
творчеству Сергея Есенина Sergei  
Jesiniale omištadud tempagin

**диссертация** dissertacii (-jan, -joid);  
защитить диссертацию polestada  
dissertacii

**дистанция** sport||matk (-an, -oid); за-  
бег на короткую дистанцию  
joksend lühüdale sportmatkale

**дисциплина** 1. (установленный по-  
рядок) järgendu|z (-sen, -st); уста-  
новить в классе дисциплину tehta  
klassas järgenduz; 2. (учебный пред-  
мет) openduz||predmet (-an, -oid);  
получить «пять» по всем дисцип-  
линам sada «videnik» kaikišt open-  
duzpredmetoišt

**дитя** la|ps' (-psen, -st, -psid); мать и  
дитя mam i laps'; дать детям иг-  
рушки antta lapsile bobaižed

**дифтерия** kurk||vatišk (-on); он забо-

лел дифтерией hän läžeganzi kurk-  
vatiškol

**ДИФТОНГ** diftong (-an, -id); подчеркните все дифтонги jonoštogat kaik diftongad

**ДИФФЕРЕНЦИРОВАТЬ** eritel|da (-eb, -i); дифференцировать заработную плату eritelda radpaukad

**ДИЧАТЬ** arktu|da (-b, -i)

**ДИЧИТЬСЯ** verast|ada (-ab, -i); ребёнок дичится, не идёт к чужим laps' verastab, ei mäne verhile

**ДИЧЬ** mecastuz||saliž (-hen, -št) ◇ говорить дичь tapta tühjad

**ДЛИНА** pidu|z' (-den, -t); мера длины piduz'mär; длиной в метр metran pitte; прыгать в длину hüpta pidudehe; во всю длину kaikhehe pidudehe

**ДЛИННО** pit'kha; он рассказывал обо всём длинно и подробно hän stari-noiči kaikes pit'kha i tarkas

**ДЛИННОВАТО** pit'kähkos

**ДЛИННОВАТЫЙ** pit'kähk (-on, -oid); мне родители купили длинноватую шубу kazvatajad ostiba minei pitkähkon pövun

**ДЛИННОВОЛОСЫЙ** pit'k||hibusi|ne (-žen, -št, -žid); pit'k||tuka|ine (-ižen, -št, -ižid)

**ДЛИННОНОГИЙ** pit'k||jauga|ine (-ižen, -št, -ižid)

**ДЛИННОХВОСТЫЙ** pit'k||hända|ine (-ižen, -št, -ižid)

**ДЛИННЫЙ** pit'k (-än, -id); длинный путь pit'k matk; длинные песни pit'käd pajod

**ДЛИТЕЛЬНЫЙ** pit'k||aiga|ine (-ižen, -št, -ižid); за длительный период pit'k-aigaižes aigkeskustas

**ДЛИТЬСЯ** jatku|da (-b, -i); их прошлая беседа длилась очень долго heiden jäl'gmäine pagin jatkuu hätken; зима длится дольше, чем лето tal'v jatkuu pidemba, mi keza

**ДЛЯ** täht; näht; varoin; одежда для зимы sobad tal'ven täht; это всё для тебя kaik nese om sinuhu varoin; подарки для сына lahjad poigaha näht

**ДНЕВНИК** päiv||kirj (-an, -oid); запиши в дневнике kirjuta päivkirjaha

**ДНЕВНОЙ** päiv||-; päivän||-; дневной свет päivänvauged; дневной заработок päivpauk

**ДНЁМ** päiväl; встретиться днём vastatas päiväl

**ДНО** pohj (-an, -id); морское дно meripohj; на дне pohjas; до дна pohjazesai ◇ вверх дном kukirikku; в доме без мамы всё вверх дном kaik om kukirikku kodiš mamata

**ДО** 1. (вплоть до какого-либо предела: докуда): до леса mechasai; до сих пор nechesai (tähäσαι); до тех пор sihesai; до тех пор, пока sihesai, kuni; считать до десяти lugeda kümnehesai; 2. (перед: когда) edel; до завтрака edel murginad; до Нового года edel Ut vot; домашнее задание следует сделать до завтрашнего дня koditego pidab tehta edel homništ päiväd; 3. (степень: как): комары кусают до крови säsked söba čakale; расстроиться до слёз südegata kündlihesai ◇ до свидания hüväšti! (kaiked hüväd! nägemizehesai! nägemoiš!)

**ДОБАВКА** liž|a (-an, -oid); просить добавки pakita ližad

**добавление** ližadu|z (-sen, -st, -sid);  
добавление к зарплате ližaduz pau-  
kaha

**добавлять** liža|ta (-dab, -ži); добавь  
дров в печку ližada haugoid päče;  
добавь пару ližada lõunud

**добавочный** liža||-; добавочная пор-  
ция liža-anduz; давать добавочное  
время antta liža-aigad

**добежать** joks|ta (-eb, -i); добежать  
до дома за десять минут joksta  
kodihasai kümnes minutas

**добиваться** sa|da (-b, -i); добивать-  
ся решения вопроса sada küzundan  
rätust; добиваться хороших ре-  
зультатов sada hüvid satused

**добираться** sa|das (-se, -ihe); доби-  
раться пешком до ближайшей де-  
ревни sadas jaugai lähikülähäσαι;  
добираться до леса sadas mechasai

**добро** 1. (*благо*) hüvü|z' (-den, -t); де-  
лать добро tehta hüvüt; победить  
добром vägestada hüvüdel; к доб-  
ру hüvaks; 2. (*имущество*) kodi|elo  
(-n); у него полон дом добра hänel  
om täuz' pert' kodi|elod ◊ добро по-  
жаловать! tervhen tuldes!

**доброволец** iče||tahtnik (-an, -oid);  
есть ли добровольцы? om-ik  
ičetahtnikoid? он ушёл на войну  
добровольцем hän läksi voinale  
ičetahtnikan

**добровольно** iče||tahtol; давайте луч-  
ше добровольно сделайте ka tehkat  
ičetahtol paremba

**добровольный** iče||tahto|ine (-ižen,  
-št, -ižid); добровольное решение  
ičetahtoine päätuz

**добродушие** hüvä||südäimeliž|z'  
(-den, -t); добродушие – главная

черта его характера hüvä|südäime-  
ližuz' om hänen taban päpird

**добродушный** hüvä||südäimeli|ne  
(-žen, -št, -žid); у добродушных хо-  
зяев hüvä|südäimeližil ižandoil

**доброжелательный** hüvän||tahto|ine  
(-ižen, -št, -ižid); с доброжелатель-  
ными людьми интересно общать-  
ся hüväntahtožiiden mehidenke om  
melentartuš pagišta

**доброкачественный** laduka|z (-han,  
-st, -hid); у доброкачественных то-  
варов высокая марка ladukahil ta-  
varoil om korged znam

**добром** hüvä|; отдай добром, не то  
возьму силой anda hüvä|, ika otan  
väges

**добропорядочный** ustavaka|z (-han,  
-st, -hid); среди добропорядочных  
граждан города lidnan ustavaka-  
hiden rahvahanikoiden keskes

**добросердечие** hüvä||südäi||meliž|z'  
(-den, -t); проявить добросердечие  
ozutada hüvä|südäimeližuz'

**добросердечный** hüvä||südäimeli|ne  
(-žen, -št, -žid); надо спрашивать  
совета у добросердечных людей  
pidab pakita nevonad hüvä|südäi-  
meližil ristituil

**добросовестный** radoka|z (-han, -st,  
-hid); среди добросовестных уче-  
ников класса klassan radokahiden  
openikoiden keskes

**доброта** hüvü|z' (-den, -t); в его гла-  
зах сверкали искры доброты hänen  
sil' miš hoštiba hüvüden kibinad

**добрый** hüvä|ä (-än, -id); добрый со-  
вет hüvä nevon; жить среди доб-  
рых соседей eläda hüviden susedoi-  
den keskes

**добывать** sa|da (-b, -i); добывать много рыбы sada äi kalad ◇ добывать своим горбом sada ičeze niškal

**добыча** 1. (*процесс*) sami|ne (-žen, -št, -žid); добыча золота kuldан samine; 2. (*то, что добыто*) satu|z (-sen, -st, -sid); (*добыча охотой*) sal|iž (-hen, -išt, -hid); охотник принёс из лесу добычу mecnik toi sališт mecaspäi; радоваться своей добыче ihastuda satusehe

**доваренный** küps (-an, -id); суп доварен keitoz om küps

**доверенность** vald|kirje|ine (-ižen, -št, -ižid); получить по доверенности sada valdkirjeižen mödhe

**доверие** uskomu|z (-sen, -st); на доверии uskomusel; оказать доверие ozutada uskomuz

**доверительный** usko||meli|ne (-žen, -št, -žid); разговаривать доверительным тоном pagišta uskomeližel änel

**доверчивый** usk||pä|ine (-ižen, -št, -ižid); доверчивого человека легко обмануть uskräšt ristitud om kebn manitada

**доверять** usk|ta (-ob, -oi); я тебе теперь совсем не доверяю minä en usko sinei nügüd' nikut

**довод** tozite|z (-sen, -st, -sid); какие доводы у тебя есть для этого? miččid tozitesid sinai om necen täht? выслушать доводы и сделать по-своему kulištada tozitesed i tehta ičeze kartte

**доводить** 1. (*доделать*) ve|da (-b, -i); довести дело до конца veda azj lophusai; 2. (*проводить*) sat|ta (-ab,

-oi); довести до дороги satta telesai **довольно** 1. (*в достаточной степени*) ani; он ещё довольно молодой hän om vөл ani nor'; я чувствую в себе довольно сил minai om ani äi väged; 2. (*хватит*) täudub; довольно воду лить täudub vet valada; довольно вздор болтать täudub tühjäд tapta

**довольный** täuduli|ne (-žen, -št, -žid); отец доволен успехами сына tat om täuduline poigan satusišpäi; я пришёл домой довольный minä tulin kodihe hüviš meliš

**довольство** kül'dü|z (-sen, -st); чувство довольства kül'düsen tundmuz; жить в довольстве eläda kül'düses

**довольствоваться** kül'dü|da (-b, -i); довольствоваться малым kül'düda vähäze; я довольствуюсь тем, что есть minä kül'dün sihe, midä om

**догадка** oletu|z (-sen, -st, -sid); начались разговоры и догадки zavodihe paginad i oletused

**догадываться** tär|tta (-dab, -zi); он не догадывается об этом hän ei tärda neciš

**договариваться** ladi|das (-še, -he); козу|das (-se, -ihe); договариваться вместе пойти в кино ladiidas (kožudas) mända ühtes kinoho; они уже договорились о цене hө oma jo kožunus (ladinus) arvol

**договор** kožmu|z (-sen, -st, -sid); заключить договор tehta kožmuz; неравноправный договор eriarvoine kožmuz

**догола** alasti; раздеться догола ruštas alasti

**догонять** sabut|ada (-ab, -i); догони меня sabuta mindai

**доза** andand|mär (-an, -id); усиленная доза лекарства vahvištoittud zellän andandmär; дать две дозы лекарства antta kaks' zellän märäd

**дозволенный** laskeli|ne (-žen -št, -žid); дозволенные способы спортивной борьбы laskeližed sporttoramanerad; дозволенная доза лекарства läskeline zellän mär

**доение** lüpsand (-an, -oid)

**дождевик** 1. (пальто для защиты от дождя) vihm|pal't (-on, -oid); 2. (гриб) häčä|mun|a (-an, -id)

**дождевой:** дождевой червь čunz'

**дождить** vihm|da (-ub, -ui); на улице опять дождит irdal vihmub möst

**дождливый** vihmaka|z (-han, -st, -sid); vihmasi|ne (-žen, -št, -žid); дождливое лето vihmakaz keza; дождливая погода vihmasine sä

**дождь** vihm (-an, -oid); (проливной) valed (-en, -id); (с мокрым снегом) ränd (-an, -id); грибной дождь sen' vihm; меня насквозь промочило проливным дождём mindai kastoī läbi valedel; на улице идёт снег с дождем irdal om ränd

**доильный:** доильный аппарат lüpsandmašin

**доить** lüps|ta (-ab, -i); мама уже доит корову mamoi jo lüpsab lehmäd

**доиться** lüps|ta (-ab, -i); корова доится хорошо lehm lüpsab hüvin

**дойка** lüpsand (-an, -oid); механическая дойка mašinlüpsand

**дойти** tul|da (-eb, -i); дойти до дому tulda kodihsai

**доказательство** todišt|uz (-sen, -st,

-sid); являться доказательством olda todištusen

**доказать** todišt|ada (-ab, -i); что и требуется доказать midä tarbiž todištada-ki

**доклад** ezitu|z (-sen, -st, -sid); сделать доклад pidäda ezituz; во время доклада ezitusen aigan

**доктор** 1. (учёная степень) tedo|doktor (-an, -oid); доктор филологических наук filologian tedodoktor; 2. (врач) leka|r' (-rin, -rid); заключение врача lekarin pätuz

**докуда** kuhusai; kunasai; докуда тебя довести? kunasai (kuhusai) sindai veda?

**документ** azj|bumag (-an, -oid); подтвердить документами vahvištoitta azj|bumagoil

**документальный** dokumentali|ne (-žen -št, -žid); документальный фильм dokumentaline fil'm; документальный факт dokumentaline toziazj

**долбить** (долотом) taut|ata (-ab, -i); kok|ta (-ib, -i); (пешнёй) purast|ada (-ab, -i); (о дятле) tiket|ada (-ab, -i); дятел долбит дерево tik tiketab pud; долбить доску долотом tautata laudad; долбить лёд purastada jäd

**долбление** (долотом) kokind (-an); tautand (-an); (пешнёй) purastand (-an); (клювом) tiketand (-an)

**долблёнка** karb|az (-han, -ast, -hid)

**долг** velg (-an, -oid); взять в долг otta velgha; заплатить долг maksta velg  
◇ быть в долгах по уши olda velgas korvihesai

**долгий** pit'k (-än, -id); на долгое время pit'käks aigaks

**долго** hätken; pit'kha; rištan; очень долго ani pit'kha (rištan, hätken); как долго ты там будешь? min hätkte sinä linned sigä?

**долголетний** 1. (*живущий долго*) pit'k||igä|ine (-ižen, -št, -ižid); в нашем роду много долголетних жителей meiden sugus om äi pit'kigäžd eläjid; 2. (*длительный*) pit'k||ai-gal|ine (-ižen, -št, -ižid); участвовать в долголетнем проекте ühtneda pit'kaigaižehe projektaha

**долгосрочный** pit'k||ai-gal|ine (-ižen, -št, -ižid); в долгосрочный кредит pit'kaigaižehe kreditaha

**долгота** pidu|z' (-den, -t, -zid); долгота звука kulundan piduz'; градус долготы piduden asteg

**должен, -на** 1. (*долженствовать*) tarbiž, pidab; я должен пойти в магазин minei tarbiž (pidab) mända lauka; я должен прежде всего сделать домашние задания minei pidab (tarbiž) ezmäi kaiked tehta koditegod; 2. (*быть должным что-либо*) olda velgas (om velgas, oli velgas); я остался должен пять рублей minä olen velgas viž rubl'ad; сколько я должен? äjak olen velgas?

**должник** velgnik (-an, -oid); я ваш должник minä olen teiden velgnik

**должно быть** nasein; он, должно быть, уже в школе hän, nasein, om jo školas; эта вещь, должно быть, очень дорого стоит nese kalu, nasein, maksab lujas äjan

**должность** rad||sija (-an, -oid); занимать высокую должность olda korktal radsijal

**должный** 1. (*надлежащий*) mitte

pidab (miččen pidab, mittušť pidab, miččid pidab); оставить всё в должном порядке jätta kaik sijad miččehe pidab järgendushe; мы не получили должных результатов mö em sanugoi miččid pidab satusid; 2. (*каким образом*) kut pidab; встретить должным образом vastata kut pidab

**доливать** täut|ta (-ab, -i); доливать до краёв täutta rounhižesai

**долина** tazangišt (-on, -oid); в узкой долине kaidas tazangištos; горная долина mägitazangišt

**доллар** dollar (-an, -id)

**долото** taut (-an, -oid); долбить долотом kokta tautal (tautata)

**дольше** 1. (*сравнительная степень от «долгий»*) pidemb; летнее путешествие было дольше, чем зимнее kezamatk oli pidemb, mi tal'v-matk; 2. (*сравнительная степень от «долго»*) hätkemba; просидели дольше, чем в начале хотели ištuim hätkemba, mi olim tahtoinuded edel

**доля** 1. (*часть*) pal|a (-an, -oid); получить свою долю sada ičeze pala; 2. (*судьба*) oza (-n); трудная доля жүged oza; выпасть на мою долю langeta minun ozale

**дом** kodi (-n, -d); per|t' (-tin, -tid); деревянный дом pupert'; каменный дом kivipert'; окна дома pertin iknad; остаться дома jäda kodihe; работа по дому kodiradod ◇ дом отдыха lebukodi

**дома** kodiš; быть дома olda kodiš; его нет дома händast ei ole kodiš

**домашний** 1. (*относящийся к дому*) kodi||-; kodihi|ne (-žen, -št, -žid); до-

машняя работа kodirad; домашнее животное kodizivat; домашние задания koditegod; домашний очаг kodilezi; домашний хлеб kodihine leib; 2. (в значении существительного) kodinik (-an, -oid); все домашние сидели за столом kaik kodinikad ištuiaba stolan taga

**доминировать** dominoi|da (-čeb, -či); высказанная мысль доминировала над всеми остальными sanutud meletuz dominoiči toižiden keskes

**домовничать** kodikoij|ta (-čeb, -či); летом дома дети домовничают kezal lapsed kodikoičeba

**домой** kodihe; идти домой astta kodihe

**домотканый** kodi||kanghasi|ne (-žen, -št, -žid); домотканое полотно kodikanghasine paltin; домотканые половики kodikanghasižed lavahurstid

**домочадцы** kodinik|ad (-oid); все домочадцы сидят за столом kaik kodinikad ištuba stolan taga; кого из домочадцев нет? keda kodinikoišpäi ei ole?

**домработница** kodi||radnik (-an, -oid); нанять домработницу raukasta kodiradnik

**доноситься** kulu|da (-b, -i); откуда доносится звук ручья kuspäi-se kulub ojan än'; с улицы доносится щебетание птичек irdalpäi kulub linduižiden čičitez

**допечённый** küps (-an, -id)

**дополнение** 1. (*прибавка*) liž|a (-an, -oid); дополнение в правила liža sändoihe; 2. (*грамматический термин*) objekt (-an, -oid); прямое

дополнение oiged objekt ◇ в дополнении ко всему kaiken ližaks **дополнительный** ližal|-; дополнительные разъяснения ližasel'gitused; дополнительный поезд ližarojezd; дополнительное упражнение ližaharjoituz

**допрашивать** küzel|ta (-eb, -i)

**допрос** küzelend (-an, -oid); допрос длился три часа küzelend jatkui koume časud

**допуск** 1. (*доступ, позволение*) pästand (-an, -oid); допуск в читальный зал pästand lugendzalha; 2. (*предположение*) oletu|z (-sen, -st, -sid); сделай так, без всяких допусков tege muga, nimiččita oletusita

**допускать** 1. (*нустить*) päst|ta (-ab, -i); допускать к больному pästta läžujannoks; 2. (*позволить*) lask|ta (-eb, -i); он не допускал никаких замечаний hän ei laskend nimiččid homaitusid; 3. (*предполагать*) olet|ada (-ab, -i); я допускаю, что им никто не сказал об этом minä oletan, miše heile niken ei ole sanunu neciš ◇ допускать ошибки tehta vigoid

**дорога** te (-n, -id); среди дороги kesked ted; убежать другой дорогой pageta toiželi ◇ железная дорога raudte

**дорого** kal'hes; продать дорого möda kal'hes

**дорогой** 1. (*дорогостоящий*) kall|liž (-hen, -lišt, -hid); дорогой перстень kallliž sormuz; 2. (*ценный*) arvoka|z (-han, -st, -hid); эта фотография дорога мне nese foto om arvokaz

minei; 3. (*милый, любимый*) arm|az (-han, -ast, -hid); kall|liž (-hen, -liš, -hid); sul|a (-an, -id); дорогой друг kall|liž sebranik; дорогая мама armaz mamoi; дорогой мой сынок! sula poigaižem!

**дорожать** kall|štu|da (-b, -i); мебель дорожает kodikalud kall|štuba

**дорожка** 1. (*пешеходная*) jaug|tehu|t (-den, -t, -zid); 2. (*половик*) lava|hurs|t' (-tin, -tid); пёстрые дорожки kirjavad lavahurstid; 3. (*рыболовная снасть*) ušt|e (-ken, -et, -kid); достать рыбы на дорожку sada kalad uštkele; нет нужной дорожки ei ole tarbhašt uštet

**досада** mel'|paħa (-n); такая досада берёт! mugoi mel'|paħa otab! с досады не знаю, что делать mel'|paħas en teda, midä tehta

**досадно** pahoin; мне досадно сидеть дома в такую хорошую погоду minei om pahoin ištta kodiš mugoižel čomal sāl

**досадный** pahali|ne (-žen, -št, -žid); досадные ошибки pahaližed vigad

**досадовать** pahištu|da (-b, -i); досадовать на погрешности в работе pahištuda tön vigoihe

**до свидания!** nägemizehesai! (kaiked hüväd!)

**доска** laud (-an, -oid); писать мелом на доске kirjutada melal laudale; еловые доски kuzižed laudad; гладильная доска silituzlaud ◇ мемориальная доска muštlaud

**дословный** sana|sana|ine (-ižen, -št, -ižid); при дословном переводе sanasanaičes kändmižes

**досмотр** tarkištuz|z (-sen, -st, -sid);

пройти таможенный досмотр läbitada maröuntarkištuz; представить багаж на досмотр ezitada matktavarad tarkištushe

**досрочно** edel aigad; выполнить работу досрочно tehta rad edel aigad  
**досрочный** edel|aiga|ine (-ižen, -št, -ižid); досрочные выборы edelai-gaižed valičused

**доставать** 1. (*брать*) sa|da (-b, -i); доставать деньги из кошелька sada rahad kukroižespäi; 2. (*дотянуться*) sabust|ada (-ab, -i); доставать книгу с полки sabustada kirjad paličalpäi

**доставка** 1. (*принос к месту назначения*) tond (-an, -oid); срочная доставка pigatond; 2. (*плата за доставку*) toja|ine (-ižen, -št, -ižid); плата за доставку газет lehtesiden tojaïne

**доставлять** to|da (-b, -i); доставлять на дом toda kodihe; доставлять радость toda iħastuz; доставлять огорчение toda mel'|pahad

**достаток** küllišt (-on); они живут в достатке hõ eläba küllištos

**достаточно** 1. (*в достаточной мере*) külläks; еды достаточно ещё sömäd om völ külläks; вы достаточно нагулялись tö kävelit külläks; 2. (*хватит*) täudub; достаточно баловаться täudub uradida

**достигать** sabust|ada (-ab, -i); мы достигли берега озера mö sabustum järven randad

**достижение** sabustu|z (-sen, -st, -sid); выдающиеся достижения zmasižed sabustused

**достоверность** to|zi (-den, -t); сомне-



ваться в достоверности документов kahteldas azjbumagoiden todes; я сомневаюсь в достоверности его слов minä kahtlemoi hänen sanoiden todes

**достоверный** todesi|ne (-žen, -št, -žid); tozi||-; достоверные факты toziazjad

**достоинство** arvokahu|z' (-den, -t); достоинство этой книги pesen kirjjan arvokahuz'; чувство собственного достоинства ičeze arvokahuden tundmuz

**достойный** 1. (*заслуживающий, стоящий чего-либо*) arvo|ine (-ižen, -št, -ižid); достойный внимания homaičusen arvoine; 2. (*справедливый*) arvoka|z (-han, -st, -hid); достойный поступок arvokaz tego

**достопримечательность** melen||-tartui||sija (-an, -joid); достопримечательности города lidnan melen-tartuisijad

**достояние** ühthiž||var|ad (-oid); всенародное достояние rahvahan ühthižvarad; общественное достояние kundaližed ühthižvarad

**доступ** päzund (-an, -oid); свободный доступ в музей joudai päzund muzejaha; доступ свежего воздуха veresen il' man päzund; закрыть доступ saubata päzund; открыть доступ avaita päzund

**доступный** 1. (*возможный для прохода*) kebn||päzu|ine (-ižen, -št, -ižid); берег вполне доступен gand om ani kebnpäzuine; 2. (*подходящий для многих*) voimusi|ne (-žen, -št, -žid); доступная цена voimusi-ne arv; доступное изложение ма-

териала materialan voimusine ezitand

**досуг** joudai aig (joudajan aigan); на досуге joudajal aigal

**досуха** kuivaks; вытереть досуха pühkta kuivaks

**досыта** külläks; наесться досыта söda külläks

**дотация** vald||kundan||abu (-n, -id); народное искусство требует постоянных дотаций rahvahan taideh kuzub kaikenaigašt valdkundanabud

**дотла** tühjaks; pal'l'aks; сгореть дотла palada tühjaks (pal'l'aks)

**дотрагиваться** kosk|ta (-eb, -i); kosket|ada (-ab, -i); дотрагиваться до руки kosketada kät; он не дотронулся до еды hän ei koskend sömäd

**доход** raha||tulo (-n, -oid); трудовой доход radrahatulo; давать доход antta rahatulod

**доходный** raha||tulo|ine (-ižen, -št, -ižid); доходная часть бюджета büdžetan rahatuloine pala

**доцент** docent (-an, -oid)

**дочь** tütl'är (-ren, -ärt, -rid); мать приехала к дочери mam tuli tütrehe; заботы о дочери holed tütren polhe; дочери нет дома tütärt ei ole kodiš

**дошкольный** školan|edeli|ne (-žen, -št, -žid); дошкольный возраст školanedeline igä; дошкольное воспитание školanedeline kazvatuz; дошкольные учреждения školan-edeližed päivkodid

**дощатый** laud||-; laudasi|ne (-žen, -št, -žid); на дощатом полу laudasižel laval; дощатая стена laudsein

**дояр**, **-ка** lüpsa|i (-jan, -jid)

**драгоценность** kal'hu|z (-den, -t, -zid); любить драгоценности navedida kal'huzid

**драгоценный** kall|liž (-hen, -liš, -hid); перстень из драгоценного металла sormuz kal'hes metallaspäi; драгоценные мысли kal'hed meletused

**дразнить** närit|ada (-ab, -i); не дразни собаку ala närita koirad

**драка** tor|a (-an, -id); не лезь в драку ala tartu toraha

**драма** dram|a (-an, -oid); театр драмы dramateatr

**дратва** birb (-in, -id)

**драть** räst|ta (-ab, -i); драть бересту rästta toht ◇ драть горло kerustada kaikhe kurkhu

**драться** tora|ta (-dab, -zi); драться за правду torata todes

**драчун** tora||kukoi (-n, -d)

**дребезжание** biraidu|z (-sen, -st, -sid)

**дребезжать** birai|ta (-dab, -ži); стёкла дребезжат stöklad biraidaba

**дребезжащий** biraidaj| (-jan, -jid); дребезжащим голосом biraidajal änel

**древесина** ru (-n, -id); из ценной древесины arvokahas puspäi

**древний** ende|vanh (-an, -oid); древние времена endevanhad aigad; среди древних обычаев моего народа minun rahvahan endevanhoiden veroiden keskes

**дрёма** nukkund (-an); в объятиях дрёмы nukkundan seabidusiš

**дремать** nukku|da (-b, -i); хватит дремать, приступай к делу täudub nukkuda, tartu azjaha

**дремота** nukkund (-an); дремота одолевает nukkund tapab

**дрессировать** opeta živatoid (open-dab živatoid, openzi živatoid); дрессированная собака opetud koir

**дробить** rouh|ta (-ib, -i); дробить камни rouhta kivid; дробить зёрна в крупу rouhta jüvid surimaks

**дробиться** 1. (*размельчаться, раскалываться*) mure|ta (-neb, -ni); камень дробится от воздействия атмосферы kivi mureneb il'mišton painastusespäi; 2. (*делиться на части*) jag|adas (-ase, -oihe); отряд начал дробиться на части jouk jagaškanzihe paloikš

**дрова** haugo|d (-id); принести дров toda haugoid; в доме нет сухих дров pertiš ei ole kuivid haugoid

**дровни** regi| (-en, -id); ехать на дровнях по зимней дороге ajada reges tal'vtedme

**дровосек** haugon||čapa|j (-jan, -jid); месан||čapa|j (-jan, -jid)

**дрогнуть**<sup>1</sup> (*мёрзнуть*) kül'm|da (-äb, -i); я уже дрогнуть начала от холода minä jo kül'mäškanzin viluspäi

**дрогнуть**<sup>2</sup> (*сделать быстрое непровольное движение*) säraht|ada (-ab, -i); рука не дрогнет käzi ei särahta

**дрожать** särai|ta (-dab, -ži); дрожать от холода säraita viluspäi; дрожит как осиновый лист säraidab kuti haban lehtez

**дрожжи** sep (-än); как на дрожжах kuti sepil

**дрожь** säru (-n); дрожь берёт säru otab; меня бросает в дрожь mindai tacleb säruhu

**дрозд** pihl' ||lind (-un, -uid); песнь дрозда pihl'lindun pajo

**друг**<sup>1</sup> sebranik (-an, -oid); друг детства laps' aigan sebranik; мы с ним давние друзья mö olem hänenke amuižed sebranikad

**друг**<sup>2</sup>: друг друга toine tošt; друг за другом jäl' geti (mödati); друг подле друга rindati; сидеть друг против друга ištta kohtati; настроить друзей друг против друга viritada sebranikoid kohtački

**другой** tojine (-ižen, -št, -ižid); на другой берег реки jogen toižele randale; другого рода toiženlaine; другого образа toinejitte; в другом месте mujal; в другое место mujale; другой дорогой tošt tedme (toiželi)

**дружба** sebru|z' (-den, -t); крепкая дружба vahv sebruz'; их знакомство переросло в дружбу heiden tundmuz om kaznu sebrudeks

**дружелюбие** sebrakahu|z' (-den, -t); его глаза выражали дружелюбие hänen sil' määd ozutiba sebrakahut

**дружелюбный** sebraka|z (-han, -st, -hid); дружелюбный взгляд sebrakaz kaceg

**дружеский** sebrali|ne (-žen, -št, -žid); дружеское приветствие sebraližed tervhensanad; дружеские объятия sebraližed seabidused

**дружественный** sebr||meli|ne (-žen, -št, -žid); дружественная страна sebrmeline ma; дружественные отношения sebrmeližed kosketused

**дружить** sebrast|ada (-ab, -i); мальчики дружат друг с другом prihaižed sebrastaba kesknezoi

**дружка** naita|i (-jan, -jid); дружка ведёт свадьбу naitai vedäb sajad

**дружно** kožmuses; они живут дружно hõ eläba kožmuses

**дружный** 1. (связанный дружбой) üks' ||meli|ne (-žen, -št, -žid); дружный класс üks' meline klass; дружная семья üks' meline kanz (pereh); 2. (происходящий одновременно) üks' ||aiga|ine (-ižen, -št, -ižid); дружные аплодисменты üks' aigaižed aplodid; дружная работа üks' aigaine rad

**дряхлый** roho (-n, -id); дряхлый старик roho uk

**дуб** dub (-an, -id); около дуба duban rindal; подойти к дубу tulda duban rindale

**дубовый** dub||-; дубовый веник dubvast

**дубликат** dublikat (-an, -oid); дубликат ключей avadimiden dublikat

**дублировать** 1. (делать что-то второй раз) tošt|ta (-ab, -i); дублировать работу toštta radod; 2. (заменять) olda kenen-se sijas (om kenen-se sijas, oli kenen-se sijas); дублировать основного исполнителя роли olda pähengen sijas; 3. (фильм) änetada jäl' ghe (änetab jäl' ghe, äneti jäl' ghe); дублировать фильм änetada kinod jäl' ghe

**дуга** bemb|el' (-len, -el't, -lid); гнуть дуги kätä bembliid

**дудка** tutu|ine (-ižen, -št, -ižid); lutu|ine (-ižen, -št, -ižid); играть на дудке vāta lutuižel (tutuižel)

**дудник** but'k (-an, -id); всё поросло дудником kaik kazvoi but'kil

**дудочка** soito|ine (-ižen, -št, -ižid); весело насвистывать на дудочке vihelta veslas soitoižel

**дужка** 1. (*ручка*) pang (-an, -oid); возьми за ручку ota pangas; 2. (*в очках*) očk|pang (-an, -oid); в очках дужка сломалась očkprang murenī  
**дуло** azegen|su (-n, -id); дуло ружья oružjan su  
**дума** meletu|z (-sen, -st, -sid); тяжёлые думы jügedad meletused  
**думать** melet|ada (-ab, -i); думать о деле meletada azjas; я думаю, что он придёт minä meletan, miše hän tuleb; что ты думаешь об этом? mittušť mel't oled neciš? ? не долго думая meletamata häten  
**дуновение** hengaidu|z (-sen, -st, -sid); дуновение ветерка tulleižen hengaiduz  
**дуплистый** ondeka|z (-han, -st, -hid); дуплистое дерево ondekaz pu  
**дупло** 1. (*полость в дереве*) ondu|z (-sen, -st, -sid); в дупле жила белка onduses eli orav; 2. (*полость в зубе*) reig (-un, -uid); в зубе появилось дупло hambhaze tegihe reig  
**дурак** urad (-an, -oid) ◇ валять дурака olda uradan  
**дурачиться** uradi|da (-b); хватит дурачиться täudub uradida  
**дуршлаг** läbik (-on, -oid); пропустить сквозь дуршлаг pästta läbikos läbi  
**дуть** 1. (*о ветре*) döl|ta (-dab, -zi); puhu|da (-b, -i); (*о весеннем ветре*) ahavoi|ta (-čeb, -či); дует ветер tullei puhub (döl döldab); дует весенний ветерок ahavoičeb; 2. (*охлаждать что-либо*) puhu|da (-b, -i); дуть на горячий чай puhuda hulha čajuhu  
**дуться** ruzudu|da (-b, -i); чего на меня дуешься? midä ruzudud minun päle?

**дух** heng (-en, -id); в духе дружбы sebruden henges; подъём духа hengen libutand; упадок духа hengen lanktend; домашние духи emagaižed da ižandaižed; дух леса mec-hine; дух воды vedehine ◇ быть в хорошем расположении духа olda hüviš meliš; дух захватывает hengen sauptab; собраться с духом kerata heng; испустить дух pästta heng; перевести дух vedäda heng (hengahtada)

**духи** hajuv|ve|zi (-den, -t, -zid); покупать духи otta hajuvet

**духовенство** rapišt (-on, -oid)

**духовка** pašti|m (-men, -nt, -mid); газовая духовка gazpaštīm; электрическая духовка elektropaštīm; воспользоваться духовкой kävutada paštīm

**духовный** 1. (*связанный с внутренним миром*) hengi|ne (-žen, -št, -žid); духовные ценности hengižed kal' huded; 2. (*связанный с религией*) hengeli|ne (-žen, -št, -žid); духовная музыка hengeline muzik

**духовой** puhutu|z|-; духовые инструменты puhutuzvändiged

**духота** haudu|z (-sen, -st); на улице духота – к дождю irdal om hauduz – vihmaks

**душ** duš (-an, -id); принимать душ otta dušad

**душа** heng (-en, -id); беспокойная душа holekaz heng; на душу населения rahvahan ühtelege; там не было ни души sigä ei olend ni üht henge; душа болит о нём hengen kibištāb hänes ◇ сколько душе угодно mi henghe mülüb; человек

хорошей души sur'hengine ristit; вложить душу в работу panda heng radho; в нём душа еле держится hän om vähäs henges (vähiš hengiš); первое движение души hengen ezmäine likund; жить душа в душу eläda hüväs kožmuses

**душевой** duš||-; душевая кабина duškoda

**душистый** duhuka|z (-han, -st, -hid); душистое мыло duhukaz muil; лежать на душистой траве venuda duhukahal heinä

**душить** urehtoita (-ab, -i); сорняки душат посадки rujoheinäd urehtoitaba ištutesid; меня душит смех mindai urehtoitab nagrandaspäi; кашель душит rügiž urehtoitab

**душно** urehtoitab; на улице душно, будет гроза irdal urehtoitab, linneb jumalansä

**душный** urehtoita|i (-jan, -jid); душный воздух urehtoitai il'm

**дыбом** püštiti; волосы встали дыбом hibused libuiba püštiti

**дым** savu (-n, -id); густой дым saged savu

**дымить** savust|ada (-b, -i); свеча дымит tohuz savustab

**дымный** savuka|z (-han, -st, -hid); дымная головешка savukaz kegaleh

**дымоход** savu||turu (-n, -id); через дымоход savuturun kal't

**дыра** reig (-un, -uid); пролезть через дыру в изгороди ličtas aidan reigus läbi; заткнуть дыру täpäta reig

**дырявый** reiguka|z (-han, -st, -hid); дырявые сапоги reigukahad sapkad

**дыхание** hengitu|z (-sen, -st, -sid); искусственное дыхание tegohengituz; аппарат искусственного дыхания tegohengitusen ladeh; затаить дыхание pidätada hengituz

**дыхательный** hengituz||-; дыхательная гимнастика hengituzvoibištelend; дыхательные пути hengituztehuded; дыхательное горло hengituzkurk; через дыхательное горло hengituzkurkus läbi

**дышать** hen|kta (-gib, -gi); тяжело дышать henkta pit'khaze; нечем дышать ei ole mil henkta

**дышаться** hengit|adas (-ase, -ihe); в лесу дышится легко mecas hengitase kebnas

**дьявол** lemboi (-n, -d)

**дьягиль** jorš||but'k (-an, -id)

**дядя** däd'; дядя Гриша Griša-däd'

**дятел** tik (-an, -oid); пёстрый дятел kirjav tik; чёрный дятел (желна) kärg

## Е, Ё

**евангелие** evangelijä (-jan, -joid);  
евангелие от Иоанна evangeliä  
Joannan mödhe

**еврей,** **-ка** evrejalaine (-ižen, -št,  
-ižid)

**еврейский** evrejalaine (-ižen, -št,  
-ižid); evrejan; на еврейском языке  
evrejan kelez; еврейские обычаи  
evrejalaižed verod

**евро** evro (-n, -id); билет стоит пять  
евро билет makasab viž evrod

**Европа** Evropa (-n); жить в Европе  
eläda Evropas

**европе|ец,** **-йка** evropalaine (-ižen,  
-št, -ižid)

**европейский** evropalaine (-ižen, -št,  
-ižid); европейские обычаи evropalaižed verod

**Египет** Egiptet (-tan); законы Египта  
Egiptan käsköd

**египетский** egiptalaine (-ižen, -št,  
-ižid); в египетских пустынях  
egiptalaižel letetazangištol

**египтян|ин,** **-ка** egiptalaine (-ižen,  
-št, -ižid); два египтянина kaks'  
egiptalašt

**егоза** pirpitušk (-an, -id); эту егозу не  
остановить necidä pirpituškad ei voi  
seizutada

**егозить** pirpitäda (-ab, -i); хватит его-  
зить, садись и сиди спокойно  
täudub pirpitada, ište i ištu tünäs

**еда** 1. (*процесс приёма пищи*) sönd  
(-an); во время еды söndan aigan;  
2. (*пища*) söm (-än, -id); сидеть без  
еды ištta sömäta; вкусней маминой  
еды нет ничего на свете ei ole nimi-

dä mail'mas magedambad maman  
sömäd

**едва** 1. (*с трудом, еле*) habi; он едва  
опомнился от пережитого hän il'-  
mestui habi elämusišpäi; я едва унёс  
ноги minä pagenin habi; 2. (*немно-  
го*) vähän; мы были едва знакомы  
тогда друг с другом mö tunzim siloi  
toine tošt ani vähän

**единение** ühtenzoitu|z (-sen, -st, -sid);  
жаль, что мы не чувствуем едине-  
ния om žal', miše mö em rižagoi üh-  
tenzoitust; в дружеском единении  
sebralizes ühtenzoituses

**единица** 1. (*цифра*) ühtenik (-an,  
-oid); повторить и запомнить еди-  
ницы, десятки и сотни toštta i otta  
muštto ühtenikad, sadanikad i tuha-  
nikad; 2. (*самая низкая оценка ус-  
певаемости*) üksik (-on, -oid); ну и  
ну, получил единицу voi, voi, sai  
üksikon; 3. (*величина измерения*)  
mär (-an, -id); весовая единица ve-  
dändmär; денежная единица raha-  
mär

**единогласие** üks' ||meližuz' (-den, -t);  
нет единогласия ei ole üks' meližut;  
в единогласии чувствуется сила  
üks' meližudes tundub vägi

**единогласный** üks' ||meli|ne (-žen,  
-št, -žid); при единогласном реше-  
нии üks' meližen päтусen pohjal

**единогласно** ühthe mel'he; его еди-  
ногласно избрали руководителем  
группы händast valitihe ühthe mel'-  
he joukun vanhembaks

**единоличный** üks' ||pälaine (-ižen, -št,

-ižid); единоличное решение üks'päine päruz; единоличное хозяйство üks'päine elomišt; единоличная власть üksinvald

**единомышленник** 1. (*находящийся в единомыслии*) üks'lheng (-en, -id); мы с ним единомышленники mõ hänenke olem üks'henged;

2. (*общинник*) pahan|tegi|sebranik (-an, -oid)

**единственный** üksjaline (-izen, -št, -ižid); единственный выход üksjaline päzund; в единственном случае из ста üksjalizes statjas sadaspäi ◇ единственное число üks'lugu

**единство** ühtmu'z' (-den, -t); сила в единстве vägi om ühtmudes; единство мнений mel'pidoiden ühtmu'z'

**единый** 1. (*один*) üks' (-hten, -ht, -ksid); не осталось ни единого воспоминания ei jänd ni üht johtutest; ни единой души ni üht hinged; я не понял из их разговора ни единого слова minä en el'gendand heiden paginaspäi ni üht sanad; 2. (*общий, объединённый*) ühthi|ne (-žen, -št, -žid); единые цели и задачи ühthized tahtod i tegendad; единые цены ühthized arvod ◇ не хлебом единым жив человек mez' ei elä vaiše ühtel leibäl

**едкий** 1. (*разъедающий*) kar|ged (-ktan, -ktoid); я едва очнулся от едкого дыма minä il'mestuin habi karktas savuspäi; едкий запах karged haju; 2. (*язвительный, колкий*) čokkoida|j (-jan, -jid); едкая ирония čokkoidai nirvišteluz

**едок** sõji (-jan, -jid); много едоков äi sõjid; расходы на одного едока rahapidod ühtele sõjale

**ёж** neglik (-on, -oid); у ежа острые иголки neglikon neglad oma teravad

**ежегодник** voz|kirj (-an, -oid); подготовить статью в литературный ежегодник kirjjutada starin literaturižehhe voz'kirjaha

**ежегодно** kaikuččen voden; мы ездим в деревню к родителям ежегодно mõ ajelemoiš külähä kazvatajiden-noks kaikuččen voden

**ежегодный** joga|vo|zne (-ččen, -ttušt, -ččid); ежегодные встречи jogavoččed vastused; участвовать в ежегодных конкурсах ühtneda jogavoččihe konkursoihe

**ежедневно** kaikuččen päivän; посещать спортивный зал ежедневно kävuda sportzalha kaikuččen päivän

**ежедневный** joga|päivä|ine (-izen, -št, -ižid); в ежедневных заботах jogapäiväižiš holiš

**ежемесячник** ku|lehte|z (-sen, -st, -sid); получать ежемесячник на дом sada kulehtez kodihe

**ежемесячный** joga|ku|ine (-izen, -št, -ižid); ежемесячные заседания jogakuized ištundad

**еженедельник** nedal'|lehte|z (-sen, -st, -sid); выписать домой интересный еженедельник raukata kodihe melentartuine nedal'lehtez; узнать из еженедельника tedištada nedal'lehtesespäi

**еженедельный** joga|nedal|ine (-žen, -št, -žid); еженедельные часы занятий joganedalized orenduzčasud

**езда** ajand (-an); при быстрой езде heredan ajandan aigan; устать от долгой езды väzuda pit'käs ajandaspäi; верховая езда raccastamine

**ездить** ajel|ta (-eb, -i); он ездит в деревню ежегодно hän ajaleb külähä kaikuččen voden; ездить верхом raccastada; он умеет ездить верхом hän mahtab raccastada

**ездок** aja|i (-jan, -joid); (*верхом*) raccasta|i (-jan, -jid); в повозке было два ездока korjas oli kaks' ajajad; ценить умелых ездоков верхом arvostada mahtajid raccastajid

**ей-богу** todest tozi; ей-богу, это не стоит ваших переживаний todest tozi, nese ei maksa teiden palahtelusid

**еле** habi; я еле выжила minä päzuin henghe habi

**елец** jal'ca|ine (-ižen, -št, -ižid)

**ёлка** ku|z' (-zen, -st, -zid); ёлка засверкала разноцветными огнями kuz' hoštaškanzi erazvuiččil mujuil

**еловый** kuzi|ne (-žen, -št, -žid); еловая шишка kuzine kăbu; попасть в еловую чащу putta kuzištoho; еловая кора koskhaine

**ель** ku|z' (-zen, -st, -zid); две ели kaks' kust; залезть на ель libuda kuzhe

**ельник** 1. (*заросли ели*) kuzišt (-on, -oid); kuz'žom (-an, -id); vidišt (-on, -oid); 2. (*ветки ели*) kuzen||kavagled (-id); принеси ельника to kuzen-kavagid

**ёмкость**: ёмкостью в два литра kahten litran kehette; в горшке ёмкостью в литр ühten litran kehēcčes padas; здесь нет бочки ёмкостью в десять ведер täs ei ole kümnen vädran kehettušt bučid

**епископ** episkop (-an, -id); речь епископа episkoran pagin

**ералаш** kukirikku; в доме ералаш kodiš om kukirikku

**ёрш** jorš (-in, -id); у ерша колючие плавники joršin suugad oma neg-loikahad

**если** ku; если узнаешь, так сообщи ku tedištad, ka sanu; а если кто и знает, то только мама а ku ken-ni tedab-ki, ka vaiše mamoi; если он придёт, то скажи ему ku hän tuleb, ka sanu hänele; ох, если бы он пришёл! voi, ku hän tuliži!

**естественно** 1. (*натурально*) londusekašti; в лесу всё выглядит естественно mecas kaik nägub londusekašti; 2. (*конечно*) ka; ты придёшь? естественно, придут tuled-ik sinä? ka, tulen

**естественный** londuseli|ne (-žen, -št, -žid); естественные богатства страны man londuseližed kal'huded

**естествознание** londuz||tedo (-n); книга по естествознанию londuztedokirj

**есть**<sup>1</sup> sö|da (-b, -i); мне хочется есть minä tahtoin söda; семья уселась есть kanz ištuihe sömhä ◇ поедом есть söda söden; есть глазами södä sil'mil

**есть**<sup>2</sup> (*3 лицо от глагола «быть»*) om; есть ли у тебя эта книга? om-ik sinai nese kirj? есть ли ещё какие-либо мнения? om-ik völ miččid-ni mel'pidoid?

**ехать** ajada (-ab, -oi); ехать в город ajada lidnha; он едет медленно hän ajab hilläšti; ехать верхом raccastada

**ещё** völ; ещё раз Расскажи sanu völ kerdan; я прочитал ещё и эту книгу minä lugin völ necen-ki kirjan ◇ ещё бы! ka jose! ещё бы, он тоже придёт! ka jose, hän tuleb mugažo!



## Ж

**жаба** rubi||lōc (-on, -oid); rubi||samb|a (-an, -oid)

**жабры** šahlo|d (-id); в жабрах рыбы kalan šahloiš

**жаворонок** kegon||panii||lind (-un, -uid); песня жаворонка kegonpaniilindun rajo

**жадничать** ažlakoi|ta (-čeb, -či); не жадничай! ala ažlakoiče!

**жадно** ažlakos; собака жадно пьёт воду koir job vet ažlakos

**жадность** azlaku|z' (-den, -t); его жадности не было предела hänen ažlakudel ei olend rounid

**жадный** ažlak (-on, -oid); смотреть жадными глазами каста ažlakoi sil' mil

**жажда** joman||näl'g (-än); vezi||näl'g (-än); мучиться от жажды mokitas jomannäl' gäspäi (vezinäl' gäspäi)

**жаждать** 1. (испытывать жажду) hipestu|da (-b, -i); принести ведро воды для жаждущих toda vädr vet hipestunuzile; 2. (страстно желать) himoi|ta (-čeb, -či); жаждать скорейшего выздоровления himoita pigališt tervehtoistut

**жакет** sak (-un, -uid); летний жакет kezasak; праздничный жакет prazniksak; в нарядном жакете čomas sakus

**жалеть** žallei|ta (-čeb, -či); мы шли торопливо, не жалея сил mō astuim rigehtiden žalleičemata vägid

**жалить** kok|ta (-ib, -i), оса жалит больно bapshaine kokib kibedas

**жалкий** 1. (достойный сожаления)

rauk (-an, -oid); куда ему, жалкому, велели идти? kuna hänele, raukale, käsktihe mända? как он жалок! mitte rauk hän om! 2. (неказистый) -||kark (-un, -uid); жалкий домишко pert'kark; не хвались своими жалкими результатами ala kitte ičeiz satuzkarkuil

**жало** nök (-un, -uid); жало осы bars-haižen nök

**жалоба** 1. (сетование) abidoiču|z (-sen, -st, -sid); жалобы на поведение соседей abidoičused susedoiden ičtazevedändaha; 2. (официальное заявление) abid||kirje|ine (-izen, -št, -ižid); принять к рассмотрению жалобу otta tarkištusehe abidkirjeine

**жалобный** abidahi|ne (-žen, -št, -žid); сказать жалобным голосом sanuda abidahižel änel; что толку от жалобных слов midä ližad om abidahižiš sanoišpäi

**жалование** rauk (-an, -oid); месячное жалование kurauk; требовать увеличения жалования rakita raukan ližadust

**жаловаться** abidoi|tas (-čese, -čihe); жаловаться на трудную долю abidoitas jügedaha ozaha; дочь жалуется на боль в горле tütär abidoičese kurkun kibuhu

**жалость** žalleiču|z (-sen, -st); нет никакой жалости к окружающим ei ole nimittuš žalleičust ümbriolijoihe

**жаль** žal'; мне жаль его minei om žal'händast

**жанр** žang (-an, -oid); знакомиться с

- различными жанрами литературы  
tundištoittas literaturan erazvuičči-  
den žanroidenke
- жар** 1. (*степень тепла*) räk (-en); в печи много жару räčiš om äi räked; 2. (*повышенная температура тела*) žar (-un, -uid); у ребёнка жар lapses om žar
- жара** räk (-en); в такую жару ничего не хочется делать mugoižes räkес ei ole tahtod midä-ni tehta
- жареный** žardud; есть жареную рыбу söda žardud kalad
- жарить** žar|da (-ib); бабушка жарит пирожки baboi žarib pirgaižid
- жариться** žar|das (-iše, -ihe); картошка жарится на сковороде kartohkad žarišoiš rehtiläl
- жаркий** räk (-en, -id); жаркие дни räked päiväd; в жаркой бане räkес kül' betiš
- жарко** 1. (*наречие*) räkäs; солнце печёт жарко päiväine raštab räkäs; 2. (*часть составного именного сказуемого*) räk; на улице жарко irdal om räk
- жаркое** liha||pad|a (-an, -oid); заказать два жарких rakita kaks' lihapadad
- жасмин** žasmin (-an, -oid); кусты жасмина цветут žasminpenshad änikoičeba
- жатва** rahnmi|ne (-žen, -št, -žid); во время жатвы rahnmižen aigan
- жать**<sup>1</sup> (*убирать хлебные злаки*) rahn|da (-ob, -oi); жать пшеницу rahnda nižud
- жать**<sup>2</sup> 1. (*сдавливать*) kingit|ada (-ab, -i); крепко жать руку kingitada kät vahvas; 2. (*быть тесным*) ahtiš-t|ada (-ab, -i); ботинок жмёт ногу paglkeng ahtištab jaugad; жакет жмёт в плечах sak om ahtaz hard-joiš; 3. (*выдавливать*) puzer|ta (-dab, -zi); жать сок из клюквы puzerta sokud garblospäi
- жвачка** märeh (-en, -t); корова жуёт жвачку lehm märehitib
- жвачный** märeh||-; жвачное животное märehživat
- жгут** kingituz||sideg (-en, -id); наложить жгут panda kingituzsideg
- жгучий** poltai|j (-jan, -jid); жгучий напиток poltai jomine; жгучий стыд poltai huiged ◇ жгучий вопрос te-rav küzund
- ждать** varast|ada (-ab, -i); ты жди его около школы sinä varasta händast školanno; ждать, надеясь на что-то vauvatada
- же а**; -|(a)k; -|žo; я готовлюсь, он же всё время отсутствует minä vaumičemoi, a händast kaiken aigan ei ole sijal; когда же ты придёшь? konzak sinä tuled? кто же это? kenak nese om? что же это такое, как не ложь! midäk nese om, ku ei ole kelastuz! всё время одно и то же kaiken aigan se-žo üks'
- жевать** 1. (*размельчать пищу*) pureskel|da (-eb, -i); жевать хлеб pureskelda leibäd; 2. (*нудно обсуждать*) märehiti|da (-b); довольно жевать одно и то же täudub märehitida sidä-žo üht
- желание** taht (-on, -oid); himo (-n, -id), желание учиться taht opetas; сильное желание tahtkuro; желание пойти в кино himo mända kinoho
- желанный** sul|a (-an, -id); желанный

ты мой сынок! sula sinä minun poi-gaižem!

**желать** 1. (*иметь стремление*) tahtoi|da (-b); желать познакомиться tahtoida tundištadas; я бы желал помочь ему в этом minä tahtoižin abutada hänele neciš; 2. (*высказывать пожелания*) toivot|ada (-ab, -i); желать счастья toivotada ozad

**желвак** bul'bak (-on, -oid); kuhm (-un, -uid); я ушибся, желвак вскочил на лбу minä satatimoi, kuhm libui ocha

**желе** žele (-n); земляничное желе manzikžele

**железа** rauh (-an, -oid); поджелудочная железа südäikohtun rauh

**железистый** raudasi|ne (-žen, -št, -žid); железистая вода raudasine vezi; железистая почва raudasine ma

**железнодорожник** raud||te||radnik (-an, -oid)

**железнодорожный** raud||te||-; железнодорожная ветка raudteladv; железнодорожная станция raudte-stancii; железнодорожная сеть raudteverk; на железнодорожной насыпи raudteülusel

**железный** rauda|ine (-ižen, -št, -ižid); raud||-; железная проволока raudvanuim; железная крыша raudaine katuz ◇ железная дорога raudte; по железной дороге raudtedme; железная воля kova taht

**железо** raud (-an); изделия из железа raudtehmused; листовое железо lehtraud; кровельное железо katuzraud

**железобетон** raud||beton (-an)

**жёлоб** kurn (-un, -uid); вода течёт по жёлобу vezi jokseb kurnudme

**желтеть** rakuštu|da (-b, -i); листья уже желтеют lehtesed rakuštuba jo

**желток** rakuš (-an, -id); надо взбить два желтка pidab peksta kaks' rakušad

**жёлтый** raku|ine (-ižen, -št, -ižid); жёлтые листья rakuized lehtesed; красить жёлтой краской mujutada rakuizel mujul

**желудок** südäi||koht (-un, -uid); (*животных*) rökoï (-n, -d)

**жёлудь** dub||mun|a (-an, -id)

**желчно** sapekahašti; говорить желчно pagišta sapekahašti

**желчный** 1 (*наполненный желчью*) sap||-; желчный пузырь sapburak; желчный проток saptehut; 2. (*раздражительный*) sapeka|z (-han, -st, -hid); высказать желчные замечания sanuda sapekahid homaičusid; желчный характер sapekaz taba

**жельч** sap (-in)

**жемчуг** hel'm (-en, -id); жемчуга hel'med

**жемчужный** hel'mesi|ne (-žen, -št, -žid); жемчужное ожерелье hel'mesine nabornik

**жена** ak (-an, -oid); (*молодая*) murz'ai|n (-men, -nt, -mid); спросить у жены küzuda akal; красота молодой жены murz'aimen čomuz'; взять в жёны otta akaks

**женатый** naižeka|z (-han, -st, -hid); женатые люди naižekahad ristitud; он женат на моей сестре hän om nainu minun sizarel

**женить** nai|t|ta (-ab, -oi); женить сына

- на соседской девушке naitta poig susedneiččel
- жениться** nai|da (-b); он давно женился hän om amu nainu; жениться на красивой девушке naida čomal neiččel
- жених** ženih (-on, -oid); жених с невестой идут к алтарю ženih nevestanke astuba altarinnoks
- женский** naižen; naižiden; naiž||-; женский вопрос naižküzund; женский труд naižen rad; женская одежда naižiden sädod; женское имя naižen nimi
- женственность** naiželu|z' (-den, -t); в ней не хватает женственности hänes ei täudu naiželut
- женственный** naiželi|ne (-žen, -št, -žid); женственные движения naiželižed likundad
- женщина** naižine (-ižen, -št, -ižid); вот эта женщина всё знает naku pese paine tedab kaiken; моей знакомой женщины среди них не было minun tutabad našť ei olend heiden keskes
- жёрдочка** or|z' (-den, -t, -zid); пройти по одной жёрдочке astta üht ortme
- жердь** ar|z' (-den, -t, -zid); жерди для изгороди – длиной в два метра arded aidan täht oma kahten metran piččed
- жеребёнок** varz (-an, -oid); жеребёнок резвился на лугу varz hüpi normel
- жеребец** ubeh (-en, -t, -id); жеребец скачет галопом ubeh mäneb kahthe kabjaha
- жерло** -||su (-n, -d); жерло ружья oružjansu
- жёрнов** jauhond||kivi (-en, -id); ручной жёрнов kázikivi
- жертва** žertv (-an, -oid); в качестве жертвы žertvaks; положить в жертву panda altarile
- жертвовать** panda altarile (pane altarile, pani altarile); жертвуй всем, если нужно pane altarile kaik, ku pidab; не жертвуй своим здоровьем ala pane altarile ičeiz tervhut
- жест** 1. (*Движение*) likund (-an, -oid); жест рукой kázilikund; 2. (*поступок*) tego (-n, -id); дружеский жест sebraline tego; широкий жест hüvatabaine tego
- жестикуляция** kázi||likundišt (-on, -oid); выразительная жестикуляция eläb kázilikundišt
- жёсткий** 1. (*твёрдый*) kov|a (-an, -id); жёсткая подушка kova pöluz; жёсткие слова kovad sanad; 2. (*зрубый*) sorav (-an, -id); жёсткая ткань sorav kangaz
- жестокий** 1. (*крайне суровый*) kova||südäimeli|ne (-žen, -št, -žid); жестокие распоряжения kovasüdäimeližed kásköd; 2. (*очень сильный*) kov|a (-an, -id); жестокие морозы kovad pakaižed
- жетон** znam (-an, -oid); потерять жетон на получение пальто kadotada pal'tznam
- жечь** 1. (*предавать огню*) polt|ta (-ab, -i); жечь сучья poltta oksid; 2. (*палить, печь*) pašt|ta (-ab, -oi); солнце так и жжёт päiväine paštab jo muga
- живительный** eläbzoita|i (-jan, -jid); живительная влага eläbzoitai vezi; живительный воздух eläbzoitai il'm

**живица** ruga (-n); собирать живицу kerata rugad

**живность** kodi|živat|ad (-oid); в доме много живности kodiš om äi kodi-živatoid

**живой** eläb (-an, -id); живое существо eläb olii ◇ на живую нитку eläbale nitile

**живописец** taideh||kuvanik (-an, -oid); портрет настоящего живописца todesižen taidehkuvanikan modkuva

**живопись** kuva||taideh (-en, -t); учиться живописи opetas kuva-taideheze

**живот** koht (-un, -uid); vac (-an, -oid); живот болит vacan (kohtun) ki-bištab

**животноводство** živatan||kazvatand (-an); заниматься животноводством kazvatada živatoid

**животное** živat (-an, -oid); дикие животные mecživatad; домашние животные kodiživatad

**животный** živat|-; животный мир živatkund; животные жиры živat-gazv

**животрепещущий** päivän||terali|ne (-žen, -št, -žid); животрепещущий вопрос päivänteraline küzund

**живьём** eläbalaz; увидеть живьём nägištada eläbalaz

**жидкий** 1. (обладающий текучестью) nozol (-an, -id); жидкая каша nozol pudr; 2. (редкий, негустой) harv (-an, -oid); жидкие волосы harvad tukad; 3. (слабый) vedeka|z (-han, -st, -hid); vä|l'1' (-llän, -llid); жидкий кофе vedekaz kofe; жидкий чай vä|l'1' čai

**жидкость** nozolu|z' (-den, -t, -zid); надо добавить жидкости pidab li-žata nozolut

**жизнедеятельность** elo||toimišt (-on); основы жизнедеятельности elotoimišton alandused

**жизнелюбивый** elon||navedi|i (-jan, -joid); жизнелюбивый человек elonnavedii mez'

**жизнелюбие** elon||navedind (-an); жизнелюбие старой женщины vanhan akan elonnavedind

**жизнь** elo (-n, -id); участвовать в общественной жизни ühtneda mez'-kundaližehe eloho; на всю жизнь kaikeks eloks ◇ уйти из жизни pästta heng; между жизнью и смертью surman kündusel; на склоне жизни vanhoil päivil

**жила** so|n' (-nen, -n't, -nid); у бабушки на руках вздулись жилы baboин kazihe libuiba soned ◇ кровь играет в жилах veri likub soniš; от страха кровь стынет в жилах veri seižutase soniš pöl'gästusiš

**жилет** žilet (-an, -oid); жилет в народном стиле žilet rahvahan veron mödhe

**жилец** elä|i (-jan, -jid); жильцы дома pertin eläjad

**жилистый** soneka|z (-han, -st, -hid); жилистая рука sonekaz käzi

**жилище** kodi (-n, -d); благоустройство жилищ kodiden mugavuz

**жилищно-эксплуатационный**: жилищно-эксплуатационный участок kodiholišt

**жилой** eletadud; в жилых домах eletadud pertiš

**жилплощадь** fater||pind (-an, -oid);

у них маленькая жилплощадь heil om pen' faterpind

**жимолость** küzmä|ine (-ižen, -št, -ižid); из жимослости делают кнуровища küzmäižespäi tehtas kunutvarzid; ягоды жимолости küzmäižmarjad; собирать ягоды жимолости kerata küzmäižmarjoid

**жир** razv (-an, -oid); (*внутренний*) izr (-an, -oid); животные жиры živatrazvad; рыбий жир kalarazv

**жираф** žiraf (-an, -oid); у жирафа длинная шея žirafan kagl om pit'k

**жиреть** razvadu|da (-b, -i); свинья жиреет siga razvadub

**жирность** 1. (*степень содержания жира*) razvu|z' (-den, -t); (*о молочных продуктах*) tabju|z' (-den, -t); жирность творога rahton tabjuz'; какой жирности ваше молоко? min tabjutte teiden maid om? жирность мяса lihan razvuz'; мясо с излишней жирностью liha ülimäraižen razvudenke; 2. (*упитанность*) lihavu|z' (-den, -t); жирность свиней sigoiden lihavuz'

**жирный** 1. (*содержащий много жира*) razvaka|z (-han, -st, -hid); (*о молочных продуктах*) tabj (-an, -oid); жирное молоко tabj maid; жирная пища razvakaz söm; 2. (*ожиревший*) lihav (-an, -id); razvaka|z (-han, -st, -hid); жирная свинья razvakaz (lihav) siga

**жировик** mul'ač (-un, -uid); удалить жировик heitta mul'ač

**житель, -ница** elä|i (-jan, -jid); городской житель lidnan eläi; коренные жители igähižed eläjad

**жить** el|äda (-äb, -i); живи долго и

счастливо elä hätken i ozakahašti ◇ как живёте-можете? kut voit? жить своим умом eläda ičeze meel; жить чужим умом eläda verhal meel; приказать долго жить pästta heng

**житьё** elämi|ne (-žen, -št); привольное житьё holetoi elämine

**житься** el|äda (-äb, -i); ему живётся хорошо hänele om hüvä eläda

**жмурки** sogedaiž|ed (-id); играть в жмурки väta sogedaižil

**жмыхи** kabu|d (-id); льняные жмыхи põlvazkabud

**жнец** rahno|i (-jan, -jid); жнецы приступили к работе rahnojad tartuiba töhö

**жнивьё** säng (-en, -id); по жнивью трудно идти sängedme om löumain astta

**жребий** arb (-an, -oid); бросать жребий tacta arbad; так жребий выпал muga arb lanksi

**жужжание** buzaidu|z (-sen, -st); не слышно жужжания пчёл ei kulu mezjaižiden buzaidust

**жужжать** buzai|ta (-dab, -ži); жужжит как назойливая муха buzaidab kuti sügüz' kärbhaine

**жук** bumbak (-on, -oid); жуки жужжат bumbakod buzaidaba

**журавль** kurg (-en, -id); стая журавлей kurgiden jono; журавли летят косяком kurged lendaba parvehel

**журнал** 1. (*издание*) ku||lehte|z (-sen, -st, -sid); прочитать в журнале lugeda kulehteses; иллюстрированный журнал kuvalehtez; модный журнал modakaz lehtez; 2. (*тетрадь для записей*) päiv||kirj (-an, -oid); заглянуть в классный жур-

нал kacuhtada klassan päivkirjaha;  
журнал наблюдений за природой  
londuzpäivkirj

**журналист, -ка** leht||me|z' (-hen, -st,  
-hid); участвовать в собрании жур-  
налистов ühtneda lehtmehiden  
suimha

**журнальный** ku||lehtez||-; lehtez||-;  
журнальный вариант kulehtezva-  
riant; журнальный стол lehtezstol

**журчание** čilaidu|z (-sen, -st); heläi-  
du|z (-sen, -st); журчание ручья ojan  
leläiduz (čilaiduz)

**журчать** čilai|ta (-dab, -ži); heläi|ta  
(-dab, -ži); ручеёк журчит ojaine  
čilaidab (heläidab)

**жюри** laud||kund (-an, -id); žüri (-n);  
оценка жюри laudkundan arvov-  
telend

## 3

за 1. (при указании на пределы и за пределы: где) taga; за домом pertin taga; пойти за деревню mända küllän taga; сидеть за столом ištta stolan taga; 2. (при указании на величину расстояния: на каком расстоянии): за два шага не увидеть kahtes haškuses ei voi nägištada; за версту видно virstan taga nägub; 3. (при указании на время: в какое время): управиться с работой за один день tehta rad ühtes päiväs; за минуту до разговора minutas edel paginad; 4. (при указании на лицо, предмет, за который берутся, касаются: за что): взять за руку otta kädes; схватиться за перила tabatas kaičpus; взяться за иглу tartta neglaħa; 5. (при указании на определённые чувства, переживания: за кого) polin; я боюсь за тебя minä varaidan sinuhu polin; радоваться за родителей ihastuda vanhemihe polin; 6. (при указании на цель действия: с какой целью): идти в магазин за хлебом mända laukha leibäd; пойти в лес за грибами lähtta mecha sen'he; 7. (при указании на причину: из-за чего) tagut; за плохой поступок его строго наказали händast škol'dihe kovas pahan tegon tagut; за его дела hänen azjoiden tagut; 8. (при указании на замужество, сватовство: за кого) taga; выйти замуж за соседского парня mända mehele susedprihan taga; сватать за своего друга kozita ičeze

sebranikan taga; 9. (вслед за кем-то, чем-то: вслед за кем) jäl'ghe; следовать за руководителем mända ohjandajan jäl'ghe; за стадом коров шёл пастух lehmogon jäl'ghe astui paimen; 10. (при указании на ответственность: за кого): я отвечаю за неё minä pidän hänen vastust; смотреть за ребёнком kacta last; 11. (при указании на занятия: что делать): приняться за работу tartta radho; сидеть за книгой ištta kirjad lugemas; сидеть за подготовкой домашних заданий ištta koditegoid tehmas; сесть за компьютер ištta tedomašinal radmaha; 12. (при указании на стоимость, плату: за какую цену): я купил книгу за сто рублей ostin kirjan sadas rubl'as; я получил плату за две недели работы minä sain maksun kahtes radnedališ; 13. (при указании на владение, распоряжение: в каком отношении): эта земля осталась за ним nese ma jäi hänele; за тобой долг – невыполненное домашнее задание sinai om velg – tehmatoi koditego; за мной ещё подарок! minuspäi vöi lahj! 14. (при указании на порядковый номер, подпись: каков): приказ за номером десять käsknomer kümne; бумага за подписью директора школы školan pämehen allekirjutatud bumag

**забава** ilo|vänd (-on, -oid); участвовать в детских забавах ühtneda lapsiden ilovändoihe; для забавы iloks



**забастовка** radon||heitänd (-an, -oid); участвовать в забастовке ühtneda radonheitändaha, объявить забастовку tedotada radonheitändas

**забеременеть** kohtištu|da (-b, -i)

**забивать** 1. (*вколачивать*) aj|ada (-ab, -oi); забивать гвозди в стену ajada nagloid seinha; 2. (*убивать*) putut|ada (-ab, -i); забивать барана на мясо pututada bošakod lihaks

**забинтовывать** kär|dä (-ib, -i); забинтовывать порезанную руку kär-dä čartud kät

**забирать** ot|ta (-ab, -i); бабушка забирает внуков на лето к себе в деревню baboi otab vunukoid kezaks ičezennoks külähä

**забираться** 1. (*залезать, карабкаться*) libu|da (-b, -i); забираться на дерево libuda puhu; 2. (*уйти, уехать куда-либо*) sa|das (-se, -ihe); ты далеко забрался sinä oled edahaks sanus

**заблудиться** segoi|da (-b), мы вчера заблудились в лесу mõ segoim eglai mecha ◇ заблудиться в трёх соннах kadoda kahthe kogoho

**заблудший** segoinu (-den, -t, -zid); заблудшие души segoinuded hinged

**заблуждение** mel'|segoitu|z (-sen, -st, -sid), быть в заблуждении olda mel'segoitusiš; ввести в заблуждение veda mel'segoitusihe

**заболеваемость** läžegandu|z (-sen, -st, -sid); порог заболеваемости läžegandusen künduz

**заболевание** läžund (-an, -oid), сердечное заболевание südäinläžund

**заболеть** läžega|ta (-ndeb, -nzi); заболеть гриппом läžegata hädal

**заболонь** mänd (-on); по заболони идёт водный ток mändodme likub vezi

**забор** aid (-an, -oid); положи к забору pane aidan verhe; стой около забора seižu aidan veres; оградить забором aidoida

**забота** hol|' (-len, -l't, -lid); материнская забота о детях maman hol' lapsiš; заботы не дают спать holed ei antkoi magata ◇ забота с плеч долой hol' mad vaste

**заботить** holdutoi|ta (-ab, -i); меня заботит его поведение mindai holdutoitab hänen ičtazevedänd

**заботиться** holdu|da (-b, -i); pidäda hol't (pidäb hol't, pidi hol't); заботиться о здоровье pidäda hol't (holduda) tervhudes

**заботливый** holeka|z (-han, -st, -hid); holev (-an, -id); заботливая хозяйка holev emäg; мамыны заботливые руки maman holekahad käded

**заброшенный** elämato|i (-man, -nt, -mid); заброшенный дом elämatoi pert'

**забывать** unoht|ada (-ab, -i); я забыл дома книгу minä unohtin kirjan kodihe

**забываться** uimištu|da (-b, -i); я так ушиб голову, что даже забылся minä satatin pän muga, eskai uimiš-tuin

**забывчивый** unohteli|i (-jan, -joid); ты что-то стал забывчивым sinä tegitoi midä-se unohtelijaks

**забытый** unohtadud; давно забытые обычаи amu unohtadud verod

**заваривать** segoit|ada (-ab, -i); заваривать чай segoitada čajud

**заварка** napoik (-an, -id); чаю осталось на одну заварку čajud jäi ühtele napoikale

**заведение** erišt (-on, -oid); заходи в наше заведение tule meiden erištoho; он закончил высшее учебное заведение hän om lopnu korktan openduzerišton; лечебное заведение tervehtoitudzerišt

**заведовать** ohja|ta (-ndab, -nzi); заведовать детским садиком ohjata lapsidenkodid; заведовать учебно-воспитательной работой ohjata openduz- da kazvatuzradod

**заведующий** ohjandaji (-jan, -jid); заведующий учебной частью openduzerišton ohjandai

**завернуть** 1. (*обернуть, запаковать*) kär|dä (-ib, -i); завернуть в подарочную бумагу kändä lahjbumagaha; 2. (*скрыться*) kä|ta (-ndab, -ndi); завернуть за угол käta sauman taga; 3. (*завинтить*) kert|ta (-äb, -i); завернуть кран kertta kran; заверни пробку плотнее kertä tüp kinktemba

**завёртывание** 1. (*упаковывание*) kä-rind (-an, -oid); завёртывание в бумагу kärind bumagaha; 2. (*завинчивание*) kertänd (-an, -oid); завёртывание гаек gaikoiden kertänd

**завёртываться** kärau|tas (-dase, -zihe); завёртываться в одеяло kärautas päližkatusehe

**завершить** lop|ta (-ib, -i); завершить работу lopra tö

**завершиться** lop|tas (-iše, -ihe); работа завершилась rad om lopnus

**заверять** vahvištoid|ta (-ab, -i); заверять подпись vahvištoidta allekirjuttust

**завести** avai|ta (-dab, -ži); завести мотор avaita motor

**завещание** zavetoičend (-an, -oid); оставить по завещанию jätta zavetoičendan mödhe

**завещатель** zavetoiči|i (-jan, -joid)

**завещать** zavetoi|ta (-čeb, -či); завещать свои доходы сыну zavetoiita ičeze satusid poigale

**завивать** kidžeroi|ta (-čeb, -či); завивать волосы kidžeroita hibusid

**завивка** kidžeroičend (-an, -oid); завивка на бигуди kidžeroičend bigudile

**завидно**: завидно стало kadeh tegihe

**завидовать** kadehti|da (-b); не завидуй друзьям! ala kadehti sebrani-koid! ему все по-хорошему завидовали kaik kadehtiba händast hüväs polespäi

**зависеть** ripu|da (-b, -i); от чего это зависит? mišpäi nese ripub? всё зависит от тебя kaik ripub sinuspäi

**зависимость** ripumu|z' (-den, -t); оказаться в зависимости putta ripumudehe

**зависимый** ripu|i (-jan, -jid)

**завистливый** kadeheka|z (-han, -st, -hid); завистливый взгляд kadehekaz kaceg

**зависть** kadeh (-en, -t, -id); зависть мучит kadeh mokičeb; от зависти kadehiš

**завод** zavod (-an, -oid); работать на заводе rata zavodal

**заводь** aba|i (-jon, -joid); в тихой заводи tünäs abajos

**завоевание** 1. (*покорение*) vägestami|ne (-žen, -št, -žid); завоевание Северного полюса Pohjoiznaban

vägestamine; 2. (*достижение*) sabato|sed (-id); трудовые завоевания radsabutus

**завоеватель** vägestaji (-jan, -jid)

**завоёвывать** vägest|ada (-ab, -i)

**завораживать** tartuda mel'he (tartub mel'he, tartui mel'he); старинные легенды завораживают endevanhad starinad tartuba mel'he

**завтра** 1. (*наречие*) homen; приходи завтра tule homen; 2. (*несклоняемое существительное*) hom|en (-nen); оставить до завтра jätta homnehesai

**завтрак** murg|n (-nan, -noid); за завтраком murginan aigan; к завтраку murginale

**завтракать** murginoi|ta (-čeb, -či); мы завтракаем в половине восьмого утра mõ murginoičem homendesel pol' kahesad

**завтрашний** homni|ne (-žen, -št, -žid); на завтрашний день запланировано много дел homnižele päiväle om planuitud äi azjoid

**завуч** openduz|ohjanda|i (-jan, -jid); завуч школы školan openduzohjandai

**завысить** surenzoit|ta (-ab, -i); повысить цены surenzoitta arvod

**завязать**<sup>1</sup> 1. (*соединить; сделать узел*) sidoda (-b, -i); завязать бантом sidoda bantal; 2. (*начать*) augot|ada (-ab, -i); sidoda; завязать дружбу sidoda sebrastuz; завязать отношения augotada kosketused ◇ завязать разговор tartta paginaha

**завязать**<sup>2</sup> (*вязнуть*) vajuda (-b, -i); завязать в снегу vajuda lumehe

**завязь** kande|ine (-ižen, -št, -ižid); начало завязи kandeižen sündund

**загадать** sanuda ozoitesid (sanub ozoitesid, sanui ozoitesid)

**загадка** ozoite|z (-sen, -st, -sid); народные загадки rahvahaližed ozoitesed

**загар** päivitu|z (-sen, -st, -sid); южный загар suvipäivituz; покрыться загаром päivituda

**заглавие** nimi|i (-en, -id); заглавие книги kirjan nimi

**заглавный:** заглавная буква sur' kirjam; запомнить правило на употребление заглавных букв otta mištho sänd suriden kirjamiden kävutandas; я не умею употреблять заглавную букву по правилу minä en mahta kävutada sur't kirjant sändon mödhe

**заглушить** sambut|ada (-ab, -i); вскоре их голоса были заглушены громом и дождём heiden äned sambuti pigai juru i vihm; мотор заглушили motor sambutadihe

**загнать** 1. (*заставить войти куда-либо*) ajlada (-ab, -oi); загнать корову во двор ajlada lehm ezitanhale; 2. (*замучить, изнурить*) väzutoit|ta (-ab, -i); загнать лошадь väzutoitta hebo; 3. (*вбить*) ajlada (-ab, -oi); загнать гвоздь в стену ajlada nagl seinha

**загнётка** hil'|mät (-on, -oid); угли хранят в загнётке hilid kaitas hilmätos

**загнивать** hap|ata (-neb, -ni); (*о дереве*) laho|ta (-dub, -dui), mända lahole (mäneb lahole, mäni lahole); дерево загнило pu om männu lahole; картофель начал загнивать во влажном подвале kartohkad zavodiba hapata nepsakahas karzinas

**заговор<sup>1</sup>** (*набор магических слов*)  
puheg (-en, -id); заговор от глаза  
puheg prizoraspäi

**заговор<sup>2</sup>** (*тайное соглашение*)  
peit||kožmu|z (-sen -st, -sid); состо-  
ять в заговоре olda peitkožmuses

**заговорщик** peit||kožu|i (-jan, -jid)

**загодя** aigvodhe; приготовить до-  
машние задания загодя vaumita  
koditegoid aigvodhe

**загон** aidote|z (-sen, -st, -sid); лоша-  
ди паслись в большом загоне he-  
boid päimetihe sures aidoiteses

**загорать** päivit|adas (-ase, -ihe); во  
время летних каникул дети много  
загорали и купались kezapästusen  
aigan lapsed päivitihe i kül' bihe äjan;  
загорать на солнцепёке päivitadas  
päipraštos

**загораться** süttu|da (-b, -i); в домах  
загорелись огни pertiš süttuiba lä-  
moid

**загорелый** päivitanus; päivitadud; за-  
горелое тело päivitadud hibj; он  
был очень загорелым hän oli lujas  
päivitanus

**загородить** 1. (*обнести оградой*)  
aidoi|da (-b); место пастьбы было  
загорожено omaluine oli aidoitud;  
2. (*заслонить*) peit|ta (-äb, -i); де-  
ревья загородили дом pud peitiba  
pertin

**заготовливать** panda varha (paneb  
varha, pani varha); заготовливать  
грибы и ягоды на зиму panda varha  
babukoid i marjoid tal' veks

**заготовка** 1. (*заготовление впрок*)  
varha||panend (-an); заготовка соле-  
ний и варений soladusiden i marj-  
keitusiden varhapanend; 2. (*полу-*

*фабрикат*) tegete|z (-sen, -st, -sid);  
заготовки кузнеца sepän tegetesed

**заграждение** aidote|z (-sen, -st, -sid);  
проволочное заграждение vanui-  
maidoitez

**заграница** veraz ma (verhan man, ve-  
rast mad); интересоваться заграни-  
цей tartta meel verhaze maha

**заграничный** veraz||ma|line (-ižen,  
-št, -ižid); получить заграничный  
паспорт sada verazmaine pasport

**загривок** sägu (-n, -id); загривок ло-  
шади hebon sägu

**загрязнение** redustoitand (-an, -oid);  
загрязнение водоёмов vezišton  
redustoitand; загрязнение окружа-  
ющей среды ümbrišton redustoitand

**загрязнить** redust|ada (-ab, -i); за-  
грязнить пол redustada lava

**загрязниться** redust|adas (-ase, -ihe);  
от дыма стёкла загрязнились stök-  
lad redustihe savuspäi

**загс** registriruind||kodi (-n, -d); заре-  
гистрировать брак в загсе tehta  
näindregistriruind

**зад** taga||ma (-n, -id); зад машины  
avton tagama

**задабривать** hüvit|ada (-ab, -i); не за-  
дабривай меня подарками ala hü-  
vita mindai lahjoil

**задание** tego (-n, -id); домашнее за-  
дание koditego

**задаток** 1. (*предоплата*) ezi||maks  
(-un, -uid); потребовать большой  
здаток pakita sur' ezimaks; 2. (*ода-  
рённость*) lahjavu|z' (-den, -t, -zid);  
здатки надо развивать lahjavuz'  
pidab kehitoitta

**задача** 1. (*предложение для разре-  
шения*) tegend (-an, -oid); у меня

неразрешимая задача minai om arvostelematoi tegend; 2. (*арифметическая*) lugu||tego (-n, -id); решать задачи tehta lugutegoid; трудная задача жүгед lugutego

**завдвижка** saub (-an, -oid); завдвижки нет saubad ei ole; закрой на завдвижку pane saubale

**завдворки** pertin||tagu|line (-ižen, -št, -ižid); играть на завдворках väta pertintaguizel ◇ оставаться на завдворках jäda tagamale; на завдворках судьбы elo-ozan tagamal

**задевать**<sup>1</sup> (*прикасаться*) kosk|ta (-eb, -i); задевать рукой koskta kädel

**задевать**<sup>2</sup> (*запрятать*) lič|ta (-eb, -i); куда же я задевал варежки? kunak minä ličin alaižed?

**задержать** hätkestoit|ta (-ab, -i); задержать начало урока hätkestoitta urokan augotiž

**задержаться** hätkestu|da (-b, -i); задержаться в школе hätkestuda školha; пошли девочки по ягоды и задержались läksiba neičukaižed marjoihe i hätkestuiba

**задержжка** pidätand (-an, -oid); задержжка отправления поезда pojezdan lähtendan pidätand

**задрать** 1 (*сделать шероховатым*) rubit|ada (-ab, -i); задрать кожицу на пальце rubitada kerteh sormes; 2. (*поднять кверху*) libut|ada (-ab, -i); задрать вверх ноги libutada jaugad ülähäks ◇ задрать нос kokotada penä

**задиристый** čorak (-on, -oid); мальчик с задиристым характером prihaine čorakon tabanke

**задний** taga||-; taga|line (-ižen, -št,

-ižid); задний зуб tagahambaz; сидеть на заднем сиденье ištta tagaištimmel; задний и передний tagaine i ezine

**задолжать** velktu|da (-b, -i); задолжать по оплате квартиры velktuda fateran maks

**задолженность** velg (-an, -oid); ликвидировать задолженность heitta velg

**задом** sel'gin; идти задом astta sel'gin ◇ задом наперед tagarindoin; надеть рубашку задом наперед panda paid päle tagarindoin

**задрожать** särega|ta (-ndeb, -nzi); я задрожал от холода minä säreганzin viluspäi

**задуматься** olda meletusiš (om meletusiš, oli meletusiš); задуматься о жизни olda meletusiš elon polhe

**задушевный** südäimeli|ne (-žen, -št, -žid); задушевные подруги südäimeližed sebranikad; участвовать в задушевном разговоре ühtneda südäimeližehe paginaha; задушевные песни südäimeližed pajod

**задыхаться** hengestu|da (-b, -i); задыхаться от быстрой ходьбы hengestuda hotkas astundaspäi

**заживать** kazvahtu|da (-b, -i); все болячки зажили kaik kibedad oma kazvahtunuded

**заживлять** kazvahtoit|ta (-ab, -i); заживлять свои раны kazvahtoitta ičeze čapatesid

**зажигалка** viriti|m (-men, -nt, -mid); зажечь газовую плиту зажигалкой viritada gazkeitim viritimel

**зажигание** viritu|z (-sen, -st, -sid); за-жигание огней lämoiden virituz

**зажигать** sütut|ada (-ab, -i); virit|ada (-ab, -i); зажги огонь! sütuta (virita) lämoi! зажги лампу virita lamp

**зажиточный** eloka|z (-han, -st, -hid); bohat (-an, -oid); зажиточные односельчане elokahad ühtkülänikad

**зажить**<sup>1</sup> (*начать жить*) eläška|ta (-ndeb, -nzi); они зажили в полном согласии hö eläškanziba täudes kožmuses

**зажить**<sup>2</sup> (*стать здоровым – о повреждённом месте*) kazvahtu|da (-b, -i); порез на пальце зажил sor-men šaratez om kazvahtunu

**зазвенеть** helegata (-ndeb, -nzi); зазвенел звонок tilline heleganzi

**зазнаваться** ülendel|das (-ese, -ihe); не зазнавайся! ala ülendelde!

**зазубрина** hamb|az (-han, -ast, -hid); нож в зазубринах veič om hambhil

**зазубриться** hambast|adas (-ase, -ihe); топор зазубрился kirvez om hambastanus

**заикание** ökötand (-an, -oid); страдать заиканием mokitas ökötandal

**заикаться** ököt|ada (-ab, -i)

**заимствование** 1. (*перенимание*) otand (-an, -oid); заимствование сюжета рассказа starinan süžetan otand; 2. (*усвоенное явление*) velg|-; иноязычные заимствования veraz-maižed velgsanad

**заимствовать** ot|ta (-ab, -i); заимствовать новое выражение в свою речь otta uz' virkeh ičeze paginaha; заимствованное слово velgsana

**заиндеветь** hüdega|ta (-ndeb, -nzi); деревья заиндевели pud oma hüde-gandenuded

**заинтересовать** mel'dütoit|ta (-ab,

-i); новая книга очень заинтересовала его uz' kirj mel'dütoiti händast lujas

**заискивание** hüvitand (-an); заискивание не было в его характере hüvitand ei olend hänen tabas

**заискивать** hüvit|ada (-ab, -i); не заискивай перед ним ala hüvita händast

**зайчик** jänoi (-n, -d); два зайчика kaks' jänoid

**зайчонок** jänišan||poiga|ine (-ižen, -št, -ižid)

**заказ** ezi||pakiče|z (-sen, -st, -sid); наш заказ уже готов meiden ezipakičez om jo vaumiž; выгодный заказ ližakaz ezipakičez; невыгодный заказ ližatoi ezipakičez

**заказывать** ezi||paki|ta (-čeb, -či); заказывать товары на дом ezipakita tavaroid kodihe

**закалывать** 1. (*закреплять*) sau|bata (-ptab, -psi); заколи волосы заколкой saupta hibused kingitimel; 2. (*убивать*) putut|ada (-ab, -i); закалывать животных на мясо pututada živatoid lihaks

**заканчивать** lop|ta (-ib, -i); vaumi|ta (-čeb, -či); заканчивай свои дела, пора спать vaumiče (lopi) ičeiz azjad, se aig om magata

**заканчиваться** lop|tas (-iše, -ihe); vaumi|tas (-čese, -čihe); всё когда-то заканчивается kaik lopiše (vaumičese) konz-se

**закапывать** kop|ata (-tab, -si); закапывать глубоко в землю korata süväs maha

**закат** 1. (*заход за линию горизонта*) laskend (-an, -oid); на закате солн-

ца päiväižen laskendaigan; 2. *(освещение неба над горизонтом)* eht||zo|r'a (-r'an, -rid); при закате небо кажется разноцветным eht-zor'an aigan taivaz ozutase erimujuižeks ◇ на закате дней vanhoil päivil

**закатываться** lask|tas (-ese, -ihe); солнце в середине лета закатывается поздно päiväine laskese möhä keskkezal

**закваска** muigote|z (-sen, -st, -sid); закваска для теста taiginmuigotez; молочная закваска maidmuigotez

**заквасить** muigenzoit|ta (-ab, -i); заквасить капусту muigenzoitta kapust

**заквашиваться** muigištu|da (-b, -i); капуста уже заквасилась kapust om jo muigištunu

**закисать** muiglota (-neb, -ni); молоко закисло maid muigni

**закладка** 1. *(основания)* panemi|ne (-žen, -št, -žid); закладка дома pertin alandusen panemine; 2. *(вкладываемая в книгу помета)* lehtesen||ozuti|m (-men, -nt, -mid); цветная закладка mujukaz lehtesenozutim; отметить закладкой нужную страницу znamoita tarbhaine leht-pol' lehtesenozutimel

**закливание** puheg (-en, -id); говорить заклинания sanuda puhegid

**заклинать** puhenzoit|ta (-ab, -i); заклинать все болезни puhenzoitta kaik kibud

**заключение** 1. *(вывод)* lop||pätu|z (-sen, -st, -sid); в качестве заключения к докладу ezitusen loppätuseks; 2. *(последняя часть, последний раздел)* lop||san|ad (-oid); в заключении к научной работе

lopsanoiš; 3. *(лишение свободы)* türmadand (-an)

**заключительный** lop||-; заключительные слова lopsanad; заключительный акт lopakt

**заключить** 1. *(лишить свободы)* türma|ta (-dab, -zi); его заключили в тюрьму händast türmatihe; 2. *(сделать вывод)* tehta päätuz (tegeb päätust, tegi päätusen); позвольте мне заключить своё выступление laskkat minei tehta päätuz; 3. *(накт, договор)* tehta kožmuz (tegeb kožmust, tegi kožmusen); заключить договор о сотрудничестве tehta kožmuz ühthižtös

**заклятый** igähi|ne (-žen, -št, -žid); заклятые враги igähižed vihanikad

**заковать** tago|da (-b, -i); мороз заковал все озёра и реки льдом rakaine tagoi kaik järved i joged jähä; заковать в кандалы tagoda käziraudoihe

**заколка** kingiti|m (-men, -nt, -mid); заколка для волос hibusiden kingitim

**закон** käsk (-ön, -öid); zakon (-an, -oid); свод законов käskišt; по закону zakonan mödhe

**законодательство** 1. *(составление законов)* zakonoiden||tegend (-an, -oid); 2. *(свод законов)* zakonoiden||kogomu|z (-sen, -st, -sid); käskišt (-on, -oid); законодательство России Venäman käskišt (zakonoidenkogomuz)

**закономерность** zakonan||mugoiču|z (-sen, -st, -sid); признание закономерности zakonanmugoičusen tundustamine

- закономерный** zakonan||muga|ine (-ižen, -št, -ižid); закономерные воды zakonanmugaizēd pātused
- законопослушный** zakonan||kundli|i (-jan, -joid); законопослушные граждане zakonankundlijad rahvahaniakad
- закром** purn (-un, -uid), положить в закрома хороший урожай panda purnuihe hüvä satuz
- закручивать** kert|ta (-äb, -i); закрути волосы в узел kertä hibused suikermaha
- закручиваться** 1. (*запутываться*) kert|tas (-äse, -ihe); нитки закручиваются nitid kertäsoiš; 2. (*завиваться*) kidžerzu|da (-b, -i); волосы на затылке закрутились tagarajan hibused kidžerzuiba
- закрыть** 1. (*заслонить, заградить*) sau|bata (-ptab, -psi); закрой дверь! saupta uks'! 2. (*сомкнуть*) umbišt|ada (-ab, -i); закрыть глаза umbištada sil'mäd; 3. (*накрыть*) kat|ta (-ab, -oi); закрыть голову платком katta pä paikal; 4. (*закончить*) lop|ta (-ib, -i); закрыть собрание lop|ta suim ◇ закрыть скобки saubata saupked
- закрытый** saubali|ne (-žen, -št, -žid); рубашка с закрытым воротом paid saubaližen rindanke ◇ закрытый слог umbitavu
- закупочный** ostand||-; закупочная цена ostandarv
- закусить** surust|adas (-ase, -ihe); сейчас закуси немного, до обеда уже недалеко surustade nügüd' vähäižen, longihesai ei ole äi aigad
- зал** zal (-an, -oid); в праздничном зале praznikzalas; зал ожидания varastuzzal
- залатать** paik|ata (-tab, -si); залатать парус paikata pureh
- заледенелый** jädunu (-den, -t, -zid); на заледенелой крыше jädunudel katusel
- заледенеть** jädu|da (-b, -i); ступеньки заледенели pordhaižed oma jädunuded
- залив** laht (-en, -id); в заливе озера järven lahtes
- заливной**: заливной луг (*у реки*) joginiit; (*у озера*) järvnit
- залог** todištu|z (-sen, -st, -sid); взять под залог otta todištusel
- замарать** redust|ada (-ab, -i); замарать подол redustada lebe
- замараться** redustu|da (-b, -i); где это ты так замарался? kus sinä redustitoi muga?
- замачивать** ligot|ada (-ab, -i); замачивать бельё ligotada sobid
- замедление** hillendu|z (-sen, -st, -sid); замедление скорости piguden hillenduz ◇ без замедления vitkotamata
- замедлять** hille|ta (-ndab, -nzi); замедлять бег hilleta joksendar
- замена** vajehtu|z (-sen, -st, -sid); замена одного слова другим ühten sanan vajehtuz toižel; играть без замены väta vajehtuseta
- заменить** vajeht|ada (-ab, -i); заменить старое на новое vajehtada vanh udele
- замерзание** kül'mänd (-an, -oid); замерзание воды veden kül'mänd ◇ точка замерзания kül'mändčokim
- замёрзнуть** 1. (*покрыться льдом*)



jädu|da (-b, -i); река уже замёрзла jogi om jo jädunu; 2. (*погибать от мороза*) kül'm|da (-äb, -i); цветки замёрзли и пожелтели änikod kül'miba i pakuštuiβα

**замёрзший** kül'mnu (-den, -t, -zid); замёрзшими пальцами было больно двигать kül'mnuzid sormid oli kibed likahtoitta

**замесить** segoit|ada (-ab, -i); замесить тесто segoitada taigin

**заместитель** vara||-; заместитель директора школы školan vararämez'

**заметить** homai|ta (-čeb, -čï); я не заметил его предостерегающего движения minä en homaičend hänen varutuzlikundad

**заметка** leht||kirjute|z (-sen, -st, -sid); в интересной заметке melentartuizēs lehtkirjuteses; анонимная заметка nimetoi lehtkirjutez

**заметный** nägu|i (-jan, -jid); заметные поступки nägujad tegod

**замечание** homaiču|z (-sen, -st, -sid); сделать без замечаний tehta homaičusita; какие замечания есть к докладу друга? miččid homaičusid om sebrarikan ezitusehe?

**замещать** olda kenen-se sijas (om kenen-se sijas, oli kenens-se sijas); замещать дежурного olda päivitajan sijas; он замещал директора школы полгода hän oli školan pämehen sijas pol' vot

**замкнутый** ičestu|i (-jan, -jid); у него замкнутый характер hänel om ičestui taba ◊ ходить по замкнутому кругу kävuda agjatomašti

**замкнуться** ičestu|da (-b, -i); после тяжёлой болезни он замкнулся в

себе hän om ičestunu jügedan läžundan jäl'ghe

**замок** luk|kol (-lon, -loid); дверь на замке uks' om luklos; закрыть дверь на замок saubata üks' lukloho; нет замка ei ole luklod

**замолчать** vaikastu|da (-b, -i); замолчите! vaikastugat!

**замораживание** kül'menzoitand (-an, -oid); замораживание продуктов питания sömtarbhiden kül'menzoitand

**замораживать** kül'menzoit|ta (-ab, -i); замораживать ягоды kül'menzoitta marjoid

**замороженный** kül'menzoittud; замороженные продукты питания kül'menzoittud sömtarbhed

**заморозок** hal|a (-an, -oid); ночью был заморозок öl pani halan; ранние заморозки aigaližed halad

**замочный** avadimen||-; ключ застрял в замочной скважине avadim vajui avadimenreighu

**замуж** mehele; выйти замуж mända mehele

**замужем** mehel; быть замужем olda mehel

**замужество** mehelu|z (-sen, -st, -sid); счастливое замужество ozakaz meheluz

**замусоренный** murdoka|z (-han, -st, -hid); замусоренный пол murdokaz lava

**замутить**<sup>1</sup> (*сделать непрозрачным, мутным*) mudastoit|ta (-ab, -i); замутить воду mudastoitta vezi

**замутить**<sup>2</sup> (*почувствовать себя плохо*) oksenzoit|ta (-ab, -i); меня замутило mindai oksenzoitaškanzi

**занавес** uudi|n (-men, -nt, -mid); опустить театральный занавес laskta teatruudin

**занавеска** uudi|n (-men, -nt, -mid); на окнах висели белые занавески ik-noiš ripuiba vauktad uudimed

**занимать** otta velgha (otab velgha, oti velgha); занимать деньги otta velgha rahoid

**заниматься** 1. (*выполнять работу*) emägoi|tas (-čese, -čihe); мама занимается на кухне своими делами mamoi emägoičese keitimpoles; 2. (*учиться*) ope|tas (-ndase, -nzihe); он занимается с утра до вечера hän orendase homendesespäi ehthasai; 3. (*посвящать время спорту*) sporta|ta (-dab, -zi); заниматься конным спортом sportata heboil; заниматься коньками sportata štaguil

**заново** udes; сделать заново tehta udes

**заноза** puik (-on, -oid); выгащить занозу nütkäita puik

**заносить** 1. (*засыпать*) hihkai|ta (-dab, -ži), дорогу занесло снегом te om hihkaitud lumel; 2. (*принести*) to|da (-b, -i); занести по дороге письмо toda kirjeine üht ted; 3. (*вписывать*) kirjut|ada (-ab, -i); занести фамилию в общий список kirjutada nimi ühthižele listale

**заносчивый** nenaka|z (-han, -st, -hid); заносчивый характер nenakaz taba

**занятие** 1. (*дело*) rad (-on, -oid); любимое занятие armaz rad; 2. (*учёба*) orenduz|čas (-un, -uid); часы занятий orenduzčasud; идти на занятия mända orenduzcasuile; спортивные занятия sportčasud

**занятость**: из-за занятости gadon tagut

**заодно** ühte|jäl'ghe; я заодно позво-ню и ему minä zvonin hänele-ki ühtejäl'ghe

**заострённый** nüguka|z (-han, -st, -hid); нет никакого заострённого колышка ei ole nimittuš nügukast kaluš

**заострять** nügelzoit|ta (-ab, -i); terav-zoit|ta (-ab, -i); заострять карандаши nügelzoitta (teravzoitta) pirdimid

**заочный**: заочное обучение icenaine orenduz

**запад** päiv|laskm (-an); на западе päivlaskmas

**западный** päiv|laskm|-; с западной стороны päivlaskmpolespäi; западный ветер päivlaskmtullei

**западня** parang (-on, -oid); попасть в западню putta parango

**запаздывать** hätkestu|da (-b, -i); поезд запаздывает на два часа pojezd hätkestub kahteks časuks

**запас** var|a (-an, -oid); в запас varha; богатый запас слов bohat sanavara; запас на зиму tal'vvara; запас на лето kezavara

**запасать** panda varha (paneb varha, pani varha); запасать сено на зиму panda heinäd varha tal'veks

**запах** haj|u (-n, -id); с хорошим запахом čoman hajunke

**запахивать** sau|bata (-ptab, -psi); запахивать пальто saubata pal'tod

**запачкать** redust|ada (-ab, -i); запачкать скатерть redustada pühkim; запачкать руки мукой jauhostada käded; запачкать углём hilestada; запачкать кровью verestada; я за-

пачкал руки при письме мелом  
 minä melastin käded kirjutaden mel-  
 lal  
**запачкаться** redust|adas (-ase, -ihe);  
 рубашка запачкалась paid redustihe  
**запевала** ezi|rajata|i (-jan, -jid); за-  
 певала в детском хоре laps'horan  
 ezipajatai  
**запеканка** latk (-an, -oid); карто-  
 фельная запенка kartohklatk; тво-  
 рожная запеканка rahtlatk  
**запекаться** 1. (*покрываться короч-  
 кой*) rašt|tas (-ase, -oihe); картофель  
 запёкся kartohk raštoihe; 2. (*загус-  
 теть*) palahtu|da (-b, -i); кровь за-  
 спеклась на руке veri palahtui kädehe  
**запинка** kukištu|z (-sen, -st, -sid); чи-  
 тать без запинки lugeda kukištuseta  
**запирать** sau|bata (-ptab, -psi); запи-  
 рать все двери на ключ saubata kaik  
 ukсед luklole  
**записать** 1. (*письмом*) kirjut|ada (-ab,  
 -i); записать в тетрадь kirjutada  
 lehtikoho; 2. (*звуки*) änet|ada (-ab,  
 -i); записать на магнитофон äne-  
 tada magnitofonale  
**записаться** 1. (*на бумаге*) kirjut|adas  
 (-ase, -ihe); записаться в библио-  
 теку kirjutadas kirjištoho; записаться  
 в футбольную секцию kirjutadas  
 jaugmäčsebraha; 2. (*на магнито-  
 фонной ленте или диске*) änet|adas  
 (-ase, -ihe); записаться на кассету  
 änetadas kassetale  
**записка** lühünik (-an, -oid); известить  
 запиской tedotada lühünikal  
**записной** mušt|-; записная книжка  
 muštkirjaine; сделать пометку в за-  
 писной книжке tehta znam mušt-  
 kirjaižehe

**запись** aig|kirjute|z (-sen, -st, -sid); по  
 записи aigkirjutesen mödhe  
**запихать** lič|ta (-eb, -i); запихать в  
 карман ličta kormanaha  
**заплаканный** voikuka|z (-han, -st,  
 -hid); заплаканные глаза voiku-  
 kahad sil'mäd  
**заплакать** voikaška|ta (-ndeb, -nzi);  
 ребёнок заплакал laps'voikaškanzi  
**заплата** paik (-an, -oid); пёстрая за-  
 плата kirjav paik; поставить запла-  
 ту в днище лодки panda paik vene-  
 hen pohjaze  
**заплатить** maks|ta (-ab, -oi); запла-  
 тить за проживание в гостинице  
 maksta otel'elämižes  
**заплетать** pal'mikoi|ta (-čeb, -či); во-  
 лосы заплетены в две косы hibused  
 om pal'mikoitud kahtel kasal  
**запломбировать** paik|ata (-tab, -si);  
 иди и запломбируй зуб mäne i paik-  
 ta hambaz  
**заповедник** kaičuz||taho (-n, -id); ра-  
 ботать в заповеднике rata kaičuz-  
 tahos  
**заповедь** käsk (-ön, -öid); надо все-  
 гда помнить 10 библейских запо-  
 ведей pidab mušta kümne Biblijan  
 käsköd kaiken  
**запоздалый** möhäli|ne (-žen, -št,  
 -žid); запоздалые обещания нико-  
 му не нужны nikenele ei pida möhä-  
 ližid toivotusid  
**заполнение** täutand (-an, -oid); за-  
 полнение документов azjbuma-  
 goiden täutand  
**заполнять** täut|ta (-ab, -i); заполнять  
 деловые бумаги täutta azjbuma-  
 goid; все вопросники заполнены  
 kaik küzundlistad om täuttud

**запоминать** panda muštho (paneб muštho, pani muštho); запомните это правило rangat muštho nese sänd  
**запонка** hijam||sau|be (-pken, -bet, -pkid); не хватает одной запонки, наверное, давно уже утеряна ei täudu üht hijamsaubet, nasein, om jo kadonu amu

**запор<sup>1</sup>** (*задвижка*) saub (-an, -oid); taga||saub (-an, -oid); дверь на запоре uks' om saubas; калитка на запоре verai om tagasaubas

**запор<sup>2</sup>** (*задержка стула*) umbaidu|z (-sen, -st, -sid)

**заправить** 1. (*заполнить бак машины горючим*) täut|ta (-ab, -i); заправьте машину бензином täutkat avto benzinal; 2. (*добавить вкус приправой*) magut|ada (-ab, -i); заправить салат сметаной magutada salat kandatesel

**запрет** kel'dänd (-an, -oid); нет никаких запретов ei ole nimiččid kel'dändoid

**запрещать** kel'ta (-däb, -di); купание уже запрещено küil'bend om jo kel'tüd

**запрещённый** kel'tüd; действовать запрещёнными методами tehta azjoid kel'tüd metodoil

**запрос** 1. (*официальное обращение*) tedo||küzund (-an, -oid); запрос о состоянии здоровья школьников tedoküzund openikoiden tervhuden olendas; 2. (*спрос*) tahto|d (-id); разнообразные запросы erazvuiččed tahtod; рост запросов tahtoiden kasvand; изменение запросов общества mez'kundan tahtoiden vajehtamine

**запросто** kebnas; общаться запрос-то pagišta kebnas

**запруда** pado (-n, -id); в реке есть запруда joges om pado; в запруде ловятся окуни padospäi ongitadas ahvenid

**запрудить** sau|bata (-ptab, -psi); запрудить реку saubata jogi

**запрягать** val'l'ast|ada (-ab, -i); лошади запряжены hebod om val'l'astadud

**запрягать** reit|ta (-äb, -i); куда же запряганы все игрушки? kuna om reittud kaik bobaized?

**запутать** segoitoit|ta (-ab, -i); заяц запутал следы jäniš segoitoiti jäl'ged; запутанные нитки segoitoittud nitid; не хочу участвовать в запутанных делах en tahtoi ühtneda segoitoittud azjoihe

**запутаться** segoi|da (-b); лошадь запуталась в верёвке hebo segoi norha

**запущенность** holimatomu|z' (-den, -t); нельзя допускать запущенности в делах ei sa laskta holimatomu azjoiš

**запущенный** 1. (*заброшенный*) mestunu (-den, -t, -zid); в запущенном саду ветви не пропускали лучей солнца mestunudes sadus oksad ei pästnugoi päiväižen sädegid; 2. (*не вылеченный вовремя*) kasmato|i (-man, -nt, -mid); после запущенной болезни трудно встать на ноги kasmatoman läžundan jäl'ghe om jüged päzuda jaugoile

**запыхаться** hengestu|da (-b, -i); запыхаться от быстрой ходьбы hengestuda heredas astundaspäi

**запястье** kaludim (-an, -id); на запястье девушки был красивый браслет *neiččen kaludimas oli čoma kä-zirengaz*

**запятая** katki|m (-men, -nt, -mid); не забудь поставить запятую *ala unohta panda katkim*; эти выражения следует разделить запятой *nene virkehed pidab erigoitta katkimel*; обращение на письме выделяют запятой *kucundsana erigoittas kirjutadud keles katkimel*

**зарабатывать** sa|da (-b, -i); зарабатывать деньги на своё проживание *sada dengoid elämižeks*

**заработный** tö||-; заработная плата *töpauk*

**заработок** tö||pauk (-an, -oid); мой заработок за лето *minun kezatöpauk*

**заражение** tartutand (-an, -oid); причина заражения – грязные руки *tartutandan sü om redukahad käded*

**заражать** tartut|ada (-ab, -i); иди лечись, не заражай нас *mäne, tervehtu, ala tartuta meid*

**заразительный** tartu|i (-jan, -jid); она развеселила нас всех своим заразительным смехом *hän ilostoiti meid kaikid ičeze tartujal nagrandal*

**заразный** tart||-; заразная болезнь *tartläžund*

**заранее** aigvodhe; edelpäi; приготовить всё заранее *vaumita kaik sijad aigvodhe (edelpäi)*

**зарастить** kazvahtu|da (-b, -i); рана уже заросла *čapatez om jo kazvahtunu*; зарастать кустарником *penzastuda*; берег реки зарос кустарником *jogirand om penzastunu*; зарастить травой *heinduda*

**зарезать** putut|ada (-ab, -i); нужно зарезать на мясо барана *tarbiž bošak pututada lihaks*

**зарница** lun|ad (-id); дальние зарницы *edahažed lunad*; вспыхивают зарницы *lunad vändaba*

**зарод** sabr (-an, -oid); сено уложено в зароды *hein om pandud sabroihe*

**зародыш** 1. (*растения*) urba|ine (-ižen, -št, -ižid); 2. (*человеческий, животный*) augeh (-en, -t, -id); зародыш цыплёнка *kananpoigaižen augeh* ◇ в зародыше *ezmässai*; дело в зародыше уже было неверным *azj ei olend oiged jo ezmässai*

**заросли** -||kišt (-on, -oid); -||žom (-an, -id); -||išt (-on, -oid); заросли черники *mustikžom*; заросли чёрной смородины *čigičkišt*; заросли малины *babarmišt*

**зарплата** pauk (-an, -oid); зарплата за месяц *kupauk*

**зарубежный** veraz||ma|ine (-ižen, -št, -ižid); зарубежные фильмы *verazmažed fil'mad*

**зарубка** virg (-an, -oid); зарубка на дереве *puvirg*

**зарумяниться** 1. (*загореть на солнце*) ruskn|eda (-eb, -i); девочка зарумянилась на солнце *neičukaine ruskni päiväžel*; 2. (*поджариться в печи*) rukahtu|da (-b, -i); пироги зарумянились уже *pirgad oma jo rukahtunuded*

**зарыть** kai|da (-vab, -voi); зарыть в землю *kaida maha*

**зарыться** kai|das (-vase, -voihe); он зарылся в сено и проспал всю ночь *hän kaivoihe heinha i magari kaiken öñ*

**заря** zo|r'a (-r'an, -rid); утренняя заря homendezzor'a; вечерняя заря eht-zor'a

**зарядка** likund||harjoitu|z (-sen, -st, -sid); все на зарядку бегом! kaik likundharjoitusele jокsti! утренняя зарядка homendezlikund

**зарядить** täut|ta (-ab, -i); надо зарядить батарею tarbiž täutta batarei; зарядить фотоаппарат täutta fotoladeh; зарядить ружье täutta oružj

**зарянка** zor'a||lindu|ine (-ižen, -št, -ižid)

**засада** peit||sij|a (-an, -oid); быть в засаде olda peisijas

**засахариться** sahardu|da (-b, -i); варенье засахарилось marjkeitoz om sahardunu

**засветить** sütut|ada (-ab, -i); virit|ada (-ab, -i); засветить свечу sütutada (viritada) tohuз

**засветло** päivän||vauktal; добраться до дому засветло putta kodihe päivänvauktal

**засвидетельствовать** todišt|ada (-ab, -i); так засвидетельствуйте же эти слова! ka todišttagat-žo nene sanad!

**засевать** seme|ta (-ndab, -nzi); поля уже засеяны pöudod om jo semetud  
**заседание** ištund (-an, -oid); зал заседаний ištundzal; во время заседания ištundan aigan

**заседать** suima|ta (-dab, -zi); вчера правительство заседало целый день valdmehišt suimazi eglai täuden päivän

**заселить** elätoit|ta (-ab, -i); заселить новый дом elätoitta uz' pert'

**засеянный** semetud; на засеянном поле semetud pöudol

**засеять** seme|ta (-ndab, -nzi); засеять поле рожью semeta pöud rugihel

**заслон** tугedu|z (-sen, -st, -sid); снежный заслон lumitугeduz

**заслонять** pimenzoit|ta (-ab, -i); не заслоняй свет ala pimenzoitа lämoid

**заслуга** arv||tego (-n, -id); ценить по заслугам arvostada arvtegoiden mödhe

**заслуженный** 1. (*предназначенный за заслуги*) arvostadud; заслуженный работник культуры kul'turan arvostadud radnik; 2. (*предназначенный в качестве наказания*) azj||-; получить заслуженное наказание sada azjustavzoitand

**засов** saub (-an, -oid); (*внутренний*) taga||saub (-an, -oid); закрой наружную дверь на засов pane irdverai tagasaubale

**засунуть** čokai|ta (-dab, -ži); засунуть в рюкзак čokaita sel'gšaughu

**засоня** uni||pez|a (-an, -oid); uni||kego (-n, -id); uni||sig|a (-an, -oid)

**застать** sabut|ada (-ab, -i); я спешил, но не застал его дома minä rigehtin, no en sabutand händast kodiš

**заставлять** käsk|ta (-eb, -i); заставлять пойти к врачу käskta mäнда lekarinnoks

**застаиваться** amuštu|da (-b, -i); от долгого хранения вода застаивается pit'käs kaičendaspäi vezi amuštub  
**застаревать** amuštu|da (-b, -i); найденные грибы уже застарели löutud babukad oma jo amuštunuded

**застегнуть** sau|bata (-ptab, -psi); застегни пальто saupta pal't; застегнуть пуговицы niüblästada; застег-

нуть пряжку lapastada; застегнуть застёжку putustada  
**застёжка** putu|z (-sen, -st, -sid); серебряная застёжка hobed putuz; у тебя не хватает красивой застёжки sinei ei täudu čomad putust  
**застенчивость** argu|z' (-den, -t); страдать от застенчивости mokitas argudespäi  
**застенчивый** arg (-an, -oid); застенчивым взглядом argal kacegel  
**застрелить** am|pta (-bub, -bui); охотник застрелил волка месник ambui händikahan  
**застрелиться** am|ptas (-buse, -buihe)  
**застывать** 1. (*загустеть*) jähtu|da (-b, -i); масло застыло voi jähtui; 2. (*покрываться льдом*) jädu|da (-b, -i); река уже застывает jogi jo jädub  
**засуха** kuivu|z' (-den, -t, -zid); во время засухи kuivuden aigan; картошка погибла из-за засухи kartohk mäni ülen-säten kuivuden tagut  
**засучить** kär|dä (-ib, -i); мыть пол засучив рукава pesta lava kärden hijamad  
**засушивать** kuiva|ta (-dab, -zi); засушивать цветы для гербария kuivata änikoid gerbarin täht  
**засыпать** (*погрузиться в сон*) uin|ota (-dab, -zi); дочь уже засыпает tutär uindab jo  
**засыпать** (*насыпать сверху*) putkot|ada (-ab, -i); засыпать ягоды сахаром putkotada marjoid saharal  
**засыхать** kuivehtu|da (-b, -i); цветы засохли änikod kuivehtuiba  
**затвердеть** kovidu|da (-b, -i); без дождя земля затвердела ma kovidui vihmata

**затвердение** kovidu|z (-sen, -st, -sid)  
**затем** sid'; поешь, затем пойдёшь на улицу sö, sid' lähted irdale  
**затемнение** pimitu|z (-sen, -st); затемнение сознания haman pimituz  
**затемнять** pimit|ada (-ab, -i); затемнять комнату pimitada honust  
**затенять** pimet|ada (-ab, -i); высокая черёмуха затеняет балкон korged tom' pimetab gardalejad  
**затеряться** kado|da (-b, -i); письмо куда-то затерялось kirjeine om kadonu kuna-se  
**затёска** vestate|z (-sen, -st, -sid); затёска на дереве pun vestatez  
**затея** zatrind (-an, -oid); глупая затея meletoi zatrind; детские затеи lapsiden zatrindad  
**затеять** zatri|da (-b); затеять разговор zatrinda pagin  
**затихать** hille|ta (-neb, -ni); ветер затих tullei om hillenu  
**затмение** pimendu|z (-sen, -st, -sid); солнечное затмение päiväižen pimenduz  
**затопить**<sup>1</sup> (*зажигать топливо*) panda lämhä (paneb lämhä, pani lämhä); печь затоплена räč om pandud lämhä  
**затопить**<sup>2</sup> (*покрыть водой*) upot|ada (-ab, -i); вешняя вода затопила луг kevävz'vezi upoti normen  
**затопление** upotand (-an, -oid)  
**заточить**<sup>1</sup> (*подвергнуть заточению*) türma|ta (-dab, -zi)  
**заточить**<sup>2</sup> (*заострить*) nügelzoit|ta (-ab, -i); заточить карандаш nügelzoitta pirdim  
**затрагивать** kosk|ta (-eb, -i); затрагивать душу koskta hended

**затрата** 1. (*использование*) mänetand (-an, -oid); затрата сил vägen mänetand; 2. (*издержки*) pido|d (-id), финансовые затраты rahapidod

**затрещина** korvali|ne (-žen, -št, -žid); я получил вчера затрещину просто ни за что minä sain eglai korvaližen ani nimiš

**затруднение** jügedu|z' (-den, -t, -zid); в чём ты видишь затруднение? miš näged jügedut? преодолеть все затруднения mända kaikiš jügeduziš läbi; без затруднений jügeduzita; нет никаких затруднений ei ole nimiččid jügeduzid; выполнение домашнего задания вызвало у многих затруднение koditegon vaumičend oli äjile jüged

**затупить** tül'ctut|ada (-ab, -i); затупить топор tül'ctutada kirvez

**затхлый** umbehtunu (-den, -t, -zid); затхлая вода umbehtunu vezi

**затыкать** täp|äta (-tab, -si); затыкни щели, будет теплее täpta pilud, linneb lämemb

**затылок** tagara|j (-jan, -jid); волосы на затылке закрутились tagarajan hibused kidžerzuiba

**затычка** täp (-än, -id); как затычка в бочке kuti täp bučiš

**затягивать** 1. (*туго стянуть*) kingit|ada (-ab, -i); затягивать концы платка kingitada paikan agjad; 2. (*замедлить*) pidenzoit|ta (-ab, -i); затягивать дела pidenzoitta azjoid; 3. (*покрывать*) kat|ta (-ab, -oi); небо затянуло тучами taivaz om kattud pil'vil

**затягиваться** pidestu|da (-b, -i); болезнь затянулась läžund om pidestunu

**зауздать** suičet|ada (-ab, -i); зауздать лошадь suičetada hebo

**заупрямиться** nenaga|ta (-ndeb, -pzi); девочка заупрямилась и заплакала neičukaine nenaganzi i voikaškanzi

**заурядный** keskk|käzi|ne (-žen, -št, -žid); заурядные способности keskkäzine lahjavuz'

**заусенец** liha|puik (-on, -oid)

**заучивать** panda muštho (paneб muštho, pani muštho); заучивать стихи наизусть panda runoid muštho

**захватить** 1. (*крепко сжать руку*) taba|ta (-dab, -zi); захвати рукой и крепко держи tabada kädel i pidä vahvas; 2. (*взять с собой*) otta kerdale (otab kerdale, oti kerdale); захвати с собой топор ota kerdale kirvez; 3. (*взять силой*) anast|ada (-ab, -i); захватить чужие владения anastada verhad mad; захватить власть anastada vald

**захватывающий** melen||tartu|ine (-ižen, -št, -ižid); захватывающий рассказ melentartuine starin

**захлебнуться** jut|ta (-ub, -ui); не смейся во время еды, а то захлебнёшься ala nagra södes, ika jutud

**заход** laskm (-an, -oid); заход солнца päiväižen laskm

**захотеть** tahtoi|da (-b); я захотел есть minä tahtoin söda

**зачем** mihe; mikš; зачем ты так? mihe sinä muga? тут он вспомнил, зачем пришёл sid' hän johtuti, mikš oli tulnu

**зачервиветь** madodu|da (-b, -i); грибы зачервивели babukad madoduiba

**зачерпнуть** amun|ta (-dab, -zi); за-



черпни воды из ведра amunda vet vädraspäi

**зачерстветь** amuštu|da (-b, -i); хлеб уже зачерствел leib om jo amuštunu

**зачёт** 1. (*мероприятие*) tedon||kodvuz|z (-sen, -st, -sid); провести зачёт tehta tedonkodvuz; 2. (*отметка*) kodvuz||znam (-an, -oid); получить зачёт sada kodvuzznam

**зачинщик** zavodiji (-jan, -joid); зачинщик всех ссор kaikiden ridoiden zavodii

**зачисление** otand (-an, -oid); зачисление на учёбу otand opendushe

**зашивать** omb|elta (-leb, -li); зашивать чёрными нитками ombelta mustil nitil

**защитник** kaiči|i (-jan, -joid); защитники границ manrõuniden kaičijad

**защищать** kai|ta (-čeb, -či); защищать от врагов kaita vihanikoisräi

**заяц** jäniš (-an, -id); длинноухий заяц pit'kkorvaine jäniš

**звать** kuc|ta (-ub, -ui); звать на помощь kucta abuhu; как его зовут? kut händast kuctas? звать, приглашая к совместному действию tomotada; звать пойти вместе в лес tomotada mända ühtes mecha

**звезда** täht|az (-han, -ast, -hid); вечерняя звезда ehttähtaz; утренняя звезда homendeztähtaz

**звёздный** tähtaz||-, tähthaka|z (-han, -st, -hid); звёздное небо tähthakaz taivaz; звёздный дождь tähtazvihm

**звёздочка** tähthaine (-izen, -št, -ižid); звёздочки мерцают tähthaižed kobaidaba

**звенеть** čilai|ta (-dab, -ži); heläi|ta (-dab, -ži); (*о колоколе*) kelot|ada

(-ab, -i); ручеёк звенит ojaïne heläidab (čilaidab); вдали звенит колокольчик edahan kelotab (heläidab) kelloïne

**зверь** mec|živat (-an, -oid); зимой звери часто голодают tal'vel mecživatad oma paksus näl'gäs

**звон** heläidu|z (-sen, -st); čilaidu|z (-sen, -st); (*колокола*) kelotu|z (-sen, -st); звон ручья ojan heläiduz (čilaiduz); звон колокола kellon kelotuz (heläiduz)

**звонить** 1. (*издавать звук*) kelot|ada (-ab, -i); tillit|ada (-ab, -i); звонить в колокольчик tillitada kelloižel; 2. (*по телефону*) zvoni|da (-b); не мешай отцу, он звонит по телефону, у него важный разговор ala telusta tatale, hän zvonib telefonal, hänel om tärged pagin; звоните домой, не забывайте! zvonigat kodihe, algaht unohtagoi!

**звонкий** heled (-an, -oid); петь звонким голосом rajatada heledal änel  
◇ звонкий согласный änekaz konsonant

**звонко** heledas; говорить звонко pagišta heledas

**звонкоголосый** heled|jäni|ne (-žen, -št, -žid); звонкоголосая девочка heledänine neičukaine

**звонок** 1. (*устройство*) tilli|ne (-žen, -št, -žid); дверной звонок uks'tilline; 2. (*звук*) soit (-on, -oid); я не слышал звонка телефона minä en kulend telefonan soitod

**звук** kulund (-an, -oid); в слове пять звуков sanas om viž kulundad; гласный звук vokal' (än'kulund); согласный звук konsonant (sätkulund)

**звукоизоляция** änen||hillendu|z (-sen, -st, -sid)

**звуконепроницаемый** änen||pidä|i (-jan, -jid); звуконепроницаемые стены änenpidäjad seinäd

**звучать** rai|kta (-gab, -goi); церковные колокола звучат громко ra-gastkellod raigaba komedas

**звучно** heledas

**звучный** heled (-an, -oid); петь звучным голосом pajatada heledal änel

**звякнуть** helähtoit|ta (-ab, -i); звякнул колокольчик helähtoitü kelloine

**здание** sauvotu|z (-sen, -st, -sid); десятиэтажное здание kümnežiruine sauvotuz

**здесь** täs; tägä; он уже был здесь hän oli jo täs (tägä)

**здешний** tägälaline (-izen, -št, -ižid); здешние обычаи tägälaižed verod

**здороваться** säta tervhen (sädab tervhen, sädi tervhen); когдаходишь в дом, надо здороваться konz tuled pert'he, pidab säta tervhen; здоровайтесь быстрее! säkat tervhen teramba!

**здоровый** terv|eh (-hen, -eht, -hid); здоровый внешний вид terveh irdnägo; здоровый образ жизни terveh elon lad

**здоровье** tervhu|z' (-den, -t); крепкое здоровье vahv tervhuz'

**здравствовать**: да здравствует Родина! elägäha Kodima!

**здравствуй(те)** tervhen! здравствуй, доченька! tervhen, tütrudem! здравствуйте, дети! tervhen olet, lapsed!

**зевать** haikostel|das (-ese, -ihe); хватит зевать! täudub haikosteldas!

**зеваться** haikostoit|ta (-ab, -i); мне зевается mindäi haikostoitab

**зевота** haikostu|z (-sen, -st, -sid); зевота одолела haikostuz tartui

**зеленеть** viher|ta (-dab, -zi); деревья уже зеленеют pud viherdaba jo

**зелёный** vihand (-an, -oid); красить зелёным карандашом mujutada vihandal pirdimel

**зелень** 1. (*растительность*) vihandu|z' (-den, -t); сочная зелень lahed vihanduz'; зелени не было видно, всё пожелтело vihandut ei hägund, kaik oli rakuštunu; 2. (*травы, употребляемые в пищу*) vihanduz|ed (-id); есть овощи и зелень söda jur'kazvmusid i vihanduzid

**землевладелец** man||pidä|i (-jan, -jid)

**землекоп** man||kaiva|i (-jan, -jid)

**землемер** man||märiči|i (-jan, -jid)

**землеройка** nüga||hi|r' (-ren, -r't, -rid)

**землетрясение** man||rehkaidu|z (-sen, -st, -sid); при сильном землетрясении было много разрушений lujan manrehkaidusen aigan oli äi murendusid

**землистый** maka|z (-han, -st, -hid); землистый цвет лица makaz modon tuju

**земля** ma (-n); пахать землю küntta mad; поверхность земли man pind; голая земля pal'l'az ma; Земля движется вокруг Солнца Ma pörub ümbri Päiväižes

**земляника** manzika|ine (-izen, -št, -ižid); в это лето унас не было земляники pesen kezan mijal ei olend manzikašt; родная земля – земляника, а чужая – черника kodima om manzikaine, veraz ma om mustikaine

**земляничник** manzik||kišt (-on, -oid); я попал вчера на душистый зем-

ляничник minä putuin eglai duhu-  
kahaze manzikkišto  
**земляной** ma|ine (-ižen, -št, -ižid);  
 земляная насыпь maine ülüz  
**земноводное** ma|vezi|eläji (-jan, -jid)  
**земной** ma|ine (-ižen, -št, -ižid); man;  
 земная поверхность man pind  
**зенит** kesk||taiv|az (-han, -ast); солн-  
 це уже в зените päiväine om jo  
 kesktaivhal  
**зеркало** zirk|ol (-lon, -loid); посмот-  
 ри в зеркало kasu zirkloho  
**зеркальный** zirkol||-; зеркальная по-  
 верхность zirkolpind  
**зерно** jüv|ä (-än, -id); овсяное зерно  
 kagrjüvä; крупное зерно järed jü-  
 vä; зерно прорастает jüvä idäb  
**зима** tal'v (-en, -id); в начале зимы sü-  
 güz'tal'vel; в середине зимы kesk-  
 tal'vel; в конце зимы keväs'tal'vel  
**зимний** tal'v||-; зимеет утро tal'v-  
 homendez; зимняя одежда tal'v-  
 sobad  
**зимовать** tal'vdu|da (-b, -i); перелёт-  
 ные птицы зимуют на юге keza-  
 lindud tal'vduba suves  
**зимой** tal'vel; зимой птичек надо  
 подкармливать linduižid pidab sötta  
 tal'vel  
**злак** vil'l' ||kazvmu|z (-sen, -st, -sid);  
 хлебные злаки vil'l'kazvmused  
**злить** käregoit|ta (-ab, -i); не зли со-  
 баку ala käregoita koirad  
**злиться** kärei|ta (-dab, -ži); не злись!  
 ala käreida!  
**зло** 1. (*существительное*) pahuz'  
 (-den, -t, -zid); бороться со злом  
 vojuida pahut vastharäi; 2. (*наре-  
 чие*) käredas; взглянуть зло ka-  
 cuhtada käredas

**злоба** viha (-n); таить злобу kantta  
 vihad  
**злободневный** päivän||terali|ne (-žen,  
 -št, -žid); злободневный вопрос  
 päivänteraline küzund  
**зловредный** pahan||tegi|i (-jan, -joid)  
**злой** käred (-an, -oid); äred (-an, -oid);  
 злая собака käred (äred) koir  
**злокачественный** paha||kibu|ine  
 (-ižen, -št, -ižid); злокачественная  
 опухоль pahakibuine paize  
**злонамеренный** pahan||tahto|ine  
 (-ižen, -št, -ižid); злонамеренный  
 поступок pahantahtoine tego  
**злонравный** käred||taba|ine (-ižen,  
 -št, -žid); злонравные люди käred-  
 tabaižed ristitud  
**злопамятный** pit'k||taba|ine (-ižen,  
 -št, -ižid); и что ты такой злопамят-  
 ный? midä-k mugoine pit'ktabaine  
 oled?  
**злополучный** ozato|i (-man, -nt,  
 -mid); злополучное письмо послу-  
 жило причиной ссоры ozatoi kir-  
 jeine tegihe ridan süks  
**злость** pahuz' (-den, -t); злость про-  
 никла в душу pahuz' ličihe henghe;  
 жить без злости в душе eläda heng-  
 gen pahudeta  
**злоупотребление** üli||kävutand (-an);  
 злоупотребление терпением учите-  
 ля orendajan tirpandan ülikävutand  
**злосычный** paha||keli|ne (-žen, -št,  
 -žid); как ты злосычен! mitte oled  
 pahakeline!  
**змея** kü (-n, -id); mado (-n, -id); ядо-  
 витая змея paha kü; укус змеи опа-  
 сен madon kokaiduz om varukaz  
**знак** znam (-an, -oid); подать знак  
 tehta znam ◇ мягкий знак pehmen-

duzznam вопросительный знак küzundznam; восклицательный знак kidaznam; знаки препинания keskznamad

**знакомить** tundištoit|ta (-ab, -i); нас никто не знакомил niken ei tundištoitand meid

**знакомиться** tundišt|adas (-ase, -ihe); настало время всем знакомиться se aig om tundištadas kaikile

**знакомство** tundištoitu|z (-sen, -st, -sid); возобновить знакомство udištada tundištoituz; дорожить знакомством argostada tundištoitust; знакомство с древней историей tundištoituz vanhan istorijanke

**знакомый** tutab (-an, -id); не было ни одного знакомого лица ei olend ni üht tutabad modod

**знаменитый** tetab (-an, -id); знаменитый учёный tetab tedomez'

**знамя** flag (-an, -oid); с флагами flagoidenke

**знание** tedo (-n, -id); приобрести знания и умения sada tedoid i mahtoid  
**знаток** tundiji (-jan, -joid); спросите об этом у знатоков языка küzugat neciš kelen tundijoi

**знать** 1. (*иметь знания*) te|ta (-dab, -zi); я ничего не знаю minä en teda nimidä; 2. (*быть знакомым*) tun|tta (-deb, -zi); я его не знаю minä en tunde händast; я знаю всех жильцов нашего дома minä tunden kaik meiden pertin eläjad

**значение** znamoičend (-an, -oid); значение слова sanan znamoičend

**значимый** znamasi|ne (-žen, -št, -žid); значимые поступки znamasižed tegod

**значительный** üläl|znamasi|ne (-žen, -št, -žid); это было значительное событие nece oli ülälznamasine aigtego

**значить** znamoi|ta (-čeb, -či); что значит его слова? midä znamoičeba hänen sanad?

**значиться** znamoi|tas (-čese, -čihe); таковой в списках не значится mugoine ei ole znamoitud listale

**знобить** särenzoit|ta (-ab, -i); меня знобит mindai särenzoitab (säru otab)

**зной** räk (-en); в зной rären aigan

**знойный** räk (-en, -id); знойные летние дни räked kezapäiväd

**зоб** kubu (-n, -id)

**зов** kucund (-an, -oid); зов сердца südäimen kucund

**зодчество** arhitektur (-an); древнее зодчество amuine arhitektur

**зола** tuhk (-an); цвет золы – серый tuhkan muju om hahk

**золвка** nado (-n, -id)

**золотить** kuldoi|ta (-čeb, -či); он золотит свои изделия hän kuldoičeb ičeze tehmusid

**золото** kuld (-an); изделия из золота tehmused kuldaspäi

**золотой** kuld||-; kuldajine (-ižen, -št, -ižid); золотое колечко kuldaine renghaine; золотая рыбка kuldaine kalaine ◇ золотые руки kuldaižed käded

**зона** 1. (*определённое пространство*) vö (-n, -id); климатическая зона il'mištvö; 2. (*достижимость*) ulotuz|verk (-on, -id); зона слышимости änen ulotuzverk; находиться вне зоны слышимости olda änen ulotuzverkon irdpolel

**зонт** vihman||varjoiči|m (-men, -nt, -mid)

**зоолог** živat||tedo||me|z' (-hen, -st, -hid)

**зоология** živat||tedo (-n)

**зрачок** nägu|ine (-ižen, -št, -ižid)

**зрелище** nägemu|z (-sen, -st, -sid); я никогда не видел такого красивого зрелища minä en nägend mugošt čomad nägemust nikonz

**зрелость** küpsu|z' (-den, -t); зрелость мысли meletusen küpsuz'; у возраста зрелости есть свои плюсы igän küpsudes oma ičeze plüsad

**зрелый** 1. (*созревший*) küps (-an, -id); зрелая ягода küps marj; 2. (*достигший полного развития*) aig||vo|zne (-ččen, -ttušt, -ččid); зрелый мужчина aigvozne mužik; 3. (*обдуманый*) märitud; зрелое решение märitud päruz

**зрение** nägu (-n, -id); хорошее зрение hüvä nägu; улучшить зрение paremboitta nägu ◇ быть в поле зрения olda sil' mnägubal; точка зрения mel'pido

**зреть** eht|ta (-ib, -i); küps|eta (-neb, -ni); хлеба зреют villäd ehtiba; рожь зреет rugiž küpsneb

**зритель** kasu|i (-jan, -jid); зал полон зрителей zal om täuz' kasujid

**зрительный** kacund||-; nägu||-; зрительный зал kacundzal; зрительная память nägumušt

**зря** hödhüvid; uhtei; зря время проводит mänetada aig uhtei (hödhüvid)

**зрячий** nägi|i (-jan, -joid); зрячий не нуждается в поводыре nägijale ei tarbiž talutajad

**зуб** 1. (*человека*) hamb|az (-han, -ast, -hid); зуб болит hambhan kibištab; молочный зуб maidhambaz; 2. (*у предметов*) pi (-n, -d); зубья граблей haravon pid; зубья пилы pilan pid

**зубастый** hambhika|z (-han, -st, -hid); зубастая щука hambhikaz haug

**зубной** hambaz||-; зубная паста hambaztahtaz; зубная щётка hambazharj

**зубочистка** hambaz||puik (-on, -oid)

**зуд** sibite|z (-sen, -st); зуд беспокоит sibitez mokičeb

**зыбиться** likku|da (-b, -i); река чуть зыбилась jogi likkui vähäižel

**зыбкий** birku|i (-jan, -jid); на зыбком болоте birkujal sol

**зыбь** kare (-gen, -t), на озере даже зыби не было järves ei olend eskai karet-ki; на лёгкой зыби озера качалась лодка järven kebnas kareges čibui veneh

**зябнуть** pale|ta (-neb, -ni); я что-то начал зябнуть mindai paleneb

**зять** vävu (-n, -id); блины для зятя kürzad vävule

## И

- и** 1. (*союз*) i; da; dai; ты и твоя сестра sinä i (da) sinun sizar; 2. (*также*) -||ki; и я пойду minä-ki lähten; так мы этот рассказ и читаем ka mö necidä starinad lugem-ki; и эту новость мы уже слышали pesen-ki uzišton mö olem jo kulnuded
- ибо** sikš miše; не противоречь, ибо это есть правда ala vastusta, sikš miše nece om tozi
- ива** raid (-an, -oid); кусты ивы raidpenzhad; сделанный из гибкой ивы tehtud novelas raidaspäi
- иван-чай** horm||hein (-än, -id); заросли иван-чая hormheinžom
- ивняк** raidišť (-on, -oid); в ивняке щибетали птицы raidišťos čičitiba lindud
- ивовый** raida|ine (-ižen, -šť, -ižid); raid||-; в ивовых кустах raidpenzhiš
- игла** negl (-an, -oid); шить иглой ombelta neglal; вязальная игла sidonegl
- иголка** negl (-an, -oid); вдеть нитку в иголку pugetada nit' neglan sil'mäižehe; иголки ели kuzen neglad ◇ сидеть как на иглоках olda kuti palabil hilil
- игольный** neglan||-; игольное ушко neglan sil'mäine
- игнорировать** hül'gäi|ta (-dab, -ži); он игнорировал окружающих hän hül'gäiži ümbriolijoid
- игра** 1. (*забава*) vänd (-on, -oid); игры детей lapsiden vändod; игра внезапно прекратилась vänd lopihe ühtnägoi; 2. (*на инструменте*) vändand (-an); vänd; его искусная игра всех заставила прослезиться hänen mahtokaz vändand kündlestoiti kai-ki; слышна игра на кантеле kulub kantelen vänd
- играть** 1. (*забавляться*) vä|ta (-ndab, -ndi); дети играют в песочнице lapsed vändaba leteaidikos; играть в жмурки väta sogedaižil; играть в куклы väta mučakoil; играть в футбол väta jaugmäčhu; 2. (*исполнять на инструменте*) vä|ta (-ndab, -ndi); soit|ta (-ab, -i); играть на пианино väta (soitta) pianol; играть на дудочке soitta soittoizel; играть на рожке torta torvel ◇ играть первую скрипку olda ezinenas; играть свадьбу väta sajad; играть словами väta sanoil
- игрок** vända|i (-jan, -jid); игроки были уж на игровом поле vändajad oliba jo vändpöudol
- игрушка** boba|ine (-ižen, -šť, -ižid); играть в игрушки väta bobaižil
- идеал** ideal (-an, -oid); каждое время рождает свои идеалы joga aigan sünduba ičeze idealad
- идеальный** ideali|ne (-žen, -šť, -žid); верить в идеальную любовь uskta idealizēhe armastusehe
- идея** mel'veh (-en, -t, -id); было высказано много хороших идей olī sanutud äi hüvid mel'vehid; в голове не было ни одной ценной идеи päс ei olend ni üht arvokast mel'veht
- идти** 1. (*передвигаться*) ast|ta (-ub, -ui); män|da (-eb, -i); иди быстрее

astu teramba; иди-ка ты домой! mäne-ške kodihe! 2. (приближаться) tul|da (-eb, -i); весна идёт keväs' tuleb; 3. (действовать: о механизмах) kävu|da (-b, -i); часы идут časud kävuba; 4. (о дожде) vihm|da (-ub, -ui); на улице дождь идёт irdal vihmub; 5. (о снеге, граде) sad|ada (-ab, -oi); снег идёт lunt sadab; град идёт ragišt sadab; 6. (о спектаклях, фильмах) olda (om, oli); что нового идёт в кинотеатре? midä ut om kinoteatras? идёт новый спектакль om uz' teatrozuteluz; 7. (быть к лицу) kožu|da (-b, -i); этот цвет тебе идёт nese muju kožub sinei; 8. (в 3 лице единственного числа: идёт в значении «ладно, согласен») olgha muga; ну что, так идёт? – идёт! ka midä, voib-ik muga olda? – olgha muga! пойдём теперь купаться – пойдём, идёт! astkam nügüd' kül'b-mahas – astkam, olgha muga! ◇ ийти на поклон rakita; ийти под венец väta sajad; из головы не идёт päspäi ei lähte; на ум не идёт pähä ei tule

**из (изо)** 1. (направление движения: откуда): он приехал из города hän tuli lidnaspäi; из школы до дома školaspäi kodihsai; 2. (материал: из чего): дудочка из ивы soitoine raidaspäi; петушок из глины kukoihut savespäi; варенье из черники marjkeitoz mustikaizespäi; платок из шёлка paik šuukuspäi; 3. (происхождение: какое): он из деревенской семьи hän om küläkansaspäi; он из рабочих hän om radnikoišpäi; он родом из северных мест rodul hän om pohjoiztahoišpäi;

4. (из числа: из кого): он один из нас hän om üks' meišpäi; он один из самых известных знатоков языка hän om üks' tetabiš kelen tundi-joišpäi; 5. (по причине: из-за чего) tagut; из-за болезни läžundan tagut; из-за дождя мы не пошли в лес vihmän tagut mö em lähtnugoi mecha ◇ из года в год vodespäi toižehe; изо дня в день päiväspäi päivähä **изба** per|t' (-tin, -tid); построить избу sauda pert'; летняя изба kezapert' **избавитель** päzuta|i (-jan, -jid); мы ждали его как какого-то избавителя mö varastim händast kuti mittuštse päzutajad

**избавление** (собственными силами) päzund (-an); (с помощью кого-либо) päzutand (-an); избавление от насилия päzund ahtištusespäi; мы ждали избавления с его помощью mö varastim päzutandad hänen abul **избавляться** päzu|da (-b, -i); как избавиться от трудностей? kut päzuda jügedusišpäi? избавиться от боли в горле päzuda kurkun kibuspäi

**избалованный** droče|i (-jan, -jid); избалованный ребёнок droče|i laps' **избивать** lö|da (-b, -i); peks|ta (-ab, -i) **избиратель** änestai|i (-jan, -jid); права избирателей änestajiden oiktuded

**избирать** vali|ta (-čeb, -č'i); пришло время избирать om tulnu aig valita **избрание** valičend (-an, -oid); избрание на должность valičend radsijale **избранный** valitud; избранные произведения писателя kirjutajan valitud kirjutesed

**избушка** perti|ne (-žen, -št, -žid); мы зашли в избушку mö tulim pertižehe  
**избыток** üli||mär (-an, -id); чувствовать избыток сил rižada vägen ülimärad  
**избыточный** üli||mära|ine (-ižen, -št, -ižid); лишиться избыточного веса kadotada ülimäraine jüguz'; избавиться от избыточных забот päzuda ülimäraižiš holišpäi

**извержение** rehkaudu|z (-sen, -st, -sid); извержение вулкана lämoi-mägen rehkaudu

**известие** tedotu|z (-sen, -st, -sid); получить хорошее известие sada hüvä tedotuz

**известить** tedot|ada (-ab, -i); известить всех о собрании tedotada kaikiid suiman polhe; известить меня, когда все будут готовы tedota mindai, konz kaik linneba vaumhed; известить родителей об этом событии tedotagat vanhembid neciš azjas

**известно** tetpas; как нам известно, он скоро уедет kut meile om tetpas, hän ajab teravas

**известный** tetab (-ab, -id); книги известного писателя tetaban kirjutajan kirjad

**известняк** mouc||kivi (-en, -id)

**извещение** tedotu|z (-sen, -st, -sid); получить извещение sada tedotuz

**извиваться** vitlikoi|ta (-čeb, -či); река извивается по всей долине jogi vitlikoičeb kaiked alangodme

**извилина** koveru|z' (-den, -t, -zid); вся река в извилинах kaik jogi om koveruzil

**извилистый** kover (-an, -id); идти по извилистой тропинке astta koverad tedme

**извинение** prostind (-an, -oid); почитать извинение sada prostind  
**извинить** prosti|da (-b); извините! prostigat!

**извиниться** pakita prostind (pakičeb prostindad, pakiči prostindan)

**извне** irdalpäi; откуда-то извне слышались звуки kuspäi-se irdalpäi kului änid

**изворачиваться** murde|lltas (-dase, -zihe); лучше сознайся, не изворачивайся avaitte paremba, ala murdelde

**изгиб** koveru|z' (-den, -t, -zid); в изгибе реки jogen koverudes

**изгибаться** koverzu|da (-b, -i); гвозди какие-то мягкие, всё время изгибаются naglad oma miččed-ne pehmedad, kaiken aigan koverzuba

**изгнание** hädand (-an, -oid); терпеть изгнание tirpta hädandad; жить в изгнании eläda hädandas

**изгонять** hä|lta (-dab, -di); изгонять из страны häta maspäi

**изгородь** aid (-an, -oid); за домами были изгороди pertiden taga oliba aidad; косая изгородь kurgesine aid; изгородь в виде частокола püštaid

**изготавливать** te|hta (-geb, -gi); изготавливать сани tehta regid

**изготовление** tegend (-an, -oid); изготовление саней – долгий процесс regiden tegend om pit'k azj

**издавать** pain|da (-ab, -oi); издавать книги painda kirjoid; книги на вепском языке издают не часто kirjoid vepsän keel paindas harvoin

**издавна** amussai; издавна повелось muga om tehnu amussai

**издалека** edahanpäi; издалека вид-



но edahanpäi nägub; он пришёл издалека hän tuli edahanpäi

**издание** painu|z (-sen, -st, -sid); пробное издание kodypainuz; тираж издания painuzmär

**изданный** painud; изданный в Петрозаводске painud Petroskoiš

**издатель** painaji (-jan, -jid); издатель отвечает за качество книг painai pidäb vastust kirjoiden ladus

**издательство** painišt (-on, -oid); издать книгу в крупном издательстве painda kirj sures painištos

**издевательство** glumind (-an, -oid)

**издеваться** 1. (*высмеивать*) nagr|da (-ab, -oi); издеваться над лучшими чувствами nagrda parahimid rižoid; не издевайся над ним ala nagra händast; 2. (*зробо обращаться*) moki|ta (-čeb, -či); издеваться над животными mokita živatoid

**изделие** tehmu|z (-sen, -st, -sid); изделия из серебра hobedaižed tehmušed; среди изделий из дерева в глаза бросились игрушки putehmusišpäi sil' mihe tacihe bobaižed; выпечное изделие paštatez

**издержать** pid|äda (-äb, -i); издержать все деньги pidäda kaik dengad

**издержки** pido|d (-id); судебные издержки sudpidod

**изжога** hengen||poltand (-an); изжога мучает hengenpoltand mokičeb

**из-за** 1. (*из-за чего-либо: откуда*) tagaräi; из-за дома pertin tagaräi; из-за поворота дороги ten kändusen tagaräi; выйти из-за стола lähтта stolan tagaräi; 2. (*по причине: зачем*) taguiči, tagut; täht; из-за тебя sinun tagut (taguiči); из-за болезни

läžundan tagut (taguiči); из-за чего ты не пришёл? min täht ed tulend?

**излечение** tervehtoituz (-sen, -st, -sid); находиться на излечении в больнице olda tervehtoituses läžundkodiš

**излечивать** tervehtoit|ta (-ab, -i); spravit|ada (-ab, -i); излечивать все болезни tervehtoitta (spravitada) kaik kibud

**излечиваться** tervehtu|da (-b, -i); spravi|tas (-še, -he); излечиваться от недугов tervehtuda (spravitas) hibjan kibuišpäi

**излишек** liigeh (-en, -t, -id); излишки хлеба villän liigehed; излишки воды в почве veden liigeh mas; из-за излишков liigehiden tagut; у нас нет излишков mijal ei ole liigeh

**изложение** kirjutand||sanute|z (-sen, -st, -sid); получить за изложение пятерку sada kirjutandsanuteses viidenik

**излучать** hošteld|da (-eb, -i); её глаза излучают доброту hänen sil'mäd hošteleba hüvüdel; излучать радость hoštelda ihastust

**излучина** koveruz' (-den, -t, -zid); в излучине реки jogen koverudes

**измазать** redust|ada (-ab, -i); измазать руки черникой redustada käded mustikaižel

**измарать** redust|ada (-ab, -i); измарать рубашку redustada paid

**измельчать**<sup>1</sup> 1. (*стать мельче по величине, значимости*) peništuz|da (-b, -i); скот измельчал kodiživat om peništunu; идеи измельчали mel'vehed oma peništunuded; 2. (*стать неглубоким*) madaluz|da (-b, -i); озеро измельчало järв madalzui

**измельчать**<sup>2</sup> (*крошить*) mure|ta (-ndab, -nzi); оставь хлеб, иначе измельчишь в порошок jäta leib, ika murendad jauhoks

**изменение** vajehtu|z (-sen, -st, -sid); изменение климата sän vajehtuz; изменение мнения mel'pidon vajehtuz

**изменить**<sup>1</sup> (*переменить*) vajeht|ada (-ab, -i); изменить причёску vajehtada sugičuz; изменить свои взгляды на жизнь vajehtada ičeze kasmused eloho; ветер изменил направление tullei vajehtihe

**изменить**<sup>2</sup> (*передать*) manit|ada (-ab, -i); изменить своим друзьям manitada sebranikoid

**измениться** vajeht|adas (-ase, -ihe); измениться внутренне vajehtadas henges

**изменчивость** vajehtelu|z (-sen, -st); изменчивость жизни elon vajehteluz; изменчивость настроения melen vajehteluz

**изменчивый** vajehteli|i (-jan, -joid); изменчивый характер vajehtelii taba

**измерение** märičend (-an, -oid); измерение роста и веса kazvon i jügun märičend

**измеритель** 1. (*прибор*) märiči|m (-men, -nt, -mid); измеритель давления verenpainusen märičim; 2. (*работник*) märiči|i (-jan, -joid)

**измерять** märi|ta (-čeb, -či); измерять длину и высоту märita pidut i korktut; измерять артериальное давление märita son'painust

**изморось** sumeg (-en, -id); сеялась мелкая изморось ajoi sumegel

**измученный** mokitud; измученный вид mokitud irdnägo

**измять** mur|ta (-dab, -zi); измять одежду murta sobad

**измяться** murdu|da (-b, -i); одежда измялась soba om murdunu

**изнаночный** murginaline (-ižen, -št, -ižid); повернуть на изнаночную сторону kätä murginaižele polele (kätä murgni)

**износить** kulut|ada (-ab, -i); вся обувь изношена kaik kengäd om kulutadud

**износиться** kulu|das (-se, -ihe); обувь изнасилась kengäd kuluihe; вся одежда изнасилась kaik sobad oma kulunus

**изношенный** kulu (-n, -id); на ноги были надеты изношенные валенки jaugha oli pandud kulud villakod

**изнурительный** väzutoita|i (-jan, -jid); изнурительные боли väzutoitajad kibud

**изнурять** väzutoit|ta (-ab, -i); изнурять себя непосильной работой väzutoitta ičtaze ülvägižel radol

**изнутри** südäimespäi; изнутри повисло теплом südäimespäi tuli lämäd; дверь заперта изнутри uks' om saubatud südäimespäi

**изнывать** tuskištu|da (-b, -i); сердце изнывает от боли за дочь südäin tuskištub kibuspäi tütren tagut

**изо:** изо всех сил mi väged om; бежать изо всех сил joksta mi väged om; стараться сделать изо всех сил naprida tehta mi väged om

**изображать** 1. (*воспроизводить в художественном образе*) kuva|ta (-dab, -zi); изображать на полотне

kuvata taidehpaltnale; 2. (представлять на сцене, в кино) ezit|ada (-ab, -i); изображать прежнюю жизнь ezitada endišť elod

**изображение** 1. (действие) kuvadand (-an, -oid); изображение природы londusen kuvadand; 2. (изображение) kuv|a (-an, -id); на полотне было изображение красивого мальчика paltnal oli čoman prihaižen kuva; чёрно-белое изображение must-vauged kuva; портрет был представлен в цветном изображении modkuva oli tehtud mujuiš

**изобразительный** kuvai|-; изобразительное искусство kuvataideh

**изобретатель** tego||pä (-n, -id); удивляюсь изобретателям, их голова скроена совсем иначе čududelemoi tegoräid, heiden päd om vil'düd toižin

**изобретать** telhta (-geb, -gi); не изобретай велосипед! ala tege velokezrad!

**изогнутый** kidžer (-an, -id); изогнутое дерево kidžer pu

**изолировать** erigoit|ta (-tab, -ti); на время болезни изолировать от других детей läžundan aigan erigoitta toižiš lapsišpäi

**изолятор** erigoituz||honu|z (-sen, -st, -sid); находиться в изоляторе olda erigoituzhonuses

**изоляция** erigoitu|z (-sen, -st, -sid); нельзя находиться в изоляции от общества ei voi olda erigoituses mez'kundaspäi

**изостудия** taideh||studi|i (-jan, -joid); посещать изостудию kävuda taidehstudijaha

**из-под** 1. (направление движения: откуда) alpäi; кошка вылезла из-под стола kaži tuli stolän alpäi; мячик выкатился из-под стула mäčuiне turutihe ištmen alpäi; 2. (при обозначении населённого пункта: откуда): он приехал из-под Вологды hän tuli Vologdan agjaspäi; 3. (при указании на назначение предмета: для чего): коробок из-под спичек virikorobaine; бутылка из-под молока maidosine butulk; корзинка из-под ягод marjasine puзу

**израсходовать** pid|äda (-äb, -i); израсходовать все краски pidäda kaik mujud

**изредка** harvas; harvašti; harvoin; здесь клён растёт изредка tägä vahrtarid kazvab harvoin

**изумительный** čudosi|ne (-žen, -št, -žid); изумительный пейзаж čudosine londuzkuva

**изумление** čududel|z (-sen, -st, -sid); к моему изумлению minun čududeluseks

**изумлять** čududel|da (-eb, -i); изумлять своей памятью čududelda ičeze muštol

**изучать** oppi|da (-b); дети в кружке изучают историю родного края lapsed tedosebras oppiba kodirandan istorijad; изучать историю возникновения падежей oppida kändoiden sündundistorijad

**изучение** oppind (-an); учёные изучают живые и мёртвые языки tedomehed oppiba eläbid i kolnuzid kelid

**изъявительный**: изъявительное наклонение indikativ; поставьте гла-

- гол в 3 лицо множественного числа имперфекта изъявительного наклонения pangat verb indikativan imperfektan äilugun koumandehe personaha
- изъян** vig|a (-an, -oid); без изъянов vigoita
- изысканность** henu|z' (-den, -t, -zid); изысканность манер maneroiden henuz'
- изысканный** hen (-on, -oid); изысканный браслет hen kâzirengaz; изысканный вкус hen magu
- изюм** izüm (-an); пирожки с изюмом pirgaižed izümanke
- изящный** čomaka|z (-han, -st, -hid); изящная фигура čomakaz hibj; изящные движения čomakahad likudad
- икать** nikištoit|ta (-ab, -i); ребёнок икает last nikištoitab
- икаться** nikištoit|ta (-ab, -i), мне икается mindai nikištoitab
- икона** jumala|ine (-izen, -št, -ižid); в углу над столом висела икона čogas stolan päl ripui jumalaine
- икота** nikištu|z (-sen, -st, -sid); икота одолела nikištuz tartui
- икра** 1. (*кушанье*) möuk (-un, -uid); икра рыбы kalan möuk; 2. (*откладывание*) kudo (-n); икра лягушки löcun kudo; метать икру kudoda
- икристый** möukuka|z (-han, -st, -hid); икристая щука möukukaz haug'
- икры** kindr|ed (-id); сарафан до икр sarafon kindrihesai
- ил** muda (-n); nima (-n); в озере полно ила järves om äi mudad (nimad)
- или** vai; так ты придёшь или нет завтра? ka tuled vai ed homen? мама или папа будут дома mam vai tat linneba kodiš
- илистый** mudaka|z (-han, -st, -hid); nimaka|z (-han, -st, -hid); илистые берега mudakahad (nimakahad) randa
- иллатив** illativ (-an); имя существительное в форме иллатива substantiv illativformas
- иллюзия** manituz||kuv|a (-an, -id); не питай иллюзий ala ole manituzkuviden valdas
- иллюстрация** kuv|a (-an, -id); иллюстрация к книге kirjan kuvad
- иллюстрировать** kuvit|ada (-ab, -i); иллюстрировать детские издания kuvitada lapsiden kirjoid
- иллюстрирование** kuvitu|z (-sen, -st, -sid); иллюстрирование различных книг erazvuiččiden kirjoiden kuvituz
- именины** nimi||päiv (-än, -id); купить на именины торт ostta tort nimi-päiväks; пойти на именины lähтта nimipäiväle
- именитый** tetab (-an, -id); именитый художник tetab taidehkuvanik
- именовать** nimit|ada (-ab, -i); именовать себя художником nimitada ičtaze kuvanikaks
- именоваться** nimit|adas (-ase, -ihe); как это место именуется? kut nece sija nimitadas?
- иметь** olda (om, oli); они имеют троих детей heil om koume last; ты не имеешь права так делать sinai ei ole oiktut muga tehta
- иметься** olda (om, oli); имеется ли у тебя всё необходимое? om-ik sinai kaik tarbhaine?

**имитация** mugoiču|z (-sen, -st); имитация пения птиц lindrajoiden mugoičuz

**имитировать** mugoi|ta (-čeb, -či); имитировать голоса знакомых mugoiita tutabiden änid

**иммунитет** kibun||vastustu|z (-sen, -st, -sid); врождённый иммунитет sünduline kibunvastustuz

**имперфект** imperfekt (-an); показатель имперфекта в вепском языке «i» imperfektan tunduz vepsän keles om «i»

**импорт** import (-an); импорт товаров tavaroiden import

**импортировать** importirui|da (-b); много товаров мы вынуждены импортировать из других стран äi tavaroid meile pidab importiruida toižiš maišpäi

**имущество** elomišt (-on); государственное имущество valdkundaline elomišt; домашнее имущество kodielomišt; страховать имущество maksta kaičust elomištos

**имя** nim|i (-en, -id); скажи своё имя sanu ičeiz nimi; моё имя Нина minun nimi om Nina ◇ имя существительное substantiv; имя прилагательное adjektiv; имя числительное numeral'

**инаугурация** valdha||tulend (-an, -oid)

**иначе** 1. (*другим способом*) toižin; поступим иначе tegem toižin; 2. (*в противном случае*) ika; сообщи мне вовремя, иначе не приду sanu minei aigalaze, ika en tule

**инвалид** invalid (-an, -oid); коляска для инвалида kezrvedim invalidan täht; дом инвалидов kodi invalidoile

**инвентарь** kaludišt (-on, -oid); больничный инвентарь läžundkodin kaludišt; опись инвентаря kaludišton lugetiž

**индеветь** hüdestu|da (-b, -i); ветви деревьев индеветют на морозе puiden barbad hüdestuba pakaižes

**индивидуальный** personali|ne (-žen, -št, -žid); индивидуальные потребности personaline tarbhuz'

**иней** hal|a (-an); hüde (-gen, -t); ночью выпал иней õl pani halan; на земле нет инея mas ei ole hūdet (halad)

**инициалы** nimen ezikirjamed (nimen ezikirjamid); вышить инициалы на полотенце poimda ezikirjamed kãzipaikha

**инициатива** tomotu|z (-sen, -st, -sid); взять инициативу в свои руки otta tomotuz ičeze kãzihe; по его инициативе hänen tomotusen mödhe; проявить инициативу ozutada tomotusen maht

**инициатор** tomota|i (-jan, -jid); инициатор полезных дел tarbhaižiden azjoiden tomtai

**иногда** erašti; вспоминай меня иногда johtuta mindai erašti

**иной** 1. (*другой*) to|ine (-ižen, -št, -ižid); его мучают иные помыслы händast mokičeba toižed meletused; 2. (*некий*) era|z (-sen, -st, -sid); иной и не знает, как поступить eraz ei teda-ki, kut pidab tehta

**инопланетянин** avaruden||elä|i (-jan, -jid); мы ждём встречи с инопланетянами mõ varastam vastmišt avarudeneläjidenke

**иностранец** verhan||man||elä|i (-jan, -jid)

**иностранный** veraz||ma|ine (-ižen, -št, -ižid); ver|az (-han, -ast, -hid); иностранные товары verazmažed tavarad; иностранный язык veraz kel'

**инспектор** kodvi|i (-jan, -joid); налоговый инспектор nalgokodvii

**институт** institut (-an, -oid); korged škol (korktan školan, korktoid školid); учиться в институте opetas institutas (korktas školas); поступить в институт püzuda institutha

**инстинкт** giž|a (-n, -oid); материнский инстинкт mamoiñ giža; врождённый инстинкт süñduline riža; в соответствии с инстинктами gižoiñden mödhe; на основе инстинктов gižoiñden pohjal

**инструктаж** nevomu|z (-sen, -st, -sid); провести инструктаж vedäda nevomuz

**инструмент** 1. (*орудие труда*) gad||kalu (-n, -id); все инструменты готовы kaik radkalud oma vaumhed; 2. (*музыкальный*) vändi|m (-men, -nt, -mid); струнные инструменты jändevändimed; ударные инструменты löñdvändimed

**интеллект** mel' ||maht (-on); обладать интеллектом olda mel' mahtonke

**интеллектуальный** mel' ||mahto|ine (-ižen, -št, -ižid); интеллектуальная жизнь mel' mahtoine elo

**интеллигентный** intelligenti|ne (-žen, -št, -žid); интеллигентный поступок intelligentine tego

**интервал** 1. (*временной перерыв*) aig||keskust (-an, -oid); интервал между уроками 10 минут aigkeskust urokoiden keskes om kümne

minutad; 2. (*пространственный перерыв*) matk||keskust (-an, -oid); через определённый интервал пути мы отдыхали märitud matkkeskustan jäl' ghe mö lebaižimoiš

**интервью** pagištoitu|z (-sen, -st, -sid); взять интервью у друга pagištoitta sebranik

**интерес** melen||tartu|z (-sen, -st, -sid); нет интереса ei ole melentartust; проявить интерес к иностранным языкам ozutada melentartuz verhiže kelihe

**интересовать** olda melentartušt (om melentartušt, oli melentartušt); я интересуюсь литературой minei om melentartušt literatur; он интересуется, когда приедут гости hänele om melentartušt, konz tuleba adivod

**интересоваться** olda melentartušt (om melentartušt, oli melentartušt); я интересуюсь русской литературой minei om melentartušt venälaine literatur

**интуиция** giž|a (-an); человеческая интуиция очень важная вещь ristitun riža om lujas tarbhaine azj

**инфекционный** tart||-; инфекционное заболевание tartläžund

**инфинитив** infinitiv (-an, -oid); глагол в инфинитиве verb infinitivas

**информация** tedo|d (-id); получить информацию посредством прессы sada tedod lehtišton kal't

**ирис** iris (-an, -oid); посадить перед домом ирисы ištutada irisoid kodin edehe

**иронизировать** nirvištel|da (-eb, -i); хватит иронизировать! täudub nirvištelda!

**ирония** nirvištelu|z (-sen, -st); сейчас не время для иронии nügüd' ei ole aigad nirvištelusen täht

**искажать** värišt|ada (-ab, -i); искажать истину värištada tot

**искажение** värištelu|z (-sen, -st, -sid); искажение мыслей meliden värišteluz

**искатель** еси|i (-jan, -joid); искатель приключений varastamatomiden azjoiden еси

**искать** ес|ta (-ib, -i); искать друга и найти его еста sebranikad i löüta händast

**исключать** heit|ta (-äb, -i); исключить его из списка heitä händast lugetišespäi

**исключение** heitu|z (-sen, -st, -sid); исключение из правила heituz sändospäi

**ископаемое**: полезные ископаемые tarbhaižed mankaivatused

**искоса** murt||sil'mil; посмотреть искоса kacta murtsil'mil

**искра** kibin (-an, -oid); от костра летят искры nodjospäi lendaba kibinad

**искренний** avoin||südäimeli|ne (-žen, -št, -žid); искренние ответы avoin-südäimeližed vastused

**искривиться** värištu|da (-b, -i); дерево искривилось от ветра pu om värištunu tulleil

**искривление** värištu|z (-sen, -st, -sid); искривление позвоночника sel'g-rodan värištuz

**искривлять** värišt|ada (-ab, -i); берёза была искривлена ветром tulleil oli värištanu koivun

**искриться** kibinoi|ta (-čeb, -či); пла-

мя костра искрится nodjon leskuz kibinoičeb

**искусать** hambhi|da (-b); pur|da (-eb, -i); комары искусали до крови säs-ked puriba verhesai; собака искусала koir hambhi

**искусный** mahtoka|z (-han, -st, -hid); искусный мастер mahtokaz mastar'

**искусственный** londusetoi|i (-man, -nt, -mid); тего||-; искусственное удобрение londusetoi manvāgituz; искусственный цветок тегоöänik

**искусство** taideh (-en, -t); современное искусство nügüdläine taideh

**искушать** kodv|da (-ib, -i); искушать свою судьбу kodvda ičeze ozad

**искушение** kodvu|z (-sen, -st, -sid); ввести в искушение veda kodvusehe

**испан|ец, -ка** ispaniala|ine (-ižen, -št, -ižid); испанцы ispanialaižed

**Испания** Ispania (-n); гостить у друзей в Испании adivoičetadas sebranikoidenno Ispanias

**испанский** ispaniala|ine (-ižen, -št, -ižid); ispanian; испанский язык ispanian kel'

**испарение** purutu|z (-sen, -st); нет испарения ei ole purutust; из-за испарения purutusen tagut

**испаряться** purut|adas (-ase, -ihe); дождевая вода испаряется vihm-vezi purutase

**испачкать** redust|ada (-ab, -i); испачкать руки redustada käded

**испачкаться** redust|adas (-ase, -ihe); redustu|da (-b, -i); где ты так испачкался? kus sinä redustitoi (redustuid) tuga?

**испечь** раšt|ta (-ab, -oi); испечь пироги раštta pirgad

**испечься** pašt|tas (-ase, -oihe); пироги уже испеклись pirgad oma jo paštus

**исповедоваться** avaita heng (avaidab hinged, avaiži hengen)

**исповедь** hengen avaiduz (hengen avaidusen, hengen avaidust; hengen avaidusid)

**исподлобья** kulmiden alpäi; смотреть исподлобья kacta kulmiden alpäi

**исполнитель** 1. (*тот, кто исполняет*) tegi|i (-jan, -joid); исполнитель этой работы pesen radon tegii; 2. (*тот, кто играет на музыкальном инструменте*) vända|i (-jan, -jid)

**исполняться** täudu|da (-b, -i); сколько лет тебе исполнилось? äjak vot sinei om täudunu?

**использование** kävutand (-an); использование словарей vajehnikoiden kävutand

**использовать** kävut|ada (-ab, -i); использовать домашнюю технику kävutada koditehnikad; я использую дополнительную литературу при подготовке домашнего задания minä kävutan ližaliteraturad koditegod vaumites

**испортить** travi|da (-b); книга испорчена kirj om travitud

**испортиться** 1. (*стать несвежим*) travi|das (-še, -he); каша испортилась pudr travihe; 2. (*прийти в нерабочее состояние*) mure|ta (-neb, -ni); часы испортились časud mureniba; замок испортился lukkol mureni; 3. (*стать хуже*) honttu|da (-b, -i); погода испортилась sä hont-

tui; после того случая его характер испортился hänen taba honttui jäl'ghe sidä azjad; 4. (*стать невесёлым*) pahidu|da (-b, -i); из-за предстоящего расставания настроение у мальчиков испортилось tulijan erigandusen tagut prihaižiden mel' pahidui ◇ дорога испортилась te langeni

**исправление** kohendu|z (-sen, -st, -sid); исправление ошибок vigoiden kohenduz

**исправлять** kohe|ta (-ndab, -nzi); исправлять содержание выступления koheta ezitusen südäimistö

**исправный** kožu|i (-jan, -jid); исправные часы kožujad časud

**испуг** põl'gästu|z (-sen, -st, -sid); от испуга põl'gästusiš; от испуга он никак не мог прийти в себя hän ei voidn nikut il' mestuda põl'gästusiš

**испуганный** põl'gästunu (-den, -t, -zid); испуганные дети põl'gästunuded lapsed; смотреть испуганными глазами kacta põl'gästunuzil sil' mil

**испугать** põl'gästoit|ta (-ab, -i); как ты меня испугал! kut sinä põgästoitid mindai!

**испугаться** põl'gästu|da (-b, -i); дети испугались собаки lapsed põl'gästuiba koirad

**испускать**: выпускать дух pästta henge

**испытание** 1. (*действие*) kodvu|z (-sen, -st, -sid); испытания машины mašinan kodvused; 2. (*результат экзамена*) kodv (-an, -id); провести испытания pidäda kodvad; выдерживать испытания päzuda kodviš läbi



**испытатель** kodvi|i (-jan, -joid); испытатель новой техники uden tehnikan kodvii

**испытывать** 1. (*проверять*) kodv|da (-ib, -i); испытывать силу kodvda väged; 2. (*переживать*) olda valdas (om valdas, oli valdas); испытывать чувство страха olda varaidusen valdas

**исследование** oppind (-an, -oid); исследования языка kelen oppind

**истари** amussai; известно истари om tetpas amussai

**истекший** männu (-den, -t, -zid); в истекшем году männudes vodes

**истина** todū|z' (-den, -t, -zid); познать истину tedištada toduz'

**истинно** todest tozi; истинно говорю вам todest tozi pagizen teile

**истоптать** polget|ada (-ab, -i); истоптать вскопанную землю polgetada künttud ma

**история** istori|i (-jan, -joid); в ходе истории istorijan sirdändas

**источник** 1. (*естественный выход подземных вод*) pur|de (-tken, -det, -tkid); из-под земли бьёт источник man alpäi libub purde; 2. (*документ, памятник*) läht|e (-ken, -et, -kid); литературные источники literaturan lähtked; нет ни одного достоверного источника ei ole ni üht todesišt lähtet

**истратить** pid|äda (-äb, -i); я истра-

тил все деньги minä pidin kaik den-gad

**исхудать** laihtu|da (-b, -i); после болезни он исхудал hän laihtui läžun-dan jäl' ghe

**исцеление** tervehoitu|z (-sen, -st, -sid); чудесное исцеление čudokaz tervehoituz

**исцелить** tervehoitu|ta (-ab, -i); исцелить душу tervehoitta heng

**исчезать** kado|da (-b, -i); исчезать за горизонтом kadoda taivhanröunan taga

**исчезновение** kadomi|ne (-žen, -št, -žid); его исчезновения никто не заметил niken ei homaičend hänen kadomišt; исчезновение лесов mecoiden kadomine

**Италия** Italia (-n); к нам приехали гости из Италии mijale tuliba adivod Italiaspäi

**итальянец, -ка** italiala|ine (-ižen, -št, -ižid)

**итальянский** italiala|ine (-ižen, -št, -ižid); italian

**итог** satu|z (-sen, -st, -sid); итоги контрольных работ kodvtöiden satused

**итога** kaiked; итога, в классе сегодня двадцать человек klassas om tämbei kaiked kaks' kümne mest

**июль** hein||ku (-n, -id); в начале июля heinkun augotišes

**июнь** keza||ku (-n, -id); это произошло в июне nece oli kezakus

## Й

**йог** jog (-an, -id)

**йод** jod (-an); помажь йодом voida  
jodal

**йодистый** jodaka|z (-han, -st, -hid);

йодистое растение jodakaz kazv-  
muz

## К

**к (ко)** (*о месте, направлении: куда*) korvha; подойти к мосту tulda sil-dan korvha; идти к врачу mända lekarinnoks; к нам приехали гости mijale tuliba adivod; 2. (*присло-нить: где*) vaste; поставить лыжи к стене seižutada suksed seinäd vas-te; приложить руку к сердцу panda käzi südänt vaste; 3. (*добавить, прибавить: к чему, к кому*): к двум прибавить четыре kahtehe ližata nel'1; к слову пришлось kel'he tuli; к нему и обращайся hänehe käte-ki; его к тому же интересно слу-шать sen ližaks händast om melen-tartušť kundelta; 4. (*прикрепить, прижать: куда, к чему*): иди и прикрепи объявление к доске кнопками mäne i riputa tedotuz laudha kingitimil; прижми листы друг к другу ровно и склей kingita lehtesed toine toižhe tazokašti i klejada; 5. (*примкнуть, присоеди-ниться: к чему, к кому*): к нам по-дошли другие дети meidennoks tuliba toižed lapsed; присоединить-ся к его мнению ühtneda hänen mel'he; 6. (*о времени: к какому сро-ку*): построить дом к зиме sauda pert' tal'veks; прийти к обеду tulda longeks; к вечеру мороз спал ра-kaine välleni ehtaks; к ночи мы всё успели сделать mö ehtim tehta kai-ken öks; 7. (*при побуждении, мо-тиве: к чему*): приучить к поряд-ку harjenzoitta järjendushe; гото-виться к экзаменам vaumitas kod-

vusihe; нарядиться к празднику sätas praznikale; готовиться к школьному вечеру vaumitas ško-lehtale; 8. (*назначение: к чему, к кому*): подарок ко дню рождения lahj sündundpäiväks; стол накрыт к обеду stol om keratud longeks; это всё – к лучшему nese kaik om hü-väks; кошка моется – к гостю kaži pezese – adivoks; дым вверх – к мо-розу savu ülähäks – pakaižeks; 9. (*назначение: для чего*): это до-полнительные материалы к докла-ду nene oma ližamaterialad ezitushe; предисловие к словарю ezisanad vajehnikaha; эпитафия к роману epiGRAF romanaha; упражнения к новому учебнику harjoitused udhe orenduskirjaha

**-ка** (*при повелительном наклонении*) -ške; дай-ка мне anda-ške minei; сделай-ка это задание tege-ške nese harjoituz; иди-ка к доске tule-ške laudannoks; давайте-ка так сдела-ем tehkam muga

**кабан** mec||sig|a (-an, -oid); охотить-ся на кабанов да зайцев mecata mecsigoid da jänišid

**кабина** kod|a (-an, -id); телефонная кабина telefonkoda; кабина для го-лосования änestuzkoda; душевая кабина duškoda; кабина машины avtokoda; кабина самолёта lendim-koda

**кабинет** rad||honu|z (-sen, -st, -sid); в кабинете директора школы školan pämehen radhonuses

**каблук** kabluk (-an, -oid); сапоги на каблуках sapkad kablucoil; ходить на высоких каблуках kävuda korktoil kablucoil

**кавычки** velg|znam|ad (-oid); поставь это слово в кавычки pane nece sana velgznamoihe; ты не умеешь использовать кавычки sinä ed mahta kävutada velgznamoid

**кадка** lač (-un, -uid); кадка грибов sen'lač; кадка капусты kapustlač; кадка из-под ягод marjasine lač; кадка из-под воды vedesine lač; в ведении хозяйства деревенского дома кадки очень нужны küläpertid emägoičuses lačud oma lujas tarbhaižed

**кадр** kadr (-an, -oid); сделать много кадров с природы tehta äi londuzkadroid

**кадры** radnik|kund (-an, -id); всё зависит от хорошо подготовленных кадров kaik ripub hüvin vaumitud radnikkundaspäi; отдел кадров radnikundan erišt

**кадушка** ragend (-on, -oid); зачерпни воды из кадушки amunda vet ragendospäi; кадушка для воды veziragend

**каждый** joga; jogahi|ne (-žen, -št, -žid); kaiku|tte (-ččen, -ttušt, -ččid); migo; каждый день joga päivän; каждый раз он опаздывает hän möhästub joga kerdan; расписаться в каждой тетради allekirjutadas jogahižehe lehtikoho; спросить у каждого участника күзуда jogahižel ühtnikal; это каждый человек знает necen tedab jogahine ristit; каждый из нас jogahine meišpäi; в

каждый дом kaikuččehe pert'he; у каждого дерева kaikuččen punno; к каждому ученику kaikuččen orenikannoks; каждый день дождит migo päiväd vihmut; он ездит в деревню каждый год hän ajelese külähä migo vot

**казаться** 1. (*иметь вид*) nägu|da (-b, -i); ребёнок казался больным laps' nägui läžujaks; 2. (*представляться воображению, мысли*) tundu|da (-b, -i); ответ кажется мне правильным vastuz tundub minei oiktaks; мне кажется, он не придёт сегодня minei tundub, miše hän ei tule tämbei; 3. (*вводное слово*) nägub; он, кажется, уже пришёл hän, nägub, om jo tulnu

**казнить** 1. (*подвергать воздействию смертной казни*) surmi|ta (-čeb, -č'i); казнить нельзя, помиловать! surmita ei sa, armahtada! 2. (*осуждать*) huiktel|da (-eb, -i); он казнил себя за опоздание hän huikteli ičtaze möhästundas

**казнь** surmiču|z (-sen, -st, -sid); страшиться казни varaita surmičust

**как** 1. (*наречие*) kut; как тебя зовут? kut sindai kuctas? как ты сюда попал? kut sinä putuid tännä? 2. (*частица*) kut; oh, как здесь красиво! voi, kut tägä čoma om! как я устал! kut olen väzunu! 3. (*союз*) kuti; kut; она сидела как на иголках hän ištui kuti negloil; она как будто чувствует это hän kuti rižab necidä; я как его друг скажу вам minä, kut hänen sebranik, sanun teile; бабушка, как и мама, была дома mamoi, kut baboi-ki, oli kodiš; как и следовало

ожидать kut pidi varastada-ki; как и всегда было принято, праздник начался с песни kut kaiken-ki oli, praznik augotihe rajospäi; делай, как хочешь tege kut taht; думай, как хочешь meleta, kut taht; сладкий, как мёд meden magutte; красивый, как мать maman čomutte; высокий, как дерево pun korktutte; толстый, как бревно parden sanktutte; широкий, как поле pöudon levette

**как будто** aniku; он как будто застыл hän jähtui aniku; он как будто не слышит hän ei kule aniku

**как же** kutak; а как же тогда будешь жить? a kutak sinä eläskanded siloi?

**как-нибудь** kut-ni; я как-нибудь зайду к вам в гости minä tulen kut-ni tijale adivoihe

**какой** mi|tte (-ččen, -ttušt, -ččid); какой сегодня день? mitte päiv tämbei om? а вы какого мнения? а mittušt mel't t' olet? какие выводы мы делаем? miččid ühthevedoid mö tegem? ах, какая книга красивая! voi, mitte čoma kirj om!

**какой-нибудь** mi|tte-ni (-ččen-ni, -ttušt-ni, -ččid-ni); давай купим какое-нибудь мороженое! ostkam mitte-ni jähine?

**как попало** širi-šari; разбросать всё как попало tacta kaik sijad širi-šari

**как раз** ani; он тоже как раз только что пришёл hän-ki tuli ani nügüd'; ты пришёл как раз к обеду sinä tulid ani longikš ◇ мне вся одежда как раз kaik sädod minei oma ani luidme

**как-то** 1. (при определении способа, образа действия) kut-se; он как-то

странно говорил hän pagiži kut-se eazvuiččikš; он как-то странно поступил hän tegi kut-se čudokahašti; 2. (о времени) kerdan; мне как-то пообещали minei toivotadihe kerdan; как-то мы были летом в деревне kerdan mö olim kezal küläs

**кактус** kaktus (-an, -id); горшок с кактусом pada kaktusanke

**калган** kalgan (-an); корень калгана kalganjur'

**календарь** kalenda|r' (-rin, -rid); лист календаря kalendarin lehtez; календарь на весь год voz' kalendar'; в соответствии с календарём kalendarin mödhe

**календула** rakuiz||haragaiine (-ižen, -št, -ižid); цветы календулы rakuiz-haragaižen änikod

**калечить** satat|ada (-ab, -i); смотри, не калечь руку! kacu, ala satata kät!

**калечиться** satat|adas (-ase, -ihe); надо правильно держать топор в руке, не стоит калечиться tarbiž kirvez pidäda kädes oikti, ei pida satatadas

**калина** kalin (-an, -oid); ягоды калины – горькие kalinmarjad oma kark-tad

**калитка** aid||vera|j (-jan, -jid); открой калитку! avaida aidverai! пройди через калитку mäne aidverajan kal't

**калужница** vilu||hein (-än, -id); калужница растёт в сырах местах viluhein kazvab torhile tahoile

**калькулятор** lugi|m (-men, -nt, -mid); считать при помощи калькулятора lugeda lugimen abul; калькулятора нет lugint ei ole

**кальсоны** kad|jad (-oid); в кальсонах зимой тепло kadjoiš om läm' tal' vel

**камбий** mäi|vaz (-han, -vast); камбий берут с молодых сочных сосен mäiväst ottas noriš vihandoiš pedajjšpäi

**камень** kividu|da (-b, -i); мокрое бельё каменеет на морозе märgäd sobad kividuba pakaižes

**каменистый** kivi|ne (-žen, -št, -žid); kivi||-; каменная тропинка kivine tehut; каменная земля kivima; каменистое дно kiviroh; на каменистом берегу kivirandal

**каменка** küudug (-an, -id); плеснуть воды на каменку для пары pläskah-tada vet küudugale löunun täht

**каменный** kivi|ne (-žen, -št, -žid); kivi||-; каменный дом kivipert'; каменное покрытие kivipäluine; каменные ступени kivižed pordhad ◊ каменный уголь kivihil'; каменная соль kivisol; каменное сердце kivine südäin

**каменоломня** kivi||žom (-an, -id); работать на каменоломне rata kivižomal

**камень** kiv|i (-en, -id); груды камней kivirong; строить из камня sauda kivespäi

**камин** kamin||päč (-in, -id); у нас дача без камина meiden kezapertine om kaminpäčita

**камыш** rogo (-n, -id); заросли камыша rogožom; удить в камышах on-gitada rogoiš

**канав** gov|a (-an, -id); как свинья в канаве kuti siga govas; канава полна дождевой воды gova om täuz' vihmvet

**канал** kanal (-an, -oid); построить канал tehta kanal; по первому кана-

лу телевидения можно посмотреть кино TV:n ezmäižes kanalas voib kacta kinod

**каникулы** pästu|z (-sen, -st, -sid); летние каникулы kezapästuz; зимние каникулы tal'vpästuz; на каникулах pästusen aigan

**кантеле** kantelle (-en, -id); играть на кантеле soitta (väta) kantelel

**канун** kan|un (-man); в канун Нового года kanman Ut vot

**канцелярия** kansli|j (-jan, -joid); работать в канцелярии rata kanslijas

**кап** pahk (-an); поделки из капа pahk-tehmused

**капать** 1. (*падать каплями*) tilk|ta (-ub, -ui); tippu|da (-b, -i); vaigat|ada (-ab, -i); с крыши закапало katusišpäi tippuškanzi (vaigataškanzi); капает из крана kranaspäi tilkub; вода капает с навесов vezi vaigatab räusthišpäi; 2. (*закапывать лекарство*) tippu|ada (-ab, -i); капать лекарство в стакан tipputada zelläd stokanaha

**капельница** tipputi|m (-men, -nt, -mid); вводить лекарство через капельницу antta zelläd tipputimen kal't

**капитал** pä||omištu|z (-sen, -st); банковский капитал bankpäomištuz

**капитальный** 1. (*полный*) täu|z' (-den, -t, -zid); провести капитальный ремонт дома tehta täuz' pertin kohenduz; 2. (*прочный*) vahv (-an, -oid); капитальные стены vahvad seinäd

**капкан** rid|a (-an, -oid); поставить капкан panda rida; попасть в капкан putta ridaha

**капля** 1. (*маленькая частичка жидкости*) tilku|ine (-ižen, -št, -ižid); tipp (-un, -uid); tippu|ine (-ižen, -št,

-ižid); капля воды tilkuine (tipp, tippuine) vet; 2. (лекарство: во множественном числе) zel'1'|tippu|d (-id); принимать лекарство по три капли два раза в день otta zel'1'ad kaks' kerdad päiväs koumin tippuin  
**капнуть** tilkaht|ada (-ab, -i); tippah-t|ada (-ab, -i); капнуть всего одну каплю tippahtada vaiše üks' tippuine  
**капуста** kapust (-an, -oid); кочан капусты kapustkera; лист капусты kapustlehtez; квашеная капуста muiged kapust; испечь пироги с капустой paštta kapustpirgoid ◇ цветная капуста änikkapust  
**капустница** kapust||lipika|ine (-ižen, -št, -ižid)  
**капустный** kapust||-; капустный пирог kapustpirg; капустное поле kapuströud  
**капюшон** kuk|kel' (-lin, -lid); пальто с капюшоном pal't kuklinke  
**каравай** pärp (-un, -uid); каравай хлеба leibräp; отрезать кусок хлеба от каравая leikata leibräaine päruspäi  
**караван** jono (-n, -id); караван гусей hanhjonu  
**карандаш** pirdi|m (-men, -nt, -mid); цветные карандаши mujupirdimed; нет красного карандаша ei ole rustad pirdint; запасной карандаш varapirdim; писать карандашом kirjutada pirdimel; читать с карандашом в руке lugeda pirdim kädes  
**караулить** varjoi|ta (-čeb, -či); караулить склады varjoita varažomid  
**караульный** varjoič|i (-jan, -joid); помещение для караульных varjoičijoiden honuz

**карбас** karb|az (-han, -ast, -hid); спустить карбас на воду pästta karbaz vedhe; нашего карбаса на берегу нет meiden karbast ei ole randal  
**карел**, **-ка** karjala|ine (-ižen, -št, -ižid); по обычаям карелов karjalaižiden veroiden mödhe  
**Карелия** Karjala (-n); я давно живу в Карелии minä elän Karjalas amu; Республика Карелия Karjalan Valdkund  
**карельский** karjalan; karjala|ine (-ižen, -št, -ižid); карельский язык karjalan kel'; говорить по-карельски pağišta karjalaks; карельские обычаи karjalaižed verod  
**карий** muza||ve|r' (-ren, -r't, -rid); карие глаза muzavered sil' mäd  
**кариатура** nagr||kuv|a (-an, -id); автор известных карикатур tetabiden nagrkuviden tegii  
**карканье** krongand (-an, -oid); вдалеке слышно карканье ворон edahanpäi kulub varišiden krongand  
**каркас** rung (-on, -oid); проволочный каркас vanuimrung; каркас абажура lampankatusen rung  
**каркать** kron|kta (-gab, -gi); вороны каркают varišad krongaba  
**карман** korman (-an, -oid); внутренний карман südäinkorman; наружный карман irdkorman; взять из кармана otta kormanaspäi  
**карта** kart (-an, -oid); карта мира mi-run kart; найти на карте löuta kartal-päi  
**картина** kuv|a (-an, -id); писать картины tehta kuvid  
**картинка** kuva|ine (-ižen, -št, -ižid); книжка с картинками kirj kuvaziđenke

**картотека** kartišť (-on, -oid); в картотеке словаря вепского языка verpäin kelen vajehnikan kartišťos

**картофель** kartohk (-an, -oid); копать картофель kaida kartohkoid; ешь жареный картофель sö žardud kartohkoid; картофель фри frikartohk

**картофельный** kartohk||-; картофельное пюре kartohkpudr; картофельная ботва kartohkbarbad; картофельное поле kartohkma; картофельная яма kartohkkor

**касание** koskend (-an, -oid); касание рукой kăzikoskend

**касаться** 1. (*прикасаться*) kosket|ada (-ab, -i); касаться руки kosketada kăt; 2. (*иметь отношение*) kosk|ta (-eb, -i); это касается и тебя nese koskeb sindai-ki

**касса** kass (-an, -oid); получить деньги в кассе sada dengad kassaspăi

**кассета** kasset (-an, -oid); материал записан на кассету material om kirjutadud kassetale

**кассир** rahanik (an, -oid); спроси у кассира kăzu rahanikal

**кастрировать** sauvat|ada (-ab, -i); кастрировать кота sauvatada ižakažid

**катаклизм** londusen||rehkaidu|z (-sen, -st, -sid); в последнее время много различных катаклизмов jăl'gmăižil aigoil om olnu äi erazvuiččid londusenrehkaidusid

**катание** huzaidu|z (-sen, -st, -sid); štagund (-an, -oid); (*на лыжах*) hihtänd (-an, -oid); люблю катание на лыжах, это самый лучший вид отдыха navedin hihtändad suksil, nese om parahim lebuaignan mäenand; катание на лошадях huzaiduz

heboil; катание на санках štagund reguzil

**катать** 1. (*перекатывать*) turut|ada (-ab, -i); катать брёвна в реку turutada parzid jogehe; катать мяч по полу turuta măčud lavadme; 2. (*возить*) štagut|ada (-ab, -i); ajat|ada (-ab, -i); катать на санках štagutada reguzil; катать на машине ajatada avtol

**кататься** 1. (*ездить*) hiht|ta (-ăb, -i); huzai|ta (-dab, -ži); štar|kta (-gub, -gui); šur|kta (-gab, -gi); кататься на лыжах hihtta (huzaiťa, štarkta, šurkta) suksil; кататься на коньках štarkta štaguil; 2. (*перекатываться*) turu|da (-b, -i); от тряски мяч катается с места на место puidištusespăi măč turub sijalpăi sijale

**катер** motor||veneh (-en, -t, -id); вдоль берега стоят катера pidust' randad seižuba motorvenehed

**катить** turut|ada (-ab, -i); катить ком снега turutada lumitukud

**катиться** turu|da (-b, -i); санки катятся под гору regut turub mägen alle

**каток** 1. (*ледовая площадка*) jăl|tan-dreh (-en, -t, -id); кататься на катке на коньках štarkta štaguil jătan-drehel; 2. (*машина*) tazoitand||mašin (-an, -oid); раскатывать асфальт катком tazoitada asfal'tad tazoitand-mašinai; 3. (*приспособление для перекатывания тяжестей*) tel|a (-an, -oid); перекатывать брёвна при помощи катка turutada parzid telan abul

**кафе** kafe (-n); мы пообедали в прибрежном кафе mö longičim rand-kafes



**кафедра** kafedr (-an, -oid); кафедра вепсского языка vepsän kelen kafedr

**качать** 1. (*качели*) čibu|ada (-ab, -i); покачай на качелях! čibuta čibul! 2. (*колыбель*) likut|ada (-ab, -i); качай тихонько ребёнка в колыбели likuta laps' kätkes hilläšti; 3. (*накачивать*) pompa|ta (-dab, -zi); качать воду pomrata vet

**качаться** čibu|da (-b, -i); качаться на качелях čibuda čibul; птичка качается на тонкой ветке linduine čubub hoikal oksal

**качели** čibu (-n, -id); качаться на качелях čibuda čibul

**качественный** korged||ladu|ine (-ižed, -št, -ižid); качественные товары korgedladuižed tavarad

**качество** lad (-un, -uid); степень качества ladunmär; изделия высокого качества korgedladuižed tehmušed

**каша** pudr (-on, -oid); густая каша saged pudr; жидкая каша pozol pudr; рисовая каша rišpudr; овсяная каша kašpudr; есть кашу с молоком söda pudrod maidonke

**кашель** rügi|ž (-hen, -št); страдать сильным кашлем mokitas kovas rügihešpäi

**кашлять** rüg|da (-ib, -i); после болезни он сильно кашляет hän rügib kovas läžundan jäl' ghe

**квадрат** nellik (-on, -oid); расположить в квадрате sijata nellikoho; нарисуй квадрат pirda nellik; пять в квадрате будет двадцать пять viž nellikos om kaks' kümne viž

**квадратный** nellik||-; квадратный метр nellikmetr; два квадратных

километра kaks' nellikkilometrad; квадратный корень nellikjur' ◇ квадратные скобки nelliksaupked  
**квакать** korai|ta (-dab, -ži); лягушки квакают в болоте löcud korai-daba sos

**квалификация** rad||maht (-on, -oid); повышать квалификацию ližata radmahtod

**квартал** 1. (*четверть года*) voz' ||nellände|z (-sen, -st, -sid); два квартала kaks' voz' nelländest; 2. (*часть города*) lidn||nellik (-on, -oid); построены два новых квартала города om saudud kaks' ut lidnnellikod

**квартальный** voz' ||nelländeseli|ne (-žen, -št, -žid); квартальный отчёт voz' nelländeseline tegonsatuz

**квартира** fater (-an, -oid); купить квартиру ostta fater

**квартирант** faternik (-an, -oid); взять на квартиру квартиранта otta faternik fateraha

**квас** vas (-an, -oid); пить холодный квас joda vilud vasad

**квасить** muigotoit|ta (-ab, -i); solajta (-dab, -zi); квасить капусту muigotoitta (solata) kapustad

**квашеный** mui|ged (-ktan, -ktoid); квашеная капуста muiged kapust

**квашня** taigin (-an, -oid); замесить тесто в квашне segoitada tahtaz taiginaha

**кверху** ülähäks; подбросить кверху tacta ülähäks

**квитанция** kvit (-an, -oid); почтовая квитанция počtkvit

**квохтать** klukku|da (-b, -i); курица квохчет, наверное, яйцо снесла kana klukkub, tedan, munan muni

**кеды** sport|keng|äd (-id); я купил новые кеды minä ostin uded sport-kengäd; надень кеды pane sport-kengäd jaugha

**кенгуру** kenguru (-n, -id); детёныш кенгуру kengurun poigaine; кенгуру передвигаются прыжками kengurud sirdäsoiš hüpten

**кивать** kiglut|ada (-ab, -i); кивать головой kiglutada päl; кивать знакомым kiglutada tutabile

**кивнуть** kiglai|ta (-dab, -ži); кивнуть головой на прощание kiglaita päl prostides

**кидать** ču|ta (-dab, -di); lükäi|ta (-dab, -ži); tac|ta (-ib, -i); кинуть камень в воду tacta (čuta) kivi vedhe; кинь мяч подальше lükäida mäč edemba  
◇ кидать жребий tacta arbad; меня в дрожь кидает mindai säru otab

**килограмм** kilo (-n, -id); два килограмма муки kaks' kilod jauhod

**кино** kino (-n, -id); билет в кино kinobilet; пойти в кино mända kinoho

**кинуться** tac|tas (-iše, -ihe); lo|das (-se, -ihe); кинуться на помощь tactas abuhu; он кинулся вдогонку hän loihe jäl' ghe

**киоск** kod|a (-an, -id); купить книгу в газетном киоске osta kirj lehtez-kodaspäi

**кипение** kehumi|ne (-žen, -št, -žid); кипение воды veden kehumine ◇ точка кипения kehumizen čokim

**кипеть** kehu|da (-b, -i); на плите кипит вода keitimel kehub vezi; всё вокруг кипит жизнью kaik ümbri kehub elol; работа кипит rad kehub  
◇ слёзы кипят в груди henges kehuba kündled

**кипрей** horm||hein (-än, -id)

**кипятильник** veden||keiti|m (-men, -nt, -mid), принеси-ка мне кипятильник to-ške minei vedenkeitim; кипятильника нет на месте vedenkeitint ei ole sijal; включи кипятильник в сеть avaida elektrokeitim  
**кипятить** kehut|ada (-ab, -i), keit|ta (-äb, -i); кипятить молоко kehutada (keitta) maidod

**кипяток** kehui vezi (kehujan veden, kehujad vet); стакан кипятку stokan kehujad vet

**кипячение** kehutami|ne (-žen, -št, -žid); время кипячения kehutamižen aig

**кипячёный** keittud; выпей кипячёной воды jo keittud vet

**кипящий** kehu|i (-jan, -jid); не обожги руки кипящей водой ala polta käzid kehujal vedel

**кисель** kis|el' (-lin, -lid); ягодный кисель marjkisel'; выпей стакан киселя jo stokan kislid

**кислица** jänišan||pirglad (-oid)

**кисловатый** muiktaka|z (-han, -st, -hid); молоко на вкус кисловатое maid om muiktakaz; я не люблю кисловатые ягоды minä en navedi muiktakahid marjoid

**кислый** mui|ged (-ktan, -ktoid); кислые ягоды muiktad marjad ◇ сделать кислое лицо (кислую мину) vedäda muiged mod

**киснуть** muigištu|da (-b, -i); muigleta (-neb, -ni); молоко в тепле быстро киснет maid muigneb (muigištub) lämäs pigai

**кисть** 1. (часть руки) käzi||ter|a (-an, -oid); изящная кисть руки hen käzi-

tega; кисть руки была перевязана бинтом kăzitera oli kărdūd bintal; 2. (*гроздь*) top|raz (-han, -past, -hid); кисть рябины pihl'toppaz; кисть черёмухи tom'toppaz; на кусте сирени нет ни одной здоровой кисти, все переломаны siren'penshas ei ole ni ūht terveht toppast, kaik om katkăitud; 3. (*элемент украшения*) ribu|d (-id), скатерть с кистями pūhkim ribuidenke; платок с кистями paik ribuidenke; 4. (*орудие для рисования, окраски*) mujuti|m (-men, -nt, -mid); раскрашивать кистью mujutada mujutimel

**кишеть** kudži|ta (-čeb, -či); здесь комаров кишмя кишит tās săskid kudžičeb kudžinehen

**кишечник** solišt (-on, -oid); надо проверить кишечник pidab kodvda solišt

**кишечный** sol'|-; кишечные заболевания sol'lăžundad

**кишка** sol'| (-len, -l't, -lid); прямая кишка oiged sol'; тонкая кишка hoik sol'; заболевание толстой кишки sanktan solen kibištuz

**кишмя** kudžinehen; рыба в реке кишмя кишит kala joges kudžaidab kudžinehen

**клад** reit||kal'huz' (-den, -t, -zid); искатели кладов reitkal'huziden ecijad

**кладбище** kaumišt (-on, -oid); kaum||žom (-an, -id); идти на кладбище поминать родителей mända kaumištole muštmaha kazvatajid

**кладка** 1. (*выкладывание*) ranend (-an, -oid); кладка стены seinān ranend; 2. (*носок яйца*) munind (-an,

-oid); надо записать срок кладки яиц pidab kirjutada munindan aig

**кладовая** ait (-an, -oid); посмотри в кладовой kasuhta aitas; кладовая была закрыта ait oli saubas

**кладовка** aitaline (-izen, -št, -ižid); принеси варенье из кладовки to marjkeitoz aitaižespäi

**кланяться** kumar|tas (-dase, -zihe); кланяться до земли kumartas mahasa

**класс** klass (-an, -oid); учиться в третьем классе oretas koumandes klassas; перейти в четвёртый класс sirttas nelländehe klassaha

**классический** klassijne (-žen, -št, -žid); нет ни одного классического примера ei ole ni ūht klassišt ozutest

**классный** klassan; классный руководитель klassan ohjandai; классный журнал klassan päivkirj

**класть** ran|da (-eb, -i); клади книгу на своё место pane kirj ičeze sijale; класть деньги в карман panda dengoid kormanaha ◇ класть голову antta henged; класть яйца munda; класть зубы на полку panda hambhid paličale

**клёв** kokind||aig (-an, -oid); клёв, очевидно, ещё не начался kokindaig, nasein, ei ole vöļ zavodinus

**клевать** 1. (*хватать пищу клювом*) kok|ta (-ib, -i); птицы клюют зерно lindud kokiba jüvid; 2. (*хватать приманку*) ot|ta (-ab, -i); kok|ta (-ib, -i); рыба клевала беспрестанно kala koki agjatomašti; что-то сегодня рыба совсем не клюёт kala ei ota tāmbei midä-se ◇ клевать носом kokta nenal

**клевер** (*красный*) imiča|ine (-ižen, -št, -ižid); белый клевер vauged klever; запах клевера imičaižen haju; корова любит есть красный и белый клевер lehm navedib söda imičašt i vauktad kleverad

**клевета** kelastu|z (-sen, -st); я не терплю клеветы minä en navedi kelastust

**клеить** kleja|ta (-dab, -zi); клеить обои klejata špaleroid; клей аккумулятно, не пачкай кругом klejada tarkas, ala redusta kaikid sijoid

**клея** kleji (-jan, -joid); существует много различных сортов клея om äi erilaižid kleiladuid

**клеимить** panda arbašt (paneб arbašt, pani arbašt); клеимить лошадей panda arbažid heboihe

**клеймо** arba|ine (-ižen, -št, -ižid); поставить клеймо на ухо лошади panda arbaine hebon korvha; здесь ещё не хватает клейма arbašt ei täudu völ täs

**клён** vahta|r' (-rin, -rid); у клёна красивые листья vahtaril oma čomad lehtesed; я посадил вчера в палисаднике два клёна minä ištutin eglai kaks' vahtarid ezitanhale

**кленовый** vahtar'|-; кленовый лист vahtar'lehtez

**клёст** käbu||lind (-un, -uid); клесты выводят птенцов зимой käbulindud tegeba poigaižid tal'vel

**клетка** 1. (*для птиц, животных*) gaud||pez|a (-an, -oid); клетка для попугая porugajan raudpeza; 2. (*биологическая*) nellik (-on, -oid); нервные клетки nervnellikod ◇ грудная клетка rindlud; лестничная клетка pordazkeskust

**клещ** kägen||täi (-n, -d); укус клеща опасен kägentäin purend om varukaz ◇ впился как клещ imihe kuti kägentäi

**клещи** pihth|ed (-id); кузнечные клещи serän pihthed; выдернуть гвоздь клещами nütkäita nagl pihthil

**клиент** azjanik (-an, -oid); а где же все клиенты? kusak kaik azjanikad oma?

**климат** il'mišť (-on, -oid); умеренный климат ven il'mišť; суровый климат kova il'mišť

**клин** 1. (*заострённый кусок дерева*) tilg (-un, -uid); вбить в пол клин panda tilg lavaha; 2. (*треугольная полоска ткани*) verg (-an, -oid); сшить юбку клиньями ombelta jurk vergoil

**клипсы** korv||ripk|ed (-id); мочки ушей были украшены клипсами korvan agaižed oli čomitadud korvripkil; я не люблю клипсы, они сдавливают уши en navedi korvripkid, ned kingitaba korvid

**кличка** 1. (*животного*) nim|i (-en, -id); у нашей кошки кличка Няугой meiden kažin nimi om Näугой; 2. (*прозвище*) närituz||nim|i (-en, -id); не используй клички при обращении к друзьям ala kävuta närituznimid pagištes sebranikoidenke

**клонить** 1. (*нагибать*) koverzoit|ta (-ab, -i); ветер клонит деревья к земле tullei koverzoitab puid maha; 2. (*склонять*) kä|ta (-ndab, -ndi); никак не пойму, куда ты клонишь nikut en voi el'geta, kuna sinä kân-

dad; 3. (о сне, дремоте) nukut|ada (-ab, -i); меня клонит ко сну mindai nukutab

**клониться** 1. (наклоняться) koverzu|da (-b, -i); берёза клонится к земле koiv koverzub maha; 2. (приближаться к какому-либо временному моменту) kã|tas (-ndase, -ndihe); время клонится к вечеру päiv kändase ehtharäi

**клоп** ludeg (-en, -id); клоп водяной veziludeg; клоп лесной mecludeg

**клубень** jur'||ker|a (-an, -oid); клубни картофеля kartohkan jur'kerad

**клубника** sad||manzika|jine (-ižen, -št, -ižid); собирать клубнику kerata sadmanzikašt

**клубок** ker|a (-an, -oid); клубок цветной пряжи mujulangera; намотай нитки на клубок kertä nutid kerale

**клумба** änik||gräd (-an, -id); около школы были разбиты яркие клумбы školanno oli tehtud mujukahad änikgrädad

**клык** ora||hamb|az (-han, -ast, -hid); клыки кабана mecsigan orahambhad

**клюв** nök (-un, -uid); чей клюв длиннее? kenen nök om pidemb?

**клюква** garb|ol (-lon, -loid); собирать клюкву на болоте poimda garbloid sol; напиток из клюквы garboljom

**клюквенный** garbol||-; клюквенный кисель garbolkisel'

**ключ**<sup>1</sup> avadi|m (-men, -nt, -mid); открыть дверь ключом avaita uks' avadimel; ключа нет, я оставил его дома avadint ei ole, minä jätin sen kodihe

**ключ**<sup>2</sup> (источник) pur|de (-tken, -det, -tkid); вода из ключа vezi purt-

kespäi ◇ жизнь бьёт ключом elo kehuh

**ключевой**<sup>1</sup> (наиболее значительный) avadim||-; ключевое понятие avadimtärtuz; ключевое слово avadimsana

**ключевой**<sup>2</sup> (взятый из источника с водой) purde||-; ключевая вода purdevezi

**ключица** rindaz||lu (-n, -id); у него ключица сломана hänel rindazlu om katkaitud

**клянчить** zvängi|da (-b); хватит клянчить! täudub zvängida! не клянчи! ala zvängi!

**клясться** vahvištoitta sana (vahvištoitab sanad, vahvištoiti sanad); зря не клянись своим здоровьем ala vahvištoita sanad ičeiz tervhudel; клянусь своей честью vahvištoitan sanad ičeiz arvostusel

**клятва** vahv sana (vahvan sanan, vahvoid sanoid); дать клятву antta vahv sana

**книга** kirj (-an, -oid); книга для чтения lugendkirj; читать книги lugeda kirjoid

**книжный** kirj||-; книжный шкаф kirjškar; книжный магазин kirjlauk

**кнопка** 1. (для прикалывания) kingiti|m (-men, -nt, -mid); приколи расписание к доске кнопкой kingita urokoiden aigmär laudale kingitimet; нет ни одной кнопки ei ole ni üht kingitint; 2. (застёжка) plikkuti|m (-men, -nt, -mid); не хватает одной кнопки ei täudu üht plikkutint

**кнут** kunut (-an, -oid); ударить кнутом iškta kunutal

**ковать** tago|da (-b, -i); ковать желе-  
зо tagoda raudad

**ковка** tagond (-an, -oid); ковка под-  
ков для лошадей hebonkengiden  
tagond

**ковш** kauh (-an, -oid); черпать воду  
ковшом amunta vet kauhal

**ковлять** käps|ta (-ab, -i); собака  
едва ковыляет koir käpsab habi

**ковырять** čongoi|da (-b); ковырять  
землю в поисках дождевых червей  
čongoida mad čunzid ectes

**ковыряться** čongoi|das (-še, -he);  
свинья ковыряется в земле siga  
čongoiše mas

**когда** 1. (*наречие*) konz; когда до-  
машнее задание будет готово?  
konz koditego linneb vaumiž? и ког-  
да же ты поймёшь это! i konz sinä  
el'gendad necen! я тебе об этом уже  
когда-то говорил minä pagižin sinei  
jo konz-se neciš; 2. (*союз*) konz; ku;  
когда выучу уроки, пойду катать-  
ся на лыжах konz (ku) opendan  
urokad, lähten štargmaha suksil; ког-  
да стемнеет, зажги свет ku pimiduš-  
kandeb, virita lämoi

**когда-нибудь** konz-ni; ты был ли  
когда-нибудь в Санкт-Петербурге?  
oled-ik konz-ni olnu Piteriš?

**когда-то** konz-se; я когда-то уже  
слышал об этом minä olen jo kulnu  
konz-se neciš

**коготь** kün|z' (-den, -t, -zid); когти  
кошки очень острые kažin künded  
oma lujas teravad

**кое-где** koje-kus; кое-где об этом уже  
известно koje-kus tetas jo neciš;  
кое-где уже сегодня был заморо-  
зок koje-kus pani jo halan tāmbei

**кое-как** koje-kut; пол вымыт кое-как  
lava om pestud koje-kut; очень  
жаль, что они говорят по-вепски  
кое-как om lujas žal', miše hö pagi-  
žeba vepsäks koje-kut

**кое-какой** mi|tte-se (-ččen-se, -ttušt-  
se, -ččid-se); отец привёз из горо-  
да кое-какие подарки tat toi lidnas-  
päi miččid-se lahjoid

**кое-кто** koje-ke|n (-nen); кое-кто,  
возможно, и придёт koje-ken, voib  
olda, tuleb-ki; кое-кого здесь нет  
кое-keda ei ole täs

**кое-куда** koje-kuna; кое-куда мы уже  
отправили письма mö olem jo  
oigendanuded kirjeized koje-kuna

**кое-что** koje-mi (-n); кое-что мы уже  
получили mö olem jo sanuded koje-  
midä

**кожа** nahk (-an, -oid); толстая кожа  
sanged nahk; пальто из кожи тон-  
кой выделки pal't hüvin tehtud nah-  
kaspäi

**кожаный** nahk|-; nahkasi|ne (-žen,  
-št, -žid); кожаный ремень nahkvö;  
кожаные заплатки nahkasized pai-  
kaizēd

**кожура** ko|r' (-ren, -r't, -rid); кожура  
картофеля kartohkkored; снимать  
кожуру koritada

**коза** koz|a (-an, -id); стадо коз koza-  
kogo; в стаде коз kozakogos

**козёл** kozl (-an, -id) ◇ козёл отпу-  
щения grähkpeza; я не хочу быть  
вечным козлом отпущения minä en  
tahtoi olda igähižen grähkpezan

**койка** magaduz||sija (-an, -oid); в  
комнате было две койки honuses  
oli kaks' magaduzsijad

**кокетничать** vändeskel|da (-eb, -i);

хватит кокетничать, будь серьёзной! täudub vändeskelda, ole tozine! кокетничают и смешливые, и серьёзные девушки vändeskeleba nagrajad i tozižed neiččed

**КОКЛЮШ** rügiž||kibu (-n); заболеть коклюшем läžegata rügižkibul

**КОКТЕЙЛЬ** segoitu|z (-sen, -st, -sid); винный коктейль vinsegoituz; я люблю молочный коктейль minä navedin maidsegoitust

**КОЛ** seib|az (-han, -ast, -hid); вогнать кол в землю ajada seibaz maha; чего нельзя на кол положить? (яйца) midä ei voi seibhale panda? (миндаль) midä ei voi seibhale panda? (minad)

**КОЛГОТКИ** čuuk||štan|ad (-oid); сегодня холодно, надень тёплые колготки tämbei om vilu, pane jaugha lämäd čuukštanad

**КОЛДОВАТЬ** noidui|da (-b); бабушка колдовала над чем-то у плиты baboi noidui midä-se keitimel keittes

**КОЛДОВСТВО** noidu|z' (-den, -t); тут нет никакого колдовства täs ei ole nimittuš noidut

**КОЛДУН, -ья** noid (-an, -id); в старину колдунов боялись endevanhoil varaithe noidid

**КОЛЕБАТЬСЯ** 1. (раскачиваться) likku|da (-b, -i); листья колебались на слабом ветру lehtesed likkuiba venol tulleil; 2. (сомневаться) kahtel|da (-eb, -i); а мы всё ещё колеблемся, не знаем, какое решение принять mö kahtelem kaiken-se, em tekoï, mitte pätuz tehta; он вошёл в дом, не колебаясь hän tuli pert'he kahtelmata; не колебайся, тут всё ясно ala kahtele, sid' kaik om sel'ged

**КОЛЕНО** 1. (часть ноги) komb (-un, -uid); pol'v (-en, -id); встать на колени seižutadas kombuille (pol'vile); колени болят pol'vid (kombuid) kibištab; 2. (поколение) pol'veh (-en, -t, -id); он знал свою родню до четвертого колена hän tunzi ičhižid nelländehe pol'vehezesai

**КОЛЕСНИЦА** kezr||korj (-an, -id); колесница фараона faraonan kezrkorj; ехать на колеснице ajada kezrkorjal

**КОЛЕСО** kezr (-an, -oid); колесо автомобиля avtokezr; колесо велосипеда velokezr; накачать колесо велосипеда tunkta il'mad velokezraha; следует заменить колёса автомобиля pidab vajehtada avtokezrad

**КОЛЕЯ** raiz (-un, -uid); машинная колея avtoraiž; трамвайная колея tramvairaiž; железнодорожная колея raudteraiž; ехать по колее ajada raizudme ◇ жизнь вошла в свою колею elo om ladinus

**КОЛИКИ** ailh|ad (-id; *единственное число*: ailaz); острые колики teravad ailhad; от бега начались колики в боку joksendaspäi paneškanzi ailhid bokha

**КОЛИЧЕСТВЕННЫЙ** mārali|ne (-žen, -št, -žid); количественные изменения māraližed vajehtesed; количественный рост māraline kazvand ◇ количественные числительные kardinaližed numeralid

**КОЛИЧЕСТВО** lugu||mär (-an, -id); переход количества в качество lugu-märan vajehtand laduhu; в больших количествах suriš lugumäriš; какое количество взять? kuvert otta (ajak otta)?

**КОЛКИЙ** 1. (*колочий*) negloika|z (-han, -st, -hid); ogaka|z (-han, -st, -hid); идти по колкому жнивью astta negloikast (ogakast) sängedme; колкие ветки negloikahad oksad; 2. (*язвительный*) ogasi|ne (-žen, -št, -žid); колкие слова ogasižed sanad; колкая усмешка ogasine muhoiteluz

**КОЛЛЕГА** ühtes|radnik (-an, -oid); коллеги уважают его ühtesradnikad arvostaba händast

**КОЛЛЕКТИВ** kund (-an, -id); sebr (-an, -oid); рабочий коллектив radnik-kund; мнение рабочего коллектива очень важно radnikkundan mel'pido om lujas tärged; детский песенный коллектив lapsiden rajosebr; гастролы песенного коллектива rajosebran adivajeluz; танцевальный коллектив kargsebr

**КОЛЛЕКТИВНЫЙ** kollektiivi|ne (-žen, -št, -žid); коллективное мнение kollektivine mel'pido; коллективный договор kollektivine kožmuz; участвовать в коллективном принятии решения ühtneda kollektiivižen päтусen tegendaha

**КОЛЛЕКЦИОНЕР** kerada|j (-jan, -jid); страстный коллекционер himoikaz kerada|j

**КОЛЛЕКЦИОНИРОВАНИЕ** keradami|ne (-žen, -št, -žid); коллекционирование марок markoiden keradamine; коллекционирование произведений живописи taidehkuviden keradamine

**КОЛЛЕКЦИОНИРОВАТЬ** kera|ta (-dab, -zi); коллекционировать старинные книги kerata vanhoid kirjoid

**КОЛЛЕКЦИЯ** keradamišt (-on, -oid);

коллекция южных растений suvikazvmusiden keradamišt; коллекция икон jumalaižiden keradamišt

**КОЛОБ** plotušk (-an, -id); картофельные колобы kartohkplotuškad

**КОЛОДЕЦ** kaiv (-on, -oid); глубокий колодец süvä kaiv; остановиться около колодца seižutadas kaivonnoks; достать воды из колодца sada vet kaivospäi

**КОЛОДКА** kuv|a (-an, -id); шить обувь по колодке ombelta kengäd kuvadme

**КОЛОКОЛ** kell (-on, -oid); церковные колокола pagastkellod; звон колоколов kelloiden bangutez

**КОЛОКОЛЬЧИК** kello|ine (-ižen, -št, -ižid); tilli|ne (-žen, -št, -žid); колокольчики звенят kelloižed heläidaba; над наружной дверью звякнул колокольчик helähtoiti verajan tilline

**КОЛОНКА** 1. (*столбец*) sarg (-an, -oid); осталось прочесть ещё две колонки om jänu völ kaks' sargad luge-maha; колонка редактора toimitajan sarg; 2. (*место для накачивания жидкостей, газа*) romp (-an, -id);

бензозаправочная колонка benzinpomp; колонка для набора воды veziromp; пойти за водой на колонку lähtta vet vezirompale; я не нашёл здесь ни одной колонки с чистой водой minä ei löudand täs ni üht pompad puhthan vedenke; 3. (*устройство для нагрева воды*) lämbiti|m (-men, -nt, -mid); газовая колонка gazlämbitim; электрическая колонка elektrolämbitim

**КОЛОРИТ** mujutu|z (-sen, -st); во всё



чувствовался местный колорит  
kaikes tundui tahomujutuz

**колоритный** znamaka|z (-han, -st, -hid); колоритное здание (znamakaz pert’; колоритная фигура znamakaz mez’

**колос** tähk (-an, -id); крупные колосья järedad tähkad; сохранить каждый колос kaita kaikuttušt tähkad

**колоситься** lähtta tähkale (lähteb tähkale, läksi tähkale); рожь уже колосится rugiž om jo lähtnu tähkale

**колотить** 1. (*стучать*) soit|ta (-ab, -i); стучать молотком soitta pal’l’ aižel; 2. (*бить*) lö|da (-b, -i); хватит колотить собаку täudub löda koirad; 3. (*приводить в дрожь*): меня всю колотит mindai säru otab

**колотушка** kurik (-on, -oid); колотушка для колки дров haugkurik

**колоть**<sup>1</sup> 1. (*о физической боли*) ailast|ada (-ab, -i); čokkoi|da (-b); в боку колет bokha ailastab (čokkoib); 2. (*убивать, резать животных*) putut|ada (-ab, -i); колоть свиней pututada sigoid

**колоть**<sup>2</sup> (*раскалывать*) haugoi|da (-b); колоть дрова haugoida haugoid

**колыбель** kät|te (-ken, -tet, -kid); качать ребёнка в колыбели likutada last kätkes; взять ребёнка из колыбели otta laps’ kätkespäi; в комнате колыбели не было видно honuses ei nägund kättet

**колыбельный** kätte||-; колыбельная песня kätteraajo; бабушкина колыбельная песня для внука baboin kätteraajo vunukale; в колыбельной песне раскрывается душа народа kätterajos avaidase rahvahan heng

**колье** kag|čomite|z (-sen, -st, -sid); пришла дама в колье и серьгах tuli naine kag|čomitez kaglas i kurtuhkad korviš; колье они так и не нашли kag|čomitest hö ei löudnugoi-ki

**кольцевать** rengast|ada (-ab, -i); кольцевать птиц rengastada linduid

**кольцевание** rengastami|ne (-žen, -št, -žid); кольцевание ещё не началось rengastamine ei ole zavodinus völ

**кольцо** reng|az (-han, -ast, -hid); у неё на руке блестит кольцо hänen kädes loštab rengaz; кольца нет rengast ei ole

**колючий** negloika|z (-han, -st, -hid); огака|z (-han, -st, -hid); колючая ветка ели negloikaz kuzen ok; колючий как репей ogakaz kuti takkiž

**колючка** čokja|ine (-ižen, -št, -ižid); piskar’ (-in, -id); рубашка вся в колючках kaik paid om čokjaižiš; снимите колючки! heitā čokjaižed! колючки кустов penshiden piskarid

**коляска** kezr|vedi|m (-men, -nt, -mid); коляска для ребёнка laps’vedim; мотоцикл с коляской motokezr vedimenke; инвалидная коляска kezrvedim invalidan täht

**ком** tuk (-un, -uid); ком снега lumituk; ком глины savituk; земля комьями ma om tukuil

**команда** 1. (*приказ*) käsk (-ön, -öid); дать команду antta käsk; по команде käskön mödhe; 2. (*отряд*) jouk (-un, -uid); футбольная команда jaugmäčjouk; участвовать в команде болельщиков ühtneda laučvoibištelijoiden joukhu

**командировать** oigeta radmatkaha (oigendab radmatkaha, oigenzi rad-

matkaha); командировать на север oigeta radmatkaha pohjoizehe; его командировали для проверки результатов händast oigetihe radmatkaha satusid kodvimaha

**командировка** rad||matk (-an, -oid); я был в длительной командировке в Санкт-Петербурге minä olin pit' -käs radmatkas Piteriś

**командование** käskii||kund (-an, -id); командованию эти сведения не были известны nene andmused ei olnugoi tetabad käskiikundale

**командовать** vanhemboi|ta (-čeb, -či); не командуй, ты здесь не начальник ala vanhemboiče, ed ole pämez'

**комар** säsk (-en, -id); комары кусаются säsked pureba; возьми мазь против комаров ota säskvoiče

**комариный** säskeni||-; комариный укус säskeni purend

**комбайн** 1. (машина для уборки урожая) keraduz||mašin (-an, -oid); картофелеуборочный комбайн kartohkkeraduzmašin; зерноуборочный комбайн villänkeraduzmašin; 2. (приспособление для сбора ягод) marj||poiimi|m (-men, -nt, -mid); я не взяла с собой комбайн для сбора ягод minä en otand kerdale marjpoimint

**комбинат** kombinat (-an, -oid); мясомолочный комбинат maidliha-kombinat; целлюлозно-бумажный комбинат bumagantegendkombinat; работать на комбинате rata kombinatal

**комбинированный** ühtištadud; я люблю комбинированную одежду minä navedin ühtištadud sobid; в

комбинированной одежде ühtištadud sobiś; очень жаль, что здесь мало комбинированной одежды om lujas žal', miśe ühtištadud sobid om tās vähä

**комедия** komedi|i (-jan, -joid); пойдём в кино на комедию astkam kinoho komedijale; я не хочу участвовать в этой комедии minä en tahtoi ühtneda neche komedijaha

**комель** tūv|i (-en, -id); толстый комель sanged tūvi; от комля до верхушки tūvespäi ladvahasai; держись за комель pidāde tūves

**комиссия** laud||kund (-an, -id); приёмная комиссия kodvuzlaudkund; избирательная комиссия änestuzlaudkund; комиссия приняла своё решение laudkund om tehnu ičeze päтусen

**комитатив** komitativ (-an, -oid); окончание комитатива «-nke» komitativan kändlop om «-nke»; слово в комитативе обозначает, что действие выполняется с кем-то вместе sana komitativas znamoičeb, miśe tegend tehtas kenenke-se ühtes

**комитет** komitet (-an, -oid); комитет по спорту sportkomitet

**комкать** káčer|ta (-dab, -zi); комкать платок в руке káčerta paikašt kādes; не комкай платочек, помнёшь ala káčerda paikašt, murdad

**комментарий** sel'genzoitu|z (-sen, -st, -sid); подробный комментарий tarkkohtaine sel'genzoituz

**комментатор** sel'genzoita|i (-jan, -jid); спроси у комментатора küzu sel'genzoitajal

**комментировать** sel'genzoit|ta (-ab,

-i); комментировать события за кадром sel'genzoitta azjoid kadran taga; не комментируй, и так всё понятно ala sel'genzoita, kaik om sel'ged muga-ki

**коммерсант** kommersant (-an, -oid); он стал хорошим коммерсантом hän tegihe hüvaks kommersantaks

**коммерческий** kommertiline (-žen, -št, -žid); коммерческая стоимость kommertine arv

**комната** honu|z (-sen, -st, -sid); она была в дальней комнате hän oli edahaižes honuses; у меня нет своей комнаты minai ei ole ičein honust

**комнатный** honuz||-; комнатные растения honuzkazvmused ◇ комнатная температура honusen lämännär; вода комнатной температуры kezavezi

**комок** tuku|line (-izen, -št, -ižid); комок глины savitukuine; смять бумагу в комок murta bumag tukuižeks

**комоль** kuhmoi (-n, -d); комоля корова kuhmoi lehm

**компания** jouk (-un, -uid); в дружеской компании sebraližes joukus

**компас** kompas (-an, -oid); идти по компасу astta kompasan mödhe; я умею пользоваться компасом minä mahtan kävutada kompasad

**компенсация** tagaz||maks (-un, -uid); денежная компенсация rahatagazmaks; компенсация за неиспользованный отпуск maks kävutamatomas lebuaiğas

**компенсировать** maksta tagaze (maksab tagaze, maksoi tagaze); компенсировать расходы maksta tagaze rahapidoid

**комплекс** 1. (связь отраслей народного хозяйства) kompleks (-an, -oid); топливно-энергетический комплекс poltand- da energiivaroiden kompleks; 2. (совокупность зданий) kogomu|z (-sen, -st, -sid); архитектурный комплекс arhitektu-rine kogomuz

**комплексный** äi||poli|ne (-izen, -št, -ižid); комплексная экспедиция äipoline tedištuzmatk; участвовать в комплексной экспедиции ühtneda äipoližehhe tedištuzmatkaha

**комплект** komplekt (-an, -oid); полный комплект kogonaine komplekt; в комплекте не хватает некоторых деталей komplektas ei täudu erasid palaižid

**комплектовать** 1. (дополнять) täudenzoit|ta (-ab, -i); комплектовать группы туристов täudenzoitta matk-nikoiden joukuid; комплектовать журнал täudenzoitta kulugendlehtest; 2. (составлять) kera|ta (-dab, -zi); в деревне построили новую школу, теперь комплектуют библиотеку külähä om letud uz' škol, nügüd' keratas kirjištod

**композитор** kompozitor (-an, -id); muzikan|tegi|i (-jan, -joid); современные композиторы nügüdläižed muzikantegijad

**компресс** lämänn||käreg (-en, -id); поставить компресс на больное ухо tehta lämännkäreg kibedale korvale

**компрометировать** ozutada hondoin (ozutab hondoin, ozuti hondoin); ты меня компрометируешь sinä ozutad mindai hondoin; не компрометируй меня ala ozuta mindai hondoin

**компромисс** kožmu|z (-sen, -st, -sid); достичь компромисса sada kožmu|z; стремиться к компромиссу tahdoida kožmust

**компьютер** tedo||mašin (-an, -oid); работать на компьютере rata tedomāšinal; компьютер последнего поколения norembran pol'vehen tedomāšin

**компьютерный** tedo||mašin|-; компьютерный вирус tedomāšinvirus

**комфорт** mugavu|z' (-den, -t); любить комфорт navedida mugavut; жить с комфортом elāda mugavudes

**конверт** kirjeizen||ko|r' (-ren, -r't, -rid); конверт с редкой маркой kirjeizenkor' harvan markanke; запечатать письмо в конверт saubata kirjeine korehe; распечатать конверт avaita kirjeizenkor'

**конвоир** saldat||sata|i (-jan, -jid); с ним были два конвоира hänenke oli kaks' saldatsatajad

**конвоировать** sat|ta (-ab, -oi); конвоировать арестованных satta pīdetud

**конгресс** kongress (-an, -oid); участвовать в работе конгресса ühtneda kongresan radho

**кондитерский** magu|-; кондитерские изделия magupaštused; ценитель кондитерских изделий magupaštusiden arvostelii; работать в кондитерском магазине rata magulaukas

**кондиционер** il'man||vajehti|m (-men, -nt, -mid); на юге кондиционеры необходимы il'manvajehtimed oma tarbhaižed suves

**конёк** čuhu (-n, -id); конёк крыши katusen čuhu

**конец** 1. (*предел, граница*) agj (-an, -oid); конец лавки laučan agj; они жили в конце деревни hõ eliba küllän agjas; 2. (*последний момент*) lop (-un, -uid); в конце года voden lopus; в конце недели nedalin lopus; 3. (*смерть*) surm (-an, -id); безвременный конец edelaigaine surm; 4. (*путь, расстояние*) matk (-an, -oid); дорога в один конец заняла два часа üks'poline matk oti kaks'časud; 5. (*верёвка, канат*) noran||agj (-an, -oid); намокший конец верёвки märgištunu noranagj; отдать концы pästta noranagjad ◇ без конца спорить ridelta lopmata; из конца в конец agjaspäi agjaha; во все концы kaikihe polihe; со всех концов kaikiš polišpäi; в конце концов lopuks; и концов не найти ei voi lõuta agjoid-ki; едва сводить концы с концами elāda mairhes

**конечно** ka; неужели ты тоже пойдёшь? – конечно, пойду! jose sinäki lähted? – ka, lähten!

**конопатить** tüki|ta (-čeb, -či); конопатить окна түkita iknoid

**конопля** lin (-an); головки конопли linan pähuded

**конопляный** linasi|ne (-žen, -št, -žid); конопляное масло linasine voi

**консервирование** konservoid (-an); консервирование лесных ягод тесmarjoiden konservoid

**консервировать** konservoida (-b); консервировать грибы konservoida babakoid

**консолидация** ühtišand (-an); кон-

солидация народов rahvahiden üh-  
tištand

**конспект** lühende|z (-sen, -st, -sid); я  
подготовила конспект книги minä  
olen tehnu kirjan lühendesen

**конспектировать** lühenzoit|ta (-ab,  
-i); я не успеваю конспектировать  
лекцию minä en ehti lühenzoitta lek-  
cijad

**констатация** todištand (-an); конста-  
тация факта toziazjan todištand

**констатировать** todišt|ada (-ab, -i);  
констатировать изменения todiš-  
tada vajehtesid

**конституция** zakon||kogomu|z (-sen,  
-st, -sid); конституция России Ve-  
näman zakonkogomuz

**консультант** konsult (-an, -oid); по-  
мощь консультанта konsultan abu

**консультировать** konsultoi|da (-b);  
я консультировал его неоднократно  
minä olen konsultoinu händast äi  
kerdoid; консультировать девочку  
по иностранному языку konsultoi-  
da neičukašt verhas keles

**контакт** 1. (*плотное соединение*) kos-  
kend (-an, -oid); записка контактов  
koskendoiden puhtastand; электриче-  
ский контакт elektrokoskend; 2. (*не-  
посредственное общение*) kosketu|z  
(-sen, -st, -sid); контакты между на-  
родами kosketused rahvahiden  
keskes; длительные языковые кон-  
такты pit'kaigaližed kel'kosketused  
**контактировать** olda kosketusiš (om  
kosketusiš, oli kosketusiš); контак-  
тировать длительное время olda  
kosketusiš pit'kän aigan

**контактный** sidu||-; контактный те-  
лефон sidotelefon

**контраст** vastkaru|z' (-den, -t); из-за  
резкого контраста teravan vastkaru-  
den tagut

**контрастировать** vastkaroi|ta (-čeb,  
-či); его волосы контрастировали  
с синим свитером hänen hibused  
vastkaroičiba sinižen kudopaidanke

**контрастный** vastkari|ne (-žen, -št,  
-žid); контрастные цвета vastkari-  
žed mujud

**контролировать** tarkišetel|da (-eb,  
-i); контролировать своё поведе-  
ние tarkišetelä ičtazevedändad

**контроль** tarkišetelu|z (-sen, -st, -sid);  
взять под контроль otta tarkište-  
lusehe

**контрольный** kodv||-; контрольное  
измерение kodvmäričend; конт-  
рольная работа kodvtö

**конура** kod|a (-an, -id); собачья ко-  
нура koiran koda; собака зимой  
спит в конуре koir magadab tal'vel  
kodas

**контур** ird||röun|ad (-id); во тьме вид-  
ны были только контуры дома pi-  
medudes näguiba vaiše pertin irdröu-  
nad

**конфорка** (*на газовой плите*)  
gaz||reig (-un, -uid); (*на электриче-  
ской плите*) elektro||reng|az (-han,  
-ast, -hid); поставь чайник на кон-  
форку pane čainik gazreigule (elekt-  
rorenguale)

**кончать** lop|ta (-ib, -i); кончать ра-  
боту lopä radod; кончай болтать  
вздор! lopi tühjad tapä!

**кончатся** lop|tas (-iše, -ihe); моё  
терпение кончается minun tirpand  
lopiše; лето уже кончилось keza mo  
jo lopnu

**КОНЧИК** agjaline (-ižen, -št, -ižid); кончик языка kelen agjaine; кончики платка raikan agjaižed; кончики пальцев sormiden näpižed

**КОНЬ** hebo (-n, -id); на лугу паслись кони normel paimenzihe hebod

**КОНЬКИ** štargu|d (-id); кататься на коньках huzaita štarguil; точить коньки teravzoitta štarguid

**КОПАНИЕ** kaivami|ne (-žen, -št, -žid); копанье колодца kaivon kaivamine

**КОПАТЬ** kai|da (-vab, -voi); копать колодец kaida kaivod; копать червей для рыбной ловли kaida čunzid ongele; копай быстрее kaiva teramba

**КОПАТЬСЯ** kai|das (-vase, -voihe); копаться в сундуке kaidas liphas; не копайся в моих бумагах ala kaide minun bumagoiš; хватит в себе копаться, занимайся делами! täudub kaidas ičeiz, tege azjoid!

**КОПЕЙКА** koreik (-an, -oid); не дам ни одной копейки en anda ni üht koreikad; копейка рубль бережёт koreik kaičeb rubl'ad

**КОПИРОВАТЬ** kopirui|da (-b); копировать конспекты лекций kopiruida lekcijoiden lühendesid

**КОПИТЬ** kai|ta (-čeb, -či); копить деньги на покупку машины kaita den-goid avton ostandaha

**КОПКА** kaivand (-an, -oid); копка картофеля kartohkoiden kaivand

**КОПНА** sat (-on, -oid); складывать сено в копны panda heinäd satoihe; сено в копнах hein om satoiš

**КОПОТЬ** pog|i (-en); печь в копоти päč om noges

**КОПОШЕНИЕ** kobaidu|z (-sen, -st, -sid); в темноте заметно какое-то копо-

шение pimedudes nägub mitte-se kobaiduz

**КОПОШИТЬСЯ** kobai|ta (-dab, -ži); дед с утра до ночи копошится во дворе ded kobaidab ezitanhal homendesespäi ehthasai

**КОПТИТЬ** 1. (*испускать копоть*) savust|ada (-ab, -i); свеча коптит tohuz savustab; 2. (*проявливать в дыму*) savukur|da (-ib, -i); коптить рыбу savukurda kalad

**КОПЫЛ** kabl|az (-han, -ast, -hid); сани с высокими копыльями regi korktoiden kablähidenke

**КОПЫТО** kabj (-an, -oid); из-под копыт летели искры kabjoiden alpäi lendiba kibinad

**КОПЬЁ** keih|az (-an, -ast, -id); метать копьё loda keihast

**КОРА** ko|r' (-ren, -r't, -rid); шершавая кора rubekaz kor'; снимать кору korda; еловая кора kostkahaine; ивовая кора raju ◇ земная кора maikor'

**КОРАБЛЬ** laiv (-an, -oid); космический корабль avaruzlaiv

**КОРЕНАСТЫЙ** kambak (-on, -oid); коренастый мужчина kambak mužik

**КОРЕННОЙ** 1. (*исконный*) igähi|ne (-žen, -št, -žid); коренной народ igähine rahvaz; 2. (*затрагивающий основы*) pä||-; коренной вопрос päküzund; коренной поворот pävajeh-tez ◇ коренные зубы jur'hambhad

**КОРЕНЬ** 1. (*подземная или невидимая часть растения*) ju|r' (-ren, -r't, -rid); корни дерева pun jured; надо лечить корни волос pidab tervenzoitta hibusiden jurid; 2. (*источник*) läht|e (-ken, -et, -kid); в этом и есть

корень всех ошибок siš om-ki  
kaikiden vigoiden lähte

**корзина** puzu (-n, -id); бельевая корзина sobapuzu; корзина для ягод marjpuzu

**коридор** pertedes (-en, -t, -id); в коридоре кто-то шевелится pertedeses ken-se kobaidab

**коричневый** muzav (-an, -id); коричневым карандашом muzaval pirdimel; девочка в коричневом свитере neičukaine muzavas kudopaidas

**корка** ko|r' (-ren, -r't, -rid); корка пирога pirgan ko|r'

**корм** sôm (-än, -id); корм для рыб kaloiden sôm; заготовка кормов на зиму sômän panend varha tal'veks

**корма** pe|a (-an, -oid); сидеть на корме лодки ištta venehen peras

**кормилец** sötä|i (-jan, -jid); мой кормилец-бабушка tatam-sötai

**кормить** 1. (давать корм, пищу) söt|ta (-ab, -i); чем вы кормите скот? mil tö sötat kodiživatoid? кормить ребёнка грудью imetada last; 2. (содержать) elät|ada (-ab, -i); он кормит большую семью hän elätab sur't kanzad

**кормиться** söt|tas (-ase, -ihe); кормиться своим трудом söttaš ičeze radol

**кормление** sötand (-an, -oid); время кормления sötandaig; кормление грудью imetand

**корневище** jurišk (-on, -oid); разлапистое корневище leved jurišk

**корневой** jur'|-; корневые отростки jur'vezad

**корнеплод** jur'plod (-un, -uid); крупные корнеплоды järedad jur'plodud

**коробиться** kärpištu|da (-b, -i); верхняя одежда от дождя коробится üläsoba kärpištub vihmaspäi

**коробок** koroba|ine (-izen, -št, -ižid); коробок спичек virikorobaine

**корова** lehm (-än, -id); комолая корова kuhmoi lehm; доить коров lüpsta lehmid

**королевство** kunigahu|z' (-den, -t, -zid); в королевстве kunigahudes; никак не могу найти на карте этого маленького королевства nikut en voi löuta kartal necidä pen't kunigahut

**король** kuniga|z (-han, -st, -hid); во времена короля Павла Pavel-kunigahan aigan

**кормысло** korend (-on, -oid); носить воду на кормысле kantta vet korendol

**корона** venc (-an, -oid); на голове была корона päš oli venc

**короста** rub|i (-en, -id); на больном месте появилась короста kibedaha sijaha tuli rubi

**коростель** tähk||lind (-un, -uid); скрип коростеля tähklindun kidžaiduz

**короткий** lühüd (-an, -oid); на короткое время lühüdaks aigaks; день становится короче päiv tegese lühüdambaks; короткий как летняя ночь kezaön lühütte

**короткошёрстный** lühüd||karva|ine (-izen, -št, -ižid); короткошёрстная собака lühüdkarvaine koir

**корпус** 1. (туловище) rung (-on, -oid); корпус человека mehen rung; 2. (здание) kodi (-n, -d); главный корпус päkodi; он живёт во втором корпусе hän eläb toizes kodiš;

3. (*оболочка*) päli|ne (-žen, -št, -žid); позолоченный корпус часов kuldotud časuiden päline

**корректирование** kohendu|z (-sen, -st, -sid); корректирование рукописи книги kirjan kázikirjutusen kohenduz

**корректировать** kohe|ta (-ndab, -nzi); корректировать ошибки koheta vigoid

**корректный** korrekti|ne (-žen, -št, -žid); корректное поведение korrektime ičtazevedänd; приятно отвечать на корректные вопросы om mel'he vastata korrektižihe küzundoihe

**коррекция** paremboitu|z (-sen, -st); коррекция зрения nägun paremboituz

**корреспондент** korrespondent (-an, -oid); специальный корреспондент erikorrespondent; внештатный корреспондент ližamäraline korrespondent

**корреспонденция** 1. (*почтовые отправления*) роčt|oiğendus|ed (-id); сбор корреспонденции роčtoigendusiden keradand; 2. (*известие*) ves|t' (-tin, -tid); срочная корреспонденция pigavest'

**корточка** küküiž|ed (-id); сидеть на корточках išta küküižil

**корчиться** koiverdel|das (-ese, -ihe); что ты корчишься, что-то болит? midä sinä koiverdeletoi, min-se kibištab

**корыто** kart (-an, -oid); деревянное корыто rukart; наливать воду в корыто valada vet kartaha

**корь** ruskič (-un); ребёнок заболел

корью laps' läžeganzi ruskičul; болеть корью läžuda ruskičus

**корюшка** siniko|d (-id); корюшку ловят на частую сеть sinikoid sadas paksuhu verkoho

**коряга** hago (-n, -id); в реке много коряг joges om äi hagoid

**коса<sup>1</sup>** (*заплетённые волосы*) kas (-an, -oid); pal'mik (-on, -oid); у неё красивые косы hänel oma čomad kasad (pal'mikod); заплести волосы в косу pal'mikoita hibused

**коса<sup>2</sup>** (*орудие*) vikateh (-en, -t, -id); косить траву косой nitta hein vika-tehel

**коса<sup>3</sup>** (*отмель*) lodo (-n, -id); на песчаной косе загорали дети letelodol pävitihe lapsed

**косвенный** ližal|-; косвенные доказательства ližatodištused ◇ косвенная речь veraz pagin

**косилка** nitänd||mašin (-an, -oid); косить сено косилкой nitta heinäđ nitändmašinal

**косить** ni|ta (-äb, -i); пойдём со мной косить lähtkam minunke nitmaha; коси быстрее nitä teramba

**косметика** čomuden||holitand (-an); лечебная косметика tervehtotai čomudenholitand; кабинет косметики čomudenholitandan kabinet

**космический** avaruz'|l|-; космический корабль avaruz'laiv; космическое оборудование avaruz'ladehišt

**космодром** avaruz'|tandreh (-en, -t, -id); космодром Плесецк Pleseck-avaruz'tandreh

**космонавт** kosmonavt (-an, -oid); полёт космонавтов на Луну kosmonavtoiden lendand Kudmaizele



**космос** avaru|z' (-den, -t); полёты в космос lendandad avarudehe

**косо:** смотреть koso kacta murtsil'mil

**кособокий** vär||kül'gi|ne (-žen, -št, -žid); кособокий домишко värkül'gine pert'karkuine

**косоглазый** vär||sil'mä|ine (-ižen, -št, -ižid)

**косой** 1. (*изогнутый*) kover (-an, -id); vär (-an, -id); косой кол kover (vär) seibaz; косая доска kover (vär) laud; косая изгородь kurgesine aid; 2. (*косоглазый*) vär||sil'mä|ine (-ižen, -št, -ižid); косоглазый заяц värsil'mäine janiš

**костёр** ražag (-an, -id); (*охотничий*) podj (-on, -oid), разложить костёр tehta ražag (nodj); греться у костра lämbiteldas ražagan (nodjon) kohtas

**костистый** rodaka|z (-han, -st, -hid); костистая рыба rodakaz kala

**костлявый** 1. (*исхудалый*) luka|z (-han, -st, -hid); костлявые руки lukahad käded; 2. (*костистый*) rodaka|z (-han, -st, -hid); костлявая щука rodakaz haug?

**костный:** костный мозг lunsüdäimuz

**костыль** (astund)||kalu (-n, -id); идти, опираясь на костыль astta tuggeden kaluhu

**кость** lu (-n, -id); (*у рыб*) rod (-an, -id); подавиться костью kakastuda godaha; до чего же ты худа, кожа да кости! mitte laihaine oled, lud da nahk!

**костюм** kost'um (-an, -oid); пришёл незнакомый человек в костюме и шляпе tuli tundmatoi mez' kost'um päi i šlär päš

**костяника** lunuzika|ine (-ižen, -št, -ižid); собирать костянику poimda lunuzikašt

**костяной** lu|ine (-ižen, -št, -ižid); костяные изделия luižed tehmed

**косынка** paik (-an, -oid); повяжи косынку на шею sido paik kaglha

**косьба** nitänd (-an, -oid)

**косяк**<sup>1</sup> (*дверной, оконный*) pel'l' (-len, -l't, -lid); дверной косяк ukxenpel'; оконные косяки iknappeled

**косяк**<sup>2</sup> (*птиц, рыб*) parveh (-en, -t, -id); косяк рыб kalaparveh

**кот** iža||kaži (-n, -d)

**котёл** kat'il (-l'an, -l'oid); банный котёл вмещает десять вёдер kül'bet'katil om kümnen vädran kehette

**котёнок** kažin||poigaline (-ižen, -št, -ižid); на полу резвились котятa laval vändiba kažinpoigaižed

**котлета** pöruka|ine (-ižen, -št, -ižid); мясная котлета liharörukaine; картофельная котлета kartohkrörukaine

**котомка** šaugu|ine (-ižen, -št, -ižid); он пошёл в лес с котомкой за плечами hän läksi mecha šauguine sel'gäs

**который** 1. (*вопросительное местоимение*) kudamb (-an, -id); mi||tte (-ččen, -ttušt, -ččid); который из вас пойдёт? kudamb teišpäi lähteb? которое сегодня число? mitte päiv tämbei om? который час? äjak aigad om? 2. (*относительное местоимение*) kudamb (-an, -id); моё письмо, которое я отослал, вернулось обратно kirjeine, kudamban minä olin oigendanu, pördihe tagaze; вот дом, в котором живёт мой друг

naku om pert', kudambas eläb minun sebranik

**кофе** kofe (-n); я люблю пить кофе по утрам minä navedin joda kofed homendesin; выпей чашечку кофе jo čaškaine kofed

**кофеварка** kofen||keiti|m (-men, -nt, -mid); кофеварка сломалась kofen-keitim om murenu

**кофемолка** kofen||jauhi|m (-men, -nt, -mid); размолоть зёрна кофе в кофемолке jauhta kofejüvid jauhimel

**кофта** pol's (-an, -id); koft (-an, -id); надеть кофту panda pol's (koft) päle; кофта с длинными рукавами pol's (koft) pit'kiden hijamidenke

**кочан** ker|a (-an, -oid); купить два кочана капусты ostta kaks' karustkerad

**коченеть** kahndu|da (-b, -i); руки от мороза коченеют käded kahnduba rakaižes

**кочерга** kouk (-un, -uid); кочергой выгребают угли из печки koukul heittas hilid päčišpäi

**кочерыжка** karust||luč (-un, -uid); грызи кочерыжку, зубы станут крепче pureskele karustlučud, hambhad tegesoiš vahvembikš

**кочка** mä|jaz (-han, -ast, -hid); top|paz (-han, -ast, -hid); идти по кочкам astta mäthidme (tophidme); на одной кочке я собрал полведра брусники minä poimin ühtel topchal pol' vädrad bolad

**кошелёк** kuk|or (-ron, -roid); положить деньги в кошелёк panda rahad kukroho

**кошель** kaš|al' (-lin, -lid); кошель для рыбы kalakašal'

**кошка** kaži (-n, -d); рыжая кошка pakuine kaži

**кошмар** ličkä|line (-izen, -št, -ižid); кошмары по ночам мучают ličkäižed mokičeba öiden aigan; вот ужас, такого и в кошмаре не увидишь naku om orak, mugošt ed nägišta ličkäižes-ki

**краевед** kodi-istorijan tundii (kodi-istorijan tundijan, kodi-istorijan tundijoid)

**краеведение** kodi||randan istorii (kodi-randan istorijan)

**краеведческий** kodi||randan; краеведческий музей kodirandan muzei

**кража** varghu|z' (-den, -t, -zid); кража со взломом murendvarghuz'

**край** 1. (*предельная линия*) göun (-an, -id); сидеть на краю скамьи išta laučan göunal; тетрадь лежит на краю парты lehtik venub partal göunal; 2. (*местность*) rand (-an, -oid); родной край kodirand; чужие края verhad randad ◇ на краю света mirun lopus; на краю гибели surman kündusel

**крайне** lujas; ani; крайне важный lujas (ani) tärged

**крайний** 1. (*находящийся на краю*) jäl' gmä|line (-izen, -št, -ižid); крайнее окно jäl' gmäine ikun; 2. (*отдалённый*) edaha|line (-izen, -št, -ižid); жить на крайнем севере eläda edahaižes pohjoižes; 3. (*исключительный*) poikeiduseli|ne (-žen, -št, -žid); не заставляй использовать крайние меры ala käske kävutoitta poikeiduseližid märid ◇ по крайней мере kaiken-se; по крайней мере, ты сможешь немного помочь sinä void vähäšt abutada kaiken-se

**кран** kran (-an, -oid); подъёмный кран lendandkran; вода капает из крана vezi tippub kranaspäi

**крапива** sihla|line (-izen, -št, -ižid); я обжѣг руки крапивой minä poltin käded sihlaizel

**красавец, -ица** käbed||mod (-on, -oid); вот это красавица! naku mitte käbedmod om!

**красиво** čomin; čomašti; всё сделано очень красиво kaik om tehtud lujas čomin

**красивый** čom|a (-an, -id); становиться красивее tehtas čomembaks; у нас в стране много красивых мест meiden mas om äi čomid tahoid

**красить** mujut|ada (-ab, -i); красить цветными карандашами mujutada mujupirdimil; пол крашен коричневой краской lava om mujutadud ruzal mujul

**краска** muju (-n, -id); масляная краска voimuju; мы купили коричневую масляную краску для покраски пола mõ ostim muzavan voimujun lavad mujutades; писать красками pirta mujuil

**краснеть** rusk|eta (-neb, -ni); клубника уже начинает краснеть sadmanzikaine zavodib jo rusketa; гроздь ярибины краснеют pihl'tophad ruskneba

**красноватый** rusttahk (-on, -oid); ruzahk (-on, -oid); красноватая ткань rusttahk (ruzahk) kangaz; красноватый закат rusttahk (ruzahk) ehtzor'a

**красноречивый** čomin||pagiži|i (-jan, -joid); красноречивый докладчик čominpagižii ezitai

**краснота** ruskutu|z' (-den, -t); на теле

появилась краснота hibjale tuli ruskutu'

**красный** rus|ked (-ttan, -ttoid); красные крыши домов rusttad pertiden katused; наряд из красной ткани sädo rusttas kanghaspäi

**красота** čomu|z' (-den, -t, -zid); красота – это великая сила čomuz' – nese om sur'kulu vägi; красоту природы надо беречь londusen čomut pidab kaita

**красочный** mujuka|z (-han, -st, -hid); участвовать в красочном празднике ühtneda mujukahaze praznikaha

**красть** vargast|ada (-ab, -i); у девочки украли коньки neižukaižel vargastadine štagud

**краткий** lühüd (-an, -oid); идти кратким путём astta lühüdad tedme

**кратковременный** lühüd||aiga|line (-izen, -št, -ižid); кратковременные осадки lühüdaigaižed sadeged

**крахмал** kartohk||jauh (-on, -oid); при варке киселя используют крахмал kislin keittes kävutadas kartohk|jauhod

**крахмалить** krahmali|da (-b); крахмалить постельное бельё krahmalida sijasobid

**крячка** tiri|ne (-žen, -št, -žid); крячка меньше чайки tirine om penemb kajagad

**крем** voi|že (-šken, -žet, -škid); крем для лица modvoiče; крем для рук käziivoiče; использовать крем с приятным запахом kävutada voičet čoman hajunke; в плохом креме нет никакой пользы hondos voiškes ei ole nimittušt ližad

**кремень** ola||kiv|i (-en, -id); я умею

высекать огонь из кремня minä mahtan iškta lämoid olakivespäi  
**крен** kaigund (-an); крен вправо kaigund oiktaha

**крениться** kai|kta (-gub, -gui); дерево кренится от старости pu kaigub vanhudespäi; парусник кренился на сильном ветру purehlaiv kaigui koval tulleil

**крепить** vahvištoit|ta (-ab, -i); крепить дружбу vahvištoitta sebrut

**крепкий** vahv (-an, -oid); varmed (-an, -oid); эта верёвка крепкая, выдержит несе nog om vahv (varmed), pūžub; крепкий организм vahv elimišť

**крепко** vahvas; крепко завязать sidoda vahvas

**крепнуть** vahve|ta (-neb, -ni); государство крепнет valdkund vahveneb

**крепостной**: крепостной крестьянин maogj; крепостное право maogjuz'

**крепость**<sup>1</sup> (*прочность*) vahvu|z' (-den, -t); крепость характера taban vahvuz'

**крепость**<sup>2</sup> (*укреплённый пункт*) lidnoitu|z (-sen, -st, -sid); стены древней крепости прочны endevanhan lidnoitusen seinäd oma vahvad

**крепчать** 1. (*становиться более резким*) vahve|ta (-neb, -ni); ветер крепчает tullei vahveneb; 2. (*усиливаться*) kingit|ada (-ab, -i); мороз крепчает pakaižen kingitab

**кресло** lebu|išt|im (-men, -nt, -mid); сидеть в кресле ištta lebuštimes; встать из кресла libuda lebušti-

mespäi; в комнате не хватает одного кресла honuses ei täudu üht lebuštint

**крест** rist (-an, -oid); нести свой крест kantta ičeze ristad

**крестец** rist||lu (-n, -id)

**крестины** valatus|ed (-id); сегодня у нас крестины в церкви tāmbei mijal oma valatused jumalankodiš

**креститель** valata|i (-jan, -jid); Иоанн-креститель Joan-valatai

**крестить** valat|ada (-ab, -i); крестить ребёнка в церкви valatada last jumalankodiš

**креститься** 1. (*совершить обряд крещения*) valat|adas (-ase, -ihe); 2. (*перекреститься*) rist|täs (-äse, -ihe); все присутствующие в церкви в это время встали на колени и стали креститься kaik jumalankodiš olijad kombištuiba necen aigan i zavodiba risttäs

**крест-накрест** ristati, rishaze; положить крест-накрест panda ristati (rishaze)

**крёстная** risti||mam (-an, -oid); мы уже выбрали крёстную для ребёнка mō olem jo valičenuded ristiman lapsele

**крёстный** rist||iž|a (-an, -oid); мой крёстный minun ristiža

**крещение** 1. (*церковный обряд*) valatu|z (-sen, -st, -sid); крещение ребёнка в церкви lapsen valatus jumalankodiš; 2. (*праздник*) vede||ristm|äd (-id); во время крещения vederistmiden aigan

**крещенский** vede||ristmiden ◇ крещенские морозы vederistmiden pakaižed

**кривляться** värištē|das (-ese, -ihe); не кривляйся! ala värištēde!

**кривой** kover (-an, -id); vär (-an, -id); кривое дерево kover (vär) pu

**крик** kid|a (-an, -oid), из дома слышен крик kodišpäi kulub kida

**крикнуть** 1. (*издать крик*) heikaht|ada (-ab, -i); он громко крикнул hän heikahti komedas; 2. (*окликнуть*) kirgou|ta (-dab, -zi); иди, крикни его на обед mäne, kirgouda händast longile

**критик** arvosteli|i (-jan, -joid); мнение критика arvostelijan mel'pido

**критика** arvostelend (-an, -oid); острая критика terav arvostelend

**критиковать** arvostel|da (-eb, -i); критиковать легко, ты сам что-то предложи arvostelada om kebn, sinä tariče midä-ni iče

**кричать** 1. (*издавать крик*) kidast|ada (-ab, -i); ну что ты так кричишь? nu midäk sinä muga kidastad? 2. (*громко звать; окликать*) kir|kta (-gub, -gui); девочка стала кричать маму neičukaine zavodi kirakta mamad ◇ криком кричать laskta kidoid

**кровообращение** veren||pörund (-an); кровообращение нарушено verenpörund om muretud

**кровотечение** veren||vodand (-an, -oid); кровотечение надо срочно остановить verenvodand pidab pi-gašti seižutada

**кров** 1. (*приют*) katu|z (-sen, -st, -sid); остаться без крова jäda katusea; 2. (*дом, жилище*) kodi (-n, -d); гостеприимный кров adivoičekaz kodi

**кровавый** veresi|ne (-žen, -št, -žid); кровавые следы veresižed jäl'ged

**кровать** magaduz||sija (-an, -oid); оставайся пока в кровати jä vö| magaduzsijale; деревянная кровать pumagaduzsija

**кровля** katu|z (-sen, -st, -sid); шиферная кровля šiferkatuz; толевая кровля tol'katuz; кровля потекла katuz pästab vet

**кровь** veri (-en, -t, -id); čak (-an); из пореза брызнула кровь čarate-sespäi čorskahti vert (čakad)

**кровоной** veren||-; veri||-; čak||-; кровяное давление veren-painuz

**кроить** vi|l'da (-leb, -li); кроить рубашку vil'da paidad

**кройка** vilend (-an, -oid); кружок кройки и шитья vilendan i omblemižen sebr

**крокодил** krokodil (-an, -oid); река с крокодилами jogi krokodiloidenke

**кроме** 1. (*за исключением*) päiçi; все, кроме меня kaik päiçi mindai; всё люблю, кроме кофе kaik sijad navedin päiçi kofed; 2. (*сверх*) ližaks; кроме учеников, были и некоторые родители openikoiden ližaks oli erasid kazvatajid-ki

**кромешный**: кромешная тьма piikoi-pimed; идти в кромешной тьме было тяжело oli löumain astta piikoi-pimeda

**кромка** 1. (*узкая полоса вдоль ткани*) hul'|be (-pken, -bet, -pkid); сшить кромки вместе ombelta hul'pked iħthe; 2. (*край*) röun (-an, -id); на кромке льда jän röunal

**крона** ladv (-an, -oid); в кроне дерева pun ladvas

**кроншнеп** kulling (-on, -oid); длинный клюв кроншнепа kullington pit'k n'ok

**кроссворд** sana||ristik (-on, -oid); загадать кроссворд ozaita sanaristik

**кроссовки** sport||keng|äd (-id); купить новые кроссовки ostta uded sportkengäd

**кроткий** hobed||taba|ine (-izen, -št, -izid); кроткий взгляд hobedtabaine kaseg; кроткая лошадь hobedtabaine hebo

**крошить** mure|ta (-ndab, -nzi); бабушка крошит курам хлеб baboi murendab leibäd kanoile

**крошиться** mure|ta (-neb, -ni); лёд стал хрупким, крошится jä tegihe räbedaks, mureneb

**крошка** muru (-n, -id); крошка хлеба leibmuru

**крот** ma||kond|i (-jan, -jid); кроты взрыхлили землю makodjad roh-lenzoitiba man

**круг** ümbru|z (-sen, -st, -sid); рисовать круги pirta ümbrusid; поместить в круг mülütada ümbrusehe

**круглый** kehker (-an, -id); круглые камешки kehkerad kivuded; круглое окно kehker ikun ◊ круглый год vodes ümbri; здесь тепло круглый год tägä om läm' vodes ümbri; круглые сотни kehkerad sadanikad; круглая годовщина kehker voz'lugu; круглые скобки kehkerad saurked; круглый сирота armotoi laps'

**круговорот**: круговорот воды в природе vezipõrund londuses

**кругозор** 1. (*пространство, откры-*

*тое взору*) nägu||ümbru|z (-sen, -st); на горе кругозор расширился mägel näguümbruz leveni; 2. (*объём познаний*) tedo||ümbru|z (-sen, -st); человек с широким кругозором ristit levedan tedoümbrusenke

**кругом** ümbriže; кругом нет ни души ümbriže ei ole ni üht hinged

**кругосветный**: кругосветное путешествие matk ümbri mas

**кружево** sidomu|z (-sen, -st, -sid); вологодские кружева vologdan sidomused

**кружение** kehkerdu|z (-sen, -st, -sid); кружение метели tuhon kehkerdus

**кружить** kehkeroi|ta (-čeb, -či); мы как-то заблудились в лесу и долго кружили mö segoim kerdan mecha i hätken kehkeroičim ◊ кружить вокруг да около koukeroiita; хватит кружить вокруг да около, говори прямо täudub koukeroiita, sanu oiktaha

**кружиться** kehker|ta (-dab, -zi); не кружись! ala kehkerda! метель кружится tuho kehkerdab ◊ голова кружится päd punotab

**кружка** krušk (-an, -id); пить из цветной кружки joda mujukahas kruškaspäi

**кружок** 1. (*маленький круг*) ümbgusu|t (-den, -t, -zid); чертить кружки jonoštada ümbrusuzid; 2. (*лица, объединённые общим занятием*) sebr (-an, -oid); танцевальный кружок kargsebr; кружок кройки и шитья vilendan i omblemizen sebr

**круиз** laiv||matk (-an, -oid); отправиться в круиз по Средиземному морю lähtta laivmatkaha Keskmertme

**крупа** suri|n (-man, -mid); овсяная

крупа kagrsurin; сварить кашу из манной крупы keitta pudr manna-surimaspäi

**крупногабаритный** sur' ||mära|ine (-izen, -št, -ižid); крупногабаритные грузы sur'märaižed jügud

**крупный** 1. (*большой, больших размеров*) järed (-an, -oid); крупные яблоки järedad jablokad; крупный песок järed čuru; 2. (*мощный экономически*) su|r' (-ren, -r't, -rid); крупное предприятие sur' radišt; 3. (*известный*) tetab (-an, -id); крупный учёный tetab tedomez'

**крутить** punot|ada (-ab, -i); крутить головой punotada päi; крутить веретено värpitada värtinad

**крутиться** kehker|ta (-dab, -zi); puno|tas (-se, -ihe); крутиться из стороны в сторону kehkerta (punotas) polespäi toižhe ◊ крутиться по хозяйству kehkerta (punotas) emägoiten

**крутой** mürk (-an, -id); спускаться с крутой горы lasktas mürkas mägespäi; крутые повороты дороги ten mürkad kändmused

**кручение** (*самопроизвольное*) punond (-an, -oid); (*под воздействием силы*) punotand (-an, -oid); кручение колеса продолжалось ещё долго kezran punond jatksihe völ hätken; давай-ка начинай кручение ручки pu-ške, zavodi pidimen punotand

**крылатый** suugika|z (-han, -st, -hid); крылатые и бескрылые suugikahad i suugitomad

**крыло** suug (-an, -id); на крыльях птицы lindun suugil; крыло самолёта lendimen suug

**крыльцо** pordh|ad (-id); стоять на крыльце seišta pordhil; сядь на крыльцо ište pordhile

**крыть** 1. (*делать покрытие*) kat|ta (-ab, -oi); крыть дом шифером katta pertid šiferal; 2. (*окрашивать поверхность*) mujut|ada (-ab, -i); крыть пол краской в два слоя mujutada lavad mujul kahthe kerdha

**крыша** katul|z (-sen, -st, -sid); под крышей родного дома kodikatusen al

**крышка** saub (-an, -oid); где же крышки вёдер? kus oma vädriden saubad? люблю посуду с крышками minä navedin astjoid sauboidenke

**крюк** kouk (-un, -uid); в стене виден большой крюк seinäs nägub sur' kouk; повесь на крюк riputa koukule

**крючок** kouku|ine (-izen, -št, -ižid); повесь на крючок riputa koukuizele

**кряж** sel'g (-än, -id); кряжи гор mägidен sel'gäd

**кряхтение** čihkand (-an, -oid); ohkand (-an, -oid); из коридора слышно кряхтение и сопение pertedese-späi kulub ohkand i čihkand; не кряхти! ala čihka!

**кряхтеть** čihk|ta (-ab, -oi); ohk|ta (-ab, -i); дед всё кряхтит ded čihkab (ohkab) kaiken

**кто** ken (kenen; ked); кто эти люди? ked oma nene mehed? кем он работает? kenen hän radab? кого ещё не хватает? keda ei täudu völ? к кому вы пошли? kenennoks tö läksit? с кем ты говорил ещё о нашем деле? kenenke sinä pagižid völ meiden azjas? кому ты звонишь? kenele sinä zvonid? кого захочу, того и пригла-

шу keda tahtoin, siinä kucun-ki; я общу, с кем хочу побеседовать minä sanun, kenenke tahtoin besedoitta ◇ кто угодно ken taht; хоть кого keda taht; кто где ken kus-ki; все сидели кто где kaik ištuiba ken kus-ki

**кто-нибудь** ken-ni (kenen-ni, keda-ni); кто-нибудь расскажет ken-ni starinoičeb; с кем-нибудь побеседуй besedoiče kenenke-ni; спроси у кого-нибудь küzu keda-ni

**кто-то** ken-se (kenen-se, keda-se); кто-то идёт сюда ken-se astub tänna

**кубок** 1. (сосуд) mal'1' (-an, -oid); кубки с вином mal'1'ad vinanke; 2. (приз) sport||mal'1' (-an, -oid); кубок победителя vägestajan sport-mal'1'

**кувшин** nõkač (-un, -uid); кувшин с молоком nõkač maidonke; налить воды в кувшин valada vet nõkačuhu

**кувшинка** bul'uline (-izen, -št, -ižid); кувшинки не могут находиться дома, в вазе bul'uižed ei voigoī püžuda kodiš, mal'1'as

**кувыркаться** tehta kukirikkuid (tegeb kukirikkuid, tegi kukirikkuid); ребёнок кувыркается на ковре laps' tegeb kukirikkuid lavahurstil

**кувырком** kukirikku; всё пошло кувырком kaik mäni kukirikku

**куда** kuna; куда ты пошёл? kuna sinä läksid? куда потерялась моя расчёска? kuna kadoi minun sugaine?

**куда-то** kuna-se; он куда-то пошёл hän läksi kuna-se

**кудахтанье** kakatand (-an, -oid); кудахтанье кур kanoiden kakatand

**кудахтать** kakat|ada (-ab, -i); курица кудахчет kana kakatab

**кудель** kožal'1|pä (-n); tö (-n); прикрепить кудель к прялке kingitada kožal'1'pä (tö) kožlihe

**кудрявый** kidžer (-an, -id); кудрявые волосы kidžerad hibused; кудрявая берёзка kidžer koivuine

**кузнец** sep (-än, -id); орудие кузнеца sepän tökalu

**кузнечик** koskha|ine (-izen, -št, -ižid); стрекотание кузнечика koskhaižen čirgund

**кузница** raj|a (-an, -oid); работать в деревенской кузнице rata küläraj|as

**кукарекать** laun|da (-ub, -ui); петух кукарекает kukoi launub

**кукла** tätü|ine (-izen, -št, -ižid); играть в куклы väta tätüižil

**куковать** kukku|da (-b, -i); кукушка кукует kägi kukkub

**кукольный** tätü||-; кукольный театр tätüteatr; кукольный спектакль tätüspektakl'

**кукушка** käg|i (-en, -id); птенцы кукушки kägen poiğaižed

**кулак** nürk (-un, -uid); стукнуть кулаком iška nürkul

**кулисы** teatr||uudim|ed (-id); смотреть из-за кулис kacta teatruudimiden tagapäi

**кулон** rind||ripkeh (-en, -t, -id); золотой кулон kuldasine rindripkeh

**культура** kul'tur (-an, -id); культура родного народа ičemoi rahvahan kul'tur

**культурный** kul'tur||-; культурный центр kul'turkeskuz

**кум** kom (-an, -id); кум Николай Nikolai-kom

**кума** kom|ine (-izen, -št, -ižid); это



рассказала кума necen starinoiči komaine

**куница** näd (-an, -id); воротник из меха куницы kagluz nädan karvaspäi

**купание** kül'bend (-an, -oid); купание ещё запрещено kül'bend om völ kel'tüd

**купать** kül'bet|ada (-ab, -i); купать ребёнка kül'betada last

**купаться** kül'|ptas (-bese, -bihe); купаться в озере kül'ptas järves

**купе** kure (-n, -id); четырёхместное купе kure nelläle ristitule; ехать в купе ajada kupes; смотреть в окно купе kacta kupen iknaha

**купить** ost|ta (-ab, -i); купить хлеба в булочной ostta leibäd leiblaukas

**купол** kehker čuhu (kehkeran čuhun, kehkeroid čuhuid); купол церкви jumalankodin kehker čuhu

**курган** kär (-in, -id); находки из древних курганов löudandad endevanhoiš käršpäi

**курение** ripkutand (-an, -oid)

**куриный** kana||-; kanan; куриное яйцо kanan muna ◇ куриная слепота kukoin sil'mäd

**курить** ripkut|ada (-ab, -i); из моих друзей никто не курит niken ei ripkuta minun sebranikoišpäi

**курица** kan|a (-an, -oid); курица с цыплятами kana poigaižidenke

**куропатка** (белая) mec||kan|a (-an, -oid); (серая) pöud||pü (-n, -id)

**курорт** lebu||kesku|z (-sen, -st, -sid); черноморские курорты Mustan meren lebukeskused

**курослеп** kukoin||sil'm|äd (-id)

**куча** 1. (год обучения) kurs (-an, -id);

учиться на первом курсе opetas ezmäižel kursal; 2. (систематическое изложение знаний) openduz||kurs (-an, -id); курс вепского языка vepsän kelen openduzkurs; 3. (направление движения) -||te (-n, -id); курс движения корабля laivan ujudte; курс полёта самолёта lendimen lendandte

**куртка** kurt (-an, -id); я купил новую куртку minä ostin uden kurtan; куртка с капюшоном kurt kuklinke

**курятник** kanan||kod|a (-an, -id); в курятнике kanankodas

**кусать** hambhi|da (-b); pur|da (-eb, -i); (о насекомых, змеях) kok|ta (-ib, -i); не кусай! ala pure! (ala hambhi!); комары кусают säsked pureba

**кусаться** pur|das (-ese, -ihe); эта собака кусается nese koir purese

**кусок** pal|a (-an, -oid); (часть чего-либо съестного) supal (-an, -oid); кусок ткани kanghan pala; кусок пирога supal pirgad

**куст** penz|az (-han, -ast, -hid); прибрежные кусты randpenzhad

**кустарник** penzhišt (-on, -oid); в глубине кустарника penzhišton südäimes

**кухня** 1. (помещение) keitim||po||' (-len, -l't, -lid); из кухни вкусно пахнет keitimpolespäi vedäb magukahale; 2. (особенности подбора кушаний) keitänd||lad (-un, -uid); вепская кухня vepsläine keitändlad; карельская кухня karjalalaine keitändlad

**куча** kogo (-n, -id); rong (-un, -uid); куча земли makogo; куча камней kivirong

## кушак

---

**кушак** vö (-n, -id); цветной кушак  
mujukaz vö

**кушанье** sömi|ne (-žen, -št, -žid); на  
праздничном столе было много

разнообразных кушаний praznik-  
stolal oli äi erazvuiččid sömižid

**кушать** sö|da (-b, -i); кушайте на здо-  
ровье! sögat tervhudeks!

## Л

**лабиринт** labirint (-an, -oid); я заблудился в лабиринте тропинок minä segoin tehuziden labirintaha

**лаборант** laborant (-an, -oid); работа лаборанта незаметна, но важна laborantan rad ei ole homaičii, no om tärged

**лаборатория** laboratorijä (-jan, -joid); урок будет в лаборатории химии urok linneb himijan laboratorijas; успех работы лаборатории laboratorijan radon satuz

**лабораторный** laboratorijan; лаборатория|не (-žen, -št, -žid); лабораторная работа laboratorine rad; лабораторная комната laboratorijan honuz

**лава** 1. (расплавленная огненная масса вулкана) lämoi||laskm (-an); извержение лавы lämoilaskman rehkaiduz; 2. (сплошной поток людей) rahvahan||kogo|d (-id); движение тёмной лавы людей и машин пугало mustiden rahvazkogoiden i avtoiden likund pöl' gästoiti

**лави́на** laskm (-an, -oid); снежная лавина lumilaskm; лавина воды vezilaskm

**лавка**<sup>1</sup> (сиденье) lauč (-an, -oid); сидеть на лавке ištta laučas

**лавка**<sup>2</sup> (магазин) lauk (-an, -oid); хлебная лавка leiblauk

**лавр** lavr (-an, -oid); листья лавра lavran lehtesed

**лавровый** lavr||-; лавровый лист lavrlehtez; лавровый венок lavrvenc

**лагерь** lage|r' (-rin, -rid); провести лето в лагере vedäda keza lageriš

**лад** 1. (согласие) kožmu|z (-sen, -st); жить в ладу eläda kožmuses; 2. (способ) lad (-un); построить дом на старинный лад leta pert' endevanhal ladul

**ладить** 1. (быть в ладу) eläda kožmuses (eläb kožmuses, eli kožmuses); они ладят друг с другом hö eläba kožmuses toine toiženke; мальчики не ладят друг с другом prihaižed ei elägoi kožmuses toine toiženke; 2. (мастерить) mastar|ta (-dab, -zi); он ладил различные рыболовные снасти и капканы hän mastarzi erazvuiččid püdušid i ridoid

**ладно** laske; olgha; ладно, пусть он тоже идёт, nu olgha (lakse), mängha hän-ki

**ладонь** käm|en (-nen, -ent, -nid); широкая ладонь leved kämen; раскрытой ладонью avaitud kämmel; пересыпать с ладони на ладонь valada kämmelpäi toižele

**ладоши:** хлопать в ладоши lopotada käzil; ребёнок хлопает в ладоши laps' lopotab kämmil

**ладушки** laptiž|ed (-id); ребёнок делает ладушки laps' tegeb laptižid

**лазер** lazer (-an); лечить лазером tervehtoitta lazeral

**лазерный** lazer||-; лазерный луч lazersädeg

**лай** nutand (-an, -oid); собачий лай koiriden nutand

**лайнер** 1. (крупное морское судно)

- matk||laiv (-an, -oid); путешествовать на лайнере matkata matklaival;  
2. (рейсовый самолёт) taivaz||laiv (-an, -oid); лайнеры сибирских авиалиний Sibirin matkoiden taivazlaivad
- лак** lak (-un, -uid); покрывать лаком дважды katta lakul kahtišti
- лакированный** lakuitud; ходить в лакированной обуви kävuda lakuitud kengiš
- лакировать** lakui|ta (-čeb, -či); лакировать мебель lakuita kodikaluid
- лакать** lipsut|ada (-ab, -i); кошка лакает воду kaži lipsutab vet
- лакомиться** magutel|das (-ese, -ihe); лакомиться душистой клубникой mugutel das duhukahal sadmanzi-kaižel
- лакомство** magedus|ed (-id); любить лакомства navedida magedusid
- лампа** lamp (-an, -oid); электрическая лампа elektrolamp; включить настольную лампу virita stollamp; выключи лампу sambuta lamp
- ландшафт** londuz||kuv|a (-an, -id); прибрежный ландшафт randkuva
- ландыш** jänišan||korva|ine (-ižen, -št, -ižid); душистые ландыши duhukahad jänišankorvaižed
- лансье** lanc|ad (-oid); плясать лансье kargaita lancoid
- лапа** käbäl (-an, -id); кәпš (-un, -uid); куриная лапа kanan kәpš; медведь стоит на задних лапах kondi seižub tagaižil käbälil
- лапоть** virz (-un, -uid); лапти плели из бересты virzuid kuvatihe tohespäi
- лапта:** играть в лапту väta labidoižhe
- ларец** liphajine (-ižen, -št, -ižid); ларец с драгоценностями liphaine kal'huzidenke
- ласка**<sup>1</sup> (нежные чувства) armo|d (-id); родительская ласка kazvatajiden armod
- ласка**<sup>2</sup> (зверёк) lasica|ine (-ižen, -št, -ižid); ласка – хитрый зверёк lasicaine om nüga živataine
- ласкать** lastit|ada (-ab, -i); ласкать детей lastitada lapsid
- ласково** laskvas; ласково посмотреть kacuhtada laskvas
- ласковый** lask|av (-van, -void); ласковое прикосновение laskav kosketand
- ласточка** päskha|ine (-ižen, -št, -ižid); ласточка свила гнездо под стрехой крыши päskhaine tegi pezan katusen räusthan alle
- латать** paik|ata (-tab, -si); латать обувь paikata kengid
- Латвия** Latvia (-n); моя бабушка живёт в Латвии minun babain eläb Latvias
- латинский** latinan; латинский язык latinan kel'
- латыш, -ка** latviala|ine (-ižen, -št, -ižid)
- латышский** latviala|ine (-ižen, -št, -ižid); latvian; латышский язык latvian kel'
- лаять** nut|ta (-ab, -i); собака лает koir nutab
- лгать** kelast|ada (-ab, -i); хватит лгать! täudub kelastada! не лги! ala kelasta!
- лгун** kelasta|i (-jan, -jid); слова лгуна ничего не стоят kelastajan sanad ei makskoj nimidä

**лебеда** poro||hein (-än, -id); полоть лебеду kütкта poroheinid  
**лебедь** jouc|en (-nen, -ent, -nid); стая лебедей joucenparveh  
**лев** lev (-an, -oid); прыжок льва levan hürpind; клыки льва levan orahambhad  
**левосторонний** hura||poli|ne (-žen, -št, -žid); левостороннее движение hurapoline likund  
**левша** šuiġ (-an, -id); у левши работа движется споро šuiġan rad sirdäse hüvin  
**левый** hur|a (-an, -id); писать левой рукой kirjutada hural kädel; ушибить левую руку satatada hura käzi  
**легенда** legend (-an, -oid); древние легенды и предания endevanhad legendad i starinad  
**легендарный** legendari|ne (-žen, -št, -žid); легендарные подвиги legendarized vägevad tegod  
**лёгкие** tävu (-n, -id); болезнь лёгких tävun kibu  
**лёгкий** kebn (-an, -oid); задавать лёгкие вопросы panda kebnoid küzundoid; лёгкий ветерок kebn tulleine  
**легко** kebnas, kebnašti; я легко ответил на все вопросы комиссии minä andoin vastusid kaikihe laudkundan küzundoihe kebnas (kebnašti)  
**легкомысленный** kebn||meli|ne (-žen, -št, -žid); легкомысленное поведение kebnmeline ičtazevedänd  
**легчать** 1. (уменьшаться в весе, в силе) kebn|ta (-neb, -ni); ноша легчает kandan' kebneneb; когда вижу дочь, то легчает на душе konz nägen tütärt, ka hengel kebneneb; 2. (слабеть) välle|ta (-neb, -ni); сила

ветра легчает tullein vägi välleneb; мороз легчает pakaine välleneb  
**лёд** jä (-n, -id); по блестящему льду lostajad jädme; хрупкий лёд räbed jä  
**леденеть** jädu|da (-b, -i); вода леденеет vezi jädub ◇ душа леденеет heng om jäs  
**ледник** jäžom (-an, -id); земля очистилась от ледника ma oli puhtastanus jäžomaspäi  
**ледниковый**: ледниковый период jäaig; ледниковые озёра jäaigan järved  
**ледокол** jän||murenda|i (-jan, -jid); громадный ледокол sur'kulu jänmurendai; атомный ледокол atomvägine jänmurendai  
**ледяной** jä||-; jä|line (-ižen, -št, -ižid); ледяной ветер jäine tullei; ледяная вода jäine vezi; ледяные скульптуры jävestatesed  
**лежание** venund (-an); лежание в постели venund magaduzsijal  
**лежать** venu|da (-b, -i); лежать в постели venuda magaduzsijal; дневник лежит на краю парты päivlehtik venub partan rõunal; кошка лежит в кресле kaži venub lebuištimel  
**лезвие** ter|a (-an, -oid); лезвие ножа затупилось veičen tera om tül'ctunu  
**лезть** 1. (взбираться вверх) libu|da (-b, -i); лезть на гору libuda mägele; 2. (проникать) lič|tas (-ese, -ihe); лезь в окно ličte iknaha; не лезь в чужие дела ala ličte verhiže azjoihe  
**лейка** nöġ||valati|m (-men, -nt, -mid); полей из лейки цветы kasta änikod nöġvalatimespäi

**лейкопластырь** leiko||tartuti|m (-men, -nt, -mid); заклеить порез лейкопластырем kata čaratez leiko-tartutimel

**лекарственный** zel'1'|-; лекарственное растение zel'1'kazvmuz

**лекарство** zel'1' (-llän, -llid); пора принять лекарство se aig om otta zel'1'

**лексика** vaihišt (-on, -oid); sana||var|a (-an, -oid); лексику надо обогащать vaihištod (sanavarad) pidab kehi-toitta

**лектор** lektor (-an, -id); вопросы лектора были сложны lektoran küzundad oliba jügedad

**лекция** lekcij|i (-jan, -joid); интересные лекции melentartuižed lekcijad

**лён** pölv|az (-han, -ast, -hid); горсть льна pölvazpijo; сеять лён semeta pölvast

**лениво** laškas; работать лениво rata laškas

**ленивый** lašk (-an, -oid); ленивые ученики laškad openikad

**лениться** laškotel|das (-ese, -ihe); я ленюсь сегодня целый день minä laškotelemoi tämbei täuden päivän; он ленился работать hän ei kehta rata

**лента** lentaj|ne (-ižen, -št, -ižid); косы с лентами pal'mikod lentaižidenke

**лентяй** joudobu|z (-sen, -st, -sid); ну ты и лентяй! ka oled jo joudobuz!

**лень** laškmuz' (-den, -t); лень родилась раньше тебя laškmuz' om sündunu edel sindai; твоей лени нет предела sinun laškmudel ei ole göunad

**лепесток** änik||leht (-en, -id); лепестки цветов начали желтеть änik-lehted zavodiba pakuštuda

**лепить** täput|ada (-ab, -i); лепить из глины täputada savespäi

**лепка** täputand (-an); детям нравится лепка из пластилина lapsile om mel'he täputand plastilinaspäi

**лес** mec (-an, -oid); (*глухой лес*) korb (-en, -id); (*смешанный лес*) kaske|z (-sen, -st, -sid); (*дремучий лес*) org (-on, -oid); пойти в лес по грибы lähtta mecha sen'he; заблудиться в глухом лесу segoida korbehe; в смешанном лесу kaskeses

**лесистый** mecaka|z (-han, -st, -hid); лесистые места mecakahad tahod

**леска** ongi||rihm (-an, -oid); sim|a (-an, -oid); леска порвалась sima (ongirihm) om rebitanus

**лесник** mecан||kaič|i (-jan, -joid); работать лесником rata mecанkaičijan

**лесной** mec|-; mecан; лесной воздух mecан il'm; лесные птицы mecлиndud

**лесоведение** mecан||tedo (-n); я ничего не понимаю в лесоведении minä en el'genda nimidä mecantedos

**лесовик** mec|ižand (-an, -oid); mech|ne (-žen, -št, -žid); легенды о лесовиках завораживают starinand mechžiden polhe (mecičandoiden polhe) tartuba mel'he

**лесовод** mecан||holitai| (-jan, -jid); лесовод заботится о состоянии леса mecанholitai pidäb hol't mecан tervhudes

**лесоводство** mecан||kazvatuz||tedo (-n); лесоводство – непростая наука mecанkazvatuztedo ei ole kebn tedo

**лесовоз** mecан||vedo||mašin (-an, -oid); мимо проехало несколько

длинных лесовозов siriči ajoi äjak-se pit' käd mecانvedomašinad  
**лесопромышленный** mec||radand||-; лесопромышленный комплекс mecradandkompleks  
**лесосека** parčšom (-an, -id); я заблудился в лесу и не нашёл нужную лесосеку minä segoin mecha i en löudand tarbhašt parčšomad; работать на лесосеке rata parčšomas  
**лестница** pordh|ad (-id); стоять на лестнице seišta pordhil; выйти на лестницу tulda pordhile; идти по лестнице astta pordhidme  
**лесть** libed||kelü|z' (-den, -t); не терплю лести en navedi libedkelüt; из-за лести libedkelüden tagut  
**лета** ig|ä (-än, -id); сколько тебе лет? äjak sinei igäd om? в твои лета sinun igäs  
**летать** le|ta (-ndab, -ndi); летать на самолёте leta lendimel; осенью птицы летят на юг sügüzel lindud lendaba suvehe  
**летний** keza||-; в летний день kezaräivän; ходить в летней обуви kävuda kezakengiš; летние впечатления kezalikubused  
**лето** kez|a (-an, -oid); я на лето поеду в родную деревню minä lähten kezaks kodikülähä  
**летоисчисление** aigan||lugu (-n, -id); начало нового летоисчисления uden aiganlugun augotiž  
**летом** kezal; летом многие едут отдыхать на юг äjad ajaba kezal leবাদhamas suvehe  
**летопись** aig||kirj (-an, -oid); в русских летописях можно найти и сведения о велсах venälaižiš aig-

kirjoiš voib löuta tedoid vepsläižiški  
**летучая мышь** ö||läpäk (-on, -oid); стая летучих мышей испугала меня ночью oläpäkoiden parveh põl'gästoiti mindai öl  
**лётчик** lendai| (-jan, -jid); работа лётчика-испытателя lendai-kodvijan rad  
**лечебный** tervehtoitz||-; лечебный сон tervehtoitzuni; лечебные процедуры tervehtoitztegod  
**лечение** tervehtoitzand (-an, -oid); способы лечения tervehtoitzandmahtod; поехать для лечения на юг lähtta tervehtoitzandan täht suvehe  
**лечить** spravit|ada (-ab, -i); tervehtoitz|ta (-ab, -i); в больнице меня лечили läžundkodiš mindai spravitadihe (tervehtoitihe)  
**лечиться** spravitoit|tas (-ase, -ihe); tervehtoitz|tas (-ase, -ihe); надо лечиться вовремя pidab spravitoittas (tervehoittas) aigalaze  
**лечь** ver|da (-eb, -i); лечь спать verda magadamha; куда же мне лечь? kunak minei verda?  
**леший** meca||me|z' (-hen, -st, -hid)  
**лещ** lahn (-an, -oid); толстый лещ sanged lahn; в леще много костей lahnas om äi rodid  
**лжец** kelasta| (-jan, -jid); не верь лжецу ala usko kelastajale  
**лживый** kelhi|ne (-žen, -št, -žid); лживые слова kelhižed sanad  
**ли** -ik; -k; ты ли это сказал! sinä-k oled necen sanunu! пойдёшь ли с нами? lähted-ik meidenke?  
**либо** vai; куда пойдём: гулять либо купаться? kuna lähtem: kävelemha vai kül'bmahas?

**ливень** valeg (-en, -id); vihm||kuro (-n, -id); ливень промочил нас насквозь vihmkuro kastoi meid läbi  
**лидер** ezinik (-an, -oid); слова лидера pra ezinikan sanad; быть лидером olda ezinenas  
**лидировать** ezikoi|da (-čeb, -či); он во всё м лидирует hän ezikoičeb kaikas  
**лизать** nol|da (-eb, -i); медведь зимой лижет лапу kondi noleb kăbäläd tal' vel  
**ликование** ihastu|z (-sen, -st, -sid); праздничное ликование prazniki-hastuz  
**лилия** vezi||täht|az (-han, -st, -hid); лилии лучше не срывать, они не могут стоять в вазе и сразу увядают vezitähthid ei pida katkoida, ned ei voigo olda mal'l' as i näiduba pigai  
**лиловый** lilan||muju|ine (-izen, -št, -ižid); лиловый цвет достаточно редкий lilanmujuine muju om ani harvinaine  
**лимон** limon (-an, -oid); пить чай с лимоном joda čajud limonanke  
**лимонад** limonad (-an, -oid); выпейка лимонаду, жажда пройдёт joške limonadad, jomannäl' g lähteb  
**лимонный** limon||-; лимонное дерево limonpu; лимонный напиток limonjomine  
**лингвист** kel' ||tedo||mez' (-hen, -st, -hid); узнать мнение лингвиста tedištada kel' tedomehen mel' pido  
**лингвистика** kel' ||tedo (-n, -id); основы лингвистики kel' tedon alandused  
**линейка** 1. (*инструмент*) märiči|m (-men, -nt, -mid); у меня нет с со-

бой линейки minai ei ole märičint kerdal; положи линейку на край стола pane märičim stolan rounale;  
 2. (*линия*) pirda|ine (-izen, -št, -ižid); пиши прямо по линейке kirjuta ani pirdaštme ◊ торжественная линейка praznikkogomuz

**линза** linz (-an, -oid); контактные линзы sil'mlinzad

**линия** 1. (*черта*) pird (-an, -oid); ломаная линия katkpird; линия горизонта taivhanröunan pird; 2. (*ряд*) rivi (-n, -d); дома стоят на одной линии pertid seižuba ühtes riviš; 3. (*путь*) lini|i (-jan, -joid); линия железной дороги raudtelinii; по железнодорожной линии Петрозаводск – Петербург ходят электровазы Petroskoi-Piter-raudtelinjad-me kävuba elektrovedimed ◊ гнуть свою линию ajada ičeze nenaha; он умеет гнуть свою линию hän mahatab ajada ičeze nenaha

**линолеум** lino|l' (-lin); пол покрыт линолеумом lava om kattud linolil  
**линять** 1. (*терять окраску*) ver|da (-eb, -i); эта ткань очень линяет nese kangaz vereb lujas; 2. (*менять наружный покров*) lä|htta (-hteб, -ksi); заяц в начале лета линяет jänišan karv lähteb keväz' kezal

**липа** lehmu|z (-sen, -st, -sid); душистые цветы липы пахнут мёдом duhukahad lehmusen änikod haižuba medele

**липкий** tartuka|z (-han, -st, -hid); tart||-; руки стали липкими käded tegihe tartukahikš; липкая лента tartlent

**липнуть** tartu|da (-b, -i); к мокрым ногам лип жёлтый песок пляжа



märgihe jaugoihe tartui ujundrandan pakušt letet

**липовый** lehmusi|ne (-žen, -št, -žid); lehmuz||-; липовые доски lehmusižed laudad; липовый цвет lehmuzänikod; липовый мёд lehmuzmezi

**лирический** liri|ne (-žen, -št, -žid); лирическое стихотворение lirine runo

**лиса** reboi (-n, -d); проделки лисы reboin nügüded

**лисий** reboin||-; лисий мех reboin nahk; лисья шуба reboinnahkaine pövu ◇ лисий характер reboin taba

**лисица** reboi (-n, -d); нора лисицы reboin uru

**лисичка** päi||se|n' (-nen, -n't, -nid); я сегодня не нашёл ни одной лисички minä en löudand tämbei ni üht päisen't; полная корзина лисичек täuz' puzu päisenid

**лист** 1. (*растения*) leht (-en, -id); листья липы lehmusen lehted; 2. (*страница*) lehte|z (-sen, -st, -sid); переверни лист книги kärauda kirjan lehtez; написать поллиста kirjutada pol' lehtest ◇ пристал как банный лист tartui kuti takkiž

**листать** lehtel|ta (-eb, -i); листать книгу lehtelta kirjad

**листва** lehtišt (-on, -oid); пожелтевшая листва pakuštunu lehtišt

**лиственница** leht|ku|z' (-zen, -st, -sid); лиственницы растут в Сибири lehtkuzed kazvaba Sibiriš

**лиственный** leht||-; лиственный лес lehtmes; лиственные деревья leht-pud

**листопад** lehtišton||lähtend (-an, -oid);

во время листопада lehtištonlähtendan aigan

**Литва** Litva (-n)

**литератор** literator (-an, -oid); замыслы литератора literatoran meletused

**литература** literatur (-an, -oid); художественная литература čomaliteratur; научная литература tedomliteratur; литература для детей literatur lapsile; спроси у знатока литературы küzu literaturan tundijal

**литературный** 1. (*написанный художественным слогом*) literatur||-; литературное произведение literaturkirjutuz; 2. (*соответствующий нормам языка*) literaturi|ne (-žen, -št, -žid); литературным слогом literaturizel kirjutuzladul ◇ литературный язык kirjkel'; пользоваться литературным языком, развивая его kävutada kirjkel't kehitoiten sidä

**литературовед** literatur||tedo||me|z' (-hen, -st, -hid); идеи литературоведа literaturtedomehen mel'vehed

**литов|ец, -ка** litvala|ine (-ižen, -št, -ižid)

**литовский** litvala|ine (-ižen, -št, -ižid); litvan; литовский язык litvan kel'

**литр** litr (-an, -oid); два литра молока kaks' litrad maidod; бочка ёмкостью в десять литров kümnen litran kehette buč

**литровый** litrasi|ne (-žen, -št, -žid); налить молоко в литровый горшок valada maidod litrasižehe padaha

**лить** val|ada (-ab, -oi); лей на каждый куст больше воды, не жалей

vala kaikuččele penshale enamba vet, ala žalleiče ◇ лить воду tapta tühjad; хватит воду лить, говори по делу täudub tapta tühjad, pagiže azjad

**литься** val|adas (-ase, -oihe); вода лилась ручьями со всех сторон vezi valoihe ojin kaikiš polišpäi; слёзы льются сами собой kündled valasoiš ičekseze

**лифт** lift (-an, -oid); пользоваться лифтом kävutada liftad; большой дом с лифтом sur' pert' liftanke

**лихорадить** 1. (*чувствовать озноб*) säraidoit|ta (-ab, -i); ребёнка лихорадит last säraidoitab; 2. (*приводить в тревожное состояние*) holestoit|ta (-ab, -i); длительная сверхурочная работа лихорадила работников pit'kaigaine ližamäraine tö holestoiti radnikoid

**лихорадка** 1. (*болезненное состояние*) säru (-n, -id); ночная лихорадка ösäru; ребёнка бьёт лихорадка last otab säru; 2. (*сильное волнение*) holestoitu|z (-sen, -st, -sid); жить в постоянной лихорадке eläda kai-kenaiğaižes holestoituses; экзаменационная лихорадка kodvuzholestoituz

**лицевой** 1. (*относящийся к лицу*) mod||-; лицевой нерв modnerv; лицевые мышцы modlihosed; 2. (*наружный*) oiged||poli|ne (-žen, -št, -žid); лицевая сторона ткани oigedpoline kanghan tera; 3. (*передний*) oc||-; лицевая сторона ocpol'; избы были обращены лицевой стороной к реке pertid seižuiba ocpolin joğeheräi

**лицемер** koiverdeli|i (-jan, -jid); ну и лицемер же ты! ka oled sinä koiverdelii!

**лицемерный** koiverdeli|ne (-žen, -št, -žid); лицемерная похвала koiverdeline kitänd; лицемерный человек koiverdeline ristit

**лицензия** oiktu|z' (-den, -t, -zid); лицензия на ввоз товаров tavaroiden tondoiktuz'; лицензия на вывоз товаров tavaroiden vendooiktuz'; по лицензии oiktuden mödhe

**лицей** lice|i (-jan, -joid); праздник выпускников лицея licejan lopind-praznik

**лицо** 1. (*у человека*) mod (-on, -oid); его лицо выражало озабоченность hänen modos nägüi hol'; нет ни одного знакомого лица ei ole ni üht tutabad modod; 2. (*личность*) person (-an, -oid); историческое лицо istoriline person; частное лицо ičenaine person; 3. (*индивидуальный облик*) lad (-un); сохранить своё лицо в искусстве kaita ičeze taidehladud; поиски своего лица в музыке продолжались ičeze muzikladun ecind jatsiše; 4. (*фасад*) ird||po|l' (-len, -l't, -lid); лицо дома pertin irdpol'; лицо деревни külän irdpol'; 5. (*грамматическая категория*) person (-an, -oid); 1. лицо глаголов verboiden ezmäine person ◇ лицом к лицу oc ocha; лицо вытянулось mod tegihe muiktaks; меняться в лице vajehtadas modol; невзирая на лица personoihe kasmata

**личинка** kojeg (-en, -id); откладывать личинки panda kojegid

**лично** iče (ičein, ičeiz, ičeze); а лично ничего не знаю а minä ka iče en teda nimidä; вот мне лично и скажи об этом naku minei ičelein sanuki neciš; я передам тебе лично в руки mina andan sinun kädehe; с тобой лично уже говорили об этом? pagištihe-k sinunke pesen polhe? сообщить ему лично sanuda hänele ičezeze; получить от него лично sada hänespäi ičezezpäi; сходить к нему лично kävuda hänenpoks ičezenpoks; поговорить с ним лично pagišta hänenke ičezenke; без него лично я ничего не могу подписать minä en voi nimidä allekirjutada häneta

**личность** person (-an, -oid); права личности personan oiktuded; роль личности в истории personan znamoičend istorijas

**личный** personali|ne (-žen, -št, -žid); быть в личной собственности olda personaližes omištusēs; в личном присутствии personaližes olendas; нарушение личных прав человека personaližiden oiktuziden murendamine ◇ личное местоимение personaline pronomin

**лишайник** karbeh (-en, -t, -id); мхи и лишайники samlod i karbehed

**лишение** mair|ž (-hen, -iš, -hid); терпеть лишения olda mairhes

**лишить** anast|ada (-ab, -i); лишить водителя прав anastada ajokartaine avtovedäjal ◇ лишить жизни otta heng; лишить слова anastada sana-oiktuz'

**лишиться** jä|da (-b, -i); лишиться всех прав jäda kaikita oiktuzita; ли-

шиться наследства jäda jäl'gestusetä ◇ лишиться рассудка lähhta melespäi; лишиться чувств kado-tada riža

**лишний** 1. (*превышающий количество*) liig (-an, -oid); лишние деньги liigad rahad; куда девать лишнее время? kuna panda liigad aigad?

2. (*ненужный*) ližatol|i (-man, -nt, -mid); разговор об этом деле можно считать лишним pagin neciš azjas voib lugeda ližatomaks; я не люблю лишней суеты minä en navedi ližatont kobud ◇ без лишних слов tühjad tapmata; мы двинулись в путь без лишних разговоров mõ läksim matkha tühjad tapmata

**лишь** vaiše; лишь один раз vaiše ühten kerdan; лишь бы он успел сегодня уехать hän ehtiži vaiše ajada tämbei

**лоб** oc (-an, -id); читать, наморщив лоб lugeda ocad kärpištuden; телёнка с белым пятном на лбу зовут Лоукой vazaine vauktan loukunke ocas kuctas Loukoikš

**ловец** püda|l|i (-jan, -jid); ловец зверей и птиц živatoiden i linduiden püdai

**ловить** 1. (*стараться поймать*) taboitel|da (-eb, -i); лови мяч! taboitela mäč! девочка ловила бабочек neičukaine taboiteli lipikaižid; 2. (*рыбачить*) kalat|ada (-ab, -i); (*удочкой*) ongit|ada (-ab, -i); (*рыбачить с целью промысла*) pü|ta (-dab, -di); ловить рыбу неводом (*сетью*) püta kalad notal (verkol); ловить рыбу удочкой ongitada kalad ongele

**ловкий** čopak (-on, -oid); udatika|z (-han, -st, -hid); ловкие руки čopa-

- kod käded; ловкие мужчины udati-kahad mužikad
- ЛОВКОСТЬ** uda|t' (-tin, -tid); здесь только ловкостью не возьмёшь, надо умом действовать sid' ed ota vaiše udatil, pidab sekoida meel
- ЛОВЛЯ** 1. (*поймка*) taboitelend (-an); ловля птиц linduiden taboitelend; 2. (*рыбалка*) kalate|z (-sen, -st); (*удочкой*) ongitelz (-sen, -st); (*промысловый лов*) püdüand (-an)
- ЛОВУШКА** rid|a (-an, -oid); ловушка на птиц rida linduile; мой отец умеет ставить ловушки minun tatoi mah-tab parata ridoid
- ЛОГИКА** logik (-an); у него своя логика hänel om ičeze logik; жить по своей логике eläda ičeze logikan mödhe
- ЛОГИЧНО** logišesti; здесь всё логично получается sid' kaik tuleb logišesti
- ЛОГИЧНЫЙ** logili|ne (-žen, -št, -žid); логичный ответ logiline vasttuz; логичное поведение logiline ičtazevedänd
- ЛОГОВО** pez|a (-an, -oid); в логове волка были волчага händikahan pezas oliba poigaižed
- ЛОДЖИЯ** südäin||gardale|j (-jan, -jid); в нашем доме нет балконов, а есть лоджии meiden pertiš ei ole gardalejjid, a oma südäingardalejad
- ЛОДКА** veneh (-en, -t, -id); кататься на лодке souta venehel; парусная лодка purehvene
- ЛОДОЧНИК** venehnik (-an, -oid); работать лодочником на переправе rata venehnikan ehtatandsijal
- ЛОДЫЖКА** kezra|jne (-ižen, -št, -ižid); тонкие лодыжки hoikad kezraižed
- ЛОДЫРЬ** joudobu|z (-sen, -st, -sid); зачем у лодыря совета спрашивать? min täht küzuda jodobusel nevodad?
- ЛОЖА** aidik (-on, -oid); театральная ложа teatraidik; сидеть в ложе ištta aidikos
- ЛОЖБИНА** notk (-on, -oid); в длинной ложбине всё ещё стоял туман ritkäs notkos oli vól sumeg
- ЛОЖБИННЫЙ** notkoika|z (-han, -st, -hid); ложбинное место notkoikaz taho
- ЛОЖИТЬСЯ** ver|da (-eb, -i); ложись спать vere magadamha
- ЛОЖКА** luzik (-an, -oid); чайная ложка čailuzik; столовая ложка söt-luzik; десертная ложка jäl'gsöt-luzik; принеси ложки на стол to luzikad stolale
- ЛОЖНЫЙ** 1. (*неверный*) vär (-an, -id); ложные представления värad mel'kuvitelused; ложные сведения värad tedod; 2. (*вызванный ошибочными представлениями*) kel|az (-han, -ast, -hid); ложная скромность kelaz ustavuz'; ложный стыд kelaz huiktuz'; 3. (*часть ботанических названий*) vär (-an, -id); ложный белый гриб vär vauged babuk; ложная крапива vär sihlaine ◇ ложный шаг vär hašk; ложный путь vär te; стоять на ложном пути seišta väral tel
- ЛОЖЬ** kelastu|z (-sen, -st, -sid); наглая ложь huktatoi kelastuz; нет ничего хуже лжи ei ole nimidä pahembad kelastust; ложь во спасение kelastuz-kaičii
- ЛОЗУНГ** lozung (-an, -oid); лозунги c

призывами lozungad kucundoi-denke

**локальный** sijali|ne (-žen, -št, -žid); локальные события sijaližed aig-tegod; локальная война sijaline voim

**локализовать** sau|bata (-ptab, -psi); локализовать эпидемию saubata kertläžund; локализовать пожар saubata lämoipalo

**локон** hibuz||kir|b' (-bin, -bid); красивые локоны čomad hibuzkirbid; откинуть локоны со лба heitta hibuzkirbid ocalpäi

**локоть** künambru|z (-sen, -st, -sid); сидеть, опершись локтями ištta tугeden künambrusile ◇ чувство локтя sebruden tundmuz

**ломать** 1. (с силой разделять на части) katko|da (-b); ветер ломал деревья tullei katkoi puid; ломать венники katkoida vastoid; 2. (разбивать) mure|ta (-ndab, -nzi); ломать лёд с крыльца mureta jäd pord-hilpäi; 3. (изменять) vajeht|ada (-ab, -i); ломать традиции vajehtada veroid ◇ ломать характер vajehtada tabad

**ломаться** 1. (распадаться на части) kat|keta (-teb, -si); жердь ломается arz' katteb; сучья ломались с треском oksad katsiba räčkuten; лёд ломается и крошится jä katteb i mureneb; 2. (разбиваться; переставать работать) mure|ta (-neb, -ni); говорят: посуда ломается – к счастью pağıštas: astjad mureneba, ka nese om ozaks; часы некачественные, часто ломаются časud ei olgoi ladukahad, mureneba paksus; 3. (изменяться по тембру) kat|keta

(-teb, -si); голос ломается än' katteb; 4. (кривляться) koiverdel|das (-ese, -ihe); не ломайся, а иди и делай ala koiverdelde, а mäne i tege

**ломить** porot|ada (-ab, -i); голову ломит pän porotab; кости ломит luid porotab

**ломкий** räbed (-an, -oid); ломкий лёд räbed jä; зимой сучья деревьев становятся ломкими puiden oksad tegesoiš tal' vel räbedoikš

**ломоть** bibaleh (-en, -t, -id); šlik (-un, -uid); ломоть мяса lihašlik; ломоть хлеба leibbibileh

**лопасть** ter|a (-an, -oid); лопасть весла airon tera

**лопата** labid (-on, -oid); возьми лопату поострее ota labid teravamba; копать землю лопатой kaida mad labidol

**лопатка** mela||lu (-n, -id); под лопаткой колет melalun alle puskeb

**лопнуть** 1. (порваться) kat|keta (-teb, -si); верёвка лопнула nor om kattenu; 2. (прорваться) puhke|ta (-neb, -ni); воздушный шарик лопнул il'mšaruine om puhkenu

**лоскут** šlik (-un, -uid); из этого лоскута ткани можно что-то пошить nesiš kanghan šlikuspäi voib midäni ombelta

**лосось** loh|i (-en, -t, -id); лосось – красная рыба lohi om rusked kala

**лось** hir|b' (-ben, -bid); из рогов лося изготавливают различные поделки hirben sarvišpäi tehtas erazvuiččid tehmusid

**лотерейный** arb||-; по лотерейному билету arbiletas

**лотерея** arb (-an, -oid); выиграть в

- лотерею холодильник sada arbas jäškar
- лоток** kurn (-un, -uid); по лотку сбегала вода kurnudme joksi vezi
- лохматый** hahlaka|z (-han, -st, -hid); karvaka|z (-han, -st, -hid); лохматая собака karvakaz koir; лохматая голова hahlakaz pä
- лошадь** hebo (-n, -id); на лугу паслись лошади nitul paimenzihe hebod; скакать на лошади raccastada
- луг** nit (-un, -uid); прибрежные луга randnitud; на лугу паслись кони nitul paimenzihe hebod
- луговой** nit||-; луговая трава nithein
- лужа** vezi||lätäk (-on, -oid); весной кругом много луж kevädel om kaiktäna äi vezilätäkoid
- лужайка** norm (-en, -id); на лужайке играют дети normel vändaba lapsed
- лук<sup>1</sup>** (*растение*) luk (-un, -uid); положи в салат луку pane salataha lukud
- лук<sup>2</sup>** (*оружие*) taug (-an, -oid); стрелять из лука ampta taugaspäi
- лукошко** robeh (-en, -t, -id); ягоды положены в лукошко marjad oma robehes
- луна** kudma|ine (-izen, -št, -ižid); полёты на Луну lendmused Kudmaižehe; серп луны kudmaižen sarv; затмение луны kudmaižen pimeduz; луна уже взошла kudmaine om jo pouznu
- лунка** kara|ine (-izen, -št, -ižid); метить мячом в лунку mettas mäčul karaižehe; я никак не могу увидеть лунку minä en voi nägištada karašt nikut
- лунный** kudma|ine (-izen, -št, -ižid); kudma||-; лунная ночь kudmaine õ; лунный свет kudmavauged; при лунном свете kudmavauktal
- луна** surenduz||linz (-an, -oid); смотреть через лупу kacta surenduzlinzas läbi
- луч** sädeg (-en, -id); (*в поэтической речи*) päiväizen sil'mäine (päiväizen sil'mäizen, päiväizen sil'mäšt, päiväizen sil'mäižid); в лучах солнца päiväizen sädegiš
- лучина** säre|z (-sen, -st, -sid); принеси лучины для разжигания каминна to säresid kaminpäčin viritades
- лучить** tul'l'ast|ada (-ab, -i); рыбу лучат ночью kalad tul'l'astadas õl
- лучше** 1. (*прилагательное*) paremb (-an, -id); сегодня погода лучше, чем вчера tämbei sä om paremb, mi eglai; он лучше всех hän om paremb kaikid; 2. (*наречие*) paremba; он сделал это лучше hän tegi nesen paremba; она решает задачи лучше hän tegeb lugutegoid paremba
- лучший** parahim (-an, -id); лучший друг parahim sebranik; лучшие ученики школы školan parahimad orenikad
- лыжи** suks|ed (-id); ходить на лыжах hihtta suksil
- лыжник** hihtä|ji (-jan, -jid)
- лыжный** suks'|-; лыжная палка suks'kalu; лыжный спорт suks'sport; лыжное крепление suks'mäduz
- лыжня** suks'||lad (-un, -uid); идти на лыжах по лыжне hihtta suksil ladudme
- лыко** ni|n' (-nen, -n't); верёвка из лыка nin'por; из лыка раньше пле-

ли лапти ende ninespäi kuvatihe virzuid  
**лыковый** nin' ||-; лыковые лапти nin' virzud  
**лысина** pleš (-in, -id); обширная лысина leved pleš  
**лысый** pleš||pä (-n, -id)  
**льгота** vällendu|z (-sen, -st, -sid); экспортные льготы tondvällendused; льготы на продажу möndvällendused  
**льготный** vällenduz||-; льготный проезд в автобусе vällenduzajo avtobusas  
**льдина** jä||lautik (-on, -oid); льдина оторвалась от берега jälautik eriganzi randaspäi  
**льняной** pölvasi|ne (-žen, -št, -žid), pölvaz||-; льняной сноп pölvazroi-vaz; на льняной скатерти pölvasižel pühkimel  
**льстец** libed||kel' (-len, -l't, -lid); речь льстеца libedkelen pagin  
**льстиво** libed||keližikš  
**льстивый** libed||keli|ne (-žen, -št, -žid); льстивые слова libedkeližed sanad  
**льстить** pagišta libedal kelel (pagižeb libedal kelel, pagiži libedal kelel)  
**любимец** maksan||pala|ine (-ižen, -št, -ižid)  
**любимый** arm|az (-han, -ast, -hid); любимые ученики armhad openikad; любимое занятие armaz rad  
**любитель** navedi|i (-jan, -joid); любители природы londusen navedi|jad  
**любить** armast|ada (-ab, -i); navedi|da (-b); любить сына armastada poi-gad; любить своих учеников ar-

mastada ičeze openikoid; любить Родину armastada Kodimad; я люблю мороженое minä navedin jähišt; я люблю гулять в этом парке minä navedin kävelta neciš puištos  
**любоваться** ihastel|da (-eb, -i); я люблюсь родной природой minä ihas-telen kodilondust; любоваться лунной ночью ihastelda kudmašt öd  
**любовь** armastu|z (-sen, -st, -sid); жить в любви и согласии eläda armastuses i kožmuses  
**любопытный** tedon||himo|ine (-ižen, -št, -ižid); любопытный взгляд tedonhimoine kaceg  
**любопытность** tedon||himo (-n); из чувства любопытности tedonhimon rižan tagut  
**любой** 1. (*всякий, каждый*) ken taht (kenen taht); сюда может прийти любой tänna voib tulda ken taht; любому можно рассказать kenele taht voib starinoita; с любым можно пойти kenenke taht voib mända; 2. (*какой угодно*) mitte taht (miččen taht, mittušt taht, miččid taht); он сделает любое дело hän tegeb mič-čen taht azjan; войди в любую дверь astu miččehe taht verajaha; надо быть готовым в любое время pidab olda vaumiž miččen taht aigan (konz taht)  
**любопытный** melen||tartu|ine (-ižen, -št, -ižid); любопытные факты melentartuized toziajad  
**люди** rahva|z (-han, -st, -hid); meh|ed (-id); спроси у людей küzu rahva-hal; люди доброй воли hüvän tahton rahvahad; люди искусства taideh-mehed; люди науки tedomehed

## людный

---

**людный** rahvahaka|z (-han, -st, -hid);

людная улица rahvahakaz ird

**людской** rahvahali|ne (-žen, -št, -žid);

людские резервы rahvahaližed varad; людской поток rahvahan kogod

**люлька** kät|te (-ken, -tet, -kid); ребёнок спит в люльке laps' magadab

kätkes; в комнате не видно люльки honuses ei nägu kättet

**люстра** lagi||lamp (-an, -oid); зажечь люстру viritada lagilamp

**лягать** potk|ta (-ib, -i)

**лягаться** potk|tas (-iše, -ihe); корова

лягается lehm potkiše

**лягнуть** potkai|ta (-dab, -ži); осто-

рожней, лошадь может лягнуть! kaskat, hebo voib potkaita

**лягушка** löc (-un, -uid); лягушки

квакают löcud koraidaba

**лязг** brängute|z (-sen, -st, -sid); лязг

цепей čapiden brängutez

**лямка** länc (-än, -id); сарафан с лям-

ками sarafon läncidenke



# М

**магазин** lauk (-an, -oid); книжный магазин kirjlauk; продовольственный магазин sömtavarlauk; магазин готовой одежды sädolauk; пойти в магазин за покупками lähtta laukha ostmižid

**магистраль** pä||te (-n, -id); железно-дорожная магистраль gaudte; ехать по главной магистрали ajada pätedme

**магнит** magnit (-an, -oid); пользоваться магнитом kävutada magnitad

**магнитофон** magnitofon (-an, -oid); слушать магнитофон kulda magnitofonad; записывать на магнитофон änetada magnitofonale

**мазать** voita (-dab, -di); мазать хлеб маслом voita leibäd voil

**мазь** voi|že (-šken, -žet, -škid); намажь ногу мазью voida jaug voiškel; нужной мази не было в аптеке tarbhašt voižet ei olend aptekas; лыжная мазь suks'voiže; особая мазь erivoiže

**май** semend||ku (-n, -id); мой день рождения в мае minun sündundpäiv om semendkus

**майка** maik (-an, -oid); мальчик надел майку prihaine pani maikan päle

**майонез** majonez (-an); приготовить яйца под майонезом tehta munid majonezas

**мак** unik (-on, -oid); букет маков unikkirb; семена мака uniksemned

**макарон** makaron|ad (-oid); итальянские макароны italialaižed makaronad

**макать** pain|da (-ab, -oi); макай кисть в воду paina kistine vedhe

**макулатура** jänduz||bumag (-an, -oid); сбор макулатуры jänduzbumagan keradand

**макушка** 1. (верхняя оконечность) ladv (-an, -oid); макушки деревьев пuiden ladvad; 2. (верхняя часть головы) pä||lag|i (-en, -id); я ударился макушкой головы о полку minä iškin pälagen paličaha

**малёк** pisk (-un, -uid); мальки рыбы kalan piskud

**маленький** pe|n' (-nen, -n't, -nid); penika|ine (-ižen, -št, -ižid); piču|ine (-ižen, -št, -ižid); здесь нет маленьких детей sid' ei ole penid lapsid; две маленькие девочки kaks' penikašt neičukašt; маленькое зеркало penikaine zirkul; маленькая избушка pičuine pertine

**малина** babarm (-on, -oid); малина лесная mecbabarm; малина садовая sadbabarm; собирать малину kerata babarmoid

**малиновый** babarm||-; малиновое варенье babarmkeitoz

**малинник** babarmišt (-on, -oid); я вчера попала в малинник minä pu-tuin eglai babarmištho

**малиновка** zor'a||lindu|ine (-ižen, -št, -ižid); песня малиновки zor'alindu|žen rajo

**мало** vähän; времени осталось очень мало aigad om jänu lujas vähän

**малогабаритный** pen' ||mära|ine (-ižen, -št, -ižid); малогабаритная

мебель pen'märaized kodikalud  
**малограмотный** vähä||openus; малограмотные люди vähäopenus ris-titud; жить среди малограмотных людей eläda vähäopenus mehiden keskes

**малокровие** vähä||verižu|z' (-den, -t); страдать малокровием mokitas vähäverižudel

**малокровный** vähä||veri|ne (-žen, -št, -žid); малокровное существо vähä-verine olii

**малоплодородный** vägeto|i (-man, -nt, -mid); малоплодородная земля vägetoi ma

**малоприбыльный** ližato|i (-man, -nt, -mid); малоприбыльный бизнес ližatoi biznes

**малосодержательный** tühj (-an, -id); малосодержательный рассказ tühj starin

**малоспособный** vähä||mahto|ine (-ižen, -št, -ižid); малоспособный студент vähämahtoine üläopenik

**малоупотребительный** vähä||tarb-ha|ine (-ižen, -št, -ižid); малоупотребительные слова vähätarbhaižed sanad

**малоценный** arvoto|i (-man, -nt, -mid); малоценные вещи arvotomad kalud

**малочисленный** vähä||lugu|ine (-ižen, -št, -ižid); малочисленный народ vähäluguine rahvaz; малочисленная группа vähäluguine jouk

**малый** pe|n' (-nen, -n't, -penid); на малых запасах penil varoil; малым количеством penel lugumäral

**мальчик** priha|ine (-ižen, -št, -ižid); два мальчика kaks' prihašt; маль-

чики играют в футбол prihaižed vändaba jaugmäčhu

**мальчуган** prihakark (-un, -uid); я тогда еще мальчуганом был minä olin siloi vöi prihakarkuižen

**малюсенький** muču|ine (-ižen, -št, -ižid); piču|ine (-ižen, -št, -ižid); малюсенькие кофейные чашечки mučuized kofečaškaized; я никогда не видела здесь этой малюсенькой девочки minä en nägend nikonz tägä necidä pičušt neičukašt

**малютка** vagahaine laps' (vagahaižen lapsen, vagahašt last, vagahaižid lapsid); малютка всё плачет, по маме скучает vagahaine laps' voikab kai-ken, mamad tusttub

**маляр** mujuta|i (-jan, -jid); работа маляра mujutajan rad

**мама** mam (-an, -oid); (*при обращении*) mamam; мама, ты куда пошла? mamam, kuna sinä läksid? моя мама уже давно дома mamain om jo amu kodiš; твоя мама уже пришла домой? tuli-k sinun mamaiž kodihe? я вдруг увидел его мать minä nägištin ühtnägoi hänen mamaze

**мандат** todištu|z (-sen, -st, -sid); мандат депутата deputatan todištuz

**манеж** manež (-an, -id); купить манеж для ребёнка ostta manež lapsese; ребёнок играет в манеже laps' vändab manežas

**манекен** moda||mučak (-on, -oid); в витрине обновили все манекены ozutandiknas udištadihe kaik moda-mučakod

**манера** 1. (*способ держать себя*) ičtaze||pidänd (-an); вульгарные манеры vul'garine ičtazepidänd;

2. (*привычка*) maner (-an, -oid); манера вмешиваться в разговор maner keskustada paginad ◇ всякими манерами kaikuččil maneroil  
**манжета** kädulz (-sen, -st, -sid); крахмаленные манжеты krahmalitud kädused; пришить белые манжеты ombelta vauktad kädused  
**маникюр** күnz' || mask (-an, -oid); manic'ur (-an, -id); сделать маникюр tehta күnz' mask  
**маникюрный** manic'ur||-; маникюрные ножницы mank'urraudaižed; маникюрный набор manic'urkogomuz  
**манить** 1. (*звать рукой или взглядом*) kuc|ta (-ub, -ui); не мани ребёнка зря, всё равно не сможешь взять с собой ala kucu last hödhüvid, ku ed voi otta kerdale; 2. (*привлекать, прельщать*) manit|ada (-ab, -i); меня манят неведомые дороги mindai manitaba tundmatomad ted  
**манья** uradu|z (-sen, -st, -sid) ◇ магия величия suruden uraduz  
**маняный** manna||-; манная крупа mannasurin; манная каша mannapudr  
**марать** redust|ada (-ab, -i); не марай рубашку ala redusta paidad  
**мараться** redust|adas (-ase, -ihe); не марайтесь! algat redustagoiš!  
**марафон** marafon (-an, -oid); участвовать в конькобежном марафоне ühtneda štargnikoiden marafonaha  
**марафонский** marafon||-; марафонский бег marafonjoksend  
**марка** 1. (*знак оплаты*) mark (-an, -oid); конверт с маркой kirjeizen-

kor' markanke; почтовая марка роčt-mark; приклеить марку tartutada mark; 2. (*тип изделия*) znam (-an, -od); марка автомобиля avtoznam; известная марка сухого вина kуйvan vinan tetab znam  
**марля** mar|l' (-l'an); тампон из марли marl'tukuine  
**марлевый** marl'|-; марлевая повязка marl'sideg  
**мармелад** marmelad (-an)  
**марш** marš (-an, -oid); идти праздничным маршем asta praznikmaršal  
**маршировать** maršru|da (-b)  
**маршрут** matk (-an, -oid); по какому маршруту они пошли? mittušt matkadme hö läksiba? туристический маршрут turistmatk  
**март** keväs' || ku (-n, -id); 8 марта – Женский день keväs'kun kahesanz' päiv om Naižiden päiv  
**масленица** maid||nedal' (-lin, -lid); на масленицу maidnedalil  
**маслёнка** voi||ast|ii (-jan, -joid); масла в маслёнке нет voiastijas ei ole void  
**маслёнок** voi||se|n' (-nen, -n't, -nid); запеканка из маслят с яйцами latk voisenišpäi i munišpäi  
**масло** voi (-n, -d); растительное масло pühävoi; топлёное масло sulatud voi  
**масляный** voi||-; масляная краска voimuju; масляный раствор voisegoituz  
**масса** äjü|z' (-den, -t); во время поездки я получил массу впечатлений matkan aigan minä sain äi mel'likubusid; масса народу äi rahvast  
**массаж** hosind (-an, -oid); массаж

- лица modhosind; ручной массаж käzihosind
- массажёр** hosi|m (-men, -nt, -mid); электрический массажёр elektrohosim
- массажировать** hos|ta (-ib, -i)
- массажист** hosi|i (-jan, -joid); массажист придёт к двум часам дня hosii tuleb kaks' časud päiväd
- массовый** jouk||-; средства массовой информации joukvestišť; массовые игры joukvändod; товары массового потребления jouktarbhaižed tavarad
- мастер** mastar' (-rin, -rid); мастер на все руки äjiden azjoiden mastar'; он мастер плавать hän om mastar' ujumaħa; мастер спорта sportmastar'
- мастерить** mastar|ta (-dab, -zi); мой дед сам мастерит игрушки minun dedoi iče mastardab bobaižid
- мастерская** tö||paj|a (-an, -oid); мастерская художника pirdajan raja; столярная мастерская puseräp raja; швейная мастерская omblemišt; мастерская по ремонту обуви kengiden kohendamišt
- мастерство** mastaru|z' (-den, -t); непревзойдённое мастерство sur'kulu mastaruz'; у него не хватает мастерства hänele ei täudu mastarut
- масть** karv (-an, -oid); какой масти твоя собака? mittušť karvad om sinun koir? лошадь белой масти vaugedkarvaine hebo
- масштаб** kart||mär (-an, -id); масштаб карты – 100 километров в одном сантиметре kartmär om sada kilometrad ühtes santimeträs
- математика** matematik (-an, -oid); получить высокую оценку по математике sada korged arvsana matematikas
- материал** 1. (*предмет, сырьё*) tarb|h|ed (-id); семенной материал sementarbhed; строительный материал sauvondtarbhed; перевязочный материал sidetarbhed; 2. (*сведения*) lähte||material (-an, -oid); материал для дипломной работы собран самостоятельно lähtematerial diplomtön täht om keratud ičenäižesti
- материк** mandreh (-en, -t, -id); высидиться на материк libuda mandrehele; материка даже не было видно mandreht ei nägund ani
- материя** kang|az (-han, -ast, -hid); купить цветной материи на сарафан ostta mujukast kangast sarafonaks
- матовый** šaguka|z (-han, -st, -hid); матовая лампочка šagukaz lampaine; лицевая сторона одеяла – матовая sijakatusen irdpol' om šagukaz
- матрас** sija||havad (-on, -oid); шерстяной матрас villasine sijahavad
- матриархат** naiž||vald (-an); матриархат (-an)
- матрос** meri||me|z' (-hen, -st, -hid); служить матросом služida merimehen
- матч** matč (-an, -oid); vänd (-on, -oid); во время матча matčan (vändon) aigan
- мать** mam (-an, -oid); обратиться к матери, она всегда поможет käte mamannoks, hän abutab kaiken ◇ мать-и-мачеха leskenleht
- махать** maihut|ada (-ab, -i); махать платком maihutada paikal

**мачеха** emindam (-an, -id); новая жена отца, моя мачеха, стала мне настоящей матерью tatan uz' ak, minun emindam, tegihe minei todesižeks mamaks

**машина** mašin (-an, -oid); ехать на машине ajada mašinal; машина скорой помощи piga-abumašin

**маяк** majak (-an, -oid)

**маятник** maihuti|m (-men, -nt, -mid); маятник старинных часов vanhoiden časuiden maihutim; часы с маятником maihutimčasud

**мгла** sumeg (-en); как ты пришёл в такой мгле? kut sinä tulid mugoižes sumeges? снежная мгла lumisumeg

**мгновение** kodv (-an; -id); в одно мгновение всё изменилось kaik vajehtihe ühtes kodvas; через мгновение грянул гром kodvas päliči jurskahti juru

**мебель** kaludišt (-on); мебель из карельской берёзы kaludišt karjalaižes koivuspäi; я люблю старинную мебель minä navedin vanhad kaludištod

**мёд** me|zi (-den, -t); ложка мёду luzik met; вылечить горло мёдом spravi-tada kurk medel

**медалист** medalist (-an, -oid); medalin|sa|i (-jan, -jid); закончить школу медалистом lopta škol medalistan

**медаль** meda|l' (-lin, -lid); ученик закончил школу с золотой медалью openik om lopnu školan kuldaižen medalinke

**медведь** kond|i (-jan, -jid); берлога медведя kondjan peza; белые и бурые медведи vauktad i burad kondjad; медведь стоял на задних лапах kondi seižui tagaižil kähälil

**медвежий** kondjan; медвежья шкура kondjan nahk; медвежья берлога kondjan peza ◇ медвежий угол edahaine korb; медвежья услуга kondjan holitand; медвежья болезнь paskanduz (paskaud')

**медвежонок** kondja|ine (-ižen, -št, -ižid); два шустрых медвежонка kaks' heredad kondjašt

**медицина** tervhuz' ||tedo (-n); знаток медицины tervhuz'tedon tundii

**медицинский** tervhuz' ||-; медицинские знания tervhuz'tedod; поступить учиться на медицинский факультет tulda opendamhas tervhuz'tedokundale

**медленно** hilläs; vitkos; при ожидании время тянется медленно varas-tades aig sirdäse vitkos (hilläs)

**медленный** hi|l' |l' (-llän, -llid); vitk (-an, -oid); идти медленными шагами astta vitkoil (hillil) haškuil

**медлительность** hillü|z' (-den, -t); vitku|z' (-den, -t); из-за его медлительности мы опоздали вчера в кино hänen vitkuden tagut (hillüden tagut) mö möhästuim eglai kinoho

**медлительный** hi|l' |l' (-llän, -llid); vitk (-an, -oid); он во всём медлителен hän om vitk (hil' |l') kaikes

**медлить** vitkot|ada (-ab, -i); что ты медлишь? min sinä vitkotad?

**медный** vaski|ne (-žen, -št, -žid); из медной проволоки vaskižes vanui-mespäi

**медовый** mezi||-; медовый квас me-zivas; я люблю медовый запах цветов minä navedin änikoiden mezi-hajud

**медосмотр** lekarin||tarkištu|z (-sen, -st, -sid)

**медь** vask (-en); блеск меди vasken hoštotez

**медянка** vaskič (-un, -uid)

**межа** mež (-an, -oid); идти по меже astta mežadme

**междометие** kidastuz||san|a (-an, -oid); ставьте знаки препинания при междометиях правильно rangat keskznamad oikti kidasanoid kävutaden

**между** 1. (при нахождении между двумя предметами) keskes; сидеть между двумя девочками išta kahten neičukaižen keskes; письмо находилось между газет kirjeine oli lugendlehtesiden keskes; 2. (при движении между двумя предметами) keskhe; сядь между этими мальчиками ište neniden prihaižiden keskhe; встать между двух кустов seištas kahten penshan keskhe; 3. (при общении) kesketi; разговаривать между собой pagišta kesketi; поделить деньги между собой jagada rahad kesketi ◊ быть между двух огней olda kahten lämoin keskhe; попасть между двух огней putta kahten lämoin keskhe

**междугородный** lidnan||keske|line (-ižen, -št, -ižid); междугородная связь lidnankeskeine sido

**международный** rahvaz||keske|line (-ižen, -št, -ižid); международные контакты rahvazkeskeized kosketused

**межпланетный** kosmos||-; межпланетное пространство kosmosavaruz<sup>7</sup>

**мел** mel (-an, -oid); писать мелом kirjutada melal

**мелиорация** man||paremboitu|z (-sen, -st); melioracii (-jan); проводить мелиорацию vedäda melioracijad

**мелкий** 1. (состоящий из малых частиц) hen (-on, -oid); мелкий песок hen lete; мелкие орехи henod pähkimed; сеял мелкий дождь vihmui henošti; 2. (неглубокий) madal (-an, -id); мелкая река madal jogi; в мелком озере madalas järves ◊ мелкие деньги henod rahad

**мелколесье** pihk (-un, -uid); заблудиться в мелколесье segoida pihkhu

**мелодия** melodi|i (-jan, -joid); услышать знакомую мелодию kulištada tutab melodii

**мелодичный** melodi|ne (-žen, -št, -žid); мелодичный звон melodine heläiduz

**мелочь** henod rahad (henoid rahoid); совсем нет мелочи henoid rahoid ei ole ani

**мель** lodo (-n, -id); удить на мели ongitada lodol; лодка застряла на мели veneh vajui lodole

**мелькать** vilsk|ta (-ab, -oi); между кустами мелькает чья-то тень penshiden keskes vilskab kenen-se kuvahaine; годы мелькают быстро voded vilskaba teravas; в глазах мелькает sil'miš vilskab

**мельник** mel'nicnik (-an, -oid); работать мельником rata mel'nicnikan

**мельница** mel'nic (-an, -oid); молоть муку на мельнице jauhta jauhod mel'nical

**мемориал** mušt||pachišt (-on, -oid); memorial (-an, -oid)

**мемориальный** mušt|l-; мемориальная доска muštlaud; мемориальный комплекс memorial

**мемуары** muštelus|ed (-id); я люблю читать мемуары minä navedin lugeda muštelusid

**мена** vajehtu|z (-sen, -st, -sid); произвести мену tehta vajehtuz

**меньше** 1. (*сравнительная степень от «маленький»*) penemb (-an, -id); он меньше меня hän om penemb mindai; 2. (*сравнительная степень от «мало»*) vähemba; в два раза меньше kaks' kerdad vähemba; сегодня он говорил гораздо меньше вчерашнего hän pagži tāmbei äjad vähemba eglasht

**меню** menü||list (-an, -oid); попроси меню rakiče menülist; в меню указано menülistal om ozutadud

**менять** vajeht|ada (-ab, -i); менять игрушки vajehtada bobaižid; менять свои взгляды на окружающий мир vajehtada ičeze mel' pidoid ümbriolijas mirus

**меняться** vajeht|adas (-ase, -ihe); меняться марками vajehtadas markoil; ветер меняется tullei vajehtase

**мера** mär (-an, -id); мера веса vedändmār; мера длины piduz'mār; мера объёма mülündmār

**мережа** merd (-an, -oid); в мережу попало много рыбы merdha putui äi kalad

**мерещиться** čudi|tas (-še, -he); мне всё мерещится что-то по ночам minei čudiše öin midä-se

**мерзлота** roug (-un); вечная мерзлота igähine roug

**мёрзлый** kül'm (-än, -id); мёрзлые

комья земли kül'mäd matukud

**мёрзнуть** kül'm|da (-äb, -i); я сильно мёрзну зимой minä kül'män tal'-vel lujas

**меридиан** ma||piduz' ||pird (-an, -oid); параллели и меридианы maleveduz' pirdad i mapiduz' pirdad

**мерин** oreh (-en, -t, -id); запрячь мерина val'l'astada oreh

**мерить** märi|ta (-čeb, -či); мерить глубину озера märita järven süvüt

**мериться** märi|tas (-čese, -čihe); мериться силами märitas vägel

**мероприятие** azj||tego (-n, -id); участвовать в подготовке праздничных мероприятий ühtneda praznikazjtegoiden vaumičendaha; перечень мероприятий azjtegoiden lugetiž

**мертвец** kolli|i (-jan, -joid)

**мёртвый** kolnu (-den, -t, -zid); мёртвые птицы kolnuded lindud ◇ мёртвая тишина kaumanhillüz'; лежать мёртвым грузом venuda ližatoman жүгун

**мерцать** kobai|ta (-dab, -ži); pil'kišt|ada (-ab, -i); звёздочки мерцают tähthaižed kobaidaba; вдали мерцали огоньки деревни edahanpäi pil'kištiba külän lämoičed

**месить** peks|ta (-ab, -i); sotk|ta (-ib, -i); месить тесто peksta (sotkta) tahtast

**мести** 1. (*смахивать пыль*) pühk|ta (-ib, -i); мести пол pühkta lavad; 2. (*сильным дуновением ветра нести с места на место*) uhoi|ta (-čeb, -či); сегодня очень метёт tāmbei uhoičeb lujas

**местность** taho (-n, -id); холмистая местность mägekaz taho; отдалённые местности edahažed tahod

**местный** sijali|ne (-žen, -št, -žid); taholi|ne (-žen, -št, -žid); местные народные традиции sijaližed (taholižed) rahvahan verod

**место** sija (-an, -oid); taho (-n, -id); на одном месте ühtel tahol (sija); перейти на другое место sirtas toižele sijale (tahole)

**местожительство** eländ||taho (-n, -id); eländ||sija (-an, -oid)

**местоимение** pronomin (-an, -oid); склонение местоимений pronominoiden kändluz; возвратное местоимение refleksivine pronomin; вопросительное местоимение interrogativine pronomin; личное местоимение personaline pronomin; неопределённое местоимение indefinitine pronomin; относительное местоимение relativine pronomin; отрицательное местоимение negativine pronomin; указательное местоимение demonstrativine pronomin

**местонахождение** olend||taho (-n, -id); их местонахождение никому не известно heiden olendtaho ei ole teta nikenele

**месяц** 1. (*часть года*) ku (-n, -id); день месяца kunpäiv; в году двенадцать месяцев vodes om kaks' toštškümne kud; в конце месяца kun lopus; уехать в деревню на два месяца ajada külähä kahteks kuks; через три месяца päliči koumes kus; 2. (*луна*) kudmajine (-ižen, -št, -ižid); месяц светит kudmaine hoštab ◇ молодой месяц uz' kudmaine

**металл** metall (-an, -oid); изготовлено из металла om tehtud metallaspäi

**металлический** metall||-; металлическое изделие metalltehmuz

**метание** lükäidu|z (-sen, -st, -sid); метание копья keihan lükäiduz

**метать**<sup>1</sup> 1. (*кидать, бросать*) lükäi|ta (-dab, -ži); метать копьё lükäita keihast; 2. (*икру*) kudo|da (-b, -i); pästta kudod (pästab kudod, pästi kudod); метать икру pästta kudod (kudoda) ◇ метать стог panda kegod

**метать**<sup>2</sup> (*шить*) omb|elta (-leb, -li); метать крупными стежками ombelta harvoil haškuil

**метаться** lö|das (-se, -ihe); она мечется по дому одна и ничего не успевает hän löse pertiš üsnäze i ei ehti nimidä

**метёлка** 1. (*для подметания*) lud (-an, -id); возьми метёлку и смети снег с крыльца ota lud i pühki lumi pordhilpäi; 2. (*соцветие некоторых растений*) lüust|e (-ken, -et, -kid); метёлки овса kagran lüustked

**метель** tuho (-n, -id); uho (-n, -id); пришла зима, близятся метели tuli tal'v, sirdäsoiš tuhod (uhod); попасть в метель putta tuhoze; на улице метель irdal uhoičeb

**метеорит** taivaz||kivi| (-en, -id)

**метеоролог** sän||teda| (-jan, -jid); работа метеоролога нужна для людей sätedajan rad om tarbhašt risti-tuile

**метеорология** sän||tedo (-n, -id)

**метеосводка** sä||tedotu|z (-sen, -st); я каждое утро жду метеосводку minä varastan sätedotust kaikuččen homendesen

**метить**<sup>1</sup> 1. (*помечать*) panda znamoid (paneб znamoid, pani znamoid);



метить деревья panda znamoid puihe; 2. (*нумеровать*) numeroi|ta (-čeb, -či); метить страницы numeroita lehtpolid

**метить**<sup>2</sup> (*целиться*) met|tas (-iše, -ihe); меться мячом в лунку mette mäčul karaižehe

**метка** znam (-an, -oid); метка на бейле sobaznam

**меткий** 1. (*о глазе*) terav (-an, -id); меткий глаз terav sil'm; 2. (*точно направленный в цель*) metk (-an, -oid); меткий бросок metk tacind

**меткость** metku|z' (-den, -t); у тебя нет меткости броска sinai ei ole tacindan metkut

**метод** metod (-an, -oid); методы исследований tedotöiden metodad

**методика** openduz||maht (-on, -oid); методика преподавания вепского языка vepsän kelen openduzmaht

**методист** metodist (-an, -oid); мнение методиста metodistan mel'pido

**метла** lud (-an, -id); мести метлой pühkta ludal

**метро** metro (-n); ехать на метро ajada metrol

**мех** nahk (-an, -oid); лисий мех reboin nahk

**мехи** raugliž (-hen, -išt, -hid); мехами раздувают угли в кузнице raughel puhutas hilid pajas

**механический** mehani|ne (-žen, -št, -žid); механические движения mehanežed likundad

**меч** sur' veič (suren veičen, sur't vešt, surid veičid); rikond||veič

**мечта** uništ|uz (-sen, -st, -sid); мои мечты давно утрачены minun uništused oma amu kadonuded; преда-

ваться мечтам anttas uništusile; все-лять мечты sijata uništusid; мечты юности noguden uništused

**мечтать** uništ|ada (-ab, -i); он втайне мечтал о различных путешествиях hän uništi peitoiči erazvuič-čiš matkoiš

**мечтатель** uništ|a|i (-jan, -jid); рукописи мечтателя uništajan kázikirjutesed

**мешать**<sup>1</sup> 1. (*помешивать*) häme|ta (-ndab, -nzi); (*мутовкой*) härki|ta (-čeb, -či); он мешает чай ложечкой hän hämendab čajud luzikaižel; мешать масло härkita void; 2. (*смешивать*) segoit|ada (-ab, -i); мешать краски segoitada mujuid

**мешать**<sup>2</sup> (*служить препятствием*) telust|ada (-ab, -i); не мешай мне! ala telusta minei! мне мешает шум, не могу уснуть minei telustab judu, en voi uinota

**мешкать** pit'kästu|da (-b, -i); что-то он мешкает hän pit'kästub midä-se; приходи скорее, не мешкай tule teramba, ala pit'kästu

**мешок** havad (-on, -oid); мешок овса havad kagrad; два мешка пшеницы kaks' havadod nižud

**миг** kuro (-n); я не успокоюсь ни на миг minä en tüništu kuroks-ki

**мигание** pičkute|z (-sen, -st, -sid); мигание глаз sil'miden pičkutez

**мигать** pičkut|ada (-ab, -i); он виновато мигал глазами hän pičkuti sil'mil värnikan kartte

**мизинец** čagar (-in, -id); я нечаянно ушиб мизинец minä satatin petkos čagarin

**микроб** mikrob (-an, -id)

**микрорайон** lidnan||lapt (-an, -oid); я живу в микрорайоне около железной дороги minä elän lidnan-laptas, läz raudted

**милиционер** milicii||me|z' (-hen, -st, -hid)

**миллион** million (-an, -oid); десять миллионов kümne mullionad

**мило** armhašti; провести мило время mänetada aig armhašti; мило улыбаться muhata armhašti

**миловать** armaht|ada (-ab, -i); Господь милует Jumal armahtab

**миловидный** čoma||nägo|ine (-ižen, -št, -ižid); миловидная девушка čomanägoine neižne

**милый** izo (-n, -id); sull'a (-an, -id); милые сёстры! izod sizared! милая родина sula kodima

**мимо** 1. (*наречие*) siriči; пройти мимо mända siriči; 2. (*предлог, послелог*) мимо реки siriči joges; идти мимо школы asta školas siriči

**минерал** mineral (-an, -oid)

**минеральный** minerali|ne (-žen, -št, -žid); минеральные удобрения mineraližed manvägedused; минеральная вода mineraline vezi

**минимальный** minimali|ne (-žen, -št, -žid); минимальная стоимость minimaline arv

**минимум** minimum (-an, -oid)

**министерство** ministerstv (-an, -oid); министерство образования open-duzministerstv

**министр** ministr (-an, -oid); кабинет министров ministroiden nevondišt

**минус** vähenduz||znam (-an, -oid); minus (-an, -oid)

**минута** minut (-an, -oid); восемь ча-

сов пятнадцать минут kahesa časud vižtoštkümne minutad

**мир<sup>1</sup>** (*вселенная*) ma||il'm (-an, -oid); mir (-un, -uid); звёздные миры tähtazmirud; во всём мире kaikes mail'mas

**мир<sup>2</sup>** (*согласие*) kožmu|z (-sen, -st, -sid); жить в мире eläda kožmuses

**мирить** ladi|da (-b); их давно надо бы мирить heid amu oliži jo pidanu ladida

**мириться** ladi|das (-še, -he); как ты можешь мириться с этим злом! kut sinä void ladidas mugoižen pahanke!

**мирный** kožmuseli|ne (-žen, -št, -žid); мирное время kožmuseline aig

**мировоззрение** kacund (-an, -oid); резкая смена мировоззрения kacundan terav vajehtuz

**мировой** ma||il'man; мировая культура mail'man kul'tur

**миролюбивый** kožmusen||tahto|ine (-ižen, -št, -ižid); миролюбивые намерения kožmusentahtoized kägedused

**миска** stauc (-an, -oid); положить ягоды в деревянную миску panda marjad puizehe staucaha

**младенец** vagahaine laps' (vagahaižen lapsen, vagahašt last, vagahaižid lapsid); плач младенца vahahaižen lapsen voik

**младший** noremb (-an, -id); младшие члены семьи norembad kanznikad

**млекопитающее** imetai||živat (-an, -oid); семейство млекопитающих imetaiživatad

**мнение** me|l' ||pido (-n, -id); me|l' (-len, -l't, -lid); было высказано много различных мнений oli sanutud äi

erazvuiččid mel'pidoid; я придерживаюсь этого же мнения minä olen necidä-žo mel't; по моему мнению minun melen mödhe  
**мнимый** vär||meli|ne (-žen, -št, -žid); мнимое раскаяние värmeline vigan ozutand  
**многие** äj|ad (-id); многие уже пришли äjad oma jo tulnuded  
**много** äi; много раз äi kerdoid; много новостей äi uzištoid  
**многовато** äjahk; на меня свалилось многовато различных приключений minun päle om tulnu äjahk varastatomid azjoid  
**многогранный** 1. (охватывающий различные стороны) äi||poli|ne (-žen, -št, -žid); многогранный талант äi|poline lahjavuz'; 2. (имеющий много граней) äi||sauma|ine (-ižen, -št, -ižid); многогранный камень äisaumaine kivi  
**многокрасочный** äi||muju|ine (-ižen, -št, -ižid); наша жизнь стремительная и многокрасочная meiden elo om pigaline i äimujuine  
**многократный** äi||kerda|ine (-ižen, -št, -ižid); многократные извинения äikerdaized prostindan pakičendad  
**многолетний** äi||vo|zne (-ččen, -ttuš, -ččid); многолетние поиски äivoččed esindtöd; многолетний научный труд принёс свои плоды äivozne tedorad toi ičeze satused  
**многонациональный** äi||rahvahali|ne (-žen, -št, -žid); многонациональное государство äirahvahaline valdkund  
**многосторонний** äi||poli|ne (-žen, -št, -žid); многосторонние интересы äipolized melentartused

**многострадальный** äi||tirpa|ine (-ižen, -št, -ižid); многострадальное существование äitirpaine elo  
**многоугольник** äi||čogani|k (-an, -oid)  
**многоугольный** äi||čoga|ine (-ižen, -št, -ižid); многоугольная фигура äičogaine figur  
**многочисленный** äi||lugu|ine (-ižen, -št, -ižid); всё их многочисленное семейство было в сборе kaik heiden äiluguine kanz oli kogos  
**многоэтажный** äi||žiru|ine (-ižen, -št, -ižid); жить в многоэтажном доме eläda äižiruižes pertiš  
**множественный**: множественное число äilugu; во множественном числе äilugus  
**множество** äju|z' (-den, -t); во множестве впечатлений было утрачено что-то важное likubusiden äjudehe oli kadonu midä-se tarbhašt  
**мобилизация** 1. (призыв в армию) otand armijaha (otandan armijaha); объявить мобилизацию tedotada otandas armijaha; 2. (призыв, привлечение для выполнения задач) kucund (-an); мобилизация всех рабочих завода zavodan kaikiden radnikoiden kucund; 3. (приведение в деятельное состояние) keradand (-an); мобилизация государственных ресурсов valdkundaližiden varoiden keradand  
**мобильный** matk||-; мобильный телефон matktelefon  
**могила** kaum (-an, -oid); копать могилу kaida kaumad  
**мода** moda (-n) ◇ быть на острие моды olda modan teral  
**модернизация** udištu|z (-sen, -st); мо-

- дернизация средств производства  
tegokaluiden udištuz
- модернизированный** udištadud; модернизированный спортивный комплекс udištadud sportkompleks
- модный** modaka|z (-han, -st, -hid); модная одежда modakahad sädod
- может быть** võib olda; он, может быть, уже пришёл hän, võib olda, om jo tulnu
- можжевеловый** kadag||-; можжевеловый куст kadagpenzaz
- можжевелик** kadag (-en, -id); тёмная зелень можжевельника kadagen tuza vihanduz'; ягоды можжевельника kadagmarjad
- можно** sab; võib; можно ли войти? sab-ik tulda? обед можно начинать long' võib zavodida
- мозаика** mozaik (-an, -oid)
- мозг**: головной мозг aivod; спинной мозг sel'gaivod
- мозоль** tagl (-an, -oid); на ноге образовалась мозоль jaugha tegi taglan
- мой** minun; мой отец minun tatain; моя бабушка minun babain; мои книги minun kirjad
- мокнуть** 1. (*становиться мокрым*) kastu|da (-b, -i); kast|tas (-ase, -oihe); мокнуть под дождём kastuda (kast-tas) vihmas; 2. (*отмокать*) ligo|ta (-dab, -zi), olda ligos (om ligos, oli ligos); я положил бочку мокнуть в реку minä panin bučin ligodamha jogehe
- мокрица** kerti||hein (-än, -id); полоть мокрицу kütкта kertiheinid
- мокрый** märg (-än, -id); мокрая одежда märgäd sobad; мокрая погода märg sä ◇ у него глаза всегда на мокром месте hän om voikkogo
- молва** pagin|ad (-oid); о нём идёт плохая молва hänen mäneba hondod paginad
- молвить** virk|ta (-ab, -oi); он и слово молвить не успел hän ei ehtind sanad-ki virkta; молви хоть одно слово! virka hot' üks' sana!
- молитва** loičend (-an, -oid); наступило время молитвы om tulnu loičendan aig
- молиться** loi|ta (-čeb, -či); он молится о твоём счастье hän loičeb sinun ozas
- молния** samaldu|z (-sen, -st, -sid); яркая молния loštai samalduz; молния сверкает samaldab
- молодёжный** norišt||-; norišton; молодёжные курсы вепского языка vepsän kelen norišton kursad; отдыхать в молодёжном лагере lebaitas norištlageriš
- молодёжь** norišt (-on, -oid); будущее в руках молодёжи tulii aig om norišton käziš
- молодеть** norištu|da (-b, -i); ты всё молодеешь sinä norištud kaiken
- молодой** no|r' (-ren, -r't, -rid); молодые годы отца tatan nored voded
- молодость** nor' ||aig (-an, -oid); noru|z' (-den, -t); моя молодость уже прошла minun noruz' om jo männu; я в молодости жил в деревне noren minä elin küläs
- молодуха** murz'a|in (-imen, -nt, -imid)
- моложавый** noreka|z (-han, -st, -hid); твоя бабушка на фото выглядит такой моложавой sinun babaiž om fotol mugoine norekaz

**моложе** noremb (-an, -id); моя сестра моложе меня minun sizar om noremb mindai  
**молоки** maik (-un, -uid); молоки рыбы kalan maik  
**молоко** maid (-on, -oid); литр молока litr maidod; я люблю свежее молоко minä navedin reskad maidod; горшок из-под молока maidosine pada  
**молот** pal'l' (-an, -oid); бить тяжёлым молотом jutkutada jügedal pal'l'al  
**молотилка** tapand||mašin (-an, -oid)  
**молотить** tap|ta (-ab, -oi); молотить рожь tapta rugiž  
**молоток** pal'l'a|ine (-ižen, -št, -ižid); вбивать гвозди в стенку молотком ajada nagloid seinha pal'l'aižel  
**молоть** jauh|ta (-ob, -oi); молоть зерно на мельнице jauhta jüvid mel'nical ◇ молоть языком tapta tühjad  
**молотьба** tapand (-an); слышен шум молотьбы kulub tapandan judu  
**молочный** 1. (дающий много молока) maidoka|z (-han, -st, -hid); молочная корова maidokaz lehm; 2. (приготовленный на молоке или предназначенный для его продажи) maid|-; молочный суп maidkeitoz; молочный магазин maidlauk ◇ молочный зуб maidhambaz  
**молча** vaikkulhu; vaiknas; vaiknašti; vaitti; сидеть молча ištta vaitti; паботать молча rata vaikkulhu  
**молчаливый** nepr (-in, -id); vaiknali|ne (-žen, -št, -žid); молчаливый человек vaiknaline (nepr) ristit  
**молчать** olda vaikti (om vaikti, oli vaikti); молчи! ole vaikti!

**моль** kojeg (-en, -id); моль ест шерстяную одежду kojeged söba villasižid sobid  
**монастырь** monasti|r' (-rin, -rid)  
**монах** monah (-an, -oid)  
**монета** monet (-an, -oid); две монеты по десять копеек kaks' kümnearvošt monetad  
**монолог** monolog (-an, -id); ühten||pagin (-an, -oid); в рассказе много монологов, это затрудняет чтение starinas om äi ühtenpaginoid, nece jügenzoitab lugemišt  
**монтаж** montaž (-in, -id)  
**мораль** mora|l' (-lin, -lid); мораль сказки такова sarnan moral' om mugoine  
**моргать** pičkut|ada (-ab, -i); ripit|ada (-ab, -i); моргать глазами pičkutada (ripitada) sil'mil  
**морда** kärz (-an, -id); собачья морда koiran kärz ◇ воротить морду käta kärzad  
**мордастый** kärzaka|z (-han, -st, -hid)  
**море** mer|i (-en, -t, -id); открытое море meren laid; за морем meren taga  
**мореплавание** meri||matk (-an, -oid), отправиться в мореплавание lähtta merimatkaha  
**мореходный**: мореходное училище meriškol  
**морить** 1. (голодом) pidäda näl'gäs (pidäb näl'gäs, pidi näl'gäs); нельзя собаку голодом морить ei tarbiž koirad pidäda näl'gäs; 2. (выдерживать в растворе) mor|da (-ib, -i); морить листья табака morða tabakon lehtesid  
**морковь** morkofk (-an, -id); я люб-

лю салат из моркови minä navedin morkofksalatad  
**мороженое** jähi|ne (-žen, -št, -žid); мама, купи мне мороженое! mamam, osta minei jähine! вкус мороженого jähižen magu  
**мороз** paka|ine (-ižen, -št, -ižid); пять градусов мороза viž gradusad pakašt; мороз трещит pakaine paukab  
**морозить** pakaštoit|ta (-ab, -i); сегодня морозит tāmbei pakaštoitab; морозить продукты pakaštoitta sömtavaroid  
**морозный** pakaiž|-; морозная погода pakaižsä; морозная зима pakaižtal’v  
**моросить** sumot|ada (-ab, -i); весь день моросит kaiken päivän sumotab  
**морось** sumeg (-en, -id); осенняя морось мучает sügüz’sumeg mokičeb  
**морoshка** murika|ine (-ižen, -št, -ižid); murašk (-on, -oid); идти за морoshкой mända muraškoho (murikaižhe); варенье из морoshки muraškeitoz  
**морс** marj|ve|zi (-den, -t); клюквенный морс garbolvezi; брусничный морс bolvezi  
**морской** meri|-; морской воздух meri-il’m; морское путешествие merimatk; морской флот merilaivišt  
**морфология** morfologi|i (-jan); морфология – это раздел грамматики morfologii nese om grammatikan pala  
**морщина** kärpišk (-on, -oid); лицо в морщинах mod om kärpiškoiš  
**морщинистый** kärpiškoika|z (-han, -st, -hid); морщинистыми руками kärpiškoikahil käzil  
**морщиться** kärpištu|da (-b, -i); не морщись! ala kärpištu!

**моряк** meri||me|z’ (-hen, -st, -hid); заботы моряков merimehiden holed; не хватает одного моряка ei täudu üht merimest  
**мост** sild (-an, -oid); мост через реку sild päliči joges; сидеть у моста ištta sildan korvas; пойдти к мосту mäne sildannoks  
**мотать**<sup>1</sup> 1. (*свивать*) kär|dä (-ib, -i); мотай нитки в моток käri nitid vihtäkohe; 2. (*раскачивать*) kiglut|ada (-ab, -i); хватит мотать головой! täudub kiglutada päil! ◇ мотать на ус panda muštho  
**мотать**<sup>2</sup> (*транжирить*) raja|ta (-dab, -zi); он умеет только деньги мотать hän mahtab vaiše dengoid rajata  
**мотив**<sup>1</sup> (*причина*) sü (-n, -id); как-вы же мотивы этого поступка? mičced oma necen tegon süd?  
**мотив**<sup>2</sup> (*мелодия*) melodi|i (-jan, -joid); мотив песни прост rajon melodii om üks’kerdaine  
**моток** kehrušk (-an, -oid); vihtäk (-on, -oid); моток ниток vihtäk nitid; собрать верёвку в моток kerata por kehruškale  
**мотыга** kokš (-un, -uid); про мотыги можно узнать из рассказов о прежней сельской жизни kokšuiden polhe voib tedištada enččen küläelon starinoišpäi  
**мотоспорт** moto||sport (-an)  
**мотоцикл** moto||kezr (-an, -oid); путешествовать на мотоцикле matkata motokezral  
**мотыльк** ö||lipika|ine (-ižen, -št, -ižid); на огонь прилетело много мотыльков lämoile lendi äi ölipikaižid  
**мох** sam|jal (-lon, -loid); ходить за

мхом olda samlos; конопатить стены мхом tükita seinid samlol  
**мохнатый** karvaka|z (-han, -st, -hid);  
 мохнатый пёс karvakaz koir  
**моховик** kangaz||se|n' (-nen, -n't, -nid)  
**моча** kuzli (-en)  
**мочалка** hozj (-an, -id); vihk (-on, -oid);  
 тереть спину мочалкой hosta sel'gäd hozjal; мыть пол мочалкой pesta lavad vihkol  
**мочевой** kuzi||-; мочевой пузырь kuziburak  
**мочить** 1. (*делать мокрым*) kast|ta (-ab, -oi); дождь мочит землю vihm kastab mad; 2. (*вымачивать*) ligot|jada (-ab, -i); мочить лён в реке ligotada põlvast joges  
**мочка** korvan||agj (-an, -oid); проколоть мочки ушей и вставить серёжки pusкта korvanagjad i panda kurtuhkad  
**мочь**<sup>1</sup> 1. (*быть в состоянии*) voi|da (-b); он может сделать hän voib tehta; я не могу пойти с тобой minä en voi mända sinunke; 2. (*вводное слово в форме «может»*) voib olda; это было уже десять лет назад, а может, пятнадцать несе oli jo kümne vot tagaz, a, voib olda, vižtoškümne  
**мочь**<sup>2</sup> (*сила*) väg|ji (-en); нет больше мочи это терпеть ei ole enamб väged necidä tirpta  
**мошкар** tih|ed (-id); вечером около реки много мошкары ehtal jogenno om äi tihid  
**мощность** vahvu|z' (-den, -t); vägevu|z' (-den, -t); мощность электростанции elektrostancijan vahvuz' (vägevuz')

**мощный** vahv (-an, -oid), vägev (-an, -id); с реки послышался мощный удар jogelpäi kului vahv (vägev) bangutez  
**мощь** väg|ji (-en); мощь государства valdkundan vägi  
**мрак** pičk||pimed (-an, -oid); на улице мрак и слякоть irdal om pičkrimed i ränd  
**мрачный** tuhlak (-on, -oid); очень мрачное место lujas tuhlak taho  
**мстить** aznoi|ta (-čeb, -či); мстить врагу aznoita vihanikale  
**мудрость** melevu|z' (-den, -t); мудрость народных сказок rahvahaližiden sarnoiden melevuz'  
**мудрый** melev (-an, -id); мудрые речи melevad paginad  
**муж** mužik (-an, -oid); жена пришла домой, а мужа нет ak tuli kodihe, a mužikad ei ole  
**мужественный** meheka|z (-han, -st, -hid); мужественный поступок mehekaz tego  
**мужик** mužik (-an, -oid); два мужика kaks' mužikad  
**мужчина** mužik (-an, -oid); рослый мужчина kazvalikaz mužik  
**музей** muze|ji (-jan, -jid); музей вепской культуры vepsän kul'turan muzei  
**музыка** muzik (-an); народная музыка rahvhanmuzik  
**музыкант** muzikant (-an, -oid); vändal|ji (-jan, -jid); в семье музыканта muzikantan kanzas (perehes)  
**мука** mok (-an, -id); терпеть муки tirpta mokid  
**мука** jauh (-on, -oid); пшеничная мука nižujauh

**муниципальный** municipali|ne (-žen, -št, -žid); муниципальная собственность municipaline omištuз

**муравей** muraha|ine (-ižen, -št, -ižid); (*жёлтый*) kuzi||murahaine; (*чёрный*) purend||murahaine

**муравейник** muraž||mät (-on, -oid); в большом муравейнике кипела жизнь sures muražmätos kehui elo

**муравьиный** muraž||-; муравьиная кислота muražvoi

**мурлыкать** korkot|ada (-ab, -i); кошка мурлыкает kaži korkotab

**мускул** liha|z (-sen, -st, -sid); крупные мускулы järedad lihased

**мускулистый** lihaseka|z (-han, -st, -hid); мускулистые руки lihasekahad käded

**мусор** murdo|d (-id); rujo|d (-id); подмести мусор pühkta murdod (rujod)

**мусорить** murdost|ada (-ab, -i); не мусори! ala murdosta!

**мусорный** rujo||-; мусорный бак rujobak

**мусс** marj||puđr (-on, -oid); я люблю малиновый мусс minä navedin marjpuđrod babarmospäi

**мутить** mudast|ada (-ab, -i); не мутить воду! ala mudasta vet!

**мутнеть** mudastu|da (-b, -i); после дождя вода в озере мутнеет vihman jäl'ghe vezi mudastub järves

**мутный** mudaka|z (-han, -st, -hid); не пей мутную воду! ala jo mudakast vet!

**мутовка** härk|in (-men, -int, -mid); мешать мутовкой тесто для блинов härkita härkmel harpal't kürzile

**муха** kärbha|ine (-ižen, -št, -ižid); муха жужжит kärbhaine buzaidab

**мухомор** kärbäs|seln' (-nen, -n't, -nid)

**мучение** mokiču|z (-sen, -st, -sid); перетерпеть много мучений tirpta äi mokičusid

**мучительный** moki||-; мучительная боль mokiibu; мучительные раздумья mokmeletused

**мучить** moki|ta (-čeb, -či); нельзя мучить животных ei sa mokiita živatoid

**мучиться** moki|tas (-čese, -čihe); он в жизни много мучился hän mokičihe elos äjan

**мучнистый** jauhoka|z (-han, -st, -hid); мучнистая роса jauhokaz kaste; мучнистый цвет лица jauhokaz modon muju

**мшистый** samal||-; samloka|z (-han, -st, -hid); мшистая кочка samlokaz mätaz; мшистое болото samalso

**мы** mö (meiden, meid); мы учимся в школе mö opendamoiš školas; один из нас üks' meišpäi; нас было двое meid oli kahten; подойди к нам tule meidennoks; пошли в месте с нами astkam meidenke ühtes

**мыть** muilast|ada (-ab, -i); мыть руки muilastada käzid

**мыло** muil (-an, -id); кусок мыла muilpala; мыть руки с мылом pesta käzid muilanke

**мыльница** muil||hodr (-an, -id); положи мыло в мыльницу pane muil muilhodraha

**мыльный** muil||-; muilaka|z (-han, -st, -hid); мыльная пена muilvaht; мыльная вода muilvezi; мыльные руки muilakahad käded

**мыс** ne|m' (-men, -mid); на озере много мысов järves om äi nemid



**МЫСЛИТЬ** tär|tta (-tab, -zi); тут мыслить вперёд надо sid' pidab tärтта edeheräi

**МЫСЛЬ** meletu|z (-sen, -st, -sid); мысли о доме не давали мне спокойно спать meletused kodin polhe ei andnugoi minei magata tunäs

**МЫТЬ** pe|sta (-zeb, -zi); мыть посуду pesta astjoid; мыть руки pesta käzid; я мыла пол minä pezin lavad

**МЫТЬЁ** pezend (-an, -oid); мытьё ребёнка lapsen pezend

**МЫТЬСЯ** pe|stas (-zese, -zihe); мыться в бане pestas kül'betiš; мойся! peste! пусть они тоже моются! peskahas hö-ki!

**МЫЧЕНИЕ** möngund (-an, -oid); из-за деревни слышалось мычание коров külän tagaräi kului lehmiden möngund

**МЫЧАТЬ** mön|kta (-gub, -gui); коровы мычат lehmäd mönguba

**МЫШЕЛОВКА** ridal|ine (-izen, -št, -ižid); установить мышеловку на мышей panda ridaine hirile

**МЫШКА** hirut| (-den, -t, -zid); мышка компьютера плохо работает tedomäšinan hirut radab hondoin

**МЫШЛЕНИЕ** meletand (-an); в процессе научного мышления tedoližen meletandan aigan

**МЫШЬ** hi|r' (-ren, -r't, -rid); полевая мышь pöudhir'; летучая мышь ölä-rakaine

**МЭР** lidnan pämez' (lidnan pämehen, lidhan pämešt, lidnan pämehid)

**МЯГКИЙ** hobed (-an, -oid); мягкий хлеб hobed leib; мягкая подушка hobed pöluz; мыть волосы мягкой дождевой водой pesta hibusid pehmedal vihmvedel ◇ мягкий знак pehmenuzznam

**МЯКИНА** hel'|be (-pken, -bet, -pkid); rüngled (-id)

**МЯЛКА** tap|in (-men, -int, -mid); раньше молотили мялками ende taptihe tarpil

**МЯСНОЙ** liha||-; мясной бульон liha-lem'

**МЯСО** liha (-n); кусок мяса lihapala

**МЯСОКОМБИНАТ** liha||kombinat (-an, -oid); работать на мясокомбинате rata lihakombinatal

**МЯСОРУБКА** liha||jauhi|m (-men, -nt, -mid); электрическая мясорубка elektrolihajauhim

**МЯТЬ** 1. (делать неровным) mur|ta (-dab, -zi); мять одежду murta sobid; 2. (давить, сжимать) sur|da (-vob, -voi); мять ягоды surda marjoid

**МЯУКАНЬЕ** näugund (-an, -oid); мяуканье котят не давало спать kažin-poigaižiden näugund ei andand magata

**МЯУКАТЬ** näu|kta (-gub, -gui); кошка мяукает kaži näugub

**МЯЧ** mäč (-un, -uid); играть в мяч väta mäčul

## Н

**на** 1. (*на ком-либо, на чём-либо: где*) päl; быть на вершине горы olda mägen päl; на земле man päl; на книжной полке kirjpaličal; мяч лежит на полу mäč venub laval; сидеть на стуле ištta ištimal; птица сидит на сучке дерева lind ištub pun oksal; на небе видны звёзды taivhal näguba tähthad; клюква растёт на болоте garblod kazvaba sol; быть на свежем воздухе olda irdil'mas; жить на севере eläda pohjoižes; быть на виду olda sil'miš; 2. (*на что-либо, на кого-либо: куда*) päle; положи лампу на шкаф, чтобы ребёнок не мог достать pane lamp škarpan päle, miše laps' ei voizi sada; положи стакан на стол pane stokan stolale; дети набрели на полянку lapsed tuliba pallištole; мы пришли на берег реки mö tulim jogen randale; сесть на ступеньку išttaš pordhale; птица села на гребень дома lind ištuihe katusen čuhule; накинуть платок на плечи panda paik hardjoile; положить одеяло на ноги panda sijakatuz jaugoile; весной птицы летят с юга на север, а осенью с севера на юг kevädel lindud lendaba suvespäi pohjoižehe, a sügüzel pohjoižespäi suvehe; 3. (*способ действия: как, каким образом*): прыгать на одной ноге hüppi-da ühtel jaugal; идти на цыпочках astta barbaizil; он говорит на средневепском диалекте hän pagižeb

keskvepsän paginal; петь на одной ноте rajatada ühtel notal; разрезать яблоко на две части čарта jablok kahthe palaha; разделить сто на пять jagada sada vidhe; разорвать на куски rebitada paloikš; 4. (*на расстоянии: где*): жить на расстоянии сорока километров от дома eläda nelläskümnes kilometras kodišpäi; быть на расстоянии трёх метров друг от друга olda koumes metras toine toižespäi; 5. (*о цели: куда*): пойти на почту mända počtale; проводить гостей на поезд satta adivoid pojezdale; позвать семью на завтрак kucta kanz murginale; 6. (*о пребывании: где*): работать на субботнике rata taughul; быть на работе olda radol; быть в школе на занятиях olda školas urokoil; 7. (*о времени: когда; на какой срок*): на следующий день toižel päiväl; на рассвете homendezhämäral; консультация назначена на девять часов утра ližaurok om pandud ühesa časud homendest; пойти в лес на день lähtta mecha päiväks; поехать в командировку на месяц ajada tōmatkaha kuks; дети ушли на летние каникулы на три месяца lapsed läksiba kezapästusele koumeks kuks; 8. (*при сравнении: насколько*): приехать раньше на два дня tulda kaht päiväd aigemba; прибежать на пятнадцать минут позже tulda joksti vittošt-

kümned minutad möhembra; запла-  
тить больше на сто рублей maksta  
sasad enamba; 9. (*об одежде, обу-  
ви: где*): шапка на голове šaruk om  
päis; шарф на шее kaglpaik om kag-  
las; рукавицы надеты на руки alai-  
žed om pandud kädehe; обувь на  
ногах kengäd oma jaugas; 10. (*об  
одежде обуви: куда*): надеть сапо-  
ги на ноги panda sarkad jaugha; по-  
вязать шарф на шею sidoda kagl-  
paik kaglha; надеть рукавички на  
руки panda alaižed kädehe; 11. (*пе-  
редвигаться: как*): ехать на маши-  
не ajada mašinal; кататься на конь-  
ках šurkta štarguil; спускаться с  
горы на санках lasktas mägelpäi ge-  
gudel; 12. (*признак: какой*): лёгкий  
на ногу kebnjaugaine; острый на  
язык teravkeline; приятный на вкус  
hüvänmaguine; неприятный на  
вкус pahanmaguine; книга на рус-  
ском языке venäkeline kirj; 13. (*цель:  
для чего, в качестве чего*): купить  
ткань на пальто ostta kangast pal'-  
toks; поставить простоквашу в печь  
на творог panda harpu räče rah-  
toks; подать на завтрак овсяную  
кашу antta murginaks kagruprod;  
14. (*в чьих интересах*): истратить  
на детей все душевные силы rajata  
lapsile kaik hengine vägi; оставить  
заботы на бабушку jätta holed ba-  
boile; 15. (*при указании условий:  
каким образом*): повторять на све-  
жую голову toštta sel'ktal päi; на  
пустой желудок плохо ложиться  
спать tühjal vacal om hond verda  
magadamha; на сон грядущий по-  
слушать новости по радио tulijan

unen edes kulda uzištoid radion kal't;  
16. (*орудие действия: чем*): за-  
крыть на замок saubata luklole; за-  
стегнуть пальто на пуговицы sau-  
bata pal't nübläižile

**набавить** ližalta (-dab, -zi); набавь  
скорость! ližada piguz'!

**набережная** rand||ird (-an, -oid); гулять  
по набережной kävelta randirdadme  
**набивать** täut|ta (-ab, -i); набивать  
подушки пером täutta põlused  
höunhil; набей банку ягодами до  
краёв täuta bank marjoil rõunihesai  
◇ набивать карманы bohattuda

**набивка** 1. (*материал для наполне-  
ния*) pehmik (-on, -oid); набивка в  
диване вся осела pehmik divanas  
om ištñus; 2. (*узор, рисунок на тка-  
ни*) painati|ž (-šen, -št, -šid); набив-  
ка на ткани кресел хорошо сохра-  
нилась kanghan painatiž lebuištmil  
om hüvin kaičenus

**набирать** 1. (*собирать*) kera|ta (-dab,  
-zi); я всегда здесь набираю кор-  
зину ягод minä keradan tägä kaiken  
rizun marjoid; 2. (*увеличивать*) li-  
žalta (-dab, -zi); набирать скорость  
ližata pigut

**набираться**: набираться ума melišt-  
tuda; учись и набирайся ума opete  
da melištu

**наблюдатель** tarkišteli|j (-jan, -joid);  
толпа наблюдателей, наконец,  
вышла на улицу tarkišteli|joiden  
jouk läksi lopuks irdale

**наблюдать** tarkišteld|a (-eb, -i); на-  
блюдать за погодой tarkištelda säd

**наблюдение** tarkištelend (-an, -oid);  
наблюдения за погодой sän tarkišt-  
telend

**набор** 1. (*приём*) otand (-an, -oid), набор детей в школу lapsiden otand školha, 2. (*текст для печати*) kirjutand (-an, -oid); набор книги на компьютере kirjan kirjutand tedomašinal; 3. (*совокупность предметов*) kogomu|z (-sen, -st, -sid), набор ложек luzikoiden kogomuz; набор мебели kodikalušton kogomuz

**набросок** pird||kuv|a (-an, -id); сделать два наброска с природы tehta kaks' londusen pirdkuvad

**набухать** tur|bota (-ptab, -psi); почки на берёзе набухли koivun urbad turpsiba

**наваждение** točind (-an, -oid); я был во власти какого-то наваждения minä olin miččen-se točindan valdas

**навек(и)** igäks; ты сделал меня счастливым навеки sinä tegid mindai ozakahaks igäks

**наверно(е)** pascin; и он, наверное, тоже был здесь hän-ki, pascin, mu- gažo oli tägä

**наверстать** sabust|ada (-ab, -i); наверстать упущенное время sabustada kadotadud aig

**наверх** ülähäks; посмотри наверх! kacu ülähäks! подниматься наверх libuda ülähäks

**наверху** ülähän; сидеть наверху ištta ülähän

**навес** räust|az (-han, -ast, -hid); повесить под навес riputada räusthaze

**навещать** riž|ada (-ab, -oi); я часто навещаю родителей minä kävun raksus rižamaha kazvatajid

**навзничь** sel'gäle; sel'gäl; упасть навзничь langeta sel'gäle; лежать навзничь venuda sel'gäl

**навивать** kär|dä (-ib, -i); навивать нитки в клубок kändä nitid keraižehe; навивать волосы на палец kändä hibusid sormeles

**навигация** laiv||kävund (-an, -oid); открытие навигации laivkävundan avaiduz; наша река не годится для навигации meiden jogi ei kožu laivkävundan täht

**навоз** her|e (-gen, -et); метать навоз maksta heret

**навозный жук** sit||bubarik (-an, -oid)

**наволочка** põlusen||päli|ne (-žen, -št, -žid); смени, пожалуйста, наволочки ole hüvä, vajehta põlusenpäližed

**навострить**: навострить уши panda korvad püštiti; собака навострила уши koir pani korvad püštiti

**навсегда** igäks; он навсегда уехал отсюда hän ajoi tägäpäi igäks

**навстречу** vastha; пойти навстречу lähтта vastha

**навык** maht (-on, -oid); приобрести полезные навыки sada tarbhaižid mahtoid

**навязчивый** tartuli|ne (-žen, -št, -žid); навязчивые мысли tartuližed meletused

**нагибать** kover|ta (-dab, -zi); я слегка нагнул деревце, и оно вновь распрямилось minä koverzin pun kebnašti, i se udes oigenzihe

**нагибаться** kumar|tas (-dase, -zihe); пойду домой, устала нагибаться, собирая ягоды lähтен kodihe, väzuin kumartes poimda marjoid

**нагишом** alasti; дети купаются в реке нагишом lapsed kül'besoiš joges alasti

**наглость** huiktatomu|z' (-den, -t); не

уступай наглости ala antte huiktatomuden valdha

**наглый** huiktato|j (-man, -nt, -mid); наглые взгляды huiktatomad kaceged

**наглухо** umbheze; укрыться наглухо kattas umbheze

**наглядность** abu|ozute|z (-sen, -st, -sid); мы пользуемся на уроках наглядностью mö kävutam urokoil ابووزتست

**наглядный** 1. (основанный на показе) abu|ozuteseli|ne (-žen, -št, -žid); наглядные пособия ابووزutelized kirjjad; 2. (убедительный) ozuteseli|ne (-žen, -št, -žid); наглядный поступок ozuteseline tego

**нагнувшись** koveriži; собирать ягоды нагнувшись poimda marjoid koveriži

**нагой** alasto|i (-man, -nt, -mid); остаться нагим jäda alastomaks; он выбежал из жаркой бани в сугроб нагим hän joksi räkes kül' betišpäi alastoman übusehe; нагие деревья alastomad pud

**нагорье** mägišt (-on, -oid); улица спускалась с нагорья к пруду ird laskihe mägišto|päi uitonokas

**награда** pauk||lahj (-an, -oid); получить высокую награду sada korged pauklahj

**награждать** pauk||lahjoi|ta (-čeb, -či); награждать победителей pauklahjoita vägestajid

**награждение** pauk||lahjoičend (-an); награждение состоится в воскресенье pauklahjoičend linneb pühäpäivän

**нагревать** lämbit|ada (-ab, -i); нагревать воду lämbitada vet

**нагрудный** rind||-; нагрудный карман rindkorman

**нагрузка** rad||mär (-an, -id); после таковой нагрузки болит голова mu-goizen radmäran jäl' ghe kibištab pän

**над(о)** 1. (наверху: где) päl; лампа висит над столом lamp ripub stolan päl; над нашими головами летают быстрокрылые ласточки meiden päiden päl lendlesoiš heredsuugaized päskhaižed; повесить картину над кроватью riputada kuva magaduzsijan päl; 2. (направление деятельности: над чем): не плачь так над ним ala voika muga hänes; сидеть над книгой ištta kirjad lugemas; не смейся надо мной ala nagra mindai; над чем сейчас работаешь? midä teged nügüd'?

**надбавка** liž|a (-an, -oid); надбавка к зарплате liža paukaha

**надвое** kaks'haz; штора порвалась надвое uudin rebini kaks'haz

**надеть** pan|da (-eb, -i); надеть рубашку panda paid päle; надеть варежки на руки panda alaižed kädehe; надеть обувь на ноги panda kengäd jaugha; надеть шарфик на шею panda kag|paik kag|ha; надеть платок на голову panda paik pähä; надеть очки panda očkad nenale

**надежда** toiv (-on, -oid); nade|i (-jan, -joid); возлагать надежды на сына panda toivoid (nadejoid) poigha

**надёжный** uskoli|ne (-žen, -št, -žid); надёжный друг uskoline sebranik; надёжные помощники uskoližed abunikad

**надеяться** toivo|da (-b, -i); nadei|das (-še, -he); надеюсь, что он придёт

toivon (nadeimoi), miše hän tuleb; надеяться, ожидая varastada toivotusiš

**надзор** varjoiču|z (-sen, -st); государственный надзор valdkundaline varjoičuz

**надлежать**: надлежит pidab; tarbiž; ему надлежит явиться к девяти часам утра hänele pidab (tarbiž) tulda ühesa časud homendest

**надлежащий** azjan||muga|ine (-izen, -št, -ižid); всё было сделано надлежащим образом kaik oli tehtud azjanmugaizel ladul

**надлом** 1. (надломленное место) katkaiduz||sij|a (-an, -oid); надлом балки matican katkaiduzsija; 2. (умрота смл) lanktend (-an); у него произошёл душевный надлом hänes om tehnuš hengeline lanktend

**надменность** surendelu|z (-sen, -st); ülendelu|z (-sen, -st); надменность характера taban surendeluz (ülendeluz)

**надменный** surendeli|ne (-žen, -št, -žid); ülendeli|ne (-žen, -št, -žid); надменный взгляд surendeline (ülendeline) kaceg

**надо** pidab; tarbiž; мне надо идти minei pidab (tarbiž) mända; мне надо спросить minei pidab (tarbiž) küzuda

**надобность** azj (-an, -oid); по какой надобности сюда пришёл? mittuš azjad tulid tänna? пришёл к тебе по острой надобности tulin sinnunpoks tarbhašt azjad; в этом нет никакой надобности täs ei ole numutuš azjad

**наедать** tartutel|das (-ese, -ihe); не

наедаю мне! ala tartutelde minuhu!

**надолго** hätkeks; надолго ли едешь? hätkeks-ik ajad?

**надпись** kirjute|z (-sen, -st, -sid); надпись на книге kirjutez kirjaha

**надрез** čarate|z (-sen, -st, -sid); на дереве был сделан надрез puhu oli tehtud čaratez

**надутый** 1. (увеличенный в объёме) puhutud; надутый шарик puhutud šaruine; 2. (сердитый) puzudunu (-den, -t, -zid); мальчик сидел обиженный и надутый prihaine ištui abittunu i puzudunu; смотри, с тобой, таким надутым, никто и играть не хочет kac, sinunke, mugoiženke puzudunudenke, niken väta-ki ei tahtoi

**наедине** kaks'-kahten; говорить наедине pagišta kaks'-kahten (pagišta os ocha)

**наездник** raccastali (-jan, -jid); хорошего наездника издалека можно заметить hüväd raccastajad voib homaita edahanpäi

**наём** pauktand (-an), наём рабочих radnikoiden pauktand

**наёмный** paukali|ne (-žen, -št, -žid); наёмный работник paukagine radnik

**наестся** söda külläks (söb külläks, söi külläks); наелся уже? oled-ik sönu külläks?

**наехать** ajada päle (ajab päle, ajoi päle); машина наехала на газон avto ajoi norme

**наждачный** lete||-; наждачная бумага letebumag; надо зачистить наружную поверхность наждачной

бумагой pidab puhtastada irdpol' letebumagal

**наживка** manite|z (-sen, -st, -sid), наживка на рыбу kalamanitez

**нажим** kingite|z (-sen, -st, -sid); чувствуется нажим со стороны начальства tundub kingitez pämehiš-ton polespäi

**нажимать** pain|da (-ab, -oi); нажимать ногой painda jaugal; нажми на кнопку звонка paina kelloižen kingitimele

**назавтра** homneks; назавтра было запланировано школьное собрание homneks oli planitud školkerag

**назад** tagaze; смотреть назад kacta tagaze; десять лет назад kümne vot tagaze

**название** nim|i (-en, -id); дайте название рассказу pangat nimi stari-nale

**назначение** 1. (*распоряжение*) ranend (-an, -oid); назначение начальником ranend pämeheks, 2. (*предназначенность*) znamoičend (-an, -oid), использовать по назначению kävutada znamoičendan mödhe; 3. (*предписание*) käs-kend (-an, -oid); назначения врача lekarin käskendad

**назначенный** mär|l-; в назначенный день märpäivän; в назначенное время märaigän

**назначить** 1. (*распорядиться*) ran|da (-eb, -i); назначить руководителем panda pämeheks; 2. (*предписать*) käs|ta (-eb, -i); назначить компрессы käshta tehмага käreged; 3. (*заранее наметить*) planu|ta (-čeb, -či); день отъезда был назна-

чен назавтра lähtendpäiv oli planitud homneks

**назойливый** tartuli|ne (-žen, -št, -žid); назойливый человек tartuline mez'

**называть** kuc|ta (-ub, -ui); называть по имени kucta nimel

**называться** kuc|tas (-use, -uihe); почему эта улица так называется? mikš necen irdan kuctas muga?

**наивный** lapseli|ne (-žen, -št, -žid); наивные вопросы lapseližed küzundad; наивные взгляды lapseližed mel'pidod

**наизнанку** murni; вывернуть наизнанку kärauta murni; я надел рубашку наизнанку minä panin paidan päle murni

**наизусть**: выучить наизусть panda muštho; выучите это стихотворение наизусть pangat muštho nese runo

**наилучший** parahim (-an, -id); наилучшие пожелания parahimad toivotused; желать наилучшего здоровья toivotada parahimad tervhut

**наименование** 1. (*название*) nim|i (-en, -id); кто помнит наименование рассказа? ken muštab starinan nimen? 2. (*процесс наименования*) nimitu|z (-sen, -st, -sid); при наименовании этой улицы было несколько вариантов necen irdan nimitusen aigan oli erasid variantoid

**найм** pauktu|z (-sen, -st, -sid); работать по найму rata pauktusen mödhe

**найти** löu|ta (-dab, -zi); я нашёл потерянную книгу minä löuzin kado-nuden kirjan

**найтись** löu|tas (-dase, -zihe); мой кошёлёк нашёлся minun kukroine löuzihe

**наказ** käsk (-ön, -öid); наказы учителей opendajiden käsköd

**наказание** ustavzoitand (-an, -oid); (*ребёнка*) hazjoičend (-an, -oid); školind (-an, -oid); тебя ждёт строгое наказание sindai varastab kova ustavzoitand; наказание за плохое поведение в школе školind hondos ičtazevedändas školas

**наказывать** ustavzoit|ta (-ab, -i); (*ребёнка*) hazjoi|ta (-čeb, -či); škol|'da (-lib, -li); за подобное преступление строго наказывают mugoižes paņas tegos ustavzoittas kovin; нельзя же всё время только наказывать, надо иногда и похвалить ребёнка ei voi kaiken aigan vaiše škol'da (hazjoi)ta, pidab erašti kitta-ki last

**накал** huldund (-an, -oid); накал лампы lampaižen huldund

**накалённый** huldunu (-den, -t, -zid); накалённые щипцы huldunuded pihthed

**накаливание** huldutand (-an, -oid)

**накалить** huldut|ada (-ab, -i); накалить в печи huldutada päčiš

**накануне** kanman; накануне Нового года Uden voden kanman; в ночь накануне Рождества öl Raštvoiden kanman

**накапать** tipput|ada (-ab, -i); накапать лекарство в стакан tipputada zel'l' stokanaha

**накапливать** kera|ta (-dab, -zi); kogo|ta (-dab, -zi); накапливать силы kerata (kogota) väged

**накачать** 1. (*наполнить*) rompa|ta (-dab, -zi); накачать колёса велосипеда rompata il'mad veloकेkezroi-

he; накачать воду коровам для питья rompata vet lehmile jomaks; 2. (*увеличить объём*) tobjenzoit|ta (-ab, -i); ну ты и накачал за лето мышцы! voi kut sinä tobjenzoitid kezan aigan lihased!

**накидка** pälu|z (-sen, -st, -sid); накидка на кресло ištimpäluz

**накладывать** pan|da (-eb, -i); накладывать повязку panda sideged; накладывать еду на тарелку сам pane iče sömäd torelkale

**наклеивать** tartutoit|ta (-ab, -i); наклеивать почтовые марки tartutoit-ta ročtmarkoid

**наклон** koverdu|z (-sen, -st, -sid); наклон головы pän koverduz

**наклонение** modu|z (-sen, -st, -sid); изъявительное наклонение indikativ; повелительное наклонение imperativ; сослагательное наклонение kondicional

**наклонять** kover|ta (-dab, -zi); kumar|ta (-dab, -zi); наклонять берёзу koverta koivud; наклонять голову kumarta päd

**наклоняться** kover|tas (-dase, -zihe); kumar|tas (-dase, -zihe); наклоняться до земли kumartas mahasai

**наковальня** alu|line (-ižen, -št, -ižid); ковать на наковальне tagoda aluižel

**наконец** jäl'gmäi; lopuks; наконец он пришёл hän tuli jäl'gmäi (lopuks)

**наконечник** agj (-an, -oid); наконечник копья keihan agj; наконечник стрелы polen agj

**накормить** söt|ta (-ab, -i); накорми ребёнка söta laps'; накормить корову sötta lehm

**накриниться** kai|kta (-gub, -gui);



изба накренилась от старости pert' om kaigunu vanhudespäi  
**накрыть** kat|ta (-ab, -oi); накрой ре-  
 бёнка одеялом kata laps' katusel ◇  
 накрыть (на) стол kerata stolale  
**накрыться** kat|tas (-ase, -oihe); на-  
 крыться пледом kattas villkatusel  
**наладить** ladi|da (-b); наладить се-  
 мейную жизнь ladida kanzelo; на-  
 ладить инструмент ladida radkalu  
**налево** hurale; свернуть налево käta  
 hurale; посмотри налево kasu hu-  
 rale  
**налегке** kebnalaz; пойти налегке  
 lähtta kebnalaz  
**наледь** jädute|z (-sen, -st, -sid); на-  
 ледь образовалась, трудно идти  
 jädutesen tegi, jüged om astta  
**налеплять** tartut|ada (-ab, -i); нале-  
 плять марки на конверты tartutada  
 markoid kirjeizenkorihe  
**налёт** 1. (неожиданное нападение)  
 tasmu|z (-sen, -st, -sid), неожидан-  
 ный налёт противника äkkiline vi-  
 hanikan tasmuz; 2. (тонкий слой  
 вещества) kert|eh (-hen, -eht); на-  
 лёт пыли rölükerteh  
**наливать** val|ada (-ab, -oi); наливать  
 молоко в стаканы valada maidod  
 stokanoihe  
**наливаться** 1. (наполняться жид-  
 костью) val|adas (-ase, -oihe); пиво  
 наливается обычно в бочки olut  
 valetas enamban bučihe; 2. (напол-  
 няться соком, спеть) tähkištu|da  
 (-b, -i); рожь уж наливается rugiž  
 jo tähkištub  
**налим** madeh (-en, -t, -id); я не ви-  
 дел здесь ни одного налима minä  
 en nägend ni üht madeht täs; печень

налима madehen maks; скользкий,  
 как налимом madehen libedutte  
**налипание** tartund (-an, -oid); нали-  
 пание мокрого снега на провода  
 märgän lumen tartund elektrolangoihe  
**налицо**: быть налицо olda sil'mnägu-  
 bal; условия для работы налицо  
 radolod oma sil'mnägubal  
**наличный** käzi|-; наличный расчёт  
 käzimaks  
**наловить** sa|da (-b, -i); наловить  
 много рыбы sada äi kalad  
**налог** nalog (-an, -oid); платить на-  
 логи maksta nalogad  
**налоговый** nalog|-; налоговый ин-  
 спектор nalogkodvii; налоговая ин-  
 спекция nalogkodvimišt  
**налогоплательщик** nalogan|mak-  
 sa|i (-jan, -jid); мнение налого-  
 плательщиков naloganmaksajiden  
 mel'pido  
**наломать** katkoi|da (-b); наломать  
 веников на зиму katkoida vastoid  
 tal'veks  
**наматывание** kärind (-an, -oid); на-  
 матывание ниток nitiden kärind  
**наматывать** kär|dä (-ib, -i); наматы-  
 вать пряжу на клубок kändä langad  
 kerale  
**намёк** koukeroiçu|z (-sen, -st, -sid);  
 говорите прямо, без намёков sanu-  
 gat oiktas, koukeroičusita  
**намекать** koukeroi|ta (-čeb, -či); на-  
 мекать на приглашение в гости  
 koukeroita kucundaha adivoihe  
**намереваться** ladi|da (-b); käge|ta  
 (-dab, -zi); я намеревался пойти в  
 лес, но пошёл дождь minä ladin  
 (kägezín) mända mecha, da vihmuš-  
 kanzi

**намерение** kägedu|z (-sen, -st, -sid); намерение продолжить работу kägeduz jatkata radod; честность намерений kägedusiden toziaivoimuz'

**наметать** poime|ta (-ndab, -nzi); наметать на живую нитку poimeta eläbale nitile

**намечать** planui|ta (-čeb, -či); намечать отъезд на завтра planuita läh-tend homneks; я намечил на завтра много дел minä planuičîn homneks äi ajjoid

**намного** äjal; стать намного сильнее tehtas äjal vägevambaks

**намордник** kärz||hodr (-an, -id); собака в наморднике koir om hodr kärzas

**намотать** kert|ta (-äb, -i); намотай нитки в клубок kertä nitid kerha

**намочить** kast|ta (-ab, -oi); дождь намочил землю vihm kastoï man

**нанимать** pauk|jata (-tab, -si); я нанял людей для выполнения работы minä pauksin mehid tehmaha radod

**наниматься** pauk|jatas (-tase, -sihe); девушка нанялась в няньки neižne pauksihe lapsenkacujsaks

**наоборот** vastkarin; сделать всё наоборот tehta kaik vastkarin

**наотмашь** murt||kät; tagas||kät; бросить наотмашь tacta murtkät (tagaskät)

**нападение** tacmu|z (-sen, -st; -sid); нападение волков händikahiden tacmuz

**напасть** lo|das (-se, -ihe); на меня напала собака minuha loihe koir

**наперегонки** jätoižin; бежать наперегонки joksta jätoižin

**наперекор** poikheze; идти наперекор mända poikheze

**напёрсток** napersnik (-an, -oid); на-день напёрсток, а то палец уколешь pane napersnik, ika sormhe čokaidad

**напечатать** pain|da (-ab, -oi); напечатать книгу painda kirj

**напильник** potpilk (-an, -id); принеси-ка мне напильник to-ške minei potpilk

**написание** kirjutami|ne (-žen, -št, -žid); слитное написание ühthe kirjutamine; раздельное написание eriži kirjutamine

**написать** kirjut|ada (-ab, -i); написать письмо kirjutada kirjeine; напиши обо всём kirjjuta kaikes; напишите к завтра kirjutagat homneks

**напиток** jom (-an, -id); jomi|ne (-žen, -št, -žid); клюквенный напиток garboljomine

**напиться** jo|da (-b, -i); напиться чаю joda čajud

**напоить** 1. (дать пить); jot|ta (-ab, -i); напоить лошадь jotta hebo; 2. (наполнить) täudutoit|ta (-ab, -i); воздух напоён свежестью il'm om täudutoititud puhthudel

**наполнение** täutand (-an, -oid); наполнение бочек водой заняло много времени bučiden täutand vedel oti äi aigad

**наполненный** täuttud; наполненные стаканы täuttud stokanad; слова, наполненные смыслом znamoičendal täuttud sanad

**наполнитель** täut|e (-ken, -et, -kid); ягодный наполнитель marjtäute; нет наполнителя ei ole täutet; кон-

феты с наполнителем kanfetađ täütkenke

**наполнять** täüt|ta (-ab, -i); наполни-те бокалы! täütkat mal'ĭ'ad!

**наполняться** täüt|tas (-ase, -ihe); бочка наполнилась дождевой водой buč täütihe vihmvedel

**наполовину** poleks; дом уже наполовину построен pert' om jo poleks letud; работа наполовину сделана rad om poleks tehtud

**напоминание** johtute|z (-sen, -st, -sid); muštate|z (-sen, -st, -sid); сделать без напоминаний tehta mušta-tesita (johtutesita)

**напоминать** johtut|ada (-ab, -i); mušt-  
tat|ada (-ab, -i); напомни о прогулке johtuta (muštata) kävelusen polhe

**напор** rainand (-an); напор воды veden rainand

**напористо** napernas; говорить напористо pağıšta napernas

**напористый** napern (-an, -oid); человек с напористым характером mez' napernan tabanke

**напоследок** jäl' gmäi; напоследок он сказал hän sanui jäl' gmäi

**направление** 1. (*линия движения, сторона*) po|ĭ' (-len, -ĭ't, -lid); и в каком направлении пойдём? ka miččehe polhe lähtem? по направлению к городу lidnaharäi; по направлению к школе školharäi; 2. (*документ о назначении*) oigendu|z (-sen, -st, -sid); направление на работу oigenduz radho; 3. (*путь развития*) tedo|te (-n, -d); основатель нового направления в науке uđen tedoten augonpanii

**направлять** oige|ta (-ndab, -nzi);

ohja|ta (-ndab, -nzi); направить учиться oigeta opendamhas; все взгляды были направлены на него kaik kaceged oli oigetud hänehe; направлять в жизни ohajta elos ◇ направить на путь истинный ohjata oiktale tele

**направо** oiktale; посмотри направо kasu oiktale

**напрасно** 1. (*тицетно, бесполезно*) hödhüvid; напрасно ты это сделал! sinä tegid necen hödhüvid; 2. (*зря*) uhtei; я только напрасно время потратил minä olen vaiše aigan mänetanu uhtei

**напрасный** hödhüvi|ne (-žen, -št, -žid); напрасные надежды hödhüvized nadejad

**например** ozutesikš; я, например, это кино ещё не видел minä, ozutesikš, en ole nähnu völ necidä fil'mad

**напрокат** pidegehe; взять напрокат otta pidegehe; дать лодку напрокат antta veneh pidegehe

**напролёт** läbi; ждать ночь напролёт varastada ön läbi; я работал день напролёт minä radoin päivän läbi

**напротив** kohtha; kohtas; vasthapäi; остановиться наротив дома seižutadas pertin kohtha; стоять напро-тив дома seišta pertin kohtas; на-против школы školad vasthapäi

**напряжение** kingite|z (-sen, -st, -sid); мышечное напряжение lihasiden kingitez

**напряжённый** terav (-an, -id); напря-жённые отношения teravad kosketused

**напрямик** kohtha; идти напрямик

astta kohtha; сказать напрямик sanuda kohtha  
**напрячь** kingit|ada (-ab, -i); напрячь мышцы kingitada lihased  
**напустить** päst|ta (-ab, -i); дыму напустили, дышать нечем savud oled pästnuded, ei ole mil hengitada  
**напутать** segoit|ada (-ab, -i); ты всё напутал sinä oled kaiken segoitanu  
**напутствие** nevond (-an, -oid); напутствия родителей kazvatajiden nevondad  
**наравне** kohtha; наравне с ним никто не мог учиться hänen kohtha niken ei voidn opetas  
**нараспашку** avoin; грудь нараспашку rind avoin  
**нарастать** ül'dü|da (-b, -i); гул всё нарастал judu kaiken ül'düi  
**наращивать** pide|ta (-ndab, -nzi); наращивать верёвку pideta norad  
**нарезать** čap|ta (-ab, -oi); leik|ata (-tab, -si); нарезать хлеба čapta (leikata) leibäd  
**наречие**<sup>1</sup> (*говор*) pagin (-an, -oid); северорусское наречие pohjoizvenälaine pagin  
**наречие**<sup>2</sup> (*часть речи*) adverb (-an, -oid); образование наречий adverboiden sauvond  
**нарисовать** pir|ta (-dab, -di); ребёнок нарисовал дом laps' pirdi pertin  
**наркоз** narkoz (-an); дать наркоз antta narkoz  
**наркология** narkologi|ji (-jan)  
**наркотик** narkotik (-an, -oid)  
**наркотический** narkoti|ne (-žen, -št, -žid)  
**народ** rahva|z (-han, -st, -hid); много

народу äi rahvast; обратиться к народу kätas rahvahazeräi  
**народность** 1. (*общность людей*) rahva|z (-han, -st, -hid); в нашей стране много различных народностей meiden mas om äi erazvuiččid rahvahid; 2. (*народная самобытность*) rahvahaliž|z' (-den, -t); народность поэзии Пушкина Puškinan runotusen rahvahaližuz'  
**народный** rahvahali|ne (-žen, -št, -žid); rahvahan; народная песня rahvahan rajo; знание народных обычаев rahvahaližiden veroiden tedo; народное хозяйство rahvahan elomišt  
**нарост** 1. (*утолщение на дереве*) pahk (-an, -oid); нарост на берёзе pahk koivus, 2. (*опухоль*) tuk (-un, -uid); на голове образовался какой-то нарост pähä tegi miččen-se tukun  
**нарочно** hödhüvin; ты это нарочно сказал? sanuid-ik sinä necen hödhüvin?  
**наружный** ird||-; ird||poli|ne (-žen, -št, -žid); наружная сторона irdpol'; наружные изменения irdpoližed vajehtesed  
**наружу** 1. (*на наружную сторону*) ird||polele; шуба мехом наружу rövu om karvad irdpolele; 2. (*на улицу*) irdale; выйди наружу! lähte irdale!  
**нарукавники** ird||hijam|ad (-id); надень нарукавники, а то испачкаешься pane irdhijamad, ika redus-tatoi  
**наручники** käzi||raud|ad (-oid); доставить в наручниках toda käzi-raudoiš

**нарушить** keskust|ada (-ab, -i); нарушить сон keskustada unt

**нарцисс** narciss (-an, -oid)

**нарыв** ajatiž (-šen, -št, -šid); pahk (-an, -oid); paiže (-šken, -žet, -škid); на ноге вскочил нарыв jaugha tegi pahkan (paišken, ajatišen)

**нарывать** aj|ada (-ab, -oi); палец нарывает sormen ajab

**наряд**<sup>1</sup> 1. (распоряжение о выполнении работы) rad||käsk (-ön, -öid); получить наряд sada radkäsk; 2. (группа караула) varjoičuz||jouk (-un, -uid); милицейский наряд miliciijouk

**наряд**<sup>2</sup> (нарядная одежда) sädo|d (-id); часто менять наряды vajeh-tada sädoid paksus

**наряду** rindal; наряду со старшими в празднике участвовала и молодёжь vanhoiden rindal praznikaha ühtni norišt-ki; наряду с вепским я владею ещё финским языком vepsän rindal minä pagizen völ suomen kelel

**наряжать** sädat|ada (-ab, -i); наряжать ребёнка на праздник sädatada last praznikale

**насаждения** ištutes|ed (-id); молодые насаждения nored ištutesed

**насаживать** ištut|ada (-ab, -i); насаживать топор на топорнице ištutada vart kirvheze

**насвистывать** vihel|ta (-dab, -zi); насвистывать знакомую песню vihelta tutabad pajod

**наседка** haudo||kan|a (-an, -oid)

**насекомое** gave|d' (-din, -did); я боюсь насекомых minä varaidan gav-vedid

**население** eläj|ad (-id); население страны растёт valdkundan eläjiden lugumär kasvab

**населённость** rahvahan||tihedu|z' (-den, -t); на северных территориях слабая населённость pohjoiz-tahoiš om harv rahvahantiheduz'

**населённый** 1. (заселённый) eländ||-; населённый пункт eländsi|a; 2. (обжитый) elätoittud; густо населённый tihedas elätoittud; слабо населённый harvas elätoittud

**насест** kanan||pu (-n, -id); ö||pu (-n, -id); куры сидят на насесте kanad ištuba öpul (kananpul)

**насилие** vägi||vald (-an); применять насилие kävutada vägivaldad

**насилу** habi; меня насилу отпустили оттуда mindai pästtihe habi sigäpäi

**насильно** väges; vägel; насильно мил не будешь ed linne väges armhan; привести насильно toda vägel

**насквозь** läbi; промокнуть насквозь kasttas läbi

**наскучить** tuskišt|ada (-ab, -i); ему здесь всё наскучило hänele tuskišti tägä kaik

**насладиться** sada ihastust (sab ihastust, sai ihastust); насладиться тишиной sada ihastust hillüdes

**наследник** jäl'gesta|i (-jan, -jid); а что скажут наследники? a midä sanuba jäl'gestajad?

**наследовать** jäl'gest|ada (-ab, -i); наследовать землю jäl'gestada mad

**наследство** jäl'gestu|z (-sen, -st, -sid); получить в качестве наследства sada jäl'gestuseks

**насмехаться** nagr|da (-ab, -oi); не насмехайся над слабыми! ala nagra

- vällid! неужели ты насмехаешься надо мной? ka jõe sinä nagrad mindai?
- насмешка** iloitelu|z (-sen, -st, -sid); я не стану терпеть ничьих насмешек minä en tirpäskande nikenen iloitelusid
- насморг** pä|tau|d' (-din, -did); uzuhtin (-an, -oid); я простудился, и насморк пристал minä kül' mehtuin, i pätaud' (uzuhtin) tartui
- насос** pomp (-an, -id); водяной насос vezipomp
- насосаться** im|edas (-ese, -ihe); ребёнок насосался и заснул laps' imihe i uinzi
- наспех** rigol; делать наспех tehta rigol
- наст** hang (-en, -id); сегодня хорошо идти по насту tāmbei om hüvä astta hangedme; наст в лучах солнца блестит как серебро hang hoštāb päiväižen sädegiš hobedan kartte
- наставник** openda|i (-jan, -jid)
- настежь** räikälaze; открыть окна настежь avaita iknad räikälaze
- настенный** sein||-; настенные часы seinčasud
- настигать** sabut|ada (-ab, -i); дождь настиг нас в пути vihm sabuti meid matkas
- настойчиво** парernas; настойчиво овладевать знаниями парernas sada tedoid
- настойчивость** парernu|z' (-den, -t); настойчивость – это хорошее качество характера парernuz' – nese om huvä taban pird
- настойчивый** парern (-an, -oid); отказать от настойчивого приглашения ričtas парernas kucundaspäi
- настоять**: настоять на своём pare-roita
- настольный** stol||-; настольная лампа stollamp; работать при настольной лампе rata stollampan lämoil
- насторожиться** korhotel|das (-ese, -ihe); собака насторожилась koir korhotelihe
- настоящий** todesi|ne (-žen, -št, -žid); от настоящего друга всегда можно получить помощь todesižel sebranikalpäi voib kaiken sada abud
- настроение** me|l' (-len, -l't, -lid); быть в хорошем настроении olda hüviš meliš
- настроить** 1. (*придать определённый лад, звук и т.д.*) virit|ada (-ab, -i); настроить гитару viritada gitar; настроить радио на нужную звуковую волну viritada radio tarbhaižele än'lainhele; 2. (*привести в нужное состояние духа*) ladi|da (-b); настроить всех на совместную работу ladida kaikid ühthišt radod tehmaha; 3. (*подстрекать*) us'ut|ada (-ab, -i); настроить друзей друг против друга us'utada sebranikoid kohtački
- настройка** viritu|z (-sen, -st); настройка пианино pianon virituz
- наступить**<sup>1</sup> (*придавить ногой*) pol|kta (-geb, -gi); я не заметил и наступил на кошачий хвост minä en homaičend i polgin kažin händale
- наступить**<sup>2</sup> (*начаться*) tul|da (-eb, -i); наступила весна om tulnu kevāz'; не успеете заметить, как наступит старость ed ehtkoi homaita, ku tuleb vanhuz'
- наступление** 1. (*приход*) tulend (-an,

-oid); дети ждут наступления лета lapsed varastaba kezan tulendad;  
 2. (военный бросок на неприятеля) tacind (-an, -oid)  
**насыпать** putkot|ada (-ab, -i); насыпать песку на скользкую тропинку putkotada letet libedale tehudele  
**насыпь** ülü|z (-sen, -st, -sid); насыпи вдоль железнодорожного пути ülüsed raudtedme  
**насыщать** külläštoit|ta (-ab, -i); насыщать сахаром külläštoitta saharal  
**насытиться** kül'dü|da (-b, -i); когда все насытились ягодами, только после этого стали их собирать konz kaik oliba kül'dünuded marjoil, vaiše sen jäl'ghe zavodiba niid keradamha  
**насыщенный** 1. (содержательный, полный) täu|z' (-den, -t, -zid); насыщенная общественная жизнь täuz' kundaline elo; 2. (содержащий предельное количество какого-либо вещества) vägev (-an, -id); насыщенный раствор vägev segoituz  
**натолкнуться** ainast|adas (-ase, -ihe); на что ты натолкнулся? kuna sinä ainastitoi?  
**натирать** 1. (повреждать поверхность кожи) herot|ada (-ab, -i); я натёр ногу minä herotin jaugan; 2. (воздействовать трением) hos|ta (-ib, -i); натирать паркетный пол hosta parketlava  
**наткнуться** ainast|adas (-ase, -ihe); на что ты наткнулся? kuna sinä ainastitoi?  
**наточить** teravzoit|ta (-ab, -i); наточи карандаши teravzoita pirdimed  
**натошак** tühjal vacal; лечь спать натошак verda magadamha tühjal vacal

**натуралист** londusen|opp|i (-jan, -joid); naturalist (-an, -oid)  
**натуральный** 1. (естественный, природный) londusen; натуральные богатства londusen kal'huded; 2. (подлинный, настоящий) todesi|ne (-žen, -št, -žid); натуральный цвет волос tukiden (hibusiden) todesine muju; платок из натурального шёлка paik todesižes šuukuspäi  
**натюрморт** nat'urmort (-an, -oid); на стене висел натюрморт seinäl girpui nat'urmort  
**натягивать** kingit|ada (-ab, -i); натягивать веревку kingitada norad  
**начисто** puhthaks; написать домашнее задание начисто kirjutada koditego puhthaks  
**наугад** umbiš|sil'min; идти наугад astta umbišsil'min; сказать наугад sanuda umbišsil'min  
**наука** tedo (-n, -id), гуманитарные науки gumanitarized tedod  
**науськивать** us'ut|ada (-ab, -i); науськивать собаку на зайца us'utada koirad jänišaha  
**наутёк** pagoho; заяц бросился наутёк jäniš tacihe pagoho  
**научить** ore|ta (-ndab, -nzi); научи ребёнка читать orenda laps' lugemaha  
**научно-исследовательский** tedo|oppind|-; научно-исследовательский институт tedo-oppindinstitut; работать в научно-исследовательском институте rata tedo-oppindinstitutas  
**научный** tedo|ne (-žen, -št, -žid); tedo|-; научный сотрудник tedomez'; научное мышление tedoline meletand

**наушники** kundlim|ed (-id); надень наушники, там перевод на русский язык pane kundlimed korvha, sigä om venäkeline kändmuz

**нахальный** ustavato|j (-man, -nt, -mid); нахальный поступок ustavatoito tego

**нахмуриться** tur|bota (-ptab, -psi); что ты так нахмурился? min sinä oled muga turptunu?

**находить** löu|ta (-dab, -zi); я нашёл необходимые сведения minä löuzin tarbhaižed tedod

**находиться**<sup>1</sup> (*утомиться от ходьбы*); kävelta külläks (käveleb külläks, käveli külläks); сегодня мы досыта находились tämbei mö kävelim külläks

**находиться**<sup>2</sup> (*быть*) olda (om, oli); школа находится недалеко от дома культуры škol om kul'turpertid läh

**находка** löudu|z (-sen, -st, -sid); находки археологов arheologiden löudused

**находчивость** uda|t' (-tin, -tid); не хватает находчивости ei täudu udatid

**находчивый** udatika|z (-han, -st, -hid); находчивые мальчики udatikahad prihaižed

**нахождение** 1. (*отыскивание*) löudand (-an); нахождение результата по двум числам satusen löudand kahten lugun pohjal; 2. (*состояние*) olend (-an, -oid); место нахождения olendsija

**нацарапать** raškai|ta (-dab, -ži); кто-то нацарапал на стекле своё имя ken-se raškaizi stöklale ičeze nimen

**национальность** rahvahu|z' (-den,

-t); кто ты по национальности? mittušť rahvahut sinä oled?

**национальный** rahvahali|ne (-žen, -št, -žid); национальный вопрос rahvahaline küzund

**нация** rahvaz||kund (-an, -id); дружественные нации sebralized rahvazkundad; Организация Объединённых Наций (ООН) Ühthižrahvazkundad (ÜRK)

**начало** augoti|ž (-šen, -št, -šid); в начале учебного года openduzvoden augotišes ◇ брать начало zavodidas; река берёт начало из озера jogi zavodiše järvespäi; начнём песню с начала zavodim pajo agjaspäi

**начальник** pä||me|z' (-hen, -st, -hid); начальник железной дороги gaudten pämez'

**начальство** pä||mehišt (-on); начальство института institutan pämehišt

**начинать** augot|ada (-ab, -i); завести (-b); начинать занятия zavodida (augotada) urokoid; начинайте обед без меня augotagat (zavodigat) long' minuta

**начинаться** augot|adas (-ase, -ihe); завести (-še, -he); учебный год уже начался openduzvoz' om jo zavodinus (augotanus)

**начинающий** zavodi|j (-jan, -joid); начинающие наездники zavodijad raccastajad

**начинка** (*открытого пирога*) päli|ne (-žen, -št, -žid); (*закрытого пирога*) südä|in' (-imen, -nt, -imid); пироги с мясной начинкой liharirgaižed; в качестве начинки внутрь пирогов были положены яблоки pirgoiden südäimehe oli



pandud jablokoid; люблю пироги с начинкой из творога navedin pir-goid rahtpäliženke

**начитанный** lugenus; с начитанным человеком приятно беседовать lugenus ristitunke om hüvä bese-doitta; надо спросить у начитанного человека pidab küzuda lugenus ristitul

**наш** (*наша, наше*) meiden; наша школа meiden škol; наши друзья meiden sebraniakad; у наших родственников meiden ičhižil

**нашествие** 1. (*вторжение*) vägi||tun-gend (-an, -oid); нашествие врагов vihanikoiden vägitungend; 2. (*неожиданный приход*) riga||tulend (-an, -oid); нашествие гостей adi-voiden pigatulend

**не** ei (*единственное число*: en, ed, ei; *множественное число*: em, et, ei); (*при повелительном наклонении*) ala (*единственное число*: ala, alga; *множественное число*: algam, algat, alga); не скажу en sanu; ты сегодня не готов к уроку sinä ed ole vaumiž tämbei urokaks; он ещё маленький, не читает hän vöi om renikaine, ei luge; мы не пойдём в кино mö em lähtkoi kinoho; почему вы ничего не говорите mikš tö nimidä et sanugoi; они не болеют уже hö jo ei läžugoi; не делай так! ala tege muga! пусть он сюда не приходит alga hän tule tänna; давайте не будем ссориться em ridelgoiš; не делайте так algat tehkoi muga; пусть они не спешат algha rigehtigoi hö

**неаккуратный** 1. (*не соблюдающий*

*точности, порядка*) holetoi| (-man, -nt, -mid); неаккуратный платательщик holetoi maksai; 2. (*неопрятный, небрежный*) gaguraka|z (-han, -st, -hid); у неаккуратной хозяйки всё кувырком gagurakahal emägal kaik om kukirikku

**небесный** taivhali|ne (-žen, -št, -žid); taivhan; небесный свод taivhan čuhu; Отец Небесный Taivhaline Tatoi

**неблагодарность** kitmatomu|z' (-den, -t); я не ожидал от тебя такой неблагодарности minä en varastand sinuspäi mugošt kitmatomut

**благодарный** kitmatoi| (-man, -nt, -mid); неблагодарный человек kitmatoi mez'

**неблагоприятный** kožumatoi| (-man, -nt, -mid); неблагоприятная погода kožumatoi sä

**небо** taiv|az (-han, -ast, -hid); ясное небо sel'ged taivaz; на небе горят звёзды taivhal hoštaba tähthad

**нёбо** su||lagi (-en, -id); я обжёг нёбо minä poltin sulagen

**небольшой** pe|n' (-nen, -n't, -nid); летом мы жили в деревне в небольшом домике kezal mö elim küläs penes pertižes

**небрежность** holimatomu|z' (-den, -t); я не ожидал от тебя этой небрежности minä en varastand sinuspäi nesiä holimatomut; из-за твоей небрежности sinun holimatomuden tagut

**небрежный** 1. (*сделанный без должного внимания*) holimatoi| (-man, -nt, -mid); небрежная работа holimatoi rad; 2. (*неряшливый*) gagura-

ka|z (-han, -st, -hid); небрежные швы gagurakahad pärmätessed

**НЕВЕЖЕСТВЕННЫЙ** tedoto|j (-man, -nt, -mid); opendamato|j (-man, -nt, -mid); невежественный человек tedotoi (opendamatoi) ristit

**НЕВЕЖЛИВОСТЬ** kauktu|z' (-den, -t); показать свою невежливость ozutada ičeze kauktuz'

**НЕВЕЖЛИВЫЙ** kau|ged (-ktan, -ktoid); невежливый вопрос kauged küzund

**НЕВЕЗЕНИЕ** hond oza (hondon ozan); в жизни наступила полоса невезения elos om tulnu hond oza

**НЕВЕЗУЧИЙ** hond||oza|ine (-ižen, -št, -ižid)

**НЕВЕРУЮЩИЙ** jumalato|j (-man, -nt, -mid); неверующий человек jumalatoi mez'

**НЕВЕРНО** värin; ты написал неверно sinä kirjutid värin

**НЕВЕРНЫЙ** vär (-an, -id); неверный ответ vär vastuz; о твоём неверном поступке будут судить друзья sinun väras tegos sudiškandeba sebranikad

**НЕВЕРОЯТНЫЙ** uskmato|j (-man, -nt, -mid); невероятные поступки uskmatomad tegod

**НЕВЕСТА** nevest (-an, -oid); вести невесту за руку vedäda nevestad kädes

**НЕВЕСТКА** mil'l' (-llän, -llid); спроси у невестки küzu milläl

**НЕВЗЫСКАТЕЛЬНЫЙ** pakičemato|j (-man, -nt, -mid); он невзыскателен к пище hän om pakičematoi sömäs

**НЕВИДАННЫЙ** nähmato|j (-man, -nt, -mid); невиданные звери nähmatomad mecživatad

**НЕВИДИМЫЙ** nägumato|j (-man, -nt,

-mid); невидимый шов nägumatoi ombluz

**НЕВИННЫЙ** 1. (не имеющий вины) vigato|j (-man, -nt, -mid); осудить невинного sudida vigatoi; 2. (простодушный) puht|az (-han, -ast, -hid); смотреть невинным взглядом kacta puhthal kacegel

**НЕВНЯТНО**: говорить невнятно ököta-da; прожуй кусок, невнятно говоришь sö supal, ököta

**НЕВОД** not (-an, -id); рыбачить неводом püta notal

**НЕВОЗМОЖНО**: это невозможно nescidä ei sa tehta

**НЕВОЛЬНЫЙ** tahtoto|j (-man, -nt, -mid); невольные слова tahtotomad sanad; невольные ошибки tahtotomad vigad

**НЕВООРУЖЁННЫЙ** azegeto|j (-man, -nt, -mid); невооружённые люди azegetomad ristitud ◊ невооружённым глазом pal'hal sil'mäl

**НЕВОСПИТАННЫЙ** ustavato|j (-man, -nt, -mid), невоспитанный ребёнок ustavatoi laps'

**НЕВЫГОДНЫЙ** ližato|j (-man, -nt, -mid); невыгодные предложения ližatomad taričesed; невыгодный заказ ližatoi ezipakičez

**НЕВЫНОСИМЫЙ** iznesimato|j (-man, -nt, -mid); невыносимый характер iznesimatoi taba

**НЕВЫРАЗИМЫЙ** sanumato|j (-man, -nt, -mid); невыразимая печаль sanumatoi opal; невыразимое волнение sanumatoi holdund

**НЕВЫСОКИЙ** madal (-an, -id); невысокий ростом madal kazvol; жить в невысоком доме eläda madalas pertiš

**негатив** negativ (-an, -oid); негатив фотографии foton negativ

**негде** ei ole kus; негде работать ei ole kus rata; негде отдохнуть ei ole kus lebaitas

**негибкий** kan|ged (-ktan, -ktoid); негибкий прут kanged vic

**негодяй** pahuz' ||tuk (-un, -uid); экий ты негодяй! oled sinä pahuz' tuk!

**неграмотность** kirjan||mahtmatomu|z' (-den, -t); политическая неграмотность politine karjanmahtmatomuz'; техническая неграмотность tehmine kirjanmahtmatomuz'

**неграмотный** 1. (о человеке) kirjan||mahtmato|i (-man, -nt, -mid); теперь трудно встретить неграмотного человека nugüd' om jüged vastata kirjanmahtmatont ristitud; 2. (содержащий много ошибок) vigasi|ne (-žen, -št, -žid), неграмотный перевод vigasine känduz

**недавний** tanto|ine (-ižen, -št, -ižid); tombai|ine (-ižen, -št, -ižid); недавние события tanto|ized (tombaižed) azj|tegod

**недавно** tantoi; tombai; я недавно его видел minä nägin händast tombai (tantoi)

**недалёкий** lähi|ne (-žen, -št, -žid); в недалёком лесу lähižes mecas; недалёкие родственники lähižed ičhižed ◇ недалёкого ума lühüdme|line

**недалеко** läheli; läz; недалеко от школы läz školad; жить недалеко eläda läheli

**недвижимость** pä||elo||kalušt (-on, -oid); агентство недвижимости päelokalušton azjmehišt

**недействительный**: недействительный билет билет ei ole väges

**неделимый** jagamato|i (-man, -nt, -mid); неделимые числа jagamatomad lugud

**неделя** neda|l' (-lin, -lid); на этой неделе täl nedalil; на прошлой неделе edeližel nedalil; на будущей неделе tulijal nedalil; через неделю nedališ päliči

**недисциплинированный** valdali|ne (-žen, -št, -žid); недисциплинированные дети valdaližed lapsed

**недоброжелательность** hüvän||tahtoimatomu|z' (-den, -t); не надо показывать свою доброжелательность ei pida ozutada ičeze hüvantahtoimatomut

**недоброжелательный** hüvän||tahtomato|i (-man, -nt, -mid); доброжелательный взгляд hüvantahtoi|matoi kaceg

**недобрый** pah|a (-an, -oid); недобрые слова pahad sanad

**недоваренный** ehtmato|i (-man, -nt, -mid); недоваренная свёкла ehtmatoi rusked jur'

**недоверие** uskmatomu|z' (-den, -t); из-за недоверия друзья расстались ukskmatomuden tagut sebranikad eriganziba

**недовольный** kül'dümato|i (-man, -nt, -mid); он ушёл недовольный hän läksi kül'dümatoman

**недозволенный** laskmato|i (-man, -nt, -mid); получать результаты недозволенными методами sada ližasatusid laskmatomil metodoil

**недолго** vähän aigad; мы были в лесу недолго mö olim mecas vähän aigad

**недолговечный** lühüd|aigaline (-ižen, -št, -ižid); недолговечное цветение lühüdaigaine änikoičend

**недомогать** voida hondoin (voib hondoin, voi hondoin); моя мама недомогает minun mamain voib hondoin

**недооценивать** alenzoit|ta (-ab, -i); värin arvostelda (värin arvosteleb, värin arvosteli); недооценивать свои возможности värin arvostelta (alenzoitta) ičeze mahtoid

**недопонимание** vär|el'gendu|z (-sen, -st, -sid); между нами возникло недопонимание meiden keskes om sündnu värel'genduz

**недоразумение** 1. (*ошибочное, неполное понимание*) vär|el'gendu|z (-sen, -st); маленькие недоразумения pened värel'gendused; 2. (*отсутствии взаимного понимания*) el'gendamatomu|z' (-den, -t); недоразумение привело к score el'gendamatomuz' vei ridha

**недостаток** mair|iž (-hen, -išt, -hid); у нас недостаток книг на вепском языке meil om mairišt vepsänkeliziš kirjoiš; из-за недостатка свежего воздуха veresen il'man mairhen tagut

**недостаточный** mairheli|ne (-žen, -št, -žid); недостаточная сумма денег mairheližed dengad; недостаточные знания mairheližed tedod

**недостача** 1. (*отсутствии*) vajagu|z' (-den, -t); испытывать недостачу в машинах tirpta mašinoiden vajagut; 2. (*материальное нарушение*) vi-ga|vajagu|z' (-den, -t); при проверке в магазине обнаружили недостачу товаров kodvusen aigan laukas löutihe vigavajaguz'

**недостойный** arvostamato|i (-man, -nt, -mid); недостойный поступок arvostamatoi tego

**недосуг**: мне недосуг minä en jouda; тебе недосуг sinä ed jouda; ему недосуг hän ei jouda

**недосягаемый** sabustamato|i (-man, -nt, -mid); мечтать о недосягаемых результатах uništada sabustamatomiš satusiš

**недра** man|süvü|ded (-zid); что ещё сокрыто в недрах земли? midä völ peitos mansüvüziš?

**недружелюбный** vihasi|ne (-žen, -št, -žid); недружелюбным взглядом vihasižel kacegel

**неестественный** londusetoi|i (-man, -nt, -mid); неестественный цвет лица londusetoi modon muju

**неженатый** naimato|i (-man, -nt, -mid); быть неженатым olda naimatoman

**нежилой** elämato|i (-man, -nt, -mid); комната стала нежилой honuz tegihe elämatomaks

**нежирный** razvato|i (-man, -nt, -mid); нежирный творог razvatoi raht; нежирное мясо razvatoi liha

**нежный** 1. (*ласковый*) hüv|ä (-än, -id); laskav (-an, -id); мой нежный друг minun (hüvä) laskav sebranik; 2. (*приятный на ощупь*) pehmed (-an, -oid), hobed (-an, -oid); нежная кожа pehmed (hobed) hibj; нежный пух pehmedad (hobedad) höunhed

**незабудка** taivaz|änik (-on, -oid); букет незабудок taivazänikoiden kirb'

**незабываемый** unohtamato|i (-man, -nt, -mid); забываемые времена unohtatomad aigad

**незавершённый** lormato|i (-man, -nt, -mid); незавершённое дело lormatoi azj

**независимость** girmatomu|z' (-den, -t); независимость государства valdkundan girmatomuz'; материальная независимость materialine girmatomuz'

**независимый** girmato|i (-man, -nt, -mid); независимое мнение girmatoi mel'pido

**незадолго** edehko; незадолго до лета edehko kezad; незадолго до твоего приезда edehko sinun tulendad

**незаконный** laskmato|i (-man, -nt, -mid); незаконная рубка леса laskmatoi mecanšarand

**незаконченный** kesken jänu (kesken jänuden, kesken jänut); незаконченный роман kesken jänu roman; незаконченная работа kesken jänu rad

**незаменимый** vajehtamato|i (-man, -nt, -mid); незаменимый работник vajehtamatoi radnik

**незамерзающий** jädumato|i (-man, -nt, -mid); незамерзающее озеро jädumatoi järv

**незаметно** homaičemata; солнце незаметно опустилось за горизонт päiväine laskihe taivhanröunan taga homaičemata

**незаметный** homaičemato|i (-man, -nt, -mid); незаметные изменения homaičematomad vajehtesed

**незванный** kucmato|i (-man, -nt, -mid); незванный гость kucmatoi adiv

**нездоровый** 1. (обладающий слабым здоровьем) läžu|i (-jan, -jid); нездоровый человек läžui ristit;

2. (болезненный); у него нездоровый вид hän om läžujan karthine

**незнакомый** tundmato|i (-man, -nt, -mid); vaskmaline (-ižen, -št, -ižid); незнакомый человек tundmatoi (vaskmaine) ristit; попасть в незнакомое место putta tundmatomaha (vaskmaižehe) sijaha

**незначительный** pe|n' (-nen, -n't, -nid); незначительная сумма денег pen' rahamär, незначительная ошибка pen' viga

**незначительно** vähäižen; дом разрушен во время грозы незначительно pert' om murenu vähäižen jumalansän aigan

**незрелый** ehtmato|i (-man, -nt, -mid); rohк (-un, -uid); не ешь незрелых ягод ala sö rohкuid (ehtmatomid) marjoid

**неизвестно** ken tedab; неизвестно где он находится ken tedab kus hän om; он уехал неизвестно куда hän ajoi ken tedab kuna; он читает неизвестно что hän lugeb ken tedab midä

**неизвестность** tedmatomu|z' (-den, -t); я измучен неизвестностью minä mokičemoi tedmatomudespäi

**неизвестный** tundmato|i (-man, -nt, -mid); могила неизвестного солдата tundmatoman saldatan kaum

**неизлечимый** tervehtumato|i (-man, -nt, -mid); неизлечимый больной tervehtumatoi läžui

**неизменяемость** vajehtamatomu|z' (-den, -t); надо помнить о неизменяемости наречий pidab muštta adverboiden vajehtatomudes

**неизменяемый** vajehtamato|i (-man,

-nt, -mid); неизменяемые условия  
vajehtamatomad olod  
**неимуший** varato|ji (-man, -nt, -mid);  
gol'l' (l' l'an, -llid); неимуший че-  
ловек varatoi (gol'l') ristit  
**неисправность** vig|a (-an, -oid); не-  
исправность мотора motoran viga  
**неисправный** vigasi|ne (-žen, -št,  
-žid); неисправный автомобиль  
vigasine avto  
**неиссякаемый** lopmato|ji (-man, -nt,  
-mid); неиссякаемое здоровье  
lopmatoi tervhuz'; книга – неисся-  
каемый источник знаний kirj om  
lopmatoi tedolähte; черпать знания  
из неиссякаемого источника amunta  
tedoid lopmatomas lähtkespäi  
**нейтральный** neutrali|ne (-žen, -št,  
-žid); нейтральные государства  
neutralized valdkundad  
**некий** 1. (*некоторый*) era|z (-sen,  
-st, -sid); некий человек eraz mez';  
к нам пришёл некий Иванов mijale  
tuli eraz Ivanov; 2. (*точно неопре-  
делимый*) mi|tte-se (-ččen-se, -ttušt-  
se, -ččid-se); в его глазах видно  
некое беспокойство hänen sil' miš  
nägub mitte-se holdund  
**некогда** ei ole aigad; мне некогда  
minai ei ole aigad (minä en jouda)  
**некого** ei ole keda; некого винить ei  
ole keda väritada  
**некоторый** era|z (-sen, -st, -sid); не-  
которые боятся темноты erased  
varaিদaba pimedad; некоторое вре-  
мя вам придётся пожить здесь teile  
tuleb eläda täs erasen aigan  
**некрасивый** rum|a (-an, -id); некра-  
сивый поступок ruma tego; некра-  
сивое лицо ruma mod

**некрепкий** väl'l' (l' l'an, -llid); пить  
на ночь некрепкий чай joda joks  
välläd čajud  
**некролог** nekrolog (-an, -id); mušt|l-  
san|ad (-oid); прочитав в некроло-  
ге lugeda nekrologaspäi (muštsa-  
noišpäi)  
**нектар** nektar (-an); пчёлы несут не-  
ктар mezjaižed toba nektarad  
**некто** mitte-se (-ččen-se, -ttušt-se,  
-ččid-se); тебя спрашивает некто  
Петров sindai küzub mitte-se Petrov  
**некуда** ei ole kuna; здесь даже по-  
смотреть некуда tägä ei ole kuna  
eska| kacta-ki; некуда пойти ei ole  
kuna mända  
**нелегально** peitoi|ci; провезти неле-  
гально toda peitoi|ci  
**нелегальный** peitoli|ne (-žen, -št,  
-žid); нелегальный ввоз запрещён  
peitoline tond om kel'tüd  
**нелепость** meletomu|z' (-den, -t); со-  
вершить нелепость tehta meleto-  
muz'  
**нелепый** 1. (*лишённый здравого  
смысла*) meletoi| (-man, -nt, -mid);  
нелепый ответ meletoi vastuz; не-  
лепые наряды meletomad sädod;  
2. (*нескладный, неуклюжий*) tažlak  
(-on, -oid); нелепая фигура tažlak  
hibj  
**неловкий** loukuto|ji (-man, -nt, -mid);  
неловкое движение loukutoi likund  
**нельзя** ei sa; этого нельзя делать  
pecidä ei sa tehta  
**немедленно** piğašti; приступай к  
подготовке домашних заданий не-  
медленно tartu piğašti vaumičemha  
koditegod  
**немедленный** pigali|ne (-žen, -št,

-žid); принять немедленное решение tehta pigaline pätuz

**неметь** 1. (*стать немым*) tehtas keletomaks (tegese keletomaks, tegihe keletomaks); 2. (*терять чувствительность*) murošt|ada (-ab, -i); täudu|da (-b, -i); рука немеет käzi täudub (käden muroštub)

**нем|ец, -ка** germaniala|ine (-ižen, -št, -ižid)

**немецкий** germaniala|ine (-ižen, -št, -ižid); germanian; немецкий язык germanian kel'

**немногие** harv|ad (-oid); немногие пришли harvad tuliba

**немного** vähän; совсем немного осталось jäi ani vähän

**немногословный** vähä||sana|ine (-ižen, -št, -ižid); с немногословным человеком трудно беседовать vähäsanaizen mehenke om jüged besedoitta

**немой** keleto|i (-man, -nt, -mid); немой от рождения keletoi sündundaspäi ◇ немая карта soged kart; немая азбука sormkirjaimed; нем как рыба keletoi kuti kala; немая тишина surmaline hillüz'

**ненавидеть**: он меня ненавидит hän ei navedi mindai

**ненависть** vih|a (-an, -oid); во мне кипела ненависть minus kehui viha

**ненадёжный** uskoto|i (-man, -nt, -mid); ненадёжный человек uskotoi mez'

**ненаполненный** täutmato|i (-man, -nt, -mid); взять из ненаполненной корзины otta täutmatomas puzuspäi; не было ни одного ненаполненного ведра ei olend ni üht täutmatont vädrad

**ненастье** vihm||sä (-n); осеннее ненастье sügüz'vihm

**неначатый** augotamato|i (-man, -nt, -mid); неначатая буханка хлеба augotamatoi leibpärp

**ненужный** tarbhato|i (-man, -nt, -mid); ненужные вещи tarbhatomad kalud

**необитаемый** rahvahato|i (-man, -nt, -mid); переправиться на необитаемый остров ehtatadas rahvahatomale sarele

**необоснованный** alanduseto|i (-man, -nt, -mid); необоснованные выводы alandusetotomad ühthevedod

**необразованность** opendamatomu|z' (-den, -t); не показывай свою необразованность ala ozuta ičeiz' opendamatomut

**необразованный** opendamato|i (-man, -nt, -mid); равнодушные и необразованные люди üks'kaikuižed i opendamatomad mehed

**необратимость** pörđutamatomu|z' (-den, -t); необратимость жизни elon pörđutamatomuz'

**необратимый** pörđutamato|i (-man, -nt, -mid); необратимые процессы pörđutamatomad processad

**необходимо** pidab; tarbiž; мне необходимо выехать в командировку minei tarbiž (pidab) ajada tömatkaha

**необъяснимый** sel'genzoitmato|i (-man, -nt, -mid); я был во власти необъяснимой грусти minä olin sel'genzoitmatoman opalan valdas

**необъятный** agjato|i (-man, -nt, -mid); среди необъятных просторов agjatoman avaruden keskes; необъятные леса и болота agjatomad mecad i sod

**необыкновенный** čudoka|z (-han, -st, -hid); его ожидала необыкновенная будущность händast varasti čudokaz tulii aig

**необычный** londusetoi|i (-man, -nt, -mid); стояла необычная тишина oli londusetoi hillüz'

**неодинаковый** erila|jne (-ižen, -št, -ižid); неодинаковые тени erilaižed kuvahaižed

**неодушевлённый** eloto|i (-man, -nt, -mid); неодушевленное существо elotoi olii

**неожиданно** varastamata; äkkid; неожиданно пошёл дождь äkkid vihmuškanzi; они пришли неожиданно hö tiluba varastamata (äkkid)

**неожиданность** äkkiču|z' (-den, -t, -zid); поразить неожиданностью čudutoitta äkkičudel; никакой неожиданности не произошло ei tulend nimittušt äkkičut

**неожиданный** varastamato|i (-man, -nt, -mid); я получил вчера неожиданные новости minä sain eglai varastamatomid uzištoid

**неоконченный** kesken jänu (kesken jänuden, kesken jänut, kesken jänuzid); в неоконченном рассказе kesken jänudes starinas; у него нет ни одного неоконченного рассказа hänel ei ole ni üht kesken jänut starinad

**неопределённый** märičemato|i (-man, -nt, -mid); уйти на неопределённое время lähtta märičematomaks aigaks ◇ неопределённое местоимение indefinitive pronomin

**неплодородный** vägeto|i (-man, -nt, -mid); в неплодородной почве ни-

чего не растёт vägetomas mas ei kazva nimidä

**неповоротливый** ot'alt' (-tin, -tid); и как же он неповоротлив! naku mitte hän ot'at' om!

**неповторимый** toštmato|i (-man, -nt, -mid); неповторимые картины природы toštmatomad londusen kuvad

**непогода** hond sä (hondon sän); в непогоду лучше остаться дома hondon sän om paremb jäda kodihe

**неподатливый** kin|ged (-ktan, -ktoid); его нельзя уговорить, такой неподатливый человек händast ei voi pagištoitta, mugoine kinged mez' om

**непокрытый** pal'lj'az (-han, -l'ast, -hid); с непокрытой головой pal'hal päl; не ходи в жару с непокрытой головой ala kävele räkes pal'hal päl

**неполный** vajag (-an, -id); неполная корзина ягод vajag puzu marjoid; неполные знания vajagad tedod

**непонятливый** el'geto|i (-man, -nt, -mid); ну что спросишь с непонятливого ka midä küzud el'getomaspäi

**непослушный** valdali|ne (-žen, -št, -žid); непослушный ребёнок valdaline laps'

**непостижимый** tedištamato|i (-man, -nt, -mid); непостижимые тайны жизни elon tedištatomad peitused

**непостоянный** vajehtuseli|ne (-žen, -št, -žid); человек с непостоянным характером ristit vajehtuseližen tabanke

**неправда** ei ole tozi; это неправда se ei ole tozi; он говорит неправду hän



ei pagiže tot; на неправде далеко не уедешь pagižmata tot ed aja edahan

**неправильный** vär (-an, -id); неправильный путь vär te; неправильные рассуждения värad meletused; неправильные ответы värad vastused

**непредвиденно** endustamata; это случилось непредвиденно se om tehnuš endustamata

**непредвиденный** endustamatoji (-man, -nt, -mid); непредвиденная опасность endustamatoj varu

**непреодолимый** 1. (*неодолимый*) sabustamatoji (-man, -nt, -mid); непреодолимое желание sabustamatoj taht; 2. (*непроходимый*) päzumatoji (-man, -nt, -mid); подходы к реке были непреодолимыми ted jogennoks oliba päzumatomad

**неперекаемый** vägeka|z (-han, -st, -hid); неперекаемый авторитет vägekaz arvvald

**непрерывно** lopmata; колокольчик звенит непрерывно kelloine heläidab lopmata

**непрерывный** lopmatoji (-man, -nt, -mid); непрерывный дождь lopmatoj vihm; непрерывные разговоры lopmatomad paginad; непрерывный поток машин lopmatoj avtojono

**неприветливый** kau|ged (-ktan, -ktoid); неприветливые слова kauktad sanad

**непривычный** vaskma|line (-ižen, -št, -ižid); непривычный выговор vaskmaine pagin; непривычные условия vaskmaižed olod; непривычное поведение vaskmaine ičtazevedänd

**непригодный** kožumatoji (-man, -nt, -mid); непригодные условия жизни kožumatomad elon olod

**неприкосновенность** koskmatomu|z' (-den, -t); неприкосновенность личности personan koskmatomuz'

**неприкосновенный** koskmatoji (-man, -nt, -mid); неприкосновенные запасы koskmatomad varad

**неприличный** hui|ged (-ktan, -ktoid); неприличные слова huiktad sanad

**непринуждённый** avoin (-uden, -ut, -uzid); непринуждённый разговор avoin pagin

**неприятность** poikeidu|z (-sen, -st, -sid); пережить большие неприятности eläda surid poikeidusiš; избежать неприятностей päzuda poikeidusiš

**неприятный** vast||meli|ne (-žen, -št, -žid); участвовать в неприятном разговоре ühtneda vastmeližehe paginaha; во рту неприятный привкус sus om vastmeline ližamagu

**непроизвольный** käskmatoji (-man, -nt, -mid); непроизвольное движение вперёд käskmatoj sirdänd edeheräi; непроизвольный взмах рукой käskmatoj käden kubahtuz

**непродолжительный** lühüd||aigaline (-ižen, -št, -ižid); непродолжительная поездка lühüdaigaine matk; непродолжительный дождь vihm-kuro

**непромокаемый** veden||pidä|ji (-jan, -jid); непромокаемая одежда vedenpidäjad sobad

**непроходимый** läbi||päzumatoji (-man, -nt, -mid); непроходимые болота läbipäzumatomad sod

**непрочный** lujato|j (-man, -nt, -mid);

непрочные вещи lujatomad kalud

**неразборчиво:** говорить неразборчиво ökötanda

**неравномерный** (*по глубине*) eri||süvä|line (-ižen, -št, -ižid); (*по времени*) eri||aigal|ine (-ižen, -št, -ižid); (*по цвету*) eri||muju|ine (-žen, -št, -žid);

неравномерное постукивание eri-aigaine kolkotand; неравномерное окрашивание волос hibusiden eri-mujuine mujutand

**неравноправие** eri||arvoiž|z' (-den, -t); национальное неравноправие rahvahaline eriarvoižuz'

**неравноправный** eri||arvo|ine (-ižen, -št, -ižid); неравноправный договор eriarvoine kožmuz

**неразборчивый** el'gendamato|i (-man, -nt, -mid); неразборчивый почерк el'gendamatoi käzi

**неразговорчивый** vāhän||pagiži|i (-jan, -joid); неразговорчивые люди vāhänpagižijad ristitud

**неразлучный** erigoitmato|i (-man, -nt, -mid); неразлучные друзья erigoitmatomad sebranikad

**неразумный** meletoi| (-man, -nt, -mid); неразумные советы meletomad nevondad

**нерасторопный** hi|l'1' (-llän, -llid); у нерасторопной хозяйки всегда времени не хватает hilläle emagale ei täudu aigad kaiken

**нерв** nerv (-an, -oid); зрительный нерв sil'mnerv

**нервный** nerv||-; nervaka|z (-han, -st, -hid); нервные клетки nervnellikod; нервный человек nervakaz ristit

**нерегулярный** regularito|i (-man, -nt,

-mid); нерегулярные события regularitomad azjtegod

**нереститься** kudo|da (-b, -i); рыба нерестится на мелком месте kala kudob madalile tahoile

**нерешительность** rohtmatomu|z' (-den, -t); проявить нерешительность ozutada rohtmatomuz'

**нерешительный** rohtmato|i (-man, -nt, -mid); нерешительным взглядом rohtmatomal kacegel

**неровный** ropak (-on, -oid); неровная дорога ropak te

**неряшливый** gaguraka|z (-han, -st, -hid); неряшливая хозяйка gagurakaz emäg

**неделанный** tehmato|i (-man, -nt, -mid); неделанные домашние задания tehmatomad koditegod

**несдержанный** 1. (*оставшийся невыполненным*) pidämato|i (-man, -nt, -mid); держать ответ за несдержанное слово pidäda vastust pidämatomas sanas; 2. (*не владеющий собой*) valdali|ne (-žen, -št, -žid); несдержанный ребёнок valdaline laps'; несдержанное поведение valdaline ičtazevedänd

**несказанный** sanumato|i (-man, -nt, -mid); несказанная радость sanumatoi ihastuz

**несклоняемый** kändlemato|i (-man, -nt, -mid); несклоняемые слова kändlematomad sanad

**несколько** kuver|z' -se (-dan-se, -t-se); äjak-se; мы принесли несколько вёдер воды mö toim kuverz' -se (äjak-se) vädrad vet

**нескромно** ustavato|mašti; вести себя нескромно pidäda ičtaze ustavato|mašti

**нескромный** ustavato|i (-man, -nt, -mid); нескромные поступки ustavatomad tegod

**несовершеннолетний** alal|igäline (-ižen, -št, -ižid); несовершеннолетние подростки alaiigäized prihaižed

**несолёный** solato|i (-man, -nt, -mid); суп совсем несолёный keitoz om ani solatoi

**несомненно** tetpas; он, несомненно, прав hän om tetpas oiged

**неспелый** ehtmato|i (-man, -nt, -mid); (*о ягодах*) ravak (-on, -oid); неспелый горох ehtmatoi herneh; неспелые ягоды ravakod marjad

**неспособный** lahjato|i (-man, -nt, -mid); быть неспособным к изучению языка olda lahjatoi kelen open-dushe

**несправедливо** oiktuden|vastašti; ты поступил несправедливо по отношению ко мне sinä tegid oiktu-denvastašti minuhu

**несправедливый** oiktuden|vasta|ine (-ižen, -št, -ižid); несправедливая отметка за ответ oiktudenvastaine arvznam vastuses; несправедливое замечание oiktudenvastaine homaičuz

**нести** 1. (*доставлять*) kan|tta (-dab, -doi); нести корзину с ягодами kantta marjpuzud; 2. (*класть яйца*) mun|da (-ib, -i); курица несёт яйца kana munib

**нестиись** 1. (*быстро передвигаться*) fun`ur|ta (-dab, -zi); он так куда-то несётся, что ничего не видит hän muga kuna-se fun`urdab, ka eskai ei näge nimidä; 2. (*класть яйца*) mun|-

da (-ib, -i); курица несётся kana munib

**несущественный** vähäline (-ižen, -št, -ižid); несущественные ошибки vähäized vigad

**несчастливый** ozato|i (-man, -nt, -mid); hond|ozaline (-ižen, -št, -ižid); несчастливое создание ozatoi (hondozaine) olii

**несчастный** oneto|i (-man, -nt, -mid); ozato|i (-man, -nt, -mid); и куда он, несчастный, пойдёт i kuna hän, onetoi, lähteb

**несчастье** ozatomu|z' (-den, -t, -zid); onetomu|z' (-den, -t, -zid); несчастье на дороге teonetomuz'

**нет** 1. (*в значении сказуемого*) ei ole; у меня нет времени minai ei ole aigad; у него нет этой книги hänel ei ole necidä kirjad; 2. (*отрицательная частица*) en (*единственное число*: en, ed; ei; *множественное число*: em; et; ei); вы ходили купаться? – нет kävuit-ik tö kül'b-mahas? – em; ты читал эту книгу? – нет; lugid-ik sinä necen kirjan? – en; он уже учится? – нет; opendase-ik hän jo? – ei

**нетактичный** taktato|i (-man, -nt, -mid); нетактичный поступок taktatoi tego

**нетель** läht|an (-man, -ant, -mid); две нетели kaks' lähtant

**нетерпеливый** tirpmato|i (-man, -nt, -mid); у нетерпеливого человека tirpmatomal mehel

**неторопливый** hil`l' (-län, -llid); неторопливая речь hil`l' pagin

**неточный** tarkato|i (-man, -nt, -mid); неточные цифры tarkatomad lugud

**нетребовательный** küzumatoji (-man, -nt, -mid); нетребовательные родители küzumatomad kazvatajad

**нетронутый** koskmato|i (-man, -nt, -mid); нетронутые дали koskmatomad edahuded

**нетрудный** kebn (-an, -oid); нетрудная задача kebn lugutego

**неудача** taga|išk (-un, -uid); потерпеть неудачу sada tagaišk

**неудачливый** ozato|i (-man, -nt, -mid); неудачливый рыбак ozatoi kalanik

**неудобный** sättumato|i (-man, -nt, -mid); неудобная обувь sättumatomad kengäd; неудобное кресло sättumatoi lebuištım

**неудовлетворительный** hond (-on, -oid); неудовлетворительная оценка hond arvsana; удовлетворительное поведение hond ičtazepidänd

**неужели** jose; неужели всё закончилось? jose kaik om Iornus? неужели ты его не помнишь? jose sinä ed mušta händast?

**неуклюжий** tažlak (-on, -oid); неуклюжий медвежонок tažlak kondjaine

**неумелый** mahtmato|i (-man, -nt; -mid); неумелые руки mahtmatomad käded

**неумеренный** mäراتo|i (-man, -nt, -mid); неумеренный в своих поступках mäратo|i ičeze tegoiš; неумеренный аппетит mäратo|i lit

**неумышленно** tahtoimata; он поступил так неумышленно hän tegi muga tahtoimata

**неумышленный** tahtoimato|i (-man, -nt, -mid); неумышленный обман tahtoimatoi manitez

**неустанно** väzumata; спрашивать неустанно вновь и вновь küzuda väzumata udes i udes

**неустойчивый** vajehtuseli|ne (-žen, -št, -žid); неустойчивая погода vajehtuseline sä; неустойчивое настроение vajehtuseline mel'

**неутомимый** väzumato|i (-man, -nt, -mid); неутомимый исследователь väzumatoi tedomez'

**нефть** ma|voi (-n, -d); богатый нефтью bohat mavoil

**нефтяной** ma|voi|-; нефтяное месторождение mavoisija

**нехватка** vajagu|z' (-den, -t); из-за нехватки времени aigan vajaguden tagut; нехватки ни в чём нет vajagut ei ole nimiš

**нехороший** hond (-on, -oid); какой нехороший мальчик! mitte hond prihaine!

**нехорошо** 1. (*наречие*) hondoin; я спал сегодня нехорошо minä magazin tämbei hondoin; 2. (*часть сказуемого*) hond (-on, -oid); мне нехорошо minei om hond

**нечаянно** petkos; я нечаянно уронил стакан minä sordin stokanan petkos

**нечего** ei ole midä; нечего сказать ei ole midä sanuda; нечего добавить ei ole midä ližata

**нечеловеческий** živataka|z (-han, -st, -hid); кричать нечеловеческим голосом kidastada živatakahal änel; нечеловеческая сила živatakaz vägi

**нечётный** parato|i (-man, -nt, -mid); нечётные числа paratomad lugud

**нечистый** 1. (*запачканный*) reduka|z (-han, -st, -hid); нечистые руки redukahad käded; 2. (*с какой-либо*

*примесью*) puhthatoji (-man, -nt, -mid); нечистая рожь puhthatoi rugiz; нечистая глина puhthatoi savi  
**нечто** mi-se; это нечто другое несе om mi-se toine

**неясный** sel'ktatoji (-man, -nt, -mid); у него какие-то неясные выводы hänel oma miččed-se sel'ktatomad ühthevedod

**ни** ni; ei; ни одна книга не подошла по его теме ni üks' kirj ei kožund hänen temaha; он не сделал ни шагу hän ei tegend ni üht haškud; ни тот, ни другой не пришли в школу ni üks', ni toine ei tulnugoi školha; ни за что не стану платить en maksaškande nikut; кто бы ни захотел, пусть приходят hot' ken tahtoškande, tulgha; во что бы то ни стало надо поехать в командировку hot' kut taht pidab ajada tömatkaha ◇ ни рыба ни мясо ei kala dai ei liha-ki; ни поздно ни рано ei möhä dai ei aigoiš-ki; ни то ни сё ei nece dai ei se-ki; ни взад ни вперёд ei edehe dai ei tagaze-ki; ни с того ни с сего ühtnägoi

**нива** 1. (*возделанное поле*) vil'l'|-röud (-on, -oid); золотые нивы радуют глаз kuldaizhed vil'l'röudod ihastoitaba sil'mäd; 2. (*ноприще*) tö||aloveh (-en, -t); трудиться на ниве образования rata openduzalovehel

**нигде** nikus; его нигде нет händast ei ole nikus; я пока нигде не был minä völ en olend nikus

**ниже** alemba; смотри ниже! kasu alemba!

**нижеупомянутый** alemba johtuta-

dud; нижеупомянутым ученикам следует посетить кабинет врача alemba johtutadud openikoile pidab kävuda lekarin kabinetas

**нижний** alembaline (-izen, -št, -izid); нижняя полка alembaine palič; жить на нижнем этаже eläda alem-baižel žirul

**низина** alang (-on, -oid); река течёт по низине jogi jokseb alangodme; в низине легли тени alongoho lanksiba kuvahaizhed

**низинный** alang||-; низинные луга alangnitud

**низкий** 1. (*низко расположенный*) alahaline (-izen, -št, -izid); низкое место alahaine taho; 2. (*невысокий*) madal (-an, -id); низкий забор madal aid; обувь на низком каблукке kengäd madalil kablucoil; комната с низким потолком honuz madalan lagenke

**низко** alahan; солнце уже низко päiväine om jo alahan; низко над рекой alahan jogen päl

**низменность** alangišt (-on, -oid)

**низом** alahali; ехать низом ajada alahali; идти низом astta alahali

**никак** nikut; никак не могу открыть дверь nikut en voi avaita verajad; никак не могу найти нужную книгу nikut en voi löuta tarbhašt kirjad

**никакой** nimi|tte (-ččen, -ttuš, -ččid); никакой собеседник не вынесет этого nimitte paginik ei voi necidä tirtpa

**никогда** nikonz; я никогда не был на Чёрном море minä en olend nikonz Mustan meren randal; никогда не слушай его ala kundle händast nikonz

**никоторый** nikudamb (-an, -id); никоторый не годится nikudamb ei kožu

**никто** niken (-en); никто не скажет этого niken ei sanu necidä; я ни с кем не беседовал об этом minä en besedoičend necen polhe nikenenke

**никуда** nikuna; куда я не пойду minä en lähte nikuna

**нисколько** nikuver|z' (-dan, -t, -zid); хлеба нисколько нет leibäd ei ole nikuvert; он нисколько не прибавил в весе hän ei ližadand vedändas nikuvert

**нить** ni|t' (-tin, -tid); вставлять нить в ушко иголки pugetada nit' neglan sil' mäižehe

**ничего** nimidä; не трогай ничего ala koske nimidä

**ничей** nikenen; ничья собака nikenen koir

**ничком** (*на что*) modole; (*на чём*) modol; упасть ничком langeta modole; лежать ничком venuda modol

**ничто** nimi (-n); я не купил ничего en ostand nimidä; его ничто не беспокоит händast ei holduta nimi

**ничтожный** 1. (*ничтожно малый*) ričukajine (-ižen, -št, -ižid); ничтожное количество ričukaine määr; 2. (*жалкий*) tändojine (-ižen, -št, -ižid); что вы нашли в этом ничтожном человеке? midä tö löuzit neciš tändoižes mehes?

**ниша** sein|süvendu|z (-sen, -st, -sid); в нише стояла ваза с цветами seinsüvenduses seižui änikmal'l'

**нищета** gol'l'ulz' (-den, -t); жить в нищете eläda gol'l'udes

**нищий** pakičajine (-ižen, -št, -ižid)

**но** ka; но; я бы пришёл, но нет времени minä tuližin, ka ei ole aigad; я ему сказал, но он не послушался minä hanele olin sanunu, ka hän ei kundlend; но ты ведь пришёл! ka sinä ved' tulid!

**новатор** udišta|i (-jan, -jid); идеи новатора показались всем интересными udistajan idejad näguiba kaikile melentartuizikš

**новелла** pen' roman (penen romanan; pen't romanad; penid romanoid)

**новизна** uzišt (-on); удивляться новизне čududeldas uzištoho

**новичок** uzik (-an, -oid); в классе два новичка klassas om kaks' izikad

**новолуние** uz'ku (-n, -id); на новолунии uz'kun aigan

**новость** uzišt (-on, -oid); сельские новости külän uzištod

**новый** ulz' (-den, -t, -zid); новые книги uded kirjad; Новый Год Uz' Voz'; с Новым Годом! Uden Vodenke!

**нога** jaug (-an, -oid); левая нога hur jaug; правая нога oiged jaug ◇ лёгкий на ногу kebnjaugaine

**ноготь** kün|z' (-den, -t, -zid); укороти ногти lühenda künded

**нож** velič (-ičen, -št, -ičid); лезвие ножа veičen tera; нет ножа с собой ei ole vešt kerdal; дай мне нож anda minei veič

**ножка** jauga|ine (-ižen, -št, -ižid); ножка стола stolan jaugaine

**ножницы** (*большие*) raud|ad (-oid); (*маленькие*) raudaiž|ed (-id); (*для стрижки овец*) keričim|ed (-id); стричь ногти ножницами čarta künded raudaižil

**ножны** hodr (-an, -id); положи нож в  
ножны pane veič hodraha

**ноздри** nena||säl'gm|ed (-id)

**номер** 1. (*предмет, обладающий порядковым номером*) nomer (-an, -oid); свежий номер газеты lugendlehtesen torez nomer; 2. (*отдельное помещение*) adiv||honu|z (-sen, -st, -sid); номер в гостинице с видом на море oteĭn adivhonuz iknoil me-relepäi; 3. (*отдельная часть концерта*) koncert||nomer (-an, -oid)

**номерок** soba||nomera|ine (-ižen, -št, -ižid); я потерял номерок minä kadtin sobanomeraičen

**номинатив** nominativ (-an, -oid); имя в номинативе – это словарная форма nimi nominativas – nese om vajehnikform

**нора** uru (-n, -id); нора лисы geboin uru

**норка** hähk (-an, -id); мех норки очень ценный hähkan nahk om lujas argvokaz

**норковый** hähk|-; норковая шуба hähkrovu

**норма** norm (-an, -id); нормы литературного языка kirjkelen normad

**норовистый** tabaka|z (-han, -st, -hid); норовистый конь tabakaz hebo

**нос** nen|a (-an, -oid); морщить нос kärpištada nenad; сидеть на носу лодки ištta venehen nenas ◊ клевать носом kokta nenal; вешать нос pästta nenad; задирать нос leta nenad; повесить нос pästta nena; совать нос не в своё дело ličta nenad verhaze töhö

**носок** 1. (*деминутивная форма*) nena|ine (-ižen, -št, -ižid); какой кра-

сивый носик у ребёнка! mitte čomaine nenaine lapsel om! 2. (*часть чайника, кувшина и т. д.*) kurku|ine (-ižen, -št, -ižid); у чайника носик отбился čainikan kurkuine om kat-tenu

**носить** 1. (*доставлять*) kandiš|ta (-eb, -i); носить воду kandišta vet; 2. (*употреблять*) pid|äda (-äb, -i); носить сапоги pidäda sapkoid; носить рубашку pidäda paidad

**носок**<sup>1</sup> (*часть обуви*) nen|a (-an, -oid); обувь с широкими носками levednenaičed kengäd; обувь с узкими носками kaidnenaičed kengäd

**носок**<sup>2</sup> (*одежда*) nosk (-ad, -id); шерстяные носки villnoskad; надень новые носки pane uded noskad jaugha

**нота** not (-an, -id); петь по нотам rajatada notiden mödhe

**нотный** not|-; нотная тетрадь notlehtik; нотный стан notpordhad

**ночевать** ödu|da (-b, -i); оставайся у нас и ночуй jä mijale i ödu

**ночлег** ö||sij|a (-an, -oid); попроситься на ночлег pakitas ödumaha

**ночной** ö|-; ö|ine (-ižen, -št, -ižid); ночное время öaig; ночные птицы ölindud

**ночь** ö (-n, -id); ночью öl; летняя ночь kezaö; тёмная ночь pimed ö; по ночам ön aigan

**ноша** kand|an' (-man, -ant, -mid); korm (-an, -id); тяжёлая ноша жүged kandan' (korm)

**ношение** 1. (*доставление*) kandand (-an, -oid); ношение тяжестей жүguiden kandand; 2. (*одежды*) pidänd (-an, -oid); эта одежда купле-

## ноябрь

---

на для ежедневного ношения nene sobad om osttud jogaräiväižen pi-dändan täht

**ноябрь** kül'm||ku (-n, -id); в ноябре kül'mkus

**нрав** tab|a (-an, -oid); злой нрав paha taba

**нравиться** olda mel'he (om mel'he, oli mel'he); мне нравится эта девочка minei om mel'he nese neičukaine; мне нравится жить в деревне minei om mel'he eläda küläs

**нравственность** mora|l' (-lin); развивать чувство нравственности kazvatada moralin tundmust

**нравственный** morali|ne (-žen, -št, -žid); нравственное воспитание moraline kazvatuz

**нужда** mair|iž (-hen, -iš, -hid); жить в нужде eläda mairhes

**нуждаться** eläda mairhes (eläb mairhes, eli mairhes)

**нужно** pidab, tarbiž; мне нужно идти в библиотеку minei pidab (tarbiž) mända kirjistohto; что тебе нужно? midä sinei tarbiz?

**нужный** tarbha|ine (-ižen, -št, -ižid); нужные вещи tarbhaižed kalud; в нужном месте tarbhaižes sijas; всё нужное kaik tarbhaine

**ну-ка** nu-ške; ну-ка, иди сюда скорее! nu-ške, tule teramba tänna!

**нумеровать** numeroi|ta (-čeb, -či); нумеровать страницы numeroita lehtpolid

**нынешний** nügüdlä|ine (-ižen, -št, -ižid); nügü|-; в нынешнее время nügiaigan; нынешние порядки nügüdläine järgenduz

**нырнуть** čuklaht|ada (-ab, -i); утка нырнула в воду sorz čuklahti vedhe

**ныть** 1. (*болеть*) tuskišt|ada (-ab, -i); руки ноют käded tuskištab; 2. (*надоедливо жаловаться*) pizäi|ta (-dab, -ži); не ной! ala pizäida!

**нюх** riž|a (-an); у собаки острый нюх koiral om terav riža

**нянчить** kac|ta (-ub, -ui); нянчить ребёнка kacta last

**няня** lapsen||kacu|i (-jan, -jid); работать няней rata lapsenkacujan



## О

**о (об, обо)** 1. (при выражении столкновения, соприкосновения: во что): споткнуться о камень kukištuda kivehe; волны бьются о берег lainhed löba randha; испачкаться о колесо велосипеда redustadas velokezraha; кошка тёрлась о ноги хозяйки kaži hosihe emägan jaugoihe; 2. (относительно: о чём) polhe; polin; говорить о тебе pagišta sinuhu polin; о ком речь? kehe polin om pagin? думать о своём meletada ičeze polhe; мысли о предстоящей работе не давали уснуть meletused tulijan radon polhe ei andnugoi magata; рассказать о своей поездке starinoita ičeze matkan polhe; спорить о цене ridelta arvov; заботиться о сыне pidäda hol't poigas; грустить о сыне tusttuda poigad ◇ рука об руку kädetusi

**оба (обе)** molemb|ad (-id); mougotid; держать обеими руками pidäda molembil (mougotil) käzil; обе девочки molembad (mougotid) neičukaized

**обаяние** mel'düvu|z' (-den, -t); обаяние этого человека шло от его умения говорить pesen mehen mel'düvuz' tuli hänen paginmahtospäi

**обаятельный** mel'dütoita|i (-jan, -jid); обаятельная улыбка mel'dütoitai muhu

**обвал** 1. (падение большой массы) lanktend (-an, -oid); в дождливое время здесь происходят обвалы vihmaigan täs oleskeleba lanktendad;

2. (груда камней, земли; лавина) laskm (-an, -oid); снежный обвал lumilaskm; горный обвал kivilaskm

**обветренный** ahavoitud; обветренное лицо ahavoitud mod

**обвинение** väritu|z (-sen, -st, -sid); вынести обвинение tehta värituz; из-за обвинения väritusen tagut; нет никакого обвинения ei ole nimitušt väritust; слова обвинения värituzsanad

**обвинять** värit|ada (-ab, -i); обвинять в краже väritada vargastuses; обвинять сына в равнодушии väritada poigad üks'kaikudes; не обвиняй его, он не виноват ala värita händast, hän ei ole vär; присутствующие их не обвиняли ни в чём olijad ei väritanugoi heid nimiš

**обволакивать** peit|ta (-äb, -i); тучи обволокли небо pil'ved peitiba taivhan

**обвязать** (бинтом, тканью) kär|dä (-ib, -i); (верёвкой) noroi|da (-b); обвязать порезанный палец kändä čartud sorm; обвязать воз верёвками прочнее noroida regi noril vahvema

**обгон** ezitand (-an, -oid); обгон запрещён ezitand om kel'tüd

**обгонять** ezit|ada (-ab, -i); мы обогнали идущую впереди машину mõ ezitim edelmänijan mašinan

**обделить** jät|ta (-ab, -i); обделить подарками jätta lahjoita; обделить вниманием jätta homaičusetä; обделить любовью jätta armastusetä

**обдирать** 1. (*снимать кожу с тушки*) nül'kta (-gib, -gi); обдирать тушку зверька nül'kta živatan hibj; 2. (*отделять кору с дерева*) korit|ada (-ab, -i); обдирать прутик korit|ada vicašt

**обдуманый** tarkas meletadud; это обдуманый поступок nese om tarkas meletadud tego

**обед** (päi)||lon|g' (-gin, -gid); магазин закрыт на обед lauk om saubatud (päi)longikš; уйти на обед lähtta longile

**обеденный** long'|-; обеденное время long'aig

**обезболивание** kibutomaks tegend (kibutomaks tegendan, kibutomaks tegendoid)

**обезвредить** tehta pahatomaks (tegeb pahatomaks; tegi pahatomaks); обезвредить мину tehta mina pahatomaks

**обездоленный** ozato|i (-man, -nt, -mid); обездоленное существование ozatoi elo

**обезьяна** oblezjan (-an, -oid); обезьяна по-всякому кривлялась oblezjan värištelihe kaikenvuiččikš

**obelisk** mušt||pac|az (-han, -ast, -hid); obelisk сделан из гранита mušt|pac|az om tehtud granitaspäi

**оберегать** kai|ta (-čeb, -či); я хочу оберегать вас minä tahtoin kaita teid

**оберегаться** kai|tas (-čese, -čihe); оберегайся от пыли, отойди подальше от дороги kaite pölüspäi, mäne edemba tespäi

**обернуться** kărau|tas (-dase, -zihe); он ещё раз обернулся, махнул рукой и пошёл дальше hän vól kerdan

kărau|zihe, maihahti kădel i läksi edemba

**обёртка** kăreg (-en, -id); обёртка конфеты kanfetan kăreg

**обёрточный** kăreg||-; обёрточная бумага kăregbumag

**обёртывание** kărind (-an, -oid); сделай ребёнку тёплое обёртывание, полегчает tege lapselle läm' kărind, kebnendab

**обёртывать** kăr|dä (-ib, -i); обёртывать бумагой kărdä bumagaha

**обеспечение** 1. (*снабжение в достаточном количестве*) varadand (-an); обеспечение продовольствием varadand sömtavaroil, финансовое обеспечение rahoituz; информационное обеспечение tedotamine; 2. (*регулярная государственная помощь*) holišt (-on); социальное обеспечение socialine holišt

**обессиленный** vägeto|i (-man, -nt, -mid); мальчик лежал в постели, обессиленный болезнью vägetoi läžundaspäi prihaine venui magaduzsijal

**обещание** toivotu|z (-sen, -st, -sid); давать обещания antta toivotusid; исполнить обещание täutta toivotuz

**обещать** toivot|ada (-ab, -i); он обещал прийти hän toivoti tulda; ты не обещай того, чего не сможешь сделать sinä ala toivota sidä, midä ed voi tehta; обещайте, что придёте toivotagat, miše tulet

**обжечь** (*об огне*) polt|ta (-ab, -i); (*о морозе*) pur|da (-eb, -i); я обжёг руку minä poltin kăden; мороз обжигает щёки pakaine pureb modpoliškoid

**обзор** 1. (*охват взором*) ümbri||kacund (-an, -oid); высокие берёзы ограничивали обзор korktad koivud rüunatiba ümbrikacundad; 2. (*сжатое сообщение*) kacund (-an, -oid); сделать обзор газеты tehta lugendlehtesen kacund

**обзывать** närit|adas (-ase, -ihe); не обзывайся! ala näritade!

**обивка** päli|ne (-žen, -št, -žid); обивка мебели honuzkaluiden päline; сменить обивку мебели vajehtada honuzkaluiden päline

**обида** abid (-on, -oid); не воспринимай как обиду ala ota abidoks; из-за обиды abidon tagut

**обидно** abid; мне стало обидно minei tegihe abid; такое даже слышать обидно om ani abid kulištada mu-gošt

**обидный** abidoka|z (-han, -st, -hid); обидные слова abidokahad sanad

**обижать** abidoi|tta (-čeb, -či); я не дам его обижать minä en anda händast abidoitta; не обижай друга! ala abidoiče sebranikad!

**обижаться** abittu|da (-b, -i); otta abidoks (otab abidoks, oti abidoks); я на него обиделся minä abittuin hänen päle; не обижайся! ala ota abidoks!

**обиженный** abidoittud; говорить обиженным голосом pagišta abidoittud änel

**обилие** 1. (*достаток, довольство*) küllü|z' (-den, -t); край, где во всём чувствуется обилие taho, kus kaiket tundub küllüz'; 2. (*большое количество*) äjü|z' (-den, -t); обилие воспоминаний от поездки matk-

muštlosiden äjuz'; обилие украшений čomitesiden äjuz'

**обильный** bohat (-an, -oid); обильный урожай bohat satuz

**обитать** el|äda (-äb, -i); рыба обитает в воде kala eläb vedes

**обить** pälit|ada (-ab, -i); обить дом pälitada pert'; мы обили кресла новой тканью mö pälitim lebuištited udel kanghal

**облава** ümbärdü|z (-sen, -st, -sid); облава на медведя kondjan ümbärdüz

**облагородить** parembzoit|ta (-ab, -i); облагородить территорию школы parembzoitta školan ümbrišt

**обладать** 1. (*располагать*) omišt|ada (-ab, -i); olda (om, oli); Россия обладает большими лесными запасами Venän valdkund omišt ab surid mecvaroid; он обладает хорошей памятью hänel om hüvä mušt; 2. (*владевать*) valdoi|ta (-čeb, -či); он обладал всеми их помыслами hän valdoiči kaikid heiden meletusid

**облако** pil'v (-en, -id); осенние облака kebnad kezapil'ved; небо в облаках taivaz om pil'viš; покрыться облаками pil'vestuda

**обламывать** katkoi|da (-b); обламывать лишние побеги katkoida liigvezoid

**облачный** pil'vesi|ne (-žen, -št, -žid); облачное небо pil'vesine taivaz

**область** 1. (*часть территории*) agj (-an, -oid); aloveh (-en, -t, -id); oblas|t' (-tin, -tid); жить в Вологодской области eläda Vologdan oblastiš (agjas, alovehes); 2. (*область знаний*) tedo|oblas|t' (-tin, -tid); tedo|l-

- aloveh (-en, -t, -id); новая область знаний už' tedo-oblast' (tedoaloveh); в этой области знаний я не очень силен neciš tedo-oblastiš (tedoalovehes) minä en ole vahv
- облегчать** kebne|ta (-ndab, -nzi); облегчать душу kebneta hinged; он значительно облегчил мою задачу hän kebnenzi minun tegendan lujas
- облегчение** kebnendu|z (-sen, -st, -sid); почувствовать облегчение rižada kebnendust; облегчение условий работы radoloiden kebnenduz
- облегчённый** kebnenzoittud; облегчённые орудия труда kebnenzoittud radkalud
- обледенеть** jädu|da (-b, -i); бельё обледенело на морозе sobad jäduiba rakaižes
- обливание** valami|ne (-žen, -št, -žid); обливание прохладной водой valamine viluhkol vedel
- обливать** val|ada (-ab, -oi); облейте водой горку valagat mägut vedel
- обливаться** val|adas (-ase, -oihe); обливаться водой для укрепления здоровья valadas vedel tervhuden vahvenduseks; он обливается водой каждое утро hän valase vedel kайкуščen homendesen; ты обливайся водой, укрепляй своё здоровье sinä valade vedel, vahvenzoita ičeiz tervhuz'; ребёнок облился чаем laps' valoihe čajul
- облигация** obligaci|i (-jan, -joid); денежная облигация rahaobligacii
- облизывать** pol|da (-eb, -i); кошка облизывает блюдечко из-под молока kaži noleb maidosišt blödašt
- облизываться** noletel|das (-ese, -ihe); собака облизывается при виде пищи koig noletelese sömäd nägištaden
- облик** nägo (-n); внешний облик irdnägo
- облицевать** pälit|ada (-ab, -i); облицевать дом pälitada pert'
- облицованный** pälitatud; облицованный дом pälitatud pert'
- облицовка** 1. (*действие*) pälitand (-an, -oid); облицовка стен seiniden pälitand; 2. (*материал*) päli|ne (-žen, -št, -žid); облицовка камнем kivipäline
- обложить** 1. (*окружить*) ümbär|ta (-dab, -zi); обложить корни дерева дёрном ümbärta pun jured turbhil; обложить ребёнка подушками ümbärta laps' põlusil; 2. (*обязать к уплате*) panda nalogmaksmine (paneб nalogmaksmišt, pani nalogmaksmižen); 3. (*покрыть, отделать поверхность*) pälit|ada (-ab, -i); обложить камнем pälitada kivel
- обложка** ko|r' (-ren, -r't, -rid); обложка книги kirjankor'; обложка книги порвалась kirjankor' om rebinu
- обман** manitu|z (-sen, -st, -sid); получить обманом sada manitusel; нет никакого обмана ei ole nimittušt manitust
- обманщик** manita|i (-jan, -jid); маникүш (-in, -id); ну ты и обманщик! oled sinä manikuš!
- обманывать** manit|ada (-ab, -i); он обманул меня hän maniti mindai; не обманывай ребёнка! ala manita last!
- обмен** vajehtu|z (-sen, -st, -sid); обмен

паспортов *pasportoiden vajehtuz*;  
здесь нет обмена валюты *täs ei ole verhan man rahan vajehtust*

**обменивать** *vajeht|ada (-ab, -i)*; об-  
менять книгу в библиотеке *vajehta kirj kirjīštos*

**обмениваться** *vajeht|adas (-ase, -ihe)*;  
мы обмениваемся письмами *mö vajehtamoiš kirjeižil*

**обморожение** *kül'menzoitu|z (-sen, -st, -sid)*; в мороз надо бояться об-  
морожения *pakaižes pidab varaita kül'menzoitust*

**обморок** *haman||kadotu|z (-sen, -st, -sid)*; упасть в обморок *kadotada hama*

**обмундирование** *sobišt (-on)*; воен-  
ное обмундирование *saldatsobišt*;  
специальное обмундирование  
*eriline sobišt*

**обнажать** *pal'l'ast|ada (-ab, -i)*; под-  
ними рукав и обнажи руку *lenda hijam i pal'l'asta käzi*

**обнаружить** *löu|ta (-dab, -zi)*; щен-  
ка обнаружили за домом *kužiine löutihe pertin taga*

**обнимать** *kabur|ta (-dab, -zi)*; *seba|ta (-dab, -zi)*; мама обняла дочь *мам sebaži tütren*; обнять за шею *seбата (kaburta) kaglas*

**обнимка:** в обнимку *sebati*; сидеть  
в обнимку *ištta sebati*

**обновление** *udištami|ne (-žen, -št, -žid)*; обновление выставки *ozute-lusen udištamine*

**обновлять** *udišt|ada (-ab, -i)*; в биб-  
лиотеке книжную выставку об-  
новляют два раза в месяц *kirjišton kirjzotuteluz udištadas kaks' kerdad kus*

**обносить** *aidoi|da (-b)*; обнести дом  
забором *aidoida pert'*

**обнявшись** *sebati*; сидеть, обняв-  
шись *ištta sebati*

**обобщение** *ühthe||vedo (-n, -id)*; сле-  
дай обобщение *tege ühthevedod*

**обобщённый** *ühthe||vedetud*; обоб-  
щённые результаты исследований  
*ühthevedetud tedotön satused*

**обобщить** *ühštišt|ada (-ab, -i)*; обоб-  
щить результаты проверочной ра-  
боты *ühštištada kodvuztön satused*

**обогатить** *bohatoit|ta (-ab, -i)*; эти  
деньги меня не обогатят *nene den-  
gad mindai ei bohatoitkoi*

**обогнать** *ezišt|ada (-ab, -i)*; а ну-ка  
обгони меня! *nu-ške, ezišta mindai!*

**обод** *vand|eh (-hen, -eht, -hid)*; желез-  
ный обод *raudvandeh*

**ободок** *hibuz||vand|eh (-hen, -ht, -hid)*;  
надень ободок, волосы не будут  
мешать *pane hibuzvandeh, tukad ei  
telustaškakoi*

**ободрить** *korhakoit|ta (-čeb, -či)*; обо-  
дри друга! *korhakoiče sebranikad!*

**обоз** *regi||jono (-n, -id)*; в обозе было  
двадцать лошадей *regijonos oli  
kaks' kümne hebod*

**обозначать** *znamoi|ta (-čeb, -či)*; обо-  
значить реки на карте *znamoita jo-  
ged kartale*

**обозначение** *znamoičend (-an, -oid)*;  
буквенные обозначения *kirjamz-  
namoičendad*

**обозрение** *kacmi|ne (-žen, -št, -žid)*;  
литературное обозрение *literaturan  
kacmine*

**обои** *špaler|ad (-oid)*; наклеить обои  
*tartutoitta špalerad*

**оболочка** *pälu|pine (-ižen, -št, -ižid)*;

ko|g' (-ren, -r't, -rid); внешняя оболочка irdpäluine; твёрдая оболочка Земли Man kova kor'; слизистая оболочка носа nenan nälöm

**обоняние** hajui|riža (-n); у него тонкое обоняние hänel om hen hajuriža; орган обоняния hajuelim

**оборачивание** kärind (-an, -oid); сделать тёплое оборачивание tehta läm' kärind

**оборачивать** kär|dä (-ib, -i); оборачивать бумагой kändä bumagaha

**оборачиваться** kâraui|tas (-dase, -zihe); не оборачивайся! ala kâraute!

**оборка** gripk (-an, -oid); юбка с оборками jupk gripkoidenke; оборки очень украшают сарафан gripkad čomitaba sarafonad lujas

**оборона** polestu|z (-sen, -st); взмахнуть рукой в целях обороны maihahtada kâdel polestusen täht; крепить оборону страны vahvištoitta valdkundan polestust; здесь не достаточно только обороны täs ei täudu vaiše polestust

**оборонять** polest|ada (-ab, -i); оборонять свободу polestada valdad

**обороняться** polest|adas (-ase, -ihe); обороняться; не будь разиней! polestade, ala ole haikal!

**оборот** 1. (*поворот*) punond (-an, -oid); делать сто оборотов в минуту tehta sada punondad minutas; 2. (*торгово-промышленные и финансовые операции*) põrund (-an, -oid); оборот денег dengoiden (rahan) põrund

**оборудовать** kalut|ada (-ab, -i); оборудовать класс компьютерами kalutada klass tedomašinoil; ты толь-

ко соглашайся, я сам оборудую все помещения sinä hõkkahtu vaiše, minä iče kalutan kaik radhonused

**оборудованный** kalutadud; хорошо оборудованный класс hüvin kalutadud klass

**оборудование** 1. (*снабжение необходимыми принадлежностями*) kalutami|ne (-žen, -št); оборудование рабочих кабинетов radhonusiden kalutamine; 2. (*совокупность приборов, приспособлений*) kaludišt (-on, -oid); современное оборудование nügüdläine kaludišt, электрическое оборудование elektrokaludišt; диагностическое и лечебное оборудование kodvuz' - da tervhuz' kaludišt; учебное оборудование openduzkaludišt

**обоснование** 1. (*подтверждение убедительными доказательствами*) todištu|z (-sen, -st, -sid); какие ещё обоснования вам нужны? miččid todištusid teile völ tarbiž? 2. (*основание*) pohj (-an, -id); проиллюстрировать научные обоснования ozutada tedopohj

**обоснованный** todištadud; обоснованные выводы todištadud ühthevedod

**обосновать** todišt|ada (-ab, -i); лучше обоснуй свои выводы todišta ičeiz ühthevedod paremba

**обособленный** erištadud; обособленные возвышенности erištadud mägištod; жить на обособленном участке eläda erištadud tahoil

**обособить** erišt|ada (-ab, -i); обособить участок земли, огородив его aidoiden erištada mapala

**обособиться** erišt|adas (-ase, -ihe); огородившись, обособиться от других жителей aidoiden erištadas toižiš eläijšpäi

**обострение** löumendu|z (-sen, -st, -sid); обострение болезни läžundan löumenduz

**обочина** te||ve|r' (-ren, -r't, -rid); камень лежит на обочине дороги kivi venub teveres

**обоюдный** molembiden||poli|ne (-žen, -št, -žid); обоюдное согласие molembidenpoline kožmuz

**обрадовать** ihastoit|ta (-ab, -i); обрадовать родителей хорошими результатами учёбы ihastoitta kazvatajid hüvil openduzsatusil

**обрадоваться** ihastu|da (-b, -i); я обрадовался новой книге minä ihas-tuin udhe kirjaha

**обработать** 1. (*подвергнуть выделке*) te|hta (-geb, -gi); обработать лён tehta põlvaz; обработать кожу tehta nahk; 2. (*возделать*) ra|ta (-dab, -doi); обработать землю gata ma; 3. (*очистить*) puhtast|ada (-ab, -i); обработать рану puhtastada čapatez

**образ**<sup>1</sup> 1. (*внешний вид, облик*) ird||nägo (-n, -id); во время карнавала он принял образ медведя karnavalan aigan hän oti kondjan irdnägon; 2. (*представление*) mel'|kuv|a (-an, -id); моя будущая жизнь представлялась мне в самых лучших образах minun tulii elo näguihe minei parahimiš mel'|kuiš; 3. (*персонаж*) uroh (-on, -oid); сказочный образ sarnaline uroh; 4. (*характер, склад*) lad (-un, -uid); здоровый образ жизни terveh elon lad ◇ никоим

образом nikut; я никоим образом не хотел его обидеть minä en tah-toind abidoitta händast nikut; главным образом pääzjas; на отдыхе мы главным образом купались и загорали lebun aigan mö kül'bimoiš i päivitimoiš pääzjas

**образ**<sup>2</sup> (*икона*) jumala|line (-izen, -št, -ižid); в красном углу были повешены образа ezičogaha oli riputa-dud jumalaižed

**образец** 1. (*предмет, изделие*) ozu-te|z (-sen, -st, -sid); образцы изделий tehmusiden ozutesed; сделать по образцу tehta ozutesen mödhe; 2. (*наглядный пример*) ezi||kuv|a (-an, -id); быть образцом olda ezi-kuvan

**образный** kuvali|ne (-žen, -št, -žid); образная речь kuvaline pagin; образное выражение kuvaline virkeh

**образование**<sup>1</sup> (*просвещение*) open-du|z (-sen, -st); начальное образование augotižopenduz; высшее образование üläopenduz

**образование**<sup>2</sup> 1. (*процесс формирования*) sädand (-an); образование новых слоёв земли man uziden šouiduiden sädand; образование горных вершин mägiden sädand; 2. (*результат процесса*) libute|z (-sen, -st, -sid); горные образования mägilibutesed; жировые образования razvlibutesed; 3. (*грамматический термин*) sauvond (-an, -oid); образование новых слов uziden sanoiden sauvond

**образованный**<sup>1</sup> (*получивший образование*) openus; надо спросить у ещё более образованного челове-

ка pidab küzuda või enamban openus ristitul

**образованный**<sup>2</sup> 1. (*созданный*) tehtud; возвышение, образованное природой londusel tehtud ülüz; 2. (*произведённый способом словообразования*) saudud; существительное, образованное от глагола verbspäi saudud substantiv

**образовать** 1. (*создать*) sä|ta (-dab, -di); te|hta (-geb, -gi); образовать спортивный кружок säta (tehta) sportsebr; образуйте новый дружеский союз tehkat (säkat) uz' sebraline kožmuz; 2. (*произвести способом словообразования*) sau|da (-vob, -voi); образовать новое слово sauda uz' sana; образуй существительное от глагола sauvo substantiv verbspäi; образуйте новое прилагательное saugat uz' adjektiv

**образоваться** 1. (*появиться; вырасти*) libu|da (-b, -i); на руке образовалась болячка kädehe libui kibed; на лбу образовался прыщик ocha libui čust'ak; 2. (*возникнуть*) te|htas (-gese, -gihe); здесь от вчерашнего дождя образовалась глубокая лужа täs tegihe süvä vezilätik eglaižes vihmaspäi

**образумить** melištoit|ta (-ab, -i); образумь своего друга! melištoita ičeiz sebranik!

**образумиться** melištu|da (-b, -i); пора уже образумиться se aig om melištuda

**образцовый** ozuteseli|ne (-žen, -št, -žid); образцовое поведение ozuteseline ičtazepidänd

**обрамить** ramka|ta (-dab, -zi); обра-

мить картины ramkata kuvad; клумбы обрамили яркими цветами änikištutesed ramkatihe mujukahil änikoil

**обратить** 1. (*внимание, взгляд*) homai|ta (-čeb, -či); обрати внимание на эту картину homaiče nese kuva; 2. (*убеждением заставить следовать*) kärau|ta (-dab, -zi); обратиться в свою веру kärauta ičeze uskon-daha ◊ обратиться на путь истинный kärauta oiktale tele

**обратно** tagaze; вернуться обратно pörtas tagaze; взять своё слово обратно otta ičeze sana tagaze

**обратный** 1. (*обращённый назад*) taga||-; обратная сторона tagapol'; обратный путь tagamatk; 2. (*противоположный*) vastkari|ne (-žen, -št, -žid); понимать в обратном смысле el' geta vastkarižes znamoičendas; идти в обратном порядке asta vastkarižes järgenduses

**обращаться** 1. (*направляться*) hurah|ta (-ab, -i); он обратился в бегство hän hurahiti pagohe; 2. (*находиться в употреблении*) kävutoit|ta (-ab, -i); плохо обращаться с учебниками kävutoitta openduzkirjoid hondoin; 3. (*вести себя по отношению к другим*) pid|äda (-äb, -i); со мной плохо обращаются mindai pidetas pahoin; он плохо обращается со своими друзьями hän pidäb ičtaze ičeze sebranikoindenke hondoin

**обращение** 1. (*речь*) san|ad (-oid); обращение президента presidentan sanad; 2. (*использование*) kävutoitand (-an); pörtund (-an), взять в обраще-



ние otta kävutoitandaha, денежное обращение raharöund; 3. (*грамматический термин*) kucund||san|a (-an, -oid); в речи обращение выделяется голосом, а на письме запятой paginas kucundsana erigoittas änel, a kirjutatud keles – katkimel

**обрезание** 1. (*укорочение*) lühendu|z (-sen, -st, -sid); обрезание кустов penshiden lühenduz; 2. (*религиозный обряд*) ümbri||leikmi|ne (-žen, -št, -žid); сделать обрезание tehta ümbrileikmine

**обрезать** 1. (*укоротить*) lühe|ta (-ndab, -nzi); обрезать подол платья lüheta platjon lebe; 2. (*пoreзать*) čar|ta (-ab, -oi); мама чистила рыбу и обрезала палец mam puhtasti kalad i čaroi sormen; 3. (*совершить обряд обрезания*) ümbri||leik|ata (-tab, -ksi)

**обрубать** kar|sta (-zib, -zi); обрубать сучья топором karsta oksid kirvhel

**обруч** vand|eh (-hen, -eht, -hid); упражнения с обручем vandehharjoitused

**обрыв** 1. (*оползень*) longoite|z (-sen, -st, -sid); не упади с обрыва ala lankte longoitesespäi; не приближайся к обрыву ala sirtte longoitesennoks; 2. (*место обрыва*) katkelmu|z (-sen, -st, -sid); ratkelmu|z (-sen, -st, -sid); обрыв нити nitin katkelmuz (ratkelmuz)

**обследование** tarkištami|ne (-žen, -št, -žid); медицинское обследование tervhuz'tarkištamine; при обследовании выяснилось, что его здоровье в серьезной опасности tarkištamižespäi tuli sel'ged, miše hänen tervhuz' om tozižes varus

**обследовать** tarkišt|ada (-ab, -i); обследовать здоровье tarkištada tervhut

**обслуживание** holutu|z (-sen, -st); медицинское обслуживание tervhuden holutuz; благодарить за хорошее обслуживание kitta hüväs holutuses

**обставлять** kalut|ada (-ab, -i); комната была обставлена новой мебелью honuz oli kalutadud udel kaludištol

**обстановка** 1. (*меблировка*) kalutami|ne (-žen, -št); обстановка дома pertin kalutamine; 2. (*совокупность условий, обстоятельств*) olo|d (-id); международная обстановка rahvahankeskeižed olod; рабочая обстановка radolod

**обстоятельный** täu|z' (-den, -t, -zid); обстоятельная информация täuz'tedotuz; обстоятельные сведения täuded tedod

**обсуждать** diskutirui|da (-b); обсуждать проблемы школьной жизни diskutiruida školelon problemoiš

**обсуждение** diskutiruind (-an, -oid); заканчивайте обсуждение, пора браться за работу lopkat diskutiruind, se aig om tartta radho

**обтирание** hibjan||hosind (-an, -oid); сделать обтирание водой комнатной температуры tehta hibjanhosind kezavedel

**обуваться** ken|ktas (-giše, -gihe); обувайся быстрее, у нас мало времени, надо спешить kenkte teramba, meil om vähä aigad, pidab rigehtida

**обувать** kengit|ada (-ab, -i); одевать и обувать детей sobitada i kengitada lapsid

**обувной** kengiden; обувной мастер

kengiden omblii (kohendai); обувной отдел kenginevod

**обувь** kengjäd (-id); в магазине большой выбор обуви laukas om sur' kengiden valičend

**обугливаться** hil' dü|da (-b, -i); дрова обугливались, но не горели hau-god hil' düiba, no ei palanugoi

**обуза** jügedu|z' (-den, -t, -zid); зачем нам с тобой такая обуза mikš meile mugoine jügeduz'; с такой обузой трудно жить mugoižen jügedudenke om löümai eläda

**обух** hamar (-on, -oid); обух топора kirvhen hamar; бить обухом löda hamarol

**обучать** ope|ta (-ndab, -nzi); обучать грамоте ope|ta lugemaha da kirjutamha; учитель обучает детей основам знаний opendai opendab lapsid tedoiden alandusihe; обучи их всему нужному openda heid kai-kehe tarbhaižehe

**обучаться** ope|tas (-ndase, -nzihe); мальчик обучается в школе pri-haine opendase školas

**обучение** opendu|z (-sen, -st, -sid); обучение родному языку openduz mamankel'he

**обхват** sü|l' (-len, -l't, -lid); возьми мешок в обхват ota havad sü|l'he; шириной в два обхвата kahten sü-len levette

**обход** ümbärdu|z (-sen, -st, -sid); сделать обход своих владений tehta ičeze man ümbärduz; пойти в обход озера ümbärta järv

**обходить**<sup>1</sup> (*пройти вокруг*) ümbär|ta (-dab, -zi); обходить вокруг озера ümbärta järv

**обходить**<sup>2</sup> (*побывать повсюду*) olda (om, oli); kävu|da (-b, -i); с утра мы обошли всех соседей в поисках телёнка mö olim homendesel kaikiden susedoidenno vazad ecmas; придётся обойти все знакомые места pidab kävuda kaikiš tutabiš sijoiš

**обходиться** pid|äda (-äb, -i); с мальчиком здесь плохо обходятся pri-hašt sid' pidetas pahoin

**обшивать** lotoi|da (-b); обшивать манжеты кружевом lotoida kädusid sidomusel

**обширный** leved (-an, -oid); обширные знания levedad tedod; на обширных пространствах levedoil ta-hoil

**обшлаг** hijam||su (-n, -id); пришить пуговицы на обшлага ombelta hi-jamsuihe nübläd

**общаться** kosket|adas (-ase, -ihe); общаться с детьми kosketadas lapsidenke; общайся с друзьями kosketade sebranikoidenke; он обиделся и долго ни с кем не общался hän abidihe i ei kosketanus nikenenke hätken

**общегосударственный** vald||kunda-li|ne (-žen, -št, -žid); общегосударственное значение valdkundaline znamoičend

**общедоступный** 1. (*предназначенный для всех*) kaikile kožui (kaikile kožujan, kaikile kožujid); общедоступные цены kaikile kožujad arvod; общедоступное образование kaikile kožui openduz; 2. (*понятный всем*) kaikile sel'ged (kaikile sel'ktan, kaikile sel'ktoid); общедоступные знания kaikile sel'ktad tedod

**общезитие** ühthiž||kodi (-n); студенческое общезитие üläopenikoiden ühthižkodi

**общеизвестный** kaikile tetab (kaikile tetaban, kaikile tetabid); общеизвестные сведения kaikile tetabad tedod

**общенародный** kaiken rahvahan; общенародное достояние kaiken rahvahan ühthižvarad

**общение** kosketus|ed (-id); общение с друзьями и родственниками kosketused sebranikoidenke i ičhižidenke

**общеобразовательный** openduz||-; общеобразовательная школа openduzškol

**общепризнанный** tetab (-an, -id); общепризнанный писатель tetab kirjutai

**общественно-политический** kundaliž||politi|ne (-žen, -št, -žid); общественно-политическая жизнь kundaližpolitine elo

**общественность** kund (-an, -id); мнение всей общественности kaiken kundan mel'pido

**общественный** 1. (*отражающий отношения, положение людей в обществе*) kundali|ne (-žen, -št, -žid); общественная жизнь kundaline elo; 2. (*принадлежащий всему обществу, коллективный*) ühthi|ne (-žen, -št, -žid); kollektivi|ne (-žen, -št, -žid); общественная земля ühthine (kollektivine) ma

**общество** 1. (*совокупность людей, объединённых общими для них конкретно-историческими условиями материальной жизни*) üht-

hiž||kund (-an, -id); первобытное общество endevanh ühthižkund; капиталистическое общество kapitalistine ühthižkund; 2. (*организация*) sebr (-an, -oid); Общество вепсской культуры Vepsän kul'tursebr

**общепотребительный** ühthi|ne (-žen, -št, -žid); общепотребительная лексика ühthine vaihišt

**общий** ühthi|ne (-žen, -št, -žid); общая земля ühthine ma; общие дела ühthižed azjad; общие законы ühthižed zakonad (käsköd)

**общительный** pagižli|i (-jan, -joid); общительный человек pagižlii mez'

**объединение** ühtenzoitu|z (-sen, -st, -sid); объединение людей общими интересами rahvahan ühtenzoituz ühthižil melentartusil

**объединённый** ühtenzoittud; ühthiž||-; объединёнными усилиями ühtenzoittud vägil; Организация Объединённых Наций (ООН) Ühthižrahvazkundad (ÜRK)

**объединять** ühtenzoit|ta (-ab, -i); объединять силы ühtenzoitta vägid

**объединяться** üht|eta (-neb, -ni); объединяться в одну силу ühteta ühthe vägehe; давайте объединяйтесь! ka ühtnegat!

**объедки** oharatk|ad (-id); убери объедки heitä oharatkad

**объезд** ümbärduz|z (-sen, -st, -sid); добираться в объезд sadas ümbärduztedme

**объездной** ümbärduz||-; объездная дорога ümbärduzte

**объезжать** ümbär|ta (-dab, -zi); объезжать селения ümbärta külid; так объезжай вокруг! ka ümbärda!

**объект** 1. (*явление, предмет*) azj (-an, -oid); предмет разговора raginan azj; объект изучения open-dusen azj; 2. (*предприятие, стройка*) sauvond||taho (-n, -id); посетить строительный объект rižada sauvondtaho; 3. (*грамматическое понятие*) objekt (-an, -oid); существительное употреблено в роли объекта substantiv om kävutadud objektan sijas

**объектив** objektiv (-an, -oid); смотреть в объектив kacta objektivaha

**объём** 1. (*величина*) mülünd||mär (-an, -id), объём бочки bučin mülündmär; 2. (*содержание*) mär (-an, -id); объём работы radon mär; объём знаний tedon mär; объём информации tedotusen mär

**объявить** tedot|ada (-ab, -i); объявить о начале собрания tedotada keragan augotišes

**объявление** tedotu|z (-sen, -st, -sid); доска объявлений tedotuzlaud; кругом развешены объявления kaik-täna om riputadud tedotusid

**объяснение** sel'genzoitu|z (-sen, -st, -sid); объяснение явлений природы londusen il' mehiden sel'genzoituz

**объяснять** sel'genzoit|ta (-ab, -i); объясни нам дорогу sel'genzoita meile te; объяснять задачу sel'genzoitta lugutego

**объятие** kabardu|z (-sen, -st, -sid); sebadu|z (-sen, -st, -sid); находиться в объятиях матери olda maman sebadusiš; заключить в объятия sebata (kaburta)

**обыденный** joga||päivä|ine (-ižen, -št,

-ižid); обыденная жизнь jogaräiväine elo

**обыкновенный** 1. (*распространённый*) joga||päivä|ine (-ižen, -št, -ižid); обыкновенные условия jogaräiväižed olod; 2. (*обычный*) veron||muga|ine (-ižen, -št, -ižid); я не герой, а обыкновенный, слабый человек minä en ole uroh, a olen väl'l', veronmugaine ristit

**обыск** ecind (-an, -oid); обыск квартиры fateran ecind

**обыскать** ec|ta (-ib, -i); я всё обыскал, но книги нигде нет minä ecin kaiktäna, no kirjad ei ole nikus

**обычай** vero (-n, -id); по нашему обычаю meiden veron mödhe; народные обычаи rahvahaližed verod

**обычно** tobj|malaz; он обычно заходит к нам hän tuleskeleb mijale tobjmalaz

**обычный** veron||muga|ine (-ižen, -št, -ižid); я обычный человек minä olen veronmugaine ristit

**обязанность** velgu|z' (-den, -t, -zid); обязанности гражданина rahvahanikan velguded; не уклоняйтесь от своих обязанностей algat edenego ičeto i velguzišpäi; он забыл про свою обязанность hän unohti ičeze velgut

**обязательный** 1. (*добросовестный, ответственный*) holen||pidä|i (-jan, -jid); обязательный человек holenpidäi ristit; 2. (*необходимый*) tarbha|ine (-ižen, -št, -ižid); в нашей школе не предусмотрена обязательная форма одежды meiden školas ei ole edištadud tarbhašt soban formad

**обязать** käsk|ta (-eb, -i); обязать их сделать käskta heid tehta; обязи своего помощника всех обзвонить käske ičeiz abunikad kaikile zvoni-maha; учитель обязал всех прочит-ать текст рассказа opendai om käsk-nu kaiked lugemaha starinan tekst

**овал** oval (-an, -oid); нарисуй овал pirda oval

**овёс** kagr (-an); посевы овса kagran semendused; метёлка овса kagran lüuste

**овечий** lambaz||-; из овечьей шерсти lambazvillaspäi; овечий хлев lam-bazlävä

**овладеть** 1. (*усвоить знания*) sa|da (-b, -i); овладеть профессией sada radmaht; 2. (*выучить*) ore|ta (-ndab, -nzi); овладеть финским языком opeta suomen kel'; 3. (*захватить, завладеть*) anast|ada (-ab, -i); овладеть городом anastada lidn

**овод** parm (-an, -oid); оводы больно кусаются parmad pureba kibedas

**овощ** jur' ||kazvmu|z (-sen, -st, -sid); посадки овощей jur'kazvmusiden ištutesed

**овраг** laks (-on, -oid); van (-an, -oid); стоять на краю оврага seišta laksve-gel; красная смородина часто рас-тёт в оврагах sestrikaine kazvab raksus vanoihe (laksoihe)

**овсянка**<sup>1</sup> (*птица*) kagr||lind (-un, -uid)

**овсянка**<sup>2</sup> (*каша*) kagr||pudr (-on); я по утрам ем овсянку minä sön homen-desin kagrpuodud

**овсяный** kagr||-; овсяная крупа kagr-surin; овсяные блины kagrkürzad; овсяное печенье kagrkeksaižed

**овца** lamb|az (-han, -ast, -hid); стадо овец lambazkogo

**овчарка** paimen||koir (-an, -id)

**овчина** kel|zi (-den, -t, -zid); шуба сшита из овчины rövu om ombel-tud kedespäi; обработать овчину rata kezi

**огарок** kanda|line (-ižen, -št, -ižid); огарок свечи tohusen kandaine

**оглавление** südäimišt (-on, -oid); в оглавлении книги kirjan südäimištos

**огласить** tedot|ada (-ab, -i); огласить весь список tedotada kaik lugetiž

**оглобля** aiž|az (-han, -ast, -hid); за-прячь лошадь в оглобли panda he-bo aišhiže

**оглушить** kurdištoit|ta (-ab, -i); меня трактор совсем оглушил своим гу-лом traktor kurdistoiti mindai ičeze judul

**оглядываться** kacel|tas (-dase, -zihe); не оглядывайся ala kacelte; он шёл и всё время оглядывался hän astui i kaiken aigan kacelzihe

**огненный** lämoi||-; огненный шар lämoišar

**огнеопасный** lämoin||varaida|i (-jan, -jid); огнеопасные вещества lä-moinvaraidajad ainehed

**огнетушитель** lämoin||sambutim (-men, -nt, -mid); пенный огнету-шитель vahtsambutim

**огнеупорный** lämoin||pidä|i (-jan, -jid); огнеупорные кирпичи lä-moinpidajad kirpičad

**оговорка** 1. (*нечаянная ошибка в речи*) värižm (-an, -oid); серьёзная оговорка sur' värižm; и маленькая оговорка может принести много вреда pen'-ki värižm voib toda surid

vigoid; 2. (*пояснительное замечание, поправка*) homaiču|z (-sen, -st, -sid); одобрить с оговорками hüväksida homaičusidenke

**оговориться** sanuda värin (sanub värin, sanui värin)

**оголить** pal'l'ast|ada (-ab, -i); оголи руку pal'l'asta käzi

**оголяться** pal'l'astu|da (-b, -i); спина оголилась sel'g pal'l'astui

**огонёк** lämoi|hut (-den, -t, -zid); вдали мерцают огоньки деревни edahan pil'kištaba külän lämoi|huded; в окне мерцал огонёк iknaspäi pil'kišti lämoi|hut

**огонь** lämoi (-n, -d); огонь погас lämoi om sambunu; зажечь огонь vi|ritada lämoi; в комнате горел огонь honuses paloi lämoi

**огораживать** aidoi|da (-b); огораживать территорию aidoida tahod

**огород** lin|ma (-n, -id); делать прополку в огороде kütкта linma

**огорчать** abidoi|tta (-čeb, -či); не огорчай маму ala abidoiče mamad

**огорчаться** abittu|da (-b, -i); я огорчился из-за его слов minä abittuin hänen sanoiden tagut

**ограда** aid (-an, -oid); сделать ограду tehta aid

**ограничение** 1. (*ограждение*) röunatu|z (-sen, -st, -sid); ограничение у дороги ten röunatus; без ограничений röunatusita; 2. (*воздержание*) pidätu|z (-sen, -st, -sid); ограничения в еде pidätuz sömäs; ограничение в приёме напитков pidätuz jomas

**ограниченный** 1. (*небольшой, незначительный*) röunatudud; огра-

ниченные запасы röunatudud vad; 2. (*обладающий недостаточными знаниями*) ahtaz||meli|ne (-žen, -št, -žid); человек с ограниченным умом – не привлекательный собеседник ahtazmeline mez' ei ole melentartuine paginik

**ограничить** röunat|ada (-ab, -i); время беседы ограничено paginan aig om röunatudud

**огромный** sur'kulu (-n, -id); огромные убытки sur'kulud ližankadotused

**огрызок** jändu|z (-sen, -st, -sid)

**ода** uroh||runo (-n, -id); автор оды urohrunon tegii

**одалживать** antta velgha (andab velgha, andoi velgha); одолжи мне книгу на время anda minei velgha kirj aigaks

**одарённый** lahjaka|z (-han, -st, -hid); одарённые дети lahjakahad lapsed

**одевание** sobind (-an, -oid); одевание ребёнка lapsen sobind

**одевать** sobit|ada (-ab, -i); одевать ребёнка sobitada last

**одеваться** sob|das (-iše, -ihe); одевайся быстрее sobde teramba; ты почему не одеваешься? mikš sinä ed sobde? он уже оделся hän om jo sobnus; пока ты одеваешься да наряжаешься, я всё успею сделать kuni sinä sobitoida da sädatoida, ka minä ehtin tehta kaik sijad; а он в это время неспешно одевался а hän necen aigan sobihe hilläšti

**одежда** sob|jad (-id); летняя одежда kezasobad; рабочая одежда rad-sobad; отдел одежды sobinevod; нарядная одежда sädod

**одержать:** одержать победу sada vägestuz

**одеяло** sija||katu|z (-sen, -st, -sid); летнее одеяло kezakatuz; тёплое одеяло läm' sijakatuz; спать без одеяла magata sijakatuseta; накрыться одеялом katte sijakatusel

**одеяние** sädate|z (-sen, -st, -sid); узнать по одеянию tundištada sädatesen mödhe

**один** üks' (-hten, -ht); в одном месте ühtes sijas; нет ни одной ручки ei ole ni üht kirjutint; в один голос ühthe än'he ◇ один-одинёшенек üks'-üksjaine

**одинаково** ühtejiččikš; делать одинаково tehta ühtejiččikš

**одинаковый** 1. (*подобный*) ühteji|tte (-ččen, -ttušt, -ččid); одинаковые ростом ühtejiččed kazvol; 2. (*равный*) kohtajine (-ižen, -št, -ižid); одинаковые по умению kohtaižed mahtol

**одинадцатый** ühtenz' ||tošt||kümmenz' (ühtendentošt kümnenen, ühtenttošt kümnenen); одиннадцатый год ühtenz'tošt kümnenz' voz'

**одинадцать** üks' ||tošt||kümmne (ühtenttošt kümnenen, ühttošt kümnenen); девочке исполнилось одиннадцать лет neičukaižele täudui üks'tošt kümne vot

**одинокий** üksja|ine (-ižen, -št, -ižid); одинокий человек üksjaine ristit

**одиночество** üksjaiž||elo (-n); одиночество меня пугает üksjaiželo põl'gästoitab mindai; быть в одиночестве olda üksnäze

**одичалый** mectunu (-den, -t, -zid); одичалая кошка mectunu kaži

**одичать** mectu|da (-b, -i); собака одичала koir om mectunu

**однажды** kerdan; однажды утром kerdan homendesel

**одновременно** ühten aigan; они пришли одновременно hö tuliba ühten aigan; дети одновременно заплакали lapsed voikaškanziba ühten aigan

**одногодок** ühten||igä|ine (-ižen, -št, -ižid); мои друзья – одногодки minun sebranikad oma ühtenigäized

**однозначный** üks' ||znamasi|ne (-žen, -št, -žid); однозначное слово üks'-znamasine sana (vajeh)

**одноимённый** ühten||nimi|ne (-žen, -št, -žid); одноимённые фильмы ühtennimižed fil'mad

**одноклассник** ühten||klassnik (-an, -oid); они были когда-то одноклассниками hö oliba konz-se ühtenklassnikad

**однокурсник** ühten||kursnik (-an, -oid); встреча однокурсников ühtenkursnikoiden vastmine

**однолетний** üks' ||vo|zne (-ččen, -ttušt, -ččid); однолетние растения üks'voččed kazvmused

**одномастный** üks' ||karva|ine (-ižen, -št, -ižid); одномастная корова üks'karvaine lehm

**одноосновный** üks' ||tүvi|ne (-žen, -št, -žid); одноосновное имя üks'tүvine nimi

**односторонний** üks' ||poli|ne (-žen, -št, -žid); односторонне движение üks'poline ajote

**одноцветный** üks' ||muju|ine (-ižen, -št, -ižid); одноцветная ткань üks'-mujuine kangaz

**одноэтажный** üks' ||žiru|ine (-ižen,

-št, -ižid); жить в одноэтажном доме elāda üks'žiruižes pertiš  
**одобрение** hüvaksind (-an, -oid); я так и не услышал одобрения в его голосе ka minä en kulištand-ki hüvaksindad hänen änes; возгласы одобрения hüvaksindan kidastused  
**одобрить** hüvaksi|da (-b); друзья одобрили мой выбор sebranikad hüvaksiba minun valičendan  
**одолевать** vägest|ada (-ab, -i); да, силён он, просто так его не одолеешь ka, hän om vägekaz, ed vägesta muite händast ? сон одолевает uni tapab  
**одолжение** abu (-n, -id); я не стою твоего одолжения minä en maksa sinun abud; просить об одолжении rakita abud; сделай одолжение, поиграй нам на пианино ole hüvä, vända meile pianol  
**одомашненный** kodikoittud; одомашненные животные kodikoittud živatad  
**одуванчик** purde||hein (-än, -id); зацвели первые одуванчики änikoičeškanziba ezmäižed purdeheinäd  
**одуматься** melišt|da (-b, -i); парень уже давно одумался priha om jo amu melištunu  
**одухотворение** virigzoitu|z (-sen, -st); на меня нашло одухотворение minä olin virigzoitusen valdas  
**одухотворённый** virigzoittud; выступить с одухотворённой речью tehta virigzoittud ezituz; одухотворённое лицо virigzoittud mod  
**одухотворять** virigzoit|ta (-ab, -i); весна одухотворила его своим приходом kevaz' virigzoiti händast ičeze tulendal

**одушевление** elotu|z (-sen, -st, -sid); одушевление природы londusen elotuz; говорить с одушевлением pagišta elotusiš  
**одушевлять** elot|ada (-ab, -i); одушевлять явления природы elotada londusen il' mehid  
**одышка** hengen||ahtišt|z (-sen, -st, -sid); одышка мучает hengenahtištuz mokičeb  
**ожесточаться** kovettu|da (-b, -i); из-за этих событий он ожесточился neniden azjtegoiden tagut hän oli kovettunu  
**ожесточение** kovettund (-an); говорить с ожесточением pagišta kovas  
**ожесточённый** kov|a (-an, -id); ожесточённые споры kovad ridad  
**оживать** eläbzu|da (-b, -i); после дождя цветы ожили änikod eläbzuibajäl' ghe vihmad  
**оживлённый** eläb (-an, -id); оживлённое уличное движение eläb irdlikund; оживлённое лицо eläb mod; оживлённая улыбка eläb muhu  
**оживлять** eläbzoi|ta (-ab, -i); прохлады оживляет и придаёт сил viluine eläbzoiatab i ližadab väged  
**ожидание** varastu|z (-sen, -st, -sid); зал ожидания varastuzzal; против ожидания varastust vaste  
**ожидать** varast|ada (-ab, -i); кого ты ожидаешь? keda sinä varastad?  
**ожирение** razvdu|z (-sen, -st, -sid); страдать ожирением mokitas razvdušepäi  
**ожиреть** razvdu|da (-b, -i); свинья так ожирела! siga om muga razvdunu!  
**ожог** poltate|z (-sen, -st, -sid); ожог



очень болит poltatesen kibištab lu-  
jas; получить ожог sada poltatez  
**озабоченно** holiš||päin; он сказал оза-  
боченно hän sanui holišpäin  
**озабоченный** holdunu (-den, -t, -zid);  
смотреть озабоченным взглядом  
kacta holdunudel kacegel  
**озаглавить** nimitoit|ta (-ab, -i); оза-  
главить рассказ nimitoitta starin  
**озеленение** vihandoitu|z (-sen, -st);  
озеленение города lidnan vihan-  
doituz  
**озёрный** järv|-; озёрная рыба järv-  
kala; озёрная вода järvvezi  
**озеро** järv (-en, -id); лесное озеро  
mecjärv; ловить рыбу на ближай-  
шем озере ongitada kalad läheližes  
järves  
**оздоровительный** tervehtoitu|z|-;  
оздоровительный центр tervehtoi-  
tuzkeskuz; оздоровительный бер  
tervehtoitudzjoksend  
**оздоровить** tervehtoit|ta (-ab, -i);  
оздоровить детей спортом terveht-  
oitta lapsid sportal  
**оздоровление** tervehtoituz (-sen, -st);  
оздоровление климата il'mišton  
tervehtoituz  
**озимый** voz'|-; озимая рожь voz' rugiž  
**озираться** kacel|tas (-dase, -zihe);  
смотри вперёд, не озирайся по  
сторонам kacu edehepäi, ala kacelte  
ümbri  
**озлобление** pahidund (-an); испытать  
озлобление tulda pahidundan valdha  
**озлобляться** pahidu|da (-b, -i); не  
стоит так озлобляться ei pida muga  
pahiduda  
**ознакомиться** tundišt|adas (-ase,  
-ihe); ознакомиться с окрестно-

ми tundištadas ümbrištoho; озна-  
комься с делами tundištade azjoihe  
**озноб** säru (-n); простыл, озноб бьёт  
olen kül' mehtunu, säru otab  
**озябнуть** kül'm|dä (-äb, -i); pale|ta  
(-neb, -ni); иди домой, а то озяб-  
нешь на морозе mäne kodihe, ika  
palened pakaižes; у меня руки озяб-  
ли minun käded kül' miba  
**оказание:** оказание помощи abuta-  
mine  
**оказать:** оказать помощь abutada  
**оказаться** 1. (*быть налицо*) olda  
(om, oli); она оказалась дома hän  
oli kodiš; 2. (*попасть, очутиться*)  
put|ta (-ub, -ui); как ты здесь ока-  
зался? kut sinä tänna putuid? ока-  
заться в безвыходном положении  
putta päzumatomaha olendaha  
**окаменевать** kividu|da (-b, -i); эти  
древние остатки окаменели nene  
endevanhad jändused oma kividu-  
nuded  
**окаменелость** kividu|z (-sen, -st, -sid);  
состояние окаменелости kividusen  
olend  
**окаменелый** kividunu (-den, -t, -zid);  
окаменелый остов животного ži-  
vatan kividunu rung  
**океан** vald||mer|i (-en, -t, -id); в Атлан-  
тическом океане Atlantižes vald-  
meres  
**океанский** vald||meri|-; океанский  
лайнр valdmerilav  
**окислитель** muigota|i (-jan, -jid)  
**окислять** muigot|ada (-ab, -i)  
**оклеивание** klejind (-an, -oid); окле-  
ивание стен seimiden klejind  
**оклеивать** klej|ida (-jib, -ji); оклеивать  
стены обоями kleida seinid špaleroil

**оклейка** klejind (-an, -oid)

**окликнуть** heikai|ta (-dab, -ži); kirgau|ta (-dab, -zi); окликнуть прохожего heikaita siričimānijad; окликни его kirgauda händast

**окно** ik|un (-nan, -noid); закрыть окно saubata ikun; стоять у окна seišta iknanno; смотреть в окно kacta iknaha

**около** 1. (*наречие*) läheli; läh; мать всё время находилась около tam kaiken aigan oli läheli; сиди около, не уходи никуда ištu läh, ala lähte nikuna; 2. (*предлог*) läh; около дома läh pertid; я живу около школы minä elän läh školad; садись около меня ište läh mindai; брат обещал прийти около обеда vel'1' toivoti tulda läh longid; я ждал около получаса minä varastin läh pol'časud; сидеть около большого ištta läžujanno; стоять около дома seišta pertinno

**окольный** ümbärduz||-; окольная дорога ümbärduzte; окольными путями ümbärduzteidme

**оконечность** nõk (-un, -uid); на оконечности мыса nemen nõkul

**окончание** 1. (*доведение до логического конца*) lopind (-an, -oid); ваумичэнд (-an, -oid); окончание урока urokan lopind (vaumičend); 2. (*заключительная часть*) lop (-un, -uid); в окончании рассказа не было никаких неожиданностей starinan lopus ei olend nimiččid äkkičuzid; 3. (*грамматический термин*) lop (-un, -uid); окончание вепского генитива -n vepsläižen genitivān lop om -n; исправь ошибку в окончании kohenda lopun viga

**окончить** lop|ta (-ib, -i); vaumi|ta (-čeb, -či); окончить школу lopta (vaumita) škol

**окончиться** lop|tas (-iše, -ihe); перемена окончилась rat'kaig om lopnus; не знаю, чем окончился их спор, поскольку я ушёл домой раньше minä en teda, mil lopihe heiden rida, sikš ku olin lähtnu kodihe aigemba

**окоп** ma||kar (-an, -oid); спрятаться в окопе peittas makarha

**окраина** roun (-an, -id); окраина болота son roun; на окраине леса растут берёзы mecan rounal kazvaba koivud; мы никак не могли найти окраину леса mö nikut em voinugoi löuta mecan rounad

**окрепнуть** vahvu|da (-b, -i); vahve|ta (-neb, -ni); vahvištu|da (-b, -i); после болезни мальчик уже окреп läžundan jäl'ghe prihaine om jo vahvenu (vahvdunu, vahvištunu); лёд на озере долго не мог окрепнуть järven jä ei voind vahvduda (vahveta, vahvištuda) hätken

**окрестность** ümbrišt (-on, -oid); в окрестностях деревни külän ümbrištos; мы добрались до окрестностей деревни Войлахта mö saimoiš Voilaht-külän ümbrištotosai; в окрестностях города Петрозаводска Petroskoi-lidnan ümbrištos

**округ** ümbruz||kund (-an, -id); национальный округ rahvahaline ümbruzkund

**округа** ümbrišt (-on, -oid); в школе учились дети со всей округи školas openzihe lapsed kaikes ümbrištospäi

**округлить** 1. (*сделать круглым*)

- kehkerzoit|ta (-ab, -i); ребёнок внимательно слушал, округлив глаза laps' kundli tarkas kehkerthen sil'mäd; 2. (*выразить в круглых цифрах*) lähestoit|ta (-ab, -i); округлить до десяти lähestoitta kümnehesai; округлить до сотни lähestoitta sadahasai; округлить до тысячи lähestoitta tuhazesai
- округлый** kehker (-an, -id); округлые формы kehkerad formad
- окружать** ümbär|ta (-dab, -zi); дети окружили учителя lapsed ümbärziba opendajan
- окружающий** ümbärdaj| (-jan, -jid); окружающая природа ümbärdai londuz; окружающий мир ümbärdai mail'm
- окружение** 1. (*действие*) ümbärdu|z (-sen, -st, -sid); началось медленное и осторожное окружение волчьей стаи zavodihe hil'1' i tark händikazogon ümbärduz; 2. (*группа окружающих лиц*) ümbri||olij|ad (-oid); всё его окружение не могло понять, что же произошло kaik hänen ümbriolijad ei voinugoi el' geta, mi om tehnu
- окружной** 1. (*принадлежащий к кругу*) taho||-; окружная избирательная комиссия tahovaličendkomissii; 2. (*расположенный вокруг*) ümbärduz||-; окружная дорога ümbärduzte
- окружность** kehkeru|z (-sen, -st, -sid); окружность круга ümbrusen kehkeruz
- октябрь** redu||ku (-n, -id); это началось в октябре nese zavodihe redukus
- окулист** sil'm||leka|r' (-rin, -rid); пойдди к окулисту mäne sil'mlekarinnoks
- окунать** čukal|ta (-dab, -zi); окунать в воду čukalta vedhe
- окуняться** čukal|tas (-dase, -zihe); утёнок окунулся в воду sorzanpoigaine čukalzihe vedhe
- окунуться** čuklaht|ada (-ab, -i); мальчик вошёл в воду и окунулся prihaine mäni vedhe i čuklahti
- окунь** ahven (-en, -t, -id); наловить окуней sada ahvenid; ешь уху из окуней sö ahvenlent
- окутать** kat|ta (-ab, -oi); окутать плечи платком katta hardjod paikal; туман окутал гору sumeg katoi mägen
- окучивать** vago|ta (-dab, -zi); окучивать картошку vagota kartohkoid
- оладья** olanj (-an, -id); печь оладьи paštta olanjid
- оледеневать** jädu|da (-b, -i); лыжи оледенели suksed jäduiba
- оледенелый** jädunu (-den, -t, -zid); оледенелые деревья сверкали в лучах зимнего солнца jädunuded pud hoštiba tal' vpäiväižen sädegiš
- олeneвод** pedroiden||holitali (-jan, -jid)
- олeneводство** pedroiden||holitu|z (-sen, -st)
- олень** pedr (-an, -oid); северный олень pohjoizpedr; разведение оленей pedroiden kazvatand
- олива** voi||pu (-n, -id); на оливе не было плодов voipus ei olend ploduid
- олимпиада** olimpiad (-an, -oid); задания на олимпиаде были сложными olimpiadtegendad oliba jügedad; участвовать в олимпиаде ühtneda olimpiadaha; победитель олимпиады olimpiadan vägestai

**олимпийский** olimpiad||-; олимпийская деревня olimpiadküla; олимпийский огонь olimpiadlämoi

**олово** tin (-an); поставить на ведро заплатку из олова paikata vädr tinal

**оловянный** tin||-; tinasi|ne (-žen, -št, -žid); оловянный слиток tintuk; оловянные солдатики tinasižed saldataižed

**ольха** lep (-än, -id); ольха чаще всего растёт по берегам рек lepäd kazvaba paksuma kaiked jogiden randoidme

**ольшаник** lepišt (-on, -oid); lep||žom (-an, -id); в ольшанике lepištos (lepžomas)

**омлет** munarič (-an, -id); омлет из двух яиц munarič kahtes munaspäi

**омут** bong (-an, -id); на дне омута bongan pohjas

**он** (она, оно) hän (-en, -dast); скажи ему sanu hänele; его нет дома händast ei ole kodiš; с ним вместе hänenke ühtes; у него есть эта книга hänel om nece kirj; без него мы не пойдём mö em lähtkoi häneta

**онеметь** 1. (*утратить способность речи*) lamantu|da (-b, -i); мы все как будто онемели mö kaik ani kuti lamantuim; 2. (*утратить чувствительность*) täudu|da (-b, -i); рука онемела käzi täudui

**они** hö (heiden, heid); я говорил с ними minä pagižin heidenke; я знаком с ними minä tunden heid; у них был весёлый праздник heil oli vesel' praznik; без них ничего не получится heita ei tule nimidä

**оникс** oniks (-an, -oid); перстень с ониксом sormuz oniksanke

**ООН** (Организация Объединённых Наций) ÜRK (Ühthižrahvazkundad)

**опадать** lan|geta (-kteb, -ksi); листья опадают lehtesed lankteba

**опаздывать** möhästu|da (-b, -i); опаздывать в школу möhästuda školha; поспеши, опоздаешь на поезд gi-gehti, ika möhästud pojezdale

**опасаться** varai|ta (-dab, -ži); опасаются, что он заболел varaitas, miše hän om läžegandenu

**опасность** varu (-n); опасность наводнения ližaveden varu; пожарная опасность palon varu; находиться в опасности olda varun valdas; остерегайтесь опасности укусов клещей varaikat kägentäiden purendad

**опасный** varuka|z (-han, -st, -hid); опасные повороты varukahad kändandad

**опекать** pidäda hol't (pidäb hol't, pidi hol't); опекать детей pidäda hol't lapsiš

**опека** holen||pidänd (-an); находиться под опекой olda holenpidäjiden käziš

**опекун** holen||pidäji (-jan, -jid); советы опекуна holenpidäjan nevodad

**опёнок** kand||se|n' (-nen, -n't, -nid); опята kandsened; я не нашёл ни одного опёнка minä en löudand ni üht kandsen't

**опера** oper (-an, -oid); пойти на оперу mända operaha

**оператор** operator (-an, -oid); оператор машинного доения mašinlүp-sandan operator

**операционный** leikatuz||-; операционное отделение leikatuzerišt

**операция** 1. (*хирургическое вмеша-*

*тельство*) leikatu|z (-sen, -st, -sid); моей маме сделали операцию на сердце minun mamale tehtihe südäinleikatuz; 2. (*совокупность действий по захвату*) tabaduz||tego|d (-id); операция по захвату преступника pahantegijan tabaduztegod

**опередить** ezišt|ada (-ab, -i); мы уже давно их опередили mõ olem jo amu ezištanuded heid; опередить друга в росте ezištada sebranik kasvot; опередить в бере ezištada joksendas

**оперение** hõunhišt (-on, -oid); оперение утки sorzan hõunhišt

**оперетта** operett (-an, -oid); я люблю посещать оперетту minä naveadin kävuda operettaha

**оперировать** leik|ata (-tab, -si)

**опечаленный** hõštunu (-den, -t, -zid); что сидишь опечаленный? mikš hõštunu ištud?

**опечатка** painand||vigla (-an, -oid); в этом тексте много опечаток täs tekstas om äi painandvigoid

**опилки** pilites|ed (-id); опилки также пускаются в дело pilitesed mu-gažo ottas radho

**опираться** tuge|das (-dase, -zihe); опираться на палку tuggedas palikoho

**описать** 1. (*изобразить средствами языка*) kuva|ta (-dab, -zi); опиши нам, как ты провёл лето kuvada meile, kut sinä oled mänetanu kezan; 2. (*составить полный перечень*) lugeda (-eb, -i); описать школьный инвентарь lugeda školkalud

**описка** kirjutuz||vigla (-an, -oid); я не считала описки за ошибки minä en legend kirjutuzvigoid vigoikš

**опись** lugeti|ž (-šen, -št, -šid); опись имущества elomišton lugetiž

**оплата** maks (-un, -uid); дневная оплата труда рабочих radnikoiden päivaline tömaks

**оплачивать** maks|ta (-ab, -oi); оплачивать работу maksta radod

**оплеуха** jutk (-un, -uid); дать оплеуху antta jutk; я вчера получил оплеуху просто ни за что minä sain jutkun eglai ani nimiš

**оповещать** tedot|ada (-ab, -i); оповещать население tedotada eläjid; оповестите весь класс об этом tedotagat kaik klass neciš

**оповещение** 1. (*действие*) tedotand (-an, -oid); началось оповещение об отъезде zavodihe tedotand lähendan polhe; 2. (*сообщение, известие*) tedotu|z (-sen, -st, -sid); с оповещением отправили местного мальчика tedotusenke oigetihe taholine prihaine

**опоздание** möhästu|z (-sen, -st, -sid); поезд пришёл с опозданием pojezd tuli möhästusenke; приходите без опоздания tulgat möhästuseta

**опоздать** möhästu|da (-b, -i); дети опоздали сегодня на урок lapsed möhästuiba tämbei urokale

**опознать** tundišt|ada (-ab, -i); его трудно было опознать händast oli jüged tundištada

**опознание** tundište|z (-sen, -st, -sid); произвести опознание tehta tundištez

**опозорить** huigenzoit|ta (-ab, -i); ты меня опозорил sinä huigenzoitid mindai

**оползень** longoite|z (-sen, -st, -sid);

нам всем угрожает оползень meid  
kaikid põl'gõiteleb longoitez

**опора** 1. (*то, на что опираются*)  
tugi|pu (-n, -id); опоры для стога  
kegon tugipud; 2. (*часть сооруже-  
ния, служащая основанием*) alu|z  
(-sen, -st, -sid); опоры моста sildan  
alused

**опорожнять** joudut|ada (-ab, -i); pal'  
l'astoit|ta (-ab, -i); опорожнять вед-  
ро joudutada (pal'l'astoitta) vädrad

**опорожнение** joudutand (-an); pal'  
l'astoitand (-an)

**опорожняться** jouduga|ta (-ndeb,  
-nzi); бочка постепенно начала  
опорожняться buč zavodi hilläšti  
joudugata

**опоясывать** vöst|ta (-ab, -i)

**опоясываться** vöst|tas (-ase, -ihe); он  
всегда опоясывается hän vösttase  
kaiken

**оппозиция** 1. (*противопоставление*)  
orpozic|i (-jan, -joid); быть в оппо-  
зиции olda orpozicijas; 2. (*группа,  
партия*) vastustuz|jouk (-un, -uid);  
научная оппозиция tedoline vastus-  
tuzjouk

**оппонент** vastustaji (-jan, -jid); arvosteli|i (-jan, -joid); оппоненты в на-  
учном споре vastustajad tedoridas;  
мнение оппонента дипломной ра-  
боты было благожелательным  
diplomtön arvostelijan mel'pido oli  
hüväntahtoine

**оправа** gam|a (-an, -oid); оправа оч-  
ков сломалась očkrama om kattenu;  
зеркало было в красивой деревян-  
ной оправе zirkol oli čomas pura-  
mas

**оправдание** polestuz||san|a (-an,

-oid); сказать в своё оправдание  
sanuda polestuzsanoid ičeze polhe;  
я не хочу слушать никаких оправ-  
даний minä en tahtoi kundelta nimič-  
čid polestuzsanoid

**оправдывать** polest|ada (-ab, -i); не  
оправдывай его! ala polesta hän-  
dast!

**оправдываться** polest|adas (-ase,  
-ihe); и не оправдывайся, твои  
оправдания запоздали, и их никто  
не примет во внимание ka ala po-  
lestade-ki, sinun polestuzsanad mö-  
hästuiba i niid niken ei ota homai-  
čushe

**определение** 1. (*формулировка*) pä-  
tu|z (-sen, -st, -sid); логическое оп-  
ределение logine päruz; 2. (*судеб-  
ное решение*) sud||märiče|z (-sen,  
-st, sid); было вынесено судебное  
определение oli tehtud sudmäričez;  
3. (*грамматический термин*)  
atribut (-an, -id); скажи, в каком  
падеже стоит здесь определение?  
sanu, miččes kändos sid' atribut om?  
роль определения в предложении  
atributan rol' sanundas

**определённый** mār|-; в определённый  
день mārpäivän

**определять** mări|ta (-čeb, -či); опре-  
делять высоту märita korktut

**опрокидывание** kukerdu|z (-sen, -st,  
-sid); kumaidu|z (-sen, -st, -sid)

**опрокидывать** kuker|ta (-dab, -zi);  
kumai|ta (-dab, -ži); опрокинь ведро  
вверх дном kukerda (kumaida)  
vädrad püštinpäin; ветром опрокину-  
ло стог tullei kukerzi (kumaiži) kegon

**опрокидываться** kuker|tas (-dase,  
-zihe); kumai|tas (-dase, -žihe); лод-

ка всё время опрокидывается veneh kukerdase (kumaidase) kaiken aigan

**опрокинувшись** kukeriži; лодка так и осталась лежать, опрокинувшись veneh muga jäi-ki venumaha kukeriži

**опрометчивый** meletamato|i (-man, -nt, -mid); ругать себя за опрометчивый поступок laida ičtaze meletatomas tegos

**опрос** küzelu|z (-sen, -st, -sid), провести опрос tehta küzeluz

**опросить** küzel|ta (-eb, -i); опросить всех соседей küzelta kaik susedad

**опросный** küzeluz||-; опросный лист küzeluzlist

**оптика** optik (-an); магазин оптики optiklauk

**оптимизм** optimizm (-an); оптимизм – это нужная черта характера optimizm – nese om tarbhaine taban pird

**оптимистический** optimisti|ne (-žen, -št, -žid); самые оптимистические прогнозы ani optimistized endustused

**оптом:** продажа оптом mönd tukuil

**опубликовать** pain|da (-ab, -oi); у него опубликовано уже две книги hänel om paindud jo kaks' kirjad

**опускать** lask|ta (-eb, -i); päst|ta (-ab, -i); опускать сети в озеро laskta verkoid järvhe; опустите руки! pästkat käded! чего это ты голову опустил? mikš sinä pän pästid?

**опускаться** lask|tas (-ese, -ihe); солнце опустилось почти до горизонта päiväine laskihe ani taivazrõunhasai

**опустеть** tühje|ta (-neb, -ni); класс опустел klasshonuz tühjeni

**опустошать** tühjenzoit|ta (-ab, -i); пожар опустошил деревню lämoipalo tühjenzoiti külän

**опухать** paižot|ada (-ab, -i); рука опухла käden paižoti

**опухоль** pai|že (-šken, -žet, -škid); на ноге опухоль jaug om paiškes; опухоли уже нет paižet ei ole jo

**опушка** mecan|rõun (-an, -id); дети собрались на опушке леса lapsed kerazihe mecanrõunha

**опыление** põlütu|z (-sen, -st); посредством опыления põlütusel; искусственное опыление tegorõlütuz

**опылять** põlütöit|ta (-ab, -i); опылять растения põlütöitta kazvmusid

**опыт** 1. (*совокупность знаний*) mahtišt (-on, -oid); житейский опыт elomahtišt; я это знаю по своему опыту minä tedan necidä ičein mahtištospäi; опыт работы tōmahtišt; 2. (*воспроизведение явления*) kodvu|z (-sen, -st, -sid); провести опыт tehta kodvuz

**опять** möst; он опять пришёл сюда hän tuli tänna möst; скоро мы опять увидимся teravas mö nagemoiš möst

**оранжевый** oranž||muju|ine (-ižen, -št, -ižid); у девушки на шее был оранжевый шарф neiččen kaglas oli oranžmujuine kag|paik

**оранжерея** kazvmuz||honu|z (-sen, -st, -sid); выращивать в оранжерею kazvatada kazvmuzhonuses

**оратор** pagin||masta|r' (-rin, -rid); до оратора тебе ещё далеко, хотя говорить ты умеешь paginmastarihesai sinei om völ edahan, no pagišta sinä mahtad

**орать** kidast|ada (-ab, -i); что ты орёшь? midä sinä kidastad?

**орбита** 1. (путь движения небесного тела) orbit (-an, -oid); вывести спутник на околоземную орбиту pästta sputnik man orbitale; 2. (глазница) sil'm||kop (-an, -id); в глубоких орбитах сверкали чёрные глаза süviš sil'mkopiš hoštiba mustad sil'mäd

**орган** 1. (часть организма) eli|m (-men, -nt, -mid); внутренние органы südäinelimed; органы кровообращения verenpõrundelimed; органы слуха kulundelimed; органы пищеварения sömänsulatuzelimed; органы речи raginelimed; без какого органа ты проживёшь? miččeta elimeta sinä void eläda? нет одного органа ei ole üht elint; 2. (учреждение) azj||mehišt (-on, -oid); органы здравоохранения tervehoitusen azjmehišt; органы народного образования orpendusen azjmehišt; финансовые органы raha-azjmehišt; органы государственной власти valkundan azjmehišt; 3. (периодическое издание) änen||kanda|i (-jan, -jid); у Союза писателей есть свой орган Kirjutajiden sebral om ičeze änenkandai

**орган** organ (-an, -oid); в моей голове звучали мелодии органа minun pääs kuluiba organan äned

**организатор** säda|i (-jan, -jid); ladi|i (-jan, -joid); организаторы выставки ozutelusen sädajad (ladijad)

**организация** 1. (создание, основание) sädand (-an); научная организация труда tedoline radon sädand;

2. (общественное объединение лиц или государств) organizac|i (-jan, -joid); kesku|z (-sen, -st, -sid); kund (-an, -id); международная организация keskvaldkundaline organizacii, ремонтно-строительная организация kohenduz- da sauvondkeskuz; Организация Объединённых Наций (ООН) Ühthižrahvazkundad (ÜRK)

**организм** elimišt (-on, -oid); организм человека ristitun elimišt; растительный организм kazvmusen elimišt

**организовать** sä|ta (-dab, -di); ladi|da (-b); организовать книжную выставку säta (ladida) kirjoiden ozuteluz

**органический** organi|ne (-žen, -št, -žid); органические вещества organized ainehed

**орден** orden (-an, -oid); получить орден sada orden

**орех** pähk|im (-men, -int, -mid); пять орехов viž pähkint; делить орехи jagada pähkmid

**оригинальный** 1. (непохожий на других) originali|ne (-žen, -št, -žid); оригинальный мыслитель originaline meletai; 2. (подлинный) todesi|ne (-žen, -št, -žid); он умел отличать оригинальные монеты от поддельных hän mahto i erigoitta todesižid monetoid tegomonetoišpäi

**ориентироваться** orientirui|das (-še, -he); ориентироваться в нынешней обстановке orijentiruidas nügüdläižiš oloiš

**оркестр** orkestr (-an, -oid); духовой оркестр puhutuzorkestr



**орнамент** ornament (-an, -oid); рас-  
 тительный орнамент kazvmuzor-  
 nament; старинный вепсский орна-  
 мент endevanh vepsläine ornament

**орнитолог** linduiden tundii (linduiden  
 tundijan, linduiden tundijoid)

**оробеть** argastu|da (-b, -i); ну что ты  
 так оробел, выходи вперёд! mikš  
 sinä argastuid muga, tule ezile!

**оросительный** kasteluz|-; ороси-  
 тельный канал kasteluzkanal

**орошаемый** kasteltud; орошаемые  
 земли kasteltud mad; с орошаемых  
 земель получают хорошее зерно  
 kasteltud maišpäi sadas hüväd villäd

**орошать** kastel|ta (-eb, -i)

**орошение** kastelu|z (-sen, -st); оро-  
 шение полей рөудoiden kasteluz,  
 искусственное орошение tegokas-  
 teluz

**орудие** 1. (инструмент) rad||kalu  
 (-n, -id); земледельческое орудие  
 maradkalu; 2. (артиллерийское  
 оружие) azeg (-en, -id); грохот ору-  
 дий azegiden judu

**оружейный** azeg|-; оружейная лав-  
 ка azeglauk

**орфография** oiged||kirjutami|ne  
 (-žen, -št, -žid); без знания правил  
 орфографии ничего не напишешь  
 oigedkirjutamižen sändod tedmata  
 ed kirjuta nimidä

**оса** bapšaline (-ižen, -št, -ižid); укус  
 осы опасен bapšaižen purend om  
 varukaz

**осадки** sadeg|ed (-id); большое коли-  
 чество осадков sur' sadegiden mär

**осадок** pohj||gaba (-n); в раститель-  
 ном масле появился осадок pühä-  
 voihe il' mestui pohjraба

**осанка** rung (-on, -oid); красивая  
 осанка čoma rung; во всей её осан-  
 ке чувствовалась некая сила kaikes  
 hänen rungos tundui mitte-se vägi

**осваиваться** harje|ta (-neb, -ni); надо  
 здесь нам постепенно осваивать-  
 ся meile pidab sid' hilläšti harjeta;  
 давай осваивайся! ka harjene!

**освежать** verest|ada (-ab, -i); гроза  
 освежила воздух jumalansä veresti  
 il'man

**освещать** 1. (делать видимым при  
 помощи огня) lämoit|ada (-ab, -i);  
 освещать комнату lämoitada honuz;  
 помещение плохо освещено honuz  
 om hondoin lämoitadud; 2. (делать  
 более светлым при дневном осве-  
 щении) vaugišt|ada (-ab, -i); солнце  
 осветило макушки деревьев räiväi-  
 ne vaugišti puiden ladvad; 3. (изла-  
 гать события) tedot|ada (-ab, -i);  
 освещать события дня tedotada päi-  
 vän azjoiš

**освещение** 1. (подача света) lämoit-  
 tu|z (-sen, -st); электрическое осве-  
 щение elektrolämoituz; 2. (дневной  
 свет) vaugištu|z (-sen, -st); есте-  
 ственное освещение londuseline  
 vaugištuz; при дневном освещении  
 картина выглядела иначе, чем ве-  
 чером vaugištuses kuva nägui toižin,  
 mi ehtal; 3. (изложение событий)  
 tedotu|z (-sen, -st); следует дать  
 правильное освещение фактов  
 pidab antta oiged azjoiden tedotuz

**освободитель** päzuta|i (-jan, -jid);  
 освободитель от пагубной зависи-  
 мости päzutai paahas rippumudespäi

**освободить** 1. (сделать свободным)  
 päzut|ada (-ab, -i); наконец-то нас

освободили meid pätutadihe lo-  
püks; освободи меня от этой обя-  
занности päzuta mindai neciš velgu-  
despäi; освободить от наказания  
päzutada ustavzoitandaspäi; 2. (*сде-  
лать пустым*) tühjenzoit|ta (-ab,  
-i); освободить книжный шкаф  
tühjenzoitta kirjškap; 3. (*сместить*)  
heit|ta (-äb, -i); освободить от дол-  
жности heitta radsijalpäi

**освободиться** päzu|da (-b, -i); на-  
конец я освободился от этих дол-  
говременных забот minä päzuin  
jäl'glopul neniš pit'kaigaižiš holiš-  
päi

**освобождение** 1. (*выход на свободу*)  
päzutand (-an); освобождение от  
рабства päzutand orjudespäi; 2. (*сме-  
щение с должности*) heitänd (-an,  
-oid); освобождение от должности  
heitänd radsijalpäi

**освоение:** освоение новых земель  
uziden maiden lendand; освоение  
космоса avaruden tedišstand; освое-  
ние грамматики языка kelen gram-  
matikan opendand

**освоить** 1. (*научиться пользоваться*-  
ся) tedišt|ada (-ab, -i); я освоил ком-  
пьютер minä tedištin tedomašinan;  
2. (*получить в употребление*) le|ta  
(-ndab, -ndi); освоить новые зем-  
ли leta uded mad

**осёл** osl (-an, -id)

**осётр** osetr (-an, -id)

**осетровый** osetr||-; осетровая икра  
osetrmöuk

**осенний** sügüz'|-; sügüzli|ne (-žen,  
-št, -žid); осенний ветер sügüz'-  
tullei; осенний дождь sügüz' vihm;  
осенние заботы sügüzližed holed

**осень** sügü|z' (-zen, -st, -zid); про-  
шлой осенью enččel sügüzel

**осенью** sügüzel; однажды осенью  
мы заблудились в лесу mö segoim  
mecha sugüzel kerdan

**осина** hab (-an, -oid); берёза из осины  
не вырастет habaspäi koiv ei kazva

**осинник** habišť (-on, -oid); hab||žom  
(-an, -id); в осиннике было светло  
habišťos (habžomas) oli vauged

**осиновый** haba|line (-ižen, -št, -ižid);  
haban; осиновый кол habaine kavi;  
осиновые листья haban lehtesed ◊  
дрожать как осиновый лист säraita  
kuti haban lehtesut

**осиротеть** jäda armotomaks (jáb  
armotomaks, jäi armotomaks)

**оскалить** nirvišt|ada (-ab, -i); лошадь  
оскалила зубы hebo nirvišti hamb-  
had

**оскалиться** nirvišt|adas (-ase, -ihe);  
собака оскалилась koir nirvištihe

**осквернять** paganzoit|ta (-ab, -i); оск-  
вернять память paganzoitta mušťod

**осколок** pilazm (-on, -oid); осколки  
камня kiven pilazmod

**оскомина:** набить оскомину löda  
hambhad

**оскорбить** koirust|ada (-ab, -i); он  
меня оскорбил hän koirusti mindai

**ослабевать** väl'dü|da (-b, -i); после  
болезни девочка ослабела neiču-  
kaine oli väl'dünu läžundan jäl'ghe;  
к этому времени ветер ослабел  
sihe aighasai tullei väl'düi; верёвка  
начала ослабевать, как бы не по-  
рвалась nor väl'düškanzi, a ku re-  
bineb

**ослабление** vällendu|z (-sen, -st, -sid);  
ослабление власти valdan vällen-

duz; ослабление памяти mušton vällenduz

**ослаблять** välle|ta (-ndab, -nzi); ослаблять давление välletä painand; контроль был ослаблен kodvind oli välletud

**ослепительный** sogenzoita|i (-jan, -jid); в ослепительных лучах солнца päiväizen sogenzoitajiš sädegiš

**ослеплять** sogenzoit|ta (-ab, -i); яркое солнце ослепляет глаза loštai päiväine sogenzoitab sil'mäd

**ослепнуть** sogeta (-neb, -ni); надо беречь глаза, так ведь и ослепнуть можно pidab kaita sil'mid, ika sogeta voib

**осложнение** 1. (*сопутствие заболевания*) jäl'g|kibu (-n, -id); грипп может сопровождаться тяжёлыми осложнениями hädal voib olda jügedoid jäl'gkibuid; 2. (*трудные обстоятельства*) jügedu|z' (-den, -t, -zid); тут есть много различных осложнений sid' om äi erzvuiččid jügeduzid

**осмеливаться** roht|ta (-ib, -i); он не осмеливался поднять глаза hän ei rohtind leta sil'mid; осмелюсь ли я надеяться? rohtin-ik minä toivoda?

**осмотр** tarkištelu|z (-sen, -st); медицинский осмотр lekarin tarkišteluz

**основа** 1. (*главные положения*) alandu|z (-sen, -st, -sid); основы науки tedon alandused; 2. (*основание*) aug (-un, -uid); положить основу panda aug; основы отношений kosketusiden augud; 3. (*продольные нити в ткани*) loim (-en, -id); основа ткани была рыхлой kanghan loim oli rohl; 4. (*грамматический*

*термин*) tüvi|i (-en, -id); найдите основу этого существительного löutkat necen substantivan tüvi ◇ на основе чего min pohjal; она гордилась, что воспитала сына на основе взаимного доверия hän oli korktad mel't siš, miše oli kazvatanu poigan kaks'poližen uskondan pohjal

**основание** 1. (*создание*) augon||panend (-an); основание города lidnan augonpanend; 2. (*нижняя опорная часть*) alu|z (-sen, -st, -sid); каменное основание kivialuz; 3. (*источник, основа*) pohj (-an, -id); на этом основании täl pohjal; какие для этого есть основания? mitte pohj sen täht om? ? разрушить до основания panda mantazale; дома были разрушены до основания pertid oli pandud mantazale

**основатель** augon||pani|i (-jan, -joid); основатель нового направления в науке uden tedoten augonpanii

**основать** panda aug (paneb augun, pani augun); основать научную школу panda tedoškolan aug

**основоположник** augon||pani|i (-jan, -joid); основоположник нового направления в науке uden tedoškolan augonpanii

**основываться** pohjištu|da (-b, -i); наше мнение основывается на фактах meiden mel'pido pohjištub toizajoihe

**особенность** erigoiču|z (-sen, -st, -sid); особенности языка «Калевалы» «Kalevalan» kelen erigoičused

**особенный** 1. (*особый*) erazvui|tte (-ččen, -ttušt, -ččid); хотелось накормить его чем-нибудь особен-

ным oli taht sötta händast mil-ni erazvuiččel; на праздничном вечере ничего особенного не произошло praznikehtal nimidä erazvuittuš ei tehnuš; 2. (удивительный) čudoka|z (-han, -st, -hid); особенный ребёнок čudokaz laps’

**особняк** eriž||per|t’ (-tin); особняк был построен на берегу озера eriž-perpt’ oli letud järven randha

**особый** eri||-; eri|ne (-žen, -št, -žid); у них особые отношения heil oma erized kosketused; занимать особое место olda erisijal

**осока** so||hein (-än, -id); я порезал осокой палец minä čaroin soheinäl sormen

**осот** ring (-un, -uid); осот трудно выполоть pinguid om jüged kütкта

**оспа** paħa||rub|l (-en); rok (-on); раньше много болели оспой ende läžutihe paħarubes (rokos) äjan ◇ ветряная оспа loptuh; ребёнок болеет ветряной оспой laps’ om loptuhas

**оспаривать** rid|elta (-leb, -li); он вечно оспаривает все мнения hän ridleb mel’ pidoiš kaiken

**осрамиться** mända huiktaha (mäneb huiktaha, mäni huiktaha); ну и осрамился же я сегодня по неведению! voi miččehe huiktaha mänin tämbei tedmata!

**оставаться** 1. (продолжать своё пребывание) jä|da (-b, -i); я остаюсь в городе minä jän lidnaħa; эти слова остались в нашей памяти nene sanad oma jänuded meiden muštho; 2. (сохраняться, не исчезать) püž|da (-b, -i); оставаться с нами püžuda meiden keskes; баня

долго остаётся тёплой kül’bet’ püžub lämän pit’kħa; а ты не сдавайся и оставайся при своём мнении а sinä ala antte i püžy ičeiz meles ◇ остаться в долгу velktuda; остаться с носом jäda pal’hal kädel

**оставлять** jät|ta (-ab, -i); оставлять след jätta jäl’ged; он оставил нужную книгу дома hän jäti tarbħaižen kiġjan kodihe; оставлять без внимания jätta homaičemata; оставь этот разговор jätta nese pagin

**оставшийся** jänu (-den, -t, -zid); оставшиеся книги jänuded kiġjad; в оставшееся время jänuden aigan

**останавливать** azot|ada (-ab, -i); seižut|ada (-ab, -i); останавливать машину seižutada mašin; не останавливай его ala azota händast; останавливать взгляд seižutada kaceged

**останавливаться** 1. (задержаться) azot|adas (-ase, -ihe); seižut|adas (-ase, -ihe); остановись на минутку! seižutade (azotade) pordoizeks! 2. (временно расположиться) jä|da (-b, -i); они всегда останавливаются у нас на ночь hō jäba kaiken öks mijale

**останки** rung (-on, -oid); были найдены останки самолёта oli löitud lendimen rung; археологи по останкам человека могут восстановить многое arheologad mehen rungospäi voiba tedištada äjan

**остановка** 1. (место, установленное для посадки и высадки пассажиров) seižute|z (-sen, -st, -sid); автобусная остановка avtobusseižutez, ждать на остановке автобуса varastada avtobusseižutesel; про-

ехать две остановки ajada kaks' seižutest; 2. (*прекращение движения*) azotu|z (-sen, -st, -sid); seižutu|z (-sen, -st, -sid); остановка в пути azotuz (seižutuz) matkas; остановка в развитии kehitandan seižutuz (azotuz)

**остаток** jändu|z (-sen, -st, -sid); остатки ужина ehtlongin jändused

**остерегать** varut|ada (-ab, -i); остерегать от дурных поступков varutada pahoiš tegoišpäi

**остерегаться** kai|tas (-čese, -čihe); остерегайся их слов kaite heiden sanoid; остерегаться простуды kaitas kül' mehtundad; остерегайтесь пить сырую воду kaikatoiš joda keitmatont vet

**остов** rung (-on, -oid); остов погибшего животного kolnuden živatan rung

**осторожно** tarkašti; он шёл, осторожно вглядываясь в темноту hän astui kacten tarkašti pimedushe

**осторожность** kaiču|z (-sen, -st, -sid); проявить осторожность ozutada kaičuz; без осторожности kaičuseta

**осторожный** varuka|z (-han, -st, -hid); из коридора были слышны чьи-то осторожные шаги pertedesespäi kului kenen-se varukahid haškuid

**остриё** ter|a (-an, -oid); на острие ножа veičen teral

**остричь** čap|ta (-ab, -oi); leik|ata (-tab, -si); (*волосы, шерсть*) kerij|ta (-čeb, -či); остричь волосы наголо kerita pä; остричь овцу kerita lambaz; остриги ногти čapa (leikta) künded

**остричься** kerij|tas (-čese, -čihe); он остригся наголо hän keriči pān

**остров** sa|r' (-ren, -r't, -rid); жить на ближайшем острове elāda lähembaižel sarel; в озере нет ни одного острова järves ei ole ni üht sar't

**острога** azrag (-an, -id); острогой добывают крупную рыбу azragal sadas järeidoid kaloid

**остроконечный** nügu (-n, -id); остроконечный нож nügu veič

**остроносый** kaid||nena|line (-ižen, -št, -ižid); остроносые сапоги kaidnenaized sapkad

**остроумие** terav||melü|z' (-den, -t); показать своё остроумие ozutada ičeze teravmelüz'

**остроумный** terav||meli|ne (-žen, -št, -žid); остроумный человек teravmeline mez'

**острый** terav (-an, -id); острый топор terav kirvez; острый разговор terav pagin; острые отношения teravad kosketused; острая боль terav kibu ◇ острое зрение terav sil'm; острый язык terav kel'

**остужать** vilugoit|ta (-ab, -i); остуди молоко vilugoita maid

**ость** og|ah (-han, -ast, -hid); ости колосев tähkiden ogahad

**остывать** viluga|ta (-ndeb, -nzi); (*о бане, печи*) vendu|da (-b, -i); чай постепенно остывал čaj viluganzi hilläšti; баня уже немного остыла к тому времени kül'bet' oli jo vendunu sikš aigaks; печь совсем остыла päč om ani vendunu

**осуждать** sudi|da (-b); его все осуждали за кражу händast kaik sudiba vargastuses

**осуществить** todenzoit|ta (-ab, -i); так осуществи, наконец, свои на-

мерения! ka todenzoita lopuks ičeiz kăgeduz!

**осушестволение** todenzoitu|z (-sen, -st); осушестволение всех желаний kaikiden tahtoiden todenzoituz

**ось** vârtmu|z (-sen, -st, -sid); передняя ось ezivârtmuz; задняя ось tagavârtmuz

**осязание** riža (-n); органы осязания rižaelimed

**осязать** riž|ada (-ab, -oi); осязать своим чутьём rižada ičeze tundmusel; видеть и реально осязать плоды своей работы nâhta i todeks rižada ičeze tön satusid

**от (ото)** 1. (*отодвигаться, отдаляться: откуда, от кого*): от дома pertinnorâi; отойти от школы lâhtta školannorâi; отодвинься от него подальше sirtte hănespâi edemba; 2. (*находиться на расстоянии: где*): он от меня всего в двух шагах hăn om minuspâi vaiše kahtes haškus; мы были в километре от реки mõ olim kilometras jogespâi; от Петрозаводска до Шёлтозера 80 километров Petroskoišpâi Šoutjärvesesai om kahesakümne kilometrad; 3. (*начинаться с момента: когда*): он был от рождения светловолос hăn oli sündundaspâi vaugedtukaine; от двух до трёх часов его не будет kahtespâi koumhe časusai hăndast ei linne; от двух до пяти лет kahtespâi vidhe vodhesai; приказ директора от пятого декабря râmehen kâsk tal'vkun videndes râivâspâi; 4. (*мощность: какой силы*): обещают мороз от десяти до пятнадцати градусов тоivotadas

pakaine kümnespâi vidhetoškümnehe gradusahasai; 5. (*являются источником: от кого, от чего*): от отца ему достались чёрные глаза tatalpâi hănele oma jănuded mustad sil'măd; я получил вчера письмо от брата mină sain eglai kirjeizen vellespâi; от печи пышет жаром răčišpâi tuleb răked; 6. (*часть: от чего*): ключ от шкафа потерялся škarap avadim om kadonu; пуговица от рубашки оторвалась nublăine paidaspâi ratkaižihe; 7. (*по причине: отчего*): дрожать от холода săraita viluspâi; белый от снега vauged lumespâi; мокрый от дождя mărg vihmaspâi; слабый от болезни vâl'l' lăžundaspâi

**отава** atavod (-id); после сенокоса уже выросла отава jăl'ghe heinăntegod oma jo kaznuded atavod; клеверная отава imiçaižen atavod

**отапливать** lâmbit|ada (-ab, -i); отапливать дом lâmbitada pertid

**отбивать** 1. (*откальывать*) haugoi|da (-b); отбивать лёд со ступенек haugoida jă pordhilpâi; 2. (*отражать*) oige|ta (-ndab, -nzi); отбивать мяч рукой oigeta măçud kădel; он точно отбивает удары hăn tarkas oigendab iškuid; 3. (*отбивать*) anast|ada (-ab, -i); мы отбили у них беззащитного котёнка mõ anastim heil abutoman kažinpogaižen; 4. (*выпрямляя, заостряя*) tago|da (-b, -i); отбивать косу tagoda vitakeht; 5. (*размягчать*) pehmenzoit|ta (-ab, -i); отбивать мясо pehmenzoitta lihад

**отбирать** 1. (*взять силой*) anast|ada (-ab, -i); отбирать у ребёнка спич-

ки anastada lapselpäi virid; он отобрал у меня книгу hän anasti minai kirjān; 2. (*выбирать*) vali|ta (-čeb, -či); отбирать лучшие работы valita parahimid tödid

**отбор** valiču|z (-sen, -st, -sid); производить отбор tehta valičust

**отбросы** jäendus|ed (-id); пищевые отбросы sömjändused

**отвал** kogo (-n, -id); на отвалах земли лежала увядшая трава man kogoil venui vänttunu hein ◇ накормить до отвала sötta tuhkale (sötta puuhale)

**отвар** le|m' (-men, -nt, -mid); отвары разных трав полезны erazvuiččiden heiniden lemed oma tarbhaižed; липовый отвар lehmuzlem'

**отвезти** ve|da (-b, -i); отвезти ребёнка домой на машине ve laps' kodihe mašinal; мы отвезли его в больницу mö veim händast läžundkodihe

**отвергнуть** hülgäi|ta (-dab, -ži); он отверг моё предложение hän hülgäiži minun taričendan; нельзя же всё отвергать! ei voi kaiked hül'gäita!

**отвердеть** kovidu|da (-b, -i); земля отвердела ma om kovidunu; его характер отвердел hänen taba kovidui

**отвердение** kovidu|z (-sen, -st, -sid)

**отверстие** reig (-un, -uid); из всех отверстий дуло kaikiš reiguišpäi puhui; заткнуть все отверстия täpäta kaik reigud

**отвёртка** punoti|m (-men, -nt, -mid); работать отвёрткой rata punotimel

**отвести** ve|da (-b, -i); (*за руку*) talu|lada (-ab, -i); отвести ребёнка в школу veda laps' školha; отведи

ребёнка через дорогу taluta laps' päliči tes

**ответ** vastu|z (-sen, -st, -sid); дать ответ antta vastuz; неправильный ответ vär vastuz; дать на вопрос правильный ответ antta küzundaha oiged vastuz

**ответственность** vastusen||pidänd (-an, -oid); помнить об ответственности muštta vastusenpidändas

**ответственный** vastusen||pidä|i (-jan, -jid); ответственное решение vastusenpidäi päruz

**отвечать** vast|ata (-tab, -si); antta vastuz (andab vastust, andoi vastusen); отвечать на вопросы antta vastusid küzundoihe; отвечай побыстрее vastta teramba

**отвинтить** heitta punotaden (heitäb punotaden, heiti punotaden)

**отвратительный** pah|a (-an, -oid); отвратительный поступок paha tego

**отгадка** ozaidu|z (-sen, -st, -sid); где есть загадка, там и отгадка найдётся kus om ozoitez, sigä ozaiduz-ki löudub

**отгадывать** ozai|ta (-dab, -ži); отгадывать загадки ozaita ozoitesid

**отговорка** pagištoituz||san|a (-an, -oid); я отговорок не принимаю в качестве ответа minä en ota pagištoituzsanoid vastuseks

**отговаривать** pagištoit|ta (-ab, -i); я их отговаривал, но они не послушались меня minä heid pagištoitin, no hö ei kundelnugoi mindai

**отголосок** kojadu|z (-sen, -st, -sid); отголоски давних событий amuižiden azjtegoiden kojadused

**отгонять** küks|ta (-eb, -i); отгоняй

- веткой комаров kükse säskid bar-baižel
- отдать** an|tta (-dab, -doi); отдай книгу учителю anda kirj opendajale; отдайте деньги за поход в кино дежурному antkat dengad kinomänen-das päivitajale
- отдалённый** edaha|ine (-ižen, -št, -ižid); отдалённый шум водопада edahaine vezilanktendan judu
- отдаляться** (*вперёд*) ede|ta (-neb, -ni); (*назад*) tage|ta (-neb, -ni)
- отдел** erišt (-on, -oid); -||nevo|d (-id); этот отдел закрыт несе erišt om saubatud; отдел одежды sobinevod; отдел обуви kenginevod
- отделение** 1. (*действие*) erigoičend (-an, -oid); отделение слюны sül'gen erigoičend; 2. (*часть учреждения*) erišt (-on, -oid); хирургическое отделение leikatuzerišt; гематологическое отделение veri-kibuerišt; глазное отделение sil'merišt, родильное отделение sündutuzerišt
- отделывать** tehta vaumheks (tegeb vaumheks, tegi vaimheks); отделывать дома tehta vaumhikš pertid
- отделять** erigoit|ta (-ab, -i); отделять несъедобные грибы от съедобных erigoitta paganoid senid södabiš senišpäi
- отделяться** eriga|ta (-ndeb, -nzi); кора отделяется от дерева kor' erigandeb puspäi
- отдельно** eriži; жить отдельно eläda eriži
- отдых** lebu (-n, -id); дом отдыха lebu-kodi; в минуты отдыха lebukuroil
- отёк** turže (-šken, -žet, -škid); отёк ноги jaugan turže; отёк лёгких tä-vun turže
- отекасть** turžot|ada (-ab, -i); нога отекала jaugan turžoti
- отелиться** kan|tta (-dab, -doi); коро-ва отелилась lehm kandoi
- отёчный** turškeka|z (-han, -st, -hid)
- отец** tat (-an, -oid); (*при обращении*) tatam; мой оец minun tatain; спроси у твоего отца күзу ičeiz tatalaiž; его отец hänen tataze; отец, ты слышишь меня? tatam, kuled-ik sinä mindai?
- отечественный** kodi||ma|ine (-ižen, -št, -ižid); товары отечественного производства kodimaižed tavarad
- отечество** kodi||ma (-n, -id); любовь к отечеству kodiman armastuz
- отдыхать** lebai|tas (-dase, -žihe); я хорошо отдохнул minä lebaižimoi hüvin; летом они отдыхали на берегу моря kezal hö lebaižihe meren randal
- отдыхаться** hengaht|ada (-ab, -i); отдышусь и пойду дальше hengahtan i lähten edemba
- отзыв** arvostelu|z (-sen, -st, -sid); отзыв на дипломную работу diplom-tön arvosteluz
- отжим** puzerdu|z (-sen, -st, -sid); отжим постиранного белья pestud sobiden puzerduz
- отжимать** puzer|ta (-dab, -zi); отжимать ягоды puzerta marjoid
- отказ** kel'dü|z (-sen, -st, -sid); мы получили отказ mö olem sanuded kel'düsen
- отказывать** 1. (*ответить отрицательно*) hül'gäi|ta (-dab, -ži); отказать в просьбе hül'gäita pakičuz; ему нельзя отказать в таланте hä-



nes ei voi hül'gäita lahjavut; 2. (*лишить чего-либо*) kel'ta (-däb, -di); он не отказывает себе ни в чём hän ei kel'dä ičtaze nimiš ◇ не откажи в любезности ole mugoine hüvä

**отказываться** puč|tas (-iše, -ihe); отказываться от своих слов pučtas ičeze sanoišpäi; не отказывайся от помощи ala pučte abuspäi

**откалывать** lohka|ta (-dab, -ži); откалывать лёд lohkaita jäd

**откалываться** lohke|ta (-neb, -ni); лёд легко откалывается jä lohkeneb kebnas

**откармливать** hibjut|ada (-ab, -i); откармливать свиней hibjutada sigoid

**откидываться** heit|tas (-äse, -ihe); откинься на спинку кресла, так легче будет heitte lebuištinen sel'gtugele, muga linneb kebnemb

**отклеивать** erigoit|ta (-ab, -ti); отклеивать почтовую марку erigoitta počtmarkad

**отклик** 1. (*отзыв*) vastu|z (-sen, -st, -sid); последовал ленивый отклик sen jäl'ghe tuli lašk vastuz; 2. (*письменное выражение мнения*) arvostelu|z (-sen, -st, -sid); статья в газете вызвала многочисленные отклики lehtezkirjutez sai äi arvostelusid

**отклонить** 1. (*отодвинуть*) sir|ta (-däb, -di); отклонить спинку стула sirtta ištinen sel'gtugi; 2. (*отвергнуть*) hül'gäi|ta (-dab, -ži); отклонить просьбу hül'gäita pakičuz

**откос** paut|e (-ken, -et, -kid); откосы железной дороги raudten pautked; откоса не было видно pautet ei nägund

**откровение** 1. (*новое толкование*,

*открытие*) avaidu|z (-sen, -st, -sid); эта книга стала для меня настоящим откровением nece kirj om tehonus minei todesižeks avaiduseks; мир откровений avaidusiden mir; oh, каких только откровений и жарких споров не слышали эти стены! voi, vaiše miččid avaidusid i räkid ridoid kuliba nene seinäd! 2. (*изъявление, сообщение божественной воли*) nägude|z (-sen, -st, -sid); откровение Иоанна Joannan nägudez

**откровенность** avoin||meližu|z' (-den, -t); проявить откровенность ozutada avoinmeližuz'

**откровенный** avoin||meli|ne (-žen, -št, -žid); откровенный рассказ avoinmeline starinoičend; участвовать в откровенном разговоре ühtneda avoinmeližehe paginaha

**открытие** avaidu|z (-sen, -st, -sid); праздник по поводу открытия школы školan avaidusen praznik; научное открытие tedoavaiduz

**открытка** počt|karta|ine (-ižen, -št, -ižid); я вчера получил поздравительную открытку minä sain eglai ozatelendkartaižen

**открытый** avoin (-uden, -ut, -uzid); сидеть у открытого окна ištta avoinuden iknanno; не было видно ни одного открытого окна ei nägund ni üht avoinut iknad; дверь открыта uks' om avoin

**открыть** avai|ta (-dab, -ži); окно открыто ikun om avoin; открой дверь avaida uks'; магазин откроют в девять часов утра lauk avaitas ühesa časud homendest

**открыться** 1. (*стать доступным*

- извне*) avai|tas (-dase, -žihe); дверь сама открылась uks' avaižihe iče; окно никак не открывается ikun ei avaiite nikut; 2. (*предстать взору*) lagit|ada (-ab, -i); взору открылось озеро sil'miden edes lagiti järv
- откуда** kuspäi; откуда ты идёшь? kuspäi sinä astud? откуда ты всё это знаешь? kuspäi sinä tedad necen kaiken? я знаю, откуда ветер дует minä tedan, kuspäi tullei puhub
- откусить** pur|da (-eb, -i); откусить кусочек хлеба purda supalaine leibäd
- отлив** lask||ve|zi (-den, -t); время прилива и отлива ližaveden i laskveden aig
- отличать** erot|ada (-ab, -i); я этих близнецов не отличаю друг от друга minä nenid kaksjaižid en erota toine toižespäi
- отличаться** erin|eda (-eb, -i); отличаться друг от друга erineda toine toižespäi; наши мнения очень отличались meiden mel'pidod lujas eriniba
- отличие** ero (-n, -id); существенные отличия sured erod
- отличительный** ero||-; отличительный знак eroznam; отличительная особенность erigoičuz
- отличник** parahim openik (parahiman openikan, parahimid openikoid); отличник производства parahim radnik
- отлично** lujas hüvä
- отличный** lujas hüvä (lujas hüvän, lujas hüvid); отличные знания lujas hüväd tedod
- отлогий** vezo (-n, -id); отлогие берега vezod randad
- отложить** 1. (*отодвинуть*) sir|tta (-däb, -di); отложи книги в сторону surdä kirjad polhe; мы отложили свой отъезд на несколько дней mö sirdim ičemoi lähtendan erasiķš päivikš; 2. (*сохранить*) kai|ta (-čeb, -či); мы отложили деньги на поездку к морю mö kaičim dengoid matkan täht meren randale ◇ отложить икру kudoda
- отломить** lohkai|ta (-dab, -ži); отлومي и мне кусочек lohkaida mineiki palaine
- отломиться** lohke|ta (-neb, -ni); от чашки отломилась ручка čaškaspäi lohkeni pidim
- отмель** lodo (-n, -id); моторная лодка застряла на отмели motorveneh vajui lodoho
- отмена** heitänd (-an, -oid); отмена земельного налога mamaksandan heitänd
- отменить** heit|ta (-äb, -i); отменить уроки heitta urokad; отмени своё решение heitä ičeiz pätuz
- отмерять** märi|ta (-čeb, -či); отмерять ткань märita kangast
- отметить** znamoi|ta (-čeb, -či); panda znam (paneб znamad, pani znaman); я отметил все непонятные места в книге minä olen znamoičenu kaik kirjan sel'ktatomad sijad
- отметка** arv||san|a (-an, -oid); отличная отметка parahim arvsana; получить хорошую отметку sada hüvä arvsana
- отморозить** kül'menzoit|ta (-ab, -i); я отморозил нос minä kül'menzoitin nenan
- относительный** 1. (*некоторый*)

era|z (-sen, -st, -sid); относительные успехи erased satused; 2. (*грамматический термин*) relativ|ne (-žen, -št, -žid); относительные местоимения relativized pronominal

**относить** velda (-b, -i); относить письмо на почту veda kirješt poštale

**относиться** pid|äda (-äb, -i); ко мне плохо относятся mindai pahoin pidetas; к нам все хорошо относились kaik pidiba meid hüvin; как ты к нему относишься? mittušt mel't oled hänes?

**отношение 1.** (*характер поведения*) pidänd (-an); бережное отношение людей rahvahan läm' pidänd; 2. (*связь между людьми*) kosketu|z (-sen, -st, -sid); отношения между народами rahvahiden kosketused ◇ по отношению к делам azjoihe kactes; по отношению ко мне он внимателен hän om minuhu näht holec

**отовсюду** kaikjalpäi; отовсюду пришло много писем kaikjalpäi om tulnu äi kirjeizid

**отодвинуть** sir|ta (-däb, -di); отодвинь стул sirdä ištım

**отодвинуться** sir|tas (-däse, -dihe); отодвинься подальше sirtte edemba

**отойти** lä|htta (-hteб, -ksi); отойди от окна lähte iknannopäi

**отопление** lämbitu|z (-sen, -st, -sid); печное отопление päčlämbituz; система отопления lämbituzsistem

**оторвать** ratkai|ta (-dab, -ži); оторви мне один лист бумаги ratkaida minei üks' bumaglehtez

**оторваться** rat|keta (-teб, -si); пуговица оторвалась nübl' om rattenu

**отощать** laihtu|da (-b, -i); собака совсем отощала koir om ani laihtunu

**отпечаток** jäl'g (-en, -id); отпечатки пальцев sormiden jäl'ged

**отпирать** avai|ta (-dab, -ži); отпирать дверь avaita ukst

**отпор** vastu|z (-sen, -st, -sid); дать отпор antta vastuz

**отправитель** oigenda|ji (-jan, -jid); адрес отправителя oigendajan adres

**отправка** oigendand (-an); отправка писем kirjeiziden oigendand

**отправление 1.** (*уход*) lähtend (-an, -oid); töndund (-an, -oid); до отправления поезда осталось пять минут pojezdan töndundahasai (lähtendahasai) jäi viž minutad; 2. (*ночтовое послание*) počt|oigendu|z (-sen, -st, -sid); мне пришло два почтовых отправления minei tuli kaks' počtoigendust

**отправлять** oige|ta (-ndab, -nzi); отправь моё письмо oigenda minun kirjeine

**отправляться** lä|htta (-hteб, -ksi); töndu|da (-b, -i); ученики отправились в поход orenikad tönduiba (läksiba) matkaha

**отпрашиваться** paki|tas (-čese, -čihe); отпрашиваться с урока pakitas urokalpäi; отпросись на сегодня pakite tämbeizeks päiväks

**отпуск** pästu|z (-sen, -st, -sid); во время отпуска pästusen aigan; после отпуска pästusen jäl'ghe; ежегодный отпуск jogavoz'ne pästuz

**отпускать** päst|ta (-ab, -i); отпускать на свободу pästta valdale; мама, отпусти меня на рыбалку mamoi, pästta mindai kalha

**отрава** travind||ze|l'1' (-llän)

**отравить** travi|da (-b)

**отражатель** kuvasti|m (-men, -nt, -mid); отражатель света päivänvauktan kuvastim

**отразить** 1. (*воспроизвести в образах*) kuvast|ada (-ab, -i); отразить в докладе kuvastada ezituses; 2. (*отбить ответным ударом*) vastust|ada (-ab, -i); отразить удар мяча vastustada mäčun iškend

**отразиться** kuvastu|da (-b, -i); в воде отразилось облако vedhe kuvastui pil'v

**отрасль** rad||erištu|z (-sen, -st, -sid); различные отрасли народного хозяйства rahvahan elomišton eraivuiččed raderištused

**отрезать** čar|ta (-ab, -oi); leik|ata (-tab, -si); отрежь кусок мяса čара lihašlik; отрезать ткань на платье leikata kangast platjoks

**отречься** puč|tas (-iše, -ihe); он отрёкся от своих слов hän pučihe ičeze sanoišpäi

**отрицание** kel'dänd||san|a (-an, -oid); в этом предложении не хватает отрицания neciš sanundas ei täudu kel'dändsanad

**отрицательный** negativi|ne (-žen, -št, -žid); отрицательные поступки negativižed tegod; отрицательный глагол negativine verb

**отросток** vez|a (-an, -oid); молодые отростки pored vezad

**отрочество** (*женское*) neidiž||aig (-an); (*мужское*) priha||aig (-an); годы отрочества моего отца minun tatain priha-aig; мама мне часто рассказывала о своём отрочестве

mamain starinoiči minei paksus ičeze neidižai gas

**отрывной**: отрывной календарь lehtkalendar'

**отрывок** 1. (*небольшая часть литературного произведения*) oteg (-en, -id); отрывок из романа oteg romanaspäi; 2. (*обрывок*) katkelmu|z (-sen, -st, -sid); отрывки из разговора paginan katkelmused

**отряд** jouk (-un, -uid); в отряде солдат saldatoiden joukus

**отсрочить** sir|ta (-däb, -di); окончание работы было отсрочено radon lor oli sirtud

**отстать** 1. (*оказаться позади*) jä|da (-b, -i); отстать от машины jäda mašinaspäi; я устал и отстал от своих друзей minä väzuin i jäin ičein sebranikoišpäi; 2. (*оставить в покое*) jät|ta (-ab, -i); он наконец-то отстал от меня hän jäti mindai lopus; отстань от меня jäta mindai

**отстоять** kai|ta (-čeb, -či); отстоять мир kaita kožmust

**отстранить** 1. (*отодвинуть, отвести в сторону*) sir|ta (-däb, -di); мать отстранила сына от себя mam sirdi poigan ičezennoapäi; 2. (*уволить, освободить*) heit|ta (-äb, -i); отстранить от должности heitta radsijaspäi

**отступить** 1. (*шагнув назад, отойти*) tage|tas (-ndase, -nzihe); отступи на шаг tagende haškule; он отступил в сторону hän tagenzihe pol'he; 2. (*сделать отступ от края*) sir|tas (-däse, -dihe); отступи от края sirtte rõunaspäi

**отсыревать** nepstu|da (-b, -i); бельё отсырело sobad nepstuiba

**отсюда** täspäi; он давно ушёл отсюда hän om amu lähtnu täspäi  
**отенок** muju||mär (-an, -id); резкие оттенки lujad mujumärad; оттенок красного цвета rusttan mujun mär  
**оттепель** sula||sä (-n, -id); в середине января вдруг наступила длительная оттепель kesk vilukud ühtnägoi tuli pit'k sulasä  
**оттого** sen täht; мы возвратились оттого, что начался дождь mö pördimoiš sen täht, miše vihmuškanzi  
**оттуда** sigäpäi; выходи оттуда! lähte sigäpäi!  
**отходчивый** lühüd||taba|ine (-izen, -št, -ižid); он – отходчивый человек hän om lühüdtabaine ristit  
**отходы** jändus|ed (-id); пищевые отходы sömjändused  
**отчаяться** putta nadeimatomusehe (putub nadeimatomusehe, putui nadeimatomusehe); не отчаивайся, надейся на лучшее! ala putu nadeimatomusehe, toivo parembad!  
**отчаяние** nadeimatomu|z' (-den, -t); быть в полном отчаянии olda täudes nadeimatomudes  
**отчего** mikš; отчего ты опоздал сегодня? mikš sinä möhästuid tämbei?  
**отчество** tatan||nim|i (-en, -id); как твоё отчество? kut sinun tatannimi om?  
**отчёт** tegon||satu|z (-sen, -st, -sid); годовой отчёт voden tegonsatuz; выступить с отчётом tehta tegonsatuz  
**отчётливо** sel'ktas; мы все это отчётливо понимали mö kaik el'genzim necen sel'ktas  
**отчётливый** sel'ged (-ktan, -ktoid); отчётливое произношение sel'ged paginlad

**отчим** ižindam (-an, -id)  
**отчитаться** starinoita satusiš (starinoičeb satusiš, starinoiči sanusiš); отчитаться перед избирателями starinoita satusiš valičijoile  
**отыскивать** ec|ta (-ib, -i); отыскивать возможности ecta mahtoid  
**отъезд** lähtend (-an, -oid); неожиданный отъезд äkkiline lähtend  
**отяжелеть** jüge|ta (-neb, -ni); ноги отяжелели jaugad jügeniba; голова устала и отяжелела, мне захотелось спать pä väzui i jügeni, mindai taraškanzi uni  
**офицер** oficer (-an, -oid)  
**официальный** oficiali|ne (-žen, -št, -žid); официальное приглашение oficialine kucund  
**официант** tarič|i (-jan, -joid); позовите официанта kuckat taričii; работать официантом rata taričijan  
**оформитель** čomita|i (-jan, -jid)  
**оформить** 1. (придать эстетичный вид) čomit|ada (-ab, -i); оформить обложку книги čomitada kirjankor'; 2. (сделать действительным) kirjut|ada (-ab, -i); оформить бумаги kirjutada azjbumagad  
**оформление** 1. (придание эстетичного вида) čomitu|z (-sen, -st, -sid); 2. (соблюдение формальностей) holitu|z (-sen, -st); оформление паспорта pasportan holituz  
**ох** oh; voi; ох, какой ты скорый! voi, mitte sinä rigopä oled!  
**оханье** voivotu|z (-sen, -st, -sid); прекращай свое оханье heitā ičeiz voivotuz  
**охапка** kand|an' (-man, -moid); üsk (-an, -id); две охапки дров kaks'

- kandmad haugod; принести охапку сена toda heinäd üskas
- охать** voivot|ada (-ab, -i); тут он начал охать sid' hän voivotaškanzi
- охладеть** viluga|ta (-ndeb, -nzi); я что-то охладел к чтению детективов, они повторяются minä midäse viluganzin detektivoiden lugendaha, ned toštuba
- охладить** vilugoit|ta (-ab, -i); охлади молоко vilugoita maid
- охладиться** viluga|ta (-ndeb, -nzi); выйду на улицу, немного охложусь lähten irdale, vähäizen viluganden
- охота**<sup>1</sup> (добыча) mectu|z (-sen, -st, -sid); время охоты mectuzaig; идти на охоту mända mectusele
- охота**<sup>2</sup> (желание) taht (-on); у меня большая охота учиться minai om sur' openduztaht
- охотиться** meca|ta (-dab, -zi); охотиться на зайцев mecata jänišid
- охотник** mecnik (-an, -oid)
- охрана** 1. (защита) varjoiču|z (-sen, -st); охрана окружающей среды ümbrišton varjoičuz; 2. (группа вооружённых людей для охраны) varjoičuz||jouk (-un, -uid)
- охранник** varjoiči|i (-jan, -joid)
- охранять** varjoi|ta (-čeb, -či)
- оцарапать** kün|stä (-zib, -zi)
- оцарапаться** kün|stäš (-ziše, -zihe); я оцарапался веткой minä künzimoi oksaha
- оценить** arvostel|da (-eb, -i); оценить дипломную работу arvostelda dip-lomtö
- оценка** arv||san|a (-an, -oid); какую оценку ты получил? miččen arvsanan oled sanu?
- очаг** le|zi (-den, -t, -zid); в очаге тлеют угли ledes küdoba hiled; очага в избушке нет let pertižes ei ole
- очевидец** sil' min||nägi|i (-jan, -joid); я был очевидцем этих событий minä olin neniden azjtegoiden sil' minnägijan
- очень** ani; jalos; lujas; очень быстро lujas teravas; очень плохой ani huba; очень интересная книга jalos melentartuine kirj
- очередь** 1. (располагающиеся друг за другом люди) jono (-n, -id); встать в очередь seižutadas jonoho; 2. (очерёдность) jäl' gendu|z (-sen, -st); по очереди jäl' gendusen mödhe
- очередной** jäl' geli|ne (-žen, -št, -žid); очередной номер газеты lugendlehtesen jäl' geline nomer
- очерк** očerk (-an, -oid); газетный очерк lugendlehtesen očerk
- очертание** pird (-an, -oid); очертания берегов randoiden pirdad
- очерчивать** pirta ümbri (pirdab ümbri, pirdi ümbri)
- очко** čoki|m (-men, -nt, -mid); количество очков čokimmär; сколько очков ты получил? äjak čokint sinä oled sanu? у меня уже двадцать очков minai om jo kaks' kümne čokint
- очистка** puhtastu|z (-sen, -st, -sid); (от кожур) koritu|z (-sen, -st, -sid)
- очистить** puhtast|ada (-ab, -i); (от кожур) korit|ada (-ab, -i); картофель надо сначала очистить kartohkad pidab ezmäi koritada; очистить место для посадки кустов puhtastada sija penshiden ištutandan täht
- очнуться** 1. (проснуться) heräštu|da (-b, -i); я очнулся среди ночи minä

heraštimoī kesk öd; 2. (*прійти в себя*) il'mestu|da (-b, -i); я очнулась уже на улице minä il'mestuīn jo ir-dal

**очутиться** ozai|tas (-dase, -žihe); я очутился около деревни minä ozai-žimoī lāz külād

**ошейник** kagl||rengħa|line (-ižen, -št, -ižid)

**ошибаться** hairaht|ada (-ab, -i); он ошибся, сказав так hān hairahti muga sanudes; в этом вопросе многие ошибаются neciš kūzundas ājad hairahataba

**ошибка** vig|a (-an, -oid); в статье сде-

лано много ошибок kirjuteses om tehtud āi vigoid

**ощупь:** идти ощупью astta kāzimu-jegel

**ощутимый** tundu|i (-jan, -jid); достигь ощутимых результатов sada tundujid satusid

**ощущать** muj|ada (-ab, -i); riž|ada (-ab, -oi); я ощущаю боль в руке minä mujan (rižan) kibun kādes; не ощущаю земли под ногами en riža (en muja) mad jaugoiden al

**ощущение** riž|a (-an, -oid); мои ощущения minun rižad; исходя из своих ощущений ičeze rižoiden pohjal

## П

**павильон** paviljon (-an, -oid); летний павильон kezapaviljon

**паводок** liža||ve|zi (-den, -t); keväz' ||vezi; начался паводок libui keväz' -vezi; паводком затопило ближайшие к реке покосы ližavezi (keväz' -vezi) upoti läheližed randnitud

**падать** 1. (*валиться на землю*) lan|geta (-kteb, -ksi); мы бежали вперед, падали и вновь бежали mö joksım edeherpäi, lanksım i möst joksım; с деревьев падают листья ruišpäi lakteba lehtesed; 2. (*идти: об атмосферных осадках*) sad|ada (-ab, -oi); мокрый снег падал крупными хлопьями märgäd lunt sadoi jaredoil tukuil ◇ со смеху падать iloho käta; они со смеху падают heid iloho kändab

**падеж** känd (-on, -oid); поставь слово в нужный падеж pane sana tarbhaižehe kändho; в вепском языке больше падежей, чем в русском versän keles om enam kändoid, mi venäkeles

**падежный** känd||-; падежное окончание kändlor; падежная система kändsistem

**падение** 1. (*стремление к земле под действием собственной тяжести*) lanktend (-an, -oid); дерево накренилось и грозило падением ru koverzihe i grazi lankendal; 2. (*снижение*) laskend (-an, -oid); падение цен arvoiden laskend

**падчерица** tütrindam (-an, -id); сказка повествует о том, что мачеха не

любила падчерицу sarn starinoičeb siš, miše emindam ei navedind tütrindamad

**паёк** sөm||andmu|z (-sen, -st, -sid), сухой паёк kuiv sөmandmuz, месячный паёк kusөmandmuz

**пазуха** pov|i (-en, -id); šiz|al (-län, -lid); положить за пазуху panda povehe (šizläha); держать за пазухой pidäda šizläs (poves)

**пакет** paket (-an, -oid); посмотри-ка, что там в пакете находится kacuške, midä sigä paketas om

**паковать** pakui|da (-b); kera|ta (-dab, -zi); паковать вещи pakuida (kerata) tavaroid; отец пакует одежду для поездки tat keradab sobid matkaha

**палата** 1. (*больничное помещение*) palat (-an, -oid); läžui||honu|z (-sen, -st, -sid); врач обходит палаты lekar' käveleb palatoidme; 2. (*учреждение*) vald||honu|z (-sen, -st, -sid), двухпалатный парламент: нижняя и верхняя палаты kaks' honusine parlament: alahaine da ülähaine valdhonuz

**палатка** kangaz||kod|a (-an, -id); торговая палатка tavarkoda

**палач** surmiči|i (-jan, -joid)

**палец** (*руки*) sorm (-en, -id); (*ноги*) barb|az (-han, -ast, -hid); большой палец руки reigol; указательный палец руки orasorm; средний палец руки sur' sorm; безымянный палец руки nimetoi sorm; считать по пальцам lageda sormil; кончики пальцев sormiden näpižed

**палитра** muju||lauda|ine (-izen, -št,



-ižid); пользоваться палитрой kävutada mujulaudašt

**палить**<sup>1</sup> (*обжигать*) polt|ta (-ab, -i)

**палить**<sup>2</sup> (*стрелять*) am|pta (-bub, -bui); за рекой палят из ружей järven taga amptas oružjijšpäi

**паля** pal'l' (-an, -oid); паля – красная рыба pal'l' om rusked kala

**палка** kalu (-n, -id); лыжная палка suks'kalu

**палочка**: барабанная палочка tikitak

**палуба** laivan||lav|a (-an, -oid); верхняя палуба laivan ülälava; нижняя палуба laivan alalava; открытая палуба laivan avoinlava

**пальба** ambund (-an); ambuskelu|z (-sen, -st)

**пальма** pal'm (-an, -oid); кокосовая пальма kokospal'm

**пальто** pal't (-on, -oid); надеть пальто panda pal't päle; снять пальто gušta pal't

**памятник** mušt||pac|az (-han, -ast, -hid); памятник Пушкину Puškinan muštрасаз

**память** mušt (-on, -oid); зрительная память nägumušt; слуховая память kulumušt; дарить на память lahjoita muštoks

**паника** kidal|jokselu|z (-sen, -st); все были во власти паники kaik oliba kidajokselusen valdas

**панорама** panoram (-an); панорама города lidnan panoram

**пансион** (*полное содержание*) täuz'holišt (-on, -oid); находиться на полном пансионе olda täüz'holištos

**пансионат** (*род гостиницы*) pansionat (-an, -oid); жить в пансионате eläda pansionatas

**папа** tat (-an, -oid); (*при обращении*) tatam; папа, ты не знаешь, где мои ложки? tatam, ed-ik sinä teda, kus minun suksed oma? мальчик пришёл вместе с папой prihaine tuli ühtes tatanke

**папироса** papiros (-an, -id); pipk (-an, -oid); брось папиросу taci pipk

**папка** hodr (-an, -id); папка для тетрадей lehtikhodr

**папоротник** säni||jaug (-an, -oid)

**пар**<sup>1</sup> 1. (*газообразное вещество*) puru (-n, -id); пар от самовара puru samvaraspäi; 2. (*в бане*) löun (-un, -uid); поддай пару taci löunud

**пар**<sup>2</sup> (*в севообороте*) kezand (-on, -oid); оставить поле под паром tacata pöud kezandoks

**пара** par (-an, -oid); купила пару сапог ostin paran kengid; пара книг kaks' kirjad

**параграф** paragraf (-an, -oid); разделить на параграфы jagada paragrafoile

**парад** parad (-an); празник||astund (-an, -oid); участвовать в параде ühtneda praznikastundaha

**парадный**: парадный вход päverai; войти через парадный вход tulda päverajan kal't

**парализовать** kid'žmoit|ada (-ab, -i)

**паралич** ičeze kibu (ičeze kibun); дед умер от паралича ded koli ičeze kibuhu

**параллель** 1. (*географический термин*) ma||leveduz'pird (-an, -oid); параллели и меридианы maleveduz'pirdad i mapiduz'pirdad; 2. (*сопоставление*) rindatu|z (-sen, -st, -sid); между ними трудно провес-

- ти параллель heiden keskes om jü-  
ged tehta rindatuz
- параллельный** paralleli|ne (-žen, -št,  
-žid); параллельные линии не пе-  
ресекаются paralleližed pirdad ei  
vasttkoiš
- парашют** lasketi|m (-men, -nt, -mid);  
parašut (-an, -oid); прыгнуть с па-  
рашютом hüpähtada lasketimen  
abul (parašutan abul)
- парень** prih|a (-an, -oid); взрослые  
парни и девушки aigvoččed prihad  
i neiččed
- парик** tego||tuk|ad (-id); надеть парик  
panda pähä tegotukad
- парикмахер** hibuz||masta|r' (-in, -id);  
умелый парикмахер kädekaz hi-  
buz' mastar'; дамский парикмахер  
naižiden hibuzmastar'
- парикмахерская** keričimišt (-on); я  
завтра иду в парикмахерскую,  
хочу сделать новую стрижку minä  
lähten homen keričimištoho, tahtoin  
tehta uden sugičusen
- парить** 1. (подвергать действию  
пара при варке) haudut|ada (-ab,  
-i); раньше в деревне парили репу  
ende küläs haudutadihe nagrišt;  
2. (подвергать воздействию вени-  
ком в бане) vastoi|da (-b); парить  
спину веником vastoida sel'gäd
- парить** 1. (лететь, держась в воз-  
духе) lend|eltas (-lese, -lihe); ястреб  
парит в воздухе habuk lendlese  
il'mas; парить в мыслях lendeltas  
meliš; 2. (выделять пар, тепло)  
purut|ada (-ab, -i); в лесу после дож-  
дя парило mecas vihman jäl'ghe  
puruti
- париться** 1. (вариться) hau|ttas

- (-duse, -duihe); молоко парится в  
печи maid hauduse päčiš; 2. (в бане)  
vastoi|das (-še, -he); он парился бе-  
рёзовым веником hän vastoihe koi-  
vuižel vastal
- парк** 1. (большой сад) puišt (-on,  
-oid); городской парк lidnanpuišt;  
2. (место стоянки транспорта)  
avto||sijaduz||taho (-n, -id); троллей-  
бус следует в парк trolleibus mäneb  
avtosijaduztahoze
- паркет** parket (-an); танцевать на  
паркете легко parketal om kebn tan-  
cuida
- паркетный** parket||-; паркетный пол  
parketlava; паркетная доска parket-  
laud
- парламент** parlament (-an); выборы  
в парламент valičused parlamentaha
- парник** purunik (-an, -oid); посадить  
в парник ištutada purunikaha
- парный** para|ine (-ižen, -št, -ižid);  
парные числа paraized lugud
- паровоз** puru||vedi|m (-men, -nt, -mid)
- пародия** parodi|i (-jan, -joid); театр  
пародий parodiiteatr
- пароль** peit||san|a (-an, -oid); пользо-  
ваться паролем при включении  
компьютера kävutada peitsana tedo-  
mašinan avaites
- паром** laut (-an, -oid); переправить-  
ся на пароме ehtatadas lautal
- пароход** puru||laiv (-an, -oid); речной  
пароход jogilaiv
- парта** part (-an, -oid); положить кни-  
ги на край парты panda kirjad par-  
tan göunale; сиди за партой пра-  
вильно ištu partan taga oikti
- партер** parter (-an); я купил билет в  
партер minä ostin parterbilet

**партизан** partizan (-an, -oid)  
**партизанский** partizan||-; партизанский отряд partizanjouk  
**партийный** partijan; партийный комитет partijan komitet  
**партия** parti|i (-jan, -joid)  
**партнёр** partn'or (-an, -oid); партнёр в танце kargpartn'or; торговый партнёр tavarmöndan partn'or  
**парус** pureh (-en, -t, -id); лодка с парусом veneh purehenke (purehveneh)  
**парусник** pureh||laiv (-an, -oid); состязания парусников purehlaivoiden voidub; парусник накренился на сильном ветру purehlaiv kai-gui koval tul-leil  
**парусный** pureh||-; парусное судно purehlaiv  
**пасека** mezjaiž||tarh (-an, -oid); мой дед мечтает о своей пасеке minun dedain uništav ičeze mezjaižtarhas  
**пасмурный** pil'vesi|ne (-žen, -št, -žid); в пасмурную погоду в лесу легко заблудиться pil'vesižen sän om kebn segoida mecha  
**пасовать** pasui|da (-b)  
**паспорт** rasport (-an, -oid); предъявить паспорт ozutada rasport  
**пассажир** matknik (-an, -oid); большинство пассажиров вышло на верхнюю палубу matknikoiden enambišt tuli laivan ülälavale  
**пассажирский** matk||-; пассажирское судно matklaiv  
**паста** past (-an, -oid); сегоитуз (-sen, -st, -sid); детская зубная паста lapsiden hambazsegoituz  
**пастбище** omalu|ine (-izen, -št, -ižid); отправить скот утром на пастбище satta živatoid homendesel omaluižele

**пасти** paimel|ta (-ndab, -nzi); мой дед пас коров и телят на берегу реки minun dedain paimenzi lehmid i vazoid jogen randal  
**пастух** paim|en (-nen, -ent, -nid); у нас до сих пор нет пастуха meil ei ole paiment tähäσαι; у пастуха много забот paimnel om äi holid  
**пасть** su (-n, -id), в медвежьей пасте kondjan sus  
**пасха** äi||päiv (-än, -id); на пасху äipäivän  
**пасынок** poigindam (-an, -id)  
**патриарх** patriarh (-an, -oid); патриарх Московский и Всея Руси kai-ken Venäman da Moskvan patriarh  
**патриот** patriot (-an, -oid)  
**патрон** patron (-an, -oid)  
**пауза** aig||keskust (-an, -oid); сделать паузу tehta aigkeskust; во время паузы keskustan aigan  
**паук** hämä||houk (-un, -uid); в сети паука попала муха hämähoukun verkoihe putui kärbhaine  
**паутина** hämä||houkun||verk (-on, -oid)  
**пафос** rafos (-an); говорить с пафосом rafišta pafosanke  
**пахарь** künda|i (-jan, -jid)  
**пахать** күn|tta (-dab, -di); мой дед пахал землю minun dedoi kündi mad  
**пахнуть** муju|da (-b, -i); (плохо) hai|šta (-žub, -žui); в доме пахнет пирогами pertiš mujub pirgoile  
**пахота** күndand (-an, -oid)  
**пахта** pihti||maid (-on)  
**пациент** läžu|i (-jan, -jid)  
**пачка** pačk (-an, -oid); пачка чая čaipračk  
**пачкать** redust|ada (-ab, -i); (углём)

- hilest|ada (-ab, -i); (*молоком*) maidost|ada (-ab, -i); (*смолой*) tervast|ada (-ab, -i)
- пачкаться** redustu|da (-b, -i); пол испачкался lava redustui; пачкаться кровью čakastuda
- паштет** paštet (-an, -oid); мясной паштет lihapaštet; рыбный паштет kalapaštet
- певец** rajonik (-an, -oid); известный певец tetab rajonik
- педагог** opendai| (-jan, -jid); pedagog (-an, -id); педагоги нашей школы meiden školan opendajad
- педагогика** kazvatuz||tedo (-n, -id)
- педагогический** pedagogi|ne (-žen, -št, -žid); opendai||-; педагогический коллектив opendaikund; педагогический университет pedagogi|ne korgedškol
- педаль** polgi|m (-men, -nt, -mid); педаль велосипеда velokezran polgim; педаль тормоза seižutuzpolgim
- педиатр** lapsen||leka|r' (-rin, -rid); pediatr (-an, -oid)
- пейджер** vestin||siridi|m (-men, -nt, -mid)
- пейзаж** londuz||kuv|a (-an, -id); лесной пейзаж mecan kuva
- пекарня** leibän||praštam (-on, -oid); работать в пекарне rata leibänpraštam
- пекарь** leibän||prašta|i (-jan, -jid)
- пеленать** kabaloi|ta (-čeb, -či); пеленать малыша kabaloiita vagahašt last
- пелёнка** kabal (-on, -oid); ruka|ine (-ižen, -št, -ižid)
- пемза** meri||vaht (-on, -oid)
- пена** vaht (-on, -oid); мыльная пена muilvaht ◇ с пеной у рта su vahtos
- пенал** pirdim||hodr (-an, -id); из пена
- нала pirdimhodraspäi; в пенал pirdimhodrha
- пенальти** penalti (-n, -d)
- пение** rajatand (-an, -oid); урок пенения rajatandurok
- пенистый** vahtoka|z (-han, -st, -hid); пенистые волны бились о крутой берег vahtokahad aldod (lainhed) löihe mürkaha randha
- пениться** vahtostu|da (-b, -i); волны бурлили и пенились aldod (lainhed) brunciba i vahtostuiba
- пенопласт** penoplast (-an, -oid)
- пенка** kerteh (-en, -t, -id); поверхность молока была покрыта румяной пенкой maidon pind oli kattud kâbedal kerteheil; дайте мне молоко без пенки antkat minei maid kertejeta; пенки на молоке не было maidos ei olend kerteht
- пенсионер** pensioner (-an, -oid); pensii||melz' (-hen, -st, -hid)
- пенсия** pensii (-jan, -joid)
- пень** kand (-on, -oid); сидеть на пне ištta kandol
- пенька** lin (-an)
- пеньковый** lin||-; linasi|ne (-žen, -št, -žid); пеньковая пакля linkabe; пеньковая верёвка linasine nor
- пепел** tuhk (-an, -id); даже весь пепел улетел в трубу eskai kaik tuhki lendi päčturuhu ◇ подняться из пепла libuda tuhkaspäi
- первенец** ezmäine laps' (ezmäižen lapsen, ezmäšt last, ezmäižid lapsid)
- первенствовать** olda ezmäižen (om ezmäine, oli ezmäine); первенствовать в учёбе olda ezmäine opendus; он первенствует во всех делах hän om ezmäine kaikiš azjoiš

**первобытный** ende||vanh (-an, -oid);  
первобытные времена endevanhad  
aigad

**первоисточник** aug||läht|e (-ken, -et,  
-kid); пользоваться первоисточни-  
ками kävutada auglähtkid; в школь-  
ной библиотеке я не мог найти ни  
одного первоисточника по своей  
теме školkirjištos minä en void  
löuta ni üht auglähtet ičein teman  
mödhe

**первозданный** koskmatoi|i (-man, -nt,  
-mid); aug||-, первозданный слой  
земной коры koskmatoi mankor?

**первоочередной** ezi||sijali|ne (-žen,  
-št, -žid); первоочередные задачи  
ezisijaližed tegendad

**первоцвет** ezmäine änik (ezmäižen  
änikon, ezmäšt änikod, ezmäižid äni-  
koid)

**первый** ezmä|ine (-ižen, -št, -ižid);  
первого января vilukun ezmäižen  
päivän; жить на первом этаже eläda  
ezmäižel žirul

**переваривать** sulat|ada (-ab, -i); пе-  
реваривать пищу sulatada sömäd  
**переваривание** sömän||sulatu|z (-sen,  
-st)

**перевод** 1. (*перемещение с места на место*) sirdänd (-an, -oid); перевод в следующий класс sirdänd toižeh klassaha; 2. (*передача текста или разговора на другом языке*) kändand (-an, -oid); перевод сказки на вепский язык sarnan kändand vepsän kel'he; 3. (*передвижение денежных средств*) raha||oigendu|z (-sen, -st, -sid); я получил вчера почтовый перевод minä sain eglai ročtrahaoigendusēn

**переводить** 1. (*передвигать*) sir|ta (-däb, -di); меня перевели во второй класс mindai sirtihe toižeh klassaha; 2. (*передать текст на другом языке*) kä|ta (-ndab, -ndi); мне труднее переводить текст с русского языка на вепский minei om jügedamb käta tekst venän kelespäi vepsän kel'he

**перевоз** 1. (*перемещение*) vend (-an, -oid); перевоз вещей kaluiden vend; 2. (*место переправы*) ehtatuz||sija (-an, -oid); на перевозе стояло много машин ehtatuzsijal oli äi mašinoid

**перевозить** 1. (*перемещать с места на место*) ve|da (-b, -i); перевозить грузы veda jüguid; 2. (*переправлять*) ehtat|ada (-ab, -i); перевозить людей через реку ehtatada ristituid päliči joges

**переворачивать** 1. (*переставлять другой стороной*) kä|ta (-ndab, -ndi); переворачивай страницы побыстрее! kända lehtpoled teramba! 2. (*опрокидывать*) kumai|ta (-dab, -ži); переворачивать чашку kumaita čaškad

**переворот** kumaidu|z (-sen, -st, -sid); переворот во власти valdankumaiduz; политический переворот politine kumaiduz; переворот в науке kumaiduz tēdo-oblastiš

**перевыполнение** üličēnd (-an, -oid); перевыполнение рабочей нормы radnorman üličēnd

**перевыполнять** üli|ta (-čēb, -či); перевыполнять все нормы ülita kaik normad

**перевязать** sido|da (-b, -i); (*верёвкой*) poroi|da (-b); перевяжи руку

sido käzi; надо перевязать дровни верёвкой, чтобы дрова не падали pidab noroida regi, miše haugod ei lankteniži

**перевязка** 1. (*действие*) kärind (-an); перевязка больных уже закончилась läžujiden kärind om jo lopnus; 2. (*результат*) käri|m (-men, -nt, -mid), на руке перевязка kădes om kärim

**переговоры** paginad kesknezoi (paginoid kesknezoi); стол переговоров paginlaud; сесть за стол переговоров ištta paginlaudan taga

**перегородка** sein||keskust (-an, -oid); построить перегородку tehta sein-keskust

**перёд** edu|z (-sen, -st); весь перёд пальто был запачкан kaik pal'ton eduz oli redustadud

**перед(о)** 1. (*о месте: где*) edes; перед домом растёт берёза pertin edes kazvab koiv; он сидит передо мной hăn ištub minun edes; передо мной была синяя гладь озера minun edes oli sinine järven laid; 2. (*о месте: куда*) edehe; не вставай передо мной ala seižutade minun edehe; встаньте все передо мной seižutagatoiš kaik minun edehe; остановись перед домом azotade pertin edehe; 3. (*о времени: когда*) edel; перед дождём edel vihmad; перед Новым годом edel Ut Vot

**передавать** an|tta (-dab, -doi); передавать книги через брата antta kirjoid vellen kal't

**передача** 1. (*радиопрограмма*) radio||pagin (-an, -oid); (*телевизионная программа*) tele||ozute|z (-sen,

-st, -sid); 2. (*продукты питания, передаваемые в больницу*) to-maiž|ed (-id)

**передельвать** tehta udes (tegeb udes, tegi udes)

**передвигаться** sird|eltas (-lese, -lihe); из-за жары мы передвигались очень медленно räken tagut mö sirdlimoiš lujas hilläšti

**передний** ezi||-; ezi|ne (-žen, -št, -žid); корова ушибла переднюю ногу lehm sataŋ ezižen jaugan ◇ передний гласный eziän'kulund

**передник** ezi||paik (-an, -oid); надень передник! pane ezipaik päle!

**передовик** ezinik (-an, -oid)

**передохнуть** hengaht|ada (-ab, -i); lebaht|ada (-ab, -i)

**передышка** hengahtu|z (-sen, -st, -sid); lebahtu|z (-sen, -st, -sid)

**переживание** palahtelu|z (-sen, -st, -sid); это не стоит ваших переживаний nece ei maksa teiden palahtelusiđ

**переживать** palahtel|das (-ese, -ihe); мать переживает за своего сына tam palahtelese ičeze poigas; не переживай ты так! ala palahtelde tuga! мы переживали из-за болезни нашего друга mö palahtelimoiš meiden sebrarikan läžundan tagut

**перезимовать** tal'vehti|da (-b); птицы перезимовали в дальних краях lindud tal'vehtiba edahaižiš agjoiš

**переизбрать** valita udes (valičeb udes, valiči udes)

**переименование** nimen||vajehtu|z (-sen, -st); переименование улиц irdoiden nimenvajehtuz

**переименовать** vajehtada nimi (vajehtab nimi, vajehti nimen)  
**перекладина** poiku|z (-sen, -st, -sid); дверная перекладина uksen poikuz  
**перекрёстный** rist||-; перекрёстный огонь ristlämoi  
**перекрёсток** rist||te (-n, -id); te||sa|r' (-ren, -r't, -rid); встретиться на перекрёстке vastatas risttel; остановиться на перекрёстке seisutade te-sarele  
**перекусить** surust|adas (-ase, -ihe); я уже немного перекусил minä surustimoi jo vähäizel; надо бы перекусить немного pidaizī semeta ümbri nabas vähäizel  
**перелётный** keza||-; перелётные птицы keزالindud  
**переливание** 1. (*перекачивание*) sirdänd||-; переливание крови veren sirdänd; 2. (*сверканье*) kiltatu|z (-sen, -st); переливание красок mujuiden kiltatuz  
**перелистывать** lehtel|ta (-eb, -i); перелистывать книгу lehtelta kirj  
**перелом** katkoimu|z (-sen, -st, -sid); перелом руки käden katkoimuz  
**перемена** 1. (*изменение*) vajehte|z (-sen, -st, -sid); вас ожидают перемены в жизни teid varastaba elon vajehtesed; 2. (*перерыв*) rat'k||aig (-an, -oid); во время школьной перемены školrat'kaigan  
**переменный** vajehteli|ne (-žen, -št, -žid); с переменным успехом vajehteližel satusel  
**переменчивый** vajehtu|i (-jan, -jid); переменчивая погода vajehtui sä  
**перемешивать** segoit|ada (-ab, -i); мальчик тщательно перемешивал

краски prihaine segoiti mujuid holevašti  
**перемешиваться** segoitu|da (-b, -i); всё перемешалось в голове kaik segoitui päš  
**перемирие** kožmuz||aig (-an)  
**переносица** nenan||ju|r' (-ren, -r't, -rid)  
**переносной** sirdänd||-; переносная лампа sirdändlamp  
**переносный** kuvali|ne (-žen, -št, -žid); переносное значение kuvaline znamoičend  
**переписывать** kirjutada udes (kirjutab udes, kirjuti udes)  
**перепись** kirjutami|ne (-žen, -št, -žid); перепись населения rahvahan kirjutamine; по данным переписи населения rahvahan kirjutamižen mödhe  
**переплёт** ko|r' (-ren, -r't, -rid); переплёт книги порвался kirjankor' om turenu  
**переполненный** čuhunke; переполненная корзина puzu čuhunke  
**перепонка** sido||nahk (-an, -oid); барабанная перепонка korvan sidonahk  
**переправа** ehtatuz||sija (-an, -oid); мы провели много времени на переправе mö mänetin äi aigad ehtatuzsijal  
**переправлять** ehtat|ada (-ab, -i); переправлять на лодке ehtatada venehel  
**переправляться** ehtat|adas (-ase, -ihe); переправляться на плоту через реку ehtatadas lautal päliči joges  
**перепутать** segoit|ada (-ab, -i); он перепутал всё на свете hän om kaiken segoitanu

**перераспределить** jagada udes (jagab udes, jagoi udes)

**перерыв** keskust (-an, -oid); rat'k|aig (-an, -oid)

**пересадить** sir|ta (-däb, -di); пересадить пуговицы sirta nübläd; пересадить кожу sirta nahk; пересадить цветы sirta änikod

**пересадка** sirdänd (-an, -oid)

**переселенец** sirdänik (-an, -oid); в нашей деревне много переселенцев из заброшенных деревень meiden külläs om äi sirdänikoid tactud külišpäi

**переселить** sir|ta (-däb, -di); переселить в деревню sirta elämaha küläha; нас переселили в другой дом meid sirtihe toižhe pert'he

**пересечение** ristikoičend (-an); пересечение дорог tesar'

**пересечь** ülit|ada (-ab, -i); пересечь государственную границу ülitada valdkundan röun

**переставать** heit|ta (-äb, -i); lop|tas (-ihe, -iše); перестань говорить вздор! heitä tühj pagin! дождь перестал vihm lopihe

**переставить** vajeht|ada (-ab, -i); переставить слова в предложении vajehtada sanoiden jäl'genduz sanundas

**переулок** ird|kuj|a (-an, -id); идти по переулку astta irdkujadme

**переход** 1. (*перемещение на другую сторону*) ülitand (-an, -oid); переход через границу valdkundröunan ülitand; 2. (*специально устроенное место для перемещения на другую сторону*) ülituz|te (-n, -id); переходи улицу только по переходу astu toižele irdan polele vaiše ülituztedme

**переходный** vajehtuz|(-; переходный возраст vajehtuzigä; в переходном возрасте vajehtuzigäs

**перечень** lugetiž (-šen, -št, -šid); перечень книг kirj|lugetiž

**перешеек** kaglu|z (-sen, -st, -sid); (*между двумя озёрами*) järven|kesk (-en, -id); (*между двумя болотами*) so|kesk (-en, -id); деревня находилась на узком перешейке между двумя озёрами külä sijažihe kaidal järvenkeskel; на перешейке между двумя болотами мы

отдохнули mö lebaižimoiš sokeskel

**перила** kaič|pu|d (-id); перила лестницы rordhiden kaičrud; держись за перила! pidelte kaičpuiš!

**период** aig|keskust (-an, -oid); за короткий период lühüdas aigkeskustas

**перламутровый** hel'mesi|ne (-žen, -št, -žid); перламутровый блеск hel'mesine hoštand

**перо** (*мелкое*) höun|eh (-hen, -eht, -hid); (*крупное*) suug (-an, -id); перо птицы lindun höüneh; куры роют перья kanad sordaba suugid; очистить от перьев hüunehtida

**перпендикулярный** rüšt|oi|ged (-ktan, -ktoid); опустить перпендикулярную линию на плоскость laskta rüštoiged pird tazale

**перрон** perron (-an, -oid); ждать поезд на перроне varastada pojezdad pergonal

**персона** heng (-en, -id); заказ на шесть персон rakičuz kudele hengele

**персонаж** heng (-en, -id); сказочный персонаж sarnaline heng; персонажи сказок sarnoiden hended

**персонал** -|kund (-an, -id); лечеб-



ный персонал lekar'kund; учитель-ский персонал opendaikund

**персональный** 1. (*именной*) nimi||-; персональное приглашение ni-mikucund; 2. (*личный: мой*) ičein; (*личный: твой*) ičeiz; (*личный: его, их*) ičeze; (*личный: наши*) ičemoi; (*личный: ваши*) ičetoi; мой персональный рабочий кабинет minun ičein radhonuz; ваши персональные вещи teiden ičetoi tökalud; их персональное мнение heiden ičeze mel'pido

**перспектива** perspektiv (-an, -oid); nägemuz (-sen, -st, -sid); перспективы развития вепсского языка vepsän kelen kehitudan nägemused; перспективы на будущее tulijan aigan nägemused

**перспективный** perspektivi|ne (-žen, -št, -žid); перспективные работники perspektivized radnikad

**перстень** sormuz (-sen, -st, -sid); надень перстень на палец pane sormuz sormhe

**перхоть** kehn (-an); шампунь от перхоти šampun' kehnašpäi

**перчатки** sormiko|d (-id); надеть перчатки panda sormikod kädehe

**пёс** iža||koir (-an, -id)

**песенник** rajo||kirj (-an, -oid)

**песец** rohjoiz||reboi (-d)

**песня** rajo (-n, -id); петь вепсские народные песни rajatada vepsän rahvahan rajoid

**песок** let|e (-ken, -et); весь берег был покрыт мелким жёлтым песком kaik rand oli kattud henol rakuizel letkel; на этих берегах только камешки, песка нет nenil randoil oma

vaiše kivuded, letet ei ole ◇ сахарный песок saharpesk

**песочница** lete||aidik (-on, -oid); дети играют в песочнице lapsed vändaba leteaidikos

**пессимизм** pessimizm (-an); впасть в пессимизм langeta pessimizmaha

**пест** petk|ol (-lon, -loid); толочь пестом surda petklol

**пестик** tučki|m (-men, -nt, -mid); petk-lo|ine (-izen, -št, -ižid); толочь картошку пестиком surda kartohkoid petkloižel

**пёстрый** kirjav (-an, -id); пёстрые ткани kirjavad kanghad; пёстрая ковра kirjav lehm

**песчаный** led (-on, -oid); lete||-; letkesi|ne (-žen, -št, -žid); посадить растения в песчаную почву ištutada kazvmusid ledho maha; песчаный берег озера letkesine järven-gand; песчаная земля letema

**петля** 1. (*отверстие для застёгивания пуговицы*) läbi||reig (-un, -uid); обметать петли lotoida läbireigud; 2. (*в вязании*) sil'mä|ine (-izen, -št, -ižid); считать петли lugeda sil'mäižid

**петух** kukoi (-n, -d); петух поёт kukoi launub; проснуться с петухами heraštuda kukoinlaunuiš

**петь** rajat|ada (-ab, -i); (*о петухе*) laun|da (-ub, -ui); я люблю петь minä navedin rajatada; петух поёт kukoi launub

**печалиться** hubdu|da (-b, -i); не печалься, всё будет хорошо ala hubdu, kaik linneb hüvin; что так печалишься? mikš oled muga hubdunu?

**печаль** oral (-an, -oid); находиться в печали olda opalas; меня одолевают печаль и тоска minä olen oralan i tuskan valdas

**печальный** opalahi|ne (-žen, -št, -žid); меня одолели печальные мысли mindai sebaziba opalahized meletused

**печатание** painand (-an); печатание книг kirjoiden painand

**печатать** pain|da (-ab, -oi)

**печатный** painuz||-; печатная машина painuzmašin

**печать**<sup>1</sup> (*печатание*) painand (-an, -oid); painu|z (-sen, -st, -sid); подписано к печати allekirjutatud painusehe; цветная печать tujurainand

**печать**<sup>2</sup> 1. (*на документах*) pečat' (-tin, -tid); поставить печать panda pečat'; 2. (*след*) jäl'g (-en, -id); znam (-an, -oid); печать времени aigan jäl'g

**печень** maks (-an, -oid); печень болит maksan kibištab

**печенье** keks|ad (-oid); raštiko|d (-id); попробуй это новое печенье, очень вкусное tuja nenid uzid raštikoid (keksoid), oma ani magukahad

**печь** räč (-in, -id); (*каменка в бане*) küudug (-an, -id); затопить печь panda räč lämähä; кошка сидит на печи kaži ištub räčil

**пешеход** jaugnik (-an, -oid); astu|i (-jan, -jid)

**пешеходный** jaug||-; käveluz||-; пешеходная дорожка jaugtehut; пешеходный мост käveluzsild; пешеходный переход irdan ülituz

**пешком** astti; jaugai; добираться пешком sadas astti (jaugai)

**пешня** pura|z (-han, -st, -hid); долбить лёд пешней kokšida jäd purahal

**пещера** mägi|londu|z (-sen, -st, -sid)

**пианино** piano (-n, -id); играть на пианино väta pianol

**пианист** pianon||vända|i (-jan, -jid)

**пиво** olu|t (-den, -t, -zid); бутылка пива oluden butulk

**пиджак** pinžak (-on, -oid); надень пиджак, прохладно pane pinžak päle, om viluhk

**пижама** ö||sob|a (-an, -id); надень пижаму pane ösoba päle

**пика** keih|az (-an, -ast, -id)

**пила** pil (-an, -oid); пользоваться пилой kävutada pilad

**пилот** lenda|i (-jan, -jid)

**пинать** potk|ta (-ib, -i); не пинай! ala potki! пинать мяч potkta mäčud

**пинок** potk (-un, -uid); дать пинка antta potk

**пион** pion (-an, -oid); высаживать пионы ištutada pionoid

**пипетка** tipputi|m (-men, -nt, -mid); закапать капли пипеткой panda tipruid tipputimel

**пират** meri||razbainik (-an, -oid)

**пирог** pirg (-an, -oid); пирог с рыбой kalakurnik; пирог с брусникой bolpirg; печь пироги raštta pirgoid

**писатель** kirjaili|i (-jan, -joid); союз писателей kirjailijoiden ühtištuz

**писать** kirjut|ada (-ab, -i); писать письма kirjutada kirjeižid; пиши грамотно kirjuta oikti

**пистолет** pistolet (-an, -oid)

**письменность** kirjutuz||ke|l' (-len, -l't, -lid); вепсская письменность veps-läine kirjutuzkel'; возродить письменность udessündutada kirjutuzkel'

**письменный** kirjali|ne (-žen, -št, -žid); kirjutuz|-; письменный ответ kirjaline vastuz; письменный стол kirjutuzstol

**письмо** 1. (послание) kirje|ine (-ižen, -št, -ižid); начал вчера писать письмо, да не закончил, оставил посередине zavodin kirjutada kirješt eglai, da en lopind, jätin kesken; отправить письмо oigeta kirjeine; получить письмо sada kirjeine; 2. (буквенное обозначение устной речи) kirjutuz||ke|l' (-len, -l't, -lid); отметить на письме запятой znamoiče kirjutuzkeles katkimel

**питомец** kazvanik (-an, -oid); лесные питомцы mecan kazvanikad

**питомник** kazvatuz||tarh (-an, -oid); питомник лекарственных растений zel'l'heiniden kazvatuztarh

**пить** jo|da (-b, -i); мне хочется пить minä tahtoin joda; пейте молоко jogat maidod

**пихта** piht (-an, -oid)

**пища** söm (-än, -id); это растение не годится в пищу nese kazvmuz ei kožu sömähä

**пищать** čin|kta (-gub, -gui); (о насекомых) pinäi|ta (-dab, -ži); на дворе пищат цыплята irdal činguba kapnproigad; комар пищит säs'k pinäidab

**пищевод** sönd||kurk (-un, -uid)

**пищеварение** sömän||sulatu|z (-sen, -st)

**пищевой** söm|-; пищевые отходы sömjändused

**пиявка** poro||mado (-n, -id); пиявка в ногу впилась poromado imihe jaugha

**плавание** ujumi|ne (-žen, -št, -žid); ujund (-an); секция по плаванию ujundsebr; да кто же не любит плавания?! ka kenak ei navedi ujumišt'!

**плавать** 1. (двигаться влпавь – о человеке) uju|da (-b, -i); плавать на спине ujuda selgäl; плавать брасом ujuda brassladul; дети плавают в озере lapsed ujuba järves; мы плаваем с удовольствием mö ujum hüviš meliš; не плавайте долго! algat ujugoi hätken! 2. (передвигаться по поверхности воды – о каравлях, лодках и т.д.) ajel| ta (-eb, -i); (на вёсельной лодке) sou|ta (-dab, -di); (на парусной лодке) purehti|da (-b); плавать на моторной лодке ajelta motorvenehel; мы вчера плавали на паруснике mö purehtim eglai; пойдём плавать на лодке astkam venehel soudmaha

**плавать** 2. (передвигаться по поверхности воды – о каравлях, лодках и т.д.) ajel| ta (-eb, -i); (на вёсельной лодке) sou|ta (-dab, -di); (на парусной лодке) purehti|da (-b); плавать на моторной лодке ajelta motorvenehel; мы вчера плавали на паруснике mö purehtim eglai; пойдём плавать на лодке astkam venehel soudmaha

**плавать** 2. (передвигаться по поверхности воды – о каравлях, лодках и т.д.) ajel| ta (-eb, -i); (на вёсельной лодке) sou|ta (-dab, -di); (на парусной лодке) purehti|da (-b); плавать на моторной лодке ajelta motorvenehel; мы вчера плавали на паруснике mö purehtim eglai; пойдём плавать на лодке astkam venehel soudmaha

**плавать** 2. (передвигаться по поверхности воды – о каравлях, лодках и т.д.) ajel| ta (-eb, -i); (на вёсельной лодке) sou|ta (-dab, -di); (на парусной лодке) purehti|da (-b); плавать на моторной лодке ajelta motorvenehel; мы вчера плавали на паруснике mö purehtim eglai; пойдём плавать на лодке astkam venehel soudmaha

**плавать** 2. (передвигаться по поверхности воды – о каравлях, лодках и т.д.) ajel| ta (-eb, -i); (на вёсельной лодке) sou|ta (-dab, -di); (на парусной лодке) purehti|da (-b); плавать на моторной лодке ajelta motorvenehel; мы вчера плавали на паруснике mö purehtim eglai; пойдём плавать на лодке astkam venehel soudmaha

**плавать** 2. (передвигаться по поверхности воды – о каравлях, лодках и т.д.) ajel| ta (-eb, -i); (на вёсельной лодке) sou|ta (-dab, -di); (на парусной лодке) purehti|da (-b); плавать на моторной лодке ajelta motorvenehel; мы вчера плавали на паруснике mö purehtim eglai; пойдём плавать на лодке astkam venehel soudmaha

**плавать** 2. (передвигаться по поверхности воды – о каравлях, лодках и т.д.) ajel| ta (-eb, -i); (на вёсельной лодке) sou|ta (-dab, -di); (на парусной лодке) purehti|da (-b); плавать на моторной лодке ajelta motorvenehel; мы вчера плавали на паруснике mö purehtim eglai; пойдём плавать на лодке astkam venehel soudmaha

**плавать** 2. (передвигаться по поверхности воды – о каравлях, лодках и т.д.) ajel| ta (-eb, -i); (на вёсельной лодке) sou|ta (-dab, -di); (на парусной лодке) purehti|da (-b); плавать на моторной лодке ajelta motorvenehel; мы вчера плавали на паруснике mö purehtim eglai; пойдём плавать на лодке astkam venehel soudmaha

**плавать** 2. (передвигаться по поверхности воды – о каравлях, лодках и т.д.) ajel| ta (-eb, -i); (на вёсельной лодке) sou|ta (-dab, -di); (на парусной лодке) purehti|da (-b); плавать на моторной лодке ajelta motorvenehel; мы вчера плавали на паруснике mö purehtim eglai; пойдём плавать на лодке astkam venehel soudmaha

**плавать** 2. (передвигаться по поверхности воды – о каравлях, лодках и т.д.) ajel| ta (-eb, -i); (на вёсельной лодке) sou|ta (-dab, -di); (на парусной лодке) purehti|da (-b); плавать на моторной лодке ajelta motorvenehel; мы вчера плавали на паруснике mö purehtim eglai; пойдём плавать на лодке astkam venehel soudmaha

**плавать** 2. (передвигаться по поверхности воды – о каравлях, лодках и т.д.) ajel| ta (-eb, -i); (на вёсельной лодке) sou|ta (-dab, -di); (на парусной лодке) purehti|da (-b); плавать на моторной лодке ajelta motorvenehel; мы вчера плавали на паруснике mö purehtim eglai; пойдём плавать на лодке astkam venehel soudmaha

**плакат** plakat (-an, -oid)

**плакать** itk|ta (-eb, -i); voik|ta (-ab, -i); väri|šta (-žeb, -ži); ты что так горько плачешь? mikš sinä voikad (itked) muga karktas? за стеной плачет ребёнок seinän taga värižeb laps'

**пламя** lesku|z (-sen, -st, -sid); пламя свечи tohusen leskuz

**план** plan (-an, -oid); план работы radon plan

**планета** kosmos||ma (-n, -id); большие и малые планеты sured da pened kosmosmad

**планировать** planui|ta (-čeb, -či); планировать работу на квартал planuita radod voz' nelländeseks; ты планируй свой рабочий день sinä planuiče ičeiz radpäiv

**пластинка** 1. (плоская полоса материала) pa||a (-an, -oid); железная пластинка gaudpala; 2. (диск со звуковой записью) disk (-an, -oid)

**пластырь** leiko||tartuti|m (-men, -nt, -mid); заклеить рану пластырем kleida čaratez leikotartutimel

**плата** 1. (платёж) maks (-un, -uid); плата за проживание maks elos; плата за проезд a|jandmaks; 2. (оплата труда) pauk (-an, -oid); заработная плата gadpauk

**платёжеспособность** maksun||maht (-on); платёжеспособность населения rahvahan maksunmaht

**платёжеспособный** maksun||mahta|i (-jan, -jid); платёжеспособный покупатель maksunmahtai ostai

**платёжный** maksand||-; платёжный документ maksandbumag; платёжная ведомость pauklist

**платить** maks|ta (-ab, -oi); платить за работу maksta rados

**платный** maksuli|ne (-žen, -št, -žid); платная автомобильная стоянка maksuline avtoiden sijaduztaho; платный вход maksuline tulend; платная услуга maksuline holitez

**платок** paik (-an, -oid); платок надет на голову paik om pandud pähä; носовой платок nenapaikaine

**платформа** platform (-an, -oid)

**плафон** lampan||katu|z (-sen, -st, -sid); матовый плафон šagukaz lampankatuz

**плач** itk (-un, -uid); voik (-un, -uid); ребёнок пришёл домой с плачем laps' tuli kodihe voikunke (itkunke)

**плащ** vihm||sob|a (-an, -id); возьми плащ с собой ota vihmsoba kerdale

**плевать** sü||kta (-gib, -gi)

**плед** vill||katu|z (-sen, -st, -sid); накрыться пледом kattas villkatusel; я не вижу нигде моего любимого пледа minä en näge minun armast villkatust nikus

**племенной** hüvä||rodu|ine (-ižen, -št, -ižid); племенной скот hüväroduižed živatad

**племя** heim||-; язык племени heimkel'

**плёнка** 1. (тонкая кожица) kert|eh (-hen, -eht, -hid); 2. (для фотографирования) plönk (-an, -id); проявить плёнку kuvatada plönk

**плесень** homeh (-en, -t, -id); vilik (-on, -oid)

**плеск** läikičend (-an); плеск волны aldon läikičend

**плесневеть** homehtu|da (-b, -i); viliktu|da (-b, -i)

**плести** 1. (перевивая, соединять

*пряди в одно целое* pal'mikoi|ta (-čeb, -či); plet|ta (-ib, -i); мама плетёт дочери косу mama pal'mikoičeb tütrele kasad; 2. (*изготавливать плетением, вязанием*) kuva|ta (-dab, -zi); sido|da (-b, -i); плести из бересты kuvata tohespäi; плести крючком sidoda koukuižel ◇ плести небылицы pağišta tühjad

**плестись** 1. (*изготавливаться плетением, вязанием*) sido|das (-se, -ihe); скатерть никак не плетётся, работа не движется pühkim nikut ei sidode, rad ei sirtte edehpäi; 2. (*идти устало*) hizai|ta (-dab, -ži); ну что ты так плетёшься? nu mikš sinä hizaidad muga?

**плетёный** kuvatud; плетёная корзина kuvatud puzu

**плечи** hardjo|d (-id); рубашка узка в плечах paid om kaid hardjoiš

**плита** keiti|m (-men, -nt, -mid); электрическая плита elektrokeitim; газовая плита gazkeitim; в кухне нет плиты keitimpoles ei ole keitint

**плитка** lastu|ine (-ižen, -št, -ižid); плитка шоколада šokolastuine; паркетная плитка parketlastuine

**пловец** uju|i (-jan, -jid); соревнования пловцов ujujiden voibišteland

**плод** 1. (*растения*) plod (-un, -uid); плоды садовых растений sadkazv-musiden plodud; 2. (*результат, итог работы*) satu|z (-sen, -st, -sid); плоды нашей работы meiden radon satused

**плодовый** plodusi|ne (-žen, -št, -žid); плодовое дерево plodusine pu

**плодородный** vägev (-an, -id); плодородная почва vägev ma

**плодотворный** satuseka|z (-han, -st, -hid); плодотворная работа satusekaz rad

**пломба** hambaz||paik (-an, -oid); поставить пломбу panda hambhaze paik

**пломбировать** paik|ata (-tab, -si); пломбировать зуб paikata hambast

**плоский** lapak (-on, -oid); плоская крыша lapak katuz

**плоскость** taza (-n); опустить перпендикулярную линию на плоскость laskta püštoiged pird tazale

**плот** laut (-an, -oid); переправиться на плоту через реку ehtatadas lautal päliči joges

**плотва** särg (-en, -id)

**плотина** veden||saub (-an, -oid); река была перекрыта плотиной jogi oli sauptud vedensaubal; плотина была не видна vedensaubad ei nägund

**плотник** sauvo|i (-jan, -jid); мастерство плотника sauvojan maht

**плотно** kinktas; плотно закрыть дверь saubata uks' kinktas

**плотность** 1. (*крепкость*) ninevu|z' (-den, -t); плотность древесины run ninevuz'; 2. (*близкая расположенность*) kinktu|z' (-den, -t); было невозможно пролезть сквозь изгородь из-за её плотности ei voidind püzuda aidas läbi sen kinktuden tagut; 3. (*частота*) tihedu|z' (-den, -t); плотность кустарника penzhiš-ton tiheduz'; плотность населения eläjiden tiheduz'

**плотный** 1. (*крепкий*) ninev (-an, -id); плотная древесина ninev pu; 2. (*близко расположенный*) kin|ged (-ktan, -ktoid); плотная дверь kin-

ged uks'; плотная изгородь kinged aid; 3. (*часть*) tihed (-an, -oid); плотный кустарник tihed penzhišt; плотная ткань tihed kangaz

**плохо** hondoin; hubin; ты поступил плохо sinä tegid hondoin (hubin)

**плохой** hond (-on, -oid); hub|a (-an, -id); плохая погода huba (hond) sä; в плохом настроении hondoiš melišt

**площадка** 1. (*ровный, утрамбованный участок земли*) tandreh (-en, -t, -id); взлётно-посадочная площадка lendand- da laskentdandreh; спортивная площадка sporttandreh; детская площадка lapsiden tandreh; у детей нет своей площадки lapsil ei ole ičeze tandreht; играть на детской площадке vāta lapsiden tandrehel; 2. (*место между маршами лестницы*) keskust (-an, -oid); лестничная площадка pordazkeskust; 3. (*сцена*) lav|a (-an, -oid); танцевальная площадка karglava

**площадь** 1. (*городская*) avoin||ird (-an, -oid); круглая площадь kehker avoinird, Красная площадь Москвы Moskvan Rusked avoinird; 2. (*геометрический термин*) pind (-an, -oid); площадь квартиры fateran pind; площадь треугольника koumečoganikan pind

**плюс** 1. (*математический знак*) pl'us (-an, -id); ližaduz||znam (-an, -oid); два плюс три kaks' pl'us koume; поставь сюда плюс pane tänna ližaduzznam; 2. (*о температуре*) pl'us; плюс три градуса koume gradusad lämäd (pl'us koume); 3. (*положительная сторона чего-либо*)

hüvä pol' (hüvān polen, hüvād pol't, hüvid polid); в этом есть свои плюсы necišt oma ičeze hüvād poled

**пляж** kül'bend||rand (-an, -oid); plāž (-an, -id); песчаный пляж letekül'bendrand (leteplāž)

**пляжный** kül'bend||-; пляжный костюм kül'bendsoba

**плясать** kargai|ta (-dab, -ži); плясать вприсядку kargaita küküižil

**пляска** karg (-un, -uid); пуститься в пляску mända karghu

**по** 1. (*о месте: по чему, вдоль чего*): по дороге tedme; спускаться по лестнице lasktas pordhidme; рассыпать по земле širmotada madme; ходить по лесу kävuda mecas; стукнуть по плечу iškta ougas; говорить по телефону pagišta telefonas; по радио передали radios sanutihe; 2. (*о границе распространения действия: куда*): воды по колено vet om kombuihesai; по пояс vö-höσαι; 3. (*согласно чему-либо, кому-либо*) mödhe; по твоему вкусу sinun magun mödhe; по закону käskön mödhe; по решению общего собрания ühthižsuiiman päтусen mödhe; 4. (*о границе во времени: когда*): по ночам öidme; по утрам homendesidme; 5. (*вследствие: из-за чего, по какой причине*) tagut; по болезни läžundan tagut; по твоей вине sinun vigan tagut; 6. (*направить действие: куда*): все разошлись по домам kaik mäniba kodihe; разливать чай по стаканам valada čajud stokanoihe; смотреть по сторонам kacta polihe; рассадить по своим местам ištutada

ičeze sijoile; я скучаю по маме minä tusttun mamad; дети скучают по своим родителям и родственникам lapsed tusttuba kazvatajid da ičhižid; 7. (находиться: где): быть по правую руку olda oiktal kädēl; находиться по левую сторону от дороги olda hural polel tespäi; 8. (соб действия: как): считать по порядку lugeda järgendusēn mödhe; купить по дешёвке ostta odvas; расфасовать яблоки по килограмму fasuida jablokad kilogrammoin; считать по одному lugeda üksin; читать по слогам lugeda tavuul; косить по росе nitta kastkel; 9. (область, сфера действия: какие): приказ по школе školkäsk; занятия по вепскому языку vepšan kelen orenduzčasud; хлопоты по хозяйству emägoičused; 10. (указание на категорию имени собственного: какой): к нам в класс пришёл новый ученик по фамилии Иванов meden klassha tuli uz' orenik Ivanov nimel; щенок по кличке Нутай Nutai-nimine kuži; корова по кличке Лоуккой Loukoi-lehm ◇ по себе знаю iče tedan

**побег<sup>1</sup>** (исчезновение) pago (-n, -id); его побега никто не заметил hänen pagod niken ei homaičēnd

**побег<sup>2</sup>** (растения) vez|a (-an, -oid); молодые побеги nored vezad

**победа** vägestu|z (-sen, -st, -sid); достичь победы sabutada vägestuz

**побеждать** vägest|ada (-ab, -i); побеждать в соревнованиях vägestada voibuiš; побеждать врагов vägestada vihanikoid

**побелка** 1. (известь) vaugištuz|jauh (-on, -oid); растворить побелку segoitada vaugištuzjauh; 2. (действие) vaugištoitand (-an); побелка потолка lagen vaugištoitand

**побережье** randišt (-on); побережье Чёрного моря Mustan meren randišt  
**побираться** raki|ta (-čēb, -či); не побирайся ala rakiče

**поблажка** vällendu|z (-sen, -st, -sid); не делай ему поблажку ala tege hänele vällendust

**поближе** lähemba; подойди поближе и посмотри tule lähemba i kacelda

**поблизости** läheli; lähnašti; (нод рукой) alo|käden; lähe|käden; река находится поблизости от деревни jogi om läheli (lähnašti) küläspäi; смотри, ручка же находится поблизости kacu, kirjutum om ani alokäden (lähekäden)

**поборы** keradus|ed (-id)

**побочный** liža||-; raha||-; побочное действие лекарства zellän rahatego; побочный заработок ližarauk

**побратим** sebruz||-; города-побратимы sebruzlidnad

**повадка** tab|a (-an, -oid); повадки зверей mecživatoiden tabad

**повар** keitäl|i (-jan, -jid)

**поваренный** keit||-; поваренная книга keitkirj

**поведение** ičtaze|vedänd (-an); ičtaze||pidänd (-an)

**повезти** ozastu|da (-b, -i); мне повезло найти попугайчика minä ozastuin löudmaha matksebranikan; мне повезло на экзамене minä ozastuin kodvusen aigan

**повелитель** käski|i (-jan, -joid)

**повелительный** käskijä (-jan, -joid); повелительный тон käskii ään' ◇ повелительное наклонение imperativ

**по-вепски** vepsäks; говорить по-вепски pagišta vepsäks

**поверить** usk|ta (-ob, -oi); трудно в это верить om jüged uskta neche

**повернуть** kärau|ta (-dab, -zi); käl|ta (-ndab, -ndi); поверни голову kägerauda pä; повернуть налево kätä hurale

**поверхностный** pind||-; pindali|ne (-žen, -št, -žid); поверхностный слой земли man pindšoid; поверхностные знания pindaližed tedod

**поверхность** pind (-an, -oid); поверхность земли man pind

**поверье** vero (-n, -id); у вепсов есть много различных поверий, связанных с водой vepsläižil om äi erazvuiččid ühtenzoittud vedehe veroid

**повесить** riput|ada (-ab, -i); повесьте одежду на вешалку riputagat sobad varnha

**повествование** starinoičend (-an)

**повествовательный** pagin||-; повествовательный тон paginän' ◇ повествовательное предложение paginsanund

**повествовать** starinoi|ta (-čeb, -či); tarinoi|ta (-čeb, -či)

**повести** veška|ta (-ndab, -nzi); меня повело в сторону mindai veškanzi pol'he

**повестка** 1. (письменное извещение о вызове; приглашение) kucund||bumag (-an, -oid); kucund (-an, -oid); явиться по повестке tulda kucundbumagan mödhe

**повесть** starin (-an, -oid); tarin (-an,

-oid); повести и рассказы starinad (tarinad) i sanutesed

**повиноваться** kund|elta (-leb, -li); повиноваться во всём kundelta kaikes

**повиновение** kundlijaižu|z' (-den, -t); безусловное повиновение tetpaine kundlijaižuz'

**повод**<sup>1</sup> (ремень, прикреплённый к удилам) talutim||nor (-an, -id); вести лошадь в поводьях veda hebo talutimnoris

**повод**<sup>2</sup> (причина) sü (-n, -id); vig|a (-an, -oid); повод для ссоры ridan sü (viga); по какому поводу ты пришёл? mittuš azjad tulid? по поводу отправления не было никаких сведений lähtendas ei olend nimiččid tedoid; слухи по поводу его болезни были преувеличены paginad hänen läžundas oliba lujas surenzoittud

**поводок** talutim||nor (-an, -id)

**поводырь** talutali (-jan, -jid)

**поводья** ohjas|ed (-id); натянуть поводья kingitada ohjased

**повозка** reg|i (-en, -id); полная повозка сена täuz' heinregi (regi heinä)

**поворот** 1. (изменение в направлении) kändand (-an, -oid), делать поворот направо kätas oiktale; на повороте дороги ten kändandas; два поворота ключа kaks' avadimen kändandas; 2. (изменение в развитии) kändmuz (-sen, -st, -sid); крутой поворот в жизни mürk elonkändmuz

**повредить** 1. (покалечить) satat|ada (-ab, -i); я вчера катался на лыжах и повредил ногу minä huzaiz'in eglai



suksil i satatin jaugan; 2. (*принести вред*) toda pahut (tob pahut, toi pahut); это мне не повредило песе ei tond minei pahut

**повреждение** 1. (*неисправность*) vigla (-an, -oid); найти в моторе повреждение löuta motoras viga; 2. (*ушиб*) satatu|z (-sen, -st, -sid); из-за повреждения ноги поездку пришлось отменить jaugan satatusen tagut matk pidi heitta

**повреждённый** aig|-; повреждённая оплата труда aigrauk; повреждённая оплата за телефон telefonan aigmaks

**повседневный** joga||päivä|line (-izen, -št, -ižid); повседневные заботы jogapäiväized holed

**повсюду** kaikjal; kaiktäna; повсюду были глубокие сугробы kaikjal (kaiktäna) oliba süväd übused

**повторение** toštand (-an, -oid); повторение ошибки vigan toštand; повторение учебного материала openduzmaterialan toštand

**повторно** tošti; повторно обратиться в больницу kävuda bol'nicas tošti

**повторять** tošt|ta (-ab, -i); повтори, что ты сказал tošta, midä sinä sanuid; повторите toškat! не повторяйте за мной! algat toštкои minun jäl' ghe!

**повысить** 1. (*сделать более высоким, увеличить*) le|ta (-ndab, -ndi); повысить заработную плату leta rauk; повысить цены leta arvod; повысить в должности leta radsijal; 2. (*улучшить, усовершенствовать*) parembzoit|ta (-ab, -i); täudenzoit|ta (-ab, -i); повысить квалифи-

кацию täudenzoitta (parembzoitta) radmaht

**повышение** 1. (*увеличение*) lendand (-an); 2. (*улучшение, совершенствование*) täudenzoitu|z (-sen, -st); курсы повышения квалификации radmahtoiden täudenzoituzkursad; 3. (*по службе*) ülišťand (-an)

**повязка** sideg (-en, -id); наложить повязку на руку panda sideg kädehe

**погасить** sambu|jada (-ab, -i); погасить лампу sambuta lamp

**погаснуть** sambu|da (-b, -i); огонь погас lämoi sambui

**поговорка** muštate|z (-sen, -st, -sid)

**погода** sä (-n, -id); тихая погода tün' sä; в холодную погоду vilun sän; ясная погода proud

**погожий** käbed (-an, -oid); в погожий день käbedan päivän

**погоня** sabutand (-an, -oid); броситься в погоню lähťta sabutamha

**пограничник** ma||röunan||varjoiči|i (-jan, -joid)

**погремушка** heläidi|m (-men, -nt, -mid)

**погружать** 1. (*опускать в жидкость*) lask|ta (-eb, -i); upot|jada (-ab, -i); погружать в воду laskta (upotada) vedhe; 2. (*помещать в какие-либо транспортные средства*) korma|ta (-dab, -zi); мебель в грузовую машину погрузили за час kodikalud kormatihe kormmašinahа časus

**погружение** laskend (-an, -oid); погружение в воду laskend vedhe

**погрузка** kormadand (-an, -oid); погрузка угля hilen kormadand

**под** 1. (*о месте: где*) al; под деревом run al; под столом stolан al;

2. (о месте: куда) alle; под дерево pun alle; под стол stolan alle; 3. (о времени: когда) edel; kanman; это было под Новый год nese oli läz Ut Vot; прийти под вечер tulda eht-roles; в ночь под воскресенье грянула гроза öl kanman pühapäiväd rehkažihe jumalansä; 4. (возле какого-либо места: где) läz; жить под Москвой eläda läz Moskvad; 5. (условия: куда): попасть под дождь putta vihmaha; 6. (назначение предмета: для чего) täht; горшок под молоко pada maidon täht; расчистить берег под пляж puhtastada rand pläžan täht; 7. (при указании на положение: каким образом): отдать под суд antta sudha; взять под контроль otta tarkištelsehe; быть под присмотром матери ola maman holiš; находиться под защитой друзей olda sebranikoden abuiš; 8. (раскрытие термина, понятия: под чем): а что ты понимаешь под наукой? а midä sinä luged tedoks? я под словом «родина» понимаю, прежде всего, родную деревню kodima-sanas minä el<sup>3</sup> gendan ezmäi kaiked kodiküläd; 9. (наименование блюда: какое): рыба под сметанным соусом была хороша kala kandatezpainatoses oli hüvä; я люблю яйца под майонезом minä navedin munid majonezas

**подавать** 1. (протягивать) an|tta (-dab, -doi); подавать руку antta kät; 2. (приносить на стол) to|da (-b, -i); подавать ужин на стол toda ehtlongid stolale ◇ рукой подать kädel tacta

**подавиться** jut|ta (-ub, -ui); kakastu|da (-b, -i); подавиться рыбьей костью jutta kalarodho; подавиться толкном kakastuda tauknaha

**подавленный** hõšak (-on, -oid); быть в подавленном настроении olda hõšakos meles

**подавлять** ališt|ada (-ab, -i); подавлять восстание alištada vasthali- bujid; он подавляет всех своим присутствием hän alištab kaikid ičeze olendal

**подальше** (вперед) edemba; (сзади) tagemba; отойдите оба: ты встань подальше вперёд, а ты сзади lähtkat molembad: sinä sešte edemba, a sinä – tagemba

**подарить** lahjo|ta (-čeb, -či); подарить ему на день рождения книгу по искусству lahjoiče hänele taidehkirj sündundpäiväks

**подарок** lahj (-an, -oid); принести в подарок корзиночку клубники toda lahjaks puzuine sadmanzikašt

**подача** andand (-an, -oid); подача мяча mäčun andand

**подберёзовик** koivišta|r' (-rin, -rid); корзина подберёзовиков puzu koivištarid

**подбирать** 1. (выбирать) vali|ta (-čeb, -či); подбирать материалы для доклада valita materialoid ezitusen täht; подбирать работников valita radnikoid; 2. (поднимать) kera|ta (-dab, -zi); подбирать мусор с пола kerata murdoid (rujoid) la- valpäi

**подбородок** löug (-an, -id); он сидел, подперев подборок рукой hän ištui tугeden löugun kädel

**подвергать:** подвергать штрафу štrafuidā; подвергать опасности satta varuhu

**подводить** 1. (*подытоживать, обобщать*) ühthe||vedo|ta (-čeb, -či); подводить итоги tehta ühthevedod; 2. (*подкрашивать, подрисовывать брови*) mujut|ada (-ab, -i)

**подвиг** urohon||tego (-n, -id)

**подвижный** likund||-; liku|i (-jan, -jid); подвижные части машины mašinan likujad palad; подвижные игры likundvāndod

**подводный** veden||alu|ine (-ižen, -št, -ižid); подводный камень vedenaluine kivi, подводное течение veden pohjjoksend

**подглядывать** kukit|ada (-ab, -i); не подглядывай из-за угла ala kukita sauman tagaräi

**подготовительный** vaumičend||-; подготовительное отделение vaumičenderišť

**подготовка** vaumiču|z (-sen, -st, -sid); tegend (-an, -oid); подготовка уроков urokoiden vaumičuz (tegend); получить профессиональную подготовку sada radmahtvaumičuz

**подделать** vārenzoit|ta (-ab, -i); подделать подпись vārenzoitta allekirjutuz

**подделка** vārenzoitu|z (-sen, -st); подделка документов azjbumagoiden vārenzoituz

**поддерживать** tuge|ta (-dab, -zi); поддерживать материально tugeta rahoil

**поддержка** tug|i (-en, -id); материальная поддержка rahatugi; учиться в университете при поддержке

родителей opetas korgedškolās kazvatajiden tugele

**поделка** tehmu|z (-sen, -st, -sid); поделки из кости tehmušed luišpäi

**поджимать** lupišť|ada (-ab, -i); собака убежала, поджав хвост koir rāgeni hānd lupišťaden

**поджог** sūtutand (-an, -oid)

**подзаголовок** ala||nim|i (-en, -id); сделай подзаголовки tege alanimed

**подземный** man||alu|ine (-ižen, -št, -ižid); подземные воды manalužed veded; подземные работы manalužed radod

**подкараулить** varjoita peitos (varjoičeb peitos, varjoiči peitos)

**подкладка** alu|ine (-ižen, -št, -ižid); подкладка пальто pal'ton aluine

**подкова** pättin (-an, -oid); hebon||keng (-ān, -id); подковы лошадей heboiden kengād; прибить к двери подкову на счастье nagloita verajaha pättin ozaks

**подлежащее** subjekt (-an, -oid); найди в предложении подлежащее löuda sanundas subjekt; в роли подлежащего выступает местоимение subjektan roliš om pronomin

**подлец** pahan||tegi|i (-jan, -joid)

**подливка** painato|z (-sen, -st, -sid); я люблю подливку из майонеза minā navedin majonezpainatost

**подлинник** original (-an, -oid)

**подлинный** todesi|ne (-žen, -št, -žid); это были его подлинные слова nene oliba hänen todesižed sanad

**подложить** pan|da (-eb, -i); подложить подушку под голову panda pöluz pān alle ◇ подложить свинью veda vigaha

**подлый** huiktato|j (-man, -nt, -mid); подлые поступки нельзя объяснить huiktatomid tegoid ei voi sel'gitada

**подножие** ju|r' (-ren, -r't, -rid); подножие горы mägen jur'; подножие памятника muštrachan jur'

**подметать** pühk|ta (-ib, -i); подмети пол pühki lava

**подмётка** pohj (-an, -id); подмётки ботинок износились kengiden pohjad oma kulunuded

**подмигивать** iškta sil'mäl (iškeb sil'mäl, iški sil'mäl)

**подмышка** kaim|ol (-lon, -loid); положить под мышку panda kaimloho; нести под мышкой kantta kaimlos

**поднимать** 1. (*перемещать*) le|ta (-ndab, -ndi); подними, пожалуйста, карандаш ole hüvä, lenda pirdim; поднимите руку, кто понял этот текст lekat käzi, ken om el'gendanu necen tekstan; 2. (*держатъ на весу, отделяя от земли*) libut|ada (-ab, -i); поднимать грузы libutada jügedusid

**подниматься** 1. (*перемещаться наверх*) libu|da (-b, -i); подниматься на крышу libuda katusele; 2. (*появляться над горизонтом, восходить*) pou|sta (-zeb, -zi); солнце поднялось из-за горизонта päiväine nouzi taivhanröunan tagapäi ◇ волосы поднялись дыбом hibused libuiba püšti

**подножка** 1. (*ступенька для входа в вагон, в машину*) pord|az (-han, -ast, -hid); ступай на подножку polge pordhale; 2. (*удар ногой по ноге*)

jaug||kukerdu|z (-sen, -st, -sid); сделать подножку tehta jaugkukerduz

**поднос** tariči|m (-men, -nt, -mid); положи посуду на поднос pane astjad taričimele; нет свободного подноса ei ole joudajad taričint

**подобный** 1. (*сходный с чем-либо, похожий на что-либо*) karthi|ne (-žen, -št, -žid); pojav (-an, -id); vui|tte (-ččen, -ttuš, -ččid); нет ему подобного ei ole hänen rojavad; не могу найти ему подобного en voi löuta hänen vuittušt (karthišt); 2. (*такой, как этот*) mugojine (-izen, -št, -ižid); подобной книги я не видел mugoš kirjad minä en nägend

**подогреть** lämbit|ada (-ab, -i); подогрейте воду lämbitagat vet; мама подогрела ребёнку молоко mam lämbiti lapsele maidod

**пододеяльник** katusen||päli|ne (-žen, -št, -žid); одеяло в розовом пододеяльнике magaduzkatuz ruzas päližes

**подождать** varast|ada (-ab, -i); подождите меня! varastagat mindai! мы подождали его mö varastim händast

**подозвать** kucta ičezennoks (kucub ičezennoks, kucui ičezennoks)

**подойти** tul|da (-eb, -i); подойди к доске tule laudannoks

**подойник** lüpsi||ragend (-on, -oid)

**подоконник** ikun||pölu|z (-sen, -st, -sid); цветы стоят на подоконниках änikod seižuba ikunpölusil; здесь нет подоконника tägä ei ole ikunpölust

**подол** le|be (-pken, -bet, -pkid); ребёнок держится за подол матери laps'

pidäse maman lepkēs; подшить по-  
дол платья pärmäda platjon lebe  
**подорожник** son' ||lehte|z (-sen, -st,  
-sid); листья подорожника исполь-  
зуются при лечении ран son'lehtesid  
kävutadas čaratesiden spravi-  
tandas  
**подосиновик** oravgäh (-an, -id)  
**подошва** (*ноги*) jaugan ||pohj (-an,  
-id); (*обуви*) kengän ||pohj (-an, -id)  
**подпирать** toka|ta (-dab, -zi); подпи-  
рать подпорками стог tokata kegod  
tugil  
**подписать** alle ||kirjut|ada (-ab, -i)  
**подписка** 1. (*постановка подписи*)  
alle ||kirjutami|ne (-žen, -št, -žid); на  
подписку документов ушло мно-  
го времени azjbumagoiden allekir-  
jutamižehe mäni äi aigad; 2. (*полу-  
чение на дом*) ezi ||pakičel|z (-sen,  
-st, -sid); подписка на газету lehte-  
senezipakičez; годовая подписка  
voz'ezipakičez, полугодовая под-  
писка polen voden ezipakičez, офор-  
мить годовую подписку на газету  
maksta lehtesen voz'ezipakičez  
**подпись** nimi ||kirjutu|z (-sen, -st, -sid);  
alle ||kirjutuz; поставь подпись pane  
allekirjutuz  
**подполье** karzi|n (-nan, -noid); в под-  
полье хранится картошка karzinas  
kaičesoiš kartohkoid  
**подпорка** tugji (-en, -id); подпирать  
подпорками tokata tugil  
**подражание** mugavumi|ne (-žen, -št);  
подражание Пушкину mugavumi-  
ne Puškinad  
**подражать** mugavu|da (-b, -i); дочь  
во всём подражает своей маме tü-  
tär mugavub kaikēs ičeze mamad

**подразумевать** olet|ada (-ab, -i); что  
вы под этим подразумеваете? midä  
tö sil oletat?  
**подрастать** kaz|da (-vab, -voi); под-  
растает новое поколение kazvab  
uz' sugupol'v  
**подрастающий** kazvaji (-jan, -jid);  
подрастающее поколение kazvai  
sugupol'v  
**подробность** tark ||koht (-an, -id); вда-  
ваться в подробности süveta tark-  
kohtihe; сын рассказал мне об этом  
событии без подробностей poig  
om starinoičenu minei neciš azjtegosa  
tarkkohtita  
**подробный** 1. (*точный, детальный*)  
tark ||kohta|ine (-ižen, -št, -ižid); в  
подробном отчёте tarkkohtaižes  
tegosatuses; 2. (*полный*) täu|z' (-den,  
-t, -zid)  
**подросток** vajehtuz ||igä|ine (-ižen, -št,  
-ižid)  
**по-другому** toižin; скажи по-друго-  
му sanu toižin  
**подружиться** sebrastu|da (-b, -i); за  
лето наш сын подружился в дерев-  
не со многими мальчиками meiden  
poig sebrastui äjiden küläprihaiži-  
denke kezal  
**подручный** abu||-; подручный инст-  
румент abukalud; пользоваться  
подручным материалом kävutada  
abumaterialad  
**подряд** ur'k (-un, -uid); работать по  
подряду rata ur'kul  
**подсвечник** tohusen ||pidi|m (-men,  
-nt, -mid)  
**подсека** kask (-en, -id)  
**подсказать** šuhaita vastuz (šuhaidab  
vastust, šuhaiži vastusen); ты дума-

ешь, если ты подсказываешь на ухо, то я ничего не услышу *sinä meletad, ku sinä šuhaidad vastust korvha, ka minä en kulišta nimidä*  
**подсказка** *vastusen||šuhaidu|z* (-sen, -st, -sid); прекратите подсказки! *heitkat vastusenšuhaidused!*  
**подсмотреть** *kacta peitoiči* (kacub peitoiči, kacui peitoiči)  
**подснежник** *lumi||änik* (-on, -oid)  
**подсобный** *abu||-; liža||-*; подсобный рабочий *aburadnik*; подсобное помещение *ližahonuz*  
**подсознание** *ala||melü|z'* (-den, -t); в подсознани *alamelüdes*  
**подставка** *pidi|m* (-men, -nt, -mid); подставка для яиц *munaridim*; подставка для карандашей *pirdim-pidim*  
**подсудимый** *sudan||ala|ine* (-ižen, -št, -ižid); заслушать рассказ подсудимого *kundelta sudanalaižen starin*  
**подсчёт** *lugend* (-an, -oid); подсчёт голосов *äniden lugend*  
**подтвердить** *vahvištoit|ta* (-ab, -i); он подтвердил наши догадки *hän vahvištoiti meiden oletused*  
**подтверждение** *vahvištu|z* (-sen, -st); в подтверждение своих слов *ičeze sanoiden vahvištuseks*  
**подтягивание** 1. (*спортивное*) *ičtaze||lendand* (-an); 2. (*закручивание гаек, болтов*) *kingitu|z* (-sen, -st)  
**подтягивать** *ved|äda* (-äb, -i); подтягивать лодку к берегу *vedäda veneh gandha*; подтягивать верёвку *kingitada nor*  
**подтянуться** *leta ičtaze* (lendab ičtaze, lendi ičtaze)  
**подумать** *melet|ada* (-ab, -i); сперва

подумаю, а потом дай ответ *ezmäi meleta, sid' anda vastuz*  
**подушка** *pölu|z* (-sen, -st, -sid); спать на подушке *magata pölusel*; не хватает одной подушки *ei täudu üht pölust*  
**подчас** *erašti*; подчас ему казалось, что деревня уже скоро появится *erašti hänele ozutihe, miše külä tuleb jo teravas*  
**подчёркивать** *jonošt|ada* (-ab, -i); подчёркивать имена *jonoštada nimid*  
**подчинённый** *alemba|ine* (-ižen, -št, -ižid); он мой подчинённый *hän om minun alembaine*; дать совет подчинённому *antta nevond alembaižele*  
**подчинение** *alištami|ne* (-žen, -št); *alištu|z* (-sen, -st)  
**подчинить** *ališt|ada* (-ab, -i); подчинить своей воле *alištada ičeze valdan alle*  
**подчиняться** *alištu|da* (-b, -i); подчиняться руководителю *alištuda pämehele*  
**подъём** 1. (*перемещение наверх*) *libund* (-an, -oid); подъём на крутую гору всех утомил *libund mürkaha mägehe väzutoiti kaikid*; 2. (*часть стопы*) *jaugan||pälu|ine* (-ižen, -št, -ižid)  
**подъехать** *aj|ada* (-ab, -oi); подъехать к дому *ajada pertinnoks*  
**поединок** *kahten||tor|a* (-an, -id)  
**поезд** *rojezd* (-an, -oid); скорый поезд *piğarojezd*; почтовый поезд *počtrojezd*; товарный поезд *tavar-rojezd*; пассажирский поезд *matk-rojezd*

**поездка** matk (-an, -oid); автомобильная поездка avtomatk; совершить поездку tehta matk

**пожалуйста** (при обращении на «ты») ole hüvä; (при обращении на «вы») olgat hüväd; (при обращении к нескольким лицам) olgat hüväd

**пожар** požar (-an, -oid); lämoi||palo (-n, -id); тушить пожар sambutada lämoi|palod

**пожелание** 1. (высказанное желание, надежда) toivotu|z (-sen, -st, -sid); пожелание скорейшего выздоровления pigatervehumizen toivotuz; 2. (действие) toivond (-an); пожелание успехов satusiden toivond

**пожелать** toivo|da (-b, -i); я пожелаю успехов toivon satusid

**пожизненный** elon|aigaline (-izen, -št, -ižid); пожизненное заключение elonaigne türmadand

**пожизненно** elon|aigaks

**пожилой** ra|vaz (-uhan, -vast, -uhid); пожилые соседи rauhад susedad

**позаботиться** pidäda hol't (pidäb hol't, pidi hol't)

**позавчера** end||eglašt

**позавчерашний** end||egla|ine (-izen, -št, -ižid); позавчерашние события endeglaized azjtegod

**позапрошлый год** ende||mulo|ine (-izen, -št, -ižid); позапрошлогоднее сено endemuloine hein

**позвать** kuc|ta (-ub, -ui); позвать на помощь kucta abuhu

**позвонить** soit|ta (-ab, -i); позвони срочно маме soita mamale teramba

**позвонок** sel'g||rodan||rosk (-un, -uid)

**позвоночник** sel'g||rod (-an, -id); я на горе ушиб позвоночник minä sata-tin mägel sel'grodan

**поздравить** ozatel|da (-eb, -i); я поздравляю тебя с днём рождения minä ozatelen sindai sündundpäi-vänke

**поздравление** ozatelu|z (-sen, -st); получать поздравления sada ozatelusid

**поздравительный** ozateluz||-; поздравительная открытка ozateluz-kartaine

**позднее** möhembra; приходите позднее tulgat möhembra

**поздний** möhä|ine (-izen, -št, -ižid); поздний вечер möhäine eht; поздний гость möhäine adiv

**поздно** möhä; уже поздно möhä om jo

**позже** möhembra; всё это позже случилось kaik nese tegihe möhembra

**позиция** 1. (точка зрения) mel'||kacund (-an, -oid); mel' (-len, -l't, -lid); это моя позиция olen mugošt mel't; отстаивать свою позицию polestada ičeze mel'kacundad; 2. (расположение войск) tahodu|z (-sen, -st, -sid); огневая позиция ambundtahoduz

**познание** 1. (знание) tedo (-n, -id); совершенствовать языковые познания parembzoitta kelentedoid; 2. (действие) tedištami|ne (-žen, -št); el'gendami|ne (-žen, -št); познание неизвестного tundmatoman tedištamine (el'gendamine)

**познавать** tedišt|ada (-ab, -i); el'ge|ta (-ndab, -nzi); познавать природу el'geta (tedištada) londust

**позолоченный** kuldoitud; позолоченные часы kuldoitud časud

**поиск** esmi|ne (-žen, -št, -žid); esind (-an, -oid); отправиться на поиски работы lähhta esmaha radod

**позор** hui|ged (-ktan, -ktoid); это же позор! ka nece om huiged! ◇ выставить на позор huiktaha veda; он выставил меня на позор hän vei mindai huktaha; не выставляй меня на позор! ala ve mindai huktaha!

**позорить** huigenzoi|ta (-ab, -i); не позорь меня! ala huigenzoita mindai!

**позорный** huiktali|ne (-žen, -št, -žid); позорные поступки huiktalized tegod

**позывной** kucund||-; позывной сигнал kucundznan

**пить** jot|ta (-ab, -i); пить животных водой jotta živatoid vedel

**пойло** jom (-an, -id)

**поймать** taba|ta (-dab, -zi); поймать мяч tabata mäč

**пойти** lä|hhta (-hteб, -ksi); пойти за черникой lähhta mustikaižhe

**пока** kuni; до тех пор, пока просишь sihesai, kuni pakičed

**показ** ozutand (-an); показ нового фильма uden fil'man ozutand

**показатель** 1. (данные, по которым судят о качестве, развитии) lugu||mär (-an, -id); показатель рождаемости sündundlugumär; 2. (грамматический термин) tundu|z (-sen, -st, -sid); показатель множественного числа в вепском языке -i äilugun tunduz vepsän keles om -i-; 3. (прибор) ozuti|m (-men, -nt, -mid); показатель скорости piguden ozutim

**показательный** ozutuz||-; показательный урок ozutuzurok; показательное выступление фигуристов jäštargnikoiden ozutuzhuzaiduz

**показывать** ozut|ada (-ab, -i); показывать свои рисунки ozutada ičeze kuvaizid; показывать дорогу ozutada ted ◇ не показать виду ei ozutada nimidä; я и виду не показал minä en ozutand-ki nimidä

**покатый** lapak (-on, -oid); vezo (-n, -id); покатая крыша lapak katuz; покатый берег vezo rand

**покидать** tac|ta (-ib, -i); не покидай его в трудную минуту ala taci händast ahthal aigal

**покладистый** hüvä||taba|ine (-ižen, -št, -ižid)

**поклон** tervhute|z (-sen, -st, -sid); передай всем поклоны sanu kaikile tervhutesid

**поклониться** kumar|tas (-dase, -zihe); низко всем поклониться kumartas kaikile alahan; он поклонился родному дому hän kumarzihe kodile

**покой** lebu||kuro (-n); на покое я подумаю об этом minä meletan neciš lebukuro! ◇ оставить в покое jätta tünäks

**покойник, -ца** koll|i (-jan, -joid)

**поколение** (sugu||)pol'v (-en, -id); из поколения в поколение pol'vespäi pol'vhe (sugupol'vespäi sugupol'vhe)

**покорить** ališt|ada (-ab, -i); покорить страну alištada ma

**покорный** kundli|ja|ine (-ižen, -št, -ižid)

**покос** nit (-un, -uid); покосы по берегу реки joginitud

**покраснеть** rusko|ta (-neb, -ni); покраснеть от стыда ruskota huiktaspäi

**покровитель** polesta|i (-jan, -jid)



**покровительство** polestand (-an)  
**покровительствовать** polest|ada (-ab, -i)  
**покрой** vilend (-an, -oid); покрой костюма kost'uman vilend; одежда модного покроя modakahad sädod  
**покрывало** sija||pälu|ine (-izen, -št, -ižid)  
**покрывать** 1. (*закрывать*) kat|ta (-ab, -oi); peit|ta (-äb, -i); покрой голову платком kata pä raikal; снег покрыл землю lumi peiti man; 2. (*обивать, обшивать поверхность*) pälust|ada (-ab, -i); покрывать кресла новой тканью pälustada lebuistimid udel kanghal  
**покрываться** kat|tas (-ase, -oihe); (*тучами*) pil'vestu|da (-b, -i); (*инеем*) hüdestu|da (-b, -i); земля покрылась снегом lumi katoi man; деревья покрылись инеем pud hüdestuiba; небо покрылось тучами tai-vaz pil'vestui  
**покрытие** 1. (*материал, которым что-то покрыто сверху*) pälu|z (-sen, -st, -sid); покрытие дороги ten pälu|z, 2. (*действие*) pälustand (-an); началось покрытие дороги асфальтом zavodihe ten pälustand asfal'tal  
**покрышка** kezran||pälu|ine (-izen, -št, -ižid)  
**покупатель, -ница** osta|i (-jan, -jid)  
**покупать** ost|ta (-ab, -i); покупать хлеб ostta leibäd  
**покупки** ostmiž|ed (-id); пойти за покупками mända ostmižihe  
**покушать** sö|da (-b, -i); давай-ка покушай tule-ške sö  
**покушение** rikond||taht (-on)

**пол<sup>1</sup>** lav|a (-an, -oid); пол вымыт lava om pestud  
**пол<sup>2</sup>** pol|' (-len, -l't, -lid); какого пола ребенок mittušť pol't laps' om? ребёнок мужского (женского) пола laps' om prihapol'ne (neidižpol'ne)  
**полдень** kesk||päiv (-än, -id); в полдень keskpäivän; после полудня keskpäivän jäl'ghe  
**поле** 1. (*участок земли*) rööud (-on, -oid); песчаное поле ledrööud; картофельное поле kartohkrööud; 2. (*площадка для игры*) tandreh (-en, -t, -id); футбольное поле jaug-mäčtandreh  
**полевой** rööud||-; полевые работы rööudradod; полевой сезон tömatkoiden aig  
**полегчать** kebne|ta (-neb, -ni); мешок полегчал havad kebneni; жизнь полегчала elo kebneni  
**полезный** tarbha|ine (-izen, -št, -ižid); полезные ископаемые man tarbhaižed kaivatesed; полезные соевые tarbhaižed nevondad  
**поленика** heboča|ine (-izen, -št, -ižid); ягоды поленики очень душистые hebočaižen marjad oma lujas duhukahad  
**поленница** pino (-n, -id); складывать дрова в поленницу panda haugoid pinoho (pinota)  
**полено** haug (-on, -oid); берёзовые поленья koivhaugod  
**полёт** lendand (-an, -oid); космический полёт avaruzlendand  
**поливать** vall|ada (-ab, -oi); поливать цветы valada änikoid  
**ползать** uju|da (-b, -i); (*на четвереньках*) kom|pta (-bib, -bi); яще-

рица ползает šihlik ujub; ребёнок ползает по полу laps' kombib laval

**полив** valami|ne (-žen, -št, -žid); утренний полив homendezvalamine

**поликлиника** poliklinik (-an, -oid); пойти в поликлинику на приём lähтта poliklinikaha vasthaotandaha

**политик** politik (-an, -oid)

**политический** politi|ne (-žen, -št, -žid); политическая власть politine vald

**полицейский** policii||-; полицейская форма policiisoba

**полиция** policii|i (-jan); тайная полиция reitpolicii

**полковник** polkovnik (-an, -oid)

**полнеть** hibju|da (-b, -i); külläštu|da (-b, -i)

**полнолуние** täuz' ||kuda|n' (-man, -mid); в полнолуние у многих болит голова täuz' kudaman kibišt'ab pän äjil

**полномочие** vald||oiktu|z' (-den, -t, -zid); сложить полномочия jätta valdoiktuded

**полномочный** täuz' ||valda|ine (-izen, -št, -ižid); полномочный представитель täuz' valdaine ezitai

**полноправный** täuz' ||oiktudeli|ne (-žen, -št, -žid); полноправный гражданин täuz' oiktudeline rahvahani

**полностью** täuzin; находиться полностью в его власти olda hänen valdas täuzin

**полнота** 1. (*тучность, упитанность*) lihavu|z' (-den, -t); полнота не мешала ей быстро двигаться lihavuz' ei telustand hänele sirttas teravas; 2. (*наличие в достаточной степени*) täuz' ||-; полнота власти

täuz' vald; от полноты счастья täuz' - ozaspäi ◇ от всей полноты души käikes hengespäi; со всей полнотой души kaikel hengel

**полночь** kesk||ö (-n, -id); pol' ||ö (-n, -id); südäin||ö (-n, -id); в полночь keskön

**полный** 1. (*наполненный*) täu|z' (-den, -t, -zid); üna|ine (-izen, -št, -ižid); полное ведро воды ünaine (täuz') vädr vet; полный воз дров täuz' regi haugoid; 2. (*весь, целый*) kogona|ine (-izen, -št, -ižid); täu|z' (-den, -t, -zid); полная изба детей täuz' pert' lapsid; 3. (*толстый, упитанный*) hibjaka|z (-han, -st, -hid); полная женщина hibjakaz naine

**поло** polo (-n); водное поло vezipolo

**половик** lava|hurs|t' (-tin, -tid); постелить половики на пол levitada lavahurstid lavale

**половина** pol' (-len, -l't, -lid); до половины pol' hesai; до половины лета pol' he kezhasai

**половица** lahk (-on, -oid); широкие половицы levedad lahkod

**половодье** keväs' ||ve|zi (-den, -t); liža||vezi

**пологий** lapak (-on, -oid); vezo (-n, -id); пологие берера vezod randad; пологая крыша lapak katuz

**положение** 1. (*географическое нахождение*) olend||taho (-n, -id);

2. (*обстановка в стране*) elo (-n); экономическое положение в стране man ekonomikan elo; 3. (*условия*) olo|d (-id); попасть в трудное положение putta jügedoihe oloihe

◇ семейное положение naimižolend

**положительный** hüv|ä (-än, -id);  
pozitiv|ne (-žen, -št, -žid); дать по-  
ложительный отзыв antta poziti-  
viline arvosteluz

**положить** 1. (*класть*) pan|da (-eb,  
-i); положить книгу на край пись-  
менного стола panda kirj kirjstolan  
röunale; 2. (*начать*) te|hta (-geb,  
-gi); положить пример tehta ozutez;  
положить начало новым делам  
tehta augotiž uzile azjoile

**полоз** jauga|z (-sen, -st, -sid); поло-  
зья саней regen jaugased

**полоса** šoid (-un, -uid); тёмные и  
светлые полосы muzad i vauvhad  
šoidud

**полосатый** šoiduka|z (-han, -st, -hid);  
полосатая рубашка šoidukaz paid;  
полосатая ткань šoidukaz kangaz

**полоскать** huhto|ida (-b); мама по-  
шла полоскать бельё на реку mam  
läksi huhtoimaha sobid jogele

**полотенце** käzi||paik (-an, -oid); по-  
дай, пожалуйста, чистое полотен-  
це ole hüvä, anda puhtaz käzipaik

**полотнище** ter|a (-an, -oid); полот-  
нище ткани kanghan tera; полотни-  
ще флага flagan tera; вдоль полот-  
нища pidust' terad

**полотно** 1. (*ткань*) palt|in (-nan,  
-noid); льняное полотно pölvasine  
paltin; 2. (*картина*) taideh||kuv|a  
(-an, -id); taideh||palt|in (-nan, -noid);  
изображать на полотне kuvata  
taidehpaltnale; полотна русских ху-  
дожников venälaižiden pirdajiden  
taidehkuvad; 3. (*проезжая часть*)  
pälu|z (-sen, -st, -sid); полотно до-  
роги ten päluz

**полотняный** paltnasi|ne (-žen, -št,

-žid); полотняные простыни palt-  
nasižed sijahurstid

**полость** 1. (*пространство в жи-  
вотном организме*): ротовая по-  
лость su; 2. (*полое пространство  
внутри чего-либо*) ondu|z (-sen,  
-st, -sid)

**полоть** күтк|ta (-ib, -i); полоть кар-  
тошку күткта kartohkoid

**полтора** pol' ||tošt (polentošt, pol'ttošt);  
полтора месяца pol'tošt kud; до реки  
нет и полутора километров jogelesai  
ei ole pol'ttošt-ki kilometrad

**полугодие** voz' ||polišk (-on, -oid);  
первое полугодие augvoz' polišk;  
второе полугодие lopvoz' polišk

**полузащита** tugi||mehišt (-on, -od)  
**полузащитник** tugi||me|z' (-hen, -st,  
-hid)

**полукруг** pol' ||ümbru|z (-sen, -st, -sid)  
**полуостров** ne|m' (-men, -mid)

**полуторный** pol' ||tošt (polen||tošt); в  
полуторном размере polestošt märas

**полуфабрикат** pol' ||vaumičelz (-sen,  
-st, -sid); мясные полуфабрикаты  
lihavaumičesed

**полуфинал** pol' ||final (-an); сборная  
России вышла в полунал Venäman  
sportjouk päzui pol' finalaha

**получать** sa|da (-b, -i); я уже полу-  
чил свою тетрадь minä olen jo sanu  
ičein lehtikon

**получаться** tul|da (-eb, -i); получил-  
ся хороший праздник tuli čoma  
praznik; у меня получились свое-  
образные каникулы minei tuliba  
kuti mugoižed pästused

**полушарие** ma||polišk (-on, -oid); в  
северном полушарии pohjoizes  
mapoliškos

**полушерстяной** pol'villa|ine (-ižen, -št, -ižid); мне купили полушерстяную рубашку minei osttihe pol'vilaine paid

**полый** tühj (-an, -id) ◇ полая вода keväz'vezi

**попынья** suloim (-en, -id); в попынье suloimes

**польза** liža (-n); не было пользы ližad ei olend

**пользоваться** 1. (*использовать, употреблять*) kävut|ada (-ab, -i); пользоваться научной литературой kävutada tedoliteraturad; пользоваться компьютером kävutada tedomašinad; 2. (*обладать чем-либо, иметь что-либо*) olda arvovs (om arvovs, oli arvovs); пользоваться успехом у коллег olda arvovs töradnikoiden keskes

**полька, -як** pol'sala|ine (-ižen, -št, -ižid)

**Польша** Pol'sa (-n)

**по-людски** rahvahan karččikš; ты объясни мне по-людски sinä sel'genzoita minei rahvahan karččikš

**полюс** pol'us (-an, -oid); nab|a (-an, -oid); Северный полюс pohjoižnaba; Южный полюс suvinaba; полюс холода vilupol'us

**поляна** pallišt (-on, -oid); вдруг на поляну выпрыгнул заяц, да дёру от нас! ühtnägoi pallištole hüpähti jäniš, da pagoho meilpäi!

**полярный** 1. (*связанный с полюсом*) pohjoiž|-; полярная звезда Pohjoižtähtaz; полярный круг pohjoižpird; жить за полярным кругом eläda pohjoižpirdan taga; 2. (*совершенно противоположный*) vastkari|ne

(-žen, -št, -žid); полярные взгляды vastkarižed mel'pidod

**помада** voi|že (-šken, -žet, -škid); губная помада hul'voize

**помазок** bardan|kisti|ne (-žen, -št, -žid)

**помарка** kirjutuz|vig|a (-an, -oid)

**помело** kavaz||lud (-an, -id)

**пометка** znam (-an, -oid); делать в тексте пометки panda tekstaha znamoid

**помеха** seg|a (-an, -oid); служить помехой olda segan; ваш приход стал помехой для него tö tulit segaks hänele

**помешать**<sup>1</sup> (*помешивать*) häme|ta (-ndab, -nzi); помешать кашу hämetapudr

**помешать**<sup>2</sup> (*стать помехой*) keskust|ada (-ab, -i); telust|ada (-ab, -i); он пришёл и помешал мне работать hän tuli da keskusti minun radon (da telusti minei rata)

**помещение** honu|z (-sen, -st, -sid); служебное помещение radhonuz

**помилование** armahtand (-an, -oid)

**помиловать** armaht|ada (-ab, -i)

**помножить** äi||kerdoi|ta (-čeb, -či); помножить цифры быстрее всех äikerdoita nomerad teramba kaikid

**помогать** abut|ada (-ab, -i); помогать маме abutada mamale; помоги мне abuta minei; помогайте друг другу abutagat toine toižele

**помои** pezu||ve|zi (-den, -t, -zid); redu||ve|zi (-den, -t, -zid)

**помойка** jänduz||kop (-an, -id)

**помолвка** käzi||išk (-un); объявить о помолвке tedotada käzi-iškus

**помост** lav|a (-an, -oid); подняться на

только что выстроенный помост  
libuda vaiše tehtud lavale

**помочи** štanoiden|pidim|ed (-id)

**помощь** abu (-n); прийти на помощь  
tulda abuhu; позвать на помощь  
kucta abuhu

**помпон** top|paz (-han, -past, -hid);  
шапка с помпоном šapuk tophanke

**помутнеть** mudastu|da (-b, -i); после  
дождя вода в озере помутнела  
vezi järves mudastui vihman jäl' ghe

**поневоле** tahtota; himota; vast|tahtod;  
тут поневоле приходится трудиться,  
иначе объявят лодырем sid'  
vasttahtod-ki tarbiž rata, ika ku-  
cuškatas laškkogoks

**понедельник** ezmärg (-en, -id); в по-  
недельник уроки начались позже  
urokad zavodihe ezmärgen mö-  
hemba

**понемногу** vähäižin; ты хотя бы по-  
немногу начинай двигаться sinä  
zavodi sirttas ani vähäižin

**понижать** alenzoit|ta (-ab, -i); пони-  
жать в должности alenzoitta rad-  
sijaļ; понижать цены alenzoitta  
arvoid; понижать налог на землю  
alenzoitta mamaksmiš

**понижаться** ale|ta (-neb, -ni); ma-  
dalzu|da (-b, -i); уровень воды на-  
чал понижаться vedenkorktuz'  
zavodi madalzuda (aleta)

**понижение** 1. (*снижение*) alenemi|ne  
(-žen, -št, -žid); laskemi|ne (-žen, -št,  
-žid); понижение температуры  
temperaturan alenemine; пониже-  
ние цен arvoiden laskemine; пони-  
жение в должности alenzoitamine  
radsijaļ; 2. (*низкое место*) alang  
(-on, -oid); в понижениях между

холмами стоял туман alangoiž mät-  
hiden keskes oli sumeg

**понизу** alahali; надо пройти понизу,  
около реки tarbiž mända alahali, läz  
joged

**понимание** el'gendu|z (-sen, -st, -sid);  
взаимное понимание kesknäine el'-  
genduz

**понимать** el'ge|ta (-ndab, -nzi); toi-  
met|ada (-ab, -i); я тебя не понимаю  
minä en el'genda sindai; не пони-  
маю, что он говорит en toimeta,  
midä hän sanub

**понос** paskandu|z (-sen, -st, -sid)

**понравиться** mel'dü|da (-b, -i); tulda  
mel'he (tuleb mel'he, tuli mel'he);  
ты ему понравилась hän mel'dui  
sinuhu; мне понравилась новая  
книга minei tuli mel'he uz' kirj

**понтонный** pullo|--; понтонный  
мост pullosild

**пончик** rončik (-an, -oid); ешь пон-  
чики, пока горяченькие sō ronči-  
koid, kuni oma hulaižed

**понятие** tärtu|z (-sen, -st, -sid); абст-  
рактное понятие abstraktine tärtuz;  
мы узнали много новых понятий  
mō tundištīm äi uzid tärtusid

**поодиночке** üksin; поодиночке-то  
легче убеждать üksin-se om keb-  
nemb uskotoitta

**поочерёдно** jäl'geti; подходите по-  
очерёдно! tulgat jäl'geti!

**поощрение** kitänd (-an); материаль-  
ное поощрение rahakitänd

**попадание** ozaidu|z (-sen, -st, -sid);  
putund (-an, -oid); меткое попада-  
ние metk ozaiduz

**попадать** ozai|ta (-dab, -ži); put|ta  
(-ub, -ui); я попал в цель minä ozai-

žin metho; я попал в какое-то топкое место minä putuin miččehe-se vajukahaze tahoze

**попадаться** put|ta (-ub, -ui); попадаться на удочку putta onghe ◇ попасть как кур во щи putta kuti kana karkehe

**поперёк** poikpoli, poikheze; разрезать поперёк čarta poikheze; поперёк дороги poikheze ted; поперёк реки poikpoli joges

**поперечный** poikpoli|ne (-žen, -št, -žid); поперечные полосы были шире, чем продольные poikpoližed šoidud oliba levedamb, mi pit'kähkod

**поплавок** pullo (-n, -id)

**пополам** 1. (на две части) kaks'haz; разорвать пополам rebitada kaks'haz; разрезать пополам čarta kaks'haz; 2. (наполовину с чем-либо) roleti; смешать воду пополам с молоком segoitada maid vedenke roleti

**пополнение** täutamine (-žen, -št, -žid); täutand (-an, -oid); пополнение библиотеки kirjiston täutamine

**пополнять** täut|ta (-ab, -i); пополнять свои знания täutta ičeze tedoid

**поправляться** 1. (выздоровливать) tehtas tervheks (tegese tervheks, tegihe tervheks); tervehtu|da (-b, -i); он постепенно поправляется и набирается сил hän tegese hilläšti tervheks (tervehtub) i sab väged; 2. (полнеть, тучнеть) hibju|da (-b, -i); külläštu|da (-b, -i)

**по-прежнему** edeližikš; enččikš; мама по-прежнему работает в школе mam radab edeližikš (enččikš) školas

**поправка** 1. (улучшение) paremboitu|z (-sen, -st); здоровье идёт на поправку tervhudes tundub paremboituz; 2. (исправление) kohendu|z (-sen, -st, -sid); одобрить с небольшими поправками hüväksida peniden kohendusidenke

**попугай** poruga|i (-jan, -jid); попугай сидит в клетке porugai om raudpuzuižes

**популярный** populari|ne (-žen, -št, -žid)

**попутный** möda|ine (-ižen, -št, -ižid); möd||-; попутная волна mödaine ald; попутный ветер mödtullei

**попутчик** matk||sebranik (-an, -oid); попутчики в купе довольно долго разговаривали о жизни kupen matksebranikad pagžižiba ani hätken elon polhe

**попытаться** rohkai|ta (-dab, -ži); попытайся сосредоточиться на проблеме rohkaida süvenemha azjaha; мы все попытались его направить на верный путь mö kaik rohkaižim oigendamha händast oiktale tele; я попытаюсь сделать так, как вы просите minä rohkaidan tehmana muga, kut tö pakičēt

**попытка** rohkaidu|z (-sen, -st, -sid); с первой попытки ezmäižes rohkaidusespäi; сделать две попытки tehta kaks' rohkaidust

**пора** paraz; se aig; пора идти paraz mända; пора есть paraz söda; пора идти спать se aig om mända magadamha; с каких поп? miččes aigas-päi?

**поработить** orjatoit|ta (-ab, -i)

**порабощение** orjatoitu|z (-sen, -st)

**поражать** 1. (удивлять) čudutoit|ta (-ab, -i); ты поражаешь меня своими действиями sinä čudutoitad mindai ičeiz tegoil; 2. (побеждать) vägest|ada (-ab, -i); поражать противника vägestada vastustajad

**поражение** 1. (разгром, неудача, проигрыш в соревнованиях) iškend (-an, -oid); lönd (-an, -oid); потерпеть поражение в соревнованиях sada lönd voibuiš; 2. (повреждение) satatu|z (-sen, -st, -sid); поражение глаза sil'män satatuz

**поразительный** čudoli|ne (-žen, -št, -žid); поразительная память čudoline mušt

**поранить** satat|ada (-ab, -i)

**пораниться** satat|adas (-ase, -ihe); он поранился от ходьбы босиком hän satatihe kävudes kengäta

**поредеть** harve|ta (-neb, -ni); лес поредел мес harveni

**поровну** ühtenverzin; разделить поровну jagada ühtenverzin

**порог** 1. (брус на полу) kündu|z (-sen, -st, -sid); проходи, не стой на пороге tule südäimehe, ala seižu kündusel; 2. (возвышение дна на реке) kosk (-en, -id); речные пороги jogi-kosked

**порода** rod (-un, -uid); породы собак koiriden rodud; хвойные породы деревьев kavag'purodud

**породистый** roduka|z (-han, -st, -hid)

**порожний** jouda|i (-jan, -jid); pal'|l'az (-han, -l'ast, -hid); tühj (-an, -id); порожний мешок joudai havad; порожнее ведро tühj vädr

**порок** 1. (отклонение от нормального состояния здоровья) vig|a

(-an, -oid); порок сердца südäin-viga; 2. (предсудительный недостаток, позорящее свойство) pahu|z' (-den, -t, -zid); пороки общества kundand pahuded

**поросёнок** porz|az (-han, -ast, -hid);

поросёнок хрюкает porzaz röhkib

**пороть** ratkai|ta (-dab, -ži); пороть швы ratkaita omblusid

**пороться** rat|keta (-teb, -si); шов порется ombluz ratteb

**порох** rut (-in); poroh (-an)

**порошок** jauh (-on, -oid); стиральный порошок pezujauh, зубной порошок hambhiden puhtastuzjauh

**порт** valdm|ad (-oid); в порту valdmoiš

**портативный** pen'|mära|line (-ižen, -št, -ižid); matk|-; портативный компьютер matktedomašin

**портить** travi|da (-b); портить зрение travida sil'mid

**портиться** travi|das (-še, -he); рыба быстро портится kala traviše teravas

**портн|иха, -ой** ombl|i (-jan, -joid)

**портрет** mod||kuv|a (-an, -id)

**портянка** hat|ar (-ran, -roid)

**по-русски** venäks; говорить по-русски pagišta venäks

**поручать** käsk|ta (-eb, -i); мне поручили пригласить всех войти mindai käsktihe kucta kaikid südäimehe

**поручни** käzi||pu|d (-id); держаться за поручни pideltas käzipuiš, всячие поручни käzinorad

**порция** andmu|z (-sen, -st, -sid); две порции kaks' andmust

**порывистый** 1. (резкий) käre|d (-an, -oid); порывистый ветер käre|d tul-

lei; 2. (*стремительный*) hered (-an, -oid); порывистое движение hered likund

**порядок** 1. (*чистота*) puhthu|z' (-den, -t); у мальчика в комнате был полный порядок prihaižen honuses oli täuz' puhthuz'; 2. (*следование друг за другом*) jäl' gendu|z (-sen, -st); поставить слова в алфавитный порядок panda sanad kirjamišton jäl' gendushe; 3. (*организованное, правильное состояние*) järgendu|z (-sen, -st); навести порядок tehta järgestuz (järgestada) ◇ у меня всё в порядке minai kaik om hüvin

**порядочность** ustavu|z' (-den, -t); проявить порядочность ozutada ustavuz'; в нём не хватает порядочности hänel ei täudu ustavut

**порядочный** ustavaka|z (-han, -st, -hid); он порядочный человек hän om ustavakaz mez'

**посадить** ištut|ada (-ab, -i); куст посажен около крыльца penzaz om ištutadud pordhidенно; посади ребёнка в кресло ištuta laps' lebuišt-mele

**посвятить** omišt|ada (-ab, -i); посвящать маме песню omištada mamale rajo; посвятить другу книгу omištada sebranikale kirj; посвятить всю жизнь науке omištada elo tedole

**посев** semendu|z (-sen, -st, -sid); время посева semenduzaiг; весенний посев keväz' semenduz

**посевной** semenduz||-; посевной материал semenduzmaterial; посевная страда semenduzaiг

**поселковый** tahon; поселковая администрация tahon administracii

**посередине** kesked; посередине лета kesked kezad; посередине пола kesked lavad; я поскользнулся посередине дороги libestuин kesked ted

**посетитель, -ница** kävu|i (-jan, -jid); посетители библиотеки kirjišton kävujad

**посещаемость** kävu||mäг (-an, -id); высокая посещаемость sur' kävuimär

**посещать** 1. (*побывать где-либо*) riž|ada (-ab, -oi); я часто посещаю свою бабушку minä rižan minun baboid paksus; 2. (*вдруг появиться, возникнуть*) išk|ta (-eb, -i); меня вдруг посетила счастливая мысль: отправиться в деревню к бабушке minei iški pähä ozakaz mel': lähtta külähä baboinnoks

**посещение** 1. (*навещение*) rižand (-an, -oid); время посещения больных läžujiden rižandan aig; 2. (*приход*) kävund (-an, -oid); за одно посещение библиотеки я не успел подобрать литературу по теме доклада ühtes kävundas kirjištoho minä en ehtind valita literaturad ezitusen täht

**посеять** seme|ta (-ndab, -nzi); лён уже посеян рөлvaz om jo semetud

**поскользнуться** libestu|da (-b, -i); я поскользнулся посреди дороги libestuин kesked ted

**поскольку** sikš ku; поскольку мы друзья, мы всегда помогаем друг другу sikš ku mö olem sebranikad, mö kaiken abutam toine toižele

**посланец** oigetud mez' (oigetud mehen, oigetud mest, oigetud me-



hid); посланцы с родины oigetud mehed kodimaspäi; я не видел ни одного посланца с Востока minä en nägend ni üht oigetud mest Päiv-nouzmaspäi

**после** jäl'ghe; jäl'ges; я приду после minä tulen jäl'ghe; после бани jäl'ghe kül'betid; соберёмся после уроков keradamoiš urokoiden jäl'ges

**последний** jäl'gmäline (-izen, -št, -izid); последний день jäl'gmäine päiv; в последний раз jäl'gmäizen kerdan ◇ в последний путь surman matkaha

**последовать** tulda jäl'ghe (tuleb jäl'ghe, tuli jäl'ghe); последовать за тобой tulda sinei jäl'ghe

**последствие** jäl'g (-en, -id); последствия болезни läžundan jäl'gkibud (jäl'ged)

**последующий** jäl'geli|ne (-žen, -št, -žid)

**послезавтра** homnes||jäl'gen

**последствие** jäl'g||san|ad (-oid); в последствии jäl'gsanoiš

**послелог** taga||san|a (-an, -oid)

**пословица** muštate|z (-sen, -st, -sid); пословицы украшают речь muštatesed čomitaba paginad

**послушно** kundlijašti

**посмертный** surman||jäl'geli|ne (-žen, -št, -žid)

**посмешище** ilo||kogo (-n, -id); стать посмешищем tehtas ilokogoks

**посмотреть** kacuh|jada (-ab, -i); посмотреть-ка сюда kacuh|ta ške tänna

**пособие** abu||-; учебное пособие abukirj; денежное пособие aburaha; пособие по безработице rado-

tomuzaburaha, единовременное пособие üks'kerdaine aburaha

**посол**<sup>1</sup> (*дипломатический представитель*) pos|ol (-lan, -loid); man||edusta|i (-jan, -jid)

**посол**<sup>2</sup> (*засол*) soladu|z (-sen, -st); пряный посол magusoladuz

**посольство** edustamišt (-on); посольство Америки Amerikan edustamišt

**поспевать**<sup>1</sup> (*созревать*) eht|ta (-ib, -i); küps|eta (-neb, -ni); sališt|u|da (-b, -i); брусника уже поспела bolad oma jo ehtnuded (küpsnuded, salištunuded)

**поспевать**<sup>2</sup> (*успевать*) eht|ta (-ib, -i); я не поспел возвратиться к ночи minä en ehtind pördmahas öhöσαι

**посреди(не)** kesked; keskel; посреди лета kesked (keskel) kežad; посреди пола keskel lavad; я проснулся посреди ночи minä heraštimoi kesked öd

**посредник** kesknik (-an, -oid); работать без посредников rata keskni-koita

**пост**<sup>1</sup> rad||sija (-an, -oid); пост медсестры läžujanholitajan radsija

**пост**<sup>2</sup> rühä (-n); во время поста rühän aigan

**поставить** ran|da (-eb, -i); поставить на место panda sijale; поставить вопрос на повестку дня panda küzund päivänterale

**поставщик** to|i (-jan, -jid)

**постановить** pä|ta (-ab, -i); постановить большинством голосов pätta äniden enambištol

**постановка** teatr||ozutel|z (-sen, -st, -sid)

**постановление** 1. (*официальное*

*распоряжение*) käsk (-ön, -öid); постановление Президента России Venäman Prezidentan käsk; 2. (*решение*) pätu|z (-sen, -st, -sid); по постановлению суда sudan päтусen mödhe

**постель** magaduz||sija (-an, -oid); постелить постель tehta magaduzsija

**постепенно** hilläšti; постепенно делаем tegem hilläšti

**постигать** taba|ta (-dab, -zi); нас постигло горе meid tabazi gor'a

**постный** pühäsi|ne (-žen, -št, -žid); постное масло pühäsine voi; постная пища pühäsine söm

**посторонний** čurahi|ne (-žen, -št, -žid); laptali|ne (-žen, -št, -žid); здесь много посторонних täs om äi čurahižid (laptaližid)

**постоянно** kaiken; ребёнок постоянно плачет laps' värižeb kaiken

**постоянный** kaiken||aiga|ine (-izen, -št, -ižid); жить в постоянных заботах eläda kaikenaiгаižiš holiš

**постоянство** vajehtelematomu|z' (-den, -t); в тебе нет постоянства sinus ei ole vajehtelematomut

**постоять** 1. (*некоторая время побывать стоя*) seižuht|ada (-ab, -i); да ничего, я постою ka nimidä, minä seižuhtan; 2. (*отстоять, защитит*) polest|ada (-ab, -i); постоять за себя polestada ičtaze

**построить** le|ta (-ndab, -ndi); sau|da (-vob, -voi); мы в прошлом году построили дачу mö lendim (sauvoim) muloi kezapertižen

**постройка** sauvotu|z (-sen, -st, -sid); современные постройки nügüd'läižed sauvotused

**посуда** astj|ad (-oid); мытьё посуды astjoiden pezend

**поступать** 1. (*повести себя каким-либо образом*) telhta(-geb, -gi); он поступил правильно hän tegi oikti; 2. (*зачислиться, включиться, поступить*) päzu|da (-b, -i); поступать в вуз päzuda opendamhas korgedškolha

**поступок** tego (-n, -id); геройский поступок uroholine tego

**посылать** oige|ta (-ndab, -nzi); посылать новогодние поздравительные открытки oigeta Uden voden ozateluzkartaižid

**посылка** роčt||paket (-an, -oid); мы вчера наконец-то получили эту посылку mö saim eglai lopuks necen роčtpaketan

**посыльный** oigetud mez' (oigetud mehen, oigetud mest, oigetud mehid)

**пот** higo (-n, -id); на лице выступил пот modho tuli higo ◇ в поте лица higopäin; бросает в пот higoхо tacib

**потенциал** vägi| (-en); экономический потенциал государства valdkundan ekonomine vägi

**потеплеть** lämptu|da (-b, -i); погода потеплела sä lämptui

**потёртость** 1. (*натёртое место на коже*) hosind (-an); 2. (*изношенность одежды*) kulute|z (-sen, -st)

**потеря** kadotu|z (-sen, -st, -sid); большие потери sured kadotused; потеря памяти mušton kadotuz; потеря трудоспособности radontegomah-ton kadotuz ◇ до потери сознания surmhasai; мы работали до потери сознания radoim surmhasai

**потерять** hajot|ada (-ab, -i); kadot|ada

(-ab, -i); я потерял ключи minä kadotin (hajotin) avadimed ◇ потерять сознание unohtadas  
**потеряться** kado|da (-b, -i); одна пуговица потерялась üks' nübl' om kadonu  
**потеснить** ahtišt|ada (-ab, -i)  
**потеть** higo|ta (-dab, -zi)  
**потный** higoka|z (-han, -st, -hid)  
**потогонный** higostoita|i (-jan, -jid); потогонный напиток higostoitai jom  
**поток** vezi||valu (-n); весенний поток keväs' vezivalu; грязевой поток geduvalu  
**потолок** lagi (-en, -id); высокие потолки korktad laged  
**потом** jäl' ges; jäl' ghe; потом я всё объясню jäl' ges minä sel' genzoitan kaiken  
**потомок** jäl' genik (-an, -oid); наши потомки будут умнее нас meiden jäl' genikad linneba melekahamb meid  
**потомство** nor' pol' v (noren pol' ven, nor' t pol' ved, norid pol' vid)  
**потому** sikš; потому-то он и не пришёл sikš-se hän ei tulend-ki  
**потоп** urtand (-an, -oid); после потопа urtandan jäl' ghe  
**потребитель** pidä|i (-jan, -jid); права потребителей pidäjiden oiktuded  
**потребность** 1. (надобность, нужда) tarbhuz' (-den, -t, -zid); потребность в еде sömäntarbhuz'; чувствовать потребность rižada tarbhut; 2. (желание, стремление) taht (-on, -oid); в нём жила потребность к путешествиям hänes eli matkoiden taht  
**потребовать** küzuda kovas (küzub kovas, küzui kovas); потребовать

увеличения зарплаты küzuda kovas raukližad; потребуй свою книгу обратно küzui kovas ičeiz kirj tagaze  
**потушить** sambut|ada (-ab, -i); потушить свечу sambutada tohuз  
**по-фински** suomeks; я умею говорить по-фински minä mahtan pagiš-ta suomeks  
**похвала** kitänd (-an, -oid)  
**похвалить** kit|ta (-äb, -i); не за что похвалить ei miš kitta; учительница похвалила за домашние задания opendai kiti koditegoiš  
**похлёбка** särb|in (-men, -int, -mid)  
**поход** lebu||matk (-an, -oid); marš (-un, -uid); поход в лес lebumatk mecha; лыжный поход suks' matk; ознакомительный поход tundištoituzmatk; военный поход saldatoiden marš  
**походить**<sup>1</sup> (немного пройтись) käveleht|ta (-ab, -i); немного походи, разомни суставы kävelehta vähäst, likahtoita nivelehed  
**походить**<sup>2</sup> (быть похожим) kosku|da (-b, -i); он очень походит на своего отца hän koskub lujas tathaze  
**походка** astund (-an, -oid); лёгкой походкой kebnal astundal  
**похожий** rojav (-an, -id); похожий на маму taman rojav  
**похолодание** vilugandu|z (-sen, -st); ожидать похолодания varastada vilugandust  
**похоронить** maha||pan|da (-eb, -i)  
**похороны** maha||panend (-an, -oid)  
**поцеловать** terveht|ada (-ab, -i); čukoi|da (-b)  
**поцелуй** čoksu|line (-ižen, -št, -ižid); čuk (-on, -oid) ◇ воздушный поцелуй il' mčoksuine

**почасовик** časpaukaline radnik (časpaukaližen radnikan, časpaukališt radnikad, časpaukaližid radnikoid)

**почва** ma (-n, -id); в плодородную почву plodukahaze maha; песчаная почва ledma

**по-человечески** rahvahan karččikš; объясни всё по-человечески, я всё пойму sel'genzoita kaik rahvahan karččikš, minä el'gendan kaiken

**почему** mikš; почему ты не прочёл книгу? mikš sinä ed lugend kirjad?

**почерк**: у него ясный почерк hänel om sel'ged kâzi; у него неясный почерк hänel om el'gendamatoi kâzi

**почин** augoti|ž (-šen, -št, -šid); augotiž||rad (-on, -oid)

**починить** kohe|ta (-ndab, -nzi); починить лодку koheta veneh

**починка** kohendu|z (-sen, -st, -sid); отдать обувь в починку antta kengäd kohendushe

**почка**<sup>1</sup> (на дереве) kanda|ine (-ižen, -št, -ižid); urb (-an, -id)

**почка**<sup>2</sup> (в организме) südäi||mun|a (-an, -id)

**почта** роčт (-an, -id); получить на почте sada роčтал

**почти** läz; почти столько läz sidä; мы почти уже дома mö olem jo läz kodid

**почтить** муšt|elta (-leb, -li); почтить умершего вставанием муštelta kollii libundal

**почтовый** роčт|-; почтовые расходы роčтmaksud; почтовое отделение роčт

**пошив** omblemi|ne (-žen, -št, -žid); отдать в пошив antta omblemižehe

**пошлина** maksu|d (-id); пошлина

ввозная (на импорт) tavaran tondmaksud, вывозная (на экспорт) tavaran vendmaksud; ввозить товары без пошлины tavaran maksutoi tond

**поэзия** runotu|z (-sen, -st); лирическая поэзия lirine runotuz

**поэма** runoelm (-an, -id)

**поэт** runoili|i (-jan, -joid)

**поэтому** sen täht; sikš; поэтому он и не пришёл sikš (sen täht) hän ei tulend-ki

**появляться** 1. (проступать) ozut|adas (-ase, -ihe); на берёзе появились первые клейкие листочки koivus ozutihe ezmäized tartujad lehtesed; 2. (оказываться в поле зрения) tul|da (-eb, -i); все их уже заждались, и наконец-то они появились kaik heid jo varastaden varastiba, i hö tuliba lopuks

**пояс** 1. (кушак) vö (-n, -id); кожаный пояс nahkvö; 2. (климатические условия) il'm||vöhišt (-on, -oid); умеренный климатический пояс ven il' mvöhišt

**пояснение** sel'genzoitu|z (-sen, -st, -sid); сделай пояснения к решению задачи tege sel'genzoitused lugutegon tegendaha

**пояснительный** sel'genzoita|i (-jan, -jid); пояснительная записка sel'genzoitai kirjeine

**поясница** vö||sija (-an, -oid); поясница болит vösiijan kibištab

**правда** to|zi (-den, -t, -zid); это правда se om tozi; от него и слова правды не услышишь hänespäi ed kulišta üht-ki toden sanad; это истинная правда nece om todest tozi

**правдивый** 1. (*стремящийся к правде, говорящий правду*) toden||navedi||i (-jan, -joid); правдивый человек todennavedii ristit; 2. (*основанный на правде*) todesi|ne (-žen, -št, -žid); правдивый разговор todesine pagin

**праведность** tozi||oiktuz' (-den, -t)

**праведный** tozi||oi|ged (-ktan, -ktoid); праведная жизнь tozioiged elo

**правило** 1. (*грамматическое*) sänd (-on, -oid); по правилам правописания oiktikirjutamižen sändoiden mödhe; 2. (*привычка*) maner (-an, -oid); взять за правило otta maneraks

**правильно** oikti; ты всё сделал правильно sinä tegid kaiken oikti

**правильный** oi|ged (-ktan, -ktoid); правильные ответы oiktad vastused

**правительственный** vald||kundan; правительственная награда valdkundan pauklahj

**правительство** vald||kund||mehišt (-on); vald||mehišt (-on); valdišt (-on)

**править** 1. (*быть у власти*) olda valdas (om valdas, oli valdas); всем правил во время похода наш классный руководитель lebumatkan aigan valdas oli klassan ohjandai; 2. (*управлять*) ohjast|ada (-ab, -i); я не умею править лошастью minä en mahta ohjastada hebod

**правление** 1. (*управление, руководство*) ohjandu|z (-sen, -st); образ правления в некоторых государствах совсем другой, чем у нас ohjandusen maner erasiš valdkundiš om ani toine, mi meil; 2. (*руководящий орган какой-либо организа-*

*ции*) pämehišt (-on); правление Общества вепсской культуры Vepsän kul'tursebran pämehišt

**право** oiktuz' (-den, -t, -zid); международное право keskrahvahaline oiktuz', гражданское право rahvahaline oiktuz'; избирательное право valičendoiktuz'; все права kaik oiktuded; у тебя нет такого права sinai ei ole mugošt oiktut

**правописание** oiged||kirjutami|ne (-žen, -št, -žid); правила правописания oigedkirjutamižen sändod

**правопорядок** oiktuz' ||järgendu|z (-sen, -st); укрепление правопорядка oiktuz'järgendus en vahvištoituz

**православный** ortodoksi|ne (-žen, -št, -žid); православная религия ortodoksine uskond

**правосторонний** oiged||poli|ne (-žen, -št, -žid); правостороннее движение oigedpoline likund

**правосудие** oiktuz' (-den, -t); искать правосудие ecta oiktut; приговор правосудия sudan oiktuden märičend

**правый** oi|ged (-ktan, -ktoid); писать правой рукой kirjutada oiktal kädel

**праздник** praznik (-an, -oid); общие праздники ühthižed praznikad; участвовать в народном празднике ühtneda rahvahaližeh praznikaha

**праздный** jouda|i (-jan, -jid); вести праздную жизнь vedäda joudajad elod

**практика** 1. (*вся совокупность деятельности людей*) praktik (-an); как показала практика жизни kut om ozutanu elon praktik; 2. (*часть учебного процесса по закреплению*

*теоретических знаний*) openduz||rad (-on, -oid); во втором полугодии началась практика в школе toišes vodpoliškos zavodihe školpraktik; 3. (*накопленный опыт, навыки работы*) maht (-on, -oid); rad||maht; у неё большая практика пошива национальных костюмов hänel om sur' radmaht rahvahaližiden kost'umoiden omblemižes

**практически** ani; все работы практически уже закончились kaik radod om jo ani lopnus

**практический** praktikali|ne (-žen, -št, -žid); практическое применение знаний praktikaline tedoiden kävutand

**прачечная** pezu||sija (-an, -oid); у нас своя машина, мы редко пользуемся прачечной meil om ičemoi pezumašin, mö kävutam pezusijad harvoim

**пробывание** 1. (*нахождение*) olend (-an, -oid); oleskelend (-an, -oid); постоянное пребывание в деревне kaikenaiaine olend küläs; временное пребывание на учениях vähäaigaine oleskelend opendusiš; 2. (*состояние*) rüžund (-an, -oid); пребывание в радости rüžund ihastusiš; пребывание в печали rüžund tuskas

**пробывать** 1. (*оставаться неизменно, сохраняться*) rüžu|da (-b, -i); он постоянно пребывает в тени hän kaiken aigan rüžub pimeduses; он пребывает в неведении hän om tundmatomiš; он постоянно пребывает в радости hän om ihastusiš kaiken aigan; 2. (*быть, находиться*) olda (om, oli); пребывать у власти

olda valdas; пребывать в длительном бездействии olda pit'käs tegetomudes

**превзойти** 1. (*обнаружить превосходство в чём-либо*): превзойти других по росту kazda korktemb toižid; превзойти по силе vägestada; превзойти по численности olda enambištos; 2. (*превысить что-либо предполагаемое*) ülit|ada (-ab, -i); превзойти все ожидания ülitada kaik varastused

**превосходство** enambu|z' (-den, -t); превосходство в силе vägienambuz'; показать своё превосходство ozutada ičeze enambuz'

**превращать** kä|ta (-ndab, -ndi); камень был превращён в щебень kivi oli kätud kivimuruikš

**превращаться** kä|tas (-ndase, -ndihe); te|htas (-gese, -gihe); вода превратилась в пар vezi kändihe (tegihe) puruks

**преграда** tuggedu|z (-sen, -st, -sid); в этом преграды не будет täs ei linne tuggedust

**преданность** uskoližu|z' (-den, -t); преданность родине uskoližuz' kodimale

**преданный** uskoli|ne (-žen, -št, -žid); преданные работники uskoližed radnikad

**предатель** manitali (-jan, -jid)

**предательский** manituseli|ne (-žen, -št, -žid); предательский поступок manituseline tego

**предательство** manitu|z (-sen, -st)

**предварительно** edelpäi; договориться предварительно kožudas edelpäi

**предварительный** edelpäi|-; предварительная продажа edelpäimönd

**предвещать** endust|ada (-ab, -i); всё предвещало хорошую погоду kaik endusti hüväd säd

**предвидеть** 1. (*видеть*) nähta edelpäi (nägen edelpäi, nägi edelpäi); 2. (*чувствовать*) rižada edelpäi (rižab edelpäi, rižoi edelpäi)

**предвыборный** valičend|-; предвыборная суета valičendkiruh; предвыборная беготня valičendjokseluz

**предгорный** mägi|gröun (-an, -id); предгорная равнина mägiröuntazangišt

**предел** ird|po|l' (-len, -l't, -lid); за пределами страны valdkundan röuniden irdpolel; в пределах двух месяцев kahten kun aigan ◇ быть на пределе olda nervoiden röunal

**предисловие** ezi|san|ad (-oid); в предисловии ezisanoiš

**предлагать** tari|ta (-čeb, -či); предложи ему пойти с нами в кино tariče hänele lähhta meidenke kinoho ◇ предлагать вопрос panda küzundad; предлагать руку и сердце tarita mända mehele

**предлог** ezi|san|a (-an, -oid); предлоги пишутся раздельно ezisanad kirjutas erizi

**предложение**<sup>1</sup> (*отклик на спрос*) taričend (-an, -oid); спрос определяет предложение küzund märičeb taričendad

**предложение**<sup>2</sup> (*лингвистический термин*) sanund (-an, -oid); два предложения kaks' sanundad; вопросительное предложение küzund-

sanund; восклицательное предложение kidasanund; повествовательное предложение paginsanund

**предмет** 1. (*вещь*) kalu (-n, -id); тарб|eh (-hen, -eht, -hid); предметы личной гигиены ičeze puhthuz'-tarbhed; 2. (*явление действительности*) tozi|azj (-an, -oid); суждения о различных предметах mel'pidod erazvuiččiš toziazjoiš; 3. (*учебная дисциплина*) predmet (-an, -oid); учебный предмет openduzpredmet; школьный предмет školpredmet (školurok)

**предназначать** märi|ta (-čeb, -či); эти формы предназначены для выпекания печенья nene formad om märitud keksoiden paštandale

**предок** ezi|tat (-an, -oid); наши предки meiden ezitadad

**предоплата** ezi|maks (-un, -uid); сделать предоплату tehta ezimaks

**предостерегать** varut|ada (-ab, -i); varutoit|ta (-ab, -i); мы их предостерегали, но они нас не послушали и вышли в поход mö heid olim varutanuded, no hö ei kundelnugoi i läksiba matkaha

**предотвращать** heit|ta (-äb, -i); предотвращать опасность войны heit-ta voinan varud

**предохранять** kai|ta (-čeb, -či); предохранять от заболевания kaita kibuspäi

**предохранитель** varjoičim (-men, -nt, -mid); поставь на предохранитель lapošta azegen varjoičim; снимми с предохранителя katkaida azegen varjoičim

**предполагать** olet|ada (-ab, -i); уже

по собачьему лаю можно было предполагать, что деревня находится близко jo koiriden nutandan pohjal voiži oletatada, miše külä om läz; вы так предполагаете? oletatik muga?

**предположение** oletu|z (-sen, -st, -sid); было высказано много различных предположений oli sanutud äi erazvuiččid oletusid

**предпосылка** ezi||olo (-n, -id); предпосылки eziolod

**предпочсть** lugeda parahimaks (lugeb parahimaks, luği parahimaks)

**предприниматель** biznes||me|z' (-hen, -st, -hid)

**предпринять** te|hta (-geb, -gi); он предпринял несколько различных усилий по возрождению своей фирмы hän om tehnu äi erazvuiččid naprindoid ičeze firman udessündutandaks

**предприятие** radišt (-on, -oid); совместное предприятие ühthine radišt; предприятие по изготовлению обуви kengiden omblemišt

**предрассудок** vär|meletu|z (-sen, -st, -sid); vär||kacund (-an, -oid)

**председатель** pä||me|z' (-hen, -st, -hid); paginan||vedä|i (-jan, -jid); ohjanda|i (-jan, -jid); председатель собрания suiman vedäi; председатель общества sebran pämez'; председатель комиссии laudkundan ohjandai

**председательствовать** ohja|ta (-ndab, -nzi); на собрании председательствовал директор школы suimad ohjanzi školan pämez'

**предсказание** endustu|z (-sen, -st,

-sid); предсказания все сбылись kaik endustused tuliba eloho

**предсказывать** endust|ada (-ab, -i); птицы иногда могут предсказать погоду lindud voiba erašti endustada säd

**представать** 1. (*явиться взору*) lagit|ada (-ab, -i); нашему взору предстала равнина meiden sil'miden edes lagiti tazangišt; 2. (*обнаружиться*) ozut|adas (-ase, -ihe); однажды он предстал перед нами совсем в другом виде kerdan hän ozutihe meile ani toizes nägos

**представитель** ezita|i (-jan, -jid); полномочный представитель президента prezidentan täuz'valdaine ezitai

**представлять** 1. (*вручать для ознакомления*) an|tta (-dab, -doi); jät|ta (-ab, -i); представлять документы на подпись jätta azjbumagoid allekiğjutesen täht; 2. (*знакомить с кем-либо*) ezit|ada (-ab, -i); меня ему уже представили mindai ezitadihe jo hänele; представлять Россию ezitada Venämad; представлять ценность olda arvov; 3. (*быть вместо кого-то*) olda sijas (om sijas, oli sijas); представлять директора olda pämehen sijas; он представлял директора школы hän oli školan pämehen sijas; 4. (*мысленно вообразить*) kuvitel|da (-eb, -i); я представляю себе тёплое море и ласковые волны minä kuvitelen ičelein lämäd mert i laskvid lainhid

**представление** 1. (*мысленное воображение*) mel' ||kuvitelu|z (-sen, -st, -sid); детское представление lap-



siden mel'kuviteluz; 2. (*театральная постановка*) teatr|ozutu|z (-sen, -st, -sid); 3. (*понимание, знание чего-либо*) el'gendu|z (-sen, -st, -sid); у меня на этот счёт свои представления minai oma pesen polhe ičein el'gendus; 4. (*ходатайство*) ezitam|ne (-žen, -št, -žid); представление к награде ezitamine pauklahjan samžeks

**предстоять** olda edes (om edes, oli edes); каникулы ещё только предстоят pästuz om vöi edes

**предугадать** ozai|ta (-dab, -ži); riž|ada (-ab, -oi); предугадать ответ ozaita vastuz; предугадать погоду rižada sä

**предупреждать** 1. (*делать всё возможное*) varut|ada (-ab, -i); предупредить об опасности varutada varus; 2. (*не дать распространиться*): предупредить пожар ei antta lämoile levigata

**предупреждение** varutu|z (-sen, -st, -sid); штормовое предупреждение torokvarutuz

**предусматривать** edišt|ada (-ab, -i); в нашей школе не предусмотрена обязательная форма одежды meiden školas ei ole edištadud tarbhaine soban form; он предусмотрел всё hän om kaiken edištanu

**предчувствие** riž|a (-an, -oid); у меня плохие предчувствия minai oma hondod rižad

**предчувствовать** riž|ada (-ab, -oi); muj|ada (-ab, -i)

**предшественник** 1. (*ранее занимавший должность*) edelta|i (-jan, -jid); мой предшественник оста-

вил все дела в беспорядке minun edelta|i jäti kaik azjad kesketi; 2. (*ранее живший, существовавший*) ezi||tat|ad (-oid); наши предшественники meiden ezitatad

**предъявлять** ezit|ada (-ab, -i); предъявите документы к оплате ezitagat azjbumagad maksmižeks

**предыдущий** edeli|ne (-žen, -št, -žid); предыдущая страница edeline leht-pol'; в предыдущей газете edeližes lugendlehteses; у меня нет предыдущего номера minai ei ole edelišt nomerad

**прежде** edel; ende; я и прежде об этом говорил minä sanelin edel-ki necen polhe

**преждевременно** edel aigad; не стоит преждевременно беспокоиться ei pida holduda edel aigad

**преждевременный** edel||aiga|ine (-ižen, -št, -ižid); преждевременные заботы edelaigaižed holed

**прежний** edeli|ne (-žen, -št, -žid); я живу на прежнем месте minä elän edeližel sijal

**президент** president (-an, -oid); президент страны valdkundan prezident

**президиум** presidium (-an, -oid); сидеть в президиуме ištta prezidiumas

**презирать** hondost|ada (-ab, -i); презирать народ hondostada rahvast

**преимущество** edu|z (-sen, -st, -sid); надо использовать свои преимущества pidab kävutada ičeze edused

**преклоняться** kumar|tas (-dase, -zihe); я преклоняюсь перед вами minä kumardamoi teile

**преклонный** raj|vaz (-uhan, -vast,

-uhid); это был человек преклонно-го возраста *nese oli mež' rauhas igäs*  
**прекословить** *vastust|ada (-ab, -i);* не прекословь мне! *ala vastusta mindai!* мальчик всё время прекословит бабушке *prihaine vastustab baboid kaiken aigan*

**прекрасный** *käbed (-an, -oid);* прекрасная погода *käbed sä;* у неё прекрасные знания языка *hänel oma käbedad kelen tedod*

**прекращать** *heit|ta (-äb, -i);* прекратить пение *heitä rajatand;* они прекратили свои занятия языком *hõ oma heitnuded ičeze kelen openduz-časud*

**премия** (*денежная*) *raha||lahj (-an, -oid);* (*ценный подарок*) *arv||lahj (-an, -oid)*

**премьера** *ezmäine ozutez (ezmäižen ozutesen, ezmäšt ozutest, ezmäižid ozutesid);* премьера фильма *kinon ezmäine ozutez*

**премьер-министр** *päl|ministr (-an, -oid)*

**пренебрегать** *hondost|ada (-ab, -i);* пренебрегать советом *hondostada nevodad*

**прения** *mel'pidoiden vajehteluz (mel'pidoiden vajehtelusen, mel'pidoiden vajehtelust, mel'pidoiden vajehtelusid);* участвовать в прениях *ühtneda mel'pidoiden vajehtelusihe*

**преобладать** *enambišt|da (-b, -i);* в классе преобладают девочки *klassas enambištuba neičukaižed;* у нас преобладает смешанный лес *meil enambištub segoitadud mec*

**преобладающий:** преобладающее большинство *enambišt*

**преобразование** *toižetu|z (-sen, -st, -sid);* революционные преобразования в процессе обучения языкам *teravad toižetused kelen openduz-processas*

**преодолеть** *vägest|ada (-ab, -i);* преодолеть трудности *vägestada jügedused*

**препинание:** знак препинания *keskznam;* правильно употребляйте знаки препинания, не забывайте о них *kävutagat oikti keskznamad, algat unohtagoi niiš*

**преподавание** *opendu|z (-sen, -st, -sid)*

**преподаватель** *openda|i (-jan, -jid)*

**преподавать** *ope|ta (-ndab, -nzi);* моя мама преподаёт в школе немецкий язык *minun mamain opendab školas lapsile germanian kel't*

**препятствие** 1. (*преграда, барьер*) *tugedu|z (-sen, -st, -sid);* лошадь легко перепрыгнула через препятствие *hebo hüpähti kebnas tugeduses päliči;* 2. (*помеха*) *seg|a (-an, -oid);* он стал препятствием в этом деле *hän tegihe segaks neciš azjas* ◇ бег с препятствиями *tugeduzjoksend*

**препятствовать** *telust|ada (-ab, -i);* не препятствуй ему *ala telusta hänele;* родители не препятствовали мальчику в его увлечении коньками *kazvatajad ei telustagoi prihaižele hänen melentartuses štarguihe*

**прервать** *katkai|ta (-dab, -ži);* *lop|ta (-ib);* прервать дружбу *katkaita (lopta) sebrastuz*

**преследовать** 1. (*гнаться за кем-либо*) *sabut|ada (-ab, -i);* охотники

долго преследовали зверя mecnikad sabutiba meczivatad hätken; 2. (не оставлять в покое, мучить) moki|ta (-čeb, -či); хватит его преследовать! täudub mokita händast!

**пресмыкающийся** ma|uju|i (-jan, -joid); пресмыкающиеся maujujad

**пресный** 1. (лишённый остроты вкуса) resk (-an, -oid); пресное тесто resk tahtaz; 2. (лишённый остроты ощущений) melen|tartuto|i (-man, -nt, -mid); пресная жизнь melentartutoi elo

**пресса** lehtišt (-on)

**престол** vald||išt|im (-men, -int, -mid); взойти на престол tulda valdišt-mele; быть на престоле olda valdištmel

**преступление** paha tego (pahan tego, pahoid tegoid); (убийство) rikond (-an, -oid); совершить преступление tehta paha tego (rikond)

**преступник** rikoi|i (-jan, -jid); pahan|tegi|i (-jan, -joid)

**пресыщаться** kül'dü|da (-b, -i); пресыщаться жизнью kül'düda eloho

**претворение** todenzoitu|z (-sen, -st); претворение в жизнь todenzoituz eloho

**претворять** todenzoit|ta (-ab, -i); претворить идеи в действительность todenzoitta idejoid tozioloho

**претендовать** tahtoi|da (-b); он претендует на свободную должность hän tahtoib sada joudajan radsijan

**претендент** tahtnik (-an, -oid); претендентов много, но мало достойных tahtnikoid om äi, vaiše arvokahid om vähä

**претензия** 1. (продъявление своих

прав на что-либо) taht||pakiču|z (-sen, -st, -sid); претензии молодых noriden tahtpakičused; 2. (жалоба, выражение недовольства) abid||san|a (-an, -oid); претензии покупателей ostajiden abidsanad

**преувеличивать** liigatel|da (-eb, -i); не преувеличивай! ala liigatele!

**преувеличение** liigateluz (-sen, -st); склонность к преувеличениям liigatelusen taht

**преуменьшать** vähitel|da (-eb, -i); преуменьшать воздействие лекарства vähitelda zellän painastust

**при** 1. (возле, около: где): при доме pertinno; при дороге teveres; 2. (в присутствии: когда) aigan; при отце tatan aigan; при скоплении людей rahvahan aigan; при встрече vasttmižen aigan; 3. (при сошествующих обстоятельствах: при каких условиях): при сильном ветре koval tulleil; при любой погоде kaikuččel säl; при помощи друзей sebranikoiden abul; 4. (при наличии: где): книга при мне kirj om minai; ребёнок при маме laps om mamanke ◇ при этом sen ühtes

**прибавление** ližadu|z (-sen, -st, -sid); прибавление зарплаты paukan ližaduz

**прибавлять** liža|ta (-dab, -zi); прибавь муки, тесто будет погуще ližada jauhod, tahtaz linneb sagedamb

**прибалтийско-финский** baltianmeren suomalaisine (baltianmeren suomalaisen, baltianmeren suomalašt, baltianmeren suomalaisid); прибалтийско-финские языки baltianmeren suomalaisized keled

**прибивать** nagloi|ta (-čeb, -či); прибить картину к стене nagloiče kuva seinha

**приближать** lähe|ta (-ndab, -nzi); сами приближайте своё будущее iče lähendagat ičetoit tulijad aigad

**приближаться** lähen|eda (-eb, -i); мы уже приближались к лесу mö lähenim jo mecad

**приблизительно** läz; мы прошли приблизительно пять километров mö mänim läz vit kilometrad

**прибой** meri|aldotu|z (-sen, -st); шум прибоя merialdotusen äñ

**прибор** ladeh (-en, -t, -id); электрический прибор elektroladeh; нагревательный прибор lämbituzladeh; бритвенный прибор bardanajoladeh

**прибрежье** randišt (-on)

**прибрежный** rand||-; дети сидели на прибрежных камнях lapsed ištuba randkivil

**прибыль** liž|a (-an, -oid); liža||rah|ad (-oid)

**прибывать** 1. (*приезжать*) tul|da (-eb, -i); поезд прибыл вовремя rojezd tuli aigalaze; 2. (*увеличиваться в количестве*) ližadu|da (-b, -i); вода всё прибывает vet ližadub kaiken

**прибытие** tulend (-an, -oid); прибытие поезда pojezdan tulend

**привал** matk||lebu (-n, -id); во время привала matklebun aigan

**привет** tervhute|z (-sen, -st, -sid); передать приветы sanuda tervhutesid

**приветливый** südäimeli|ne (-žen, -št, -žid); хозяйка встретила гостей приветливой улыбкой emäg vastsi adivoid südäimeližel muhul

**приветствие** tervhhen||san|ad (-oid)

**приветствовать** tervehtoit|ta (-ab, -i); приветствовать гостей tervehtoitta adivoid

**прививка** čapate|z (-sen, -st, -sid); rokode|z (-sen, -st, -sid); сделать прививку rokotada

**привидение** bukoï (-n); я не боюсь привидений, их нет minä en varaida bukoid, niid ei ole

**привилегия** eri||oiktu|z' (-den, -t, -zid); пользоваться привилегиями kävutada erioiktuzid

**привить** 1. (*пересадить часть одного растения на другое*) oksatoit|ta (-ab, -i); привить яблоню oksatoitta jablon'; 2. (*ввести в организм вакцину*) čapat|ada (-ab, -i); rokot|ada (-ab, -i); привить оспу čapatada rok (paharubi); 3. (*научить, заставить усвоить*) ope|ta (-ndab, -nzi); harjenzoit|ta (-ab, -i); привить любовь к труду opeita navedimha radod (harjenzoitta radho)

**привкус** liža||magu (-n, -id); во рту неприятный привкус sus om vastmeline ližamagu

**приводить** to|da (-b, -i); приводить корову домой toda lehmäd kodihe; приведите примеры togat ozutesed

**привозить** to|da (-b, -i); привозить новые товары toda uzid tavaroid

**привыкание** harjenemi|ne (-žen, -št); привыкание к новому месту harjenemine udhe sijaha; к этому лекарству нет привыкания neche zellähä ei ole harjenemišt

**привыкать** harjen|eda (-eb, -i); я привык рано вставать minä olen harjenu libumaha aigoiš

**привычка** harjenemu|z' (-den, -t,

-zid); войти в привычку tehtas harjenemudeks; воспитать правильные привычки kazvatada oiktad harjenemuded

**привязывать** sido|da (-b, -i); (*поставить животное на привязь*) küttest|ada (-ab, -i); привяжи-ка ты колокольчик сюда! sido-ške sinä tänna kelloine! корова уже привязана lehm om jo küttestadud

**привязь** sideg (-en, -id); (*в хлеву*) küt|te (-ken, -tet, -kid); (*для пасущегося скота*) leg (-an, -oid); корова на привязи на лугу lehm om legas nitul; поставить корову на привязь panda lehm kütkehe

**пригласительный** kucund||-; пригласительный билет kucundbilet

**приглашать** kuc|ta (-ub, -ui); (*приглашать для совместного действия*) tomot|ada (-ab, -i); приглашать в гости kucta adivoihe; приглашать вместе пойти в лес tomotada mända ühtes mecha; приглашать в кино tomotada kinoho

**приглашение** kucund (-an, -oid); (*для совместного действия*) tomotand (-an, -oid); мы получили приглашение на вечер mö olem sapuded kucundan praznikehtale; мы ждём приглашения, чтобы отправиться туда всем вместе mö varas-tam tomotandad, miše tönduda sinna kaikile ühtes

**приговор** sudan||märiču|z (-sen, -st)

**пригодиться** kožu|da (-b, -i); книга мне сразу же и пригодилась kirj om kožunu minei ani sid'-žo

**пригодность** kožund (-an); степень пригодности kožundmär

**пригодный** kožu|i (-jan, -jid); пригодные для использования предметы kožujad kalud kävutandan täht

**пригород** ezi||lidn (-an, -oid); жить в пригороде eläda ezilidnas

**пригоршня** kahmal (-on, -oid); пригоршня брусники kahmal bolad

**приготовление** vaumištand (-an, -oid); tegend (-an, -oid); приготовление уроков urokoiden vaumištand (tegend)

**приготовлять** ladi|da (-b); te|hta (-geb, -gi); vaumišt|ada (-ab, -i); приготовлять домашние задания vaumištada koditegoid; приготовь, пожалуйста, что-нибудь поесть ole hüvä, ladi midä-ni sömäd

**пригревать** räkit|ada (-ab, -i); солнышко пригревает päiväine räkitab

**придираться** kär|däs (-iše, -ihe); не придирайся к нему ala kärde hänehe; что вы всё время придираетесь к мальчику mikš tö kaiken aigan käritoiš prihaižehe

**приезжать** tul|da (-eb, -i); приезжать в Шёлтозеро tulda Šoutjärvehe

**приезжий** tuli|i (-jan, -joid); дом для приезжих kodi tulijoiden täht

**приём** 1. (*встреча*) vashtra||otand (-an, -oid); время приёма vashtraotandaig; 2. (*зачисление*) otand (-an); приём в университет otand korgedškolha opendamhas; 3. (*способ, образ действия*) maht (-on, -oid); различные приёмы массажа hosindan erazvuiččed mahtod; приёмы борьбы vägestuzmahtod; 4. (*однократность или многократность действия*) kerd (-an, -oid); за один приём ühtel kerdal; выпей это лекар-

ство в два приёма jo nese zel'1' kahthe kerdha

**приёмная** vastha||otand||honu|z (-sen, -st, -sid); подождите в приёмной varastagat vasthaotandhonuses

**приёмный** vastha||otand||-; приёмный день vasthaotandpäiv; приходите в приёмные часы tulgat vasthaotandčasuin

**прижимать** lupišt|ada (-ab, -i); лошадь испугалась, прижала уши hebo põl'gästui, korvad lupišti

**приз** lahj (-an, -oid); приступили к раздаче призов zavottihe lahjoiden andand

**призвание** kucmu|z (-sen, -st, -sid); призвание к музыке kucmuz muzikaha

**приземление** maha||laskend (-an, -oid); мягкое приземление pehmed mahalaskend

**приземлиться** lasktas maha (laskese maha, laskihe maha)

**призёр** lahjan||saji (-jan, -jid); vägestaji (-jan, -jid); призёр конкурса знатоков вепского языка vepsän kelen tedajiden konkursan lahjansai

**призма** prizm (-an, -oid) ◇ через призму знаний tedoprizmas läbi

**признак** znam (-an, -oid); по всем признакам kaikiden znamoiden mödhe

**признание** 1. (открытое заявление о чём-либо) avaidu|z (-sen, -st, -sid); признание в любви armastusen avaiduz; 2. (подтверждение чего-либо) tundustami|ne (-žen, -št, -žid); признание вины väritusen tundustamine; признание закономерности zakonannmu|goičusen tundusta-

mine; 3. (общественное уважение) arvostu|z (-sen, -st); признание людей ristituiden arvostuz; признание заслуг arvtegoiden arvostuz

**признавать** 1. (сознаться) avai|ta (-dab, -ži); признавать свою вину avaita ičeze vigooid; 2. (дать положительную оценку) lugeda hüvākš (lugeb hüvaks, lugi hüvaks); признать его художественный талант lugeda hüvaks hänen taidehmahtod

**призовой** lahj||-; призовое место lahjsija; призовой фонд lahjdengad

**призыв** kucund (-an, -oid); призыв о помощи kucund abuhu

**прийти** tul|da (-eb, -i); прийти домой tulda kodihe; к нам пришли гости meidennoks tuliba adivod ◇ прийти в себя il'mestuda; прийти на помощь tulda abuhu; прийти на память johtuda mel'he

**прийтись** tul|da (-eb, -i); te|htas (-gese, -gihe); мне пришлось отправиться в путь minei tegihe (tuli) lähhta matkaha

**приказ** käsk (-ön, -öid); кукушка по приказу не кукует kägi ei kukku käskten

**прикасаться** kosket|ada (-ab, -i); не прикасайся к ребёнку ala kosketa last

**прикидываться** heit|tas (-äse, -ihe); солдат прикинулся глупым saldat heitihe el'getomaks

**приклеивать** kle|ida (-jib, -ji); приклей марки на конверт klejji počtmarkad kirjeizenkorele

**приклеиваться** tart|ta (-ub, -ui); бумага хорошо приклеивается bu-mag tartub hüvin

**приключение** varastamatoi azj (varastamatoman azjan, varastamatont azjad, varastatomid azjoid); (*смешное*) ilo||azj (-an, -oid), искатель приключений varastatomiden azjoiden ecii

**приковать** tagotoit|ta (-ab, -i); приковать к столбу tagotoitta pachaze

**прикосновение** kosketu|z (-sen, -st, -sid); прикосновение к науке kosketuz tedoho

**прикрепление** tartutami|ne (-žen, -št, -žid); tartutand (-an, -oid)

**прикреплять** tartut|ada (-ab, -i); прикрепляй кнопками надёжнее tartuta kingitimid holveašti

**прикрепляться** tartu|da (-b, -i); никак не прикрепляется nikut ei tartu

**прикусить** lapišt|ada (-ab, -i) ◇ прикуси язык! lapišta kel'!

**прилагательное** adjektiv (-an, -id)

**прилавок** mönd||laud (-an, -oid)

**прилаживать** ladi|da (-b); приладь удочку к леске ladi ong simaha

**прилежание** naprind (-an, -oid); работать с прилежанием rata narpindanke

**прилетать** tul|da (-eb, -i); самолёт уже прилетел lendim om jo tulnu; ласточки уже прилетели päskhaižed oma jo tulnuded

**прилечь** čuker|tas (-dase, -zihe); приляг ненадолго čukerte vähäižeks

**прилив** 1. (*душевный подъём*) ližadumi|ne (-žen, -št, -žid); прилив сил vägen ližadumine; 2. (*подъём уровня моря*) libund (-an, -oid); морские приливы и отливы meriveden libund i laskend

**прилипать** tart|ta (-ub, -ui); прили-

пает как банный лист tartub kuti vastan lehtez; снег прилипает к лыжам lumi tartub suksihe

**приличие** oikti||pidänd (-an); правила приличия oiktipidändan sändod

**приманка** manite|z (-sen, -st, -sid)

**применение** kävutami|ne (-žen, -št, -žid); применение лекарства zellän kävutamine; с применением силы vägen kävutamizenke; применение науки на практике tedon kävutamine rados

**применять** kävut|ada (-ab, -i); применять на практике kävutada praktikal; примени-ка ты свои познания в этом деле kävuta-ške sinä ičeiz tedod neciš azjas

**пример** 1. (*словесный*) ozute|z (-sen, -st, -sid); приведите примеры sanugat ozutesid; 2. (*образец*) ezi||kuv|a (-an, -id); статья для всех примером tehtas kaikile ezikuvaks

**примерять** panda päle (paneб päle, pani päle); примерь рубашку pane paid päle

**приметный** homaiči|i (-jan, -joid); приметная личность homaičii mez'

**примётывать** poime|ta (-ndab, -nzi); примётывать наспех poimeta eläbale nitile

**примитивный** 1. (*выполненный на низком профессиональном уровне*) melen||tartuto|i (-man, -nt, -mid); примитивный подход к объяснению задачи melentartutoi tulend lugutegon sel'genzoitusehe; 2. (*недостаточно глубокий*) hond (-on, -oid); примитивные знания hondod tedod; 3. (*неразвитый, малообразованный*) üks' ||kerda|line (-ižen, -št,

-ižid); примитивная жизнь üks'kerdaine elo

**принадлежать:** эта книга принадлежит мне nece kirj om minun

**принадлежности** tarbhuded (-zid); школьные принадлежности open-duztarbhuded

**принести** to|da (-b, -i); принеси книгу to kirj

**принижать** alenzoit|ta (-ab, -i); hon-dost|ada (-ab, -i)

**принимать** 1. (*брать с благодарностью*) ot|ta (-ab, -i); принимать подарки otta lahjoid; 2. (*быть гостеприимным*) adivoičet|ada (-ab, -i); ну принимайте гостей! ka adivoičetagat adivoid! 3. (*лекарство*) jo|da (-b, -i); ot|ta (-ab, -i); пора принимать лекарство se aig om otta (joda) zel'l'; 4. (*признавать*) lug|eda (-eb, -i); принимать собаку за волка lugeda koir händikahaks; 5. (*делать выводы*) tel|hta (-geb, -gi); принимать решения tehta pätusid; комиссия приняла решение laudkund tegi pätusen

**приниматься** tart|ta (-ub, -ui); приниматься за работу tartta radho; приниматься за подготовку домашних заданий tartta köditöid teh-maha

**приносить** to|da (-b, -i); приносить воду из колодца toda vet kaivospäi

**принтер** printer (-an, -oid)

**принудительно** väges; не хочешь добровольно, так придётся принудительно потрудиться ed tahto ičetahtol, ka tuleb väges radahtada

**принудительный** käsktud; принудительные меры käsktud määrad; принудительный труд käsktud rad

**принуждать** käsk|ta (-eb, -i); не надо его принуждать ei tarbiž händast käskta

**принцип** princip (-an, -oid)

**принять** ot|ta (-ab, -i); принять во внимание otta homaičushe; принять на учёбу otta opendushe; принять решение pätta; принять душ pestas dušas; принять чью-либо сторону olda kenen-se polel

**приободрить** rohkenzoit|ta (-ab, -i); приободрите его, он устал rohkenzoitkat händast, hän om väzunu

**приобретать** 1. (*получать*) sa|da (-b, -i); приобретать знания sada tedoid; он приобрёл здесь много новых друзей hän sai sid' ai zid sebranikoid; 2. (*покупать*) ost|ta (-ab, -i); я приобрёл пальто minä ostin pal'ton

**приостанавливать** azot|ada (-ab, -i); seižut|ada (-ab, -i); работы были приостановлены radod oli azotadud (seižutadud); так приостановите их! ka seižutagat heid!

**припев** tošt|san|ad (-oid); мы припев уже запомнили mö toštisanad olem jo otnuded muštho

**приправа** magute|z (-sen, -st, -sid); (*травы*) magu|hein (-än, -id)

**природа** londu|z (-sen, -st); охрана природы londusen kaičuz; выйти на природу lähtta londusele ◇ дитя природы londusen laps'

**природный** londusen; londusi|ne (-žen, -št, -žid); природные ископаемые londusižed mankaivatused; природный газ londusen gaz; природный талант londusen lahjavuz'

**прирождённый** londusi|ne (-žen, -št,



-žid); прирождённый дар певца  
londusine rajonikan lahj

**приручать** kodikoit|tta (-čeb, -či);  
приручить медвежонка kodikoitta  
kondjanpoigaine

**присвоить** 1. (*самому себе*) otta  
ičeleze (otab ičeleze, oti ičeleze); он  
присвоил чужие деньги hän oti iče-  
leze verhad dengad; 2. (*почитать*  
*возможным дать*) an|tta (-dab,  
-doi); присвоить новое звание antta  
uz' argnimi

**присесть** ištaht|ada (-ab, -i); присядь  
на минутку ištahta pordoine

**прислонять** toka|ta (-dab, -zi); при-  
слони лыжи к стене tokada suksed  
seinäd vaste; он сидел, прислонив  
спину к шкафу hän ištui skapha  
sel'gäl tokaten

**прислоняться** toka|tas (-dase, -zihe);  
прислонись к спинке кресла, так  
удобнее сидеть tokate lebuištimen  
sel'gtugele, muga om kebnemb išta;  
не прислоняйтесь к стене, она толь-  
ко что покрашена algat tokadagoiš  
seinha, se om vaiše mujutadud

**прислуга** kodi|abunik (-an, -oid)

**присматривать** kac|ta (-ub, -ui); ба-  
бушка присматривала за детьми  
baboï kacui lapsid

**присмотр** kacund (-an); hol|' (-len,  
-l't); дети находились под при-  
смотром бабушки lapsed oliba ba-  
boin holiš

**присоединить** ühtenzoit|ta (-ab, -i);  
присоединить к группе туристов  
ühtenzoitta turistoiden joukhu

**присоединиться** üht|eta (-neb, -ni);  
мы присоединились к ним mō üht-  
nim heihe

**приспособление** harjenemi|ne  
(-žen, -št); приспособление к но-  
вым условиям жизни harjenemine  
uzihe elon oloihe

**приспособливаться** harjen|eda (-eb,  
-i); приспособливаться к сельской  
жизни harjeneda küläeloho; мы  
приспособились к этим условиям  
mō olem harjenuded nenihe elo-  
loihe

**приспособление** ladeh (-en, -t, -id);  
очистительные приспособления  
puhtastuzladehed

**приставать** tart|ta (-ub, -ui); тесто  
пристаёт к рукам tahtaz tartub käzi-  
he; не приставай ко мне, не мешай  
работать ala tartu minuhu, ala telusta  
rata ◇ не приставай ко мне как  
банный лист! ala kärde minuhu kuti  
vastan lehtez!

**приступ** tabadu|z (-sen, -st, -sid); при-  
ступ кашля rügižtabaduz; сердеч-  
ный приступ südäintabaduz

**приступать** tart|ta (-ub, -ui); присту-  
пать к выполнению домашних ра-  
бот tartta kodiradoiden tegendaha

**присутствие** olend (-an); обязатель-  
ное присутствие tarbhaine olend

**присутствующий** oli|i (-jan, -joid);  
все присутствующие смотрели на  
него kaik olijad kacuiba hänehe

**притворный** manita|i (-jan, -jid);  
притворная улыбка manitaimuhu;  
притворный человек manitai mez'

**притворяться** heit|tas (-äse, -ihe);  
притворяться больным heittas  
läžujaks; не притворяйся ala heitte

**притеснять** 1. (*подвергать обиде*)  
ahtištoid|ta (-ab, -i); соседи нас веч-  
но притесняют susedad ahtištoidaba

meid kaiken; 2. (уцелять права) vähenzoit|ta (-ab, -i); притеснять в правах vähenzoitta oiktužiš

**приток** 1. (река) liža|jog|i (-en, -id); Оять – приток Свири Ojat' om Süvärin ližajogi; 2. (нарастание физических сил) ližadumi|ne (-žen, -št); приток сил vägen ližadumine

**притолока** pe|l' (-len, -l't, -lid)

**притяжение** vedo|väg|i (-en); сила земного притяжения man vedovägi

**приход** tulend (-an, -oid); приход зимы tal'ven tulend; с приходом лета работы в огороде прибавилось kezan tulendanke radod linmal ližadui

**приходиться** tul|da (-eb, -i); ученикам придётся много работать дома openikoile tuleb äjan rata kodiš

**приходно-расходный** tulo|mäno||-; приходно-расходная ведомость tulo-mänolist

**прихожая** ezi|honu|z (-sen, -st, -sid); оставь пальто в прихожей jäta pal't ezihonusehe

**прицел** täht|az (-han, -ast, -hid); aze-gen||täht|az; взять на прицел otta tähthaze; стрелять без прицела ampta tähthata

**прицелься** tähtha|ta (-dab, -zi); сперва прицелься внимательно ezmäi tähthada tarkas

**прицеп** taga|vedi|m (-men, -nt, -mid); машина с прицепом mašin tagavedimenke; а где же прицеп, прицепа же не видно! a kusak tagavedim om, tagavedint ei nägu!

**причал** valdm|ad (-oid); подъехать к морскому причалу tulda merivaldmoihe

**причастие** particip (-an, -id)

**причесать** sugi|da (-b); причеши волосы sugi pä

**причёска** sugitu|z (-sen, -st, -sid); сделайте мне праздничную причёску tehkat minei prazniksugičuz

**причина** sü (-n, -id); по какой причине ты вернулся? mitte sü pörduti sindai?

**причитание** voik (-un, -uid)

**причитать** voik|ta (-ab, -i)

**прищепка** soba|pidi|m (-men, -nt, -mid); прищепить прищепкой палец laroštada sorm sobapidimel

**приятель** sebranik (-an, -oid); приятели пошли купаться sebranikad läksiba kül'bmahas

**приятный** 1. (на вкус) hüvän||magu|line (-izen, -št, -ižid); ); пирожки такие приятные! pirgaižed oma mu-goižed hüvänmaguižed! 2. (на вид) hüvän||nägo|line (-izen, -št, -ižid); это была приятная девушка nese oli hüvännägoine neižne

**про** 1. (о, об: о ком, о чём) polhe; polin; сказка про волка sarn händikahan polhe; речь шла про тебя pagin oli sinuhu polin; я не знаю, что про него сказать можно minä en teda, midä voiži sanuda hänes; 2. (для: с какой целью): он взял про всякий случай ружьё hän oti oružjan kerdale muite; шубу надо готовить про зимнюю стужу rövu pidab ladida pakaižeks; про чёрный день mustaks päiväks ◇ положить про запас panda varha; читать про себя lugeda ičekseze

**проба** mujate|z (-sen, -st, -sid); проба воды vedenmujatez ◇ проба пера ezmäine kirjutez

**пробег** 1. (*совершение бега*) joksend (-an, -oid); я устал при пробеге minä väzuin joksendan aigan; 2. (*спортивные состязания*) -||voibu|d (-id); лыжный пробег hihtändvoibud; автомобильный пробег avtovoibud; конный пробег raccastuzvoibud

**пробел** 1. (*пропуск*) keskust (-an, -oid); пробел между словами keskust sanoiden keskes; 2. (*отсутствие сведений, фактов*) vauktad läipäd (vauktoid läipid); пробелы в истории istorijan vauktad läipäd

**пробиваться** išk|tas (-ese, -ihe); трава пробивается hein iškese

**пробираться** lič|tas (-ese, -ihe); как ты пробрался сюда? kut sinä ličitoi täнна? пробираться сквозь толпу ličtas läbi rahvazkogos

**пробка** түр (-än, -id); закрой пробкой бутылку saupta butulk түрäl

**проблема** problem (-an, -oid); актуальная проблема aktualine problem

**пробовать** 1. (*оцущать на вкус*) muj|ada (-ab, -i); попробуй, сладко ли muja, om-ik maged; 2. (*пытаться*) ladi|da (-b); я пробовал станцевать кадриль, но не получилось minä ladin kargaita lancud, no en voind

**пробоина** reig (-un, -uid); на боку судна появилась пробоина laivan laidale tegihe reig

**пробор** jagard (-on, -oid); сделай пробор tege jagard; причесать волосы на пробор sugida hibused jagardol

**пробуждаться** nou|sta (-zeb, -zi); давай пробуждайся nu-ške nouze

**пробуждение** nozend (-an); весеннее пробуждение природы londusen keväzline nouzend

**проваливаться** uhku|da (-b, -i); я провалился между досками, весь исцарапался minä uhkuin laudoiš läbi, kaik күнзимои ◇ проваливаться на экзамене uhkuda ekzamenal

**проверка** kodvind (-an, -oid); при проверке знаний tedokodvindan aigan

**проверять** kodv|da (-ib, -i); проверять знания kodvda tedoid

**проверяющий** kodvi|i (-jan, -joid)

**провизия** söm||tavar (-an, -oid); sömiž|ed (-id)

**провод** lang (-an, -oid); телефонный провод telefonlang; электрические провода elektrolangad; из-за снежной бури произошёл разрыв электрического провода lumitorokan tagut om tehnu elektrolangan katkaiduz

**проводить** 1. (*пробыть*) mänet|ada (-ab, -i); проводить время mänetada aigad; мы проводим лето в деревне mö mänetam kežad күлäs; 2. (*осуществлять*) tel|hta (-geb, -gi); проводить праздник встречи выпускников tehta ühtenkursnikoiden praznikad; 3. (*заставлять пройти*) astut|ada (-ab, -i); провести лошадь под уздцы astutada hebo varhindoiš

**проводник** 1. (*провожатый*) sata|i (-jan, -jid); 2. (*железнодорожный служащий*) vagonan||satai; 3. (*вещество, обладающее проводимостью*) läbi||pästai (-jan, -jid); вода – проводник звука vezi om änen läbipästai

**провожать** kaim|ata (-dab, -zi); sat|ta (-ab, -oi); я ходил провожать сына minä olin poigad kaimdamas (satmas)

**прово́лока** vanuim (-en, -id); не могу найти медную проволоку en voi lõuta vaskišt vanuimed

**проворный** čorak (-on, -oid); hered (-an, -oid); püšt (-an, -id); проворный в работе čorak (hered, püšt) rados

**проглатывать** lain|ata (-dab, -zi)

**прогноз** endustu|z (-sen, -st, -sid); прогноз хода и результатов строительства sauvondradoiden mänendan i satusen endustuz; прогнозы погоды часто не сбываются sänen-dustused ei tulgoi paksus eloho

**прогнозировать** endust|ada (-ab, -i); прогнозировать результаты endustada satusid

**проголодаться** näl'ktu|da (-b, -i); после прогулки по лесу я очень проголодался месmatkan jäl'ghe minä näl'ktuin lujas

**проголосовать** änest|ada (-ab, -i); за кого ты проголосовал? keda sinä änestid! я проголосовал за своего представителя minä änestin meiden ezitajad

**прогонять** aj|ada (-ab, -oi); hä|ta (-dab, -di); küks|ta (-eb, -i); прогони куриц из огорода aja (kükse, häda) kanad linmalpäi

**прогорклый** kargištunu (-den, -t, -zid); не люблю прогорклый хлеб en navedi kargištunut leibäd

**программа** 1. (перечень чего-либо) programm (-an, -id); программа телепередач teleozutesiden programm; 2. (содержание) südäimišt (-on); программа вечера prazniketan südäimišt

**прогресс** 1. (поступательное дви-

жение) progress (-an); 2. (улучшение в чём-либо) parembu|z (-sed, -st, -sid); отметить прогресс homaita parembuz

**прогрессивный** progressivi|ne (-žen, -št, -žid)

**прогрессировать** 1. (совершенствоваться) sirtas edehepäi (sirdäse edehepäi, sirdihe edehepäi); технические науки прогрессируют tehnižed tedod sirdäsoš edehepäi; 2. (усиливаться: о болезни) pahel|ta (-neb, -ni); болезнь прогрессирует läžund paheneb

**прогулка** kävelu|z (-sen, -st, -sid); отправиться на прогулку lähtta kävelusele; вечерняя прогулка ehtkäveluz

**прогулочный** käveluz|l-; прогулочным шагом käveluzhaškuil

**продавать** mö|da (-b, -i); продавать хлеб möda leibäd

**продавец** mö|i (-jan, -jid); иди, спроси у продавца mäne, küzu möjal

**продажа** mönd (-an, -id); оптовая продажа mönd tukuil; розничная продажа mönd vähäizin

**проделка** nügu|z' (-den, -t, -zid); весёлые проделки детей lapsiden ilosižed nüguded

**продержаться** pid|ädas (-äse, -ihe); продержись ещё немного, скоро помощь подоспеет pidäde völ vähäšt, teravas tuleb abu

**продешевить** odve|ta (-ndab, -nzi); мы во всём продешевили mö olem kaikes odvendaned

**продиктовать** sanel|ta (-eb, -i); продиктовать свои требования sanelta ičeze rakicused

**продовольствие** sōm||tavar|ad (-oid);  
годовой запас продовольствия  
sōmtavaran voz'vara

**продовольственный** sōm||tavar||-;  
продовольственный магазин sōm-  
tavarlauk

**продолговатый** pit'kāč (-un, -uid);  
продолговатое бревно pit'kāč parz'

**продолжать** jatk|ata (-tab, -si); про-  
должайте работу! jatktagat rad! да-  
вай продолжай! ka jatkta! он про-  
должил свои исследования hān  
jatsi ičeze tedotōid; а мы продол-  
жим наш урок а mō jatktam meiden  
urok

**продолжаться** jatk|atas (-tase, -sihe);  
их разговор всё продолжался  
heiden pagin kaik jatsiše; жизнь  
продолжается elo jatktase; продол-  
жайте урок! jatktagat urok!

**продолжение** jatktand (-an, -oid);  
продолжение учёбы opendusen  
jatktand; в продолжении романа  
romanen jatktandas

**продолжительность** pidu|z' (-den,  
-t); продолжительность жизни elon  
piduz'

**продолжительный** pit'k||aiga|ine  
(-ižen, -št, -ižid); продолжительный  
разговор pit'kaigaine pagin

**продольный** pitkāhk (-on, -oid); про-  
дольные полосы pitkāhkod šoidud

**продохнуть** hengaht|ada (-ab, -i); я  
никак не мог подохнуть minā en  
voind hengahtada nikut ◇ столько  
работы, что не подохнуть tuga  
radod om äi, miše ei voi hengahtada

**продукт** 1. (нечто съестное) sōm||-  
tavar (-an, -oid); надо сегодня про-  
дукты купить на дачу tāmbei tarbiž

sōmtavaroid ostta kezapertižehe;  
2. (*результат*) satu|z (-sen, -st,  
-sid); продукты труда radon satused

**продуктивность** tulo|z (-sen, -st,  
-sid); высокая продуктивность  
труда radon korged tuloz; из-за низ-  
кой продуктивности мы не спра-  
вились с заданием mō em ladinugoi  
tegoid madaliden tulosiden tagut

**продуктивный** tuloseka|z (-han, -st,  
-hid)

**проживать** el|äda (-äb, -i); где вы  
проживаете? kus tö elät?

**прозрачный** sel'|ged (-ktan, -ktoid);  
прозрачная вода sel'ged vezi

**проезд** 1. (*место, где можно про-  
ехать*) läbi|ajo (-n, -id); проезд от-  
крыт läbiajo om avaitud; 2. (*ноезд-  
ка*) matk (-an, -oid); оплатить про-  
езд maksta matk

**проездной**: проездной билет matk-  
bilet; школьный проездной openi-  
koiden matkbilet

**проект** projekt (-an, -oid); участво-  
вать в проекте ühtneda projektaha

**проектировать** projektirui|da (-b)

**прожектор** lämoiti|m (-men, -nt,  
-mid); осветить улицу прожектора-  
ми lämoitada ird

**проза** tarinoiču|z (-sen, -st); proza  
(-n); стихи в прозе tarinoičuzrunod

**прозвенеть** heläi|ta (-dab, -ži); ban-  
gut|ada (-ab, -i); будильник прозве-  
нел в семь часов утра heraštuzčasud  
heläižiba seičeme časud homendest;  
прозвенели церковные колокола  
jumalankodin kellod bangutiba

**прозвать** närit|ada (-ab, -i); его про-  
звали ёжиком händast näritadihe  
neglikoks

**прозвище** närituz||nim|j (-en, -id)

**произведение** 1. (*результат труда, создание*) tego (-n, -id); он смотрел на произведение рук своих hän kacui ičeze käziden tegoho; 2. (*продукт творчества*) tö (-n, -id); kirjutu|z (-sen, -st, -sid); произведения современных художников nügüdläižiden pirdajiden töd; избранные произведения Пушкина Puškinan valitud kirjutused

**проигрыш** 1. (*неблагоприятный исход игры*) kil (-an, -oid); проигрыш в соревнованиях kil voibuiš; 2. (*неблагоприятный исход судебного дела*) todištamatomu|z' (-den, -t, -zid); проигрыш судебного дела sudazjan todištamatomu|z'

**произвести** 1. (*сделать, совершить*) telhta (-geb, -gi); произвести обыск tehta ecind; произвести осмотр tehta kacund; 2. (*выработать, выпустить*) tulot|ada (-ab, -i); произвести две тонны пшеницы tulotada kaks' tonnad nižud; производить машины tulotada avtoid; производить обувь tulotada kengid; 3. (*вызвать*) jät|ta (-ab, -i); произвести хорошее впечатление jätta hüva likubuz; 4. (*присвоить чин, звание*) ülenzoit|ta (-ab, -i); произвести в офицеры ülenzoitta oficeraks

**производительность** tulotuz||mär (-an); производительность труда radon tulotuzmär

**производительный** tuloseka|z (-han, -st, -hid); производительный труд tulosekaz rad

**производство** 1. (*изготовление*)

tulotand (-an); vaumišstand (-an); производство мебели honuzkaluiden tulotand; средства производства tulotandkalud; 2. (*само предприятие*) tulotand||rad (-on, -oid); перейти из управления на производство lähhta ohjanduzradospäi tulotandradho

**производственный** tulotand||-; производственный план tulotandplan; производственная мощность tulotandvägevuz'; производственное обучение radopenduz

**произвольный** melen||tahto|ine (-ižen, -št, -ižid); произвольное катание melentahtoine huzaiduz

**произносить** virk|ta (-ab, -i); он не произнёс ни слова hän ei virkand ni üht sanad

**произношение** änetu|z (-sen, -st); правила произношения änetuzsändod

**происки** peit||tego|d (-id); пуститься на происки olda peittegoiš

**происходить** 1. (*иметь происхождение*) sündu|da (-b, -i); эти слова происходят от древних прибалтийско-финских корней nene sanad sünduba vanhoiš baltianmeren suomalaižiš jurišpäi; 2. (*возникать*) ozai|tas (-dase, -žihe); произошла ошибка ozaižihe viga

**происхождение** sündund (-an, -oid); происхождение этих слов неясно neniden sanoiden sündund ei ole sel'ged

**происшествие** tego (-n, -id); место происшествия tegon sija

**пройма** hijaman||pe|za (-an, -oid)

**пройти** 1. (*продвинуться вперед*)

astuht|ada (-ab, -i); пройди вперед astuhta edeherpäi; 2. (миновать) läbit|ada (-ab, -i); пройти таможенный досмотр läbitada marõuntarkištuz

**проказничать** uradi|da (-b); ребёнок проказничает laps' uradib; не проказничай! ala uradi!

**проказник** šal' ||kod|a (-an, -id)

**прокалывать** pusk|ta (-eb, -i); проколоть мочки ушей puskta korvan agjad

**прокладывать** aj|ada (-ab, -oi); положить путь мимо моста ajada te siriči sildas

**проконсультировать** nevo|da (-b, -i)

**проконсультироваться** nevo|das (-se, -ihe); дети проконсультировались у классного руководителя lapsed oma nevonus klassopendajal; проконсультируйся у врача nevide lekaril

**проконтролировать** kontrolirui|da (-b)

**прокурор** sud||väritai (-jan, -jid); генеральный прокурор России Venäman päsudväritai

**пролезать** lič|tas (-ese, -ihe); и везде-то ты пролезешь! sinä ličetoi ani kaiktäna!

**пролив** sal'm (-en, -id); по проливу sal'medme

**проливать** viškai|ta (-dab, -ži); не пролей воду ala viškaida vet

**проливаться** viškai|tas (-dase, -žihe); чай пролился на скатерть čai viškaižihe pühkimele

**пролог** prolog (-an); ezi||san|ad (-oid); ezi||pagin (-an, -oid)

**промах** vär||ozaidu|z (-sen, -st, -sid)

**промахнуться** (при выстреле) ampta värha (ambub värha, ambui värha); (при броске) tacta värha (tacib värha, taci värha)

**промежуток** keskust (-an, -id); промежуток пути ten keskust; промежутки между пальцами sormen keskustad; промежуток времени aigan keskust; промежуток в два года kaks'vozne keskust

**промелькнуть** vil'maht|ada (-ab, -i); кто-то промелькнул мимо окон ken-se vil'mahti siriči iknoiš

**промерзать** kül'm|da (-äb, -i); земля промёрзла man kül'mi; мы промёрзли на морозе mö kül'mim pakaižel

**промокательный** imu||-; промокательная бумага imubumag

**промокать** kastu|da (-b, -i); он пришёл домой промокший hän tuli kodihe kastunu; одежда промокла насквозь sobad kastuiba läbi

**промолвить** virk|ta (-ab, -i); бабушка не промолвила ни слова baboi ei virkand ni üht sanad

**промолчать** olda vaikti (om vaikti, oli vaikti)

**промочить** kast|ta (-ab, -oi); промочить ноги kastta jaugad

**промысел** salištand (-an, -oid); salištu|z (-sen, -st, -sid); пойти на промысел lähhta salištamha; промысел рыбы kalan salištand

**промышленность** tegeližuz' (-den, -t); лесная промышленность мес-tegeližuz'; лёгкая промышленность kebn tegeližuz'

**промышленный** tegeli|ne (-žen, -št, -žid); промышленные товары tegeližed tavarad

**промышлять** pü|ta (-dab, -di); sa-lišt|ada (-ab, -i); промышлять рыболовством и охотой salištanda (pü-ta) kalad da linduid

**проникать** lič|tas (-ese, -ihe); sa|das (-se, -ihe); как вы проникли в дом? kut tö ličitoiš (saitoiš) pert'he?

**пропадать** haje|ta (-dab, -zi); kado|da (-b, -i); (*о голосе*) sam|pta (-bub, -bui); не знаю, куда пропал ключ en teda, kuna hajezi avadim; наш щенок куда-то пропал meiden kužu kuna-se kadoi; голос пропал an'om sambunu

**прописка** 1. (*регистрация места жительства*) elotahon znamoičend (elotahon znamoičendan, elotahon znamoičendoid); 2. (*отметка в паспорте*) znam (-an, -oid)

**прописной**: прописная буква sur' kirjam ◊ прописная истина tetab tozi

**пропись** kirjam||ozutu|z (-sen, -st, -sid); писать по прописям kirjutada kirjamozutusiden mödhe

**пропитать** 1. (*увлажнить насквозь*) kast|ta (-ab, -oi); почва пропитана водой ma om kasttud vedel; 2. (*насытить запахом, дымом*) täüt|ta (-ab, -i); комната пропитана запахом дыма honuz om täüttud savun hajul

**пропитаться** 1. (*стать мокрым*) vettu|da (-b, -i); kastu|da (-b, -i); сапоги насквозь пропитались водой sarkad vettuiba (kastuiba) läbi; 2. (*наполниться*) im|edas (-ese, -ihe); пирог пропитался маслом voi om imenus riğha; стены пропитались краской муju imihe seiniden piluihe

**пропихиваться** lič|tas (-ese, -ihe); пропихиваться к выходу ličtas ve-rajannoks

**проповедь** pühä||pagin (-an, -oid)

**пропорция** mär (-an, -id); соблности все пропорции tehta märiden mödhe

**пропуск** 1. (*действие*) pästand (-an, -oid); 2. (*документ*) pästand||bilet (-an, -oid); вход по пропускам pä-zund om pästandbiletoiden mödhe; 3. (*пробел*) keskust (-an, -oid); сделай пропуск tege keskust

**пропустить** 1. (*разрешить присутствовать*) päst|ta (-ab, -i); 2. (*подвергнуть обработке*) jauh|ta (-ob, -oi); пропусти мясо через мясорубку jauho liha lihajauhimes; 3. (*не явиться, не смотреть, не прочитать и т. д.*): он пропустил две лекции hän ei olend kahtel lugendurokal; мы пропустили вторую серию фильма mö em kasnugoi tošt fil'man palad; я пропустил без внимания эту страницу minä pästin homaičuseta necen lehtpolen; 4. (*не воспроизвести при переписывании*) jätta kirjutamata (jätta kirjutamata, jätti kirjutamata); пропустить букву jätta kirjam kirjutamata

**прорастать** id|äda (-äb, -i); pug|etas (-ese, -ihe); ржаное зерно прорастает rugižjüvä pugese

**прореживать** harve|ta (-ndab, -nzi); прореживать саженцы harveta taimnid

**прорезываться** pusk|tas (-ese, -ihe); у ребёнка прорезались молочные зубы lapsel puskihe maidhambhad

**проректор** vara||rektor (-an, -oid); проректор по научной работе tedo-



radon vararektor; проректор по вечернему и заочному образованию eht- i ičeopendusen vararektor

**прореха** kar (-an, -oid)

**пророк** Jumalan sanan|kandai (Jumalan sanankandajan, Jumalan sanankandajid)

**прорубь** läht|e (-ken, -et, -kid); прорубь очень узка, ведро не помещается lähte om lujas kaid, vädr ei müllü; вблизи не было проруби lähtet ei olend läz; варежка упала в прорубь alaine lanksi lähtkehe

**прорыв** murdand (-an, -oid); прорыв блокады Ленинграда Piterin blokadan murdand

**прорывать** 1. (*изнашивать*) kulut|ada (-ab, -i); прорывать сапоги kulutada sarkoid; 2. (*размывать*) ur|da (-ib); ручей прорыл в земле канаву oja uri mas kanavan; 3. (*разбивать*) mur|ta (-dab, -zi); вражеский фронт прорван vihanikoiden ezipird om murtud

**прорываться** puhke|ta (-neb, -ni); мяч прорвался mäč puhkeni

**просачиваться** päzu|da (-b, -i); вода всё равно просачивается сквозь эту стену vezi päzub kaiken-se neciš seinäs läbi

**просвещать** tedotel|da (-eb, -i); просвещать население tedotelda eläjid

**просвещение** tedotelend (-an); просвещение населения eläjiden tedotelend

**просеивать** segloi|da (-b); просеивать муку segloida jauhod

**просить** raki|ta (-čeb, -či); я просил его остаться в школе minä rakičïn händast jäda školha

**прославлять** ülenzoit|ta (-ab, -i); прославлять героев ülenzoitta urohoïd

**прослезиться** kündlest|adas (-ase, -ihe); я даже прослезился от его рассказа minä kündlestimoï eskai hänen starinaspäi

**проспект** 1. (*широкая, прямая улица*) prospekt (-an, -oid); 2. (*краткое изложение содержания*) lühen-du|z (-sen, -st, -sid); проспект газеты lugendlehtesen lühenduz

**простирается** leviga|ta (-ndeb, -nzi); впереди простирались поля edel leviganziba pöudod

**просто** muite; он смотрел на дело просто hän kacui azjaha ani muite

**простой** 1. (*лёгкий*) kebn (-an, -oid); решение простого вопроса заняло много времени kebnan küzundan pätänd oti äi aigad; 2. (*несложный*) üks' ||kerda|line (-ižen, -št, -ižid); решение принимается простым результатом голосования pätuz tehtas änestamižen üks'kerdaïžen satusen pohjal

**простокваша** hapan||maid (-on); hapru (-n); я не люблю простоквашу minä en navedi happud

**простор** 1. (*обширное пространство*) avaru|z' (-den, -t, -zid); lagedu|z' (-den, -t, -zid); lagedišt (-on); просторы вселенной mail'man avaruz', небесный простор taivhan avaruz', деревенские просторы külän lagedišt; 2. (*свобода, раздолье*) vald (-an); дать простор своим мечтам antta vald ičeze uništusile

**просторный** avar (-on, -oid); просторный класс avar klass

**пространство** avaru|z' (-den, -t, -zid); пространство неба taivhan avaruz'

**простуда** 1. (*переохлаждение организма*) vilustumi|ne (-žen, -št), kül'-mehtumi|ne (-žen, -št); я боюсь простуды minä varaidan vilustumišt (kül'-mehtumišt); 2. (*болезненное вздутие на губе*) ajati|ž (-šen, -št, -šid); на губе простуда выскочила hul'he libui ajatiž

**простудить** kül'menzoit|ta (-ab, -i); простудить ноги kül'menzoitta jau-gad

**простудиться** vilustu|da (-b, -i); kül'-mehtu|da (-b, -i); я простудился в командировке minä olen vilustunu tōmatkas

**проступок** viga||tego (-n, -id); нака-зывать за проступок škol'da vigategos

**простыня** sija||hursit' (-tin, -tid); за-стелить постель чистыми просты-нями levitada magaduzsijale puht-had sijahurstid

**просыпать** vou|kta (-gab, -gi); я про-сыпал муку minä vougin jauhoid

**просыпаться** vou|ktas (-gase, -gihe); горох просыпался herneh vougihe

**просыпаться** herashtu|da (-b, -i); пора уже просыпаться se aig om jo herashtuda

**просьба** pakiču|z (-sen, -st, -sid); об-ратиться с просьбой к родителям kätas vanhembiden polhe pakiču-senke

**проталина** keza||paik (-an, -oid); в лесу появились проталины mecas ehtiba kezapaikad

**протез** tego||-; protez (-an, -oid); про-тез ноги tegojau (jaugetrez)

**протест** vastustu|z (-sen, -st, -sid); про-

тест прокурора sudväritajan vastus-tuz; митинг протеста vastustuzkerag

**протестовать** vastust|ada (-ab, -i); мы все протестуем против этого решения mö kaik vastustam necidä pästust

**против** 1. (*послелог*) kohtas; vaste; vasthapäi; против школы školad vaste; сидеть против окна ištta ik-nan kohtas; ехать против волн ajada lainhid vaste; 2. (*наречие*) vasthapäi; я не против minä en ole vasthapäi (minä en vastusta)

**противник** vastustaji (-jan, -jid); он – противник всяких новшеств hän om kaiken uden vastustai

**противный** 1. (*о вкусе*) huba||ma-gu|ine (-izen, -št, -ižid); противное лекарство hubamaguine zel'1'; 2. (*о характере человека*) huba||taba|ine (-izen, -št, -ižid); противный чело-век hubatabaine ristit

**противовес** vast||jügu (-n, -id)

**противоестественный** londusen||-vasta|ine (-ižid, -št, -ižid)

**противогаз** hengituz||kaiči|m (-men, -nt, -mid), работать в противогазах rata hengituzkaičimiš

**противозаконный** oiktuden||vasta|ine (-izen, -št, -ižid)

**противоположный** vast||-; противо-положный берег реки jogen vastrand

**противопоставить** panda vastha (paneb vastha, pani vastha)

**противопоставление** vastaiti||pa-nend (-an, -oid)

**противоречить** vastkaroi|ta (-čeb, -či); ты противоречишь всем sinä vaskaroičed kaikid; не противоречь мне ala vastkaroiče mindai

**противоречивость** vastkaru|z' (-den, -t); из-за противоречивости сведений tedoiden vastkaruden tagut

**противоречивый** vastkari|ne (-žen, -št, -žid); противоречивые сведения vastkarižed tedod; противоречивая гамма чувств vastkarine rižapordhišt

**протискиваться** tun|ktas (-gese, -gihe); для чего ты сюда протискаешься? mikš sinä tungetoi tänna?

**протокол** protokol (-an, -oid); протокол собрания suiman protokol; из протокола следует protokolaspäi nägub; по протоколу protokolan mödhe

**проточный** joksi|i (-jan, -joid); проточная вода joksi| vezi

**протыкать** puhkai|ta (-dab, -ži)

**протягивать** oige|ta (-ndab, -nzi); протягивать руку oigeta kät

**протяжённость** pidu|z' (-den, -t, -zid); дорога протяжённостью четыре километра te om nellän kilometran pitte

**протянуть** ved|äda (-äb, -i); протянуть электрические провода vedäda elektrolangad

**профессионализм** tedo||maht (-on, -oid); настоящий профессионализм художника pirdajan todesine maht

**профессиональный** tedo||mahto|ine (-ižen, -št, -ižid); профессиональное обучение tedomahtoine openduz; работа выполнена на высоком профессиональном уровне rad om tehtud korktoil tedomahtoil

**профессия** elo||rad (-on, -oid); выбор профессии eloradon valičend

**профессор** professor (-an, -oid)

**профилактика** ezi||holitu|z (-sen, -st); профилактика заболеваний läžundoiden eziholituz

**профилактический**: профилактический осмотр holituztarkištend

**профсоюз** profsojuz (-an)

**прохладный** 1. (*не очень холодный*) raibak (-on, -oid); rain|iž (-hen, -išt, -hid); viluhk (-on, -oid); обливаться прохладной водой valadas raibakol (viluhkol) vedel; прохладный ветер rainiž tullei; 2. (*натянутый*) kau|ged (-ktan, -toid); прохладные отношения kauktad kosketused

**проход** 1. (*место*) läbi||kävund (-an, -oid); 2. (*место между чем-либо*) keskust (-an, -oid); проход между рядами rivikeskust ◊ слуховой проход kulotehut

**проходить** män|da (-eb, -i); проходить мимо дома mända siriči pertiš

**проходной** läbi||kävund||-; проходная комната läbikävundhonuz

**процедура** 1. (*установленная последовательность*) jäl' gendu|z (-sen, -st); процедура подписания договора kožmusen kirjutamižen jäl' genduz; 2. (*лечебное мероприятие*) tervehtoitz||tego (-n, -id); водные процедуры vezitervehtoitused

**процедурный** tervehtoitz||-; процедурный кабинет tervehtoitzuhonuz

**процент** procent (-an, -oid); сосчитать в процентах lugeda procentoiš

**прочитать** lugeda (-eb, -i); прочитать сказку вслух lugeda sarn än'-heze

**прочный** vahv (-an, -oid); varmed (-an, -oid)

**прочность** vahvu|z' (-den, -t)

**прочь** poiš; tägäpäi; иди прочь! mäne poiš (tägäpäi)!

**прошедший** männu (-den, -t, -zid); в прошедшем году männudes vodes  
◇ простое прошедшее время imperfekt

**прошлогодний** mulojine (-izen, -št, -ižid); прошлогодня трава muloine hein

**прошлый** en|zne (-ččen, -dišt, -ččid); edeli|ne (-žen, -št, -žid); прошлые выборы endeližed valičused; вспоминать прошлое johtutada endišt

**прошмыгнуть** vil'skaht|ada (-ab, -i); незаметно прошмыгнуть vil'skah-tada peitoiči

**прощаться** prosti|das (-še, -he); пора прощаться se aig om prostidas; прощайте! kaiked hüväd!

**прощение** armahtu|z (-sen, -st); просить прощения rakita armahtust

**проявление** ozutand (-an, -oid); проявление воли valdan ozutand

**проясняться** kajostu|da (-b, -i); sel'gleta (-neb, -ni); небо проясняется taivaz sel'gneb; дождь кончился, начало проясняться vihm lopihe, zavodi kajostuda; вопрос проясняется küzund sel'gneb

**пруд** uit (-on, -oid); на берегу пруда uiton randal

**пружина** punoti|ž (-šen, -št, -šid); пружины дивана divanan punotišed

**прут** (*ветка*) barb (-an, -oid); (*хвостина*) rag (-an, -oid); vic (-an, -oid)

**прыгать** hüppi|da (-b); hüp|ta (-ib,

-i); как долго ты можешь прыгать на одной ноге? kut hätken sinä void hüpta ühtel jaugal? прыгать через скакалку hüpta hüpindnoral; заставлять прыгать hüpitada

**прыжок** hüpke (-en, -id); прыжок в высоту korktuz'hüpke; прыжок в длину piduz'hüpke; прыжок с парашютом lasketimhüpke; прыжок с шестом seibazhüpke

**прыснуть**: прыснуть со смеху hirskahtada (purskta nagrda)

**прыщик** čustak (-on, -oid); на кончике носа вскочил прыщик nena-agjaha libui čustak

**прядь** seik|tem (-men, -tent, -mid); прядь волос tukan seiktem

**пряжа** lang (-an, -oid); моток пряжи langan vihtäk

**пряжка** lap (-an, -oid); серебряная пряжка hobed lap

**прялка** kož'al (-lin, -lid)

**прямо** kohtha; идите прямо, а потом направо mängat kohtha, a sid' oiktaha

**прямой** oi|ged (-ktan, -ktoid); ответ на прямой вопрос vastuz oiktaha küzundaha

**прямоугольник** oiged||čogani (-an, -oid)

**прямоугольный** oiged||čoga|ine (-izen, -št, -ižid); прямоугольный треугольник oigedčogaine koumnik

**пряник** pränik (-an, -oid)

**прясть** kezert|ta (-dab, -zi); я прясть не умею minä en mahta kezerta

**прятать** peit|ta (-äb, -i); не прячь свои мысли ala peitā ičeiz meletusid

**прятаться** peit|tas (-äse, -ihe); прячься за дом peitte pertin taga

**прятки:** играть в прятки väta rei-toižil

**псалом** psalm (-an, -oid); книга псалмов psalmoiden kirj

**псевдоним** reit|nim|ji (-en, -id); писать под псевдонимом kirjutada reitnimel

**психика** melen|tervhu|z' (-den, -t); здоровая психика hüvä melentervhuz'; психика нарушена melentervhudes om viga

**птенец** lindun|poiga|ine (-ižen, -št, -ižid)

**птица** lind (-un, -uid); певчая птица rajolind; перелётная птица kezalind

**публика** (*слушатели*) kundlii|jouk (-un, -uid); (*зрители*) kasui|jouk; студенческая публика üläopenikoiden jouk

**публиковать** pain|da (-ab, -oi); публиковать роман painda romanad

**пугало** pöl'göitelz (-sen, -st, -sid)

**пугать** pöl'gästoit|ta (-ab, -i); не пугай ребёнка ala pöl'gästoita last

**пугаться** pöl'gästu|da (-b, -i); ты чего так пугаешься? min sinä pöl'gästud tuga?

**пугливый** arg (-an, -oid); varuč (-an, -id); пугливая лошадь arg (varuč) hebo

**пуговица** nüb|l' (-län, -lid); пришить две пуговицы ombelta kaks' nübläd

**пудинг** puding (-an)

**пудра** pudr (-an)

**пудрить** pudroi|ta (-čeb, -či); пудрить нос pudroita nenad ◊ пудрить мозги buhtinoita

**пузатый** bröng|vac (-an, -oid); пузу|vac; пузатая бутылка pökbutulk

**пузырь** 1. (*болезненное вздутие на*

*коже*) bul'k (-un, -uid); 2. (*анатомический термин*) burak (-on, -oid); мочевой пузырь kuziburak; желчный пузырь sarburak

**пузырчатый** silmäli|ne (-žen, -št, -žid)

**пук** tuk (-un, -uid); пук сена heintuk

**пульверизатор** čorski|m (-men, -nt, -mid); опрыскивать пульверизатором čorskta čorskimel

**пульс** pul's (-an); редкий пульс harv pul's; учащённый пульс tihed pul's; щупать пульс tujada pul'sad

**пуля** pul'k (-an, -id); ходить под пулями olda pul'kiden al; град пуль pul'kragiž

**пункт** 1. (*определённое место*) küllä (-än, -id); posad (-an, -oid); 2. (*учреждение с определённым кругом функций*) kesku|z (-sen, -st, -sid); переговорный пункт pagižimkeskuz; медицинский пункт tervehtoitudkeskuz; 3. (*место, предназначенное для чего-либо*) sij|a (-an, -oid); тахо (-n, -id); призывной пункт saldatoiden kucundsija; 4. (*раздел официального документа*) koht (-an, -id); некоторые пункты доклада erased ezitusen kohtad; 5. (*вопрос, тема*) küzund (-an, -oid); azj (-an, -oid); не можем сойтись в этом пункте em voigoi löuta üht mel't täs küzundas (azjas)

**пунктир** reig|pird (-an, -oid); обозначить пунктиром znamoita reigpirdal

**пунктуация** kesk|znam|ad (-oid); правила пунктуации keskznamoiden sändod

**пуночка** ten|katkaidaji (-jan, -jid)

**пуп** naba (-an, -oid); из-под корот-

- кой рубашки был виден пуп lühüdan paidan alpäi nägui naba ◇ пуп земли kantta ičtaze ülähäks; он считает себя пупом земли hän kandab ičtaze ülähäks
- пурга** tuho (-n, -id); uho (-n, -id); на дворе пурга irdal om uho (tuho)
- пуржить** uhoi|ta (-čeb, -či); на улице пуржит со вчерашнего дня irdal uhoičeb eglaižes päiväspäi
- пурпур** purpur (-an, -id); закат горел пурпуром päiväizen laskm paloi purpural
- пурпурный** purpuri|ne (-žen, -št, -žid); purpur||muju|ine (-ižen, -št, -ižid); пурпурные одежды purpurmujuized sädod
- пуск** pästand (-an, -oid); пуск ракеты raketan pästand
- пускать** päst|ta (-ab, -i); пускать на свободу pästta valdale
- пустеть** pal'l'astu|da (-b, -i); tühje|ta (-neb, -ni); деревни пустеют зимой küläd tühjeneba (pal'l'astuba) tal'vel
- пуститься** 1. (*отправиться*) töndu|da (-b, -i); пуститься в долгий путь tönduda pit'kähä matkaha; 2. (*кинуться прочь*) pästta pagod (pästab pagod, pästi pagod); заяц пустился наутёк jäniš pästi pagod
- пустовать** olda joudai (om joudai, oli joudai); дом пустует pert' om joudai; земля пустует ma om semendmata
- пустой** joud|ai (-jan, -jid); pal'l'az (-han, -l'ast, -hid); tühj (-an, -id); пустые вёдра joudajad vädrad; пустые обещания tühjad toivotused ◇ пустые слова tühj pagin
- пустословить** tapta tühjad (tapab tühjad, tapoi tühjad); хватить пустословить täudub tühjad tapta
- пустота** 1. (*пустое, ничем не заполненное пространство*) tühju|z' (-den, -t), провалиться в пустоту vajuda tühjüdehe; 2. (*полость в сплошном материале*) ondu|z (-sen, -st, -sid) ◇ душевная пустота hengen tühjuz'
- пустоцвет** plodutoi änik (plodutoman änikon, plodutont änikod, plodutoimid änikoid)
- пустыня** lete||tazangišt (-on, -oid); через пустыню letetazangišton kal't
- пусть** laske, olgha; пусть он почитает laske hän lugeb (lugegaha hän)
- путаница** segoitu|z (-sen, -st); путаница в делах azjoiden segoituz; в голове настоящая путаница päš om kaik segoinu
- путаный** sel'geto|i (-man, -nt, -mid); я устал от его путаных рассказов minä olen väzunu hänen sel'getomiš starinoišpäi
- путать** segoitoit|ta (-ab, -i); не путай меня ala segoitoita mindai; заяц путает следы jäniš segoitoitab jäl'gid
- путёвка** -||bumag (-an, -id); водительская путёвка ajeluzbumag; путёвка в дом отдыха lehubumag; туристическая путёвка turistan lehubumag
- путеводитель** matk||nevondišt (-on, -oid); пользоваться путеводителем kävutada matknevondištod; краткий путеводитель по Эрмитажу lühüd Ermitažan nevondišt
- путевой** 1. (*сопроводительный*)

ajeluz|-; путевой лист ajeluzbumag;  
2. (связанный с путешествием)  
matk|-; путевые заметки matkkir-  
jutesed

**путешественник** matknik (-an, -oid)

**путешествие** matk (-an, -oid); путе-  
шестве на лодках venehmatk; мор-  
ское путешествие merimatk; путе-  
шестве в Америку Amerikan matk

**путешествовать** matka|ta (-dab,  
-zi); я много путешествовал по  
родному краю minä olen äjan mat-  
kadanu kodirandadme

**путь** matk (-an, -oid); отправиться в  
путь tönduda matkaha; промежуток  
пути ten keskust; тем путём nakkali;  
другим путём toizeli

**пух** hön|neh (-hen, -eht, -hid) ◇ ни  
пуха ни пера kaiked hüväd

**пухлый** 1. (полный, расплывший)  
lihavahk (-on, -oid); он стал розо-  
вощёким пухлым мужчиной hän  
om tehnuš kábedmodoižeks lihavah-  
koks mužikaks; 2. (округлый; мяг-  
кий) pehmed (-an, -oid); пухлые по-  
душки pehmedad põlused; пухлые  
губы pehmeda huled

**пучина** vezi||bong (-an)

**пучок** káč (-un, -uid); top|paz (-han,  
-ast, -hid); пучок соломы ol'gkáč;  
волосы собраны в пучок hibused  
om pandud tophaze

**пушистый** karvaka|z (-han, -st, -hid);  
пушистая шапка karvakaz šapuk

**пушка** pušk (-an, -id)

**пушнина** karv||nahk (-an, -oid)

**пушной** pit'k||karva|ine (-ižen, -št,  
-ižid); karvaka|z (-han, -st, -hid);  
шубы из пушных зверей pövud  
pit'kkarvaižiš nahkoišpäi

**пчела** mezja|ine (-ižen, -št, -ižid)

**пчелиный** mezjaiž|-; пчелиное гнез-  
до mezjaižpeza; пчелиный яд  
mezjaižrikondvezi; пчелиные соты  
mezisil'mäized

**пшеница** nižu (-n, -id)

**пшеничный** nižu|-; nižu|ine (-ižen,  
-št, -ižid); пшеничная мука nižujauh

**пыл** tego||väg|i (-en); весь пыл угас  
kaik tegovägi sambui ◇ пирожки с  
пылу, с жару pirgaižed oma vaiše  
päčišpäi

**пылать** pal|ada (-ab, -oi); его щёки  
пылали на морозе hänen modpoliš-  
kod paloiba pakaižes

**пылесос** põlün||imurič (-un, -uid)

**пылить** põlüst|ada (-ab, -i); tomus-  
t|ada (-ab, -i)

**пыль** põlü (-n, -id); tomu (-n, -id)

**пыльный** põlüka|z (-han, -st, -hid);  
tomuka|z (-han, -st, -hid)

**пытать** moki|ta (-čeb, -či)

**пытаться** ladi|da (-b); rohkai|ta (-dab,  
-ži); мы пытались его переубедить  
mõ ladim händast uskotoitta vastaiti;  
он и не пытался понять hän ei  
rohkaidand el'geta-ki

**пытка** mokiču|z (-sen, -st, -sid)

**пытливый** tedon||tahto|ine (-ižen, -št,  
-ižid); обладать пытливым умом  
omištada tedontahtošt mel't

**пышность** rohlu|z' (-den, -t); peh-  
medu|z' (-den, -t)

**пышный** 1. (густой) rohl (-an, -id);  
пышные волосы rohlad tukad;  
2. (мягкий) pehmed (-an, -oid); пыш-  
ный пирог pehmed pirg; 3. (роскош-  
ный) čoma||kulu (-n, -id); пышный  
праздник čomakulu praznik

**пьедестал** alu|ine (-ižen, -št, -ižid);

подняться на пѣдестал памятни-  
ка libuda muštrachan aluižele  
**пѣса** pjes (-an, -oid); в начале пѣ-  
сы pjesan augotišes  
**пьяный** humalik|az (-han, -ast, -hid)  
**пюре** pudr (-on); картофельное пюре  
kartohkpudr; кормить ребѣнка пюре  
из яблок sötta last jablokpudrol  
**пядь** sä|zi (-den, -t, -zid); vaks (-an,  
-oid); пять пядей viž vaksad (sät);  
мы не отдали ни пяди земли врагу  
mö em andnugoi ni üht mavaksad  
(masät) vihanikoile  
**пьяльцы** poimind||kehrkru|z (-den, -t,  
-zid)  
**пятёрка** videnik (-an, -oid); получить  
пятёрку по чтению sada videnik  
lugemižes  
**пятеро** viden kesken  
**пятка** kand (-an, -oid); гвоздь попал  
в пятку nagl putui kandha

**пятнадцать** viž||tošt||kümne (viden-  
toštkümnen, vittoštkümned); пят-  
надцать лет vižtoštkümne vot  
**пятнашки**: играть в пятнашки väta  
täpuižil  
**пятница** pätnič (-an, -id); в пятницу  
pätničan  
**пятно** läip (-an, -id); (*на теле*) leim  
(-un, -uid); (*на лбу у животного*)  
louk (-un, -uid)  
**пятый** viden|z' (-den, -t, -zid); в пя-  
том классе videndes klassas  
**пять** vi|ž (-den, -t); пять тетрадей viž  
lehtikod  
**пятьдесят** viž||kümne (videnkümnen,  
vitkümned); пятьдесят человек viž-  
kümne mest  
**пятьсот** viž||sasad (vidensadan, vitsa-  
dad); пятьсот килограммов viža-  
sasad kilod



## Р

**раб** orj (-an, -id)

**работа** 1. (*труд*) rad (-on, -oid); работы по дому kodiradod; работы вне дома irdradod; участвовать в совместной работе ühtneda ühthižradho; принимайтесь за работу tartkat (käzidugat) radho; 2. (*издание*) tö (-n, -id); научная работа tedotö; вышла в свет научная работа по истории вепского языка om paindud tedotö vepsän kelen istorijas

**работать** ra|ta (-dab, -doi); он работает в школе учителем hän radab školas opendajan; работайте самостоятельно rakat ičenaizesti

**работник** radnik (-an, -oid); работники института institutan radnikad

**работодатель** radon||anda|i (-jan, -jid); права и обязанности работодателя radonandajan oiktuded i velguded

**работоспособность** radon||vägi (-en); утратить работоспособность kadotada radonvägi; у него высокая работоспособность hänel om korged radonvägi

**работоспособный** radon||vägi|ne (-žen, -št, -žid); быть в работоспособном возрасте olda radonvägižes igäs

**рабочий** 1. (*существительное*) radnik (-an, -oid); два рабочих kaks' radnikad; 2. (*прилагательное*) rad|-; radin|-; рабочий день radpäiv (radinpäiv); рабочее время gadaig; шесть рабочих дней kuz' radinpäiväd; рабочая одежда radsobad

**равенство** 1. (*одинаковость, полное*

*сходство*); tazo|-; равенство сил tazovägi; равенство лет ühtenigä; 2. (*равное положение людей в обществе*) ühten||arvokahu|z' (-den, -t); равенство граждан перед законом ristituiden ühtenarvokahuz' zakonan edes ◇ знак равенства tazonnam; поставь знак равенства! pane tazoznam!

**равнение** oigenduz (-sen, -st); равнение на первого oigenduz ezmäižen mödhe

**равнина** tazangišt (-on, -oid); Среднерусская равнина Keskenärlaine tazangišt

**равно**: всё равно kaiken-se; я всё равно пойду minä kaiken-se lähten

**равнобедренный** ühte||kül'gi|ne (-žen, -št, -žid); у равнобедренного треугольника стороны равны ühtekül'gižel koumečoganikal čuriden piduded oma ühtejiččed

**равновесие** tazo||mär (-an, -id); потерять равновесие kadotada tazomär; устойчивое равновесие püžui tazomär; душевное равновесие hengen tazomär

**равнодушие** üks' ||kaiku|z' (-den, -t); обвинять в равнодушии väritada üks'kaikudes

**равнодушный** üks' ||kaiku|ine (-ižen, -št, -ižid); равнодушным взглядом üks'kaikuižel kacegel; он ко всему равнодушен hän om üks'kaikuine kaikehe; здесь нет ни одного равнодушного человека täs ei ole ni üht üks'kaikušt mest

**равнозначный** ühten||zناماسi|ne (-žen, -št, -žid); равнозначные слова ühtenzناماسized sanad; это для меня равнозначные события ned oma minun täht ühtenzناماسized aigtegod

**равноправие** tazo||oiktu|z' (-den, -t); ühten||arvoiju|z' (-den, -t); национальное равноправие rahvahaline tazo-oiktuz' (ühtenarvoiju|z'); на основе равноправия tazo-oiktuden pohjal

**равноправный** ühten||arvoine (-ižen, -št, -ižid); равноправные граждане ühtenarvoized rahvahanikad

**равноценность** ühten||arvoiju|z' (-den, -t); в ответах нет равноценности vastusiš ei ole ühtenarvoiju|z'

**равноценный** ühten||arvoine (-ižen, -št, -ižid); равноценные товары ühtenarvoized tavarad; равноценные работники ühtenarvoized radnikad

**равный** kohtaline (-ižen, -št, -ižid); ühteji|tte (-ččen, -ttušt, -ččid); говорить как с равным pagišta kohtaižen vuitte  
◇ равным образом ühtejiččikš; на равной ноге ühtenarvoizesti

**равнять** tehta ühtejiččikš (tegeb ühtejiččikš, tegi ühtejiččikš)

**равняться** pid|ädas (-äse, -ihe); мне трудно с ним равняться minei om jüged hänes pidädas

**рад(а)**: я рад, что ты пришёл om hüvä, miše sinä tulid

**ради** näht; täht; ради сына poigan täht; ради тебя sinun täht; ради матери mamaha näht; ради счастья ozaha näht

**радиатор** 1. (отопительный прибор) lämbituz||ladeh (-en, -t, -id); надо поменять радиаторы pidab

vajetada lämbituzladehed; 2. (неспособление для охлаждения) vilugzoiti|m (-men, -nt, -mid); радиатор автомобиля avton vilugzoitum

**радиация** radiaci|i (-jan); уровень радиации radiacijan mär

**радикулит** äikäidu|z (-sen, -st); вылечить радикулит čapta äikäuduz

**радио** radio (-n); мы слушали радио mõ kundlim radiod; по радио передают прогноз погоды radios sanutihe sänen dustuz

**радиобеседа** radio||pagin (-an, -oid)

**радиоинтервью** radio||pagištoitu|z (-sen, -st, -sid)

**радиосвязь** radio||ühtenzoitu|z (-sen, -st)

**радиосеть** radio||verk (-on, -oid)

**радиослушатель** radion||kundli|i (-jan, -joid)

**радиостанция** radio||kesku|z (-sen, -st, -sid)

**радиотелефон** radio||pagiži|m (-men, -nt, -mid)

**радовать** ihastoit|ta (-ab, -i); радовать хорошей учёбой ihastoitta hüvälopendusel

**радоваться** ihastu|da (-b, -i); olda ihastusiš (om ihastusiš, oli ihastusiš); чему ты радуешься? mihe sinä ihastud?

**радостно**: мне радостно minei om hüvä (minai om hüvä mel')

**радостный** hüvä (-än, -id); радостный день hüvä päiv; радостное настроение hüvä mel'

**радость** ihastu|z (-sen, -st, -sid); вот радости было! naku oli ihastust! прыгать от радости hüpta ihastusiš  
◇ на радостях ihastusiš

**радуга** jumalan||bembel' (-len, -el't, -lid)

**радушие** ilo|me|l' (-len, -l't); встретить с радушием vastata ilomelel

**радушный** hüv|ä (-än, -id); hüv|ä||südäimel|ne (-žen, -št, -žid)

**раз 1.** (*существительное*) kerd (-an, -oid); один раз ühten kerdan; два раза kaks' kerdad; каждый раз kai-kuščen kerdan; в первый раз ezmäi-žen kerdan; раз в месяц kerdan kus; 2. (*наречие*) kerdan; как-то раз ega-sen kerdan; 3. (*союз*) ku; раз не знаешь и не говори ku ed teda, ka ala pagiže-ki; раз знаешь, так скажи ku tedad, ka sanu

**разбавитель** nozolzoituz||aine (-en, -t, -id); разбавителя нет нигде nozolzoituzaineht ei ole nikus

**разбавлять** nozolzoit|ta (-ab, -i); разбавлять чай молоком nozolzoitta čaj maidol; разбавь кашу молоком nozolzoitta pudr maidol

**разбег** piguden||otand (-an) ◇ с разбегу kaikel pigudel

**разбежаться** otta pigut (otab pigut, oti pigut)

**разбивание** murendu|z (-sen, -st, -sid)

**разбить** 1. (*ломать*) mure|ta (-ndab, -nzi); разбить комья земли mureta man tukud; 2. (*рушить*) pilošt|ada (-ab, -i); мальчик нечаянно разбил стекло в окне prihaine pilošti petkos stöklan iknas; 1. (*разделять*) jag|ada (-ab, -oi); разбить детей на группы jagada lapsid gruppihe

**разбиться** mure|ta (-neb, -ni); (*вдребезги*) mända pilazmoile (mäneb pilazmoile, mäni pilazmoile); стакан разбился stokan murenzihe i mäni pilazmoile

**разбивка** jagadu|z (-sen, -st, -sid);

разбивка земли на грядки man jagaduz grädoile

**разбирательство** tarkištetu|z (-sen, -st, -sid); sel'genzoitu|z (-sen, -st, -sid); судебное разбирательство sudan tarkištetu|z; разбирательство по делу azjan sel'genzoituz

**разбирать** vali|ta (-čeb, -či); разбирать цветы valita änikoid

**разбираться** el'ge|ta (-ndab, -nzi); toimet|ada (-ab, -i); разбираться в музыке el'geta muzikad; он разбирается в лошадях hän el'gendab ümbri heboiš; разбираться в законодательстве toimetada käskištos

**разбудить** libut|ada (-ab, -i); noustata|ada (-ab, -i); разбуди меня в семь часов утра noustata (libuta) mindai seičeme časud homendest

**разбухать** tur|bota (-ptab, -psi); каша разбухла pudr turpsi

**разваливаться** čiho|ta (-dab, -zi); бочка развалилась buč čihozi

**развалина** sein||jändu|z (-sen, -st, -sid); развалины старого города vanhan lidnan seinjändused

**разве** jose; разве ты не знаешь? jose sinä ed teda? разве ты не пойдёшь? jose sinä ed lähte? разве он так сказал? jose hän sanui muga?

**развеваться** leih|ta (-ub, -ui); флаги развеваются на ветру flagad leihuba tulleil

**разведение:** разведение животных živatoiden kazvatand; разведение огня lämoin viritand; разведение краски mujun nozolzoitand

**разведка** 1. (*военный термин*) tedištelu|z (-sen, -st, -sid); пойти в разведку lähtta tedištelusehe; морская

- разведка meritedištetuz; 2. (поиск полезных ископаемых) ecind (-an, -oid); разведка полезных ископаемых tarbhaižiden makaivandoiden ecind
- разведчик** tedišteli|i (-jan, -joid)
- разведывание** tedištetend (-an); ecind (-an); группа разведывания tedištetendjouk
- разведывать** tedust|ada (-ab, -i); надо разведать, где лучше проложить лыжню tarbiž tedustada, kus om paremb tehta suks'lad
- развезти** ve|da (-b, -i); развезти всех детей по домам veda kaik lapsed kodihe
- развёртывать** (пакет, книгу и т. д.) avai|ta (-dab, -ži); (ковёр, половик) levit|ada (-ab, -i); разверни пакет avaida paket; половики уже развёрнуты lavahurstid om jo levitadud
- развеселиться** ilostu|da (-b, -i); ребёнок развеселился, когда увидел мать laps' ilostui, konz nägišti mam; на улице дети развеселились lapsed ilostuiba irdal
- разветвление** sar|a (-an, -oid); разветвление дорог tesara
- развешивать** riput|ada (-ab, -i); начали развешивать флаги к празднику zavottihe ripputamha flagoid praznikaks
- развивать** kehitoit|ta (-ab, -i); развивать интерес к музыке kehitoitta melentartust muzikaha
- развилина** sar|a (-an, -oid); развилина сосны pedajan sara
- развилка** sar|a (-an, -oid); встретиться на развилке дорог vastatas te-saral
- развитие** kehitoitu|z (-sen, -st); развитие науки tedon kehitoituz
- развитой** kehitoittud; в развитом обществе kehitoittud mez'kundas
- развлекать** bobušt|ada (-ab, -i); развлеки ребёнка игрушками bobušta last bobaižil
- развлечение** ilotu|z (-sen, -st, -sid); место развлечения ilotuzsija; для развлечения ilotuseks
- развод** erigandu|z (-sen, -st, -sid); мои родители состоят в разводе minun kazvatajad oma eriganduses
- разводить** 1. (выращивать, выводить) kazvat|ada (-ab, -i); разводить племенной скот kazvatada hüväroduižid živatoid; 2. (открывать путь) avai|ta (-dab, -ži); разводить мосты avaita sildoid
- разводиться** eriga|ta (-ndeb, -nzi); они разводятся, не смогли жить вместе hõ erigandeba, ei voinugoi eläda ühtes
- разводной** avaiduz||-; разводной мост avaiduzsild; разводной ключ avaiduzavadim
- разводы** läip|ad (-id), грязные разводы reduläipad
- разволновать** holestoit|ta (-ab, -i); письмо разволновало мать kirjeine holestoiti mamad
- развязывать** ruš|ta (-ib, -i); развяжи брату узел ruši sol'm vellele; развязать платок rušta paik ◇ развязать руки rušta käded
- разгадка** ozaidami|ne (-žen, -št, -žid)
- разгадывание** ozaidand (-an, -oid)
- разгадывать** ozai|ta (-dab, -ži); разгадывать загадки ozaita ozoitesid
- разгар** rigo||aig (-an); в разгар сенокоса heinäntegon rigoaigan

**разгерметизировать** pästta il' m (pästab il' mad, pästi il' man); кабина лётчика разгерметизирована lendajan kabin pästi il' man

**разгласить** pal'l' astoit|ta (-ab, -i); разгласить тайну подруги pal'l' astoitta sebranikan peitazj

**разглашение** pal'l' astoituz (-sen, -st); разглашение государственной тайны valdkundaližen peitusen pal'l' astoituz

**разговаривать** pagi|šta (-žeb, -ži); разговаривать с товарищем pagišta sebranikanke; разговаривать по-русски pagišta venäks; разговаривать с глазу на глаз pagišta oc ocha ◇ разговоры разговаривать tühjad tarta; нет у меня свободного времени разговоры разговаривать ei ole minai joudajad aigad tühjad tarta

**разговор** pagin (-an, -oid); (*беседа*) lodu (-n, -id); это уже другой разговор se om jo toine pagin; я прервал ваш разговор? keskustin-ik teiden lodun?

**разговорить** pagištoit|ta (-ab, -i), мы в конце концов разговорили деда mö lopus olem pagištoitnuded dedoin

**разговорник** pagin||kirj (-an, -oid); русско-вепский разговорник venälaiž-vepsläine paginkirj

**разговорчивый** pagižli|i (-jan, -joid); keleka|z (-han, -st, -hid); с разговорчивым человеком легко общаться pagižlijan ristitunke om kebn pagišta

**разгонять** küks|ta (-eb, -i); ветер разогнал тучи tullei küksi pil' ved

**разгораживать** jaglada (-ab, -oi); разгородить комнату jagada honuz

**разгораться** 1. (*начать ровно гореть*) palaška|ta (-ndeb, -nzi); огонь в костре разгорелся nodjon lämoi palaškanzi; 2. (*краснеть*) rusko|ta (-neb, -ni); восток разгорелся päivnouzmpol' ruskoni; щёки разгорелись от бега modpoliškod ruskoniba joksendaspäi; 3. (*начинаться, возникнуть*) süttu|da (-b, -i); между ними разгорелся жестокий спор heiden keskes süttui kova rida

**разграничивать** röunat|ada (-ab, -i); разграничивать земли röunatada mad

**разгружать** 1. (*освободить от груза*) lasket|ada (-ab, -i); разгружать машину с песком lasketada letet mašinaspäi; 2. (*облегчать, освободить от чрезмерно насыщенного*) kebnenzoit|ta (-ab, -i); разгружать школьную программу kebnenzoitta openduzprogrammad

**разгрузочный** kebnenzoituz|-; разгрузочная диета kebnenzoituzsömine

**раздавать** jag|ada (-ab, -oi); раздавать подарки jagada lahjoid

**раздаваться** kaja|ta (-dab, -zi); в лесу кричишь – далеко раздаётся mecas heikad – edahan kajadab; песня раздаётся rajo kajadab; его слова раздаются в моих ушах hänen sanad kajadaba minun korviš

**раздвигать** levenzoit|ta (-ab, -i); раздвигать горизонты знаний levenzoitta tedoiden röunid

**раздвоение** kahthe||jagami|ne (-žen, -št); раздвоение личности hengen kahthejagamine

**раздвоить** jagada kahthe (jagab kahthe, jagoi kahthe)

**раздевалка** varništ (-on, -oid); раздевалка для девочек neičukaižiden varništ; я оставил книгу в раздевалке minä jätin kirjan varništoho

**раздевание** rušind (-an, -oid)

**раздевать** riič|ta (-ib, -i); ruš|ta (-ib, -i); раздевать пальто riičta pal't

**раздеваться** riič|tas (-iše, -ihe); ruš|tas (-iše, -ihe); он разделся и сел за стол hän rušihe (riičihe) i ištuihe stolan taga; раздевайтесь до пояса ruškatoiš (riičkatoiš) vöhösai

**раздел** 1. (на части) jagami|ne (-žen, -št); раздел имущества elomišton jagamine; 2. (газетная полоса) sarg (-an, -oid); раздел газеты lehtesen sarg

**разделение** jagand (-an, -oid)

**разделительный** jago||-, разделительный знак jagoznam

**разделить** jag|ada (-ab, -oi); разделить пополам jagada poleti; разделить между собой jagada ičekesken; разделить десять на два jagada kümne kahthe; разделить на слоги tavutada sana

**разделочный**: разделочная доска tel'l'; положи на разделочную доску pane telläle

**разделявать** te|hta (-geb, -gi); разделявать рыбу tehta kalad; тесто уже поднялось, надо разделать tah-taz om jo libunu, tarbiž tehta

**разделяться** jag|adas (-ase, -oihe); группа разделилась на подгруппы grupp jagoihe alagruppihe

**раздолье** 1. (полная свобода) vald (-an); на раздолье valdal; 2. (широкое свободное пространство) laid

(-an); морское пространство merilaid

**раздольный** 1. (широко раскинувшийся) rounato|j (-man, -nt, -mid); раздольные луга rounatomad nitud; 2. (беззаботный) holetoj (-man, -nt, -mid); valdaka|z (-han, -st, -hid); раздольная жизнь holetoi (valdakaz) elo

**раздражать** 1. (приводить в плохое настроение) pahidoit|ta (-ab, -i); не раздражай отца, он и так расстроен ala pahidoita tatad, hän muga-ki om pahoiš meliš; 2. (приводить к болезненным ощущениям) kibenzoit|ta (-ab, -i); раздражать глаза kibenzoitta sil' mid

**раздробить** heno|ta (-ndab, -nzi); mure|ta (-ndab, -nzi); раздробить камень henota (mureta) kivi

**раздробление** henondu|z (-sen, -st, -sid); murendu|z (-sen, -st, -sid)

**раздробленность** jagadu|z (-sen, -st, -sid); раздробленность народа rahvahan jagaduz

**раздувать** hihkut|ada (-ab, -i); раздувать угли hihkutada hilid; раздувать конфликт hihkutada konfliktad

**раздуваться** tur|bota (-ptab, -psi); горошинки намокли и раздулись hernhuded märgniba i turpsiba

**разжалование** alenzoitu|z (-sen, -st)

**разжаловать** alenzoit|ta (-ab, -i)

**разжалованный** alenzoititud

**разжигать** panda lämhä (paneb lämhä, pani lämhä); разжечь печь panda päč lämhä

**разжимать** avai|ta (-dab, -ži); разжимать кулак avaita nürkud

**разиня** avoin||su (-n, -id)

**разлад** rid|a (-an, -oid); в семье возник разлад kanzas süttui rida

**разладиться** mure|tas (-nese, -nihe); что-то в нас во всех разладилось meiš kaikiš mi-se murenzihe

**разламывать** katkoi|da (-b); разламывать пополам katkoida poleti; он разламывает всё подряд hän katkoib kaik sijad

**разлениться** lašktu|da (-b, -i); чувствуется, что за время каникул вы разленились tundub, miše pästusen aigan tö lašktuit

**разливать** val|ada (-ab, -oi); разливать чай в стаканы valada čajud stokanoihe

**различать** 1. (отличать по признакам) erištel|da (-eb, -i); различать цвета erištelda mujuid; 2. (узнавать, распознавать с помощью органов чувств) tundištel|da (-eb, -i); различать голоса tundištelda änid

**различие** ero (-n, -id); между диалектами есть много различий paginoiden keskes om äi eroid

**разложить** pan|da (-eb, -i); разложить по местам panda sijale

**разлом** murenduz||sij|a (-an, -oid); katkaiduz||sija

**разлука** erigoitu|z (-sen, -st, -sid)

**разлучать** erigoit|ta (-ab, -i); разлучать друзей erigoitta sebranikoid

**разлучаться** eriga|ta (-ndeb, -nzi); друзья разлучились на время каникул sebranikad eriganziba pästusen aigaks

**размалывать** jauh|ta (-ob, -oi); размалывать зерно на мельнице jauh-ta jüvid mel'nical

**разматывать** riškot|ada (-ab, -i); раз-

матывать клубок пряжи riškotada langan kerad

**размах** 1. (круговые движения) mai-hutu|z (-sen, -st, -sid); размах крыльев суугиден maihutuz; 2. (расстояние между крайними точками раскрытых, расставленных рук, крыльев) maihutuz||keskust (-an) ◇ со всего размаха kaikel vägel

**размахивать** maihut|ada (-ab, -i); размахивать платком maihutada paikal; не размахивай руками ala maihuta käzil

**размачивать** kast|ta (-ab, -oi); размочи сухари для кур kasta suhrid kanoile

**размашисто** levedas; шагать размашисто hašкта levedas

**размельчать** heno|ta (-ndab, -nzi); размельчать камни henota kivid

**размельчение** henondu|z (-sen, -st, -sid)

**размен** henondu|z (-sen, -st, -sid); размен денег rahan henonduz

**разменивать** heno|ta (-ndab, -nzi); vajeht|ada (-ab, -i); разменивать согну henota sadanikad

**размер** 1. (величина) suru|z' (-den, -t, -zid); деревья поражали нас своими размерами pud čududeliba meid ičeze surudel; 2. (величина денежной суммы) suruz' ||mār (-an, -id); размер зарплаты paukan suruz'mār; размер земельного налога mamaksmižen suruz'mār; 3. (номер какого-либо изделия) номер (-an, -oid); размер ноги jaugan номер; размером в ладонь kämpnen surtte; заплатить в двойном размере maksta kaks'kerdaine maks

**разместиться** sijadu|da (-b, -i); я разместился в ближайшей гостинице minä sijaduin läheližehe adivpertihe

**размещивать** häme|ta (-ndab, -nzi); размещивать ложкой hämeta luzikal

**размещать** sija|ta (-dab, -zi); где же тебя разместить? kunak voib sindai sijata?

**размещение** sijadu|z (-sen, -st, -sid); размещение туристов turistoiden sijaduz

**разминка** likund||harjoitu|z (-sen, -st, -sid); во время разминки likundharjoitusen aigan

**размножать** kopioi|da (-b); äikerdoi|ta (-čeb, -či); размножать доклад äikerdoita ezitust

**размножаться** (о растениях) jagla-das (-ase, -oihe); (о насекомых) ližal|tas (-dase, -zihe); (о животных) poi|ktas (-giše, -gihe)

**размножение** 1. (повлечение потомства) jagami|ne (-žen, -št); ližadami|ne (-žen, -št); poigimi|ne (-žen, -št); 2. (подготовка дополнительных экземпляров) kopiond (-an, -oid); äikerdoičend (-an, -oid); размножение рукописи kázikirjutusen äikerdoičend

**размокать** ligo|ta (-neb, -ni); доски размокли laudad oma ligonuded

**размол** jauhote|z (-sen, -st)

**размораживание** sulatu|z (-sen, -st)

**разморозить** sulat|ada (-ab, -i); разморозить холодильник silatada jäškar

**размыкание** erigandu|z (-sen, -st); размыкание электропроводов elektrolangoiden eriganduz

**размыкать** erigoit|ta (-ab, -i)

**размышление** meletand (-an); по размышлении мы решили выбрать другой путь meletaden mö pätim valita toižen matkan; дать время на размышления antta aigad meletandale

**размышлять** melet|ada (-ab, -i); seekoi|da (-b); и что тут размышлять?! i midä sid' sekoida?!

**размягчать** hobit|ada (-ab, -i); pehmit|ada (-ab, -i)

**размягчаться** hobidu|da (-b, -i); pehmdu|da (-b, -i)

**размягчение** hobidu|z (-sen, -st, -sid); pehmenu|z (-sen, -st, -sid)

**разнести** kajaht|ada (-ab, -i); звук выстрела разнёсся повсюду ambundan judu kajahti kaikjale

**разница** ero (-n, -id); разница в возрасте igäero

**разновидность** rod (-un, -uid); разновидности деревьев puiden rodud; разновидности птиц linduiden rodud

**разногласие** ero (-n, -id); разногласие во мнениях mel'pidoiden ero; разногласие во взглядах nägemusiden ero

**разнозначный** eraz||znamasi|ne (-žen, -št, -žid); разнозначные слова erazznamasižed sanad

**разнообразие** 1. (множество, обилие) äjü|z' (-den, -t); разнообразие деревьев puiden äjüz'; 2. (изменение) udištu|z (-sen, -st, -sid); внести разнообразие в работу toda radho udištust

**разнообразить** erazvuičet|ada (-ab, -i); разнообразить повседневную



жизнь erazvuičetada jogaräivävšt elod

**разноситься** kaja|ta (-dab, -zi)

**разносчик** 1. (*источник болезнетворных бактерий*) tartutali (-jan, -jid); разносчик гриппа grippan tartutai; 2. (*работник по разносу продукции*) kanda|i (-jan, -jid); разносчик газет lugendlehtesiden kandai

**разносторонний** eri|poli|ne (-žen, -št, -žid); разносторонние знания eri-poližed tedod

**разнотипный** erazvui|tte (-ččen, -ttušt, -ččid)

**разнохарактерный** eri||taba|ine (-ižen, -št, -ižid)

**разноцветный** eri||muju|ine (-ižen, -št, -ižid); разноцветные карандаши erimujuižed pirdimed

**разноязыкий** eri||keli|ne (-žen, -št, -žid); разноязыкое население страны man erikelized rahvahad

**разный** erazvui|tte (-ččen, -ttušt, -ččid); разной длины erazvuittušt pidut

**разоблачать** pal'l'astoit|ta (-ab, -i); разоблачить ложь pal'l'astoitta ke-lastuz

**разоблачение** pal'l'astoituz (-sen, -st); разоблачение кражи vargastusen pal'l'astoituz

**разоблачитель** pal'l'astoita|i (-jan, -jid); разоблачитель пороков общества mez'kundan pahuden pal'l'astoitai

**разовый** üks'||kerda|ine (-ižen, -št, -ižid); разовый кофе üks'kerdaine kofe

**разогреть** lämbit|ada (-ab, -i); huldut|ada (-ab, -i); разогреть обед lämbitada (huldutada) longid

**разогреться** lämbit|adas (-ase, -ihe)  
**разом** kerdalaz; изучать два языка разом opeta kaks' kel't kerdalaz

**разорванный** katkaitud; rebitadud; разорванные связи надо восстановить katkaitud (rebitadud) kosketused pidab udištada

**разориться** gollištu|da (-b, -i); предприятие по пошиву обуви совсем разорилось kengiden omblemišt om ani gollištunu

**разостлать** levit|ada (-ab, -i); разостлать скатерть levitada pühkim

**разочарование** mel'vilugandu|z (-sen, -st, -sid); испытать чувство разочарования olda mel'vilugandusen valdas

**разочароваться** vilugata me|el (vilugandeb me|el, viluganzi me|el)

**разрезать** harve|ta (-ndab, -nzi); разрезать рассадку harveta taimnid

**разрез** čarate|z (-sen, -st, -sid); юбка с разрезом jurk čaratesenke; поперечный разрез čaratez poikheze; продольный разрез čaratez pit'k-haze

**разрезать** čap|ta (-ab, -oi); leik|ata (-tab, -si); разрезать страницу пополам čapta (leikata) lehtpol't poleti

**разрешать** lask|ta (-eb, -i); мама не разрешает мне пойти купаться mam ei laske mindai kül'ptas; реши мне сказать laske mindai sanuda; разрешите войти? sab-ik tulda?

**разрешение** 1. (*согласие, дающее право сделать что-либо*) laskend (-an, -oid); письменное разрешение kirjaline laskend; 2. (*найденный*)

- ответ*) sel'genzoitu|z (-sen, -st, -sid); разрешение вопроса azjan sel'genzoituz
- разровнять** tazoit|ada (-ab, -i); разровнять поверхность tazoitada pind
- разрубать** čar|ta (-ab, -oi)
- разрумяниться** ruskištu|da (-b, -i); щёки разрумянились на морозе modpoliškod ruskištuiba pakaižes
- разрушать** 1. (*уничтожить, ликвидировать*) mure|ta (-ndab, -nzi); разрушать связи mureta kosketusid
- разрушитель** katkaida|j (-jan, -jid); murenda|j (-jan, -jid)
- разрыв** katkaidu|z (-sen, -st, -sid); разрыв земной коры mankoren katkaiduz
- разрывать**<sup>1</sup> (*разделять на части*) rebit|ada (-ab, -i); разрывать письмо rebitada kirješt
- разрывать**<sup>2</sup> (*копать*) kai|da (-vab, -voi); разрывать землю kaida mad
- разрываться** rebi|ta (-neb, -ni); рубашка разорвалась paid rebini
- разрыхлять** rehmit|ada (-ab, -i); разрыхлять землю вокруг деревьев rehmitada mad ümbri puis
- разряд**<sup>1</sup> (*степень квалификации*) rad||maht||jago (-n, -id)
- разряд**<sup>2</sup> (*потеря электрического заряда*) elektro||lönd (-an, -oid)
- разувать** ruš|ta (-ib); разуи ребёнка ruši laps'
- разуваться** heitta kengid (heitäb kengid, heiti kengäd); мальчик разувается prihaine heitäb kengid
- разузнавать** tedustel|da (-eb, -i)
- разукрашивать** čomitel|da (-eb, -i)
- разум** melevu|z' (-den, -t)
- разумный** meleka|z (-han, -st, -hid); melev (-an, -id); разумный поступок melekaz (melev) tego
- разумно** melevašti; жить разумно eläda melevašti
- разучивать** opetel|da (-eb, -i); разучивать новые стихи opetelda uzid runoid
- разъединение** erigoitand (-an, -oid)
- разъединять** erigoit|ta (-ab, -i)
- разъединяться** eriga|ta (-ndeb, -nzi)
- разыскивать** ec|ta (-ib, -i)
- разъяснение** sel'genzoitu|z (-sen, -st, -sid); без разъяснений sel'genzoitusita
- разъяснить** sel'genzoit|ta (-ab, -i); разъяснить до мелочей sel'genzoitta vähäizehesai
- рай** raj| (-jun)
- район** rajon (-an, -oid); agj (-an, -oid); aloveh (-en, -t, -id); Калевальский национальный район Kalevalan rahvahaline rajon; южные районы России Venäman suvialovehed; район вечной мерзлоты igähižen rougun aloveh; жить в районе вокзала eläda vokzalad läheli
- ракета** raket (-an, -oid); космическая ракета avaruzraket; запустить ракету pästta raket
- ракетносец** raketan||kanda|j (-jan, -jid)
- раковина** 1. (*панцирь животных*) kova||ko|r' (-ren, -r't, -rid); раковина улитки edenoin kovakor'; 2. (*оборудование*) pezu||alu|line (-izen, -št, -ižid); раковина-«нержавейка» rostumatoi pezualuine
- ралли** avto||voibu|d (-id); ralli (-n)
- рана** čarate|z (-sen, -st, -sid); огнестрельная рана ambundčaratez

**раненько** aigašti

**ранний** aigali|ne (-žen, -št, -žid); ранняя весна aigaline keváz'; ранние заморозки aigaližed pakaižed

**рано** aigoiš; aigašti; я проснулся рано утром heraštimoj homendesel aigoiš; весна пришла в этом году рано keváz' tuli täl vodel aigoiš; встать рано heraštuda aigašti; как рано ты придёшь? min aikte sinä tuled?

**рановато** aigahk; рановато ещё обе-  
дать aigahk om vól longitada

**раньше** 1. (в более раннее время) aigemba; приходи раньше tule aigemba; 2. (прежде) ende; раньше всё было по-другому ende kaik oli toizin

**раритет** raritet (-an, -oid); harvu|z' (-den, -t)

**раса** ristit||rod (-un, -uid); особенно-  
сти расы ristitroduiden erigoičused

**раскалённый** vaštak (-on, -oid); рас-  
калённая проволока vaštak vanuim

**раскалывать** haugoi|da (-b); раска-  
лывать доски топором haugoida  
laudoid kirvhel; раскалывать попо-  
лам haugoida poleti

**раскалываться** hau|geta (-kteb, -ksi);  
на морозе чурки хорошо раскалы-  
ваются haugčurkad haukteba pa-  
kaižes čomin

**раскат** kojadu|z (-sen, -st, -sid);  
слышны раскаты грома kuluba ju-  
malanjurun kojadused

**раскатывать** aj|ada (-ab, -oi); раска-  
тывать тесто для пирогов ajada  
tahtast pirgoile

**раскачивать** čibut|ada (-ab, -i); ве-  
тер раскачивает верхушки деревь-  
ев tullei čibutab puiden ladvoid

**раскидывать** levit|ada (-ab, -i); рас-

кидывать шатры levitada kangaz-  
pertid

**раскидываться** leviga|ta (-ndeb,  
-nzi); перед нами раскинулись об-  
ширные луга meiden edes levigan-  
ziba avarad nitud

**раскол** 1. (место раскола) haugai-  
duz||sij|a (-an, -oid); lohkaiduz||sija;  
2. (разделение) jagami|ne (-žen, -št);  
раскол партии partijan jagamine

**расколоть** lohka|ta (-dab, -ži); hau-  
gai|ta (-dab, -ži)

**раскопка** kaivand (-an); раскопка  
древних захоронений endevanhoi-  
den kaumoiden kaivand; раскопки  
kaivandod

**раскрашивать** mujut|ada (-ab, -i);  
раскрашивать рисунок цветными  
карандашами mujutada kuvašt mu-  
jupirdimil

**раскрывать** 1. (открыть что-либо  
закрытое) avai|ta (-dab, -ži); рас-  
кройте книги avai|kat kirjad; 2. (об-  
наружить, сделать известным)  
löu|ta (-dab, -zi); раскрыть преступ-  
ника löuta pahantegii; 3. (выявлять)  
озут|ada (-ab, -i); раскрывать свои  
возможности озутada ičeze mahtoid

◇ раскрыть глаза avaita tozi

**расовый** ristit||rodu|line (-ižen, -št,  
-ižid); расовая дискриминация  
ristitrodun alenzoitamine

**распадаться** jag|adas (-ase, -oihe);  
группа распалась jouk jagoihe

**распарывать** rat|keta (-teb, -si); рас-  
парывать швы ratketa omblusid

**распахивать**<sup>1</sup> (распахать) kün|ta  
(-dab, -zi); распахивать новые зем-  
ли künnta ut mad

**распахивать**<sup>2</sup> (открывать) räikäi|ta

(-dab, -ži); я распахнул дверь minä räikäižin ukxen

**расписание** aig||mär (-an, -id); расписание уроков urokoiden aigmär; штатное расписание radnikoiden paukluetiž

**расписка** nimi||kirjutu|z (-sen, -st, -sid); взять под расписку otta nimi-kirjutusen vahvištusel

**расплавление** suladu|z (-sen, -st, -sid)

**расплавлять** sul|ada (-ab, -i); я поставила самовар греться без воды, а он и расплавился minä panin samvaran lämhä vedeta, ka se i sulii

**расплёскивать** läiki|ta (-čeb, -či); расплёскивать воду из ведра läikita vet vädraspäi

**расплёскиваться** läiki|tas (-čese, -čihe); вода расплескалась vezi läikičihe

**расплетать** giškot|ada (-ab, -i); расплетать косы giškotada kasoid

**расплющивать** labot|ada (-ab, -i)

**расплющиваться** labot|adas (-ase, -ihe)

**расположение** sijadu|z (-sen, -st); нам было известно расположение деревни meile oli tetab külän sijaduz

**расположить** 1. (*поставить*) sija-t|ada (-ab, -i); расположить слова в алфавитном порядке sijatada sanad kirjamištjäl'gendusen mödhe; 2. (*вызвать симпатию*) mel'dü-toit|ta (-ab, -i); он своими рассказами расположил всех к себе ičeze starinoil hän mel'dütoiti kaikid ičeheze

**расположиться** sijadu|da (-b, -i); мы расположились на отдых на берегу реки mö sijaduim lebule jogirandale

**распорядительность** ohjanduz||-maht (-on)

**распорядительный** mahtoka|z (-han, -st, -hid)

**распоряжаться** ižandoi|tta (-čeb, -či); vanhemboi|ta (-čeb, -či); что ты распоряжаешься ◇ midä sinä vanhemboičed?

**распоряжение** käsk (-ön, -öid)

**расправлять** levit|ada (-ab, -i), птица расправила крылья lind leviti suugad

**распределение** 1. (*разделение*) jago (-n); распределение учебников orenduzkirjoiden jago; 2. (*определение места трудоустройства*) oigendami|ne (-žen, -št, -žid); распределение на работу oigendamine radho

**распределять** 1. (*разделять*) jag|ada (-ab, -oi); распределять работу jagada radod; 2. (*назначать на работу*) oige|ta (-ndab, -nzi); распределять в школу oigeta radole školha

**распродажа** lop||mönd (-an); я купил хороший книжный шкаф на распродаже мебели minä ostin hüvän kirjškapan kaludišton lopmöndal

**распродавать** möda lopu (möb lopu, möi lopu); распродавать по сниженным ценам möda lopu odavambal arvol

**распространение** 1. (*раздача*) jaga-mi|ne (-žen, -št); распространение книг kirjoiden jagamine; 2. (*расширение круга действия*) levitami|ne (-žen, -št); распространение знаний tedoiden levitamine; распространение слухов paginoiden levitamine

**распространитель** levitaji (-jan, -jid); распространитель слухов paginoiden levitai

**распространять** 1. (делать широко известным, расширять круг действия) jag|ada (-ab, -oi); levit|ada (-ab, -i); päst|ta (-ab, -i); распространять газеты jagada lugendlehtesid; распространять знания levitada teidid; распространять желтуху levitada rakuškitabud; распространять льготы на всех ветеранов levitada abutust kaikile veteranoile; 2. (испуская, рассеивать вокруг себя) päst|ta (-ab, -i); розы распространяли своё благоухание rozad pästiba čomad hajud

**распространяться** leviga|ta (-ndeb, -nzi); эпидемия распространяется быстро kertlähund levigandeb teravas

**распрягать** lasket|ada (-ab, -i); распрягать лошадь lasketada hebo

**распрямлять** oige|ta (-ndab, -nzi); распрямлять гвоздь oigenda nagl

**распускание** 1. (ослабление) pästand (-an, -oid); 2. (распарывание; разворачивание) riškotand (-an, -oid)

**распускать** 1. (отпускать, освобождая от занятий) päst|ta (-ab, -i); распускать детей на каникулы pästta lapsid lebuile; 2. (развязать) riič|ta (-ib, -i); päst|ta (-ab, -i); распускать свитер riičta kudopaidad; распускать волосы pästta tukid; 3. (делать свободным, ослаблять надзор): распускать детей antta valdad lapsile ◇ распускать нюни zavodida pižäita

**распускаться** 1. (разворачиваться из свёрнутого или иного состоя-

ния) lebdu|da (-b, -i); косы распустились kasad lebduiba; верёвка почти распустилась nor om ani lebdu-pu; 2. (раскрываться) pusk|tas (-ese, -ihe); листочки распускаются lehtesuded puskesoiš

**распутица** vezi||rišk (-on, -oid); во время распутицы veziriškon aigan

**распушенный** 1. (своевольный) kundlemato|i (-man, -nt, -mid); valdali|ne (-žen, -št, -žid); распушенный нрав valdaline taba; распушенный ребёнок kundlematoi laps<sup>?</sup>; 2. (освобождённый) riškotud; распушенные волосы riškotud hibused

**распыление** 1. (жидкости, порошка) čorskand (-an); 2. (денежных средств) rahan||hajutand (-an)

**распылитель** čorski|m (-men, -nt, -mid)

**распылять** tomust|ada (-ab, -i)

**рассада** taimn|ed (-id); поливать рассаду valada taimnid

**рассвет** päidu|z (-sen, -st, -sid); мы возвратились из похода на рассвете mö rördimoiš matkaspäi päidusen aigan

**рассветать** päidu|da (-b, -i); уже начало рассветать jo päiduškanzi

**рассекретить** avai|ta (-dab, -ži); рассекретить атомные исследования avaita atomtedištelusid

**рассердиться** kurktu|da (-b, -i); rändü|da (-b, -i); почему ты рассердился на меня? mikš sinä rändüid (kurktuid) minun päle?

**рассказ** sanute|z (-sen, -st, -sid); starin (-an, -oid); рассказ о родине sanutez (starin) kodiman polhe

**рассказывать** sanu|da (-b, -i); stari-

noi|ta (-čeb, -či); бабушка, расскажи мне сказку babam, sanu (starinoiče) minei sarn; расскажите о родной природе starinoikat kodilonduses

**расслаблять** välle|ta (-ndab, -nzi); расслабь пояс vällenda vö

**расслабляться** lebai|tas (-dase, -žihe); дед сидел в кресле, расслабившись ded ištui lebuištimel lebaiten

**расслоение** jagami|ne (-žen, -št); расслоение общества mez'kundan jagamine

**рассмешить** veda iloho (veb iloho, vei iloho)

**рассориться** ridega|ta (-ndeb, -nzi); мальчики вдруг рассорились и не разговаривали друг с другом grihaižed rideganziba ühtnägoi i ei pažižnugoi toine toiženke

**рассрочка:** рассрочка платежа maksmižen jagamine; купить телевизор в рассрочку ostta televizor palamaksuil

**рассчитанный** oigetud; рассчитанный на детей oigetud lapsile; большая часть товаров рассчитана на взрослых tavaroiden enambišt om oigetud aigvoččile

**рассол** rassa|l' (-lin, -lid); sol||ve|zi (-den, -t, -zid)

**расспрашивать** küzel|ta (-eb, -i); расспрашивать население о названиях мест küzelta eläjid tahoiden nimiš

**расставание** erigoitu|z (-sen, -st, -sid); из-за предстоящего расставания настроение у друзей испортилось tulijan erigoitusen tagut sebranikoiden mel' pahidui

**расставаться** eriga|ta (-ndeb, -nzi); из-за ссоры друзья расстались sebranikad eriganziba ridan tagut

**расставлять** 1. (*размещать*) pan|da (-eb, -i); расставлять книги в шкафу panda kirjoid škapha; 2. (*устанавливать*) para|ta (-dab, -zi); расставлять силки на птиц parata ridoid linduile; 3. (*увеличивать расстояние*) harot|ada (-ab, -i); расставлять ноги harotada jaugoid

**растёгивать** avai|ta (-dab, -ži); растегни пуговицы avaida nübläd

**растирать** levit|ada (-ab, -i); растирать скатерть levitada pühkint

**растилаться** leven|eda (-eb, -i); levit|adas (-ase, -ihe); перед нами растилалась синяя гладь озера meiden edes leveni sinine järven laid

**расстояние** matk (-an, -oid); на расстоянии километра от дома kilometras matkad kodišpäi; какое расстояние они пробежали? miččen matkan hö joksiba? расстояние между домом и школой matk kodin i školan keskes; расстояние в пять километров viden kilometran matk

**расстраиваться** palahtel|das (-ese, -ihe); südega|ta (-ndeb, -nzi); мать расстраивается из-за сына tam palahtelese poigas; ты опоздал, я уже стал расстраиваться sinä oled möhästunu, minä jo südegandeškanzin

**расстройство** südu (-n, -id); это событие не стоит твоего расстройства nece azjtego ei maksa sinun südud; мамино расстройство из-за поведения сына было понятно маман südu poigan ičtazevedändan tagut oli sel'ged

**рассудок** hama (-n); me|l' (-len, -l't); я боюсь за её рассудок minä holdun hänen hamas ◇ быть в полном рас- судке olda täudes meles

**рассуждать** seko|da (-b); на собра- нии больше рассуждали об общих проблемах keragal sekoitihe enam- ban üležiš probleemoiš

**рассыпать** putkot|ada (-ab, -i); viš- kai|ta (-dab, -ži); по полу рассыпа- на крупа lavadme om putkotadud (viškaitud) surimad

**рассыпаться** putkot|adas (-ase, -ihe); viškai|tas (-dase, -žihe); крупа рас- сыпалась surimad om putkotanus (viškaidanus)

**рассыпчатый** mured (-an, -oid); рас- сыпчатая картошка mured kartohk

**растапливать**<sup>1</sup> (например, печь) panda lämhä (paneб lämhä, pani läm- hä); иди растопи баню mäne, pane kül'bet' lämhä

**растапливать**<sup>2</sup> (жир, лёд и т. д.) sula|ta (-dab, -zi); растапливать лёд sulata jäd; растапливать сливочное масло sulata void

**растаять** sul|ada (-ab, -i); снег уже растаял lumi om jo sulanu

**раствор** 1. (жидкость) nozolu|z' (-den, -t); насыщенный раствор vä- gev nozoluz'; 2. (цементирующая смесь) (cement)||segoitu|z (-sen, -st)

**растворимый** sula|-; растворимый кофе sulakofe; растворимые соли sulasolad

**растворять**<sup>1</sup> (приготовлять ра- створ) segoit|ada (-ab, -i); раство- рить сахар в кипятке sulat|ada (-ab, -i); sulatada sahar palabaha vedhe

**растворять**<sup>2</sup> (открывать) avai|ta

(-dab, -ži); не растворяй окно ala avaida iknad

**растворяться**<sup>1</sup> (смешиваться) sul|a- da (-ab, -i); сахар уже растворился sahar om jo sulanu

**растворяться**<sup>2</sup> (открываться) avai|tas (-dase, -žihe); окно раство- рилось ikun avaižihe

**растение** kazvmu|z (-sen, -st, -sid); домашнее растение kodikazvmuz; лечебное растение zel'l'kazvmuz

**растерзать** rebit|ada (-ab, -i)

**растерянность** sōmäidu|z (-sen, -st, -sid); из-за растерянности sōmäi- dusen tagut; бабушка в растеря- нности стояла посреди комнаты ba- boi seižui kesked honust sōmäidusiš

**растерять** kadot|ada (-ab, -i); он ра- стерял всех друзей hän kadoti kaik sebranikad

**растеряться** sōmäi|ta (-dab, -ži); он так растерялся, что не знал, куда пойти и что сделать hän oli muga sōmäidanu, miše ei tedand, kuna mända da midä tehta

**расти** kaz|da (-vab, -voi); расти боль- шим kazda sureks; расти-ка поско- рее, станешь помощником kazva- ške teramba, tegetoi abunikaks

**растительность** kazvišt (-on, -oid); богатая растительность bohat kaz- višt

**растительный** kazvmuz||sō|i (-jan, -jid)

**растить** kazvat|ada (-ab, -i); растить детей kazvatada lapsid; растить цветы из семян kazvatada änikoid semnišpäi

**растопка** virite|z (-sen, -st, -sid); sü- tute|z (-sen, -st, -sid); нужна растоп-

- ка, чтобы быстро растопить печь  
pidab viritest (sütutest), miše panda  
teramba päč lämhä
- растопыривать** čihot|ada (-ab, -i);  
растопырить пальцы čihotada sor-  
med
- растранжирить** raja|ta (-dab, -zi);  
растранжирить все деньги rajata  
kaik dengad
- растрата** rajadu|z (-sen, -st, -sid); ма-  
териальная растрата raharajaduz
- растратить** raja|ta (-dab, -zi)
- растрескаться** hau|geta (-kteb, -ksi);  
горшок растрескался pada om  
hauktenu
- растянуть** levit|ada (-ab, -i); растя-  
нуть сети на просушку levitada ver-  
kod kuimaha
- растянуться** 1. *(лечь вытянувшись)*  
ver|da (-eb, -i); растянуться на ди-  
ване verda divanale; 2. *(надать)* šli-  
baht|ada (-ab, -i); я поскользнулся  
и растянулся прямо в луже minä li-  
bestuin i šlibahtin ani vezilätikoho;  
3. *(раздаться в ширину и в длину)*  
sure|ta (-neb, -ni); рукавички растя-  
нулись alaižed sureniba; 4. *(оказать-  
ся повреждённым)* mureptu|da (-b,  
-i); во время занятий сын растянул  
мышцу на ноге likutelendan aigan  
poigan jaugan niveleh mureptui
- растяжение** mureptu|z (-sen, -st, -sid);  
растяжение надо долго лечить  
mureptuz pidab hätken spravittoitta
- расход** 1. *(затраты, издержки)* pido  
(-id); rahan||pido; приход и расход  
tulo i pido; 2. *(использование топ-  
лива, сырья, электроэнергии)*  
kulutand (-an); pidänd (-an); расход  
бензина benzinan pidänd (kulutand)
- расходный** pido||-; расходная ведо-  
мость pidolugetiž
- расходовать** kulut|ada (-ab, -i); pid|ä-  
da (-äb, -i); расходовать бюджет-  
ные деньги pidäda büdžetan rahoid
- расчёска** suga|ine (-ižen, -št, -ižid)
- расчёсывание** sugind (-an, -oid)
- расчёсывать** harj|ata (-ab, -oi); su-  
gi|da (-b); расчёсывать волосы har-  
jata (sugida) tukid
- расширять** levitoit|ta (-ab, -i); рас-  
ширять тропинку levitoitta tehut
- расширяться** leviga|ta (-ndeb, -nzi);  
дорога расширялась te leviganzi
- расщелина** haugemu|z (-sen, -st, -sid)
- расщеплять** haugai|ta (-dab, -ži);  
расщеплять дерево haugaita pud
- расщепляться** haugē|ta (-neb, -ni);  
дерево расщепилось pu haugeni
- рафинированный** puhtastadud; ра-  
финированное растительное мас-  
ло puhtastadud pühävoi
- рафинировать** puhtast|ada (-ab, -i)
- рваный** rebitadud; ходить в рваных  
варежках kävuda rebitadud alaižiž
- рвать**<sup>1</sup> 1. *(разделять на части)* re-  
bit|ada (-ab, -i); рвать бумагу rebi-  
tada bumagad; 2. *(прекращать  
отношения)* katkai|ta (-dab, -ži);  
рвать дипломатические отноше-  
ния katkaita diplomatizid kosketu-  
sid; 3. *(собирать)* kera|ta (-dab, -zi);  
рвать цветы kerata änikoid ◇ рвать  
на себе волосы rästä tukid päš
- рвать**<sup>2</sup> *(тошнить)* okse|ta (-ndab,  
-nzi)
- рваться** rebī|ta (-neb, -ni); одежда  
рвётся sobad rebineba
- реабилитация** 1. *(восстановление  
чести)* arvon||pördutu|z (-sen, -st);



2. (восстановление здоровья и трудоспособности) vägitudumi|ne (-žen, -št); tervehtumi|ne (-žen, -št)

**реабилитировать** 1. (восстановить честь) pördutada arvod (pördutab arvod, pörduti arvon); 2. (восстановить здоровье) tervehtu|da (-b, -i)

**реагировать** 1. (отвечать на какое-либо раздражение) riž|ada (-ab, -oi); кожа реагирует на холод nahk rižab vilud; ребёнок реагирует на голос матери laps' rižab matan äñ't; 2. (проявлять своё отношение) reagirui|da (-b); реагировать на слова начальника reagiruida pämen sanoihe

**реактор** reaktor (-an, -oid)

**реакция** reakci|i (-jan, -joid); необратимая реакция pördumatoi reakcii; обратимая реакция pördui reakcii; реакция организма на холод elimištön reakcii viluhu

**реализация** 1. (осуществление на практике) todenzoitu|z (-sen, -st, -sid); реализация желаний tah-toiden todenzoituz; 2. (продажа) mönd (-an, -oid)

**реализовать** 1. (осуществить на практике) todenzoit|ta (-ab, -i); 2. (продать) mö|da (-b, -i)

**ребёнок** la|ps' (-psen, -st, -psid); вести ребёнка за руку talutada last kädes

**ребро** kül'g||lu (-n, -id)

**ребус** kuva||ozoituz (-sen, -st, -sid)

**ребята** laps|ed (-id)

**ребячиться** lapses|tada (-ab, -i)

**реветь** 1. (издавать рёв) märai|ta (-dab, -ži); бык ревет härg märaidab; 2. (плакать) räväi|ta (-dab, -ži); ребёнок ревет laps' räväidab

**ревизия** tarkištuz (-sen, -st, -sid); магазин закрыт на ревизию lauk om saubtud tarkištusele

**ревновать** sidu|da (-b, -i); она ревнует меня к своему мужу hän sidob mindai ičeze mužikaha

**революционный** terav (-an, -id); революционные преобразования teravad toižetused

**революция** valdan||kumaidu|z (-sen, -st); Октябрьская революция Redukun valdankumaiduz

**регион** region (-an, -oid); aloveh (-en, -t, -id); языковой регион kel' aloveh

**региональный** regionali|ne (-žen, -št, -žid)

**регистр** lugeti|ž (-šen, -št); registr (-an, -oid)

**регистрационный** registr||-; регистрационный номер registrnomer

**регистрация** registraci|i (-jan, -joid)

**регресс** regress (-an)

**регрессировать** regressirui|da (-b)

**редактировать** toimit|ada (-ab, -i); редактировать газету toimitada lugendlehtest

**редактор** toimita|i (-jan, -jid); главный редактор pätoimitai

**редакция** toimišt (-on, -oid); редакция газеты lugendlehtesen toimišt

**редеть** harve|ta (-neb, -ni); лес редет mec harveneb; волосы редют hibused harveneba

**редкий** 1. (негустой) harv (-an, -oid); редкий лес harv mec; редкое сито harv segl; 2. (ценный, драгоценный) harvina|ine (-ižen, -št, -ižid); редкая книга harvinaine kirj

**редко** harvas; harvašti; harvoin; мы редко видимся mö nägemoiš harvoin

**редковатый** harvahk (-on, -oid)  
**редкостный** harvina|ine (-ižen, -št, -ižid); редкостный лентяй harvinaine laškko  
**редкость** harvu|z' (-den, -t, -zid); теперь подобное явление – редкость nügüd' mugoine il' meh om harvuz'  
**редька** ret'k (-an, -oid)  
**реестр** lugeti|ž (-šen, -št, -šid); реестр данных andmusiden lugetiž  
**реже** harvemba; реже обижайся на своих друзей abittu harvemba sebranikoiden päle  
**режим** 1. (точно установленный порядок жизни, дел) aig||märiče|z (-sen, -st); соблюдать режим pideltas aigmäričeses; режим дня школьника openikan päivmäričez; питаться по режиму söda aigan mödhe; постельный режим venundmäričez; 2. (государственный строй) vald (-an); демократический режим demokratine vald  
**режиссёр** ohjanda|i (-jan, -jid); режиссёр нового фильма uden fil'man ohjandai; режиссёр детского спектакля lapsiden teatrozutelusen ohjandai  
**резать** čar|ta (-ab, -oi); leik|ata (-tab, -si); режь быстрее! leikta teramba! дед режет хлеб ded čarab leibäd  
**резво** heredas; лошадь бежит резво hebo jokseb heredas  
**резвый** hered (-an, -oid); jalo (-n, -id)  
**резервуар** mülüti|m (-men, -nt, -mid); резервуар для воды vezimülütim  
**резиденция** rezidenci|i (-jan, -joid)  
**резина** räzin (-an, -oid)  
**резка** čarand (-an); leiktand (-an)

**резолюция** 1. (решение, принятое в результате обсуждения какого-либо вопроса) pätu|z (-sen, -st, -sid); вынести резолюцию tehta pätu|z; 2. (распоряжение должностного лица на деловой бумаге) pätu|z||san|a (-an, -oid); резолюция директора банка bankan ohjandajan pätu|zana  
**результат** satu|z (-sen, -st, -sid); результаты научных исследований tedotöiden satused  
**результативный** satuseka|z (-han, -st, -hid)  
**резьба** vilend (-an); резьба по дереву pun vilend  
**резюме** lühendu|z (-sen, -st); в резюме сказано lühendus om sanutud  
**рейд**<sup>1</sup> (место якорной стоянки судов): корабль на рейде merilaiv seižub jakoril; остановиться на рейде tasta jakor'  
**рейд**<sup>2</sup> (внезапная проверка) tarkištuz (-sen, -st); санитарный рейд puhtuhuden tarkištuz  
**рейс** ajelu|z (-sen, -st, -sid); отправиться первым рейсом автобуса lähtta avtobusan ezmäižel ajelusel; пассажирский рейс matknikoiden ajeluz  
**река** jog|i (-en, -id); устье реки jogensu; верхнее течение реки jogennišk; место у реки jogenver'; дети купались в реке lapsed kül'bihe joges; пойти на берег реки lähtta jogen randale  
**рекламный** reklaman; рекламный проспект reklaman lühendus  
**рекомендовать** nevo|da (-b, -i); рекомендовать диету и здоровый

образ жизни nevoda sōmänvali-  
čendad da terveht elod  
**рекорд** ülitu|z (-sen, -st, -sid); rekord  
 (-an, -oid); достижение рекордов  
 ülitusiden (rekordoiden) sabutuz  
**ректор** rektor (-an, -oid); ректор уни-  
 верситета korgedškolan rektor  
**религия** religi|i (-jan, -joid); uskund  
 (-an, -oid); православная религия  
 ortodoksine uskund  
**рельеф** reljef (-an, -oid)  
**ремень** vō (-n, -id); кожаный ремень  
 nahkvō  
**ремесло** radon||maht (-on, -oid); куз-  
 нечное ремесло sepän radonmaht;  
 плотницкое ремесло sauvojan ra-  
 donmaht; владеть портняжным ре-  
 меслом mahtta ombelta  
**ремонт** kohendu|z (-sen, -st); отнес-  
 ти в ремонт veda kohendushe; ка-  
 питальный ремонт sur' kohenduz;  
 косметический ремонт pindkohen-  
 duz  
**ремонтировать** kohe|ta (-ndab, -nzi);  
 ремонтировать дом koheta pert'  
**ремонтный** kohenduz||-; ремонтная  
 бригада kohenduzjouk; ремонтные  
 работы kohenduzradod  
**реорганизация** udištu|z (-sen, -st);  
 реорганизация системы образова-  
 ния openduzsisteman udištuz  
**репа** nagr|iž (-hen, -išť, -hid)  
**репей(ник)** tak|kiž (-hen, -kišt, -hid);  
 пристаёт как репей tartub kuti tak-  
 kiž  
**репетировать** repetirui|da (-b)  
**репетиция** repetici|i (-jan, -joid)  
**репетитор** üksin||openda|i (-jan, -jid)  
**репетиторство** üksin||opendu|z (-sen,  
 -st)

**реплика** homaiču|z (-sen, -st, -sid);  
 подавать реплики sanuda homaiču-  
 sid; обменяться репликами vajeh-  
 tadas homaičusil  
**репродукция** kuvan||toštu|z (-sen, -st,  
 -sid)  
**репутация** arv (-on, -oid); хорошая  
 репутация hüvä arv; заботиться о  
 репутации школы pidäda hol't škol-  
 lan arvoss; да и репутации у него нет  
 никакой! ka arvod-ki hänel ei ole  
 nimittušt!  
**ресница** rips (-un, -uid); ресница в  
 глаз попала rips putui sil'mha  
**респиратор** hengituz||kaiči|m (-men,  
 -nt, -mid); работать в респираторах  
 rata hengituzkaičim modol  
**респираторный** hengituz||tehuziden;  
 респираторное заболевание hengi-  
 tuztehuziden kibu  
**республика** vald||kund (-an, -id); Рес-  
 публика Карелия Karjalan Vald-  
 kund  
**реставратор** endištali (-jan, -jid)  
**реставрация** endištami|ne (-žen, -št)  
**реставрировать** endišt|ada (-ab, -i);  
 реставрировать церковь endištada  
 jumalankodid  
**ресурс** 1. (техническая продолжи-  
 тельность эксплуатации) radand-  
 ||aig (-an); 2. (запасы) var|ad (-oid);  
 энергетические ресурсы energii-  
 varad  
**реформа** reform (-an, -id); udištu|z  
 (-sen, -st, -sid); денежная реформа  
 rahaudištuz; земельная реформа  
 mareform  
**реформатор** udištali (-jan, -jid); идеи  
 реформатора udištajan mel' vehed  
**реформировать** udišt|ada (-ab, -i);

реформировать жизнь общества  
 udištada mez'kundan elod  
**рехнуться** lähtta melespäi (lähteb  
 melespäi, läksi melespäi)  
**рецензент** arvosteli|i (-jan, -joid);  
 мнение рецензента arvostelijan  
 mel'pido  
**рецензировать** arvostel|da (-eb, -i);  
 рецензировать дипломную работу  
 arvostelda diplomtöd  
**рецензия** arvostelu|z (-sen, -st, -sid);  
 подготовить рецензию на новую  
 книгу tehta uden kirjan arvosteluz  
**рецепт** recept (-an, -oid); врач выпи-  
 сал рецепт lekar' kirjuti receptan  
**речной** jogi||-; речное дно jogipohj;  
 речная рыба jogikala; речная вода  
 jogivezi; речная система jogišť  
**речь** pagin (-an, -oid); san|ad (-oid);  
 приветственная речь tervhensanad  
**решение** päťand (-an, -oid)  
**решётка** raud||ristik (-on, -oid); по-  
 весить решётки на окна ġiputada  
 gaudristikod iknoihe ◊ попасть за  
 решётку putta türmha  
**решето** segl (-an, -oid); частое реше-  
 то raks segl; редкое решето harv  
 segl  
**решить** 1. (принять решение) päť|  
 ta (-ab, -i); решить свои проблемы  
 päťta ičeze problemad; 2. (найти ис-  
 комое) telhta (-geb, -gi); решить за-  
 дачи tehta lugutegod  
**решительно** rohktas; он решитель-  
 но встал и вышел из зала hän libui  
 i läksi rohktas zalaspäi  
**ржаветь** rosttu|da (-b, -i); топор от  
 воды быстро ржавеет kirvez rosttub  
 vedespäi teravas  
**ржавчина** (на металле) rost|e (-ken,

-et, -kid); (на воде) rozme (-gen, -t,  
 -gid); на коньках появилась ржав-  
 чина štarguile ištuihe roste; на бо-  
 лоте ржавчина sol om rozme  
**ржавый** (о металле) rosteka|z (-han,  
 -st, -hid); (о воде) rozme||-; roz-  
 meka|z (-han, -st, -hid); ржавая вода  
 rozmevezi; ржавые гвозди rosteka-  
 had naglad  
**ржание** hirnoičend (-an, -oid); ржа-  
 ние лошади hebon hirnoičend  
**ржаной** rugihi|ne (-žen, -šť, -žid); ru-  
 giž||-; ржаное поле rugižpřod; ржа-  
 ной сноп rugižsnap; ржаной хлеб  
 rugižleib; ржаная мука rugihine jauh  
**ржать** hirnoi|ta (-čeb, -čĩ); ihot|ada  
 (-ab, -i); лошадь ржёт hebo hirnoi-  
 čeb (ihotab)  
**рига** rih (-en, -t, -id); около деревен-  
 ской риги играли дети lāz külārihed  
 vāndĩba lapsed  
**рисование** pirdand (-an, -oid); урок  
 рисования pirdandurok  
**рисовать** pir|ta (-dab, -di); рисуя  
 кошку pirda kažid; рисовать цвет-  
 ными карандашами pirta tuju-  
 pirdimil  
**рисунок** 1. (изображение пред-  
 мета) pirdatu|z (-sen, -st, -sid);  
 2. (узор) poimeti|ž (-šen, -šť, -šid)  
**риторика** pagin||maht (-on, -oid); изу-  
 чать риторику opeta paginmahtod  
**робеть** argai|ta (-dab, -žĩ); не робей!  
 ala argaida! маленькие дети робе-  
 ли и крепко держались за руку  
 мамы pened lapsed argaižĩba i pi-  
 dihe vahvas maman kādes  
**робкий** arg||taba|ĩne (-ĩžen, -šť, -ĩžid);  
 робкие взгляды argtabaĩžed kace-  
 ged

**робко** argas; робко сесть за стол ištta argas stolan taga

**ровесни|к, -ца** ühten||igä|ine (-ižen, -št, -ižid); дружить с ровесниками sebrastadas ühtenigäižidenke

**ровно** 1. (*не криво*) oiktas; тропинка протоптана ровно и точно по середине поля tehut om tehtud oiktas i ani pöudon keskedme 2. (*гладко, без впадин и изгибов*) tazokašti; расположи листы ровно pane lehtesed tazokašti; 3. (*спокойно*) vezokašti; он ведёт себя ровно hän vedäb ičtaze vezokašti

**ровный** 1. (*прямой*) oi|ged (-ktan, -ktoid); ехать по ровной дороге ajada oiktad tedme; 2. (*гладкий*) tazo (-n, -id); играть на ровной лужайке väta tazol normel; 3. (*спокойный*) vezo (-n, -id); мальчик с ровным характером prihaine vezon tabanke

**рог** sarv (-en, -id); корова с длинными рогами lehm pit' kiden sarvidenke

**рогатый** sarvika|z (-han, -st, -hid)

**рогоз** umbez||ju|r' (-ren, -r't, -rid)

**род** 1. (*родственники*) sugu (-n); мы из одного рода mö olem ühtes suguspäi; 2. (*разновидность*) rod (-un, -uid); всякого рода kaikuttušt rodud; 3. (*вид деятельности*) aloveh (-en, -t, -id); род деятельности tön aloveh ◊ род людской mez'kund

**родильный** sündutand||-; родильный дом sündutandkodi

**родимый** sull|a (-an, -id); родимая ты моя доченька! sula sinä minun tütine!

**родина** kodi||ma (-n, -id); тосковать по родине tusttuda kodimad

**родинка** sünd||znam (-an, -oid); родинка в виде звёздочки tähtthan vuitte sündznam

**родители** kazvataj|ad (-id); vanhem|ad (-id); ждать приезда родителей varastada vanhembiden (kazvatajiden) tulendad

**родить** sündut|ada (-ab, -i); родить ребёнка sündutada laps'

**родиться** süнду|da (-b, -i); я родился восемнадцатого марта minä olen sündunu kevüz'kun kahesandeltošt-kümnendel päiväl

**родник** pur|de (-tken, -det, -tkid); пить воду из родника joda vet purtkespäi; вода в роднике холодная и чистая как слеза vezi purtkes om vilu i puh-taz kuti kündal'

**родниковый** purde||-; родниковая вода purdevezi

**родниться** heimost|adas (-ase, -ihe); мы все роднимся mö kaik heimos-tamoiš

**родной** kodi||-; родной город kodilidn; родное село kodiküla; родные корни kodijured

**родня** heim||kund (-an, -id); sugu (-n, -id); он из нашей родни hän om meiden heimkundaspäi (suguspäi)

**родственник** heimola|ine (-ižen, -št, -ižid); ičhi|ne (-žen, -št, -žid); к нам в гости приехали родственники meidennoks tuliba adivoihe ičhižed; он – наш дальний родственник hän om meidenke edahaizes heimos

**рождаемость** sündutuz||mär (-an, -id); низкая рождаемость madal sündutuzmär

**рождение** süндунд (-an, -oid); день рождения süндундpäiv; 18 марта –

мой день рождения keväs'kun kahesanz'toštkümmenz' päiv om minun sündundpäiv; приглашать на день рождения kusta sündundpäiväle

**рождественский** raštvoiden-; рождественский пост raštvoiden pühä

**Рождество** Raštvalad (-oid); на Рождество Raštvoiden aigan

**рожь** rugi|ž (-hen, -št, -hid); колосья ржи rugižtähkad

**роза** roz|a (-n, -id); папа пришёл с букетом роз tat tuli rozakirb' kädes

**розница:** продавать в розницу möda vähäižin

**розничный:** розничная торговля mönd vähäižin

**розовый** ruz|a (-an, -id); пользоваться розовой помадой kävutada ruzad hul'voizet; закрашивать розовым карандашом mujutada ruzal pirdimel

**рой** kogo (-n, -id); рой пчёл mezjaiž-kogo

**роль** rol|' (-lin); главная роль pärol'; женская роль naižen rol'; быть в роли хозяина olda ižandan roliš

**роман** roman (-an, -oid)

**романтический** romanti|ne (-žen, -št, -žid)

**ромашка** haraga|ine (-ižen, -št, -ižid); букет ромашек haragaižkirb

**ронять** kirbot|ada (-ab, -i); sor|ta (-dab, -di); ронять на пол sorta lavale

**роса** kast|e (-ken, -et, -kid); утренняя роса homendezkaste; роса выпала kaste lanksi; по росе хорошо косить kastkel om hüvä nitta; сегодня утром росы не было kastet ei olend tāmbei homendesel

**росистый** kastkeka|z (-han, -st, -hid); росистые луга kastkekahad nitud

**рослый** kazvalika|z (-han, -st, -hid); рослые парни kazvalikahad prihad

**росомаха** hahmo|ji (-n, -d); мех росомахи hahmoin nahk

**российский** Venä||man; российские законы Venäman zakonad; российский парламент Venäman parlament

**рост** kazv (-on, -oid); рост растений kazvmusiden kazv; высокий ростом korged kazvol; ростом с человека mehen kazvon korkte ◇ пойти в рост zavodida kazda; покупать на рост osta surehk

**росток** idu (-n, -id); taim|en (-nen, -ent, -nid)

**росянка** imič||hein (-än, -id)

**рот** su (-n, -id) ◇ с пеной у рта su vahtos; разинув рот avoinsul; набрать воды в рот olda vaitti

**ротозей** avoin|su (-n, -id)

**роща** sa|r' (-ren, -r't, -rid); берёзовая роща koivik (koivišt); в берёзовой роще было очень светло koivikos (koivištos) oli lujas vauged

**ртуть** artu|t' (-tin, -tid)

**рубашка** 1. (одежда) (мужская) paid (-an, -oid); (женская) räc|in (-nän, -nid); надень рубашку pane paid päle; 2. (околоплодная оболочка) paida|ine (-ižen, -št, -ižid)

**рубеж** röun (-an, -id), охранять государственные рубежи varjoita valdkundan röunid ◇ за рубежом verhas mas

**рубец** 1. (шрам) čapate|z (-sen, -st, -sid); все руки были в рубцах kaik käded oliba čapatesiš; 2. (шов) pärmäte|z (-sen, -st, -sid); небрежные швы gagurakahad pärmätessed

**рубить** 1. (*разделять на части*) čar|ta (-ab, -oi); рубить дрова čar|ta haugoid; рубить лес čar|ta mescad; рубить мясо čar|ta lihad; 2. (*строить деревянное сооружение*) sau|da (-vob, -voi); дом рубят уже несколько лет pert' saudas jo äjak-se vot; мой отец рубит баню minun tatain sauvob kül'betid

**рубка** 1 (*леса, дров*) čarand (-an, -oid); 2. (*строительство деревянного сооружения*) sauvond (-an, -oid)

**рубль** rubl' (-l'an, -lid); сто рублей sada rubl'ad

**рубрика** rubrik (-an, -oid); новая рубрика газеты lugendlehtesen uz' rubrik

**рубщик** čara|j (-jan, -jid); рубщик леса mescan čarai

**ругань** lajind (-an, -oid); südu (-n, -id); никакой ругани уже не было слышно ei kulund jo nimittuš südud (lajindad)

**ругать** la|jida (-jib, -ji); не ругайте его, он не виноват algat lajigoi händast, hän ei ole vär

**ругаться** la|jidas (-jiše, -jihe); бабушка ругается, когда дразнят кошку baboi lajiše, konz näritadas kaži

**рудник** kaivu|z (-sen, -st, -sid); урановые рудники urankaivused

**ружьё** oružj (-an, -id); выстрелить из ружья ampta oružjaspäi

**руины** jändus|ed (-id); руины старого города vanhan lidnan jändused

**рука** käl|zi (-den, -t, -zid); взять за руку otta kädes; подать руку antta kät; рука об руку kädetusi; сидеть с

книгой в руке ištta kirj kädes; ребёнок сидит на руках у матери laps' ištub maman üskas ◇ рукой подать kädäl tacta; с лёгкой руки kebnas kädespäi; развязать руки käded rušta; сон в руку uni pani kädhe

**рукав** hijam (-an, -id); короткие рукава lühüdad hijamad; пройма рукава hijampeza

**рукавица** kind|az (-han, -ast, -hid); (*вязаная*) ala|line (-ižen, -št, -ižid); надень рукавицы pane kindhad (alaižed) kädhe

**руководитель** ohjanda|j (-jan, -jid); pä||me|z' (-hen, -st, -hid); классный руководитель klassradon ohjandai; руководитель школы školan pämez'

**руководить** ohja|ta (-ndab, -nzi); руководить дипломной работой ohjata diplomtöd; он руководит работой умело hän ohjandab radod mahtokahašti

**руководство** 1. (*направление какой-либо деятельности*) ohjandami|ne (-žen, -št); классное руководство klassradon ohjandamine; 2. (*коллектив руководителей*) ohjandai||kund (-an, -id); руководство школы školan ohjandaikund; 3. (*пособие для изучения чего-либо*) ohjanduz||kirj (-an, -oid); руководство по машинному вязанию mašinkudondan ohjanduzkirj

**рукоделие** käzi||tö (-n, -id)

**рукопашная** tor|a (-an, -id), пойти в рукопашную torata käzimöhkin

**рукопись** käzi||kirjutu|z (-sen, -st, -sid); древние рукописи endevanhad käzikirjutused

**рукописный** kädēl kirjutadud; пользоваться рукописными материалами kävutada kädēl kirjutadud materialoid

**рукоятка** var|z' (-den, -t, -zid); рукоятка молотка pal'l'aižen varz'

**рулет** käreg (-en, -id); мясной рулет lihakäreg

**румяный** käbed (-an, -oid); румяное лицо käbed mod

**руна** runo (-n, -id); руны Калевалы Kalevalan runod

**русский** 1. (*существительное*) venälaine (-ižen, -št, -ižid); venänik (-an, -oid); в нашей деревне живут русские meiden küläs eläba venälaižed (venänikad); 2. (*прилагательное*) venän; venä|-; русский язык venäkel'; по русскому обычаю venäveron mödhe

**русскоязычный** venäkeline (-žen, -št, -žid); русскоязычное население страны valdkundan venäkeline rahvaz

**русый** paltnan||muju|ine (-ižen, -št, -ižid); русые волосы paltnanmujuižed hibused

**рухнуть** roimaht|ada (-ab, -i); поленица рухнула pino roimahti

**ручей** oj|a (-an, -id); берег ручья ojarand

**ручка** 1. (*приспособление для открывания двери*) kägä (-än, -id); берись за ручку и открывай дверь tabada kägäs i avaida uks'; 2. (*приспособление для поддерживания*) korva|ine (-ižen, -št, -ižid); ручка чашки čaškan korvaine; 3. (*приспособление для работы*) pidim (-men, -nt, -mid); var|z' (-den, -t, -zid); ручки пилы

pidim; ручка сковородки rehtilän pidim; ручка ножа veiččen varz'; 4. (*приспособление для письма*) kirjuti|m (-men, -nt, -mid); писать ручкой kirjutada kirjutimel

**рыба** kal|a (-an, -oid); ловить рыбу ongitada kalad

**рыбак** kalanik (-an, -oid)

**рыбалка** kalate|z (-sen, -st, -sid); ongite|z (-sen, -st, -sid); пойти на рыбалку lähtta kalha

**рыбачить** kalat|ada (-ab, -i); ongit|ada (-ab, -i)

**рыбёшка** maim (-an, -oid)

**рыбий** kala|-; рыбий жир kalarazv; рыба кость kalarod; рыба печень kalamaks

**рыбный** kala|-; рыбный суп kala-keitoz; рыбная ловля kalatez

**рыбовод** kalan||kazvata|i (-jan, -jid)

**рыбоводство** kalan||kazvatu|z (-sen, -st)

**рыбокопильный:** рыбокопильный цех kalansavustuzerišt

**рыболов** kalanik (-an, -oid)

**рыболовство** kalate|z (-sen, -st, -sid); речное рыболовство jogikalatez;

морское рыболовство merikalatez

**рыжий** ruzav (-an, -id); девочка с рыжими волосами neičukaine ruzaviden hibusidenke

**рыжик** lep|se|n' (-nen, -n't, -nid); собирать рыжики kerata lepsenid

**рыло** kärz (-an, -id)

**рысь** il'belz (-sen, -st, -sid); я никогда не видел рыси minä en nägend il'best nikonz; водятся ли в вашем лесу рыси? om-ik teiden mecas il'besid?

**рыть** kai|da (-vab, -voi); рыть колодец kaida kaivod; мы роём землю



mö kaivam mad; пойте быстрее!  
kaigat teramba!  
**рытьё** kaivand (-an, -oid); рытьё ко-  
лодца – утомительное занятие kai-  
von kaivand om väzutoitai rad  
**рыться** kai|das (-vase, -voihe); дети  
роются в песке lapsed kaivasoiš  
letkes; не ройтесь в сундуке! algat  
kaigoiš liphas!  
**рыхлить** rohlenzoit|ta (-ab, -i)  
**рыхлый** rohl (-an, -id); рыхлый снег  
rohl lumi; рыхлая земля rohl ma  
**рычаг** bibu (-n, -id); поднимать брев-  
но рычагом leta parz' bibul  
**рычание** uraidu|z (-sen, -st, -sid)  
**рычать** urai|ta (-dab, -ži); собака ры-  
чит koir uraidab  
**рюкзак** sel'g|šaug (-un, -uid); ходить  
в школу с рюкзаком kävuda školha  
sel'gsaug sel'gäs  
**рябина** pihl' (-län, -lid); ягоды ря-  
бины pihlächud  
**рябинник** pihlik (-on, -oid); pihl'žom  
(-an, -id)  
**рябиновый** pihl'|;- рябиновые бусы  
pihl'nabornik  
**рябить** kareta|ada (-ab, -i); вода рябит  
vezi karetab  
**рябой** ropakoika|z (-han, -st, -hid)

**рябчик** pü (-n, -id)  
**рябь** käre (-gen, -gid); на воде под-  
нялась рябь vedehe tegihe käreg  
**ряд** rivi (-n, -d); посадить деревья в  
один ряд ištutada pud ühthe rivihe;  
в течение ряда лет äjiden voziden  
aigan  
**рядом** 1. (*находиться около: где*)  
läz; rindal; sires; veres; быть рядом  
olda läz (rindal, sires); сидеть ря-  
дом с окном ištta iknan sires; он  
живёт рядом со мной hän eläb  
minun ridal; быть рядом с мамой  
olda läz mamad; 2. (*подвинувшись,*  
*появиться возле: куда*) sirhe; verhe;  
поставь стул рядом со столом pane  
ištım stolın sirhe (verhe); садись ря-  
дом ištte sirhe (verhe)! 3. (*друг под-*  
*ле друга*) rindati; sireti; vereti; си-  
деть рядом istta rindati (sireti, ve-  
reti); идти рядом astta sireti (rindati,  
vereti)  
**ряпушка** räpus (-en, -t, -id); я люб-  
лю жареную ряпушку minä nave-  
din žardud räpusid; моя мама купи-  
ла ряпушки mamain osti räpusid;  
кот не съел ни одной ряпушки kaži  
ei sönd ni üht räpust

## С

**с (со)** 1. (*снимать, двигаться: с поверхности чего, откуда*): с крыши katuselpäi; с обеденного стола stolalpäi; со стула ištimpäi; с улицы irdalpäi; прийти со двора tulda ezitanhalpäi; приехать с отдыха tulda lebulpäi; 2. (*находиться около чего либо: где*) rindal; sires; veres; стой рядом со мной seižu minun rindal; 3. (*ставить, класть, двигать: куда*) rindale; sirhe; verhe; поставить ученика рядом со школьной доской seižutada openikan školaudan sirhe (rindale, verhe); 4. (*снимать, скидывать: откуда*) pälpäi; снять с себя рубашку heitta paid pälpäi; достать с полки книгу sa kirj päličalpäi; снять с ноги heitta jaugaspäi; 5. (*в сопровождении: с кем, с чем*): с другом sebranikanke; идти с песней astta rajonke; пить чай с сахаром joda čajud saharanke; кошка с котятami kaži roigaižidenke; поехать вместе с друзьями ajada ühtes sebranikoidenke; 6. (*при определении: каков*): дом с балконами pert' gardalejidenke; юбка со складками jupk gripkoiš; девочка с мороженым в руке neičukaine jähine kädes; по дороге идёт мальчик с рюкзаком tedme astub prihaine sel'gšaug sel'gäs; борода с проседью bard om hahkalaz; 7. (*о способе: как*): сказать с улыбкой sanuda muhunke; ждать с надеждой varastada toivotusiš; узнать с первого взгляда tundištada ezmäižes

kacegespäi; 8. (*об отношении: что; как*): что с ним случилось? midä hänele om tehnuš? с сыном плохо roigale om tehnuš hond olo; с иностранными языками у него неважно hänen verhiden keliden tedo ei ole hüvä; 9. (*о времени: когда, с какого времени*): с завтрашнего дня homnespäi; с утра до вечера homendesespäi ehthasai; с детства laps'aigaspäi (lapsessai); со сна глаза немного припухли unespäi sil'mäd puhloniba vähäižel; 10. (*о времени, величине: примерно со что*): с неделю nedalin piččen aigan; я пробуду там с год minä linnen sigä voden piččen aigan; с метр длиной metran pitte; величиной с кулак nürkun surtte; набрать земляники с пригоршню kerata manzikašt kahmalon verdan; 11. (*предмет, с помощью которого что-либо свершается: каким образом*): кормить ребёнка с ложечки sötta last luzikaspäi; пить чай со стакана joda čajud stokanaspäi; ловить рыбу с лодки ongitada kalad venehespäi

**саам** saamelajine (-ižen, -št, -žid); саамы живут на Кольском полуострове saamelaized eläba Kolan nemel

**саамский** saamen; саамский язык saamen kel'

**сад** sad (-un, -uid); зимний сад tal'v-sad

**садовый** sad||-; садовая малина sad-babarm; садовые ножницы sadraudaižed; садовые дорожки были

чисто подметены sadtehuded oli puhthas pühktud  
**садиться** išt|tas (-use, -uihe); садись есть! ište sōmha! при стирке рубашка села pestes paid ištuihe  
**саднить** kargiš|ada (-ab, -i); царапину саднит künzäidusen kargištab  
**садовник** sadun||holita|i (-jan, -jid)  
**сажа** nog|i (-en); нос в саже nena om poges; испачкать руки в саже pogestada käded  
**сажать** ištut|ada (-ab, -i); сажать детей за стол ištutada lapsid stolan taga; сажать деревья и кусты ištutada puud da penshid; сажать картошку ištutada kartohkoid  
**салазки** regu|t (-den, -t, -zid)  
**салат** salat (-an, -oid); мясной салат lihasalat; овощной салат salat jur' -kazvmusišpäi  
**салатница** salat||stauc (-an, -oid)  
**сало** razv (-an); (*нутряной жир*) izr (-an); свиное сало sigarzv  
**салфетка** pühkmu|t (-den, -t, -zid); бумажные салфетки bumagrühkmu-ded; стерильная марлевая салфетка steriline marl'sideg  
**салют** praznik||ambuskelu|z (-sen, -st, -sid); sal'ut (-an, -oid); новогодний салют uden voden ambuskeluz  
**сам** (сама, само, сами) iče; мы делаем сами mö tegem iče; ты знаешь сам sinä tedad iče; спроси у себя самого күзу ičelaiž; к тебе же самому обращались, но ты отказался sindai ičtaiž күзutihe, vaiše sinä pučitoi  
**самовар** samvar (-an, -id); пить чай из самовара joda čajud samvaras-päi; поставить самовар panda samvar lämhä

**самовлюблённость** iče||navedind (-an)  
**самовлюблённый** iče||navedi|i (-jan, -joid)  
**самовнушение** iče|eze||sanund (-an); заниматься самовнушением sanu-da iče ičeze  
**самоволие** iče||vald (-an); из-за самоволия ičevaldan tagut  
**самовольничать** tehta ičeze valdan mödhe (tegeb ičeze valdan mödhe, tegi ičeze valdan mödhe)  
**самовольно** күzumata; самовольно уехать lähtta күzumata  
**самовольный** valdali|ne (-žen, -št, -žid); самовольные поступки val-dalized tegod  
**самовоспитание** iče||kazvatu|z (-sen, -st)  
**самовосхваление** iče||kitänd (-an)  
**самодельный** kodi||-; самодельные валенки kodivillakod  
**самозабвение** unohtu|z (-sen, -st, -sid); работать с самозабвением gata unohtusihesai, влюбиться до самозабвения mel'düda unohtusihesai  
**самозащита** iče||kaiču|z (-sen, -st); инстинкт самозащиты ičekaičusen riža  
**самокат** potk||laud (-an, -oid); дети катаются на самокатах lapsed štaguba potklaudoil  
**самоклеящийся** iče||tartu|i (-jan, -jid); самоклеящиеся обои ičetartu-jad špalerad  
**самоконтроль** iče||pidänd (-an); потерять самоконтроль kadotada iče-pidänd  
**самокритика** iče||arvostelend (-an)  
**самокритичный**: самокритичное

выступление ičtaze arvostellii ezituz  
**самолёт** lendi|m (-men, -nt, -mid);  
 пассажирский самолёт matklen-  
 dim; разведывательный самолёт  
 tedištetulzendim; военный самолёт  
 ambuskeluzlendim

**самолечение** iče||tervehtoitu|z (-sen,  
 -st)

**самолюбие** iče||arv (-on); болезнен-  
 ное самолюбие kibukaz ičeary

**самолюбивый** iče||arvo|ine (-ižen,  
 -št, -ižid); самолюбивый характер  
 ičearyvoine taba

**самомнение:** он страдает самомне-  
 нием hänel oma sured meletused iče-  
 ze polhe

**самооборона** iče||kaiču|z (-sen, -st);  
 приёмы самообороны ičekaičusen  
 mahtod

**самообразование** iče||opendu|z (-sen,  
 -st); экономическое самообразова-  
 ние ekonomikan ičeopenduz

**самообслуживание:** магазин само-  
 обслуживания ičevaličendlauk

**самоопыление** iče||pölitu|z (-sen, -st)

**самоочищение** iče||puhtastu|z (-sen,  
 -st); самоочищение воды veden iče-  
 puhtastuz

**самоподготовка** iče||vaumiču|z (-sen,  
 -st); день самоподготовки ičevau-  
 mičusen päiv

**самопознание** iče||el'gendami|ne  
 (-žen, -št); процесс самопознания  
 iče-el'gendamižen process

**самопроизвольность** käskmatomu|z  
 (-den, -t)

**самопроизвольный** käskmato|i  
 (-man, -nt, -mid); самопроизволь-  
 ное движение руки käskmatoi kä-  
 den likahtoituz

**самородный** 1. (*встречающийся в  
 естественных условиях*) londusi|ne  
 (-žen, -št, -žid); puht|az (-han, -ast,  
 -hid); самородное золото londusine  
 kuld; 2. (*одарённый от природы,  
 без учения*) lahjaka|z (-han, -st,  
 -hid); он самородный певец hän om  
 lahjakaz pajatai

**самосев** iče||semendu|z (-sen, -st);  
 многие травы растут самосевом  
 äjad heinäd kazvaba ičesemendusel

**самосознание** iče||tundmu|z (-sen,  
 -st); национальное самосознание  
 rahvahaline ičetundmuz

**самосохранение** iče||kaičend (-an);  
 инстинкт самосохранения ičekai-  
 čendan riža

**самостоятельный** ičena|ine (-ižen,  
 -št, -ižid); жить самостоятельно  
 жизнью eläda ičenašt elod

**самоуправление:** орган самоупра-  
 вления ičenaine valdelim; городское  
 самоуправление lidnan ičenaized  
 valdelimed

**самоучитель** iče||openduz||kirj (-an,  
 -oid); самоучитель русского язы-  
 ка venän kelen ičeopenduzkirj

**самоучка** iče||openus; у нас есть мно-  
 го одарённых самоучек mijal om  
 äi lahjakahid ičeopenus ristituid

**самофинансирование** iče||rahoitu|z  
 (-sen, -st); находиться на самофи-  
 нансировании rata ičerahoitusel

**самочувствие** voidind (-an); как твоё  
 самочувствие? kut sinä void? моё  
 самочувствие хорошее minä voin  
 hüvin

**санаторий** sanatori|i (-jan, -joid)

**санация** tervhutand (-an); сделать са-  
 нацию pta tehta suntervhutand

**сангвиник** jalot|taba|ine (-ižen, -št, -ižid)  
**сани** regli (-en, -id); ехать в санях ajada regel  
**санитар** läžu|jan|kacu|i (-jan, -jid)  
**санитария** puhthan|pido (-n); gigien (-an); правила санитарии puhthan-pidon märičused  
**санитарный** tervhuz'|-; санитарный надзор tervhuz'holituz; санитарное просвещение населения rahvahan tervhuz'tedotuz; санитарная обработка tervhuz'puhtastuz; санитарная обработка леса mecan puhtastuz ◇ санитарная сумка eziabun šaug  
**санки** regu|t (-den, -t, -zid); кататься на санках štarkta regudel  
**санкционировать** märi|ta (-čeb, -či); директор школы действительно санкционировал замену уроков školan pämez' om tozi-ki märičenu urokoiden vajehtandan  
**санкция** märič|e|z (-sen, -st, -sid); получить санкцию прокурора sada sudväritajan märičez  
**санный** regi||-; санный спорт regi-sport; соревнования по санному спорту regivoibud; санная колея regiraiž  
**сантиметр** santimetr (-an, -id); длиной в сантиметр santimetran pitte  
**сапог** saplug (-kan, -koid); зимние сапоги tal'vsapkad; надеть сапоги panda sapkad jaugha  
**сапожник** sapkoiden|ombli|i (-jan, -joid)  
**сапожный** sapug||-; сапожный гвоздь sapugnagl  
**саранча** paha koskhaine (pahan koskhaižen, pahoid koskhaižid)

**сатана** soton (-an)  
**сатира** satir (-an)  
**сатирический** satiri|ne (-žen, -št, -žid)  
**сахар** sahar (-n); содержание сахара в крови verensahar  
**сахарный** sahar||-; сахарная пудра saharjauh  
**сахарница** sahar|astili (-jan, -joid)  
**сбавить** 1. (о весе: сделать меньше) vähe|ta (-ndab, -nzi); я сбавил в весе три кило minä vähenzin painandas koumeks kiloks; 2. (сделать тише, медленнее) hille|ta (-ndab, -nzi); сбавить звук (скорость) hilleta än' (piguz')  
**сбегать** joksell|ta (-dab, -zi); сбегать в магазин jokselta laukha  
**сбежать** 1. (исчезнуть) page|ta (-neb, -ni); он сбежал от друзей в лес hän pageni sebranikoilpäi mecha; 2. (стечь) joks|ta (-eb, -i); по щеке сбежала слеза kündal' joksi modpoliškodme  
**сбережение** 1. (действие) kaičend (-an); 2. (денежная сумма; обычно во множественном числе) gaha||var|ad (-oid)  
**сберечь** kai|ta (-čeb, -či); я сберегла твои тетради minä olen kaičenu sinun lehtikod  
**сберкнижка** bank||kirj (-an, -oid); хранить деньги на сберкнижке kaita dengad bankkirjal  
**сбивать** 1. (заставлять упасть, сшибить) sor|ta (-dab, -di); сбивать яблоки с дерева sorta jablokoid pusräi; 2. (сломать, выломать) mure|ta (-ndab, -nzi); сбивать замок mureta lukkolt; 3. (подстрелить)

- am|pta (-bub, -bui); сбивать вражеский самолёт ampta vihanikan lendint; 4. (*притуплять*) tül'ctut|ada (-ab, -i); сбивать лезвие ножа tül'ctutada vešt; 5. (*превращать в однородную массу*) härki|ta (-čeb, -či); сбивать масло härkita void
- сближать** lähe|ta (-ndab, -nzi); общая работа сближает ühthine tö lähendab
- сближаться** lähen|eda (-eb, -i); дети очень сблизились за лето lapsed läheniba lujas kezan aigan
- сближение** lähestumi|ne (-žen, -št, -žid); сближение космических кораблей avaruzlaivoiden lähestumine
- сбоку** laptaspäi; подойти сбоку tulda laptaspäi
- сбор** 1. (*место встречи*) vastuz||sij|a (-an, -oid); ты не опоздай к месту сбора ala möhästu vastuzsijale; 2. (*взимаемые деньги, отчисления*) maksu|d (-id); почтовые сборы роčtmaksud; 3. (*приготовление в дорогу: обычно во множественном числе*) vaumičus|ed (-id); сборы в дорогу matkvaumičused
- сборище** mez' ||jjouk (-un)
- сборка** kogodami|ne (-žen, -št); сборка машины mašinan kogodamine
- сборный** 1. (*являющийся местом сбора*) keraduz||-; сборный пункт keraduzsija; 2. (*составленный из разнородных предметов*) kogotud; keratud; комната была обставлена сборной мебелью honuz oli kalutadud keratud (kogotud) kaludištol; 3. (*состоящий из лиц, собранных из разных групп, команд и т. д.*) -||jjouk (-un, -uid); сборная хоккейная команда России Venäman hokkeijouk
- сборник** -||kogomu|z (-sen, -st, -sid); сборник стихов runokogomuz
- сборщик** kogoda|ji (-jan, -jid)
- сбрасывать** tac|ta (-ib, -i); сбрасывать вес tacta vedädust
- сбривать** aj|ada (-ab, -oi); сбрить бороду ajada bard
- сброс** pästand (-an); сброс давления воды vedenpainusen pästand; сброс пара purun pästand; сброс газа gazan pästand
- сбруя** val'l'astu|z (-sen, -st, -sid)
- сбыт** mönd (-an); сбыт товара tavaran mönd; отдел сбыта mönderišt
- сбыть** 1. (*продать*) mö|da (-b, -i); 2. (*избавиться от кого, чего-либо*) küks|ta (-eb, -i)
- свадьба** sa|ji (-jan, -jid); пригласить на свадьбу kucta sajava
- свалка** 1. (*зруда, куча*) jänduz||kogo (-n, -id); 2. (*драка*) tor|a (-an, -id)
- сварить** keit|ta (-äb, -i); сварить кашу keitta pudr; сварить яйцо вкрутую keitä muna kovaks
- сватать** kozi|ta (-čeb, -či); раньше было принято сватать edel oli vero kozita
- сведение** 1. (*известие, сообщение*) tedo (-n, -id); нам поступили новые сведения meile tuliba uded tedod; к вашему сведению teile tedoks; 2. (*данные, характеризующие кого-либо, что-либо*) tedon||andmus|ed (-id); сведения из его биографии hänen elostarinan tedonandmused
- сведущий** azjan||teda|ji (-jan, -jid); спросите у сведущего человека

küzugat azjantedajal mehel; здесь нет сведущего человека täs ei ole azjantedajad mest

**свежезамороженный** pakaštoittud; свежзамороженные ягоды torhelaze pakaštoittud marjad

**свежепросольный** vaiše solatud

**свежесть** 1. (*прохлада*) vilu (-n); утренняя свежесть homendezvilu; подуло свежестью puhuškanzi vilud; 2. (*чистота*) puhthu|z' (-den, -t); свежесть выстиранного белья pestud sobiden puhthuz'; свежесть только что вымытого пола vaiše pestud lavan puhthuz'

**свежий** 1. (*ничем не загрязнённый*) lahed (-an, -oid); в роднике вода свежа и прохладна lähtkes vezi om lahed i vilu; 2. (*прохладный*) vere|z (-sen, -st, -sid); rain|iž (-hen, -išt, -hid); свежий ветер verez (rainiž) tullei; 3. (*недавний*) vere|z (-sen, -st, -sid); свежий снег verez lumi; свежая газета verez lehtež; свежий хлеб verez leib; свежие новости veresed uzištod; ты не высказал ни одной свежей идеи sinä ed sanund ni üht verest mel' veht; 4. (*бодрый*) rehed (-an, -oid); свежие силы rehedad väged

**свёкла** rusked jur' (rusttan juren, rusttad jur't); я не люблю свёклу minä en navedi rusttad jur't

**свёкор** ap (-en, -id)

**свекровь** anop (-en, -id)

**свергнуть** ajlada (-ab, -oi); kumai|ta (-dab, -ži); свергнуть царя с престола ajada car' valdištmespäi; свергнуть прежнюю власть kumaita enzne vald

**свержение** kumaidu|z (-sen, -st); свержение власти valdankumaiduz

**сверить** tarkišt|ada (-ab, -i); сверь правильность перевода слов со словарём tarkišta sanoiden kändmine vajehnikan mödhe

**сверkanie** hoštand (-an, -oid)

**сверкать** hošt|ta (-ab, -i); снег сверкает в лучах солнца lumi hoštab päiväižen sädegiš

**сверлить** läbut|ada (-ab, -i); сверлить дырки läbutada reiguid

**сверло** pörk (-an, -id)

**свернуть** 1. (*скатать*) kärau|ta (-dab, -zi); сверни сам одеяло и убери его в шкаф kärauda magaduzkatuz iče i kerada škapha; 2. (*изменить направление*) käl|ta (-ndab, -ndi); свернуть направо kätä oiktale

**сверсник** ühten||igä|line (-ižen, -št, -ižid); он сверсник моего сына hän om minun poigan ühtenigäine

**сверхглубокий** üli||süv|ä (-än, -id); сверхглубокий колодец ülisüvä kaiv

**сверхдальний** edaha|line (-ižen, -št, -ižid) отправиться в сверхдальнюю дорогу lähtta edaha|zehe matkaha; сверхдальний заплыв edahaine ujund

**сверхдалеко** (*куда*) lujas edahaks; (*где*) lujas edahan; отправиться сверхдалеко tønduda lujas edahaks; находится сверхдалеко olda lujas edahan

**сверхзвуковой** än't pigebamb (än't pigebamban, än't pigebambid); сверхзвуковой самолёт än't pigebamb lendai lendim

**сверхмощный** üli||vägev (-an, -id)

**сверхнизкий** üli||madal (-an, -id)

**сверхпрочный** üli||luj|a (-an, -id);  
сверхпрочные материалы üli|lujad  
materialad

**сверххранний** üli||aigali|ne (-žen, -št,  
-žid); сверххранний выход в поход  
üliaigaline lähtend matkaha

**сверхтвёрдый** üli||kov|a (-an, -id); из  
сверхтвёрдого материала ülikovas  
materialaspäi

**сверху** pälpäi; сверху чёрный, а сни-  
зу белый pälpäi om must, a alahan-  
päi vauged

**сверхурочный** üli||mära|ine (-izen,  
-št, -ižid); сверхурочная работа üli-  
märaine rad

**сверхчувствительный** üli||rižaka|z  
(-han, -st, -hid); сверхчувствитель-  
ные электрические волны ülirižak-  
kahad elektrolainhed

**свет**<sup>1</sup> 1. (*дневной*) päivän||vau|ged  
(-ktan); читать при дневном свете  
lugeda päivänvauktal; 2. (*источник  
освещения*) lämoi (-n, -d); свет по-  
гал lämoi sambui; свет горит lämoi  
palab; включить свет tehta lämoi;  
выключить свет sambutada lämoi;  
дома нет света kodiš ei ole lämoid  
◇ в свете этих сведений neniden  
tedoiden mödhe; ни свет ни заря  
aig-aigalaze; он пришёл ни свет ни  
заря hän tuli aig-aigalaze

**свет**<sup>2</sup> (*мир*) ma (-n); mir (-un, -uid);  
на всём свете нет такого человека  
kaikes mirus ei ole mugošt mest; сто-  
рона света manpol' ◇ на край све-  
та man agjaha; тот свет se ma; на  
этом свете täl mal

**светать** päidu|da (-b, -i); уже стало  
светать päiduškanzi jo

**светильник** lamp (-an, -oid); наполь-  
ный светильник lavalamp

**светить** pašt|ta (-ab, -oi); солнце све-  
тит päiväine paštab

**светло** päi; на улице уже светло irdal  
om jo päi

**светловатый** vauvhaka|z (-han, -st,  
-hid)

**светло-синий** sini||vauv|az (-han, -ast,  
-hid)

**светлый** vauv|az (-han, -ast, -hid); из  
светлой ткани vauvhas kanghaspäi;  
светлой ткани не хватило vauvast  
kangast ei täudund

**светлячок** lämoi||mado (-n, -id)

**светозащитный**: светозащитные  
очки muzavad oçkad; летом носят  
светозащитные kezal pidetas muza-  
vid oçkid si' lmiš

**светофор** te||lämoi (-d); железнодо-  
рожный светофор gaudtelämoi;  
красный сигнал светофора rusked  
telämoi; светофор не работает telä-  
moid ei palagoi

**светящийся** kušta|i (-jan, -jid); hošta|  
i (-jan, -jid); светящиеся огни рек-  
ламы reklaman kuštajad (hoštajad)  
lämoižed

**свеча** 1. (*источник света*) tohu|z  
(-sen, -st, -sid); зажечь свечу viri-  
tada tohuz; 2. (*медицинский тер-  
мин*) voiže||puik (-on, -oid)

**свидание** vastmi|ne (-žen, -št, -žid) ◇  
до свидания! nägemoiš!

**свидетель** todišta|i (-jan, -jid); при  
этом присутствовали свидетели  
täš oliba todištajad

**свидетельство** todištu|z (-sen, -st,  
-sid); diplom (-an, -id); свидетель-  
ство о рождении sündundtodištuz;



свидетельство об окончании вуза korgedškolan diplom (openduztodištuz); свидетельствo о браке naind-todištuz

**свидетельствовать** todišt|ada (-ab, -i); свидетельствовать о краже todištada vargastust

**свинарка** siganik (-an, -oid); работать свинаркой rata siganikan

**свинец** tin (-an); изделие из свинца tehmuз om tinaspäi

**свинина** sigan||lih|a (-an); я не люблю свинину minä en navedi sigan-lihad

**свиновод** sigoiden||kazvata|i (-jan, -jid)

**свиноводство** sigoiden||kazvatu|z (-sen, -st)

**свиной** siga||-; свиной жир sigarazv

**свинья** sig|a (-an, -oid); жирная свинья razvakaz siga

**свист** viheldu|z (-sen, -st, -sid); не слышно свиста ei kulu viheldust

**свистеть** pist|ta (-äb, -i); vihel|ta (-dab, -zi); рябчик свистит pü pistäb; не свисти дома! ala vihelda kodiš! ветер свистит tullei viheldab

**свисток** pismä|ine (-ižen, -št, -ižid)

**свить** puno|da (-b, -i); свить верёвку punoda nor ◇ свить гнездо tehta peza

**свобода** 1. (*воля*) vald (-an, -oid); отпустить птицу на свободу pästta lind valdale; на свободе valdal; 2. (*независимость*) ripmatomu|z' (-den, -t); vald (-an); государственная свобода valdkundan ripmatomuз; защищать свободу родины polestada kodiman ripmatomuз; свобода слова sanavald ◇ на свободе

joudajal aigal; на свободе я подумаю об этом minä meletan neciš joudajal aigal

**свободный** 1. (*пустой*) jouda|i (-jan, -jid); много свободного времени om äi joudajad aigad; 2. (*великоватый*) väll' l' (-llän, -llid); свободный пояс väll' l' vö

**свободолюбец** valdan||navedi|i (-jan, -joid)

**свод** 1. (*совокупность*) kogomu|z (-sen, -st, -sid); в своде правил всё предусмотрено sändoiden kogomuses kaik om märitud; 2. (*криволинейное перекрытие*) čuhu (-n, -id); своды русской печи venälaižen päčin čuhu; на небесном своде taivnan čuhus

**сводка** tedotu|z (-sen, -st, -sid); сводка погоды sätedotuz

**своеобразный** iče||ladu|ine (-ižen, -št, -ižid); iče||vui|tte (-ččen, -ttušt, -ččid); получились своеобразные каникулы tuliba ičeladuized (ičevuiččed) pästused; своеобразные у тебя друзья! ka ičeladuized oma sinun sebranikad!

**свой** (*мой*) ičein; (*твой*) ičeiz; (*его, их*) ičeze; (*наш*) ičemoi; (*ваши*) ičeto; возьми свою (*нашу*) лодку ota ičemoi veneh; приходи со своими коньками tule ičeiz štarguidenke

**свойство** eriču|z (-sen, -st, -sid); свойства железа raudan eričused; свойства характера taban eričused

**связать** 1. (*соединить концы*) sido|da (-b, -i); связать концы верёвки sidoda noran agjad; 2. (*объединить*) ühtenzoit|ta (-ab, -i); что вас связывает? mi teid ühtenzoitab? их надо

как-то связать друг с другом heid pidab kut-se ühtenzoitta; 3. (*готовить изделия спицами, крючком*) sido|da (-b, -i); kudo|da (-b, -i); связать варежки sidoda (kudoda) alaižed

**связно** sel'ktas, рассказать связно starinoita sel'ktas

**связь** 1. (*сообщение на расстоянии*) ühtenzoitu|z (-sen, -st); междугородная связь lidnankeskeine ühtenzoituz; 2. (*непосредственное общение друг с другом*) kosketu|z (-sen, -st, -sid); международные связи rahvazkeskeižed kosketused; 3. (*последовательность, согласованность*) jäl'gendu|z (-sen, -st); связь фраз frazoiden jäl'genduz

**святки** sündum (-an, -id); святки – это время от Рождества до Крещения sündum – nece om aig Raštvoišpäi Vederistmihesai

**святой** püh|ä (-än, -id); на святом месте pühäl sijal

**священник** pap|p' (-pin, -pid)

**сгибаться** koverzu|da (-b, -i); удилице согнулось в дугу ongirag koverzui bembleks

**сговор** reit||pagin (-an, -oid); действовать по сговору tehta reitpaginan mödhe

**сговориться** pagišta peitoiči (pagižeb peitoiči, pagiži peitoiči)

**сгорать** palada lophusai (palab lophusai, paloi lophusai); дрова сгорели haugod paloiba lophusai

**сгорбившийся** koverzunu (-den, -t, -zid); сгорбившийся дед koverzunu dedoi

**сгорбившись** koveriži; идти сгорбившись astta koveriži

**сгорбиться** gurbištu|da (-b, -i)

**сгуститель** 1. (*аппарат*) sagenzoiti|m (-men, -nt, -mid); 2. (*вещество*) sagenzoitu|z (-sen, -st); sagenzoituz||aineh (-en, -ht, -id)

**сгустить** sagenzoit|ta (-ab, -i)

**сгуститься** sagenzu|da (-b, -i); sagidu|da (-b, -i)

**сгусток** tuk (-un, -uid); сгусток крови verituk

**сгущённый** sagu||-; сгущённое молоко sagumaid; сгущённые сливки sagukerthud

**сдвиг** 1. (*перемещение*) sirdänd (-an, -oid); сдвиг изображения kuvan sirdänd; 2. (*заметное улучшение*) parembu|z' (-den, -t, -zid); произошёл сдвиг в выздоровлении tuli parembuz' tervhudes

**сделать** sä|ta (-dab, -di); te|hta (-geb, -gi); сделайте сами tehkat (säkat) ičetoi; сделанные домашние задания отдайте учителю tehtud koditegod antkak opendajale

**сделаться** te|htas (-gese, -gihe); что ему делается?! midä hänele te-gese?!

**сдельный** ur'k||-; сдельная оплата труда ur'krauk

**сдержанный**: сдержанный смех hil'l' nagrand; сдержанный человек vezo ristit

**сдержанно** hilläšti; вести себя сдержанно vedäda ičtaze hilläšti

**сдерживать** pidät|ada (-ab, -i); сдерживать дыхание pidätada hengaidust

**сдобрить** magutoit|ta (-ab, -i); сдобрить тесто маслом magutoitta taigin voil

**сев** semendu|z (-sen, -st, -sid); весенний сев kevâz' semenduz; во время сева semendusen aigan

**север** pohjoine (-ižen, -št); с севера на юг pohjoizespäi suvehpäi; иди прямо на север mäne kohtha pohjoizehe

**северный** pohjoine (-ižen, -št, -ižid); pohjoiz|-; северный ветер pohjoiztullei; северная сторона pohjoine pol'

**северо-восток** homendez||bok (-an, -id); на северо-востоке homendezbokas

**северо-запад** ö||bok (-an, -id)

**сегодня** tämbei; сегодня вечером tämbei ehtal (täl ehtal); сегодня в школу надо идти к десяти часам tämbei pidab mända školha kümneks časuks

**сегодняшний** tämbeine (-ižen, -št, -ižid); сегодняшняя жизнь tämbeine elo; он принял участие в сегодняшнем разговоре hän ühtni tämbeizehe paginaha

**седеть** hahkištu|da (-b, -i); волосы начали седеть hibused zavodiba hahkištuda

**седина** hahku|z' (-den, -t, -zid); седина появилась hahkuz' ištuihe ◇ дожить до седин eläda vanhazesai

**седой** hahk (-an, -oid); седые виски hahkad ahavosed ◇ до седых волос vanhazesai

**седьмой** seičemen|z' (-den, -t, -zid); учиться в седьмом классе opetas seičemendes klassas; седьмые классы уже написали контрольную работу за год seičemended klassad oma jo kirjutanuded voz' kodvtön ◇

работать до седьмого пота rata hi-go ocas

**сезон** voz' ||aig (-an); летний сезон keza-aig; сезон грибов и ягод seniden da marjoiden aig

**сезонный** voz' ||aigali|ne (-žen, -št, -žid); сезонные работы voz' aigaližed radod

**сейчас** nügüd'; я сейчас не могу оттаять у вас minä en voi nügüd' jäda tijale

**секрет** peitu|z (-sen, -st, -sit); держать в секрете pidäda peituses; открыть секрет avaita peituz ◇ по секрету peitoiči; сказать по секрету sanuda peitoiči

**секретничать** šuhai|tas (-dase, -žihe); что вы всё время секретничаете? min tö šuhaidatoiš kaiken aigan?

**секунда** sekund (-an, -oid); на десятой секунде kümnenel sekundal

**секция** 1. (отдел с определённым видом товара) erišt (-on, -oid); секция детской игрушки lapsiden bo-baižiden erišt; 2. (спортивный кружок) sebr (-an, -oid); плавательная секция ujudsebr; лыжная секция hihtändsebr; 3. (составная часть, отсек) jagadu|z (-sen, -st, -sid); секции радиатора radiatoran jagadused; 4. (подразделение конференции) sekcij| (-jan, -joid); секция языкознания kel'tedon sekcii

**селезёнка** pärm (-an, -id)

**село** kül|ä (-än, -id); родное село kodikulä; он из нашего села hän om meiden küläspäi

**сельский** külä|-; külähi|ne (-žen, -št, -žid); сельский житель külähine eläi; сельский переулок küläkujo;

- сельская школа küläškol; сельский сход küläsuim; зайти в сельский совет kävuda külänevondištos; сельское хозяйство man elomišt
- сельскохозяйственный** ma|-; сельскохозяйственные работы ma-gadod; сельскохозяйственная выставка masatusiden ozuteluz; сельскохозяйственные районы России Venäman ma-alovehed; сельскохозяйственная техника matehnik
- семантика** znamoičend (-an); семантика слова sanan znamoičend
- семейство** 1. (*семья*) kanz (-an, -oid); pereh (-en, -t, -id); жить большим семейством eläda surel kanzal (perehel); 2. (*общая категория растений и животных*) rod||kund (-an, -id); семейство беличьих oraviden rodkund
- семенной** semen||-; семенное зерно semenvil'g
- семеро** seičem|e (-en, -id); семеро одного не ждут seičeme ei varastagoi üht
- семестр** openduz||aig (-an); осенний семестр sügüz'openduzai; весенний семестр keváz'openduzai
- семнадцать** seičeme||tošt||kümne (seičementoštkümnen); семнадцать лет seičemetoštkümne vot
- семь** seičem|e (-en, -id); семь карандашей seičeme pirdint; семь лет seičeme vot
- семьдесят** seičeme||kümne (seičemenkümnen)
- семьсот** seičeme||sasad (seičemen-sadan)
- семья** kanz (-an, -oid); pereh (-en, -t, -id); большая семья sur' pereh; он
- в семье старший hän om perehes vanhemb; член семьи kanznik (perehnik); собрать всех членов семьи вместе kerata kaik kanznikad (perehnikad) ühthe
- семя** sem|en (-nen, -ent, -nid); семя яблока jablokan semen
- семяножка** semen||jauga|ine (-ižen, -št, -ižid)
- сено** hein (-än, -id); ехать за сеном ajada heinha; воз сена heinregi; стог сена heinkego; косить сено nitta heinäd
- сеновал** heinu|z (-sen, -st, -sid)
- сенокос** 1. (*косьба*) heinän||tego (-n, -id); во время сенокоса heinäntegon aigan; 2. (*луг для покоса*) hein||nit (-un, -uid); ближайшие сенокосы läheližed heinitud
- сенокосилка** heinän||niti|m (-men, -nt, -mid)
- сеносушка** heinän||kuivadi|m (-men, -nt, -mid)
- сентиментальный** rižaka|z (-han, -st, -hid); sentimental|ne (-žen, -št, -žid); сентиментальный характер rižakaz taba
- сентябрь** sügüz' ||ku (-n, -id); первого сентября sügüz'kun ezmäizen päivän
- сепаратор** erigoiči|m (-men, -nt, -mid)
- сера** rik (-in)
- сервиз** astjišt (-on, -oid); чайный сервиз čaiastjišt; мы редко пользуемся кофейным сервизом mō kävutam harvoin kofeastjištod; сервиз на шесть персон astjišt kudele hengele
- сервировать** kat|ta (-ab, -oi); сервировать стол на

шесть персон katta (serviruida) stol kudele hengele

**сервис** holutu|z (-sen, -st); гостиничный сервис adivperten holutuz

**сердечко** südäimu|t (-den, -t, -zid); кулон в форме сердечка südäimuden vuitte kagliprke

**сердечно-сосудистый**: сердечно-сосудистое заболевание südäinson'kibu; сердечно-сосудистая хирургия südäinhirurgii

**сердечный** 1. (*тёплый*) südäimeli|ne (-žen, -št, -žid); сердечный приём südäimeline vasthaotand; 2. (*относящийся к сердцу*) südäin|-; сердечные капли südäintrippud; сердечная деятельность südäimendlönd; сердечный приступ südäintabaduz

**сердито** käredas; ränäs; сказать сердито sanuda ränäs (käredas)

**сердитый** käred (-an, -oid); rä|n' (-näp, -nid); сказать сердитым тоном sanuda ränäl änel; сердитый ветер käred tullei ◇ под сердитую руку käredal pordol; попасть под сердитую руку putta käredal pordol

**сердить** verdut|ada (-ab, -i); rändüt|ada (-ab, -i); не серди меня! ala verduta (ala rändüta) mindai!

**сердиться** verdu|da (-b, -i); rändü|da (-b, -i); дед сердится на меня из-за вчерашнего ded om verdunu (om rändünu) minun päle eglaižen tagut; не сердись! ala rändü (ala verdu)!

**сердце** südä|in (-imen, -nt, -imid); сердце бьётся südäin löb ◇ в сердцах rändüganden (verduganden); сказать в сердцах sanuda verduganden (rändüganden); с лёгким сердцем

kebnan südäimenke; с тяжёлым сердцем жүgedan südäimenke; скрепя сердце südäin nürkaha tabaten; дед согласился скрепя сердце ded hök-kähti südäin nürkaha tabaten; сердце подпрыгнуло südäin hüpähti ani; как ножом по сердцу kuti veiçel südäntme; на сердце кошки скребут olda holiš; отлегло от сердца holen kuti kädel heiti

**серебристый** hobedaka|z (-han, -st, -hid); покрасить в серебристый цвет mujutada hobedakahal mujul

**серебро** hobed (-an, -oid)

**середина** kesk (-en, -id); выйди на середину tule keskele; поставить в середину panda keskhe; это было в середине лета nese oli kesk kezad

**серёжка** 1. (*украшение*) kurtuhka|ine (-ižen, -št, -ižid); я потеряла одну серёжку minä kadotin ühten kurtuhkaizen; 2. (*соцветие*) lambha|ine (-ižen, -št, -ižid); серёжки ивы raidan lambhaižed; серёжки осины были похожи на гусениц haban lambhaižed koskuiba madoižihe

**сереть** hahkištu|da (-b, -i); на лето заяц сеует kezaks jäniš hahkištub

**сероватый** hahkatab (-an, -id); небо сегодня сероватое taivaz om tāmbei hahkatab

**серп** sirp (-in, -id); жать серпами rahnda sirpil

**сертификат** todištuz||bumag (-an, -oid); сертификат качества ladun-todištuz

**серый** hahk (-an, -oid); серое небо hahk taivaz

**серьга** kurtuhk (-an, -id); носить серьги в ушах pidäda kurtuhkid korviš

**серьёзно** tozišti; я говорю серьёзно minä pagizen tozišti

**серьёзный** tozi|ne (-žen, -št, -žid); серьёзный вопрос tozine küzund

**сессия** 1. (*заседание*) ištund (-an, -oid); сессия городского совета lidpannevondišton ištund; 2. (*экзамены*) kodv|aiḡ (-an, -oid); летняя сессия kezakodvaig

**сестра** sizar (-en, -t, -id); две сестры kaks' sizart; медицинская сестра medsizar; старшая сестра čižoi

**сестричка** čikoī (-n, -d)

**сесть** 1. (*принять сидячее положение*) išt|tas (-use, -uihe); сядь! ište! сядьте на диван iškatoiš lebuištimizele; дети сели в автобус lapsed ištuihe avtobusaha; отец сел за руль tat ištuihe mašinad vedāmaha; 2. (*опуститься – о светилах и планетах*) lask|tas (-ese, -ihe); солнце село päiväine laskihe ◇ сесть на диету pidätadas sōmānvaličendas; сесть на чужую шею ajada verhal niškal; ни встать, ни сесть не умеет ei mahta ei ištatas da ei seižutadas-ki

**сетка** verk (-on, -oid)

**сеть** verk (-on, -oid); ловить рыбу сетью pūta kalad verkol ◇ поймать в свои сети tabata ičeze verkoihe; расставлять сети panda verkoid; железнодорожная сеть raudteverk

**сеятель** semendali (-jan, -jid)

**сеять** seme|ta (-ndab, -nzi); что посеешь, то и пожнёшь min semendad, sen rahnod-ki

**сжать** rahn|da (-ob, -oi)

**сжимать** kingit|ada (-ab, -i); сжимать кулаки kingitada nürkuid

**сзади** tagaräi; один несёт спереди,

другой сзади toine kandab ezilpäi, toine tagaräi; стоять сзади seišta tagaräi

**сигнал** znam (-an, -oid); световой сигнал lämoiznam; сигнал светофора telämoi; красный сигнал светофора rusked telämoi; сигнал к отправлению lähtendznam; предупредительный сигнал varutuzznam

**сигнализация** znaman|andand||ladeh (-en, -t, -id)

**сигналить** antta znamad (andab znamad, andoi znaman)

**сидение** ištund (-an); длительное сидение утомляет pit'k ištund väzutoitab

**сиденье** išti|m (-men, -nt, -mid); переднее сиденье автомобиля avton ezi-ištim; сидеть на заднем сиденье ištta tagaištimel; не было ни одного свободного сиденья ei olend ni üht joudajad ištint

**сидеть** išt|ta (-ub, -ui); они все сидели за столом hō kaik ištuiaba stolan taga; мальчик сидит на крыльце prihaine ištub pordhaižil; сидеть за партами ištta partoiden taga ◇ сидеть на диете pidätadas sōmānvaličendas

**сидя** ištti; работать сидя rata ištti

**сила** väḡli (-en, -id); сила падающей воды lanksijan veden väḡi ◇ через силу ülen väged; всеми силами kaikel väḡel; выбиться из сил väḡi ei ota; не жалея сил žalleičemata väged; взять силу vägestada; нет сил ei ole väḡid; набирать силу kerata väged

**силок** rid|a (-an, -oid); (*для ловли птиц*) riim (-an, -oid); поставить силки parata riimad; в силки попал рябчик riimoihe putui pū

**сильнее** vägevamba; жми сильнее!  
kingita vägevamba!

**сильно** lujas; сильно ударить iškta lujas

**сильный** 1. (*большой физической силы*) vägeka|z (-han, -st, -hid); vägev (-an, -id); сильные руки vägekahad käded; сильное государство vägekaz valdkund; 2. (*крепкий*) kov|a (-an, -id); сильный ветер kova tullei; сильный характер kova taba; сильный ливень kuro; 3. (*значительный*) luj|a (-an, -id); сильное впечатление luja likubuz; 4. (*способный*) lahjaka|z (-han, -st, -hid); сильный ученик lahjakaz openik ◇ сильная сторона vahv pol'; сильная сторона ответа vastusen vahv pol'; сильный пол mužikpol'žed

**символ** simvol (-an, -oid); znam (-an, -oid); символ мира kožmusen znam

**символизировать** znamoi|ta (-čeb, -či)

**симпатизировать** olda mel'he (om mel'he, oli mel'he); видно, что он этой девочке явно симпатизирует nägub, miše nese neičukaine om hänele mel'he; я симпатизирую современному искусству minei om mel'he nügüdlaine taideh

**симпатия** mel'düvu|z' (-den, -t); показывать свои симпатии ozutada ičeze mel'düvut

**симулировать** heit|tas (-äse, -ihe); симулировать болезнь heittas läžujaks; симулировать глухоту heittas kurdhoks

**синеть** siništu|da (-b, -i); небо синет taivaz siništub

**синий** sini|ne (-žen, -št, -žid); синие

глаза sinižed sil'mäd; раскрась воду синим карандашом mujuta vezi sinižel pirdimel; у меня нет синего платка minai ei ole siništ paikad

**сница** tija|line (-ižen, -št, -ižid)

**синоним** sinonim (-an, -id)

**синоптик** sän||endusta|i (-jan, -jid)

**синтетический** sinteti|ne (-žen, -št, -žid); синтетическая ткань sintetine kangaz

**синяк** siniž||ma (-n, -id); все ноги в синяках kaik jaugad oma sinižmaiš

**сирота** armotoi laps' (armotoman lapsen, armotont last, armotomid lapsid)

**система** sistem (-an, -id); система воспитания детей lapsiden kazvatuzsistem; солнечная система päiväižensistem; кровеносная система verisistem; система образования openduzsistem; звездная система tähthišt ◇ корневая система jurišt; система сигнальных огней ozutandlämoiden sistem; горная система mägišt

**сито** segl (-an, -oid); частое сито paks segl

**сияние** loštand (-an); hoštand (-an); сияние снега lumen hoštand ◇ северное сияние pohjoine loštand

**сиять** lošt|ta (-ab, -i); hošt|ta (-ab, -i)

**сказать** sanu|da (-b, -i); сказать в ответ sanuda vastha ◇ легко сказать kebn om sanuda; нечего сказать ei ole midä sanuda

**сказитель, -ница** sarnoiči|i (-jan, -joid)

**сказка** sarn (-an, -oid); народная сказка rahvahan sarn; рассказывать сказки sarnoi|ta ◇ сказка про белого бычка lopmatoi pagin

**сказочник** sarnnik (-an, -oid)

**сказочный** sarn||-; sarnali|ne (-žen, -št, -žid); известный сказочный сюжет tetab sarnsüžet; сказочное существо sarnaline olii

**скакалка** hüpind||nor (-an, -id); девочка прыгает через скакалку neičukaine hüpib hüpindnoral

**скакать** 1. (*прыгать*) hüp|ta (-ib, -i); hüppi|da (-b); скакать на одной ноге hüpta ühtel jaugal; 2. (*ехать вскачь*) joksta hüpti (jokseb hüpti, joksi hüpti); лошадь скачет hebo jokseb hüpti

**скала** kal'l' (-on, -oid); дом стоит на скале pert' seižub kal'l'ol; свить гнездо на скале tehta peza kal'l'ole

**скалистый** kal'l'oika|z (-han, -st, -hid); kal'l'|-; скалистые берега озера kal'l'oikahad järven randad; скалистые горы kal'l'mäged

**скалка** pirag||värtin (-an, -oid); пользоваться скалкой при подготовке пирогов kävutada pirganvärtinad pirgoid vaumites

**скамья** lauč (-an, -oid); сесть на скамью ištta lauča

**скандал** rid|a (-an, -oid); устроить скандал tehta rida

**скандалить** rid|elta (-leb, -li); не скандаль попусту, иди домой ala ridle tühjan, mäne kodihe

**скатерть** pühk|im (-men, -int, -mid); нет ни одной белой скатерти, все пёстрые ei ole ni üht vauktad pühkint, kaik oma kirjavad; постели на стол скатерть levita stolale pühkim ◇ скатертью дорога mäne sen tehe

**скатиться** hizaht|ada (-ab, -i); torskahat|ada (-ab, -i); скатиться с горы torskahatada mägelpäi

**скачок** 1. (*прыжок*) hüpk|e (-en, -id);

заяц делал большие скачки jäniš tegi surid hüpkid; 2. (*изменение*) vajehtu|z (-sen, -st, -sid); резкий скачок температуры terav temperaturan vajehtuz

**сквозить** ved|äda (-äb, -i); здесь сквозит täs vedäb

**сквозной** läbi||-; сквозной проход läbimäno

**сквозняк** tullei||vedo (-n); я простыл на сквозняке minä olen kül'mehtunu tullei vedol

**сквозь** läbi; rat'k; сквозь изгородь aidas läbi (rat'k aidas)

**скворец** koda||lind (-un, -uid); домик для скворца kodalindun pertine

**скворечник** kod|a (-n, -id); весной дети сделали скворечники для птиц lapsed tegiba kodad linduile kevädel

**скелет** rungišt (-on); скелет человека ristitun rungišt

**скирда** kego (-n, -id); скирда сена heinkego

**скисать** muigištu|da (-b, -i); muig|ota (-neb, -ni); молоко скисло maid om muigištunu

**склад** varažom (-an, -id); обратитесь на склад küzugat varažomas

**складывать** ran|da (-eb, -i); складывать в кучу panda kogoho (kogota); складывать в поленицу pinota

**склон** paut|e (-ken, -et, -kid); на склоне горы mägi pautkel; не было ни одного крутого склона ei olend ni üht mürkad pautet ◇ на склоне лет vanhoil päivil

**склонить** 1. (*наклонить*) lasket|ada (-ab, -i); päst|ta (-ab, -i); склонить голову lasketada (pästta) pä; 2. (*заставить поверить, убедить в не-*



*обходимости*) tomot|ada (-ab, -i); склонить к побегу tomotada page-nemha ◇ склонить голову kumartas

**склонность** tomotu|z (-sen, -st, -sid); склонность к преувеличению to-motuz liigatelusehe

**скобка** sau|be (-pken, -bet, -pkid); здесь не хватает одной скобки täs ei täudu üht saubet; поставьте слово в скобки rangat sana saupkihe ◇ круглые скобки kehkerad saupked; квадратные скобки nelliksaupked

**скоблить** kabi|ta (-čeb, -či); скоблить доски ножом kabita laudoid veičel

**сковорода** rehti|l' (-län, -lid); печь блины на большой сковороде pašta kürzid surel rehtiläl

**сколиоз** värištu|z (-sen, -st); сколиоз позвоночника sel'grodan värištuz

**скользить** libestu|da (-b, -i); ноги скользят по льду jaugad libestuba jäl

**скользкий** libed (-an, -oid); скользкая дорога libed te

**сколько** kuver|z' (-dan, -t, -zid), äjak; сколько это стоит? kuverdan nese maksab? сколько времени? äjak aigad om?

**сколько-нибудь** kuver|z'-ni (-dan-ni, -t-ni); подожди, дай ещё сколько-нибудь времени varasta, anda vöi kuverz'-ni aigad

**сколько-то** kuver|z'-se (-dan-se, -t-se)

**скончаться** koll|da (-eb, -i); скончаться скоропостижно kolda pigašti; наша бабушка скончалась десять лет назад meiden baboi koli kümne vot tagaz

**скорее** pigemba; teramba; я скорее пошёл домой minä läksin pigemba (teramba) kodihe

**скоро** pigai, teravas; он скоро придёт hän teravas (pigai) tuleb

**скороспелый** aigali|ne (-žen, -št, -žid); скороспелая картошка aigaline kartohk

**скорость** pigu|z' (-den, -t); набрать скорость otta piguz'; сбавить скорость hilleta piguz'

**скорый** pigal|-; скорый поезд pigaprojezd

**скосить** ni|ta (-äb, -i); скоси траву около крыльца nitä hein pordhidенно

**скот** živat (-an, -oid); держать скот pidäda živatoid

**скотч** tart||lent (-an, -oid); прозрачный скотч läbinägui tartlent

**скрепить** 1. (*соединить*) lapošt|ada (-ab, -i); kingit|ada (-ab, -i); скрепить страницы скрепкой lapoštada lehtpoled kingitimel; 2. (*удостоверить*) vahvištoit|ta (-ab, -i); скрепить подписью vahvištoitta allekirjutusel

**скрестись** kurust|ada (-ab, -i); мышцы скрестятся hired kurustaba

**скрестить** ristat|ada (-ab, -i); сидеть, скрестив ноги ištta jaugad ristataden

**скрип** kidžu (-n, -id); kodžu (-n, -id); скрип полозьев санок reguden jaugasiden kidžu

**скрипеть** kidžai|ta (-dab, -ži); kodžai|ta (-dab, -ži); снег скрипит на морозе lumi kidžaidab pakaižes

**скромность** ustavu|z' (-den, -t); скромность украшает человека ustavuz' čomitab ristitud

**скромный** ustavaka|z (-han, -st, -hid); скромные поступки ustavakahad tegod

**скрывать** kat|elda (-leb, -li); скажи, не скрывай sanu, ala katle; скрывать слёзы katelda kündlid  
**скрываться** kado|da (-b, -i); скрыться за тучей kadoda pil' ven taga  
**скука** tusk (-an); мучиться от скуки mokitas tuskas ◇ скука зелёная must tusk  
**скулить** čin|kta (-gub, -gui); собачонка скулит koiraine čingub  
**скульптор** vestaji (-jan, -jid); мастерская скульптора vestajan raja  
**скульптура** vestatu|z (-sen, -st, -sid)  
**скупой** kin|ged (-ktan, -ktoid); скупой старичок kinged ukoine; скупой платит дважды kinged maksab kahtišti  
**скучать** tustu|da (-b, -i); дети скучают по маме lapsed tusttuba mamad; скучать по летним играм tusttuda kezavändoid; я скучаю по своему другу minä tusttun ičein sebranikad  
**сучный** tuskika|z (-han, -st, -hid); сучные времена tuskikahad aigad  
**скушать** sö|da (-b, -i); скушай пирожок sö pirgaine  
**слабеть** väl'dü|da (-b, -i); после болезни все слабеют läžundan jäl' ghe kaik väl'düba  
**слабость** vällü|z' (-den, -t); мышечная слабость lihasiden vällüz'; из-за своей слабости характера он и страдает ičeze taban vällüden tagut hän mokičese-ki  
**слабослышащий** hondoin||kuli|i (-jan, -joid)  
**слабый** 1. (не обладающий физической силой) vägeto|i (-man, -nt, -mid); väl'l' (llän, -llid); слабые руки vägetomad (välläd) käded; 2. (малый) ven (-on, -oid); слабый ветерок ven

tulleine; 3. (непрочный) hoik (-an, -id); слабый лёд hoik jä; 4. (ненасыщенный) väl'l' (llän, -llid); слабый чай väl'l' čai ◇ слабое место väl'l' sija; слабый характер väl'l' taba  
**слава** 1. (почётная известность) tetabu|z' (-den, -t); слава учёного tedomehen tetabuz'; 2. (сложившееся мнение о ком-либо) reputac|i (-jan, -joid)  
**слагаемое** ližaduz||lugu (-n, -id)  
**сладкий** maged (-an, -oid); я не люблю сладкий чай minä en navedi magedad čajud  
**сластёна** maged||su (-n, -id); ну ты и сластёна! oled sinä magedsu!  
**слева** huralpäi; слева протекал ручеёк huralpäi joksi ojaine  
**слегка** kebnas; kebnašti; vähäižel; я слегка задел её рукой minä kosketin händast kädel kebnašti  
**след** jäl'g (-en, -id); следы медведя kondjan jäl'ged; я не заметил никаких следов minä en homaičend nimiččid jäl'gid; попасть на след putta jäl'gele  
**следить** 1. (заботиться, осуществлять контроль, надзор) pidäda hol't (pidäb hol't, pidi hol't); следить за здоровьем pidäda hol't tervhudes; 2. (оставлять следы) jätta jäl'gid (jätäb jäl'gid, jäti jäl'gid)  
**следом** jäl'ghe; идти следом mända jäl'ghe; следом друг за другом jäl'getusi  
**следует** pidab, tarbiž; тебе следует чаще бывать в библиотеке и следить за новинками sinei pidab (tarbiž) kävuda kirjištoho paksumba i pidäda sil'mnäğubal uzid kirjoid;

следует накопить сил tarbiž (pidab) kerata väged

**следующий** toline (-ižen, -št, -ižid); на следующий день toižel päiväl; перевод в следующий класс sir-dänd toižehe klassaha

**слеза** künd|al' (-len, -al't, -lid); он говорил об этом со слезами на глазах hän pagiži neciš kündled sil'miš; он не проронил ни одной слезы hän ei pästand ni üht kündal't

**слепень** čorja|ine (-ižen, -št, -ižid); слепень меньше овода čorjaine om renemb parnad

**слепнуть** soge|ta (-neb, -ni)

**слепой** soged (-an, -oid)

**слепота** sogedu|z' (-den, -t)

**сливки** kerthu|t (-den, -t); купить бутылку сливок ostta butulk kerthut

**слизистый** ližmekalz (-han, -st, -hid); nälömaka|z (-han, -st, -hid)

**слизывать** nolau|ta (-dab, -zi)

**слизь** nälöm (-an)

**словарный** sana||-; словарный диктант sanakirjutez; словарный запас sanavara; словарный состав языка kelen vaihišt; словарная форма слова sanan vajehnikform

**словарь** 1. (*книга*) vajehnik (-an, -oid); словарь вепского языка vepsän kelen vajehnik; 2. (*словарный запас*) sana||var|a (-an, -oid); у него богатый финский словарь, он может говорить по-фински hänel om bohat suomen kelen sanavara, hän voib pagišta suomeks

**словесный** sanali|ne (-žen, -št, -žid); словесное выражение sanaline kelenväänd ◇ словесный портрет sanaline modkuva

**словно** kuti; вдруг потемнело, словно вечером ühtnägoi pimenzui, kuti ehtal

**слово** san|a (-an, -oid); vajeh (-ihen, -jeht, -ihid); без слов всё было понятно kaik oli sel'ged sanoita (vai-hita) ◇ крепкое слово vahv sana; другими словами toižil sanoil; честное слово tozisana; на словах sanoil; игра слов sanoiden väänd; без лишних слов liigsanoita; тратить слова понапрасну kävutada sanoid muite; слов не хватает sanoid ei täudu; ловить на слове tabata sanoiš; не находить слов ei voi sanoid löuta; верить на слово uskta sanaha

**слог** tavu (-n, -id); открытый слог avotavu; закрытый слог saubtavu; разделить на слоги jagada tavuihe (tavutada)

**сложение** ližadu|z (-sen, -st, -sid); сложение чисел luguiden ližaduz

**сложить** 1. (*положить в определённом порядке*) pan|da (-eb, -i); сложить сено в сарай panda heinvaražomha; 2. (*прибавить*) liža|ta (-dab, -zi); сложи числа! ližada lugud! 3. (*класть дрова в поленницу*) pino|ta (-dab, -zi); 4. (*отказаться от чего-либо, освободиться*) heit|ta (-äb, -i); сложить с себя ответственность heitta vastusenpidänd

**сложность** jügedu|z' (-den, -t, -zid); преодолеть сложности vägestada jügeduded

**сложный** jüged (-an, -oid); сложная задача jüged lugutego ◇ сложное слово ühtenzoituzsana; сложное предложение palakaz sanund; правильно расставлять знаки препи-

- нания в сложных предложениях panda oikti keskznamoid palakahiš sanundoiš
- сломать** katkai|ta (-dab, -ži); мальчик сломал машинку prihaine katkaiži mašinaizen
- служба** 1. (*работа, занятие*) gad (-on); идти на службу mända radole; повышение по службе ülendand gados; 2. (*специальная область работы*): медицинская служба ezi-abunandand; служба знакомств tundištoituzsebr; служба безопасности varjoičendsistem; 3. (*исполнение воинских обязанностей*) armi|i (-jan)
- слух** 1. (*чувство*) kulo (-n); лишиться слуха kadotada kulo; он обладает острым слухом hänel om terav korv; 2. (*молва*) ves|t' (-tin, -tid); разносить слухи kandišta vestid ◇ на слух это хорошо korvale ka nese om hüvä
- слуховой** kulend||-; слуховой орган kulendelim; слуховой проход kulendtehut ◇ слуховое окно čuhuikun
- случай** azj (-jan, -joid); statj (-an, -oid); был такой случай у нас в деревне oli mugoine statj meiden küläs; в данном случае täs azjas; несчастный случай ozatomuz' ◇ во всяком случае kaiken-se; во всяком случае он так сказал hän oli kaiken-se tuga sanunu; на всякий случай kerdale; возьми на всякий случай компас ota kerdale kompas
- случайно** muite; это получилось совсем случайно nese om tehnuš ani muite
- случайный** statjali|ne (-žen, -št, -žid); случайная встреча statjaline vastmine
- случиться** ozai|tas (-dase, -žihe); в тот день случилась плохая погода sen päivän ozaižihe hond sä
- слушатель** kundli|i (-jan, -joid); слушатели kundlijad
- слушать** kund|elta (-leb, -li); мы слушали радио mö kundlim radiod
- слушаться** kundel|tas (-dase, -zihe); слушаться своего отца kundeltas tattast
- слышать** kul|da (-eb, -i); я ничего не слышу minä en kule nimidä
- слышимость** kulund (-an); плохая слышимость hond kulund; зона слышимости änen ulotuzverk; находится вне зоны слышимости olda änen ulotuzverkon irdpolel; находится в зоне слышимости olda änen ulotuzverkos
- слюна** sül'g (-en, -id)
- слякоть** pačak (-on, -oid); на улице слякоть irdal om pačak
- смазывать** voi|ta (-dab, -ži); смазывать лыжи особой мазью voita sukšid erivoiškel
- смаывать** kär|dä (-ib, -i); смаывать нитки kärpä nitid ◇ смаывать удочки kerata tavaroid
- смелость** rohktu|z' (-den, -t); проявить смелость ozutada rohktuz'
- смелый** rohk|ed (-tan, -toid); его похвалили за смелый поступок händast kittihe rohktas tegos
- сменить** vajeht|ada (-ab, -i); сменить бельё vajehtada sobad
- смеркаться** hämärzu|da (-b, -i); уже смеркается hämärzub jo
- смертельный** surmali|ne (-žen, -št,

-žid); подвергаться смертельной опасности olda surmalizen varun valdas

**смертность** kolii||mär (-an, -id); высокая смертность sur' koliimär

**смерть** surm (-an, -id); скоропостижная смерть pigaline surm ◇ быть при смерти olda surman hambhiš; быть между жизнью и смертью olda elon i surman keskes; найти смерть putta surman hambhiže; умереть своей смертью kolda ičeze surmal

**смержч** piring||pac|az (-han, -ast, -hid)

**смесь** segoitu|z (-sen, -st, -sid); питательная смесь для грудных детей maidsegoituz vagahaižile lapsile; состав смеси segoitusen ainehed

**смета** rahapidon lugetiž (rahapidon lugetišen, rahapidon lugetišt, rahapidon lugetišid); подготовить смету vaumištada rahapidon lugetiž

**сметана** kandate|z (-sen, -st, -sid); густая сметана saged kandatez

**сместь** 1. (*иметь смелость*) roht|ta (-ib, -i); я не смею minä en rohti; 2. (*иметь право*) sa|da (-b, -i); не смей трогать! ei sa koskta!

**смех** nagrand (-an, -oid); звонкий смех komed nagrand ◇ без смеха nagrandata; умирать со смеху nagrand tarab; поднять на смех nagranzoitta

**смешанный** segoitadud; у нас преобладает смешанный лес meil enambištub segoitadud mec

**смешение** segoitam|ne (-žen, -št, -žid); смешение красок tujuiden segoitamine

**смешивать** 1. (*соединить путём*

*перемешивания*) segoit|ada (-ab, -i); смешивать краски segoitada tujuid; 2. (*нарушить порядок*) peks|ta (-ab, -i); он смешал их ряды hän peksi heiden jonod

**смешить** nagranzoit|ta (-ab, -i); не смеши меня! ala nagranzoita mindai!

**смешливый** nagra|i (-jan, -jid); смешливая девушка nagrai neižne

**смешно** ilo; смешно стало ilo tegihe

**смешной** iloka|z (-han, -st, -hid); смешные картинки ilokahad kuvaižed; смешные движения ilokahad sirdändad

**смеяться** nagr|da (-ab, -oi); дети весело смеются lapsed nagraba ilokahašti; над ним смеялись händast nagrethie; не смейся понапрасну над мальчиком ala nagra prihašt muite

**смог** savu||sumeg (-en)

**смола** terv (-an, -oid); (*живица*) rug|a (-an, -id)

**смолистый** tervaka|z (-han, -st, -hid); смолистый запах tervakaz duh

**смолить** terva|ta (-dab, -zi); смолить лодку tervata veneht

**смолоду** noriž päiviš; бабушка смолоду была очень красивой baboi oli lujas čoma noriž päiviš

**смолоть** jauh|ta (-ob, -oi); смолоть зерно на мельнице jauhta jüväd mel'nical

**сморгаться** pur|sta (-zub, -zui)

**смородина** (*чёрная*) čigiča|ine (-ižen, -št, -ižid); (*красная*) sestrika|ine (-ižen, -št, -ižid); собирать чёрную смородину poimda čigičašt

**сморщенный** kärpištunu (-den, -t, -zid); rupištunu (-den, -t, -zid); смор-

ценные яблоки rupištunuded (kärpištunuded) jablokad

**сморщиться** kärpištu|da (-b, -i); rupištu|da (-b, -i)

**смотреть** kacta (-ub, -ui); смотреть на брата kacta vellehe; смотрите на доску kackat laudaha; смотреть в окно kacta iknaha

**смочь** voi|da (-b); он сможет сделать это hän võib tehta necen

**смуглый** must||veri|ne (-žen, -št, -žid); смуглая кожа mustverine hibj

**смущаться** argast|ada (-ab, -i); (*о ребёнке*) verast|ada (-ab, -i); ребёнок смущается при гостях laps' verastab adivoid; не смущайтесь! algat argastagoi!

**смущение** argastu|z (-sen, -st); от смущения он не знал куда сесть argastusiš hän ei tedand kuna išttaš

**смысл** jüv|ä (-än, -id); смысл слов sanoiden jüvä; он не понял смысла этого выражения hän ei el'gendand песен virkehen jüväd; так в чём же смысл сказанного? ka miš sanutud jüvä om?

**смягчение** pehmenu|z (-sen, -st, -sid); крем для смягчения кожи nahkan pehmenuzvoiče ♦ знак смягчения pehmenuzznam

**смягчить** 1. (*сделать более мягким*) hobit|ada (-ab, -i); pehmit|ada (-ab, -i); смягчить кожу рук кремом pehmitada (hobitada) käziden nahk voiškel; 2. (*ослабить*) välle|ta (-ndab, -nzi); смягчить боль välletä kibu; смягчи своё наказание vällenda ičeiz školind; смягчить приговор суда välletä sudan päruz  
**снайпер** peit||ambu|i (-jan, -jid)

**снаружи** (*зде*) irdal; (*откуда*) irdalpäi; снаружи слышен шум irdalpäi kulub judu; снаружи холодно, а в доме тепло irdal om vilu, a kodiš – läm'

**снаряд** 1. (*вид боеприпасов*) ambu|z (-sen, -st, -sid); снаряды ambused; 2. (*приспособление для занятий спортом*) sport||kalu (-n, -id)

**снасть** püdu|z (-sen, -st, -sid); у него много снастей для ловли рыбы hänel om äi püdušid kalatusen täht

**сначала** ezmäi; сначала прочти, потом расскажи ezmäi luge, sid' sanu  
**снег** lu|mi (-men, -nt, -mid); белый, как снег lumen vauktutte; идёт снег sadab lunt

**снегирь** vilu||lind (-un, -uid); у снегиря красная грудка vilulundul om rusttaine rindut

**снеговик** lumi||uk (-on, -oid); вылепить снеговика tehta lumiuk

**снегурочка** lumi||neičuka|ine (-ižen, -št, -ižid)

**снежок** lumi|ne (-žen, -št, -žid); играть в снежки väta lumižil

**снеток** smo|l' (-lin, -lid)

**снижаться** ale|ta (-neb, -ni); цены снижаются arvod aleneba

**сниженный** alenzoittud, продажа по сниженным ценам mönd alenzoittud arvod

**снизить** 1. (*уменьшить*) alenzoit|ta (-ab, -i); lasket|ada (-ab, -i); снизить цены alenzoitta arvod; снизить температуру тела lasketada hibjanžar; 2. (*приглушить звук, говорить тише*) hille|ta (-ndab, -nzi); снизить голос hilleta än'

**снизу** alahanpäi; смотреть снизу вверх kacta alahanpäi ülähäks

**снимать** 1. (*удалять*) heit|ta (-äb, -i); riič|ta (-ib, -i); ruš|ta (-ib, -i); снять скатерть со стола heitta pühkim stolalpäi; снимите обувь heitkat kengäd jaugaspäi; сними пальто ruši pal't; 2. (*делать фото*) fotografi-rui|da (-b)

**снова** udes; сделать снова tehta udes

**сноп** snap (-un, -uid); сноп ржи rugiž-snap

**сноска** alle||homaiču|z (-sen, -st, -sid); сноски оформлены неправильно allehomaičused om tehtud värin

**снотворное** uni||ze||'l' (-llän, -llid); принять снотворное otta unizel'l'

**сноуборд** lumi||laud (-an, -oid)

**собака** koir (-an, -id); охотничья собака mestuzkoir

**собеседник** paginik (-an, -oid); он интересный собеседник hän om melentartuine paginik

**собеседование** tema||pagin (-an, -oid)

**собирать** kera|ta (-dab, -zi); (*в кучу*) kogo|ta (-dab, -zi); (*о ягодах*) poim|da (-ib, -i); девочки собирают землянику neičukažed poimiba manzikašt; собери поленья в кучу kogoda haugod; собирайте школьные принадлежности kerakat openduztarbhuded

**собираться** käge|ta (-dan, -zin); sä|tas (-dase, -dihe); я собираюсь пойти в гости minä sädamoi lähtta adivoihe

**соблазнять** manit|ada (-ab, -i); не соблазней своим приглашением в кино, у меня много работы ala manita ičeiz kinotomotusel, minai om äi radod

**соблазнительный** manitel|i|i (-jan, -joid); отказаться от соблазнитель-

ного предложения ručtas manite-lijas taričendaspäi

**собой:** взять с собой otta kerdale; иметь с собой olda kerdal

**соболезнование** gor'aha ühtnend (gor'aha ühtnendan)

**соболезновать** ühteta gor'aha (ühtnebgär'aha, ühtni goräha); мы соболезнуем тебе mö ühtnem sinun gor'aha

**собрание** 1. (*мероприятие*) suim (-an, -id); школьное собрание školan suim; быть на собрании olda suimal; провести собрание tehta suim; 2. (*совокупность предметов*) kogomu|z (-sen, -st, -sid); собрание редких книг harvoiden kirjoiden kogomuz; собрание стихотворений runokogomuz

**собственник** pidä|i (-jan, -jid); omiš-ta|i (-jan, -jid); собственник земли manpidäi

**собственноручно** ičeze kädel

**собственность** omištu|z (-sen, -st); в моей собственности minun omiš-tuses

**собственный** ičeze; действовать в собственных интересах tehta ičeze hüvüden täht

**событие** aig||tego (-n, -id); международные события keskrahvahaližed aigtegod; это равнозначные события для моей жизни nene oma ühtenarvoižed aigtegod minun elos

**сова** hir' ||pulo (-n, -id)

**совать** lič|ta (-eb, -i); südäi|ta (-dab, -ži); совать в карман ličta kormanaha

**совершать** te|hta (-geb, -gi); совершать добрые дела tehta hüvid azjoid

**совершенно** ani; он совершенно ничего не читал hän ei lugend ani ni midä

**совершеннолетний** täuz' ||igä|line (-ižen, -št, -ižid); стать совершеннолетним tehtas täuz' igäižeks

**совершенствовать** paremboi|ta (-čeb, -či); он совершенствует свои знания языка hän paremboičeb ičeze kelentedoid

**совесть** mel' ||tund (-on); совесть мучает mel'tund mokičeb ◇ на совести hengel; это всё на его совести kaik nese om hänen hengel; по совести oiktas; сделайте по совести tehkat oiktas

**совет** 1. (*наставление*) nevond (-an, -oid); я хотел бы дать вам несколько советов minä tahtoizän antta teile erasid nevondoid; 2. (*орган*) nevondišt (-on); Совет северных стран Pohjoiziden valdkundiden nevondišt; Верховный совет Korged nevondišt

**советник** nevondan||anda|i (-jan, -jid); nevo|i (-jan, -jid)

**советовать** nevo|da (-b, -i); я советовал бы вам вызвать врача minä nevoizän teile kucta lekar<sup>3</sup>; отец советует мне поехать на лето в деревню tat nevob minei lähтта külähä kezaks

**совещание** pagin||ištund (-an, -oid); международное совещание kesk-rahvahaline paginištund

**совещаться** pagišta kesketi (pagižeb kesketi, pagiži kesketi)

**совместимость** ühthe||kožund (-an); совместимость крови verikožund; совместимость продуктов söm-tarbhuziden kožund

**совместимый** ühthe||kožu|i (-jan, -jid); совместимые продукты ühthekožujad sömtarbhuded

**совместно** ühtes; работать совместно rata ühtes

**совместный** ühthi|ne (-žen, -št, -žid); совместными усилиями ühthižvägel; совместное предприятие ühthižradišt

**совмещать** ühtišt|ada (-ab, -i); совмещать работу и учёбу ühtištada radod i opendust; совмещать две должности ühtištada kaks' radod

**современник** ühten||aiganik (-an, -oid); наши современники meiden ühtenaiganikad

**современный** nügüd' ||aiga|line (-ižen, -št, -ižid); современные условия жизни elon nügüd' aigaized olod

**согласие** kožmu|z (-sen, -st, -sid); нет согласия ei ole kožmust

**согласно** mödhe; согласно твоему желанию sinun tahton mödhe

**согласный** konsonant (-an, -id); sät||kulund (-an, -oid); звонкий согласный änekaz konsonant; глухой согласный änetoi konsonant

**согласовать** sättut|ada (-ab, -i); согласовать вопрос с директором sättutada azj pämehenke

**согласоваться** mugavu|da (-b, -i); прилагательное согласуется с существительным в числе и падеже adjektiv mugavub substantivaha lugus i kändos

**соглашаться** hökkäht|ada (-ab, -i); он согласился принести книгу hän hökkähti toda kirj

**согреть** lämbit|ada (-ab, -i); согреть воду lämbitada vet; согреваю-



щий компресс lämbitai käreg; согревающее питьё lämbitai jomine  
**содействие** abu (-n); оказать содействие antta abu

**содействовать** abut|ada (-ab, -i); содействовать продвижению по службе abutada ületas radsijal

**содержание**<sup>1</sup> (оглавление) südäimišt (-on, -oid); согласно содержанию südäimišton mödhe

**содержание**<sup>2</sup> (денежное) pauk (-an, -oid); месячное содержание kupaauk

**содержать** 1. (обеспечивать средствами к жизни) elät|ada (-ab, -i); содержать большую семью elätada sur't kanzad; 2. (кормить: о животных) söt|ta (-ab, -i); содержать животных sötta živatoid

**содержимое** südäimuz (-den, -t); содержимое кошелька kukron südäimuz

**содружество** ühtištuz (-sen, -st, -sid); содружество государств valdkundiden ühtištuz

**соевый** soja||-; соевые добавки sojalžadused

**соединение** 1. (объединение) ühtenzoituz (-sen, -st, -sid); соединение науки и практики tedon i radon ühtenzoituz; соединение проводов elektrolangoiden ühtenzoituz; 2. (вещество) ühtištuz||aineh (-en, -t, -id); химическое соединение himine ühtištuzaineh

**соединять** ühtenzoit|ta (-ab, -i); новая дорога соединяет эти города uz' te ühtenzoitab nenid lidnoid

**соединяться** ühtišt|tas (-ase, -ihe); теплёр города соединяются новой

дорогой lidnad ühtenzoitasoiš nügüd' udel tel

**созвездие** tähtaz||kuv|a (-an, -id); созвездие Большой Медведицы Sur'kauhtähtaz

**создание** tegem|ne (-žen, -št, -žid)

**созидать** lo|da (-b, -i); созидать своими руками loda ičeze käzil

**сознавать** el'ge|ta (-ndab, -nzi); он не сознаёт всей сложности проблемы hän ei el'genda kaiked probleman jügedust

**сознание** hama (-n); потерять сознание kadotada hama

**сознательный** meletadud; сознательный поступок meletadud tego

**сознательно** meletaden; сделать сознательно tehta meletaden

**созыв** kucund (-an, -oid)

**сок** 1. (в растениях) südäi||ve|zi (-den, -t, -zid); в берёзах сок пришёл в движение koivun südäivezi sirdäškanzihe; 2. (питьевой) sok (-un, -uid); купи мне апельсиновый сок osta minei apel'sinsok

**сократить** 1. (сделать короче) lühe|ta (-ndab, -nzi); сократить рабочий день lüheta radpäiv (radinpäiv); сократить путь lüheta matk; 2. (уменьшить в количестве, объёме) vähenzoit|ta (-ab, -i); сократить подачу электроэнергии vähenzoitta elektrovägen andand

**сокращённо** lühüdas; рассказать сокращённо starinoita lühüdas

**сокращённый** lühetud; сокращённая рабочая неделя lühetud radinnedal'

**сокровенный** südäin||-; рассказать о своих сокровенных мыслях starin-

noita ičeze südäinmeletused; это его сокровенное желание nese om hänen südäintaht

**сокровище** kal'hu|z' (-den, -t, -zid); сокровища мировой литературы mail'man literaturan kal'huded

**солгать** kelast|ada (-ab, -i); опять солгал! möst oled kelastanu!

**солдат** saldat (-an, -oid); группа солдат saldatoiden grupp

**солёный** solaka|z (-han, -st, -hid); солёные грибы solakahad sened

**солить** sola|ta (-dab, -zi)

**солнечный** päi|päštoka|z (-han, -st, -hid); в солнечный день päirpäštokahan päivän

**солнце** päivä|line (-izen, -št, -izid); солнце светит päiväine pästab

**солод** idu|jauh (-on, -oid)

**солома** ol'g (-en, -id); ржаная солома rugizol'g

**соломенный** ol'gesi|ne (-žen, -št, -žid)

**соль** sol (-an, -id); добавь, пожалуйста, соли ole hüvä, ližada solad

**сомневаться** kahtel|das (-dase, -zihe); ты вечно во всём сомневаешься, не сомневайся так sinä kahteldatoi kaikes igän, ala muga kahtelde; сомневаться во всём kahteldas kaikes; я сомневаюсь, что ты прав minä kahteldamoi, miše sinä oled oiged; в чём ты сомневаешься? miš sinä kahteldatoi? мальчик сомневается в своём ответе prihaine kahteldase ičeze vastuses; не сомневайтесь, двигайтесь вперёд! algat kahtelgoiš, sirtkatoiš edemba!

**сомнение** kahteldu|z (-sen, -st, -sid); меня мучают сомнения mindai mokičeba kahteldused

**сон** un|i (-en, -t, -id); видеть сон nähta unt; клонит ко сну uni tarab ◇ сон в руку unen pani kädhe; на сон грядущий uneks; со сна unespäi; спать мёртвым сном magata vahvas unes

**сонный** uneka|z (-han, -st, -hid)

**соня** uni||kego (-n, -id); uni||pez|a (-an, -oid); uni||sat (-on, -oid); uni||sig|a (-an, -oid)

**соображение** 1. (*понимание*) el'gendu|z (-sen, -st, -sid); по зрелом соображении он увидел свою ошибку küpsan el'gendusen jäl'ghe hän nägišti ičeze vigan; 2. (*мнение, суждение*) meletu|z (-sen, -st, -sid); выслушайте мои соображения kundelkat minun meletused

**сообща** ühtes; работать сообща rata ühtes

**сообщение** 1. (*новости, сведения*) tedotu|z (-sen, -st, -sid); срочное сообщение pigatedotuz; сделать сообщение tedotada; сообщение прогноза погоды sätedotuz; 2. (*средства связи*) ühtenzoitu|z (-sen, -st, -sid); железнодорожное сообщение gaudteühtenzoituz

**сообщить** tedot|ada (-ab, -i); сообщить все новости tedotada kaik uzištod

**сообщник** pahan||tegi|i (-jan, -joid)

**соорудить** püštut|ada (-ab, -i); te|hta (-geb, -gi); соорудить памятник püštutada muštpacaz

**сооружение** 1. (*изготовление*) tegend (-an); püštutand (-an); сооружение моста sildan tegend; 2. (*предмет*) püštute|z (-sen, -st, -sid); что это за сооружение такое непонятное mitte nese puštutez om mugoine el'gendamatoi

**соответствие** vastate|z (-sen, -st, -sid); найти соответствие слову lõuta sanale vastatez

**соответствовать** sättu|da (-b, -i); ко-  
жу|да (-b, -i); работа соответствует  
его способностям rad kožub hänen  
mahtoie; обувь соответствует раз-  
меру ноги kengäd sättuba jaugha

**сопеть** soipot|ada (-ab, -i)

**сопли** reg|a (-an, -oid); я простудил-  
ся, сопли текут minä kül' mehtuin,  
rega valub

**сопоставить** rindat|ada (-ab, -i); со-  
поставить рассказы очевидцев rin-  
datada sil' mnägijoiden sanad

**сопоставление** rindatu|z (-sen, -st,  
-sid); сопоставление фактов tozi-  
azjoiden rindatuz

**сопредельный** rindali|ne (-žen, -št,  
-žid); сопредельные территории  
rindaližed mad

**соприкасаться** kosket|adas (-ase,  
-ihe); наши жизненные дороги ког-  
да-то соприкасались meiden eloted  
kosketihe konz-se

**соприкосновение** kosketu|z (-sen,  
-st, -sid)

**сопровождать** sat|ta (-ab, -oi); со-  
провождать на вокзал satta vokza-  
lale

**сопровожающий** sata|i (-jan, -jid)

**сопровождение** satand (-an); сопро-  
вождение детей lapsiden satand

**сопротивление** vastustu|z (-sen, -st);  
сломить сопротивление врага mu-  
reta vihanikan vastustuz; без сопро-  
тивления vastustamata

**сопротивляемость** vastustuz||maht  
(-on); сопротивляемость органи-  
зма elimištõn vastustuzmaht; сопро-

тивляемость болезням vastustuz-  
maht läžundoie

**сопутствовать** olda ühtes (om ühtes,  
oli ühtes); ему всегда сопутствует  
удача hänenke oza om ühtes kaiken

**сопутствующий** ližal|-; сопутствующее  
заболевание ližakibu; сопут-  
ствующие товары ližatavarad

**сор** murdo|d (-id); rujo|d (-id); откуда  
этот сор появился? kuspäi nene  
murdod (rujoid) om otnus? ◇ вы-  
носить сор из избы toda kaikiden  
sil' mihe

**соревнование** 1. (*действие*) voibiš-  
telend (-an); 2. (*спортивная встре-  
ча*) voibu|d (-id); соревнования в  
бере jätoštelled

**соревноваться** voibištel|das (-ese,  
-ihe); соревноваться в бере joksta  
jätožiin (jätošteldas)

**сорняк** rujo||hein (-än, -id); полоть  
сорняки kütкта rujoheinid

**сорок** nel' l' ||kümne (nellänkümnen);  
сорок лет nel' l' kümne vot

**сорочка** paid (-an, -oid); ночная со-  
рочка öraid; надень сорочку rapе  
öraid päle

**сорт** sort (-an, -id); товары высшего  
сорта parahimad tavaroiden sortad

**сосать** im|eda (-eb, -i); ребёнок со-  
сёт соску laps' imeb sarvut

**сосед** sused (-an, -oid); они соседи hõ  
oma susedad

**соседний** sused|-; жить в соседней  
деревне eläda susedküläs

**соска** sarvu|t (-den, -t, -zid); дайте ре-  
бёнку соску antkat lapsele sarvut;  
ребёнок сидит у мамы на руках с  
соской во рту laps' ištub maman üs-  
kas sarvut sus

**сосна** pedaj| (-jan, -jid); hong (-an, -id)

**сосновый** hong||-; pedai||-; сосновые дрова pedaihaugod; сосновая шишка pedajan käbu

**сосняк** pedaj|št (-on, -oid); hong|št (-on, -oid); в сосняке легко дышится pedaj|štos om kebn henkta

**сосредоточить** keskit|ada (-ab, -i); сосредоточить власть keskitada vald; сосредоточь внимание на рассказе keskita homaičuz starinaha

**сосредоточиться** keskit|adas (-ase, -ihe); süve|ta (-neb, -ni); сосредоточься на решении своих проблем süvene ičeze problemoiden pätanda

**состав** 1. (совокупность людей) kund (-an, -id); jouk (-un, -uid); руководящий состав johtaikund; сборная в полном составе täuz' luguine sportjouk; 2. (совокупность образующих какое-либо вещество) südäimu|z (-den, -t); состав минеральной воды mineral' veden südäimuz; состав крови verensüdäimuz; словарный состав языка kelen vaihišt

**составитель** tegi|i (-jan, -joid); составитель словаря vajehnikan tegii

**составление** tegemi|ne (-žen, -št); составление учебника openduzkirjan tegemine

**состариться** vanhtu|da (-b, -i); бабушка состарилась baboi om vanhtunu

**состояние** 1. (положение здоровья) olo|d (-id); смотря в каком состоянии он находится hänen oloihe kastes; состояние здоровья tervhuden

olod; 2. (имущественное положение) var|a (-an, -oid); у него нет никакого состояния hänel ei ole nimittušt varad ◇ быть в состоянии olda vaumiž

**состоятельность** bohatu|z' (-den, -t)

**состоятельный** varaka|z (-han, -st, -hid); bohat (-an, -oid)

**соствязание** voibu|ine (-ižen, -št, -ižid); смотреть на состязания kacta voibuižid

**сосудорасширяющий**: сосудорасширяющее лекарство verisoniden levenzoitaizel'l'

**сосулька** jä||pura|z (-han, -st, -hid); появилось много сосулек om tehnuš äi jäpurahid; нет ни одной сосульки ei ole ni üht purast

**сосчитать** lugeda (-eb, -i); сосчитай до ста luge sadahasai

**сотня** sad|a (-an, -oid); сотня солдат sada saldatad

**сотовый** matk||-; сотовый телефон matkpagižim (matktelefon)

**сотрудник** üht||radnik (-an, -oid); в гости пришли мои сотрудники adivoihe tuliba minun ühtradnikad

**сотрудничать** rata ühtes (radab ühtes, radoi ühtes)

**сотрудничество** ühthiž||tö (-n, -id); международное сотрудничество keskrahvahaline ühthižtö

**соты** mezi||pez|a (-an, -oid)

**соус** painato|z (-sen, -st, -sid); рыба под соусом kala painatoses

**соха** adr (-an, -oid)

**сохнуть** kui|da (-vab, -vi); повесь бельё сохнуть riputa sobad kuimaha

**сохранять** kai|ta (-čeb, -či); сохранять спокойствие kaita tünüt

**социальный** sociali|ne (-žen, -št, -žid); социальная защита населения rahvahan socialine kaičend

**сочень** skanc' (-an, -oid)

**сочинитель** kirjuta|i (-jan, -jid); starinoiči|i (-jan, -jid); сочинитель песни rajon kirjutai; сочинитель сказки sarnan starinoičii

**сочность** rehedu|z' (-den, -t); сочность травы heinän reheduz'; сочность языка kelen reheduz'

**сочный** rehed (-an, -oid); сочная трава rehed hein

**союз** 1. (*объединение*) ühtištuz (-sen, -st, -sid); союз независимых государств ičenaižiden valdkundiden ühtištuz; 2. (*грамматический термин*) side||san|a (-an, -oid); союзы и междометия sidesanad i kidasanad

**соя** soja (-n)

**спазм** lapoštuz (-sen, -st, -sid); спазм сосудов головного мозга päsoniden lapoštuz

**спазмолитик** vällendai||ze|l' (-llän, -llid)

**спальный** magaduz||-; спальный мешок magaduzhavad (-on, -oid); спальные принадлежности magaduztarbhed

**спальня** magaduz||honu|z (-sen, -st, -sid); посмотри в спальне kacu magaduzhonuses

**спасать** kai|ta (-čeb, -či); спасать утопающего kaita uptajad

**спасатель** kaiči|i (-jan, -joid)

**спасательный** kaičuz||-; спасательная лодка kaičuzveneh; спасательный круг kaičuzrengaz; спасательный жилет kaičuzpaid; спасательная служба kaičuzsebr

**спать** maga|ta (-dab, -zi); лечь спать verda magadamha; все уже спят kaik magadaba jo; ребёнок хочет спать last nukutab

**спектакль** teatr||ozuteluz (-sen, -st, -sd); герои спектакля ozutelusen hinged

**спекуляция** spekul'aci|i (-jan)

**спереди** ezil; стоять спереди seišta ezil

**спеть**<sup>1</sup> (*исполнить голосом*) pajat|ada (-ab, -i); спеть песню pajatada rajo

**спеть**<sup>2</sup> (*зреть*) küps|eta (-neb, -ni); рожь спеет rugiž küpsneb

**специалист** tundi|i (-jan, -joid); хо-роший специалист hüvä tundii; специалист по компьютерам tedomašinoiden tundii

**специальный** erili|ne (-žen, -št, -žid); специальное обмундирование eriline sobišt

**спешить** kiruhti|da (-b); rigehti|da (-b); спешить домой rigehtida kodihe

**спешка** kir|juh (-hun, -uht); rigo (-n); нет спешки ei ole rigod (kiruht)

**спина** sel'g (-än, -id); лежать на спине venuda sel'gäl ◇ за спиной peitoiči; делать что-либо за спиной tehta midä-se peitoiči; не разгибая спины lebuta; работать не разгибая спины rata lebuta

**спинка** sel'g||tugl (-en, -id); стул со спинкой ištīm sel'gtugenke; стул без спинки ištīm sel'gtugeta

**спираль** puno (-n, -id); без спиралей punoita; электрическая спираль elektropuno

**список** lugeti|ž (-šen, -št, -šid); посмотреть в списке kacu lugetišes; со-

ставить список желающих *tehta tahtnikoiden lugetiž*; список литературы *literaturan lugetiž*

**спица** 1. (*в колесе*) *pal'c* (-an, -oid); 2. (*для вязания*) *sido|negl* (-an, -oid)

**спичечный** *viril|-*; спичечная головка *virinpähut*; величиной со спичечную головку *virinpähuden surtte*; спичечная коробка *virikoro-baine*

**спичка** *viril* (-n, -d); зажечь спичку *sütutada viril*; купи спички *osta virid*

**сплав** *ühthe|sulate|z* (-sen, -st, -sid); сплав золота и серебра *kuldan i hobedan ühthesulatez*

**сплетник** *kelen||kandiši|i* (-jan, -joid)

**сплошь** *järg*; сплошь чёрный *järg must*; у них в семье сплошь мальчики *heiden kanzas oma järg pri-haižed*

**спозаранку** *aigašti*; встать спозаранку *libuda aigašti*

**спокойствие** *tünü|z'* (-den, -t); сохранять спокойствие *kaita tünüt*

**спонсировать** *rahoit|ada* (-ab, -i); спонсировать издание книги *rahoitada kirjan painandad*

**спонсор** *rahoita|i* (-jan, -jid); помощь спонсоров *rahoitajiden abu*

**спор** *rid|a* (-an, -oid); прекратите спор! *heitkat rida!*

**спорить** *rid|elta* (-leb, -li); они целый день спорили *hö ridliba kaiken päivän*

**спорт** *sport* (-an); вид спорта *sportan rod*

**спортивный** *sport|-*; спортивная команда *sportjouk*

**спортсмен** *sport|me|z'* (-hen, -st, -hid); спортсмены *sportmehed*; в

семе нет ни одного спортсмена *kanzas ei ole ni üht sportmest*

**спортивно-оздоровительный** *tervehtoitz|-*; спортивно-оздоровительный центр *tervehtoitzkeskuz*

**спортплощадка** *sport|tandreh* (-en, -t, -hid)

**способ** *maht* (-on, -oid); способы производства *tegendmahtod*; способы лечения *tervehtoitzmahtod*; назовите способы передачи значений *nimitagat znamoičendoiden andandmahtod*

**способность** 1. (*возможность, умение производить какие-либо действия*) *maht* (-on, -oid); нет способностей к шитью *ei ole ombluzmahtoid*; 2. (*индивидуальные особенности человека*) *lahj* (-an, -oid); способности к изучению языка *lahjad kelen opendushe*

**способный** *lahjaka|z* (-han, -st, -hid); способные дети *lahjakahad lapsed*

**спотыкаться** *kukištu|da* (-b, -i); я споткнулся о камень *minä kukištuin kivehe*

**справа** *oiktalpäi*; справа видна река *oiktalpäi nägub jogi*

**справедливость** *oiktu|z'* (-den, -t, -zid); сделать по справедливости *tehta oiktuden mödhe*

**справедливый** *oiged* (-ktan, -ktoid); справедливое решение *oiged päätuz*

**справляться** *ladi|da* (-b); я справился уже со всеми домашними заданиями *minä olen jo ladinu kaik koditegod*; ты с этим справишься? *ladid-ik sinä necen?*

**спрашивать** *küzu|da* (-b, -i); я уже спрашивал у друга о его здоровье

minä olen jo küzunu sebranikal hänen tervhudes

**спрос** küzund (-an); спрос и предложение küzund da taričend

**спрыгнуть** hüpäht|ada (-ab, -i); куда так высоко поднялся, спрыгни! kuna lenditoi muga korktas, hüpähta!

**спрятать** peit|ta (-äb, -i); спрятать за дом peitta pertin taga

**спрятаться** peit|tas (-äse, -ihe); спрячься за баню peitte kül'betin taga; я спрятался за кровать minä peitimoi magaduzsijan taga

**сравнение** rindatu|z (-sen, -st, -sid); взять для сравнения otta rindatuseks ◇ категория сравнения rindatuzkategorii; степени сравнения прилагательных adjektivoiden rindatuzmärad

**сравнивать** rindat|ada (-ab, -i); сравнивать финно-угорские языки rindatada suomalaiž-ugrilaižid kelid; сравни эти цифры! rindata nenid luguid!

**сравнительный** rindatuz|-; сравнительная грамматика rindatuzgrammatik ◇ сравнительная степень komparativ

**сравнять** tazoit|ada (-ab, -i); сравнивать доходы и расходы tazoitada rahantulo i rahanpido; они сравняли счёт в игре hö tazoitiba vändčokimed

**срам** hui|ged (-ktan, -ktoid)

**срамиться** huiktel|das (-ese, -ihe); не срамись! ala huiktelde!

**срастание** ühthe||kazvami|ne (-žen, -št)

**срастаться** ühthe||kaz|da (-vab, -voi); две молодые берёзы срослись сво-

ими стволами kaks' nor't koivud ühthekazvoiba ičeze tüvil

**среда**<sup>1</sup> (*день недели*) koumanz' ||päiv (-än, -id); в среду koumanz' päivän

**среда**<sup>2</sup> 1. (*совокупность природных условий*) ümbrišt (-on); водная среда veziümbrišt; естественная среда обитания londuseline elonümbrišt; 2. (*окружение*): в среде педагогов opendajiden keskes

**среди** keskes; среди детей lapsiden keskes

**средневековье** kesk||aig (-an); в средневековье keskaigan

**среднегодовой** voden keskmärvine (voden keskmäraižen, voden keskmärašt, voden keskmäraižid); среднегодовой доход voden keskmärvine liža; среднегодовая температура voden keskmärvine temperatur

**средний** keskmä|line (-ižen, -št, -ižid); средний сын keskmävine poig ◇ в среднем возрасте polišigän

**средство** 1. (*способ*) maner (-an, -oid); такие средства воздействия не годятся mugoižed painastusen manerad ei kožugoi; 2. (*вещество*) aineh (-en, -t, -id), моющее средство pezuaineh; болеутоляющее средство kibun vällendaizel' 3. (*материал*) sideg (-en, -id); käreg (-en, -id), переплеточные средства sideged (käreged); 4. (*оборона*) azeg|ed (-id); средства обороны polestuzazeged; 5. (*деньги, капитал*) var|ad (-oid); денежные средства rahavarad; 6. (*то, что служит достижению цели*) tarbeh (-en, -t, -hid); язык – средство общения народа kel' om rahvahan sidotarbeh

**срез** čarand||sija (-an, -oid); на срезе čarandsijal

**срезать** čar|ta (-ab, -oi); leik|ata (-tab, -si); срезать ветку с дерева leikata (čapta) oks puspäi

**срок** mär|aig (-an); в сжатые сроки lühüdas aigas; избрать на второй срок valita toižen kerdan; срок поставки tondaig ◇ в срок märaigan; заплатить в срок maksta märaigan; дайте срок antkat aigad

**сруб** sauvo|z (-sen, -st, -sid)

**ссора** rid|a (-an, -oid); они в ссоре hö oma ridas

**ссуда** aig||rah|a (-an, -oid); погасить ссуду rördutada aigraha; беспроцентная ссуда procentatoi aigraha; долгосрочная ссуда pit'kaigaine aigraha

**сылать** hä|ta (-dab, -di)

**сылаться** znamoi|ta (-čeb, -či); ссылаться на произведения русских писателей znamoiita venäläižid kirjutajid; ты сошлись на него sinä znamoiče händast

**ссылка**<sup>1</sup> (изгнание) hädand (-an, -oid)

**ссылка**<sup>2</sup> (сноска) lähte||znam (-an, -oid); ссылка на литературу lähteznam literaturaha

**ставень** ikun||laud (-an, -oid); ставни ikunlaudad

**ставить** pan|da (-eb, -i); ставить цветы в вазу panda änikoid mal'l'aha; ставь эти вопросы на обсуждение ota nene azjad ezile ◇ ставить самовар panda samvar lämhä

**стадия** astu|z (-sen, -st, -sid); последняя стадия lopastuz; начальная стадия augastuz; работа в стадии завершения rad om lopastuses

**стадо** kogo (-n, -id); стадо овец lambhiden kogo

**стаж** rad||vo|ded (-zid); у него большой стаж работы hänel oma sured radvoded

**стакан** stokan (-an, -oid); стакан чаю stokan čajud

**сталкиваться** ocast|as (-ase, -ihe); две машины столкнулись kaks' mašinad ocastihe

**сталь** terav gaud (teravan raudan); выплавлять сталь sulatada teravad gaudad

**станция** 1. (пункт остановки) azote|z (-sen, -st, -sid); железнодорожная станция gaudteazotez; станции метро metroazotesed; 2. (учреждение, предоставляющее услуги населению) kesku|z (-sen, -st, -sid); телефонная станция pagižimkeskuz; 3. (научное учреждение): метеорологическая станция sänen dustuzkeskuz; автоматическая межпланетная станция avtomatine avaruzladeh

**старательно** tarkas; делать старательно tehta tarkas

**старательный** tark (-an, -oid); старательные дети tarkad lapsed

**стареть** vanhtu|da (-b, -i)

**старик** uk (-on, -oid)

**старить** vanhtut|ada (-ab, -i); большие заботы старят человека sured holed vanhtutaba ristitud

**старость** vanhu|z' (-den, -t); дверь от старости вся разохлась verai vanhudespäi kuivi ◇ на старости лет vanhoil päivil

**старт** 1. (место, с которого начинается состязание) lähtend||sija (-an, -oid); 2. (начало спортивно-



го состязания) start (-an, -oid); на старт! startale! дать старт antta läh-tendznam

**старуха** ak (-an, -oid); жили старик и старуха eliba uk da ak

**старший** vanhemb (-an, -id); (*старший брат*) veik (-on, -oid); старший по званию vanhemb arvol; я старше тебя minä olen vanhemb sindai

**старый** vanh (-an, -oid); жить в старом доме eläda vanhas pertiš

**стая** parveh (-en, -t, -id); стая птиц linduiden parveh

**ствол** 1. (*надземная часть дерева*) tūvj (-en, -id); ствол сосны pedaitūvi; 2. (*часть огнестрельного оружия*) оруžj|su (-n, -id); ружейные стволы оруžjsud

**стебель** seikh (-en, -id); korz (-un, -uid); длинные стебли pitkäd korzud (seikhed)

**стекло** st'ok|ul (-lan, -lid); стекло разбилось st'okul murenzihe

**стеклорез** st'okul|ve|ič (-ičen, -št, -ičid)

**стелить** levit|ada (-ab, -i); мама стелит скатерть на стол mam levitab stolale pühkint

**стелиться** leviga|ta (-ndeb, -nzi); туман стелется по земле sumeg levigandeb madme

**стелька** südäin|pohj (-an, -id); стельки для обуви kengiden südäin-pohjad

**стеллаж** rivi|palič (-an, -id); возьми книгу со стеллажа ota kirj rivi-paličalpäi

**стена** sein (-än, -id); стены дома per-tin seinäd

**стенд** ozuteluz|palič (-an, -id); пове- сить на стенд riputada ozuteluz-paličale

**стерильный** sterili|ne (-žen, -št, -žid); возьми стерильную повязку ota steriline sideg

**стереть** 1. (*удалить*) pühk|ta (-ib, -i); стереть пыль с книжных полок pühkta pölü kirjpaličilpäi; 2. (*повре- дить кожный покров*) herot|ada (-ab, -i); стереть ногу herotada jaug

**стеречь** varjoi|ta (-čeb, -či); собака стережёт дом koir varjoičeb pertid

**стерня** säng (-en, -id); по стерне боль- но идти sängedme om kibed asta

**стерпеть** tirp|ta (-ab, -oi); я всё стер- пел minä tirpoin kaiken

**стимул** vedo|väg|i (-en); virigzoitu|z (-sen, -st, -sid); стимул к работе vedovägi (virigzoituz) radho

**стимулировать** virigzoit|ta (-ab, -i); (*ускорять*) piganzoit|ta (-ab, -i); стимулировать сердечную дея- тельность virigzoitta südäimenlön- dad; стимулировать рост растений piganzoitta kazvmusiden kazvanda; стимулировать учёбу virigzoitta ve- doväged opendushe

**стимулятор** 1. (*химическое веще- ство*) virigzoitai|aineh (-en, -t, -id); piganzoitai|aineh; 2. (*прибор для стимуляции*) virigzoitai|m (-men, -nt, -mid)

**стипендия** openduz|rah|a (-an); по- лучать стипендию sada openduz- rahad

**стиральный** pezu||-; стиральная ма- шина sobiden pezumašin; стираль- ный порошок pezu|jauh

**стирать**<sup>1</sup> (*мыть с мылом или мою-*

- цим средством* pe|sta (-zeb, -zi);  
мама стирает бельё mamoi pezeb  
sobid
- стирать**<sup>2</sup> (*удалять*) pühk|ta (-ib, -i);  
стирать пыль с книг pühkta pölüd  
kirjoišpäi
- стирка** sobiden||pezu (-n)
- стихать** hille|ta (-neb, -ni); tüništu|da  
(-b, -i); ветер стих tullei tüništui  
(hilleni)
- стихотворение** runo (-n, -id); вы-  
учить стихотворение наизусть otta  
runo muštho
- сто** sad|a (-an, -oid); сто лет sada vot
- стог** kego (-n, -id); стог сена kego hei-  
näd; ставить стоги panda kegoid
- стоить** maks|ta (-ab, -oi); сколько сто-  
ит? äjak (kuverdan) maksab?
- стоймя** püštti; поставить стоймя  
panda püštti
- стол** stol (-an, -id); рабочий стол rad-  
stol; обеденный стол sömstol; на-  
крыть на стол kerata sömstol; на  
обеденном столе sömstolal
- столб** рас|jaz (-han, -ast, -hid); сорока  
сидит на столбе harag ištub pachan  
pä; телефонный столб telefonpa-  
caz; электрический столб elektro-  
pacz; пограничный столб maröun-  
pacz
- столбец** pacha|line (-ižen, -št, -ižid);  
прочитай ещё два столбца luge völ  
kaks' pachašt; напишите цифры в  
столбец kirjutatag lugud pachaižehe
- столетие** voz' ||sad|a (-an, -oid); в про-  
шлом столетии edeližes voz'sadas
- столица** pä||lidn (-an, -oid); я ни разу  
не был в столице minä en olend  
pälidnas ni üht kerdad
- столкновение** ocastu|z (-sen, -st, -  
sid); столкновение автомобилей  
mašinoiden ocastuz
- столкнуться** ocast|adas (-ase, -ihe);  
они столкнулись с серьёзными  
трудностями hö ocastihe tozižihe  
jügeduzihe
- столовая** söm||sij|a (-an, -oid); школь-  
ная столовая školan sömsija
- столовый** stol||-; столовый сервис  
stolastjišt; столовая ложка särbänd-  
luzik
- столько** nese||ver|z' (-dan, -t, -zid);  
se||ver|z' (-dan, -t, -zid); я столько  
не смогу сделать minä en voi nese-  
vert (severt) tehta
- столяр** pu||sep (-än, -id)
- столярный** pusepän; столярная ма-  
стерская pusepän paja
- стоматолог** hambaz||leka|r' (-rin, -rid)
- стоматит** sun||kibu (-n)
- стонать** voivot|ada (-ab, -i); ohk|ta  
(-ab, -i)
- стопа**<sup>1</sup> lab|a (-an, -oid); стопа ноги  
jaugan laba
- стопа**<sup>2</sup> kogo (-n, -id); стопа книг  
kirjoiden kogo
- сторожка** varjoičuz||kod|a (-an, -id)
- сторона** čur|a (-an, -id); pol|l' (-len,  
-l't, -lid); rand (-an, -oid); с той сто-  
роны siš polespäi; родная сторона  
kodirand; стороны треугольника  
koumnikan čurad
- сточный** jänduz||-; сточные воды  
jänduzvezi
- стоя** seišti
- стоянка** 1. (*остановка, временное  
пребывание*) azote|z (-sen, -st, -sid);  
2. (*место, где стоит транспорт*)  
sijaduz||taho (-n, -id); платная стоян-  
ка maksuline sijaduztaho; охраняе-

мая стоянка varjoitud sijaduztaho; неохраняемая стоянка varjoičematoi sijaduztaho

**стоять** sei|šta (-žub, -žui); стоять на одной ноге seišta ühtel jaugal ◇ стоять грудью polestada; стоять у власти olda valdas; едва на ногах стоять habi pūžuda jaugoil

**страда** kiruh|aig (-an); сенокосная страда heinäntegoaig

**страдание** mokičuz (-sen, -st, -sid); болезненные страдания kibedad mokičused

**страдать** moki|tas (-čese, -čihe); он так страдает! hän mokičese tuga!

**страна** ma (-n, -id); гордиться родной страной ülendadas kodimal; европейские страны evropan mad ◇ страны света mail'man poled

**страница** leht|po|l' (-len, -l't, -lid); на следующей странице toižel leht-polel

**странник** matknik (-an, -oid)

**странно** čudokahašti; он ведёт себя как-то очень странно hän vedäb ič-taze kut-se ani čudokahašti

**странный** čudoka|z (-han, -st, -hid); странные события čudokahad aigtegod

**странствовать** matk|ata (-tab, -ksi); я люблю странствовать minä navedin matkata

**страх** varaidu|z (-sen, -st, -sid); со страху он даже подпрыгнул hän hüpähti eskai varaidusiš ◇ в страхе varaidusiš

**страхование** 1. (предохранение от возможности несчастного случая) raha|abutami|ne (-žen, -št); страхование гимнаста raha-abuta-

mine likundelijale; 2. (чего-либо, кого-либо) kaičuz||maksand (-an, -oid); страхование домашнего имущества kodielomišton kaičuzmaksand

**страховать** 1. (предохранять от несчастного случая при выполнении чего-либо) abut|ada (-ab, -i); 2. (заключать договор о страховании чего-либо, кого-либо) maksta kaičust (maksab kaičust, maksoi kaičusen)

**страховка** kaičuz||maks (-un, -uid); автомобильная страховка avton kaičuzmaks

**страшно** opak; мне стало страшно minei tegihe opak

**стрекоза** keriča|ine (-ižen, -št, -ižid); vezi||korend (-on, -oid)

**стрекотать** kačat|ada (-ab, -i); сорока стрекочет harag kačatab

**стрела** nol (-an, -id); летит как стрела lendab kuti nol

**стрелка** nol|t (-den, -t, -zid); стрелки часов časuiden noluded

**стрельба** ambushelend (-an, -oid)

**стрелять** am|pta (-bub, -bui)

**стремглав** murči-märči; бежит стремглав jokseb murči-märči

**стремительный** üli||pigali|ne (-žen, -št, -žid)

**стремительно** üli||pigašti; стремительно подняться libuda ülipigašti

**стремиться** takai|da (-b); стремиться поступить в университет takaida tulda opendamhas korgedškolha; он стремится всё время вперёд hän takaib kaiken sirttas edehepäi

**стреха** räust|az (-han, -ast, -hid); под стрехой räusthan al

**стрижка** leikatu|z (-sen, -st, -sid); hi-

- buz||leikatuz; модельная стрижка modeline leikatuz; стрижка наголо keričuz
- стричь** kerī|ta (-čeb, -či); leik|ata (-tab, -si); стричь волосы kerita tukid; стричь овец kerita lambhid; стричь ногти leikata künzid; стричь газон leikata normed
- строевой** sauvond||-; строевой лес sauvondmecs
- строение** sauvotu|z (-sen, -st, -sid)
- строить** le|ta (-ndab, -ndi); sau|da (-vob, -voi); строители строят новый дом sauvojad sauvoba ut pertid
- стройка** sauvond||taho (-n, -id); работать на стройке rata sauvondtahal
- стройматериалы** sauvond||tarbuhu|ded (-zid)
- стройный** karos (-an, -id); стройная женщина karos naine
- строчной** pe|n' (-nen, -n't, -nid); строчная буква pen' kirjam; пиши со строчной буквы kirjuta penes kirjamespäi
- струна** jän|de (-tken, -det, -tkid); струна порвалась jände om katkainus
- струнный** jände||-; струнный инструмент jändevändim
- стручок** raug (-un, -uid); у гороха уже образовались стручки herneh om jo rauguil
- стряпать** rašt|ta (-ab, -oi); бабушка любит стряпать baboi navedib raštta
- студент** ülä||openik (-an, -oid); собрание студентов üläopenikoiden ke-rag
- студия** studi|j (-jan, -joid); škol (-an, -id); художественная студия pirdandstudii; театральная студия teartstudii; балетная студия baletstudii
- стук** kolkote|z (-sen, -st, -sid); kolaidu|z (-sen, -st, -sid); я проснулся от стука колёс minä heraštimoiz keroiden kolkotesespäi
- стукнуть** išk|ta (-eb, -i); kolahtoit|ta (-ab, -i); стукнуть в окно kolahtoitta iknaha; стукнуть кулаком iškta nürkul
- стул** išti|m (-men, -nt, -mid); сидеть на стуле ištta ištimmel
- ступать** hašk|ta (-ab, -oi); ступай осторожно, не разбуди ребёнка haška hilläšti, ala noustata last
- ступень** porđ|az (-han, -st, -hid); десять ступеней kümne porđast
- ступня** lab|a (-an, -oid)
- стучать** kolai|ta (-dab, -ži); kolkot|ada (-ab, -i); стучать в дверь kolkotada verajaha
- стыд** hui|ged (-ktan); краснеть от стыда ruskota huiktaspäi
- суббота** sobat (-an, -oid); в субботу sobatan; с субботы до понедельника sobataspäi ezmärgehesai
- субботник** taug|uh (-hun, -uht; -huid); участвовать в субботнике ühtneda tauguhu
- субмарина** süvüz' ||laiv (-an, -oid)
- субординация** arv||järgendu|z (-sen, -st, -sid); соблюдать субординацию pidäda arvjärgenduz
- субсидия** tugi||rah|a (-an, -oid)
- субсидировать** tugi||rahoit|ada (-ab, -i)
- субъективный** subjektiv|i|ne (-žen, -št, -žid)
- сувенир** mušt||lahj (-an, -oid)
- суверенитет** ičenaizu|z' (-den, -t); ripmatomu|z' (-den, -t)
- суверенный** ičena|ine (-ižen, -št,

-ižid); суверенное государство ičenaine valdkund  
**сугроб** übu|z (-sen, -st, -sid); упасть в сугроб langeta übusehe  
**суд** sud (-an, -id); во время суда sudan aigan; подать в суд antta azj sudha  
**судак** kuh|a (-an, -id)  
**судить** sudi|da (-b); его судили за воровство händast suditihe varghudes  
**судно** laiṽ (-an, -oid); морское судно merilaiṽ; рыболовецкое судно kalatuzlaiṽ; спасательное судно kaičuzlaiṽ  
**судорога** sonen||vedo (-n, -id)  
**судьба** elo-oz|a (-an, -id); трудная судьба jüged elo-oz;a; вершитель судеб elo-oziden pätai  
**судья** sudi|i (-jan, -joid); приговор судьи sudijan märičez  
**суета** kobu (-n); перед отъездом, как всегда, началась суета kut kaiken-ki, edel lähtendad om zavodinus kobu  
**суетиться** hogu|da (-b, -i); huriloi|ta (-čeb, -či); vahri|das (-še, -he); не суетись с баней, нам некогда будет идти туда ala hogu (ala huriloiče, ala vahride) kül'betid vaumičemas, meil ei linne aigad mända sinna; бабушка всё суетится по дому baboi vahriše kaiken aigan kodiradoid tehmas; они суетятся, но результата не видно hõ huriloičeba, no satusid ei nägu  
**сужаться** kaidel|ta (-neb, -ni); река сужается jogi kaideneb  
**сук** oks (-an, -id); сук берёзы koivun oks; повесить на сук riputada oksale  
**сукно** vatle (-ken, -et, -kid); из сукна vatkespäi  
**сумасшедший** meletoi (-man, -nt, -mid)

**суматоха** kobu (-n); весь день прошёл в спешке и суматохе kaik päiv mäni rigos i kobus  
**сумерки** hämär (-an, -id); вечерние сумерки ehtämär; утренние сумерки homendezhämär  
**сундук** lip|az (-han, -ast, -hid); положить в сундук panda liphaze  
**сунуть** čokai|ta (-dab, -ži); сунуть руку в карман čokaita käzi kortanaha  
**суп** keito|z (-sen, -st, -sid); мясной суп lihakeitoz; суп из рыбы kalakeitoz  
**супесчаный** letel|-; супесчаная земля letema  
**сурдоперевод** käzi||pagin (-an, -oid)  
**суровый** kov|a (-an, -id); суровый характер kova taba; суровая зима kova tal'v  
**суслон** kuhl'a|z (-han, -st, -hid)  
**сустав** niveleh (-en, -t, -id); суставы опухли nivelehed oma turškes  
**суфлёр** šuhaida|i (-jan, -jid)  
**сухожилие** jän|de (-tken, -det, -tkid); сухожилия стопы jauglaban jäntked  
**сухой** kuiv (-an, -id); сухое лето kuiv keza  
**сухомятка**: есть в сухомятку söda kuivalaze  
**сухость** kuivu|z' (-den, -t, -zid)  
**сухофрукты** kuivatud fruktad (kuivatud fruktoid)  
**сухощавый** lai|hak (-on, -oid)  
**суша** kuiv||ma (-n); сойти на сушу tulda kuivmale  
**сушить** kui|da (-vab, -vi); сушить бельё kuida sobid  
**сушиться** kui|das (-vase, -vihe); мальчики сушились у костра prihaized kuivihe nodjonno

**существенный** su|r' (-ren, -r't, -rid);

существенные отличия sured erod

**существо** oli|i (-jan, -joid); непонятное существо tundmatoi olii

**существование** olend (-an, -oid); право на существование elo-oiktuz'

**существовать** olda (om, oli); el|äda (-äb, -i)

**сфера** 1. (*шар*) kehkeru|z' (-den, -t, -zid); земная сфера makehkeruz; 2. (*окружение, среда, обстановка*) ümbrišt (-on, -oid); деловые сферы azjümbrišt; торговая сфера mõndaloveh

**сходство** ühtejičču|z' (-den, -t, -zid); сходство мнений melenpidoiden ühtejičču|z'; сходство и различие ühtejičču|z' da erazvuičču|z'

**схватить** taba|ta (-dab, -zi); схватить за руку tabata kädes

**схватиться** taba|tas (-dase, -zihe); он схватился за ручку hän tabazihe kägäs

**сцена** 1. (*площадка для представления*) teatr|lav|a (-an, -oid); на сцене разворачивались неожиданные события teatr|laval ozutadihe varas-tamatomid azjtegoid; 2. (*отдельная часть действия, эпизод*) pal|a (-an, -oid); сцены из спектакля ozute-lusen palad ◇ появиться на сцене il'mestuda

**сценарий** 1. (*подробное описание действия и текст речей персонажей*) kino|tarin (-an, -oid); написать сценарий kirjutada kinotarin; 2. (*детальный план, программа проведения мероприятия*) südäimist (-on, -oid); сценарий вечера ehtan südäimist

**сценарист** kino|tarinoiči|i (-jan, -joid)

**счастливчик** ozanik (-an, -oid); ну ты и счастливчик! ka oled jo ozanik!

**счастливый** ozaka|z (-han, -st, -hid); ozav (-an, -id); у счастливого и петух несётся ozavale (ozakahale) kukoi-ki munib

**счастье** oza (-n); пожелать счастья toivoda ozad; к счастью ozaks

**счёт** 1. (*денежный расчёт*) maks (-un, -uid); счёт за газ gazmaks; счёт за электричество elektromaks; 2. (*указание на номер*) nomer (-an, -oid); он был четвёртым по счёту hän oli nelländen nomeran; 3. (*очки в игре*) vänd|čoki|m (-men, -nt, -mid); счёт в игре сравнился vändčokimed tazoitihe ◇ без счёту luge-mata; в конечном счёте lopuks

**считалка** lugeti|ž (-šen, -št, -šid); я не знаю ни одной считалки en teda ni üht lugetišt

**считать** lug|eda (-eb, -i); считать до десяти lugeda kümnehesai; я не считаю это полезным minä en luge necidä tarbhaks

**сшить** omb|elta (-leb, -li); сшить рубашку ombelta paid

**съедобный** södab (-an, -id); съедобные и несъедобные грибы södabad i paganad sened

**съезд** suim (-an, -id); съезд финно-угорских народов suomalaisž-ugri-laižiden rahvahiden suim

**съесть** sö|da (-b, -i); съесть суп söda keitoz

**сыворотка** raht|muid (-on, -oid)

**сын** poig (-an, -id); отец с сыном tat poiganke; спросить у младшего

сына küzuda norembal poigal ◇  
 блудный сын segoinu poig

**сыпь** čipsuiž|ed (-id); тело покрыто  
 сыпью hibj om täuz' čipsuižid

**сыр** sagu|d (-den, -t, -zid); очень вкус-  
 ный сыр lujas magukaz sagud; ешь  
 сыр sö sagut

**сырой** 1. (*влажный*) märg (-än, -id);  
 vedeka|z (-han, -st, -hid); сырая по-  
 года märg sä; сырое место vedekaz  
 taħo; 2. (*недоваренный*) toḡ|eh

(-hen, -eht, -hid); сырое мясо toreh  
 liha

**сытый** küllä|ine (-ižen, -št, -ižid); я  
 сыт, не хочу есть külläine olen, en  
 taħtoi söda

**сыщик** esi|i (-jan, -joid)

**сюда** tänna; идите сюда! tulgat tänna!

◇ ни туда и ни сюда ei sinna da ei  
 tänna-ki; то туда, то сюда se sinna,  
 se tänna

## Т

**та (тот, то, те)** se (sen, sidä, niid); дай ту книгу anda se kirj; того мальчика уже нет sidä prihašt ei ole jo; спроси у той девочки küzü sil neičukaižel; те предметы уже не нужны; ned kalud ei olgoi tarbhašt; уже подошли и те дети oma jo tulnuded ned-ki lapsed; позовите тех рабочих kuckat niid radnikoid; отдайте тем мальчикам antkat niile prihaižile; тех детей нет niid lapsid ei ole ◇ и тот и другой se i nese; ни тот ни другой ei se da ei nese-ki; тот или другой se vai nese; тот свет se ma

**табак** tabak (-on, -oid)

**табель**: табель успеваемости arvsa-palehtik; табель учёта рабочего времени radaigan tarkištuzleht

**таблица** tablic (-an, -oid); таблица умножения äikerdoičuztablic; таблица деления jagaduztablic

**табло** tedotuz||laud (-an, -oid); на табло поместили результаты соревнований tedotuzlaudale pandihe voi-buiden satused

**табун** hebo||kogo (-n, -id)

**табунщик** hebo||paim|en (-nen, -ent, -nid)

**таз<sup>1</sup>** (*ёмкость для жидкости*) taz (-an, -oid); налей в таз воды vala vet tazha

**таз<sup>2</sup>** (*медицинский термин*) ülä||land|eh (-hen, -eht, -hid)

**тазобедренный** landeh||-; тазобедренный сустав landehniveleh

**таинственно** peit||sanoil; таинственно шушукаться šuhaitas peitsanoil

**таинственность** peitmu|z (-sen, -st, -sid); таинственность древних рукописей endevanhoiden kázikirjutusiden peitmuz

**таинственный** peitoli|ne (-žen, -št, -žid); таинственная красота северных лесов pohjoižmecooiden peitoline čomuz'

**таить** peit|ta (-äb, -i); не таи обиду на друга ala peitä abidod sebrarikan päle

**таиться** peit|tas (-äse, -ihe); не таись, лучше расскажи обо всём ala peitte, starinoiče kaikes paremba

**тайга** taiga||mec (-an, -oid)

**тайком** peitoiči; тайком взглянуть kacuhhada peitoiči

**тайм** taim (-an, -oid); эта игра включает в себя два тайма nesiš vändos om kaks' taimad

**тайна** peitu|z (-sen, -st, -sid); я не собираюсь разглашать твою тайну minä en tahtoi tedotada kaikile sinun peituses ◇ окутано тайной om peitos

**тайник** peit||sij|a (-an, -oid)

**тайный** peit||-; peitoli|ne (-žen, -št, -žid); нет ничего тайного, что не стало бы явным ei ole nimidä peitolišt, mi ei tuliži sil' mnägubale; тайное общество peitsebr; тайная полиция peitpolicii ◇ тайное голосование peitänestuz; тайные выборы peitvaličused

**тайфун** meri||torok (-an)

**так** muga; ninga; сделай так, как велели tege muga (ninga), kut om



käsktud; не делай так ala tege ninga; так нельзя сказать muga ei voi sanuda

**также** mugažo; -ki; я также пойду minä lähten mugažo; я также читал эту книгу minä-ki olen lugenu pesen kirjan

**таков** mugo|i (-iman, -št, -imid); mugo|ine (-ižen, -št, -ižid); ningo|ine (-ižen, -št, -ižid); кто таков? ken mugo| om? каковы ответы, таковы и отметки miččed oma vastused, ka mugoized arvsanad-ki oma

**такой** mugo|i (-iman, -št, -imid); mugo|ine (-ižen, -št, -ižid); ningo|ine (-ižen, -št, -ižid); я не помню такой песни minä en mušta mugošt (ningošt) rajod; я не знаю такого ученика minä en tunde ningošt (mugošt) openikad ◇ таким образом ka muga (ninga)

**такси** taksi (-n, -d); вызвать такси kucta taksi

**такт**<sup>1</sup> (*деликатность, чувство меры*) takt (-an, -oid); она обладает тактом и чувством меры hänel om takt i märrža

**такт**<sup>2</sup> (*ритм*) takt (-an, -oid); отбивать такт löda taktad

**тактичный** taktoka|z (-han, -st, -hid)

**талант** lahjavu|z' (-den, -t); музыкальный талант muzikaline lahjavuz'; природный талант londuseline lahjavuz'

**талантливый** lahjaka|z (-han, -st, -hid); талантливые рисунки lahjakahad kuvad

**талисман** talisman (-an, -oid)

**талия** vö||sijja (-an, -oid); повяжи кушак на талию sido vö vösijale

**талый** sul|a (-an, -id); принести талого снега toda sulad lunt; талая земля sula ma

**там** (*поближе*) nakka; nakkana; (*подалее*) sigä; sigäna; кто там? ken sigä om? возьми там ota nakka; смотрите, там видна лодка! kaskat, sigä nägub veneh! ◇ там видно будет sigä näguškandeb

**таможенник** manröunan radnik (manröunan radnikan, manröunan radnokoid)

**таможенный** man||röun||-; таможенный досмотр manröuntarkišeteluz; таможенные платежи manröunmaksud; таможенное законодательство manröunzakonad; заполнить таможенную декларацию täutta manröundeklaracii

**таможня** tarkištu|z||kod|a (-an, -id)

**танец** karg (-un, -uid); народный танец rahvazkarg; бальный танец bal-karg

**танк**<sup>1</sup> (*боевая машина*) tank (-an, -oid)

**танк**<sup>2</sup> (*резервуар для хранения жидкостей*) kaičim (-men, -nt, -mid); молочный танк maidkaičim

**танкист** tank||me|z' (-hen, -st, -hid)

**танцевальный** karg||-; танцевальный кружок kargsebr

**танцевать** kargai|ta (-dab, -ži); танцуй|da (-b); танцевать кадрили kargaita kadrilid

**танцовщиц, -ца** kargnik (-an, -oid)

**танцплощадка** karg||lav|a (-an, -oid)

**тапки** kodi||keng|äd (-id)

**таракан** torokan (-an, -oid)

**тарелка** torelk (-an, -oid); налей суп в тарелку vala keitost torelkaha

**тариф** tarif (-an, -oid); arv||märiče|z (-sen, -st, -sid); железнодорожные тарифы raudtetarifad

**таскать** 1. (*носить*) kandiš|ta (-eb, -i); таскать воду kandišta vet; 2. (*дёргать*) nütkäi|ta (-dab, -ži); таскать за волосы nütkäita hibusiš

**тахикардия** tihed||lönd (-an)

**тахта** sof|a (-an, -id); сесть на тахту išttaš sofale

**тащить** 1. (*передвигать*) ved|äda (-äb, -i); мальчик едва тащит санки в гору prihaine vedäb regut vastmägehe habi; 2. (*дёргать*) nüt|ta (-ib, -i); тащить зуб nütкта hambast

**таять** sul|ada (-ab, -i); сосульки тают järurahad sulaba

**твердеть** kovidu|da (-b, -i); земля на солнцепёке начала твердеть ma koviduškanzi päipaštol

**твердить** taker|ta (-dab, -zi); он всё время твердит об одном и том же hän takerdab kaiken aigan ühten azjan polhe

**твёрдо** kovas; сказать твёрдо sanuda kovas; на этой постели твёрдо спать täš magaduzsijas om kova magata

**твердоватый** kovaka|z (-han, -st, -hid); земля без дождя стала твердоватой ma tegihe kovakahaks vihmata

**твёрдость** kovu|z' (-den, -t); твёрдость почвы man kovuz'; твёрдость суждений mel'pidoiden kovuz'

**твёрдый** kov|a (-an, -id); твёрдая земля kova ma; твёрдый хлеб kova leib

**твой** (твоя, твоё, твои) sinun; твоя мать sinun tamaiž; как твоё имя?

kut sinun nimi om? твои коньки sinun štargud; я прислушиваюсь к твоим суждениям minä kulen sinun mel'pidoid

**творение** tego||satu|z (-sen, -st, -sid); лучшее творение художника pirdajan parahim tegosatus; незабываемые творения Пушкина Puškinan unohtatomad tegosatused

**творец** tegi|i (-jan, -joid); säda|i (-jan, -jid)

**творить** lo|da (-b, -i); säta (-dab, -di); te|hta (-geb, -gi); творить добро loda hüvüt

**творог** rahto|d (-id); вкусный творог magukahad rahtod

**творческий** sädai||-; творческая работа sädai rad; у творческого человека всё спорится sädajal radnikal kaik lähteб käzišpäi

**творчество** 1. (*процесс творческой деятельности*) sädand||rad (-on, -oid); в творчестве этого художника много нового pesen pirdajan sädandrados om äi ut; научное творчество tedorad; художественное творчество taidehrad; 2. (*то, что создано в результате творческой деятельности*) satu|z (-sen, -st, -sid); творчество карельских поэтов karjalaižiden runoilijoiden satušed

**те** ne(d) (niid); те дети ne(d) lapsed; спросите у тех учеников küzugat niil openikoil; у него нет тех знаний hänel ei ole niid tedoid

**театр** teatr (-an, -oid); драматический театр dramateatr; кукольный театр tätüteatr; работать в кукольном театре rata tätüteatras

**театральный** teatrali|ne (-žen, -št, -žid); мнение театрального критика teatraližen arvostelijan mel' pido  
**тезис** tezis (-an, -oid); в тезисах отмечено tezisoiš om znamoitud; написать тезисы kirjutada tezisad  
**тёзка** ühten||nimi|ne (-žen, -št, -žid); мы с моим другом тёзки mö minun sebranikanke olem ühtennimized  
**текст** tekst (-an, -oid); найди в тексте эти слова löüda nene sanad tekstaspäi  
**текстильный** kudond||-; текстильная фабрика kudondfabrik  
**текущий** joksij| (-jan, -joid)  
**текущий** 1. (*движущийся*) joksij| (-jan, -joid); текущая вода joksii vezi; 2. (*меняющийся*) nügüdlä|ine (-ižen, -št, -ižid); на текущий момент об этом ничего неизвестно nügüdläižen aigan ei ole nimiččid te-doid neciš  
**телевидение** tele|nägude|z (-sen, -st, -sid); работник телевидения teledradnik  
**телевизионный** tele||-; в телевизионной аудитории teleauditorijas  
**телевизор** televizor (-an, -id); смотреть телевизор два часа в день kacta televizorad kaks' časud päiväs; показывать по телевизору ozuata-da televizotas  
**телега** teleg (-an, -id); ехать на телеге ajada telegal  
**телеграмма** telegramm (-an, -id); послать телеграмму oigetada telegramm  
**телеграф** telegraf (-an, -oid)  
**тележка** kezr||vedi|m (-men, -nt, -mid); здесь не нашлось тележки

täs ei löüdund kezrvedint; возить на тележке vedäda kezrvedimel  
**телезритель** tele||kacu|i (-jan, -jid)  
**телекамера** tele||kamer (-an, -oid)  
**телемост** tele||sild (-an, -oid); телемост Москва – Киев telesild Moskvan da Kievan keskes  
**телёнок** vaz|a (-an, -oid); ухаживать за телятами kacta vazoid; телёнок с белым пятном на лбу vaza loukunkue  
**телепатия** meletusen||sirdänd (-an); обладать телепатией mahtta sirtä meletusid  
**телепередача** tele||ozute|z (-sen, -st, -sid)  
**телепрограмма** tele||programm (-an, -oid)  
**телерадиокомпания** tele||radio|üh-tištü|z (-sen, -st, -sid)  
**телескоп** teleskop (-an, -id)  
**телеспектакль** tele||ozutelü|z (-sen, -st, -sid)  
**телестудия** tele||studi|i (-jan, -joid)  
**телефон** pagži|m (-men, -nt, -mid); телефон (-an, -oid); звать к телефону kucta pagžiimehe; я у телефона! minä olen pagžiimel! звонить по телефону zvonida pagžiimel; говорить по телефону pagišta telefonaš (pagižimes); телефон не работает telefon (pagižim) ei rada; телефон-автомат avtomatpagižim; мобильный телефон matkpagižim  
**телефонный** telefon||-; телефонная станция telefonkeskuz; телефонная книга telefonkirj  
**телецентр** tele||kesku|z (-sen, -st, -sid)  
**телиться** kan|tta (-dab, -doi); корова телилась lehm kandoi

**тёлка** läht|an' (-man, -an't, -mid); две тёлки kaks' lähtan't  
**телo** hibj (-an, -oid); всё тело болит kaiken hibjan kibištab  
**телосложение** hibj (-an, -oid); человек упитанного телосложения hib-jakaz ristit  
**телохрани́тель** hengen||kaiči|i (-jan, -joid)  
**тельняшка** merimehen paid (merimehen paidan, merimehen paidoid)  
**телятина** vazan||liha (-n)  
**тем:** тем временем sidaig; пока мы обедали, тем временем он уже вернулся kudaig mõ longičim, sidaig hän pördihe  
**тема** tem (-an, -oid); какие темы вы изучили? miččid temoid tō olet open-danuded?  
**тематический** temati|ne (-žen, -št, -žid); tem||-; тематическая выставка temozuteluz  
**темень** pičk||pimed (-an); piiko||-pimed (-an); на улице темень irdal om pičkrimed (piikoirined), как ты прошёл в такой темени? kut sinä tulid mugoižes piikoirimedas (pičk-pimedas)?  
**темнеть** hämärzu|da (-b, -i); pimen-zu|da (-b, -i); уже начало темнеть pimenzuškanzi (hämärzuškanzi) jo  
**темно** pimed; на улице темно irdal om pimed; темно, ничего не видно pimed om, nimidä ei nägu  
**темновато** pimedahk; в комнате темновато, зажги огонь honuses om pimedahk, virita lämoi  
**темноватый** muzahk (-on, -oid); платок темноватого цвета muzahk paik

**тёмно-зелёный** muza||vihand (-an, -oid); тёмно-зелёная листва muzavihand lehtišt  
**тёмно-красный** muza||rus|ked (-ttan, -ttid); тёмно-красный платок muzarusked paik  
**тёмно-серый** muza||hahk (-an, -oid); тёмно-серые глаза muzahakad sil'mäd  
**тёмно-синий** muza||sini|ne (-žen, -št, -žid); тёмно-синий цвет muzasinine muju  
**темнота** pimedu|z' (-den, -t); pimed (-an); я боюсь темноты minä varaidan pimedut (pimedad); мы были в лесу до темноты mõ olim mecas pimedahasai  
**тёмный** 1. (*лишённый света*) pimed (-an, -oid); тёмный день pimed päiv; 2. (*о цвете*) muz|a (-an, -id); покрасить волосы в тёмный цвет mujutada hibused muzaha mujuhu  
**темп** temp (-an, -oid); в быстром темпе heredas tempas  
**темперамент** tab|a (-an, -oid); temperament (-an, -oid); сангвинический темперамент jalo taba; флегматический темперамент hil'l' taba  
**темпераментный** temperamenti|ne (-žen, -št, -žid)  
**температура** temperatur (-an, -oid); температура тела hibjan temperatur; измерить температуру термометром märita temperatur lämännägičimel; вода комнатной температуры kezavezi  
**темя** pä||la|gli (-en, -id)  
**тенденциозность** tendencialižu|z' (-den, -t); обвинить в тенденциозности väritada tendencialižudes

**тенденциозный** tendenciali|ne (-žen, -št, -žid); я не люблю тенденциозные высказывания minä en navedi tendencialižid virkehid

**тенденция** tendenci|i (-jan, -joid); тенденции развития kehitandan tendencijad

**тенелюбивый** pil'vesen||navedi|i (-jan, -joid); тенелюбивое растение pil'vesennavedii kazvmuz

**тенистый** pil'veseka|z (-han, -st, -hid); в тенистом месте pil'vesekahas sijas

**теннис** tennis (-an), настольный теннис stoltennis

**теннисист, -ка** tennisist (-an, -oid); tennis||vända|i (-jan, -jid)

**теннисный** tennis||-; теннисный корт tenniskort; теннисная ракетка tennislabidoine; теннисный мяч tennis-mäč

**тенор** tenor (-an, -id)

**теновой:** теновой бизнес hahk biznes

**тент** kangaz||katu|z (-sen, -st, -sid)

**тень** 1. (*отражение*) kuvaha|ine (-ižen, -št, -ižid); в воде отражается твоя тень vedeh kuvazub sinun kuvahaine; 2. (*тенистое место*) pil've|z (-sen, -st, -sid); давай посидим в тени ištuhtagam pil'veses; 3. (*предмет косметики: употребляется во множественном числе*) sil'm||muju|d (-id)

**теоретический** teoreti|ne (-žen, -št, -žid); в ответе нет теоретической основы vastuses ei ole teoretišt alandust

**теория** teori|i (-jan, -joid)

**теперешний** nügüdlä|ine (-ižen, -št, -ižid); у теперешней молодёжи не достаточно знаний вепского язы-

ka nügüdläižel norištol ei täudu vep-sän kelen tedoid

**теперь** nügüd'; теперь всё ясно kaik om sel'ged nügüd'

**теплеть** lämptu|da (-b, -i); на улице теплеет irdal lämptub

**теплица** kazvatuz||hону|z (-sen, -st, -sid)

**тепло<sup>1</sup>** (*существительное*) lä|m' (-män); из избы тепло уносится на улицу lämän veb irdale pertišpäi; тепло наступило om läm'

**тепло<sup>2</sup>** (*наречие*) lämäs; одеться тепло sätas lämäs

**тепловой** läm'|-; lämbituz||-; тепловая энергия läm'energii; тепловая сеть lämbituzverk

**теплотечение** läm'||tervehtoitu|z (-sen, -st)

**теплолюбивый** lämän||navedi|i (-jan, -joid); теплолюбивые растения lämännavedijad kazvmused

**теплоотдача** lämän||andand (-an)

**теплопровод** lämän||vedo (-n, -id); ремонт теплопровода lämänvedon kohendamine

**теплопроводность** lämän||sirdänd (-an)

**теплосеть** lämän||vedo||verk (-on, -oid); ремонт теплосети lämänvedoverkon kohendamine

**теплоснабжение** lämän||jagami|ne (-žen, -št)

**теплота** lämu|z' (-den, -t)

**теплоход** matk||laiv (-an, -oid)

**тёплый** lä|m' (-män, -mid); тёплые дни lämäd päiväd; тёплая встреча läm' vastuz

**теракт** terror||teglo (-n, -id)

**терапевт** terapevt (-an, -oid)

**терапевтический** *terapevti|ne* (-žen, -št, -žid); терапевтическое отделение *terepvtine erišt*

**терапия** *terapi|i* (-jan, -joid)

**тереть** 1. (*растирать, сопровождая звуком*) *jorot|ada* (-ab, -i); тереть песком *jorotada letkel*; 2. (*натирать*) *hos|ta* (-ib, -i); не три глаза *ala hosi sil'mid*; 3. (*измельчать*) *törki|ta* (-čeb, -či); тереть картошку *törkita kartohkoid*

**тереться** *hos|tas* (-iše, -ihe); не трись о ноги *ala hoste jaugoihe*

**терзать** 1. (*рвать, раздирать*) *rast|ta* (-ab, -oi); волк терзает овцу *händikaz rastab lambast*; 2. (*причинять душевные страдания*) *moki|ta* (-čeb, -či); *rast|ta* (-ab, -oi); тоска терзает душу *tusk rastab südänt*; меня терзают сомнения *mindai mokičeba kahteldused*

**термин** *termin* (-an, -oid)

**терминатив** *terminativ* (-an); поставь имя существительное в терминатив *pane substantiv terminativaha*

**терминологический** *terminologi|ne* (-žen, -št, -žid); терминологическая комиссия *termištlaudkund*

**терминология** *termišť* (-on, -oid); научная терминология *tedotermišť*; лингвистическая терминология *lingvistine termišť*

**термометр** *lämän|märiči|m* (-men, -nt, -mid); уличный термометр *irdlämänmäričim*; комнатный термометр *kodilämänmäričim*

**термос** *termos* (-an, -id); налей в термос чай *vala termosaha čajud*

**терпеливый** *tirpa|i* (-jan, -jid); терпеливые соседи *tirpajad susedad*

**терпение** *tirpand* (-an); моё терпение закончилось *minun tirpand om lornus* ◇ чаша терпения переполнена *tirpand om üli röuniš*

**терпеть** *tirp|ta* (-ab, -oi); не могу терпеть *en voi tirpta*

**терраса** *terras* (-an, -oid); открытая терраса *avoterras*; сидеть на открытой террасе *ištta avoterrasal*

**территориальный** *sijali|ne* (-žen, -št, -žid); территориальное деление *sijaline jagand*

**территория** *sija* (-an, -oid); на территории завода было чисто *zavodal oli puhtaz*

**террор** *terror* (-an, -id); прекратить террор *lopta terror*

**терроризм** *terrorizm* (-an, -id)

**террорист** *terrorist* (-an, -oid)

**терять** *hajt|ada* (-ab, -i); *kadot|ada* (-ab, -i); я часто теряю ключи *minä kadotan paksus avadimid*; терять сознание *kadotada hamad*

**теряться** *kado|da* (-b, -i), часто теряются нужные вещи *paksus kadoba tarbhaižed kalud*

**тесать** *vest|ta* (-ab, -i); тесать топором *vesta kirvhel*

**тесёмка** *täsmä|ine* (-ižen, -št, -ižid); пришей эту тесёмку! *omble neces täsmäine!*

**тесло** *vesti|m* (-men, -nt, -mid)

**теснее** *ahthemba*; садитесь теснее, чтобы всем хватило места *ištkatoiš ahtemba, miše sijad täduiži kaille*

**теснить** *ahtišt|ada* (-ab, -i); теснить к изгороди *ahtištada aidannoks*

**тесно** ahtaz; в классе тесно klassas om ahtaz

**тесноватый** ahtahk (-on, -oid); эти ботинки мне тесноваты nene paglkengäd oma minei ahtahkod

**теснота** ahtu|z' (-den, -t); жить в тесноте eläda ahthudes

**тесный** aht|az (-han, -st, -hid); тесные сапоги ahthad sapkad

**тест** test (-an, -oid); проводить тесты tehta testoid

**тестировать** testa|ta (-dab, -zi); тестировать детей на знание языка testata lapsiden kel'tedoid

**тесто** taht|az (-han, -ast, -hid); тесто уже поднялось tahtaz om jo libunu

**тесть** a|p' (-pen, -pid)

**тет-а-тет** kahten kesken

**тетерев** tedr (-en, -id); тетерев – птица лесная tedr om meclind

**тетива** jän|de (-tken, -det, -tkid); тетива лука taugan jände; натяни тетиву kingita jände

**тетрадь** lehtik (-on, -oid); писать в тетради kirjutada lehtikoho

**тётя** tädi (-n, -d); спроси у тёти Саши küzu Saša-tädil; отнеси тёте Свете ve Sveta-tädile

**техника** tehnik (-an)

**технический** tehni|ne (-žen, -št, -žid); техническое образование tehnine openduz, станция технического обслуживания tehnine holituzkeskuz

**технология** tehnologi|i (-jan, -joid)

**течение** joksmu|z (-sen, -st, -sid); быстрое течение реки jogen hered joksmuz ◇ с течением времени aigan sirttes

**течь**<sup>1</sup> 1. *(литься непрерывной струей)* joks|ta (-eb, -i); valu|da (-b, -i);

из носа течёт nenaspäi valub; слёзы текут kündled jokseba; река течёт jogi jokseb; 2. *(протекать)* vod|jada (-ab, -i); лодка течёт veneh vodab

**течь**<sup>2</sup> reig (-un, -uid); в ведре образовалась течь, вода каплет vädras om reig, vezi tippub

**тешить** 1. *(забавлять, развлекать)* bobit|ada (-ab, -i); тешить ребенка bobitada last; 2. *(успокаивать, ободрять)* tüništoit|ta (-ab, -i); тешить душу tüništoitta hinged

**тёща** anol|p' (-pen, -pid); жить с тёщей и тестем eläda anopenke da arenke

**тигр** tigr (-an, -oid)

**тиканье** tiku|z (-sen, -st, -sid); тиканье часов časuiden tikituz

**тина** nälöm (-an, -id); сеть попала в тину verk putui nälömaha

**тинистый** nälömaka|z (-han, -st, -hid); в лесном озере тинистое дно mecjärvudes om nälömakaz pohj

**тинэйджер** vajehtuz||igä|ine (-izen, -št, -ižid)

**тип** tip (-an, -oid); два типа основ: согласные и гласные kaks' tüven tipad: konsonanttüved i vokal'tüved

**типичный** tipil|ne (-žen, -št, -žid); он типичный учитель hän om tipiline opendai

**типография** paindišt (-on, -oid)

**тир** tir (-an, -oid); я люблю пострелять в тире minä nevedin ambuskelta tiras

**тираж** painuz||mär (-an, -id); тираж газеты lugendlehtesen painuzmär

**тиски** sämu|ine (-izen, -št, -ižid); зажима в тисках kingita sämuizehe

**ТИТУЛ 1.** (*почётное звание*) arv||nim|i (-en, -id); королевский титул kunigahan arvnimi; 2. (*заглавие книги; первая страница книги, где помещены заглавие, имя автора и другие сведения*) titul (-an, -oid); заглавие книги смотри на титуле kirjjan nimi kacu titulas

**ТИТУЛЬНЫЙ** titul|-; титульный лист titullehtpol'

**ТИФ** tif (-an); болеть тифом läžuda tifas

**ТИХИЙ 1.** (*негромкий*) hil'l' (-län, -llid); тихий голос hil'l' äñ'; 2. (*кроткий*) hil'l'; tñ'n' (-än, -id); тихий нрав tün' (hil'l') taba; 3. (*слабый*) ven (-on, -oid); тихий ветерок ven tulleine

**ТИХО 1.** (*негромко*) hilläs; hilläšti; tünäs; сиди тихо ištu hilläšti; 2. (*спокойно*) venošti; вода в реке течёт тихо jogen vezi jokseb venošti

**ТИШЕ** hillemba; говорите тише, не мешайте другим pagiškät hillemba, algat telustagoi toižile

**ТИШИНА** hillü|z' (-den, -t); кругом тишина kaiktäna om hillüz'; в полной тишине täudes hillüdes

**ТКАНЬ** kang|az (-han, -ast, -hid); льняная ткань pölvazkangaz; из шерстяной ткани villkanghaspäi; ткани не хватает kangast ei täudu

**ТКАТЬ** kudo|da (-b, -i); бабушка ткёт половики baboi kudob lavahurstid

**ТКАЦКИЙ** kudond|-; ткацкая фабрика kudondfabrik; ткацкий станок kangazpud

**ТКАЧ** kudo|j (-jan, -jid)

**ТЛЕТЬ** küdo|da (-b, -i); rehu|da (-b, -i); угли тлеют hiled rehuba (küdoaba)

**ТО<sup>1</sup>** (*частица*) se; сегодня идёт то дождь, то град tämbei se vihмub, se rаgištab ◇ а не то ика; уходи скорей, не то маме скажу! lähte teramba, ika mamale sanun!

**ТО<sup>2</sup>** (*местоимение*) se (sen, sidä, niid); приходи на то место tule sille sijale; смотрите, мы пришли на то самое место kaskat, mö tulim ani sille sijale; деревня расположена далеко от того озера külä oma edahan siš järvespäi

**ТОВАР** tavar (-an, -oid); продовольственные товары sömtavarad

**ТОВАРНЫЙ** tavar|-; товарный знак tavarznam; товарный склад tavarvaražom

**ТОВАРИЩЕСТВО** sebru|z' (-den, -t, -zid); студенческое товарищество üläopenikoiden sebruz', чувство товарищества sebruden tundmuz

**ТОВАРООБМЕН** tavarан||vajehtu|z (-sen, -st, -sid)

**ТОВАРООБОРОТ** tavarан||sirdänd (-an, -oid)

**ТОВАРИЩ** sebranik (-an, -oid); школьные товарищи školsebranikad

**ТОГДА** siloi; тогда он был в деревне у бабушки hän oli siloi küläs baboinno

**ТОГДАШНИЙ** silo|line (-ižen, -št, -ižid); tomba|line (-ižen, -št, -ižid); ты помнишь тогдашний разговор? muštad-ik sinä tombaižen (siloižen) paginan?

**ТО ЕСТЬ** toižin sanoin; то есть, ты так и не ходил туда вчера toižin sanoin, sinä ed kävund-ki sinna eglai

**ТОЖДЕСТВЕННЫЙ** ühtej|tte (-ččen, -ttušт, -ččid); тождественные понятия ühtejiččed tärtused



**тождество** ühtejüčču|z' (-den, -t); тождество понятий tärtusiden ühtejüččuz'

**тоже** -ki; mugažo; я тоже пойду minä lähten mugažo; я тоже читал эту книгу minä-ki lugin necen kirjan

**ток**<sup>1</sup> (*перемещение*) joksmu|z (-sen, -st, -sid); электрический ток elektrojoksmuz; ток подземных вод manaluine vezijoksmuz

**ток**<sup>2</sup> (*у птиц*) kim (-in); ходить на теревинный ток kävuda tedren kimile

**токарь** gaud||sep (-än, -id); работать токарем gata gaudsepän

**токование** kim (-in, -id)

**токовать** kim|da (-ib, -i); весной теререва и глухари токуют kevädel tedred i mecoid kimiba

**токсичный** travituz||-; токсичное вещество travituzaine

**толерантный** tolerant|ine (-žen, -št, -žid); толерантное общество tolerantine mez'kund

**толк** 1. (*существо, суть*) tolk (-un); вникать в толк дела süveta azjaha; 2. (*разговоры*) pagin|ad (-oid); по деревне пошли всякие толки erazvuiččed paginad levitihe külädme ◇ знать толк el'geta; он знает толк в лошадях hän el'gendab ümbri heboiš; без толку tolkuta

**толкать** reh|ta (-ab, -i); толкай вперёд rehka edehepäi

**толкаться** reh|tas (-iše, -ihe); чего ты толкаешься? min sinä rehkitoi? не толкайся! ala rehkte!

**толкование** sel'genzoitu|z (-sen, -st); неправильное толкование закона zakonan vär sel'genzoituz; толкование снов uniden sel'genzoituz

**толковать** 1. (*объяснять*) sel'genzoit|ta (-ab, -i); толковать новый материал sel'genzoitta ut materialad; 2. (*рассуждать, говорить*) pagi|šta (-žeb, -ži); мы весь вечер толковали о новом кино mö pagižim uden kinon polhe kaiken ehtan

**толково** sel'ktas; сказать толково sanuda sel'ktas

**толковый** päka|z (-han, -st, -hid); толковые ученики päkahad openikad

**толока** taug|uh (-hun, -uht; -huid); раньше устраивали толоку при строительстве дома ende tehtine tauguh pertin saudes

**толокно** tauk|un (-nan); каша из толокна taukunpuđr

**толочь** sur|da (-vob, -voi); толочь картошку surda kartohkoid ? толочь воду в ступе tapta tühjad

**толпа** kogo (-n, -id); толпа народа rahvazkogo; затеряться в толпе народа kadoda rahvazkogoho

**толстеть** sangišt|u|da (-b, -i); свинья толстеет siga sangištub

**толстокожий** sanged||nahka|ine (-ižen, -št, -ižid)

**толстый** san|ged (-ktan, -ktoid); толстая книга sanged kirj; толстые стены sanktad seinäd

**толстяк** sangerič (-un, -uid)

**толчок** reh|kaidu|z (-sen, -st, -sid); подземные толчки manaluized reh|kaidused

**толщина** sanktu|z' (-den, -t, -žid); толщина дерева pun sanktuz'; толщиной с палец sor'men sankte

**только** 1. (*лишь*) vaiše; у меня есть только эта книга minai om vaiše neces kirj; 2. (*сплошь*) järg; здесь сидят

только мальчики tägä ištuba järg  
prihaizēd ◇ только что ani nügüd’;  
он только что пришёл hän tuli ani  
nügüd’; подумать только! ka kackat!

**ТОМАТ** tomat (-an, -oid)

**ТОМАТНЫЙ** tomat||-; томатный сок  
tomatsok

**ТОМИТЕЛЬНЫЙ** tuskika|z (-han, -st,  
-hid); время шло в томительном  
ожидании aig sirdihe tuskikahas va-  
rastuses

**ТОМЛЕНИЕ** 1. (физическое или нрав-  
ственное мучение) tuskicu|z (-sen,  
-st, -sid); томление юности nor’ ai-  
gan tuskicu|z; 2. (приём готовки  
пищи) haudutu|z (-sen, -st); томле-  
ние молока maidon haudutuz

**ТОН** 1. (медицинский термин) ä|n’  
(-nen, -n’t, -nid); сердечные тоны  
südaänäned; 2. (цвет, окраска, от-  
тенок) muju||mär (-an, -id); тёплые  
тона картины kuvan lämäd muju-  
märäd; 3. (оттенок голоса) ä|n’  
(-nen, -n’t, -nid); говорить на гром-  
ких тонах rağıšta koval änel, пове-  
лительный тон käskii än’; 4. (стиль  
поведения) sänd (-on, -oid); прави-  
ла хорошего тона ičepidändan oik-  
tad sändod

**ТОНИЗИРОВАТЬ** korhakoi|ta (-čeb, -či);  
тониловать сердечную деятель-  
ность korhakoitta südaänlönäd

**ТОНКИЙ** 1. (некрупный в поперечном  
сечении) hoik (-an, -id); писать в  
тонкой тетради kirjutada hoikaha  
lehtikoho; тонкая бумага hoik bu-  
mag; тонкая шея hoik kagl; 2. (вы-  
сокий: о тембре голоса) hoik (-an,  
-id); кричать тонким голосом ki-  
dastada hoikal änel; 3. (изыскан-

ный) hen (-on, -oid); она обладает  
тонким вкусом hänel om hen magu;  
тонкие оттенки цвета henod muju-  
märäd

**ТОНКОСТЬ** 1. (малая величина в по-  
перечном сечении) hoiku|z’ (-den,  
-t); тонкость нити langan hoiku|z’;  
2. (особенность) erigoicu|z (-sen,  
-st, -sid); тонкости математики  
matematikan erigoičused; тонкости  
русского языка venän kelen erigoi-  
čused; вдаваться в тонкости süveta  
erigoičusihe

**ТОННА** tonn|a (-an, -id); весом в пять  
тонн viden tonnan jügutte

**ТОНУТЬ** up|ota (-tab, -si); дерево в  
воде не тонет pu ei upta vedhe

**ТОПАТЬ** topot|ada (-ab, -i); ребёнок то-  
пает по полу laps’ topotab lavadme

**ТОПИТЬ**<sup>1</sup> (печь) lämbit|ada (-ab, -i); то-  
пить печь lämbitada päč

**ТОПИТЬ**<sup>2</sup> (утопить) upot|ada (-ab,  
-i); грузила топят сеть kivesed upo-  
taba verkoid

**ТОПИТЬСЯ** lämbit|adas (-ase, -ihe);  
печь топится päč lämbitase

**ТОПКИЙ** notk|ed (-ktan, -ktoid); не по-  
пади в топкое место ala putu notk-  
taha sijaha

**ТОПЛИВНО-ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ:** топ-  
ливо-энергетические запасы pol-  
tand- da energiivarad

**ТОПЛИВО** poltand||aine (-en, -t, -id)

**ТОПНУТЬ** topsai|ta (-dab, -ži); топнуть  
ногой topsaita jaugal

**ТОПОГРАФИЯ** tahon||kuvadam|ine  
(-žen, -št); topografi|i (-jan)

**ТОПОГРАФИЧЕСКИЙ** topografi|ne  
(-žen, -št, -žid)

**ТОПОЛЬ** topo|l’ (-lin, -lid)

**ТОПОНИМ** toponim (-an, -oid); tahon|l-nimi (-en, -id); собирать велеские топонимы kerata vepsläižid tahon-nimid

**ТОПОНИМИКА** toponimišt (-on)

**ТОПОР** kirv|ez (-hen, -est, -hid); нет топора ei ole kirvest; рубить топором čapta kirvhel

**ТОПОРИЩЕ** kirvez||var|z' (-den, -t, -zid); держись за топориче pidäde kirvezvares

**ТОПТАТЬ** 1. (*приминать*) peks|ta (-ab, -i); tops|ta (-ib); топтать землю peksta (topsta) mad; 2. (*наследить*) töröt|ada (-ab, -i); не топчи ковёр! ala töröta lavahurstid!

**ТОПЬ** nov|a (-an, -id); я угодил в топь minä putuïn novaha

**ТОРГОВАТЬ** möske|ta (-ndab, -nzi); торговать лесом mösketa mесаd

**ТОРГОВЛЯ** mönd (-an); розничная торговля mönd vähäižin; оптовая торговля mönd tukuil; торговля лесом mесаn mönd, уличная торговля irdmөnd; заниматься торговлей mösketa

**ТОРГОВЫЙ** mönd||-; торговый флот möndlaivišt; торговая марка mönd-znam

**ТОРЖЕСТВЕННЫЙ** praznikali|ne (-žen, -št, -žid); praznik||-; праздничный ужин prazniklong

**ТОРЖЕСТВО** 1. (*празднество*) praznik (-an, -oid); семейное торжество perehpraznik (kanzpraznik); торжество по случаю открытия школы školan avaiduzpraznik; 2. (*чувство радости*) ihastu|z (-sen, -st, -sid); воскликнуть с торжеством heikah-tada ihastusiš

**ТОРЖЕСТВОВАТЬ** 1. (*праздновать*) praznu|ta (-čeb, -či); торжествовать победу praznuita vägestust; 2. (*радоваться*) ihastu|da (-b, -i); вы рано начали торжествовать! tö zavodit ihastuda aigoiš!

**ТОРМОЗ** azoti|m (-men, -nt, -mid); ручной тормоз käziazotim; аварийный тормоз piga-azotim

**ТОРМОЗНОЙ** azoteluz||-; тормозной путь автомобиля mašinan azoteluz-matk

**ТОРМОЗИТЬ** 1. (*останавливать*) azotel|da (-eb, -i); тормозить машину azotelda mašinad; 2. (*задерживать*) pidätoit|ta (-ab, -i); тормозить работу pidätoitta radod

**ТОРОПИТЬ** rigehtoit|ta (-ab, -i); мать торопит детей в школу mam rigehtoitab lapsid školha

**ТОРОПИТЬСЯ** rigehti|da (-b); не торопись уезжать ala rigehti lähhta

**ТОРОПЛИВО** rigehtusi; идти торопливо astta rigehtusi

**ТОРТ** tort (-an, -id)

**ТОРФ** turb|az (-han, -ast); электростанция работает на торфе elektrovägišt radab turbhen poltandvägel

**ТОРФЯНОЙ** turbaz||-; торфяное болото turbazso

**ТОРШЕР** jaug||lamp (-an, -oid); включить торшер viritada jauglamp

**ТОСКА** tusk (-an); тоска по дому koditusk; приступ тоски tuskkur; мою душу гложет тоска minun henged noleb tusk ◇ зелёная тоска musr tusk

**ТОСКЛИВО** tuskališti; петь тоскливо rajatada tuskališti; здесь очень тоскливо tägä om ani tuskališti

**ТОСКОВАТЬ** tusttu|da (-b, -i); тосковать по детям tusttuda lapsid; тосковать по родному краю tusttuda kodirandad; я очень тосковал по маме minä tusttuin lujas mamad

**ТОСТ** mal'l'|san|ad (-oid); поднять тост за именинника sanuda mal'l'-sanad nimipäivnikale

**ТОТ** (та, то) 1. (в пределах видимости) nakkala|ine (-izen, -št, -ižid); (более удалённый) sigäla|ine (-izen, -št, -ižid); в том доме nakkalaižes pertiš; 2. (местоимение) se (sen, sidä, niid); позови того мальчика kucu sidä prihašt; скажи той девочке sanu sille neičukaižele; что искали, то и нашли midä eciba, sen löuziba-ki; тем ребятам уже сообщили об отмене похода niid lapsid jo tedotadihe matkan heitändas ◇ тем временем sidä kesken; к тому же sen ližaks; ни то, ни сё ei ole se, dai ei ole nece-ki; и тот и другой se i nece; тот свет se ma

**ТОТАЛИТАРНЫЙ** totalitari|ne (-žen, -št, -žid)

**ТОТЧАС** kerdalaz; sid' -žo

**ТОЧИЛКА** teravzoiti|m (-men, -nt, -mid); точилка для карандашей teravzoitim pirdimiden täht

**ТОЧИЛО** tahk (-on, -oid); точить точилом tahkata tahkol

**ТОЧИЛЬНЫЙ** tahk||-; точильный станок tahkmašin

**ТОЧИТЬ** (точилкой) teravzoit|ta (-ab, -i); (бруском) hijo|da (-b, -i); сера|ta (-dab, -zi); (точилом) tahk|ata (-tab, -si)

**ТОЧКА** čoki|m (-men, -nt, -mid); поставь точку в конце предложения pane čokim sanundan lophu; в кон-

це предложения не хватает точки sanundan lopus ei täudu čokint ◇ точка зрения mel'rido; точка с пятой pol'čokim

**ТОЧНЕЕ** tarkemba; скажи точнее! sanu tarkemba!

**ТОЧНО<sup>1</sup>** (частица) ani (ani kuti); она сделалась бледной, точно мёртвой hän tegine vauhaks, ani kollijan nägujaks; точно такой ani mugoine; все точно с ума сошли kaik läksiba ani kuti melespäi

**ТОЧНО<sup>2</sup>** 1. (определённо) oiktas; скажите точно, когда вы придёте sanugat oiktas, konz tulet; поезд пришёл точно по расписанию rojezd tuli oiktas aigmäran mödhe; 2. (действительно) muga; точно, а я уже совсем забыл ka muga, a minä olen jo unohtanu; 3. (метко) metkas; попасть мячом точно в баскетбольную корзину putta mäčul metkas basketbolpuzuhu

**ТОЧНОСТЬ** 1. (определённость, уверенность) oiktu|z' (-den, -t); в твоём ответе не хватает точности sinun vastuses ei täudu oiktut; 2. (меткость) metku|z' (-den, -t); всё зависит от точности игрока kaik ripub vändajan metkudespäi

**ТОЧНЫЙ** 1. (полностью соответствующий действительности) oi|ged (-ktan, -ktoid); точный ответ oiged vastuz; точные данные oiktad andmused; точное время oiged aig; 2. (меткий) metk (-an, -oid); точный выстрел metk ambund

**ТОШНИТЬ** okse|ta (-ndab, -nzi); оксензоит|ta (-ab, -i); в народе говорят: кошку тошнит к дождю rahvaz

pagižeb: kaži oksendab vihmaks; меня очень тошнит mindai oksenzoitab lujas

**тощий** laih (-an, -oid); тощая лошадь laih hebo

**трава** hein (-än, -id); рост травы heinän kazvand; косить траву nitta heinäd

**травить** travi|da (-b)

**травма** satate|z (-sen, -st, -sid); получить травму sada satatez; психическая травма hengen satatez

**травматизм** satates|ed (-id); травматизм на дорогах tesatatesed

**травмировать** satat|ada (-ab, -i)

**травоядный** kazvmuz||sö|i (-jan, -jid); травоядные животные kazvmuzsöjad živatad

**трагедия** 1. (*произведение*) tragedi|i (-jan, -joid); 2. (*несчастье*) gor'la (-an); ozatomu|z' (-den, -t, -zid)

**трагический** tragi|ne (-žen, -št, -žid)

**традиционный** tradicional|i|ne (-žen, -št, -žid); veron||muga|ine (-ižen, -št, -ižid); традиционный народный костюм veronmugaine rahvahan sädo

**традиция** vero (-n, -id); национальные традиции vepсов vepsäläižiden rahvahaližed verod; это стало традицией nese tuli veroks

**траектория** lendand (-an, -oid); траектория полёта lendandmatk; траектория снаряда ambusen lendand; вершина траектории lendandan pä

**тракт** pä||te (-n, -id); ехать по тракту ajada pätedme ◇ желудочно-кишечный тракт sömän sulatuzkanal

**трактор** traktor (-an, -oid); работать на тракторе rata traktoral

**тракторист** traktorist (-an, -oid); мой

папа работает трактористом minun taitain radab traktoristan

**трамвай** tramvai|i (-jan, -jid); ехать на трамвае две остановки ajada tramvajal kaks' seižutest

**трамплин** (*для прыжков в воду*) čukalduz||laud (-an, -oid); (*для прыжков на лыжах*) hüpind||mägi (-en, -id); прыжки в воду с трамплина čukalduzhüpked; прыжки на лыжах с трамплина mägihüpked

**транжирить** gaja|ta (-dab, -zi); транжирить деньги попусту gajata gahoid tühjan

**транзит** läbi|ajo (-n, -id)

**транзитный** läbi||-; транзитный пассажир läbiajai matknik

**транслатив** translativ (-an); имя существительное в форме транслатива substantiv translativan formas

**транслировать** translirui|da (-b); транслировать по радио translirui|da radios

**трансляция** (*по телевидению*) tele||ozutand (-an); (*по радио*) radio||starinoičend (-an)

**трансплантация** 1. (*хирургическая операция пересадки тканей или органов*) sirdänd||leikatu|z (-sen, -st, -sid); операция по пересадке сердца südäimen sirdändleikatuz; 2. (*пересадка части растения*) oksatami|ne (-žen, -št)

**транспорт** ajam|ed (-id); водный транспорт veziajamed; пользоваться транспортом kävutada ajamid

**транспортёр** vedi|m (-men, -nt, -mid)

**транспортировать** ved|äda (-äb, -i); транспортировать грузы vedäda jüguid

**транспортировка** vedänd (-an);  
транспортировка леса mescan vedänd

**трансформатор** transformator (-an, -id)

**траншея** haud (-an, -oid)

**трап** laiv||pordh|ad (-id); подниматься по трапу libuda laivpordhidme

**трасса** te (-n, -id); автомобильная трасса avtote

**траты** rajadu|z (-sen, -st, -sid); чрезвычайные траты ülimäraized rajadused

**тратить** raja|ta (-dab, -zi); тратить деньги бездумно rajata dengoid metamata

**траур** opal||aig (-an)

**траурный** opal||-; траурная одежда opalsädo; траурная процессия kollijan satajad

**требование** küzu (-n, -id); технические требования tehnižed küzud; выдвигать требования ezitada küzuid; учебные требования open-duzküzud

**требовательный** küzu|i (-jan, -jid); требовательный руководитель küzui ohjandai; сказать требовательным тоном sanuda küzujal änel

**требовать** küzuda kovas (küzub kovas, küzui kovas); строго требовать küzuda kovas; вы требуйте tö küzugat kovas

**тревога** 1. (*страх, беспокойство*) hol'| (-len, -l't, -lid); тревога за детей hol' lapsiš; 2. (*сильное душевное волнение*) tusk (-an, -id); внутренняя тревога südäintusk; меня охватила тревога minä lanksin tuska; 3. (*сигнал об опасности*)

varutu|z (-sen, -st, -sid); боевая тревога ambundvarutu; пожарная тревога palovarutu

**тревожить** holdutoit|ta (-ab, -i); не тревожь отца ala holdutoita tatad

**трезвый** 1. (*не пьяный*) humalato|i (-man, -nt, -mid); 2. (*здравый*) sel'|ged (-ktan, -ktoid); трезвый взгляд на жизнь sel'ged kaseg eloho

**тренажёр** harjoituz||kalu (-n, -id); заниматься на тренажёрах tehta harjoitesid harjoituzkaluil

**тренер** harjoita|i (-jan, -jid); детский тренер lapsiden harjoitai

**трение** hosind (-an)

**тренировать** harjoit|ada (-ab, -i); тренировать память harjoitada muštod

**тренироваться** harjoitel|das (-ese, -ihe); тренироваться каждый день harjoiteldas migo päiväd

**тренировка** harjoitelu|z (-sen, -st, -sid); ты почему не пришёл на тренировку? mikš ed tulend harjoitelusehe?

**трепать** 1. (*очищать волокно*) vi-do|da (-b, -i); трепать лён vidoda põlvast; 2. (*трясти*) pudišt|ada (-ab, -i); ветер трепал волосы tullei pudišti hibusid

**трепет** 1. (*лёгкое дрожание*) säraidu|z (-sen, -st); 2. (*страх, ужас*) varu (-n)

**трепетать** 1. (*колебаться, дрожать*) särai|ta (-dab, -ži); листья берёзы трепетали на ветру koivun lehtesed säraižiba tullei; 2. (*испытывать страх, ужас*) varai|ta (-dab, -ži); трепетать перед школьными экзаменами varaita školkodvid

**треск** räzäidu|z (-sen, -st, -sid); треск сучьев oksiden räzäiduz  
**трескаться** hau|geta (-kteb, -ksi); на сумке кожа треснула sumkas nahk om hauktenu  
**третий** kouman|z' (-den, -t); в третьем классе koumandes klassas; в третий раз koumanden kerdan  
**треть** koumande|z (-sen, -st, -sid); две трети kaks' koumandest  
**треугольник** koume||čoganik (-an, -oid); равнобедренный треугольник ühtekül' gine koumečoganik  
**треугольный** koume||čoga|ine (-ižen, -št, -ižid); треугольный плагочек koumečogaine paikaine  
**трёхгодичный** koume||vo|zne (-ččen, -ttušť, -ččid); в трёхгодичный срок koumevoččes aigmāras  
**трёхдневный** koume||päivä|ine (-ižen, -št, -ižid); трёхдневная поездка koumerpäiväine matk  
**трёхкратный** koume||kerda|ine (-ižen, -št, -ižid); трёхкратное увеличение koumekerdaine ližaduz  
**трёхлетний** koume||vo|zne (-ččen, -ttušť, -ččid); трёхлетний ребёнок koumevozne laps'  
**трёхмесячный** koume||ku|ine (-ižen, -št, -ižid); трёхмесячные курсы koumekuižed kursad  
**трёхразовый** koume||kerda|ine (-ižen, -št, -ižid); трёхразовой питание koumekerdaine söm  
**трёхсотлетний** koume||sada|zne (-ččen, -ttušť, -ččid); трёхсотлетний юбилей koumesadazne jubilei  
**трёхструнный** koume||keli|ne (-žen, -št, -žid); трёхструнная балалайка koumekeline balalaik

**трёхэтажный** koume||žiru|ine (-ižen, -št, -ižid); жить в трёхэтажном доме eläda koumežiruižes pertiš  
**трещать** 1. (*издавать треск*) räzäi|ta (-dab, -ži); дрова трещат при горении haugod räzäidaba palades; 2. (*о морозе*) pauk|ata (-ab, -oi); мороз трещит rakaine paukab  
**трещина** haugoite|z (-sen, -st, -sid); в лодке образовалась трещина veneheze tegihe haugoitez  
**три** koum|e (-en, -id); три тетради koume lehtikod; в трёх километрах koumes kilometras; в три сантиметра толщиной koumen santimetran sankte  
**трибуна** 1. (*возвышение для выступления*) pagižijan lava (pagižijan lavad, pagižijan lavid); говорить с трибуны pagišta pagižijan lavalpäi; 2. (*сооружение с рядами мест для зрителей*) rivišt (-on, -oid); трибуны стадиона stadionan rivišt; южная трибуна suvirivišt; северная трибуна pohjožrivišt  
**тридцать** koume||kümne (koumenkümnen); в этом месяце тридцать дней neciš kus om koumekümne päiväd  
**тридцатый** koumanz' ||kümnenz' (koumandenkümnnenden, koumantkümnnent); на тридцатый день koumandenkümnnenden päivän; нет тридцатого участника ei ole koumantkümnnent ühtnikad  
**трижды** koumašti; повторить трижды тошта koumašti  
**трикотажный** trikotaži|ne (-žen, -št, -žid); трикотажный свитер trikotažine kudopaid

**тринадцать** koume||tošt||kümne (koumentoštükünnen); девочке исполнилось тринадцать лет neičukaižele tädui koumetoštükümne vot

**тринадцатый** koumanz' ||tošt||kümnenz' (koumandentoštükünnenden, koumanttoštükünnent); он по счёту тринадцатый hänel om koumanz' -toštükünnenz' nomer

**трио** trio (-n, -id); петь трио rajatada trion

**триста** koume||sasad (koumensadan); кофта стоит триста рублей pol's maksab koumesasad rubl' ad

**трифон** vezi||šihlik (-on, -oid)

**трогать** 1. (*касаться*) kosk|ta (-eb, -i); не трогай меня ala koske mindai; 2. (*щупать*) muj|ada (-ab, -i); тронь, какая мягкая ткань! muja, mitte pehmed kangaz om! 3. (*вызывать сочувствие, сострадание*) kosket|ada (-ab, -i); её слова тронули всех за душу hänen sanad kosketiba kaikiden hended

**трогаться** likaht|ada (-ab, -i); трогаться с места likahtada sijalpäi

**трое** koum|e (-en, -id); трое ножниц koumed raudaižed

**тройка** koumik (-on, -oid); я получил по математике тройку minä sain koumikon matematikas

**тройник** jago||čoki|m (-men, -nt, -mid); пользоваться тройником kävutada jagočokint

**тройной** koume||kerda|ine (-ižen, -št, -ižid); тройной прыжок koumekerdaine hüpke

**троллейбус** trolleibus (-an, -oid); троллейбус следует в парк trolleibus mäneb avtosijaduztahoze

**тромб** veri||tuk (-un, -uid)

**трон** vald||išti|im (-men, -int, -mid); свергнуть с трона küksta valdištemelpäi

**тропа** tehu|t (-den, -t, -zid); тропалine (-ižen, -št, -ižid)

**тропический** tropi|ne (-žen, -št, -žid); тропический климат tropine il'miš

**трос** gaud||nor (-an, -id)

**тростник** rogo (-n, -id); сахарный тростник saharrogo

**тростниковый** rogo||-; тростниковый сахар rogosahar

**трось** käveluz||palik (-on, -oid); опереться на трось tokatas käveluzpalikole

**трогуар** trotuar (-an, -oid)

**трофей** 1. (*захваченное вооружение и военное имущество противника*) voim||satu|z (-sen, -st, -sid); 2. (*вещественная память о победе*) mušt||satu|z (-sen, -st, -sid)

**труба** 1. (*полый предмет для отвода газа, пара, жидкости*) turu (-n, -id); печная труба päčinturu; водопроводная труба vezituru; водосточная труба jänduzvezituru; 2. (*музыкальный инструмент*) torv (-en, -id); играть на трубе väta torvel

**трубить** tor|ta (-dab, -zi)

**трубка** 1. (*труба небольшого сечения*) turušk (-an, -oid); скатать бумагу в трубку kändä bumag turuškaha; 2. (*курительное приспособление*) pipk (-an, -oid); 3. (*часть телефонного аппарата*) kundli|m (-men, -nt, -mid); возьми трубку, тебе звонят ota kundlim, sinei zvonitas



**труд** rad (-on, -oid); töö (-n, -id); полезный труд tarbhaine rad; ручной труд käzitö; научный труд tedotö; урок труда käzitöurok; орудия труда radkalud; охрана труда radon kaičend ◇ без труда panemata väged; с большим трудом surel vägel

**трудиться** ra[ta (-dab, -doi); он трудится дни и ночи hän radab päiväd i öd; трудиться на благо детей rata lapsiden hüvüdeks; трудиться над проектом rata projektad tehmas

**трудно** jüged; это трудно сделать nese om jüged tehta; трудно сказать, когда он придёт om jüged sanuda, konz hän tuleb; им трудно живётся hö eläba jügedas

**труднодоступный** jüged||päzu|ine (-ižen, -št, -ižid); труднодоступные местности jügedpäzüižed tahod

**трудность** jügedu|z' (-den, -t, -zid); преодолевать трудности vägestada jügeduzid

**трудный** jüged (-an, -oid); rahki|ž (-hen, -št, -hid); трудная задача jüged lugutego; трудные времена rahkiž aig; прийти на помощь в трудную минуту tulda abuhu ahtal aigal

**трудовой** rad||-; трудовой стаж radvoded

**трудолюбивый** radon||navedi|i (-jan, -joid); трудолюбивый человек radonnavedii ristit

**трудолюбие** radon||navedind (-an); его трудолюбию не было предела hänen radonnavedindal ei olend röunid

**трудоспособность** rad||maht (-on, -oid); утратить трудоспособность kadotada radmaht

**трудоспособный** rad||igä|ine (-ižen, -št, -ižid); трудоспособное население страны valdkundan radigäižed eläjad

**трудоустройство** radon||löudand (-an); бюро по трудоустройству radonholituzkeskuz

**трудоустроенный** rada|i (-jan, -jid); трудящееся население radajad eläjad

**труппа** kollii||hibj (-an, -oid)

**труппа** artist||jouk (-un, -uid)

**трус** varuč (-un, -uid); varu||kogo (-n, -id); varu||kukoi (-n, -d)

**трусить** varai|ta (-dab, -ži); не трусь, всё будет хорошо ala varaida, kaik linneb hüvin

**трусить** hečkut|ada (-ab, -i); лошадь трусит по дороге hebo hečkutab tedme

**трусость** varaidu|z (-sen, -st); побороть трусость vägestada varaiduz; из-за трусости varaidusen tagut

**трусы** (*нижние*) ala||štan|ad (-oid); (*спортивные*) lühüdad sportštanad; надень спортивные трусы pane päle lühüdad sportštanad

**труха** laho (-n); превратиться в труху lahoduda

**трухлявый** pehkoka|z (-han, -st, -hid); трухлявый пенёк pehkokaz kand

**трут** rakl (-an, -oid); tiks (-un, -uid); раньше с помощью трута разводили огонь ende raklan abul viritadihe lämoi

**тряпка** guzu (-n, -id); половая тряпка lavaguzu; вытри пол тряпкой дочиста pühki lava ruzul puhthaks

**трясина** nov|a (-an, -id); корова угодила в трясину lehm putui novaha

**трясогузка** vago||lind (-un, -uid)  
**трясти** pudišt|ada (-ab, -i); трясти  
 пыль pudištada pölüd  
**туалет** 1. (*одежда, наряд*) sädo|d  
 (-id); 2. (*уборная*) tualet (-an, -oid)  
**туго** kinktas; пояс завязан туго vö om  
 sidotud kinktas  
**тугой** kin|ged (-ktan, -ktoid) ◇ тугой  
 на ухо kinged korvale  
**тугость** kinktu|z' (-den, -t)  
**туда** (*ближе*) nakkale; nakkana;  
 (*дальше*) sinna; туда и обратно  
 edes-tagaz; я взял билеты туда и  
 обратно minä ostin biletad edes-  
 tagaz  
**туесок** burako|ine (-ižen, -št, -ižid);  
 пойти с туеском в лес mända mecha  
 burakoiženke  
**тужить** langeta opalaha (lankteb opa-  
 laha, lanksi opalaha); не тужи, мы  
 тебе поможем ala lankte opalaha,  
 mö abutam sinei  
**туловище** hibj||rung (-on, -oid)  
**туман** sumeg (-en, -id); на землю вы-  
 пал густой туман saged sumeg katoi  
 man  
**туманный** sumeg||-; sumosi|ne (-žen,  
 -št, -žid); туманное утро sumegho-  
 mendez  
**тумбочка** tumba|ine (-ižen, -št, -ižid)  
**тундра** tundr (-an); растительность  
 тундры tundran kazvmišť  
**туннель** tunne|l' (-lin, -lid); ехать по  
 туннелю ajada tunnelišť  
**тупик** umbik (-on, -oid); попасть в  
 тупик putta umbikoho  
**тупиться** tül'ctu|da (-b, -i); нож бы-  
 стро тупится veič tül'ctub teravas  
**тупой** 1. (*недостаточно отточен-  
 ный*) tül'c (-än, -id); 2. (*умственно*

*ограниченный*) vähä||meli|ne (-žen,  
 -št, -žid)

**тупокопечный** tüpäk (-on, -oid)

**тупоносый** leved|nena|ine (-ižen, -št,  
 -ižid); тупоносые сапоги levedne-  
 naižed sapkad

**тупость** vähä||meližu|z' (-den, -t)

**тупоумный** vähä||meli|ne (-žen, -št,  
 -žid)

**тур** 1. (*путешествие, поездка*)  
 ajelu|z (-sen, -st, -sid); matk (-an,  
 -oid); тур по Европе ajeluz Evropadme;  
 2. (*эман*) hašku|z (-sen, -st,  
 -sid); второй тур выборов toine va-  
 ličuzhaškuz

**турбаза** turist||kesku|z (-sen, -st, -sid);  
 ночевать на турбазе öduda turist-  
 keskuses

**турбина** turbin (-an, -oid); паровая  
 турбина puruturbin; водяная турби-  
 на veziturbin

**турецкий** turkan||-; турецкий язык  
 turkan kel'

**туризм** turizm (-an); Карелия стала  
 центром туризма Karjala tegihe  
 turizman keskuses

**турист, -ка** turist (-an, -oid)

**туристический** turist||-; туристиче-  
 ская поездка turistajeluz

**туристический** turisti|ne (-žen, -št,  
 -žid); turist||-; туристический мар-  
 шрут turistmatk

**турне** turne (-n, -id); сделать турне  
 по европейским странам tehta tur-  
 ne evropan maihe

**турнепс** turneps (-an, -oid)

**тур|ок, -чанка** turkala|ine (-ižen, -št,  
 -ižid)

**Турция** Turkan||ma (-n); отдыхать в  
 Турции lebaitas Turkanmas

**тусклый** tuhlak (-on, -oid); (*мутный*) häirak (-on, -oid); тусклый взгляд häirak kacund; читать при тусклом свете lugeda tuhlakol lämoil  
**тут** naku; sid'; садись тут ište sid' (naku)  
**туфли** kengläd (-id); надеть туфли panda kengäd jaugha  
**тухлый** haranu (-den, -t, -zid); тухлая рыба haranu kala; пахнет чем-то тухлым vedäb mille-se haranu-dele  
**тухнуть**<sup>1</sup> (*гнить*) hap|ata (-neb, -ni)  
**тухнуть**<sup>2</sup> (*гаснуть*) sambu|da (-b, -i); к позднему вечеру огни в деревне тухнут külälämoid sambuba möhäižeks ehtaks  
**туча** pil'v (-en, -id); дождевая туча vihmipil'v; снеговая туча lumipil'v; небольшая туча pil'vraik  
**тучность** lihavu|z' (-den, -t)  
**тучный** hibjaka|z (-han, -st, -hid); lihav (-an, -id)  
**тушить**<sup>1</sup> (*гасить*) sambu|ada (-ab, -i); тушить свет sambutada lämoil  
**тушить**<sup>2</sup> (*готовить особым способом*) haudut|ada (-ab, -i); тушить картошку с мясом haudutada kar-tohkoid lihanke  
**тушь** 1. (*водяная краска специально-го приготовления*) tuš (-in); писать тушью kirjutada tušil; 2. (*косметическое средство для подкрашивания ресниц*) rips||muju (-n, -id)  
**тщательно** holevašti; тщательно выгладить бельё silitada sobad holevašti  
**тщательный** holev (-an, -id); тщательный подбор детей holev lapsiden valičend

**тщеславие** tetabuden||taht (-on); из-за тщеславия tetabudentahton tagut  
**тщеславный** tetabuden||tahto|ine (-ižen, -št, -ižid); тщеславные намерения tetabudentahtoized kägedused  
**тщетный** tühj (-än, -id); тщетные усилия tühj vägenpanend  
**ты** sinä (sinun, sindai); дать тебе книгу antta sinei kirj; спросить у тебя күзуда sinai; идти с тобой astta sinunke; тебя вчера не было, где ты был? sindai eglai ei olend, kus sinä olid?  
**тыл** taga||ma (-n, -id); подойти с тыла tulda tagamalpäi  
**тысяча** tuh|a (-an, -id); четыре тысячи nel'l' tuhad; тысяча человек tuha mest  
**тысячекратно** tuhašti  
**тысячелистник** čapatez||hein (-än, -id)  
**тысячный** tuhan|z' (-den, -t)  
**тюбик** түбик (-on, -oid); краска из тюбика muju түбикospäi  
**тюк** tük (-un, -uid); кругом лежали тюки сена kaiktäna venuiba heintükud  
**тюльпан** tül'pan (-an, -oid); разводить тюльпаны kazvatada tül'panoid  
**тюрьма** түрм (-an, -id); попасть в тюрьму putta түрмha  
**тявкнуть** haukaht|ada (-ab, -i); собака тявкнула koir haukahti  
**тяготение** 1. (*свойство тел притягивать друг друга*) vedo||väg|i (-en); 2. (*влечение, стремление*) mel'düvu|z' (-den, -t)  
**тягость** жүgedu|z' (-den, -t, -zid); быть в тягость olda жүgeduden

**тяжелеть** jüge|ta (-neb, -ni); jügittu|da (-b, -i); корзина понемногу тяжело- лела ruзу jügittui (jügeni) vähäižin

**тяжело** 1. (*с чрезмерной тяжес- тью*) löumas; ребёнок тяжело ды- шит laps' hengib löumas; 2. (*труд- но*) jüged; мне тяжело жить в этом доме minei om jüged eläda neciš pertiš

**тяжёлый** 1. (*много весящий*) jüged (-an, -oid); тяжёлое ведро jüged vädr; тяжёлая ноша jüged korm; 2. (*трудный*) rahkiž (-hen, -št, -hid); jüged; тяжёлые годы rahkihed voded; тяжёлая работа rahkiž rad; тя- жёлое домашнее задание jüged koditego

**тяжесть** jügu|z' (-den, -t, -zid); тя-

жесть проблем problemoiden jü- guz'

**тяжко** löumas; тяжко дышать hengi- tada löumas

**тянуть** 1. (*перемещать*) ved|äda (-äb, -i); тянуть ведро из колодца vedäda vädrad kaivospäi; он тянул санки в гору hän vedi regut mägehe; 2. (*протягивать*) oige|ta (-ndab, -nzi); тянуть руку к звонку oigeta kät kelloižehe; 3. (*слабо дуть*) ve- dläda (-äb, -i); из форточки тянет tulleitimespäi vedäb; 4. (*замедлять*) pit'kästoit|ta (-ab, -i); тянуть с от- ветом pit'kästoitta vastusen anttes ◇ тянуть время vedäda aigad; тянуть за язык vedäda keles; кто тебя за язык тянул? ken sindai keles vedi?

## У

**у** 1. (*о месте: где*) kohtas; vaste; сунуться у огня kuivatas lämoin kohtas; у дороги они увидели холмик hõ homaičiba mäthaižen ted vaste; сидеть у окна ištta iknanno; встретиться у школы vastatas školanno; стоять у реки seišta jogenno; 2. (*о месте: куда*) vaste; поставить у стены seižutada seinäd vaste; оставить у крыльца jätta pordhid vaste; остановиться у родного дома seižutadas kodid vaste; 3. (*о месте: при ком*): я живу у родственников minä elän ičižiidenno; мы оставили сына на лето в деревне у бабушки mö jätim poigan kezaks baboinno; 4. (*об обладателе: у кого, у чего*): у моего друга нет велосипеда minun sebranikal ei ole velokezrad; спросить у учителя küzuda orendajal; у дома печную трубу снесло ветром pertin päčinturun vei tullei ◇ остаться не у дел jända azjoita

**убавить** 1. (*уменьшать*) vähe|ta (-ndab, -nzi); убавь звук радио vähenda radion än'; на повороте дороги скорость надо убавить ten kändandas pidab väheta pigut; 2. (*укорачивать*) lühe|ta (-ndab, -nzi); убавь длину волос lühenda tukan puduz'

**убавиться** pole|ta (-neb, -ni); vähe|ta (-neb, -ni); зимой работы убавилось tal' vel radod väheni; мои силы убавились minun väged poleniba

**убавление** vähendu|z (-sen, -st, -sid);

убавление уровня воды vezikorktuden vähenduz

**убаюкивание** bajutand (-an, -oid)

**убаюкивать** bajut|ada (-ab, -i); tutut|ada (-ab, -i); убаюкивать ребёнка bajutada (tututada) last

**убежать** 1. (*удалиться бегом*) joks|ta (-eb, -i); я в это время уже убежал домой minä joksин jo sikš aigaks kodihe; 2. (*спасаться бегством*) rage|ta (-neb, -ni); убежать от медведя pageta kondjaspäi; заяц убежал в лес jäniš pageni mecha

**убедить** uskotoit|ta (-ab, -i); убедить его поехать uskotoitta händast läht-maha

**убедительный** uskotoita|i (-jan, -jid); убедительные доводы uskotoitajad tozitesed

**убеждение** 1. (*уверение*) uskotoitu|z (-sen, -st, -sid); все убеждения были напрасными kaik uskotoitused oliba hödhüvižed; 2. (*твёрдое мнение*) vahv||meližu|z' (-den, -t); вепский язык будет жить – это наше твёрдое убеждение vepsän kel' eläškandeb – nece om meiden vahvmeližuz'; 3. (*система взглядов*) kacmus|ed (-id); защищать свои убеждения polestada ičeze kacmusid; политические убеждения politized kacmused

**убеждённый** vahv||meli|ne (-žen, -št, -žid); убеждённый патриот vahvmeline kodiman navedii

**убежище** kaičuz||sija (-an, -oid)

**убивать** 1. (*лишать жизни*) rik|ta

(-ob, -oi); surmi|ta (-čeb, -či); (умер-  
твлять) kolet|ada (-ab, -i); 2. (рас-  
точать) mänet|ada (-ab, -i); уби-  
вать время на уборку квартиры  
mänetada aigad fateran puhtasta-  
mižehe ◇ убивать время mänetada  
aigad

**убийство** rikond (-an, -oid)

**убийца** rikol|i (-jan, -jid); убийцу пой-  
мали и осудили rikoi tabatihe i su-  
ditihe

**убирать** 1. (снять, положить в над-  
лежащее место) kera|ta (-dab, -zi);  
убирать со стола kerata stolalpäi;  
постель ещё не убрана magaduzsija  
ei ole völ keratud; 2. (изъять, ис-  
ключить) heit|ta (-äb, -i); уберите  
лишнюю запятую heitã ližakatkim;  
уберите руки со стола heitkat kãded  
stolalpãi; убрать книги с полки  
heitta kirjad paličalpãi; 3. (привес-  
ти в порядок) puhtast|ada (-ab, -i);  
мама убрала комнату mamoi puh-  
tasti honusen; мы убрали снег с  
дорожек mõ puhtastim tehuded lu-  
mespãi

**убираться** kar|stas (-ziše, -zihe); уби-  
райся отсюда! karste täspãi!

**убогий** niššat (-an, -oid)

**ублажать** hüvit|ada (-ab, -i); чем же  
его ублажить? ka mil hüvitada hãn-  
dast?

**убор** 1. (наряд, одежда) sädo|d (-id);  
свадебный убор saisãdod; деревья  
в осеннем золотом уборе pud oma  
kuldaižis sügüz'sãdoiš; 2. (общее  
название предметов, надеваемых  
на голову) pähi|ne (-žen, -št, -žid)

**уборка** 1. (наведение чистоты)  
puhtastand (-an, -oid); уборка квар-

тиры fateran puhtastand; уборка  
улиц irdoiden puhtastand; 2. (уда-  
ление) keradand (-an, -oid); уборка  
кровати не заняла много времени  
magaduzsijan keradand ei otand äi  
aigad

**уборочный** rahnmiž||-; уборочный  
комбайн rahnmižkombain; убороч-  
ная страда rahnmižaiğ

**уборщица** puhtastaji (-jan, -jid); pezi|i  
(-jan, -joid)

**убранство** 1. (то, чем украшают и  
обставляют жилое помещение)  
kaludišt (-on); дорогое убранство  
комнаты honusen kalliz kaludišt;  
2. (то, что служит украшением,  
отделкой) čomite|z (-sen, -st, -sid);  
сверкающее убранство новогод-  
ней ёлки uden voden kuzen hoštai  
čomitez

**убывание** vähendu|z (-sen, -st, -sid);  
убывание дня päivãn vähenduz

**убывать** pole|ta (-neb, -ni); vähe|ta  
(-neb, -ni); ночь убывает õ väheneb;  
время убывает быстро aig poleneb  
teravas

**убыль**: луна идёт на убыль kudmaine  
väheneb

**убыток** ližan|kadotu|z (-sen, -st, -sid);  
нести материальные убытки kado-  
tada materialist ližad

**убыточный** ližato|i (-man, -nt, -mid);  
убыточная торговля ližatoi mõnd

**уважаемый** hüv|ä (-ãn, -id); arvost-  
atud; уважаемые родители! hüvãd  
kazvatãjad! обратиться к уважае-  
мым гостям kãtas arvostatud adi-  
voihe

**уважать** arvost|ada (-ab, -i); уважать  
родителей arvostada kazvatãjid

**уважение** arvostand (-an); он пользуется уважением у коллег kollegad arvostaba händast

**увалень** tažlak (-on, -oid); медведь похож на увальня kondi om tažlakon kartte

**уведомитель** tedota|i (-jan, -jid)

**уведомить** tedot|ada (-ab, -i); уведомить его о собрании tedotada händast suimas

**уведомление** tedotu|z (-sen, -st, -sid); получить уведомление sada tedotuz

**увекочечить** igästoit|ta (-ab, -i); увекочечить имена героев войны igästoittoa voinan urohiden nimed

**увеличение** kazvand (-an); ližadu|z (-sen, -st); увеличение населения страны valdkundan rahvahan kazvand (ližaduz)

**увеличивать** liža|ta (-dab, -zi); sure|ta (-ndab, -nzi); увеличивать свои результаты sureta (ližata) ičeze satušid; увеличивать поголовье стада sureta živatkogod; увеличивать скорость ližata pigut

**увеличиваться** kaz|da (-vab, -voi); ližadu|da (-b, -i); sure|ta (-neb, -ni); семья увеличивается с каждым годом kanz kazvab (ližadub) migo vot; беспокойство её всё увеличивалось hänen hol' kazvoi kaiken; количество учащихся увеличиваетя openikoiden lugumär kazvab

**увеличитель** surenoit|i|m (-men, -nt, -mid); смотреть через увеличитель kacta surenoitimes läbi

**уверенно** rohktas; ответить на вопрос уверенно vastata küzundaha rohktas; он ведёт себя уверенно hän vedäb ičtaze rohktas

**уверенность** rohktu|z' (-den, -t); тебе не мешало бы побольше уверенности sinei ei telustaiži enamba rohktust

**уверенный** roh|ked (-ktan, -ktoid); уверенные ответы rohktad vastused

**увернуться** 1. (*избегнуть*) čura|tas (-dase, -zihe); увернуться от удара čuratas iškendaspäi; 2. (*увильнуть*) punal|tas (-dase, -zihe); увернуться от ответа punaltas vastusespäi

**увечье** satate|z (-sen, -st, -sid); получить увечья sada satatesid; причинить увечья satatada

**увидеть** nägišt|ada (-ab, -i); увидеть издалека nägištada edahanpäi; как бы мне увидеть его? kutak minei nägištada händast?

**увидеться** nägišt|adas (-ase, -tihe), когда я снова увижусь с тобой? konz minä nägištamoï sinunke möst? они увиделись через год hõ nägištihе vodes päliči

**увлажнение** kastutand (-an); увлажнение земли man kastutand; искусственное увлажнение tegokastutand

**увлажнитель** kastuti|m (-men, -nt, -mid); увлажнитель воздуха il' man kastutiim

**увлажнять** kastut|ada (-ab, -i); увлажнять землю kastutada mad; увлажнять кожу лица kastutada modnahkad

**увлажняющий** kastutuz|l-; увлажняющий крем kastutuzvoiče

**увлекательный** melen||tartu|line (-ižen, -št, -ižid); увлекательная работа melentartuine rad

**увлечение** 1. (*занятие, повышение*)

*ный интерес*) melen||tartu|z' (-sen, -st); рассказать об увлечении охотой starinoita melentartuses mecas-tushe; работать с увлечением rata melentartusiš; 2. (*влюблённость*) mel'dü|z (-sen, -st); увлечение девушкой mel'düz neiččehe

**увлечься** mel'dü|da (-b, -i); увлечься работой mel'düda radho; увлечься девушкой mel'düda neiččehe

**уводить** ve|da (-b, -i); уводить детей домой veda lapsid kodihe

**увозить** ve|da (-b, -i); увозить детей в деревню veda lapsid külähä

**уволить** heit|ta (-äb, -i); уволить с работы heitta radolpäi

**увольнение** 1. (*краткосрочный отпуск военнослужащих*) pästu|z (-sen, -st, -sid); увольнение на берег pästuz randale; 2. (*освобождение от должности*) heitänd (-an, -oid); увольнение с работы heitänd radospäi

**увядать** näidu|da (-b, -i); vänttu|da (-b, -i); осенью трава увядает sügüzel hein näidub (vänttub)

**увязать** vaju|da (-b, -i); увязать в снегу vajuda lumehe

**угадывать** ozai|ta (-dab, -ži); я с трудом угадал в нём бывшего одноклассника minä ozaižin väges hänes enččen ühtenklassnikan

**угар** haik|ar (-ren, -art); в бане пахнет угаром kül'betiš mujub haikrele

**угарный газ** haik|ar (-ren, -art)

**угасание** sambund (-an, -oid); угасание разговора paginan sambund

**угасать** sambu|da (-b, -i); тема разговора постепенно угасла paginen tem sambui hilläšti

**угасший** sambunu (-den, -t, -zid); угасшее пламя sambunu leskuz; угасшим взглядом sambunudel kacegel

**угледобывающий** kivi||hil'|-; угледобывающие страны kivihilensajad valdkundad; угледобывающая промышленность kivihilenkaivand

**угловатый** 1. (*с углами, выступами*) čogaka|z (-han, -st, -hid); угловатый деревянный ковш čogakaz rikauh; 2. (*лишённый округлости, худой, нескладный*) terav (-an, -id); угловатое лицо terav mod

**угловой** čoga| |-; угловой шкаф čogaškap

**углубление** süvendu|z (-sen, -st, -sid); углубление в русле реки jogisüvenduz

**углублённо** süväšti; süväs; объяснять углублённо sel'genzoitta süväs

**углублённый** süväli|ne (-žen, -št, -žid); углублённое изучение иностранного языка verhan kelen süväline openduz

**углублять** süve|ta (-ndab, -nzi); углублять колодец süveta kaivod

**углубляться** süve|ta (-neb, -ni); süve|tas (-ndase, -nzihe); я углубился в чтение книги minä süvenzimoi kirjan lugemižehe; колодец углубляется kaiv süveneb

**угнаться** pid|ädas (-äse, -ihe); тебе за мною не угнаться sinä ed voi pidädas minus

**угнетать** 1. (*ущемлять в чём-либо*) ahtišt|ada (-ab, -i); угнетать своим поведением ahtištada ičtazevedändal; темнота угнетает рост растений pimeduz' ahtištab kazvmu-



siden kazvandan; 2. (*вызывать мрачные мысли, тяготить*) moki|ta (-čeb, -či); плохие мысли угнетают меня hondod meletused mokičeba mindai

**угнетение** ahtištu|z (-sen, -st, -sid)

**угнетённый** 1. (*испытывающий гнёт, угнетение*) ahtištoittud; угнетённый народ ahtištoittud rahvaz; 2. (*удручённый, подавленный*) hõšak (-on, -oid); быть в угнетённом настроении olda hõšakos meles

**уговаривать** pagištoit|ta (-ab, -i); я его очень уговаривал minä pagištoitin händast lujas

**уговор** pagištelu|z (-sen, -st, -sid); он не поддавался никаким уговорам hän ei andnus nimiččile pagištelusile

**угодить** 1. (*попасть, очутиться*) ozai|ta (-dab, -ži); угодить в чашу леса ozaita mecan korbhe; 2. (*удовлетворить настроению*) olda mel'he (om mel'he, oli mel'he); всеми силами мы старались угодить новой учительнице mö tahtoim olda mel'he udele opendajale kaikel vägel

**угодно** taht; кто угодно ken taht; пусть берёт, что угодно otkaha min taht

**угол** 1. (*место схождения двух сторон*) (*внутренний*) čogla (-an, -id); (*внутренний и внешний*) saum (-an, -oid); углы дома pertin saumad; четыре угла дома nel'l' pertin saumad; поставить в угол panda čogaha; 2. (*пространство, не имеющее выхода*) čup (-un, -uid); загнать в угол küksta čuphu

**уголовный** kriminali|ne (-žen, -št, -žid); уголовная полиция krimina-

line policii; уголовное дело kriminaline aži

**уголок** 1. (*уменьшительное к «угол»*) saumajine (-izen, -št, -ižid); прохладный уголок viluhk saumaine; 2. (*конец предмета*) händ (-an, -oid); n'ok (-un, -uid); уголок платка paikan n'ok (händ); 3. (*место для занятий*) čogajine (-izen, -št, -ižid); уголок живой природы eläban londusen čogaine ◇ красный уголок kul'turčogaine

**уголь** hil|' (-len, -l't, -lid); каменный уголь kivihil'; угли уже тухнут hiled sambuba jo ◇ как на углях kuti hilil

**угольник** saumnik (-an, -oid)

**угольный** hil'|-; угольный склад hil'varažom; угольная пыль hil'pöli

**угонять** ajlada (-ab, -oi); угнать стадо коров на пастбище ajada lehmiden kogo omaluizele

**угорать** haikarzu|da (-b, -i); я угорел в бане, голова болит haikarzuin kül'betiš, pän kibištab

**угорь** ugo|r' (-rin, -rid)

**угощать** adivoičet|ada (-ab, -i); нас угощали хорошо meid adivoičetadihe hüvin

**угощаться** adivoičet|etas (-ese, -ihe); садись за стол, угощайся ište stolan taga, adivoite

**угощение** 1. (*процесс приёма гостей*) adivoičetu|z (-sen, -sd); обряд угощения adivoičetusen vero; 2. (*пища, питьё, которыми угощают*) adiv|söm|äd (-id); стол ломился от угощений stol oli ani täuz' adivsömid

**угрожать** 1. (*ерозить*) põl'göitel|da (-eb, -i); угрожать нам põl'göitelda

meid; 2. (*быть опасным, представлять угрозу*) grazi|da (-b); это угрожает здоровью несе grazib tervhudele

**угроза** 1. (*обещание причинить зло*) põl'gõitelu|z (-sen, -st, -sid); выслушивать угрозы kundelta põl'gõitelusid; 2. (*опасность бедствия, несчастья*) varu (-n); угроза схода снежных лавин lumilaskman sir-dändvaru

**угрызение:** угрызения совести mel'tundon mokad; меня мучают угрызения совести olen mel'tundon mokiš

**угрюмость** hõšaku|z' (-den, -t); страдать от угрюмости характера mokitas taban hõšakudespäi

**угрюмый** hõšak (-on, -oid); человек с угрюмым характером ristit hõšakon tabanke

**удаваться** lä|htta (-hteb, -ksi); te|htas (-gese, -gihe); праздник удался läksi (tegihe) čoma praznik ◊ ему всё удаётся hänel kaik sijad lähteba kädes

**удаление** 1. (*отстранение*) čuradand (-an); удаление с футбольного поля čuradand jaugmāčtandrehelpäi; 2. (*далёкое расстояние*) matk||keskust (-an, -oid); на большем удалении от деревни edahaižes matkkeskustas küläspäi

**удалённость** edahu|z' (-den, -t, -zid); удалённость от жилья edahuz' eländtahospäi

**удалить** čura|ta (-dab, -zi); удалить с футбольного поля čurata jaugmāčtandrehelpäi

**удар** 1. (*толчок*) išk (-un, -uid); удар в спину išk sel'gha; 2. (*шлепок*) paig

(-un, -uid); получить удар за баловство sada paiguid uradindas; 3. (*звук*) bang (-un, -uid); удары колокола kellon bangud; 4. (*ушиб*) ura|z (-sen, -st, -sid); я получил удар по голове minä sain urasen pähä

**ударение** 1. (*в произношении*) paineg (-en, -id); главное ударение päraineg; второстепенное ударение pol'paineg; 2. (*выделение*) erotand (-an, -oid); в этом месте надо сделать особое ударение peciš sijas pidab tehta erierotand

**ударять** išk|ta (-eb, -i); ударять молотком по гвоздю iškta pal'l'aižel naglha

**удача** oza (-n); удачи тебе! ozad sinei! ему всегда сопутствует удача oza om hänenke kaiken

**удачливый** ozaka|z (-han, -st, -hid); ozav (-an, -id); удачливая рыбка ozakaz (ozav) kalatuz

**удачник** ozanik (-an, -oid)

**удачно** ozavas; мы удачно провели свои выходные дни mõ mänetim meiden lebupäiväd ozavas

**удачный** ozaka|z (-han, -st, -hid); ozav (-an, -id); удачной поездки! ozavad (ozakast) matkad!

**удваивать** kaksit|ada (-ab, -i); удваивать цены kaksitada arvod

**удвоенный** kaksitadud; удвоенный согласный kaksitadud sätkulund

**удержание** pidätu|z (-sen, -st); удержание денег rahan pidätuz

**удержать** pidät|ada (-ab, -i); удержать с зарплаты pidätada paukaspäi

**удерживаться** püžu|da (-b, -i); удерживаться на поверхности воды püžuda veden pindal

**удешевлять** odve|ta (-ndab, -nzi); это предложение удешевило издание книги nese taričez odvenzi kirjan painusen

**удешевляться** odve|ta (-neb, -ni); издание книги намного удешевилось kirjan painuz odveni äjal

**удивительный** čudoka|z (-han, -st, -hid); удивительный по красоте čudokaz čomudel

**удивлять** čudutoit|ta (-ab, -i); чем его можно удивить? mil voib čudutoitta händast?

**удивляться** čududel|das (-ese, -ihe); все удивляются его поступкам kaik čududelesoiš hänen tegoihe; я удивляюсь изобретателям, их головы скроены иначе čududelemoi tegoräid, heiden päd om vil' düd toižin

**удивление** čududeluz (-sen, -st); смотреть с удивлением kacta čududelden

**удила** suič|ed (-id)

**удилище** ongi|rag (-an, -oid); ongi|vic (-an, -oid); удилище делают из тонкой длинной берёзки ongirag tehtas hoikas pit'käs koivuižespäi

**удирать** lipit|ada (-ab, -i); давай-ка удирай отсюда! nu-ske lipita täspäi!

**удить** ongit|ada (-ab, -i); мальчики удят на озере prihaižed ongitaba järvel

**удлинять** pide|ta (-ndab, -nzi); это намного удлинит наш обратный путь nese oli pidendanu meiden tagazmatkan äjal

**удлиняться** pide|ta (-neb, -ni); день уже значительно удлинился päiv om jo pidenu äjal

**удобно** om hüvä; удобно сидеть om hüvä išta

**удобный** sättu|i (-jan, -jid); kožu|i (-jan, -jid); в удобное время sättu|jal aigal; удобная обувь kožujad ken-gäd

**удобрение** man||vägitu|z (-sen, -st, -sid); минеральные удобрения mineraližed manvägitused

**удобрять** vägitada mad (vägitab mad, vägiti mad)

**удовлетворять** 1. (исполнять желания) täut|ta (-ab, -i); удовлетворять потребности населения täutta rahvahan rakičusid; 2. (оказаться отвечающим чему-либо) olda mel'he (om mel'he, oli mel'he); ответ ученика не удовлетворил учителя openikan vastuz ei olend open-dajale mel'he

**удовольствие** hüvä mel' (hüvän melen, hüväd mel't, hüvid melid); с удовольствием hüviš meliš; для удовольствия huvän melen täht ◇ жить в своё удовольствие eläda ičeze hüväks meleks

**удой** lüpsu|z (-sen, -st, -sid); увеличить удои ližata lüpsused

**удостоверение** 1. (подтверждение правильности, подлинности) vahvištoitu|z (-sen, -st); удостоверение подписи allekirjutusen vahvištoituz; 2. (документ, удостоверяющий что-либо) todištu|z (-sen, -st, -sid); удостоверение личности hengtodištuz

**удостоверять** vahvištoit|ta (-ab, -i); todišt|ada (-ab, -i); удостоверить правильность слов vahvištoitta (todištada) sanoiden oiktut; удостоверить подпись vahvištoitta allekirjutust

**удочерение** tütreks otand (tütreks otandan, tütreks otandoid)

**удочерить** otta tütreks (otab tütreks, oti tütreks)

**удочка** ong (-en, -id); ловить рыбу удочкой ongitada ◊ попадаться на удочку putta onghe; и как это он опять на удочку попал? kutak hän onghe möst putui?

**удручённо** pahoiš meliš

**удручённый** paha||meli|ne (-žen, -št, -žid); hōšak (-on, -oid); удручённое состояние pahameline olo

**удушьё** hengen||täptu|z (-sen, -st, -sid); произошёл приступ удушья täpäzi hengen

**удинение** üksitumi|ne (-žen, -št); любить уединение navedida olda üksin

**удиняться** üksitu|da (-b, -i); уединяться от людей üksituda rahva-haspäi

**уезжать** lä|htta (-hteб, -ksi); ajlada (-ab, -oi); пора уезжать se aig om lähtta; сын уехал в город роig ajoi lidnha

**уж<sup>1</sup>** jo; ты уж ему напомни об этом sinä johtuta jo hänele neciš

**уж<sup>2</sup>** sad||mado (-n, -id)

**ужалить** kokai|ta (-dab, -ži); змея ужалила kü kokaiži

**ужас** varu (-n); дрожать от ужаса sāraita varuspäi; ужасы войны voi-panvarud; фильм ужасов varukino

**ужасный** opakoli|ne (-žen, -št, -žid)

**уже** jo; мои родители уже вернулись вчера minun vanhembad pördihe jo eglai

**ужение** onгите|z (-sen, -st, -sid); ужение – любимое занятие мальчишек onгитеz om prihaižiden armaz rad

**уживчивость** ühthe||kožumi|ne (-žen, -št)

**уживчивый** kožu|i (-jan, -jid); уживчивый характер kožui taba

**ужин** eht||long (-in, -id); остаться на ужин jäda ehtlongile

**ужинать** eht||longi|ta (-čeb, -či); в это время семья ужинала necen aigan kanz ehtlongiči

**ужиться** kožu|das (-se, -ihe); они не смогли ужиться вместе hō ei voinu-goi kožudas ühtes; он уживётся с кем хочешь hän kožuse kenenke taht

**узда** varhindo|d (-id); лошадь в узде hebo om varhindoiš

**уздечка** varhindo|d (-id); вести лошадь за уздечку astutada hebo varhindoiš

**узел** sol'm (-en, -id); развязать узел rušta sol'm; завязать пояс узлом sidoda vō sol'mhe ◊ железнодорожный узел raudtesol'm

**узкий** 1. (*неширокий*) kaid (-an, -oid); узкий ручей kaid oja; узкая улица kaid kujo; 2. (*тесный*) aht|az (-han, -ast, -hid); рубашка узка в плечах paid om ahtaz hardjoiš; узкие туфли ahthad kengäd; 3. (*не обладающий большим умом, ограниченный, недалёкий*) ahtaz||meli|ne (-žen, -št, -žid); узкие взгляды ahtazmelized nägemused ◊ узкое место väl'l' sija; это узкое место концепции nese om koncepcijan väl'l' sija

**узконосый** kaid||nenal|ne (-izen, -št, -ižid); узконосная обувь kaidne-naižed kengäd

**узловатый** sol'meka|z (-han, -st, -hid); узловатая верёвка sol'mekaz nor

**узнавать** tedišt|ada (-ab, -i); узнавать новости tedištada uzištoid; узнайка, когда она придет tedišta-ške, konz hän tuleb; 2. (*признавать*) tundišt|ada (-ab, -i); я узнал его minä tundišt'in händast

**узор** poimeti|ž (-šen, -št, -šid)

**узо́сть** kaidu|z' (-den, -t); из-за узости улиц движение автомобилей затруднено avtoiden sirdänd om жүгед irdoiden kaiduden tagut; узо́сть взглядов mel'pidoiden kaiduz'

**уйти** lä|hta (-hteб, -ksi); уйти вместе с другими lähtta toižidenke ühtes

**указ** käsk (-ön, -öid); указ президента prezidentan käsk

**указание** käsk||märičend (-an, -oid); мы получили указание вернуться домой mö saim käskmäričendan pörttas kodihe

**указатель** 1. (*указывающий знак*) znam (-an, -oid); дорожный указатель teznam; 2. (*прибор*) ozuti|m (-men, -nt, -mid); указатель скорости ригуден озутим; 3. (*справочный список*) lugeti|ž (-šen, -št, -šid); указатель имён nimilugetiž

**указательный** demonstrativi|ne (-žen, -št, -žid); указательное местоимение demonstrativine pronomin ◇ указательный палец orasorm

**указывать** 1. (*показать, сообщить*) ozut|ada (-ab, -i); укажи дату и место рождения sanu sündundaig i taho; 2. (*предлагать, рекомендовать*) nevo|da (-b, -i); указывать нужную литературу nevoda tarbhašt literaturad; укажи дорогу! ozuta te! 2. (*давать указания*) käsk|ta

(-eb, -i); не указывай мне, сам знаю ala käske minei, iče tedan

**указка** ozuti|m (-men, -nt, -mid); пользоваться указкой kävutada ozutint

**укачивание** bajutand (-an, -oid)

**укачивать** bajut|ada (-ab, -i)

**укладка** 1. (*расположение в определённом порядке*) panend (-an, -oid); укладка рельсов rel'soiden panend; 2. (*причёска*) sugind (-an, -oid); укладка волос hibusiden sugind

**укладывать** 1. (*располагать в определённом порядке*) pan|da (-eb, -i); укладывать рельсы panda rel'soid; 2. (*класть спать*) panet|ada (-ab, -i); veret|ada (-ab, -i); пора укладывать ребёнка спать se aig om veretada (panetada) last magadamha

**уклончиво**: говорить уклончиво koukeroita; говори прямо, зачем так уклончиво говоришь! sanu oiktaha, min täht koukeroičed muga!

**уклоняться** 1. (*избегать столкновения, удара*) sir|tas (-däse, -dihe); уклоняться от встречной машины sirtas vastmašinaspäi; 2. (*избегать ответа*) koukeroi|ta (-čeb, -či); ты почему уклоняешься от ответа? min täht sinä vastust koukeroičed?

**уключина** pätnik (-on, -oid); вставить вёсла в уключины panda airod pätnikoihe

**укол** 1. (*инъекция*) pišto|z (-sen, -st, -sid); ukol (-an, -oid); сделать укол tehta ukol (pištoz); 2. (*причинение боли острым предметом*) čokai-du|z (-sen, -st, -sid); укол иголкой neglan čokaiduz

**уколоть** čokai|ta (-dab, -ži); уколоть палец иголкой čokaita sorm neglal

**уколоться** čokai|tas (-dase, -žihe)

**укорачивание** lühendu|z (-sen, -st, -sid); укорачивание пальто pal'ton lühenduz

**укорачивать** lühe|ta (-ndab, -nzi); укороти волосы lühenda hibused

**укорачиваться** lühe|ta (-neb, -ni); день укорачивается päiv lüheneb

**укоренение** jurdumi|ne (-žen, -št); укоренение цветка änikon jurdumine; укоренение верных взглядов на жизнь elon oiktoiden nägemisiden jurdumine

**укорениться** jurdu|da (-b, -i); я уже давно здесь укоренился minä olen jo amu jurdunu tänna

**украдкой** peitoiči; взглянуть украдкой kasuhtada peitoiči

**Украина** Ukraina (-n)

**украинец, -ка** ukrainala|ine (-ižen, -št, -ižid)

**украинский** ukrainala|ine (-ižen, -št, -ižid); ukrainan; украинский язык ukrainan kel'

**украсть** vargast|ada (-ab, -i)

**украшать** čomit|ada (-ab, -i); украсить ёлку čomitada kuz'; украсьте зал čomitagat zal

**украшение** čomite|z (-sen, -st, -sid); украшение на шее kaglčomitez

**украшенный** čomitadud; украшенный зал сверкал огнями čomitadud zal hošti lämoil

**укрепление** vahvištoitu|z (-sen, -st, -sid); укрепление границ государства valdkundan rouniden vahvištoituz

**укреплять** vahvištoit|ta (-ab, -i);

укрепляй свою точку зрения примерами vahvištoita ičeiz mel'pido ozutesil; здоровье надо укреплять зарядкой tervhut pidab vahvištotta likundharjoitesil

**укрепляться** vahvištu|da (-b, -i); vahvdu|da (-b, -i); укрепляться после болезни vahvduda (vahvištuda) läžundan jäl'ghe

**укроп** ukrop (-an, -id); сушёный укроп kuivatadud ukrop

**укрощать** 1. (успокоить, умерить, сдержать проявление) hille|ta (-ndab, -nzi), укроти свой характер hillenda ičeiz taba; 2. (заставить повиноваться) hillenzoit|ta (-ab, -i); укрощать лошадь hillenzoitta hebod; укрощать дикое животное hillenzoitta mecživatad

**укрупнение** tobjenzoitu|z (-sen, -st); укрупнение групп gruppiden tobjenzoituz

**укрупнять** tobjenzoit|ta (-ab, -i); укрупнить комбинат tobjenzoitta kombinat

**укрываться** 1. (прятаться) peit|tas (-äse, -ihe); мы укрылись от дождя под густой елью mö peitimoï vihmaspäi tihedan kuzen alle; 2. (накрываться) kat|tas (-ase, -oihe); укрываться одеялом kattas katusel

**укрытие** peit|sija (-an, -oid); peit (-on, -oid); сидеть в укрытии ištta peitsijas

**укус** uksus (-an, -oid)

**укус** (насекомого) kokaidu|z (-sen, -st, -sid); (животного) purend (-an, -oid); hambastu|z (-sen, -st, -sid); укус шмеля parman kokaiduz; укус змеи kün kokaiduz; укус собаки koiran purend

**укусить** (*о насекомых*) kokai|ta (-dab, -ži); (*о животных*) hambast|ada (-ab, -i); pur|da (-eb, -i); собака укусила koir puri (hambasti); змея укусила mado kokaiži

**улаживание** ladind (-an, -oid); улаживание конфликта konflikтан ladind

**улаживать** ladi|da (-b); улаживать дела перед командировкой ladida azjoid tōmatkan edel

**улей** 1. (*специальный ящик для содержания пчёл*) mezjaiž|kod|a (-an, -id); 2. (*семья пчёл, рои*) mezjaiž||-pez|a (-an, -oid)

**улепёгивать** lipit|ada (-ab, -i); от кого это он улепёгивает? kenespäi hän lipitab muga?

**улетать** le|ta (-ndab, -ndi); птицы улетели на юг lindud lendiba suvehe

**улизнуть** lipsaht|ada (-ab, -i); кот съел мясо и улизнул kaži söi lihan i lipsahti

**улика** todīšte|z (-sen, -st, -sid); найти улики löuta todīštesid

**улитка** edenoi (-n, -d); дети часто называют улитку по-вепски «izoi-lazoi» lapsed nimitaba paksus edenoid vepsäks <izoi-lazoi>

**улица** ird (-an, -oid); главная улица päird; на какой улице ты живёшь? miččel irdal sinä eläd? я живу на Пушкинской улице minä elän Puškinskaja-irdal

**уличный** ird||-; irdali|ne (-žen, -št, -žid); уличные фонари уже горят irdlampad palaba jo

**улов** sall|ž (-hen, -išt)

**улучшать** paremboi|ta (-čeb, -či); улучшать свои результаты в учёбе

paremboita ičeze satusid opendusēs **улучшаться** parembzu|da (-b, -i); полгода улучшается sä parembzub

**улучшение** paremboitu|z (-sen, -st, -sid); улучшение качества воды veziladun paremboituz; улучшение в состоянии здоровья tervhuden paremboituz; улучшение погоды sän paremboituz; улучшения в жизни paremboitused elos

**улыбаться** muha|ta (-dab, -zi); laskta muhuid (laskeb muhuid, laski muhuid)

**улыбнуться** muhaht|ada (-ab, -i); бабушка ласково улыбнулась внучке baboi muhahti vunukale laskvas

**улыбка** muhu (-n, -id); ласковая улыбка laskav muhu

**ультиматум** ul'timatum (-an, -id); предъявить ультиматум ezitada ul'timatum

**ум** 1. (*способность логически мыслить*) mel'l' (-len, -l't, -lid); природный ум londuseline mel'; 2. (*сознание, рассудок*) hama (-n); умом я понимаю, что ничего исправить уже нельзя, но ещё надеюсь hamal minä el'gendan, miše nimidä ei voi koheta, no nadeimoi vōl ◇ сойти с ума lähtta melespäi; задним умом tagamelel; набраться ума kerata mel't; ума не приложу en voi mel't märeale antta; прийти на ум tulda mel'he

**умело** mahtokahašti; он работает умело hän radab mahtokahašti

**умелый** kädeka|z (-han, -st, -hid); tark (-an, -oid); умелый человек, всё умеет делать kädekaз ristit, kaik sijad mahtab tehta; умелый строитель tark sauvoi

- умение** maht (-on, -oid); восхищаться умением рисовать ihastoitta pirdandamahtoil
- уменьшать** pene|ta (-ndab, -nzi); vähe|ta (-ndab, -nzi); уменьшать числа peneta luguid
- уменьшаться** pene|ta (-neb, -ni); цены уменьшились arvod oma penened
- уменьшение** penendu|z (-sen, -st, -sid); уменьшение денежных затрат dengmäentandan penenduz
- умеренный** ven (-on, -oid); умеренный климатический пояс ven il'mvöhišt; умеренная погода ven sä; умеренный климат ven il'mišt
- умерщвление** koletami|ne (-žen, -št, -žid); умерщвление плоти lihan koletamine
- умерщвлять** kolet|ada (-ab, -i)
- уметь** maht|ta (-ab, -oi); умеешь ли говорить по-вепски? mahtad-ik pagišta vepsäks? он умеет рисовать hän mahtab pirta
- умирать** kol|da (-eb, -i); умирать от голода kolda näl'gha; умирать от скуки kolda tuskaha
- умнеть** melištuda (-b, -i); когда же вы умнеть начнёте? konz tö zavodit melištuda?
- умно** melevašti; поступить умно tehta melevašti
- умножать** äikerdoi|ta (-čeb, -či); умножать числа äikerdoita luguid
- умножаться** äikerdoi|tas (-čese, -čihe)
- умножение** 1. (математическое действие) äikerdoičend (-an); умножение чисел luguiden äikerdoičend; таблица умножения äikerdoičendrivik; 2. (увеличение в числе, количестве) ližadumi|ne (-žen, -št); kazvand (-an)
- умный** meleka|z (-han, -st, -hid); melev (-an, -id); умная книга melev kirj; умный поступок melekaz tego
- умолкнуть** 1. (перестать говорить, кричать; замолкать) vaikastu|da (-b, -i); ребёнок наконец-то умолк laps' vaikastui lopuks; 2. (затихать, прекратиться: о шуме, грохоте) tüništu|da (-b, -i); к вечеру шумы большого города умолкли suren lidnan judud tüništuiiba ehtaks
- умолять** pakita lujas (pakičeb lujas, pakiči lujas)
- умственный** mel'|-; умственные способности mel'lahjavuz'; умственный труд mel'rad
- умывание** pezend (-an, -oid)
- умывать** pezet|ada (-ab, -i); умывать ребёнка pezetada last
- умываться** pe|stas (-zese, -zihe); иди умойся! mäne peste!
- унавоженный** hergeka|z (-han, -st, -hid); унавоженная почва hergekaz ma
- унаследовать** jäl'gest|ada (-ab, -i); сын унаследовал дом отца poig om jäl'gestanu tatan pertin; унаследовать характер матери jäl'gestada maman taba
- универмаг** univermag (-an, -oid)
- универсальный** 1. (пригодный для многих целей) universali|ne (-žen, -št, -žid); универсальное моющее средство universaline pezuaine; 2. (разносторонний) äi|poli|ne (-žen, -št, -žid); универсальные знания äipolized tedod



**универсам** universam (-an, -oid); пойти в универсам за покупками lähhta universamha ostmižihe

**университет** universitet (-an, -oid); ülä|opišt (-on, -oid); поступить в университет püzuda universitetha (üläorištoho); закончить университет lopta üläorišt

**университетский** universitetan; университетские знания universitetan tedod

**унижать** alenzoit|ta (-ab, -i); не надо его унижать ei pida händast alenzoitta

**унижаться** alenzu|da (-b, -i); не унижайся перед ним ala alenzu hänen edes

**унижение** alenzoitu|z (-sen, -st, -sid); терпеть унижения tirpta alenzoitusid

**унимать** kel'|ta (-däb, -di); унимать ребёнка kel'ta last

**унисонный** üks'|läni|ne (-žen, -št); унисонное пение üks'anine raja-tand

**унитаз** unitaz (-an, -oid)

**унификация** unifikaci|i (-jan, -joid)

**унифицировать** unificirui|da (-čeb, -či)

**уничтожать** 1. (*истреблять*) kolet|ada (-ab, -i); уничтожать тараканов koletada prusakoid; война уничтожила всех жителей деревни voim koleti kaik külän eläjäd; 2. (*прекращать существование*) lopta (-b, -i); уничтожать безработицу lopta radotomut; 3. (*ликвидировать*) heit|ta (-äb, -i); уничтожить все письма heitta kaik kirjeižed

**уносить** ve|da (-b, -i); он взял нуж-

ные книги и унёс домой hän oti tarbhaižed kirjad i vei kodihe

**унывать** höpstu|da (-b, -i); не унывай, всё образуется ala höpstu, kaik ladiše

**унылый** ilotoli (-man, -nt, -mid); унылое настроение ilotoi mel'; унылая песня iloitoi rajo

**уныться** 1. (*прекращать шуметь, кричать, плакать*) lauhtu|da (-b, -i); ребёнок унялся laps' lauhtui; 2. (*прекратиться в своём проявлении*) tüništu|da (-b, -i); буря унялась torok tüništui

**упадок** väl'dümüz' (-den, -t); упадок духа hengen väl'dümüz'; упадок сил vägiden väl'dümüz'

**упаковать** pakui|da (-b); упаковать вещи pakuida tavarad

**упаковка** 1. (*действие*) pakuind (-an); 2. (*упаковочный материал*) pälite|z (-sen, -st, -sid); упаковка для цветов änikpälitez; завернуть в красивую упаковку kärauta čomaha päliteshe

**упаковочный** pälitez||-; упаковочный материал pälitezmaterial

**упасть** lan|geta (-kteb, -ksi); упасть на землю langeta maha; дерево упало pu lanksi ◇ упасть в ноги kumartas jaugha

**упираться** toka|tas (-dase, -zihe); упираться ногами tokatas jaugoil

**упитанность** lihavu|z' (-den, -t)

**упитанный** hibjaka|z (-han, -st, -hid); lihav (-an, -id)

**уплата** maksmi|ne (-žen, -št, -žid); уплата налога nalogan maksmine

**уплачивать** maks|ta (-ab, -oi); уплачивать долги maksta velgoid

**уплотнение** 1. (*приведение в более плотное, твёрдое состояние*) kingitand (-an, -oid); уплотнение пола lavan kingitand; 2. (*заполнение большим количеством*) tihenzoitand (-an, -oid); уплотнение текста tekstan tihenzoitand

**уплотнять** 1. (*делать более плотным, твёрдым*) kingit|ada (-ab, -i); уплотнять пол kingitada lavad; 2. (*заполнять большим количеством*) tihenzoit|ta (-ab, -i); уплотнять текст tihenzoitta tekstad

**уплотняться** kingit|adas (-ase, -ihe); уплотнитесь, садитесь теснее, чтобы все поместились kingitagoiš, ištkaoiš anthemba, miše kaikile täduiži sijad

**уподобить** mugavoit|ta (-b, -i); эту низину можно уподобить глубокой тарелке necen alangon voib mugavoitta süvähä torelkaha

**уподобиться** mugavu|da (-b, -i); не уподобляйся попрошайкам ala mugavu pakičijoihe

**уподобление** mugavumi|ne (-žen, -št)

**упоение** ihastu|z (-sen, -st, -sid); рассказывать с упоением starinoita ihastusenke; в упоении ihastusiš

**уполномоченный** valdaka|z (-han, -st, -hid); уполномоченный представитель директора завода zavodan ohjandajan valdakaz ezitai

**уполномочить** antta oiktuded (andab oiktuded, andoi oiktuded)

**упорно** napernas; он упорно стремится вперёд hän sirdäse edeheräi napernas

**упорный** napern (-an, -oid); упорный ученик napern openik

**упорядочить** panda jäl'gendusen mödhe (paneб jäl'gendusen mödhe, pani jäl'gendusen mödhe)

**употребление** kävutand (-an); kävutoitand (-an); употребление в речи сложных предложений kävutand paginas palakahid sanundoid

**употреблять** kävut|ada (-ab, -i); kävutoit|ta (-ab, -i); употреблять в своём выступлении kävutoitta ičeze ezituses; употреблять в пищу kävutada sömäs

**управление** 1. (*руководство*) ohjandu|z (-sen, -st, -sid); приступить к управлению школой tartta školan ohjandusehe; 2. (*грамматический термин*) rekci|j (-jan, -joid); управление глаголов verboiden rekci|j

**управлять** 1. (*направлять деятельность*) ohja|ta (-ndab, -nzi); управлять школой ohjata školan radod; управлять машиной ohjata mašinad 2. (*править упряжкой, животными в упряжке*) ohjast|ada (-ab, -i); управлять лошадью ohjastada hebod

**управляющий** ohjanda|i (-jan, -jid); управляющий делами президента prezidentan azjoiden ohjandai; управляющий домом pertin ohjandai

**упражнение** harjoitu|z (-sen, -st, -sid); делать упражнения tehta harjoitusid; сборник упражнений harjoituzkirj

**упрёк** viga||johtute|z (-sen, -sid)

**упрекать** vigatoit|ta (-ab, -i); упрекать незаслуженно vigatoitta tühjan

**упрочить** vahvišt|ada (-ab, -i); лужить|ada (-ab, -i); упрочить договор между государствами vahvištada

maiden keskeine kožmuz; упрочить финансовое положение vahvištada materialine olo  
**упрочиться** vahvištu|da (-b, -i); lu-  
 jištu|da (-b, -i)  
**упругий** kin|ged (-ktan, -ktoid); упругая ткань kinged kangaz; упругая пружина kinged punotiž; упругий шаг kinged hašk  
**упругость** kinktu|z' (-den, -t); упругость шага hašku kinktuz'  
**упрямец** kivi||pä (-n, -id)  
**упрямиться** nenaga|ta (-ndeb, -nzi), не упрямясь! ala nenagande!  
**упрямство** nenakahu|z' (-den, -t); не проявляй своё упрямство ala ozuta ičeiz nenakahut  
**упрямый** nenaka|z (-han, -st, -hid)  
**упряжь** val'l'astu|z (-sen, -st, -sid); лошадь в упряжи hebo om val'l'astusiš  
**упрягать** peit|ta (-äb, -i)  
**упускать** päst|ta (-ab, -i); упустить из рук pästta käzišpäi ◊ упускать из виду pästta sil' mišpäi  
**упущение** vigla (-an, -oid); в этом есть и твоё упущение nesiš om sinun-ki viga  
**ура** ura (-n); кричать «ура» kirkta «ura»  
**уравнивать** kohtai|ta (-dab, -ži); уравнивать всех в их правах kohtaita kaikiid heiden oiktusiš  
**ураган** torok (-an, -oid); попасть в ураган putta torokaha  
**урбанизация** lidnastumi|ne (-žen, -št); процесс урбанизации населения страны man eläjiden lidnastumižen process  
**урбанизированный** lidnastadud; ур-

банизированное население lidnastadud eläjad  
**урбанизировать** lidnast|ada (-ab, -i)  
**урбанизироваться** lidnastu|da (-b, -i)  
**урегулирование** ladind (-an)  
**урегулировать** ladi|da (-b); урегулировать спорные вопросы ladida ridaküzundad; урегулировать межгосударственный конфликт ladida valdkundiden keskeine rida  
**уровень** 1. (ступень развития) korktu|z' (-den, -t, -zid); уровень благосостояния народа rahvahan hüvinvoindan korktuz'; 2. (условная горизонтальная прямая, плоскость) pind (-an, -oid); уровень воды veden pind; уровень моря meren pind  
**урожай** satu|z (-sen, -st, -sid); высокий урожай картофеля kartohkan korged satuz; высокий урожай зерновых культур korged vil'l'satuz  
**урожайный** (о злаковых культурах) leibäka|z (-han, -st, -hid); satuseka|z (-han, -st, -hid)  
**уроженец** sündul'i (-jan, -jid); уроженец этих мест neniden tahoiden sündui  
**урок** urok (-an, -oid); урок чтения lugendurok; урок физкультуры likundurok; урок труда käzitöurok  
**уронить** kirbot|ada (-ab, -i); сор|ta (-dab, -di); я уронил ручку на пол kirbotin kirjutimen lavale; уронить ведро в колодец kirbotada vädr kaiivho; не урони ребёнка ala sorda last  
**урчать** urai|ta (-dab, -ži); мотор урчит motor uraidab  
**усаживать** ištut|ada (-ab, -i); усажи-

- вать гостя за стол ištutada adivod stolan taga
- усаживаться** išt|tas (-use, -uihe)
- усвоение** 1. (запоминание) el'gendand (-an); 2. (переработка организмом) sulatand (-an)
- усвоить** 1. (понять, запомнить, выучить) el'geta (-ndab, -nzi); он долго усваивает новый материал hän el'gendab ut materialad pit'kha; усвоить правила правописания el'geta oiktikirjutamižen sändod; 2. (переработать организмом) sulat|ada (-ab, -i); усвоить пищу sulatada söm
- усердие** naprind (-an); работать с большим усердием rata surel naprindal
- усердный** napern (-an, -oid); усердный человек перern mez'
- усиливаться** vägidu|da (-b, -i); ветер всё усиливается tullei kaik vägidub
- усилие** naprind (-an, -oid); он учился без особых усилий hän openzihe eraseta naprindata
- усилитель** vahvišti|m (-men, -nt, -mid); усилитель голоса änen vahvištim
- усилить** liža|ta (-dab, -zi); усилить внимание ližata homaičuz; усилить мощность мотора ližata motoran vägi
- ускорение** heredoitu|z (-sen, -st, -sid); ускорение хода поезда pojezdan mänendan heredoituz; нет нужного ускорения ei ole tarbhašt heredoitust
- ускорять** heredoit|ta (-ab, -i); ускорять движение вперёд heredoitta sirdändad edeherpäi
- условие** 1. (требование) pakiču|z (-sen, -st, -sid); предварительное условие edelpäi sanutud pakiču; 2. (условия: множественное число) olo|d (-id), условия для отдыха leбайдusen olod; условия труда radon olod; условия жизни elon olod
- условиться** ladi|das (-še, -he); условиться встретиться в воскресенье ladidas vastatas pühapäivän
- условный** ladind||-; условный знак ladindznam ◊ условное наклонение konjunktivine moduz (konjunktiv)
- услуга** 1. (помощь, польза) abu (-n); просить об услуге pakita abud; 2. (работа для обслуживания, удовлетворения нужд) holite|z (-sen, -st, -sid); коммунальные услуги kommunalized holitesed; платные услуги maksulized holitesed
- услужение**: быть в услужении olda rahvahas
- услышать** kulišt|ada (-ab, -i); услышать шаги kulištada haškuid
- усмешка** muhoitelu|z (-sen, -st, -sid); смотреть с усмешкой kacta muhoitelden
- усмехаться** muhoitel|das (-ese, -ihe); не усмехайся! ala muhoitelde!
- уснуть** uin|ota (-dab, -zi); ребёнок уснул laps' uinzi
- усовершенствование** paremboitu|z (-sen, -st, -sid); усовершенствование учебного процесса openduzradon paremboituz; усовершенствование программы обучения openduzprogramman paremboituz; технические усовершенствования tehnižed paremboitused
- усовершенствовать** paremboi|ta (-čeb, -či)

**усовершенствоваться** parembzu|da (-b, -i)

**успеваемость** openduz||mär (-an, -id); снизить успеваемость väheta openduzmär

**успеть** eht|ta (-ib, -i); успеть к обеду ehtta longile; торопитесь, успеете в школу rigehtigat, ehtkat školha

**успех** 1. (*положительный результат*) satu|z (-sen, -st, -sid); успехи в учёбе openduzsatused; 2. (*признание, одобрение достижений*) sabutu|z (-sen, -st), книга имела большой успех kirjal oli sur<sup>o</sup> sabutuz

**успешный** satuseka|z (-han, -st, -hid); успешное лечение satusekaz tervehtoitud; успешная работа satusekaz rad

**успокаивать** tüništoit|ta (-ab, -i); успокаивать ребёнка tüništoitta last

**успокаиваться** tüništu|da (-b, -i); он уже успокоился hän om jo tüništunu

**успокоение** tüništumi|ne (-žen, -št); получить успокоение tüništuda

**успокоительный** tüništoitand||-; успокоительное средство tüništoitandzel<sup>l</sup>

**устав** käsk||kirj (-an, -oid); в уставе школы сказано školkäskkirjas om sanutud

**уставать** surdu|da (-b, -i); väzu|da (-b, -i); я очень устал olen lujas surdunu; так устал, еле ноги тащу muga väzuin, ka habi vedän jaugad

**усталость** surdund (-an); väzund (-an, -oid); испытывать чувство усталости olda väzundan (surdundan) väldas

**установить** azot|ada (-ab, -i); pan|da

(-eb, -i); телевизор установили около стены televizor pandihe (azotadihe) seinäd vast

**установиться** azot|adas (-ase, -ihe); установилась хорошая погода azotihe čoma sä

**устаревать** vanhtu|da (-b, -i); эти требования уже устарели nene rakibused oma jo vanhtunuded

**устаревший** vanhtunu (-den, -t, -zid); устаревший фасон платья vanhtunu platjon fason; в магазине нет устаревших фасонов одежды laukas ei ole vanhtunuzid sädfafasonid

**устойчивый** seižu|j (-jan, -jid); в это лето погода устойчивая täl kezal om seižui sä

**устояться** seižut|adas (-ase, -ihe); молоко устоялось maid seižutihe

**устраивать** tel|hta (-geb, -gi); устраивать праздники tehta praznikoid

**устранять** heit|ta (-äb, -i); устрани ошибки heitä vigad

**устье** su (-n, -id); устье реки jogensu

**усы** habino|d (-id); седые усы hahkad habinod

**усыновить** otta poigaks (otab poigaks, oti poigaks)

**усыплять** uinot|ada (-ab, -i); мать усыпляет ребёнка mam uinotab last

**усыпляющий** uinota|i (-jan, -jid); усыпляющий газ uinotai gaz

**утаивание** peitänd (-an, -oid); утаивание сведений tedoiden peitänd

**утаить** peit|ta (-äb, -i); от мамы ничего не утаишь mamalpäi ed peitä nimidä

**утвердительный** pozitivi|ne (-žen, -št, -zid); получить утвердительный ответ sada pozitivine vastuz

**утвердить** vahvišt|ada (-ab, -i); утвердить порядок собрания vahvištada suiman järgenduz; утвердить право на собственность vahvištada omištusen oiktuz'

**утверждение** 1. (*официальное приятие, установление*) vahvištami|ne (-žen, -št, -žid); утверждение решения суда sudpätusen vahvištamine; внести закон на утверждение ezitada zakon vahvištamižeks; 2. (*мысль, высказывание*) vahvištuz (-sen, -st, -sid); ошибочные утверждения värad vahvištused

**утеплить** tehta lämembaks (tegeb lämembaks; tegi lämembaks); утеплить дом tehta pert' lämembaks

**утеплитель** lämän|pidi|m (-men, -nt, -mid); утеплитель для окон iknoi-den lämänpidim

**утерять** kadot|ada (-ab, -i); утерять ключи kadotada avadimed; утерять чувство реальности kadotada rea-lizuden riža

**утеха** ilote|z (-sen, -st, -sid); детские утехи lapsiden ilotesed

**утечка** 1. (*потеря вследствие высыпания, вытекания*) vodand (-an); утечка газа gazan vodand; 2. (*нежелательная потеря ценностей*) kadond (-an); утечка информации tedoiden kadond ◇ утечка умов (мозгов) aivoiden vend

**утешать** tüništoit|ta (-ab, -i); утешать ребёнка tuništoitta last

**утешаться** tüništoit|tas (-ase, -ihe); утешаться малым tüništoittas penel

**утешение** tüništoitu|z (-sen, -st, -sid); получить неожиданное утешение sada varastamatoi tüništoituz

**утилизация** jändusiden kävutand (jändusiden kävutandan); утилизация древесных отходов pujändusiden kävutand

**утилизировать** kävutada jändusid (kävutab jändusid, kävuti jändusid)

**утихать** tüništu|da (-b, -i); шторм утих torok tüništui

**утка** sorz (-an, -id); на реке крикают утки jogel kidastaba sorzad

**утолщаться** sangištu|da (-b, -i); нить утолщается nit' sangištub

**утолщение** sangištu|z (-sen, -st, -sid)

**утомительный** väzutoita|i (-jan, -jid); утомительное собрание väzutoitai suim, утомительная поездка väzutoitai matk

**утомлять** väzutoit|ta (-ab, -i); утомлять длинным разговором väzutoitta pit' käl paginal

**утомляться** surdu|da (-b, -i); väzu|da (-b, -i); я очень утомился minä olen lujas surdunu (väzunu)

**утонуть** up|ota (-tab, -si); утонувшее бревно uronu parz'

**утончать** hoike|ta (-ndab, -nzi)

**утончаться** hoike|ta (-neb, -ni)

**утончённый** hen (-on, -oid); утончённый вкус hen magu

**утопить** upot|ada (-ab, -i)

**утрамбовать** kovit|ada (-ab, -i); утрамбовать землю kovitada ma

**утрамбоваться** kovit|adas (-ase, -ihe); земля сильно утрамбовалась ma om lujas kovitanus

**утрата** kadotuz (-sen, -st, -sid); тяжёлая утрата жүged kadotuz; утрата трудоспособности radvägen kadotuz

**утратить** kadot|ada (-ab, -i); доку-

мент утратил силу *azjbumag om kadotanu vägen*

**утренный** homendez||-; утренние сумерки *homendezhämär*; утренняя заря *homendezzor'a*

**утрирование** liža||värišteld (-an)

**утрировать** liža||värištel|da (-eb, -i); не надо утрировать, надо понять *ei pida ližavärištelda, pidab el' geta*

**утро** homende|z (-sen, -st, -sid); сегодня утром *täl homendesel*; летнее утро *kezahomendez* ◇ доброе утро! *hüväd homendest!*

**утюг** silitez||raud (-an, -oid); гладить утюгом *silitada silitezraudal*

**утяжеление** jügendu|z (-sen, -st, -sid)

**утяжелять** jüge|ta (-ndab, -nzi)

**уха** le|m' (-men, -nt, -mid); хлебать уху *särpta lent*

**ухаживать** holdu|da (-b, i); ухаживать за больным *holduda läžujas*; ухаживать за домашними животными *holduda kodžiivatoiš*; ухаживать за кожей лица *holduda modnahkas*

**ухать** (*о филлине, сове*) hün|kta (-gub, -gu)

**ухватиться** taba|tas (-dase, -zihe); ухватись за ручку и поднимись *tabate kägäs i libu*

**ухмыляться** muhoitel|das (-ese, -ihe)

**ухнуть** uhku|da (-b, -i); ухнуть в топкое место *uhkuda novaha*

**ухо** korv (-an, -id); мочка уха *korvapagj*; шептать на ухо *šuhaita korvha*; в ушах шумит *korviš soigutab* ◇ слушать в пол-уха *kundelta polel korval*; быть в долгах по уши *olda velgas korvihesai*; наострить уши *panda korvad püšti*

**уход**<sup>1</sup> (*присмотр, забота*) kasund (-an, -oid)

**уход**<sup>2</sup> (*удаление*) lähtend (-an); перед уходом *edel lähtendad*

**уходить** lä|htta (-hteб, -ksi)

**ухудшиться** hondostu|da (-b, -i); *pahidu|da* (-b, -i); зрение ухудшилось *nägu om hondostunu (pahidunu)*

**уценённый** odvetud; уценённые товары *odvetud tavarad*

**уценить** odve|ta (-ndab, -nzi)

**уценка** odvendami|ne (-žen, -št, -žid)

**участвовать** üht|eta (-neb, -ni); *ühtn|eda* (-eb, -i); участвовать в концерте *ühteta koncertaha*; все ученики участвовали в соревнованиях *kaik openikad ühtniba voibuihe*

**участие** ühtnend (-an); принимать участие *ühteta*

**участковый** taholi|ne (-žen, -št, -žid); участковый врач *taholine lekar'*; участковая избирательная комиссия *taholine valičuzkomissii*

**участник** ühtnik (-an, -oid); участники собрания *suiman ühtnikad*

**участок** 1. (*отдельная часть земельной площади*) lin||ma (-n, -id); приусадебный участок *kodilinma*; 2. (*место, обильно поросшее чем-либо*) tarh (-an, -oid); участок, поросший земляникой *manziktarh*

**участь** oz|a (-an, -id)

**учащать** paksu|ta (-ndab, -nzi); учащать шаги *paksuta haškuid*

**учащение** paksundu|z (-sen, -st, -sid); учащение пульса *pul'san paksunduz*

**учащийся** openik (-an, -oid); учащиеся школы *školan openikad*

**учёба** opendu|z (-sen, -st, -sid); поже-

лать успехов в учёбе toivotada  
 openduzsatusid  
**учебник** openduz||kirj (-an, -oid);  
 учебник русского языка venäkelen  
 openduzkirj  
**учебно-воспитательный** openduz||-  
 da kazvatuz||-; учебно-воспитатель-  
 ная работа openduz- da kazvatuzrad  
**учебный** openduz||-; учебный мате-  
 риал openduzmaterial; учебный год  
 openduzvoz'  
**учение** opendu|z (-sen, -st, -sid); во  
 время учения opendusen aigan  
**ученик** openik (-an, -oid); ученик  
 третьего класса koumanden klassan  
 openik; лучший ученик parahim  
 openik; первые ученики ezmäized  
 openikad  
**учёный** 1. (получивший знания)  
 openus; учёный человек openus ris-  
 tit; 2. (дрессированный) openzoit-  
 tud; учёная собака openzoittud koir;  
 3. (научный работник) tedo||me|z'  
 (-hen, -st, -hid); известный учёный  
 tetab tedomez'; учёный совет tedo-  
 mehiden nevondišt  
**учесть** homai|ta (-čeb, -či); учесть все  
 ошибки homaita kaik vigad  
**учёт** lugemi|ne (-žen, -št, -žid); нала-  
 дить учёт ladida lugemine; без учё-  
 та трудностей jügedusid lugemata;  
 с учётом сложности домашнего  
 задания koditegon jügedut otten ho-  
 maičushe  
**училище** rad||maht||tehtikum (-an,  
 -oid)  
**учитель, -ница** openda|i (-jan, -jid);  
 слова учителя opendajan sanad; по-  
 советуйся с учителем küzu open-  
 dajan nevodnad; подойди к учите-

лю, он тебя ждёт mäne opendajan-  
 noks, hän varastab sindai  
**учительствовать** rata opendajan (ra-  
 dab opendajan, radoi opendajan)  
**учить** ore|ta (-ndab, -nzi); учить де-  
 тей алфавиту opeta lapsile kirjamiš-  
 tod; ты учи их всему, что сам зна-  
 ешь sinä openda heile kaiked, midä  
 iče tedad; я учу его языку, но ре-  
 зультатов не видно minä opendan  
 händast kel'he, vaiše ei nägu satusid;  
 родители учат детей только хоро-  
 шему kazvatajad opendaba lapsile  
 vaiše hüväd; я учу таблицу умноже-  
 ния minä opendan äikerdoičend-  
 tablicad; мальчик учит стихи pri-  
 haine opendab runoid; мы учим ма-  
 тематику в школе углублённо mö  
 opendam matematikad školas süväs  
**учиться** ore|tas (-ndase, -nzihe); я  
 учусь в первом классе minä open-  
 damoi ezmäizes klassas; дети учат-  
 ся хорошо lapsed opendasoiš hüvin;  
 куда пойдёшь учиться? kuna läh-  
 ted opendamhas?  
**учредить** sä|ta (-dab, -di); учредить  
 новую должность säta uz' gadsija;  
 учредить повышенную стипен-  
 дию säta ližarahastipendii  
**учредитель** säda|i (-jan, -jid); собра-  
 ние учредителей sädajiden suim  
**учреждение** organizaci|i (-jan, -joid)  
**ушастый** korvaka|z (-han, -st, -hid);  
 ушастый зайчонок korvakaz jänišut  
**ушат** kerande|z (-sen, -st, -sid); ушат  
 воды kerandez vet  
**ушиб** satatu|z (-sen, -st, -sid); место  
 ушиба болит satatusen sija kibištab  
**ушибить** satat|ada (-ab, -i); ушибить  
 ногу satatada jaug



**ушибиться** satat|adas (-ase, -ihe); девочка ушиблась, катаясь на ледяной горке neičukaine satatihe štarktes jāmegel

**ушко** 1. (*уменьшительное к слову «ухо»*) korva|ine (-ižen, -št, -ižid); за ушко да на солнышко korvaižes da päiväižen vauktaha; 2. (*отверстие*) sil'mä|ine (-ižen, -št, -ižid); ушко иголки neglan sil'mäine

**ущемить** 1. (*сжать*) larošt|ada (-ab, -i); ущемить между пальцами laroštada sormiden keskhe; 2. (*стеснить, ограничить в правах*)

ahtišt|ada (-ab, -i); ущемить в правах ahtištada oiktuziž

**ущипнуть** näpišt|ada (-ab, -i); ущипнуть за щеку näpištada modpoliškos

**уют** kodikahu|z' (-den, -t); создать уют в доме tehta pert' kodikahaks

**уютный** kodika|z (-han, -st, -hid); уютная комната kodikaz honuz

**уязвимый** vä|l'l' (-llän, -llid); уязвимые места välläd sijad

**уяснить** el'ge|ta (-ndab, -nzi); уясни раз и навсегда el'genda kerdan i kaikeks igäks

## Ф

**фабрика** fabrik (-an, -oid); трикотажная фабрика kudofabrik

**фаза** faz|a (-an, -oid); вступить в завершающую фазу tulda lopuližehhe fazaha; фаза цветения änikoičendaig

**файл** fail (-an, -oid)

**факел** fakel (-an, -oid); олимпийский факел olimpiadfakel; зажечь факел viritada fakel

**факт** tozi|azj (-an, -oid); все факты свидетельствуют об обратном kaik toziazjad todištaba vastkarišt

**фактический** todesi|ne (-žen, -št, -žid); фактические события todesižed aigtegod

**факультет** fakul'tet (-an, -oid); te-do||kund (-an, -id); факультет прибалтийско-финской филологии и культуры Baltianmeren suomalaiž-ugrilaižen filologian i kul'turan tedomkund (fakul'tet)

**фальсификация** värenzoitu|z (-sen, -st, -sid); фальсификация документов azjbumagoiden värenzoituz

**фальсифицировать** värenzoit|ta (-ab, -i); фальсифицировать результаты соревнований värenzoitta voibuiden satusid

**фальшивить** värenzoit|ta (-ab, -i); он фальшивил в мелочах hän värenzoiti peniš azjoiš; фальшивить при пении värenzoitta rajatandas

**фальшивый** 1. (*подделанный*) värenzoittud; фальшивые деньги värenzoittud dengad; 2. (*искажённый при музыкальном исполнении*) vär

(-an, -id); фальшивые звуки музыки värad muzikäned; 3. (*неискренний, притворный*) manita|i (-jan, -jid); kelasta|i (-jan, -jid); фальшивая улыбка manitai (kelastai) muhu

**фальшь** 1. (*обман, подделка*) värenzoitu|z (-sen, -st); передать заведомую фальшь antta tetab värenzoituz; 2. (*неточность звуков*) väru|z' (-den, -t); фальшь скрипки skripkan väruz'; 3. (*притворство, ложь*) kelastu|z (-sen, -st); manitu|z (-sen, -st); фальшь в их отношениях бросалась в глаза heiden kosketusiden manituz (kelastuz) tuli sil'mnägubale

**фамилия** familii|i (-jan, -joid); как твоя фамилия? kut sinun familii om?

**фамильярный** huiktelemato|i (-man, -nt, -mid); ustavoto|i (-man, -nt, -mid); говорить фамильярным тоном ragišta huiktelematomal änel

**фамильярность** huiktelematomu|z' (-den, -t); я не допущу фамильярности minä en laske huiktelematomut

**фанатично** meletomašti

**фанатичный** meleto|i (-man, -nt, -mid)

**фантазёр** mel' ||| kuviteli|i (-jan, -joid)

**фантазия** mel' ||| kuvitelu|z (-sen, -st, -sid); пустые фантазии tühjad mel' kuvitelused; дать волю фантазии antta vald mel' kuvitelusele

**фантастика** fantastik (-an)

**фантастический** fantasti|ne (-žen, -št, -žid)

**фантик** kanfet||käreg (-en, -id)  
**фара** avto||lamp (-an, -oid); ближний свет автомобильных фар avton lähembaine lämoi; дальний свет автомобильных фар avton edahaine lämoi  
**фарватер** ujud||te (-n, -id); фарватер (-an, -oid)  
**фармаколог** zel'l'an||tedo||me|z' (-hen, -st, -hid)  
**фармакология** zel'l'an||tedo (-n)  
**фартук** ezi||paik (-an, -oid); надень фартук, иначе запачкаешься rane ezipaik, ika redustatoi  
**фарш** (мясной) jauhtud liha (jauhtud lihad); (рыбный) jauhtud kala (jauhtud kalad)  
**фаршировать** täut|ta (-ab, -i); фаршировать грибами täutta babukoil  
**фаршированный** täuttud; фаршированные помидоры täuttud tomatad  
**фасад** pertin||oc (-an, -id)  
**фауна** fauna (-n); živat||ma||il'm (-an)  
**февраль** uho||ku (-n, -id); в феврале всегда пуржит uhokus uhoičeb kaiken  
**федерация** federaci|i (-jan, -joid); ühtištulz (-sen, -st, -sid); Российская Федерация Venän Federacii; футбольная федерация jaugmäčühtištuz  
**фейерверк** lämoi||ambuskelu|z (-sen, -st, -sid); устроить фейерверк tehta lämoiambuskeluz  
**фельдшер** feršal (-an, -id); я получила образование фельдшера minä olen sanu feršalan orendusen  
**фен** fen (-an, -oid); причесаться с помощью фена tehta sugičuz fenan abul

**феноменальный** harvina|ine (-izen, -št, -ižid); феноменальная память harvinaine mušt  
**ферма** živat||tan|az (-han, -ast, -hid); работать на ферме rata živattanhal  
**фермент** ferment (-an, -oid); аинеһ (-en, -t, -id); пищеварительные ферменты sömänsulatuzainehed  
**фермер** man||rada|i (-jan, -jid)  
**фермерский** man||radai||-; man||rada|jan; фермерское хозяйство man-rada|jan elomišt  
**фестиваль** festival' (-lin); молодежный фестиваль norišt'festival'  
**фешенебельный** henoka|z (-han, -st, -hid); фешенебельный отель henokaz adivpert'  
**фея** noid (-an, -id); добрая фея hüvä noid  
**фигура** 1. (совокупность расположенных определённым образом точек, линий) figur (-an, -oid); затейливая фигура melentartuine figur; 2. (значительное лицо, носитель определённых признаков, свойств) me|z' (-hen, -st, -hid); крупная фигура в бизнесе sur' biznesmez'; 3. (тело) hibj (-an, -oid); красивая фигура čoma hibj; упитанная фигура lihav hibj  
**фигурист** jä||štargnik (-an, -oid); показательные выступления фигуристов jäštargnikoiden ozutuzhuzaidused  
**фигурное катание** čoma||štargund (-an, -oid), соревнования по фигурному катанию čomaštargundan voibud  
**физика** fizik (-an, -oid)

- физическое воспитание** likund||kazvatu|z (-sen, -st)
- физкультура** likund (-an); урок физкультуры likundurok
- фиксировать** homai|ta (-čeb, -či); фиксировать изменения homaita vajehtelusid; фиксировать внимание kingitada homaičust
- филармония** filarmoni|i (-jan, -joid)
- филиал** filial (-an, -oid); филиал университета korgedškolan filial
- филин** hübj (-an, -id); филин ухаёт hübj hüngab
- филологический** filologine (-žen, -št, -žid); филологические науки filologizēd tedod
- философия** filosofii (-jan, -joid)
- философский** filosofian; философский факультет filosofian fakul'tet
- фильм** fil'm (-an, -oid); кино (-n); снять фильм tehta fil'm (fil'mata)
- фильтр** redun||keradi|m (-men, -nt, -mid); puhtasti|m (-men, -nt, -mid); пропустить через фильтр pästta redunkeradimes (puhtastimes) läbi
- финал** final (-an); выйти в финал päzuda finalaha
- финальный** lop||-; lopuli|ne (-žen, -št, -žid); финальная игра lopuline vänd (lopvänd); финальный свисток lopvihelduz
- финансировать** rahoit|ada (-ab, -i); финансировать строительство новой школы rahoitada uden školan sauvondad
- финансирование** rahoitu|z (-sen, -st)
- финансист** finansist (-an, -oid)
- финиш** finiš (-an); добежать до финиша joksta finišahasai
- финишный** finiš||-; lop||-; финишный свисток lopvihelduz; финишная черта finišpird
- финишировать** finišru|da (-b)
- Финляндия** Suomi (-en); Finlandia (-n); на каникулах поехать в Финляндию ajada Suomehe pästusen aigan
- фин|н, -ка** suomala|ine (-ižen, -št, -ižid)
- финно-угорский** suomalais|ugri|la|ine (-ižen, -št, -ižid)
- финский** suomala|ine (-ižen, -št, -ižid); suomen; финский язык suomen kel'
- фирма** firm (-an, -oid)
- фитиль** virituz||nor (-an, -id)
- флаг** flag (-an, -oid); поднять флаг leta flag; национальный флаг страны valdkundan rahvahaline flag
- флакон** pul'l'a|ine (-ižen, -št, -ižid); флакон духов hajuvezipul'l'a|ine
- фланг** rivi||po|l' (-len, -l't, -lid); левый фланг hura rivipo|l'
- флейта** soitolo|ine (-ižen, -št, -ižid); большая флейта sur' soitoinē
- флора** flora (-n); kazvmuz||mail'm (-an); флора пустыни letetazangišton kazvmuzmail'm
- флот** laivišt (-on, -oid); торговый флот möndlaivišt; военный флот vainlaivišt; морской флот merilaiivišt; речной флот jogilaiivišt; воздушный флот il'mlaiivišt
- флюгер** pördja|ine (-ižen, -št, -ižid); на крыше крутится флюгер pördjäine pörub katusen pä|l
- флюорограф** rentgen||ladeh (-en, -t, -id)
- флюорография** rentgen|kuvadu|z (-sen, -st, -sid)

**флюс** hambaz||ajati|ž (-šen, -št, -šid)  
**фляжка** vö||vezi||n'okač (-un, -uid)  
**фобия** varu (-n)  
**фойе** ezi||zal (-an, -oid)  
**фокус** fokus (-an, -oid); показывать  
 фокусы ozutada fokusoid  
**фолиант** foliant (-an, -oid)  
**фольклор** fol'klor (-an); собирать  
 фольклор kerata fol'klorad  
**фольклорист** fol'klorist (-an, -oid)  
**фон** taga||ma (-n, -id); на фоне дома  
 pertin tagamal  
**фонарь** fona|r' (-rin, -rid); уличные  
 фонари irdfonarid  
**фонд** 1. (общественная организа-  
 ция, распоряжающаяся сред-  
 ствами, поступающими на оп-  
 ределённые цели) fond (-an, -id);  
 фонд культуры kul'turfond; 2. (ре-  
 сурсы, запас) varažom (-an, -id);  
 библиотечный фонд kirjijšton vara-  
 žom; 3. (денежные средства) va-  
 r|ad (-oid); денежный фонд deng-  
 varad  
**фонетика** fonetik (-an); из области  
 фонетики fonetikan oblastišpäi  
**фонтан** fontan (-an, -oid); нефтяной  
 фонтан mavoinfontan  
**форель** torp (-an, -id); разведение  
 форели torpan kazvatand  
**форма** form (-an, -id); спортивная  
 форма sportform; земля имеет фор-  
 му шара ma om šarun vuitte  
**формировать** 1. (развивать) ke-  
 hitoit|ta (-ab, -i); формировать об-  
 щественное мнение kehitoitta kun-  
 daline mel'pido; 2. (организовы-  
 вать, создавать) sä|ta (-dab, -di);  
 формировать правительство säta  
 valdmehištod; 3. (составлять в

определённом порядке) järgest|ada  
 (-ab, -i); формировать состав по-  
 езда järgestada pojezdan vagonoid  
**формула** 1. (условное выражение)  
 formul (-an, -oid); математическая  
 формула matematine formul; 2. (об-  
 щее краткое выражение положе-  
 ния, закона) märiču|z (-sen, -st, -sid);  
 формула любви armastusen märičuz  
**фортепьяно** fortepiano (-n, -id); иг-  
 рать на фортепиано väta fortepianol  
**форточка** tulleiti|m (-men, -nt, -mid);  
 открыть форточку avaita tulleitim;  
 из форточки тянет tulleitimespäi  
 vedäb  
**форум** forum (-an, -id); выступить на  
 форуме ezineda forumal  
**фотоаппарат** foto||ladeh (-en, -t, -id)  
**фотобумага** foto||bumag (-an, -oid)  
**фотограф** fotograf (-an, -id); kuvada|i  
 (-jan, -jid)  
**фотография** foto (-n, -id); фотогра-  
 фия на память foto muštoks  
**фотографирование** foto||tegend (-an,  
 -oid)  
**фотографировать** fotografirui|da (-b);  
 kuva|ta (-dab, -zi)  
**фоторепортаж** foto||reportaž (-an,  
 -id)  
**фрагмент** oteg (-en, -id); katkelmu|z  
 (-sen, -st, -sid); зачитать некоторые  
 фрагменты доклада lugeda erasid  
 ezitusen otegid (katkelmusid)  
**фраза** virkeh (-en, -t, -id); незакон-  
 ченная фраза lopmatoi virkeh; пу-  
 стые фразы tühjäd virkehed  
**фразеологизм** frazeologizm (-an, -id)  
**фразеологический** frazeologi|ne  
 (-žen, -št, -žid); фразеологический  
 словарь frazeologine vajehnik

**фразеология** frazeologi|j (i-*jan*)

**фракция** partii|jjouk (-*un*, -*uid*); фракция КПРФ Venän Federacijan kommunistoiden partii|jouk

**Франция** Francia (-*n*); приехать из Франции tulda Franciaspäi

**француз, -женка** franciala|ine (-*ižen*, -*št*, -*ižid*)

**французский** franciala|ine (-*ižen*, -*št*, -*ižid*); francian; французский язык francian kel'

**фреска** sein||kuv|a (-*an*, -*id*); украшать стены фресками čomitada seinid kuvil

**фрукт** plod (-*un*, -*uid*)

**фруктовый** plod||-; фруктовый чай plodčai

**фужер** vin||mal'l' (-*an*, -*oid*)

**фумигатор** savustim (-*men*, -*nt*, -*mid*)

**фундамент** 1. (*основание из камня, бетона*) alu|z (-*sen*, -*st*, -*sid*); бетонированный фундамент betonaluz; 2. (*база, основа, на чём что-то строится*) rohj (-*an*, -*id*); научный фундамент доклада ezitusen tedo-rohj

**фундаментальный** 1. (*прочный, крепкий*) vahv (-*an*, -*oid*); фундаментальные строения прошлого века männuden voz'sadan vahvad

sauvoteseš; 2. (*основательный, глубокий*) süv|ä (-*än*, -*id*); фундаментальные знания süväd tedod; 3. (*основополагающий, центральный*) pä||-; фундаментальная библиотека päkirjišt

**функция** 1. (*задачи, обязанности должностного лица*) velgu|z' (-*den*, -*t*, -*zid*); служебные обязанности radvelguded; 2. (*работа, производимая органом, как проявление его жизнедеятельности*) rad (-*on*); различные функции организма elimišt-*ton* erazvuiččed radod; 3. (*значение, назначение*) funkci|i (-*jan*, -*joid*); функции языка kelen funkcijad

**фуражка** furašk (-*an*, -*oid*); морская фуражка merimehiden furašk

**футбол** jaug||mäč (-*un*, -*uid*); любить игру в футбол navedida jaugmäčvändod

**футболист** jaug||mäč||vända|i (-*jan*, -*jid*)

**футбольный** jaugmäč||-; футбольная команда jaugmäčjouk; футбольное поле jaugmäčtandre

**футляр** hodr (-*an*, -*id*); футляр для очков očkhodr

**фыркать** fursk|ta (-*ab*, -*i*); лошадь фыркает hebo furskab

## X

**хаос** haos (-an); начался полный хаос zavodihe täuz' haos

**характер** tab|a (-an, -oid); чуткий характер rižakaz taba; сильный характер sur' taba; с твёрдым характером tabakaz ◇ выдержать характер pidäda taba

**характерный** kohta|ine (-izen, -št, -ižid); характерный для Карелии климат Karjalale kohtaine il'mišt

**хариус** harju|s (-sen, -st, -sid)

**хвала** kitu|z (-sen, -st, -sid)

**хвалебный** kitänd||-; хвалебные речи kitändpaginad

**хвалить** kit|ta (-äb, -i); хвалить за хорошую работу kitta hüväs rados; учитель хвалит детей opendai kitäb lapsid

**хвалиться** kit|tas (-äse, -ihe)

**хвастаться** bahfali|das (-še, -he); kit|tas (-äse, -ihe); он любит хвастаться hän navedib bahfalidas; не хвастайся! ala kitte

**хвастун** bahfal (-an, -oid)

**хватать**<sup>1</sup> (*схватывать*) taba|ta (-dab, -zi); tembai|ta (-dab, -ži); не хватай за руки ala tabada (ala tembaida) käziš ◇ хватать на лету tabata letes; хватать за душу koskta hinged

**хватать**<sup>2</sup> 1. (*быть достаточным*) ulotu|da (-b, -i); täudu|da (-b, -i); на покупку не хватает денег ostmižihe ei ulotu dengoid; этой ткани на шторы тебе хватит sinei täudub necidä kangast uudimikš; 2. (*только 3 лицо единственного числа: довольно!*) täudub; хватит приставать

к маме! täudub tartuteldas mamaha!

**хвататься** taba|tas (-dase, -zihe); хвататься за ручку двери tabatas ukxen kägäs

**хватка** tabadu|z (-sen, -st, -sid); сильная хватка luja (vahv) tabaduz; ослабить хватку välleta tabaduz

**хваткий** čorak (-on, -oid); хваткие руки čorakod käded

**хвоинка** kavag||negl (-an, -oid)

**хвойный** kavag'|-; хвойное дерево kavag'pu

**хворать** läžu|da (-b, -i)

**хворостина** rag (-an, -oid); гнать корову хворостиной домой ajada lehmäd kodihe ragal; грозить хворостиной grazida ragal

**хворь** kibu (-n, -id); всякие хвори теперь пристают kaikenvuiččid kibuid tartub nügüd'

**хвост** händ (-an, -id); вилять хвостом vitlitada händal

**хвостатый** händaka|z (-han, -st, -hid)

**хвощ** (*болотный*) kortel|hein (-än, -id); (*полевой*) kägič (-un, -uid); (*лесной*) kiz'u||hein (-än, -id)

**хвоя** kava|g' (-gen, -gid); расстилать хвою levitada kavagid

**херувим** heruvim (-an, -oid)

**хилый** 1. (*слабый, болезненный*) vägeto|i (-man, -nt, -mid); хилые руки vägetomad käded; 2. (*плохо растущий, чахлый*) hond (-on, -oid); чахлые всходы hondod taimned

**химический** himi|ne (-žen, -št, -žid); химический препарат himine segoituz

**химчистка** himii|puhastu|z (-sen, -st); отнести верхнюю одежду в химчистку veda pälembaižed sobad himiipuhtastushe

**хиреть** viru|da (-b, -i); ребёнок хиреет laps' virub

**хирург** hirurg (-an, -oid); учиться на хирурга opetas hirurgaks

**хирургический** leikatuz||-; хирургическое отделение leikatuzerišt

**хитрец** välliš|pä (-n, -id); слова хитреца vällišpän sanad

**хитрить** nügei|ta (-dab, -ži); не хитри, и так всё понятно ala nügeida, muga-ki kaik om sel'ged

**хитроумие** nügeidu|z (-sen, -st, -sid); проявить хитроумие ozutada nügeiduz

**хитрость** nügu|z' (-den, -t, -zid); мешок хитростей nüguden havad

**хитрый** nüg|a (-n, -id); хитрый взгляд nüga kaseg

**хихиканье** hihitand (-an, -oid)

**хихикать** hihit|ada (-ab, -i); hirsku|da (-b, -i)

**хищение** vargastu|z (-sen, -st, -sid); хищение государственного имущества valdkundan elomištön vargastuz

**хищник** lihansöi živat (lihansöjan živat, lihansöjid živatoid)

**хладнокровный** kül'm|veri|ne (-žen, -št, -žid); хладнокровный человек kül'verine ristit; хладнокровные ответы kül'mverized vastused

**хладокombинат** kül'm|varažom (-an, -id)

**хладостойкий** vilun||tirpa|i (-jan, -jid); хладостойкие растения viluntirpajad kazvmused

**хлам** rujo|d (-id); выбросить хлам из дому heitta rujod pertišpäi

**хлеб** 1. (пищевой продукт) leib (-än, -id); чёрный хлеб must leib; ржаной хлеб rugižleib; пшеничный хлеб nižuleib (nižunik); идти за хлебом mända leibha; 2. (в зерне) vi||'l' (-llän); в этом году много хлеба täl vodel om äi villäd

**хлебать** sär|pta (-bab, -bi); хлебать уху särpta lent

**хлебница** 1. (тарелка, корзинка для хлеба) leib|stauc (-an, -oid); 2. (для хранения хлеба) leib||kaiči|m (-men, -nt, -mid)

**хлебопекарня** leib||paštam (-on, -oid); я покупаю хлеб прямо в хлебопекарне minä ostan leibäd ani leibpaštamospäi

**хлебороб** villän||kazvata|i (-jan, -jid)

**хлебный** 1. (относящийся к хлебу) leib||-; хлебная корка leibkorišk; хлебная крошка leibmuru; 2. (урожайный) leibäka|z (-han, -st, -hid); хлебный год leibäkaz voz'

**хлев** (утеплённый) läv|ä (-än, -id); (не утеплённый) tan|az (-han, -ast, -hid)

**хлестать** (кнутом) kunutoit|ta (-ab, -i); (розгой) rozgi|ta (-čeb, -či)

**хлопанье** pačkute|z (-sen, -st, -sid)

**хлопать** 1. (ударять) išk|ta (-eb, -i); хлопать рукой по столу iškta kädel stolaha; 2. (издавать звук) pauka-t|ada (-ab, -i); на улице что-то хлопало irdal mi-se paukati; 3. (бить в ладоши) lopot|ada (-ab, -i); громче хлопайте в ладоши lopotagat kämnil komedamba

**хлопок** lopotu|z (-sen, -st, -sid); игра



начинается по моему хлопку vänd zavodiše minun lopotusen mödhe  
**хлопоты** kobu (-n, -id); смотри-ка, бабушка нашла опять хлопот на свою голову kasu-ške, baboi löuzi möst kobuid ičeze niškale; она опять вся в хлопотах hän om möst kobuiš  
**хлор** hlor (-an)  
**хмельеть** humalzu|da (-b, -i)  
**хмель** humal (-an, -oid)  
**хмельной** humalahi|ne (-žen, -št, -žid); humalika|z (-han, -st, -hid)  
**хмурить** rupišt|ada (-ab, -i); хмурить лоб rupištada ocad  
**хмуриться** 1. (*становиться хмурым, раздражительным*) tur|bota (-ptab, -psi); что ты хмуришься? min sinä turptanu oled? ребёнок со сна хмурится laps' turptab unen jäl'ghe; 2. (*становиться пасмурным*) pimidu|da (-b, -i); небо хмурится taivaz pimidub  
**хмурый** 1. (*о состоянии души*) iloto|i (-man, -nt, -mid); hōpstunu (-den, -t, -zid); ты что такой хмурый? min sinä mugoine ilotoi (hōpstunu) oled? 2. (*пасмурный*) pimed (-an, -oid); хмурая погода pimed sä  
**хныканье** hiksund (-an, -oid)  
**хныкать** hiksud|da (-b, -i); hin|kta (-gab, -goi); чего ты хнычешь? midä sinä hiksud? не хнычь попусту ala hinga tühjan  
**ходить** 1. (*посещать*) kävu|da (-b, -i); ходить в школу kävuda školha; ходить в гости kävuda adivoihe; ходить за хлебом kävuda leibha; 2. (*передвигаться на лыжах*) hiht|ta (-äb, -i); ходить на лыжах hihtta suk-

sil; 3. (*о работе механизмов*) kävu|da (-b, -i); часы ходят časud kävuba  
**ходули** pul|jauglad (-oid)  
**ходьба** astund (-an, -oid); kävund (-an, -oid); (*на лыжах*) hihtänd (-an, -oid)  
**хождение** kävelend (-an, -oid); прекратите хождение! heitkat kävelend!  
**хозяин** iżand (-an, -oid); хозяин дома pertin iżand  
**хозяйка** emäg (-an, -id); оставаться за хозяйку jäda emägihe  
**хозяйничанье** (*женщины*) emägoičend (-an); (*мужчины*) iżandoičend (-an)  
**хозяйничать** (*быть хозяином*) iżandoi|tta (-čeb, -či); (*быть хозяйкой*) emägoi|tta (-čeb, -či)  
**хозяйство** elomišt (-on), городское хозяйство lidnan elomišt; сельское хозяйство külän elomišt; народное хозяйство rahvahan elomišt  
**хозяйствовать** iżandoi|tta (-čeb, -či)  
**хоккей** jä||mäč (-un, -uid); сборная страны по хоккею valdkundan jätmäčjouk  
**хоккейный** jä||mäč|--; хоккейная секция jätmäčsebr  
**холёный** holitadud; холёные руки holitadud käded  
**холить** holit|ada (-ab, -i); холить ребенка holitada last  
**холка** sägu (-n, -id); холка лошади hebon sägu  
**холл** varastuz||zal (-an, -oid); холл гостиницы adivpertin varastuzzal  
**холм** kuk|kaz (-han, -ast, -hid); вершина холма kukhan pä

**ХОЛМИСТЫЙ** kukhaka|z (-han, -st, -hid); мы попали на холмистое место mö putuim kukhakahaze sijaha  
**ХОЛОД** vilu (-n, -id); с холода viluspäi; дрожать от холода säraita viluspäi  
**ХОЛОДИЛЬНИК** jä||škar (-an, -oid); до-стань молоко из холодильника sa maid jäškaraspäi  
**ХОЛОДНЫЙ** vilu (-n, -id); в холодную погоду vilul säl  
**ХОЛОСТОЙ** naimato|i (-man, -nt, -mid)  
**ХОЛОСТЯК**: жить холостяком gri-hastada  
**ХОЛСТ** palt|in (-nan, -noid)  
**ХОЛСТЯНОЙ** paltnasi|ne (-žen, -št, -žid)  
**ХОМУТ** längled (-id)  
**ХОР** hor (-an, -id); петь в хоре rajatada horas  
**ХОРЁК** ho|r' (-rin, -rid)  
**ХОРЕОГРАФ** horeograf (-an, -id)  
**ХОРЕОГРАФИЯ** horeografi|i (-jan)  
**ХОРЕМЕЙСТЕР** horan||ohjanda|i (-jan, -jid)  
**ХОРОНИТЬ** maha||pan|da (-eb, -i)  
**ХОРОШЕТЬ** čomenzu|da (-b, -i); pa-rembz|da (-b, -i)  
**ХОРОШИЙ** hüv|ä (-än, -id); хороший человек hüvä mez' (ristit); хорошая погода hüvä sä  
**ХОРОШО** hüvä; hüvin; čoma; čomin; хо-рошо говорить по-вепски pagišta čomin vepsäks; хорошо работать om čoma rata; мне здесь хорошо minei om hüvä tägä  
**ХОТЕНИЕ** tahtoind (-an, -oid)  
**ХОТЕТЬ** tahto|da (-b); (*иметь страст-ное желание*) himo|ta (-čeb, -či); чего ты хочешь? midä sinä tahtoid?  
**ХОТЕТЬСЯ** tahto|das (-še, -he); хочет-ся искупаться tahto|še küil'bmahas;

мне хочется пойти в кино minei mel' tegeb mända kinoho  
**ХОТЬ, ХОТЯ** hot'; ты хоть позвони зав-тра sinä hot' zvoni homen; хоть мы и договорились заранее, но он не пришёл hot' mö olim-ki kužunus aigvodhe, hän ei tulend  
**ХОХЛИТЬСЯ** orhi|tas (-še, -he)  
**ХОХОТ** hohotu|z (-sen, -st, -sid); nagrand (-an, -oid)  
**ХОХОТАТЬ** hohot|ada (-ab, -i); nagr|da (-ab, -oi)  
**ХРАБРОСТЬ** rohktu|z' (-den, -t); у него не хватает храбрости hänele ei täu-du rohktut  
**ХРАБРЫЙ** rohk|ed (-tan, -toid); храб-рый поступок rohked tego  
**ХРАМ** pühä||kodi (-n, -d)  
**ХРАНЕНИЕ** kaiču|z (-sen, -st); срок хра-нения kaičuzaig; камера хранения tavarkaičuzsija  
**ХРАНИТЕЛЬ** kaiči|i (-jan, -joid)  
**ХРАНИТЬ** kai|ta (-čeb, -či); хранить па-мять kaita muštod  
**ХРАП** koraidu|z (-sen, -st, -sid)  
**ХРАПЕТЬ** korai|ta (-dab, -ži); храпеть во сне koraita magates  
**ХРЕБЕТ** 1. (*позвоночник животного, рыбы*) sel'g||rod (-an, -id); 2. (*цель горы*) mägišt (-on, -oid); горный хре-бет mägišt (mägiharj)  
**ХРЕСТОМАТИЯ** openduz||lugemišt (-on); хрестоматия по русской литерату-ре venän literaturan openduzluge-mišt  
**ХРИПЕТЬ** hogi|šta (-žeb, -ži); (*о голо-се*) kahai|ta (-dab, -ži); в груди хри-пит rindhiš hogižeb; голос хрипит än' kahaidab  
**ХРИПЛЫЙ** kahaida|i (-jan, -jid); у него

хриплый голос hänel om kahaidai än'  
**хромать** rambi|ta (-čeb, -či); идти,  
 хромая astta rambiten  
**хромой** ramb (-an, -oid)  
**хромота** rambiču|z (-sen, -st, -sid)  
**хронический** pit'k|aiga|ine (-ižen,  
 -št, -ižid); хроническое заболева-  
 ние pitkaigaine kibū; хроническое  
 недосыпание pit'kaigaine unentaht  
**хронология** hronologi|i (-jan);  
 jäl'gendu|z (-sen, -st, -sid); хроно-  
 логия исторических событий isto-  
 ri|jan aigtegoiden jäl'genduz  
**хрупкий** räbed (-an, -oid); хрупкий  
 лёд räbed jä  
**хруст** ročkutu|z (-sen, -st, -sid); раз-  
 давался хруст пальцев kului sormi-  
 den ročkutuz

**хрустеть** ročkut|ada (-ab, -i); хрус-  
 тетъ пальцами ročkutada sormil  
**хрюкать** röhk|ta (-ib, -i); поросёнок  
 хрюкает porshaine röhkab  
**хрящ** rosk (-un, -uid); носовой хрящ  
 nenarosk  
**худеть** laihtu|da (-b, -i)  
**художественный** taideh||-; художе-  
 ственная школа taidehškol  
**художник** taideh||pirda|i (-jan, -jid)  
**худой<sup>1</sup>** (*тощий*) laih (-an, -oid); ху-  
 дые руки laihad käded  
**худой<sup>2</sup>** (*плохой*) hond (-on, -oid); hub|a  
 (-an, -id)  
**худощавость** laihu|z' (-den, -t)  
**худощавый** laih (-an, -oid)  
**хулить** hait|ta (-ab, -oi); не хули его  
 зря ala haita händast hödhüvin

## Ц

- царапать** kün|sta (-zib, -zi); кошка царапает кресло kaži künzib lebuištint; не царапай стол ala künzi stolad
- царапаться** kün|sta (-zib, -zi); соседская кошка царапается susedkaži künzib
- царапина** künzäiduz (-sen, -st, -sid); кошачья царапина долго заживает kažin künzäiduz tervehtub hätken
- царский** kunigahan; царская власть kunigahan vald, свержение царской власти kunigahan valdan kumaiduz
- царство** 1. (*государство*) kunigahu|z' (-den, -t, -zid); в некотором царстве, в некотором государстве erases kunigahudes, erases valdkundas; 2. (*правление*) valdoičend (-an); вступить на царство tulda valdha
- царствовать** valdoi|ta (-čeb, -či)
- царь** ca|r' (-rin, -rid); kuniga|z (-han, -st, -hid)
- цвести** (*о цветах*) kuki|ta (-čeb, -či); änikoi|ta (-čeb, -či); (*о злаках*) kärmehti|da (-b); весь луг цветёт kaik norm änikoičeb; рожь уже цветёт rugiž kärmehtib jo
- цвет**<sup>1</sup> (*зрительное ощущение*) muju (-n, -id); жёлтый цвет raquine muju
- цвет**<sup>2</sup> (*цветок*) änik (-on, -oid); черёмуха вся в цвету tom' om kaik änikoiš
- цветение** (*цветов, трав, кустов и деревьев*) änikoičend (-an, -oid); (*злаков*) kärmehtind (-an, -oid)
- цветной** mujuka|z (-han, -st, -hid); muju||-; цветные карандаши muju-
- pirdimed ◇ цветная капуста änik-kapust
- цветочный** änik||-; цветочный горшок änikpada
- цедилка** sihlo|ine (-izen, -št, -ižid); цедить молоко через цедилку sihloita maidod siloižes läbi
- цедить** sihloi|ta (-čeb, -či)
- цейтнот** ceitnot (-an, -id)
- целебный** tervehtoita|i (-jan, -jid); целебный сон tervehtoita uni
- целеустремлённый** tahtoka|z (-han, -st, -hid); целеустремлённый ученик tahtokaz openik
- целиком** kogonaz; сделать всё домашнее задание целиком tehta kaik koditego kogonaze
- целитель** tervehtoita|i (-jan, -jid)
- целиться** met|tas (-iše, -ihe); целиться лучше! mette paremba!
- целовать** terveht|ada (-ab, -i); целовать ребёнка tervehtada last
- целостность** jagamatomu|z' (-den, -t); территориальная целостность государства valdkundan jagamatomuz'
- целостный** kogona|ine (-izen, -št, -ižid); jagamato|i (-man, -nt, -mid); оставить целостное впечатление jätta kogonaine likubuz
- целый** kogona|ine (-izen, -št, -ižid); ünä|ine (-izen, -št, -ižid); täu|z' (-den, -t, -zid); целый день kogonaine (ünäine) päiv; ждать целый год varastada ünäine voz'; целые числа täuded lugud
- цель** 1. (*объект для попадания при*

стрельбе) met (-on, -oid); стрелять в цель ampta metho; 2. (намерение, желание) taht (-on, -oid); с какой целью ты пришёл? miččiden tahtoidenke sinä tulid? 3. (главная задача, основной замысел) pä||tegend (-an); это цель всей моей работы несе om minun kaiken radon pätegend

**цемент** cement (-an)

**цементировать** cemento|da (-b); рабочие цементируют дорожки gadnikad cementoiba tehuzid

**цена** arv (-on, -oid); цена книги kitjan arv; какова цена этого изделия? min arvoine nece tehmuз om? договориться о цене ladidas arvos; повышение цен arvoiden lendand; колебание цен arvouden vajehteluz ◇ дорогой ценой kal'hel arvol; знать себе цену teta ičezeze arv

**ценитель** arvosta|i (-jan, -jid); ценитель древностей vanhuziden arvostai

**ценить** arvost|ada (-ab, -i); я научился ценить время minä openzimoi arvostamha aigad

**ценность** kal'hu|z' (-den, -t, -zid); хранение ценностей kal'huziden kaičend; духовные ценности henğıžed kal'huded

**ценный** arvoka|z (-han, -st, -hid); ценные подарки arvokahad lahjad; древесина ценных пород arvokaz putavar

**центр** 1. (точка пересечения линий) kesk||znam (-an, -oid); центр круга ümbrusen keskznam; 2. (середина) kesk (-en, -id); в центре стола stolan keskeli; 3. (место деятельности) kesku|z (-sen, -st, -sid); концерт состоялся в центре национальных

культур koncert oli rahvahaližiden kul'turiden keskuses ◇ быть в центре внимания olda homaičusen keskznanam

**централизация** keskitu|z (-sen, -st); централизация власти valdan keskituz

**централизованный** 1. (сосредоточенный в центре) keskitadud; централизованная государственная власть keskitadud vald; 2. (исходящий из одного центра) keskuз||-; централизованное руководство keskuzohjandand

**централизовать** keskit|ada (-ab, -i)

**центральный** keskuз||-; центральное отопление keskuzlämbituz; центральный вход päverai; центральные газеты valdkundaližed lugendlehtesed

**центрифуга** soba||puzerdi|m (-men, -nt, -mid); отжать бельё в центрифуге puzerta sobad puzerdimes

**цепь** čar (-in, -id); собака на цепи koig om čariš; привязать на цепь sidoda čarphe

**церемония** vero (-n, -id); похоронная церемония maharanendvero; церемония награждения rauklahjoičuden vero

**церковь** pühä||kodi (-n); посещать церковь kävuda pühäkodihe

**цех** seh (-an, -oid); механический цех mašinceh; кузнечный цех rajaseh; сборочный цех kogohoranendseh

**цивилизация** civilizaci|i (-jan); достижения цивилизации civilizacijan satused

**цикл** kert (-an, -oid); годовой цикл voz'kert

**циклон** sä||ciklon (-an, -oid)

**цинизм** huiktelematomu|z' (-den, -t)

**циничный** huiktato|i (-man, -nt, -mid)

**цирк** cirk (-an, -oid), на арене цирка  
cirk|laval

**циркулировать** rögu|da (-b, -i); в помещении циркулирует тёплый воздух  
honuses pörub läm' il'm

**циркуль** negl||pirdi|m (-men, -nt, -mid)

**циркуляция** rögrund (-an); циркуляция крови  
verenrögrund

**цитата** oteg (-en, -id); добавить цитату из новой книги  
ližata oteg udes kirjaspäi

**цифра** lugu (-n, -id); надо эти цифры поделить на два  
tarbiž nene lugud jagada kahthe

**цунами** torok||ald (-on, -oid)

**цыган, -ка** čigan (-an, -oid)

**цыганский** čiganan; цыганский язык  
čiganan kel'

**цыплёнок** cipu|line (-ižen, -št, -ižid);  
kanan||poiga|ine (-ižen, -št, -ižid)

**цыпки** varišan||jauglad (-oid)

**цыпочки**: встать на цыпочки seištas  
barbhaižile; стоять на цыпочках  
seišta barbhaižil

# Ч

**чабан** lambhiden||paim|en (-nen, -ent, -nid)

**чавкание** mačkute|z (-sen, -st, -sid)

**чавкать** mačkut|ada (-ab, -i); näčot|ada (-ab, -i)

**чага** kăzn (-an, -id)

**чад** kačk (-un); в бане полно чаду kül'betiš om äi kačkud

**чадить** kačkust|ada (-ab, -i); свеча чадит tohuz kačkustab

**чай** čaj| (-jun, -juid); чашка чаю čašk čajud; вскипятить чаю keitta čajud

**чайка** kajag (-an, -id); морская чайка merikajag; чайки летают над водой kajagad lendlesoiš veden päl

**чайник** čainik (-an, -oid); налить в чайник воды valada vet čainikaha

**чапыжник** pihk (-un, -uid); попал в такой чапыжник, что не знал как выбраться оттуда putuin mugoižehe pihkhu, ka en tedand, kut pázuda sigäpäi

**чарующий** likutoita|j (-jan, -jid); чарующая улыбка likutoitai muhu

**час** čas (-un, -uid); полтора часа pol'tošt časud; в десятом часу kümnen-deses časus; вставить в семь часов утра nousta seičeme časud homendest; опоздать на час möhästuda časuks; приду через два часа tulen päliči kahtes časus; магазин откроется в десять часов утра lauk avaitas kümne časud homendest

**часовня** časou|n' (-n'an, -nid)

**частица** 1. (*небольшая часть целого*) pilazm (-on, -oid); мельчайшие частицы вещества ainehen repi-

kaižed pilazmod; частицы пыли rö-lüpilazmod; 2. (*грамматический термин*) tart|san|a (-an, -oid); частицы пишутся через чёрточку tart-sanad kirjutadas pirdaižen kal't

**частичный** pol'|-; частичное солнечное затмение päiväižen pol'pimenduz

**частный** 1. (*принадлежащий частному лицу, не общий*) üksnäiž|;- personal|ne (-žen, -št, -žid); частное владение üksnäižomištuz; 2. (*отдельный, случайный, нехарактерный*) erili|ne (-žen, -št, -žid); это частный факт его биографии nese om hänen elostarinan eriline toziazj

**часто** 1. (*по времени*) hal'g; paksus; мать часто вспоминает сына mam johtuteleb poigad hal'g (paksus); часто идёт дождь paksus vihmub; 2. (*густо*) sagedan; кусты посажены часто penzhad om ištutadud sagedan

**частота** paksu|z' (-den, -t); с какой частотой? miččen paksudenke?

**чапушка** lühüd rajo (lühüdan rajon, lühüdoið rajoid); častušk (-an, -oid)

**частый** paks (-un, -uid); tihed (-an, -oid); частый гребешок paks sugaine; частое решето paks segl; частое дыхание tihed hengituz

**часть** pal|a (-an, -oid); разделить на пять частей jagada vidhe palaha

**часы** časud (-id); настенные часы seinčasud; наручные часы käzičasud

**чаша** mal'1' (-an, -oid) ◇ чаша терпения tirpandan mal'1'

**чашка** čašk (-an, -oid); выпей чашку чая jo čašk čajud

**чаща** mecakišt (-on, -oid); (*молодая еловая чаща*) vid|ä (-än, -id)

**чаще** raksumba; tobjimalaz; чаще всего так и бывает muga om-ki tobjimalaz

**чащоба** mecakišt (-on, -oid); org (-on, -oid); я угодил в чащобу minä putuin mecakištho (orgho)

**чаяние** hüvän||vauvatu|z (-sen, -st, -sid); воплотить наши чаяния в жизнь panda meiden hüvänvauvatused eloho

**чаять** vauvat|ada (-ab, -i); я не чаяла тебя встретить minä en vauvatand sindai vastata

**чваниться** ülendel|das (-ese, -ihe); чем же тут чваниться? ka mil sid' ülendeldas? не чванься! ala ülendelde!

**чванливый** ülendeli|i (-jan, -joid); чванливый характер ülendeli taba

**чванство** ülendelu|z (-sen, -st); терпеть не могу чванства en tirpa ündelust

**чей** (**чья**, **чьё**, **чьи**) 1. (*вопросительное местоимение*) kenen; чья эта тетрадь? kenen lehtik nese om? чьи мысли были высказаны? kenen meletused oli sanutud? 2. (*относительное местоимение*) kenen; kudamb (-an, -id); ученик, чья тетрадь найдена, пусть возьмёт её у учительницы openik, kudamban lehtik löutihe, otkaha se opendajal; подойдите к столу учителя те, чьи имена были названы tulgat opendajan stolannoks nene, kenen nimed oli sanutud

**чек** ček (-an, -oid), maksand||bumag (-an, -oid), получить деньги по чеку sada rahad čekal

**чёлка** oc||hibus|ed (-id); oc||tuk|ad (-id)

**челнок** suklo|ine (-ižen, -št, -ižid)

**чело** oc (-an, -id); чело печи räčino  
◇ бить челом pakita

**человек** me|z' (-hen, -st, -hid); ristit (-un, -uid); нас было три человека meid oli koume mest (ristitud); спроси у знающего человека küzu te-dajad mest (ristitud)

**человеческий** 1. (*относящийся к человеку*) ristit||-; ristitun; mez'|-; человеческий род mez'rod; человеческое общество mez'kund; человеческий голос ristitun än'; 2. (*гуманный, человечный*) hüv|ä (-än, -id); südäimeli|ne (-žen, -št, -žid); человеческое отношение südäimeline kosketuz

**человечество** mez'||kund (-an); история человечества mez'kundan istorii

**человечный** armoika|z (-han, -st, -hid); gumani|ne (-žen, -št, -žid); человеческий поступок gumanine tego

**челюсть** hambaz||lu (-n, -id)

**чем** ku; mi; сегодня теплее, чем вчера tämbei om lämemb mi eglai; он читает больше, чем я hän lugeb enamban ku minä

**чемодан** čemodan (-an, -oid); уложить чемодан kogota čemodan

**чемпион** čempion (-an, -oid); sport||mast|ar' (-rin, -rid); чемпион по лыжным гонкам hihtändan čempion; чемпион по стрельбе из лука taugambundan čempion; чемпион



Олимпийских игр Olimpiadvändöiden čempion

**чемпионат** čempionat (-an, -oid); чемпионат мира mail'man čempionat; чемпионат мира по зимним видам спорта mail'man tal'vsportnikoiden čempionat

**чепуха** tühj (-an, -id), не говори чепуху! ala tapa tühjad!

**червиветь** madodu|da (-b, -i)

**червивый** madoika|z (-han, -st, -hid); madosi|ne (-žen, -št, -žid)

**червь** mado (-n, -id); (*дождевой*) čunz' (-un, -uid); söt (-on, -oid); удить на червей ongitada čunz'uil

**чердак** čuhu (-n, -id); подниматься на чердак libuda čuhuze; сушить бельё на чердаке kuivata sobid čuhul

**чередa** jäl'gendu|z (-sen, -st, -sid); в чередe дней päividen jäl'genduses

**чередование** vajehtelu|z (-sen, -st, -sid); чередование времён года voz'aigoiden vajehteluz

**чередовать** vajehtel|da (-eb, -i); чередовать песни с танцами vajehtelda rajoid i karguid; чередуйте быструю и медленную ходьбу vajehtelgat hered i hil'l' kävund

**через** 1. (*поперёк чего-либо*) poikpoli; päličī; через дорогу poikpolites; мост через реку sild päličī joges; 2. (*поверх чего-либо*) üličī; через реку üličī joges; 3. (*определённым путём*) kal't; идти через лес astta mecan kal't; ехать к средним вепсам через Свирь ajada keskvepsläižidennoks Süvärin kal't; подать через форточку antta tulleitimen kal't; 4. (*по истечении време-*

*ни*) päličī; через два дня päličī kahates päiväs; через неделю päličī nedališ; через десять лет päličī kümnes vodes; 5. (*посредством чего-либо, кого-либо*) kal't; передать книгу через товарища antta kirj sebranikan kal't ◇ через силу ülenväged

**черёмуха** to|m' (-men, -mid); (*плоды*) tomič (-un, -uid); tomiča|ine (-ižen, -št, -ižid); цветут черёмухи änikoičeba tomed

**черенковать** oksatoit|ta (-ab, -i)

**черенок** var|z' (-den, -t, -zid); черенок лопаты labidon varz'

**череп** pä||mal'l' (-an, -oid); череп медведя kondjan pämal'l'

**черепок** karik (-on, -oid); черепки горшка padan karikod

**черкнуть** čirskai|ta (-dab, -ži); черкни свою подпись čirskaida ičeiz allekirjutez

**чернеть** must|eta (-neb, -ni); на фоне белого снега чернела изгородь vauktan lumen tagamal musteni aid

**чернеться** mustišt|ada (-ab, -i); спеледи что-то чернеется mi-se mustištab ezil

**черника** mustika|ine (-ižen, -št, -ižid); собирать чернику в кузовок poimda mustikašt puzuhu

**чернить** muste|ta (-ndab, -nzi)

**черничник** mustikkišt (-on, -oid); mustikžom (-an, -id)

**черничный** mustik||-; черничный пирог mustikipirg

**чёрно-белый** must-vau|ged (-ktan, -ktoid)

**черновик** käzi||kirjutu|z (-sen, -st, -sid); просматривать все свои чер-

новики kacta kaik ičeze kăzikirju-tused

**черноглазый** must||sil' mä|ine (-ižen, -št, -ižid); черноглазая девочка must-sil' mäine neičukaine

**чернокожий** must||veri|ne (-žen, -št, -žid)

**чернота** mustu|z' (-den, -t); чернота осенней ночи sügüz'ön mustuz'

**чёрный** must (-an, -id); чёрный хлеб must leib; чёрный цвет must muju; чёрные тучи mustad pil' ved

**черпак** čuhlu|ine (-ižen, -št, -ižid); liuha|ine (-ižen, -št, -ižid)

**черпать** amun|ta (-dab, -zi); черпать воду ковшом amunta vet kauhal

**черствець** kahndu|da (-b, -i); хлеб быстро черствеет leib kahndub te-ravas

**чёрствый** 1. (*затвердевший*) kahnak (-an, -id); чёрствый хлеб kahnak leib; 2. (*суровый*) kov|a (-an, -id); человек с чёрствым характером ristit kovan tabanke

**чёрт** lemboi (-n, -d)

**черта** 1. (*линия*) pird (-an, -oid); проведи черту tege pird; 2. (*признак*) znam (-an, -oid); основная черта этого доклада necen ezitusen päznam

**чертёж** jonošte|z (-sen, -st, -sid); чертёж дома pertin jonoštez

**чертить** jonošt|ada (-ab, -i)

**черчение** jonoštand (-an); урок черчения jonoštandurok

**чесать** 1. (*скрести, тереть*) sibi-t|ada (-ab, -i); чесать руку sibitada kät; 2. (*расчёсывать*) sugi|da (-b); чесать гребнем sugida sugaižel; 3. (*вычёсывать*) harj|ata (-ab, -oi); чесать лён harjata põl' vast

**чесотка** sibite|z (-sen, -st, -sid)

**чествовать** ozatel|da (-eb, -i); чествовать именинника ozatelda nimipäivänikad

**честность** tozi||avoimu|z' (-den, -t); честность намерений kägedusiden toziavoimuz'

**честный** tozi||avona|ine (-ižen, -št, -ižid); честный разговор toziavonaine pagin; он честный человек hän om toziavonaine mez'; заработать честным трудом sada ičeze vägel ◇ честное слово tozisana

**честь** arvostu|z (-sen, -st); воздать честь antta arvostuz

**четверг** nellänz' ||päiv (-än, -id); в четверг nellänz' päivän

**четвереньки**: на четвереньках kom-buižil

**четвёрка** nel'l'nik (-on, -oid); получить четвёрку по математике sada nel'l'nik matematikas

**четверо** nel'l' (-llän, -llid); четверо ножниц nelläd raudaižed

**четвероногий** nel'l' ||jauga|ine (-ižen, -št, -ižid); четвероногий друг nel'l'-jaugaine sebranik

**четвертинка** nellände|z (-sen, -st, -sid); четвертинка яблока jablokan nelländez

**четвёртый** nellän|z' (-den, -t, -zid); в четвёртом классе nelländes klas-sas

**четверть** nellände|z (-sen, -st, -sid); три четверти koume nelländest

**чёткость** sel'ktu|z' (-den, -t); не хватает чёткости изложения ei täudu starinoičendan sel'ktut

**четыре** nel'l' (-llän, -llid); четыре дня мы были в туристическом по-

ходе mö olim turistmatkas nel'1' päi-väd

**четыреста** nel'1' || sadad (nellänsadan); стоит меньше четырёхсот рублей maksab vähemba nellädsadad rubl'ad

**четырёхкратный** nel'1' || kerda|ine (-izen, -št, -ižid)

**четырёхугольник** nel'1' || čoganiк (-an, -oid)

**четырёхугольный** nel'1' || čoga|ine (-izen, -št, -ižid)

**четырёхэтажный** nel'1' || žiru|ine (-izen, -št, -ižid); жить в четырёхэтажном доме eläda nel'1' žiruizes pertiš

**четырнадцать** nel'1' || tošt || kümne (nelläntošt kümnen); ему уже больше четырнадцати лет hänele om jo enamb nellädošt kümned vot

**чехол** päli|ine (-žen, -št, -žid); чехол на сиденье ištimpäline

**чешуя** somu|z (-sen, -st, -sid); соскоблить чешую kabita somuz

**чибис** meri || kukoi (-n, -d)

**чинить**<sup>1</sup> 1. (делать вновь годным для употребления) kohe|ta (-ndab, -nzi); чинить обувь koheta kengid; 2. (ставить заплаты) paik|ata (-tab, -si); латать старую лодку paikata vanhad veneht

**чинить**<sup>2</sup> (точить, заострять) nügüt|ada (-ab, -i); teravzoit|ta (-ab, -i)

**чирикать** čičit|ada (-ab, -i); čir|kta (-gub, -gui); vičit|ada (-ab, -i); птички чирикают linduižed čičitaba (vičitaba, čirguba)

**чиновник** vald || me|z' (-hen, -st, -hid)

**чиновничество** vald || mehišt (-on)

**чипсы** kartohk || listu|d (-id); дети любят чипсы lapsed navediba kartohk-listuid

**чиркнуть** čirskai|ta (-dab, -ži); чиркнуть спичкой čirskaita viril; чиркнуть на листе бумаги несколько слов čirskaita bumagan lehtesele äjak-se sanad

**численность** lugu || mär (-an, -id); численность населения rahvahan lugu-mär; группа численностью в десять человек kümnen mehen jouk

**численный** lugu || mära|ine (-izen, -št, -ižid); численное превосходство lugumäraine enambuz'

**числиться** lug|edas (-ese, -ihe); числиться в списке olda lugetišes; он числится хорошим специалистом händast lugetas hüväs radnikaks

**число** lugu (-n, -id); какое сегодня число? mitte päiv tämbei om? единственное число üks'lugu; множественное число äilugu ◇ в том числе sidä kesken; без числа lugemata; задним числом tagamelel

**чистить** 1. (удалять грязь) puhtas-t|ada (-ab, -i); sel'git|ada (-ab, -i); чистить зубы puhtatastada hambhid; чистить ягоды sel'gitada marjoid; 2. (удалять шелуху, кожуру) kor|da (-ib, -i); чистить картошку korda kartohkoid

**чисто** puhthaks; vauktaks; мыть чисто pesta puhthaks (vauktaks)

**чистоплотный** puhthuden || nävedi|i (-jan, -joid)

**чистопородный** puhtaz || rodu|ine (-izen, -št, -ižid); купить чистопородную собаку osta puhtazroduine koir

**чистосердечие** avoin||südäimu|z' (-den, -t); этих глаз чистосердечие neniden sil'miden avoinsüdäimuz'

**чистосердечный** avoin||südäimi|ne (-žen, -št, -žid); чистосердечное признание avoinsüdäimine vigan avaiduz

**чистота** puhthu|z' (-den, -t); везде была чистота kaiktäna oli puhthuz'

**чистый** puht|az (-han, -ast, -hid); чистое небо puhtaz taivaz; начать писать в чистой тетради zavodida kirjutamha puhthaze lehtikoho

**читальный** lugend||-; в читальном зале было много читателей lugendzalas oli äi lugijoid

**читатель** lugi|i (-jan, -joid); мнение читателей lugijoiden mel'pido

**читательский** kirjišt||-; читательский билет kirjištbilet

**читать** luge|eda (-eb, -i); читать книгу luge|eda kirjad; читай выразительно luge eläbas

**чихать** hirnu|da (-b, -i); мальчик чихает prihaine hirnub; не чихай ala hirnu

**член** 1. (лицо, входящее в состав какого-либо объединения) ühtnik (-an, -oid); член Общества вепсской культуры Vepsän kul'tursebran ühtnik; член правительства valdmehišton radnik; почётный член Академии наук Tedoakademian arvokaz tedomez'; член семьи kanznik (perehnik); 2. (грамматический термин) pal|a (-an, -oid); член предложения sanundan pala

**членораздельно** sel'ktas; говорить членораздельно pagišta sel'ktas

**членораздельный** sel'ged||sana|ine (-ižen, -št, -ižid)

**чрезвычайно** lujas; ani; чрезвычайно но красивый lujas (ani) čoma

**чрезвычайный** äkkili|ne (-žen, -št, -žid); чрезвычайный съезд äkkiline sur' suim

**чрезмерно** lujas; чрезмерно избалованный ребенок lujas valdaline laps'

**чрезмерный** üli||mära|ine (-ižen, -št, -ižid); чрезмерные расходы ülimäraizēd rajadused

**чтение** 1. (процесс) lugemi|ne (-žen, -št, -žid); lugend (-an, -oid); урок чтения lugendurok; 2. (читаемый текст) lugemišt (-on, -oid); мало чтения на вепсском языке om vāhā lugemištod vepsän kelel

**читать**: чтить память muštta

**что**<sup>1</sup> (местоимение) mi (min, midä); что это? mi nese om? что ты делаешь? midä sinä teged?

**что**<sup>2</sup> (подчинительный союз) miše; хорошо, что ты пришёл om hüvā, miše sinä tulid? что есть сил mi om väged; бежать что есть сил joksta mi om väged

**чтобы** miše; скажи, чтобы он принёс книгу sanu, miše hän toiži kirjan

**чувствительный** rižaka|z (-han, -st, -hid); птицы чувствительны к морозу lindud oma rižakahad pakaižehe; чувствительный характер rižakaz taba

**чувство** 1. (способность воспринимать ощущения, реагировать на раздражители) riž|a (-an, -oid); органы чувств rižaelimed; чувство страха varun riža; чувство меры märan riža; чувство дружбы sebruden riža; 2. (состояние сознания) ham|a (-an), лишиться чувств kado-

tada hama; 3. (*внутреннее состояние человека*) tundmu|z (-sen, -st); у меня такое чувство, что его сегодня не будет minai om mugoine tundmuz, miše händast ei linne tämbe

**чувствовать** riž|ada (-ab, -oi); чувствовать плохую погоду rižada hubad säd

**чувствоваться** tundu|da (-b, -i); чувствуется уже приближение зимы tundub jo tal'ven lähenemine

**чудо** čud (-on, -oid); в ожидании чуда čudon varastusiš

**чудотворец** čudon||tegi|i (-jan, -joid)

**чужбина** veraz ma (verhan man, verast mad); жить на чужбине eläda verhal mal

**чуждаться** verast|ada (-ab, -i); ребёнок чуждается, не идёт к чужим laps' verastab, ei mäne verhile

**чужеземец** veraz||ma|ine (-ižen, -št, -ižid)

**чужой** ver|az (-han, -ast, -hid); чужие книги verhad kirjad; в чужой дом verhaze pert'he ◇ жить за чужой счёт eläda verhal niškal

**чуткий** herk (-an, -oid); rižaka|z (-han, -st, -hid); чуткий сон herk (rižakaz) uni

**чуть-чуть** vähä|ine (-ižen, -št, -ižid); принеси чуть-чуть воды to vähäšt vet

**чутьё** riž|a (-an); языковое чутьё kelen riža

**чучело** põlgõiti|m (-men, -nt, -mid); чучело для отпугивания птиц põl'gõitim linduile

**чуять** riž|ada (-ab, -oi); собака чует зайца koir rižab (mujab) jänišad; не чую земли под ногами en muja (en riža) mad jau-goiden al

## Ш

- шаблон** vilite|z (-sen, -st, -sid); вырезать по шаблону leikata vilitestme
- шаг** hašk (-un, -uid); шаг вперёд hašk edeheräi; широкий шаг pit'k hašk; делать первые шаги tehta ezmäižid haškuid
- шагать** hašk|ta (-ab, -i); шагай дальше haška edeheräi
- шагом** astti; ехать шагом ajada astti
- шайба** jä||mäč (-un, -uid); забить шайбу löda jämäč
- шайка** jouk (-un, -uid); шайка грабителей vargastajouk
- шалаш** šalaš (-un, -uid); seibaz||kod|a (-an, -id); ночевать в шалаше öduda seibazkodas
- шалить** uradi|da (-b); дети, не шалите! lapsed, algat uradigoi
- шаловливый** valdali|ne (-žen, -št, -žid); шаловливый мальчик valdali|ne prihaine
- шампанское** šampanjan vin (šampanjan vinan)
- шампунь** šampu|n' (-nin, -nid); пользоваться шампунем kävutada šampunid
- шанс** šans (-an, -oid); используй этот шанс kävuta nese šans
- шантаж** pöl'göiteluz||manitu|z (-sen, -st); прибегнуть к шантажу kävutada pöl'göiteluzmanituz
- шантажировать** manitada pöl'göitelden (manitab pöl'göitelden, maniti pöl'göitelden)
- шапка** šap|uk (-kan, -koid); надеть шапку panda šapuk pähä
- шар** šar (-un, -uid); земной шар mašar; в виде шара šarun vuitte
- шарада** sana||ozaidu|z (-sen, -st, -sid)
- шарахнуться** ragni|das (-še, -he); куры шарахнулись в разные стороны kanad ragnihe erazvuiččihe polihe
- шарить** šabrot|ada (-ab, -i); шарить в карманах šabrotada kormanoiš
- шаркать** jorot|ada (-ab, -i); шаркать по асфальту метлой jorotada ludal asfal'tadme
- шарлатан** manita|i (-jan, -jid); слово шарлатана ничего не стоит manitajan sana ei maksa nimidä
- шарф** kagl||paik (-an, -oid); пёстрый шарф kirjav kaglpaik; шёлковый шарф šuukuine kaglpaik; надень шарф pane kaglpaik kagha
- шатать** heilut|ada (-ab, -i); ветер шатает сухую траву tullei heilutab kuivid heinid
- шататься** 1. (*качаться*) heilu|da (-b, -i); деревья шатаются на ветру pud heiluba tullei; 2. (*бродить без дела*) kalai|ta (-dab, -ži); släbäi|ta (-dab, -ži); шататься по деревне без дела släbäita (kalaita) külädme azjoita
- шатёр** kangaz||kod|a (-an, -id)
- шаткий** heilu|i (-jan, -jid); шаткий стул heilui ištum
- шатен, -ка** ruza||veri|ne (-žen, -št, -žid)
- шахматы** šahmat|ad (-oid); играть в шахматы väta šahmatoihe
- шахта** kaivu|z (-sen, -st, -sid); каменноугольная шахта kivihiil'kaivuz;

спуститься в шахту lasktas kaivusehe  
**шахтёр** kaivuz||radnik (-an, -oid)

**швартоваться** valdmoi|ta (-čeb, -či);  
корабль уже швартуется laiv vald-  
moičeb jo

**швед, -ка** ročila|ine (-ižen, -št, -ižid)

**шведский** ročin; ročila|ine (-ižen, -št,  
-ižid); шведский язык ročin kel'

**швейный** ombluž|-; швейная маши-  
на omblužmašin

**швейцар** verainik (-an, -oid); швей-  
цар гостиницы adivpertin verainik

**швейцарец, -ка** šveicariala|ine (-ižen,  
-št, -ižid)

**Швейцария** Šveicaria (-n)

**Швеция** Švecia (-n)

**швея** ombliji (-jan, -joid); учиться на  
швею opetas omblijaks

**швырнуть** helähtoit|ta (-ab, -i); reh-  
kai|ta (-dab, -ži); šlibahtoit|ta (-ab, -i);  
швырнуть камень в воду heläh-  
toitta kivi vedhe

**шевеление** kubaidu|z (-sen, -st, -sid);  
за кустом слышно какое-то шеве-  
ление penshan taga kulub mitte-se  
kubaiduz

**шевелить** kubai|ta (-dab, -ži); не ше-  
вели пальцами ala kubaida sormil

**шевелиться** kubaht|ada (-ab, -i);  
likaht|ada (-ab, -i); не могу шевель-  
нуться en voi kubahtada

**шедевр** kal'hu|z' (-den, -t, -zid); ше-  
девры мировой литературы mai|'-  
man literaturan kal'huded

**шейпинг** karg||likund (-an)

**шелест** šobaidu|z (-sen, -st, -sid); ше-  
лест листьев lehtesiden šobaiduz

**шелестеть** šobai|ta (-dab, -ži); листва  
деревьев шелестит на ветру puiden  
lehtišt šobaidab tulleil

**шёлк** šuuk (-un, -uid); блестит, как  
шёлк hoštab kuti šuuk

**шёлковый** šuukul|ine (-ižen, -št, -ižid)

**шелохнуться** kubaht|ada (-ab, -i);  
лист не шелохнётся на дереве leh-  
tez ei kubahta pus

**шелушиться** kerteht|ta (-ib, -i); руки  
начали шелушиться käded kerteht-  
tiškanziba

**шёпот** šuhaidu|z (-sen, -st, -sid); го-  
ворить шёпотом pagišta šuhaiten

**шептать** šuhai|ta (-dab, -ži); шептать  
на ухо šuhaita korvha

**шептаться** šuhai|tas (-dase, -žihe); хва-  
тит шептаться, вы всем мешаєте  
täudub šuhaitas, tö telustat kaikile

**шеренга** rivi (-n, -d); идти шеренгой  
astta rivil; встать в шеренгу seištas  
rivihe

**шероховатость** rub|i (-en, -id); берё-  
за ровная, без шероховатостей  
koiv om tazo, rubita

**шерстинка** karva|ine (-ižen, -št, -ižid)

**шерсть** 1. (волосяной покров) karv  
(-an, -oid); 2. (состриженный во-  
лосяной покров) vill (-an, -oid); ове-  
чья шерсть lambazvill; клубок  
шерсти villkera

**шерстяной** villa|ine (-ižen, -št, -ižid);  
шерстяные рукавички villaižed  
alaižed

**шершавый** rubeka|z (-han, -st, -hid);  
шершавые руки rubekahad käded

**шест** seib|az (-han, -ast, -hid)

**шествование** astund (-an); satand (-an);  
погребальное шествование kollijan  
satand; факельное шествование astund  
lämoinke

**шестиугольник** kuz'||čoganik (-an,  
-oid)

**шестиугольный** kuz' ||čoga|ine (-ižen, -št, -ižid)

**шестнадцать** kuz' ||tošt|kümne (kudentošt kümnen, kuttošt kümned); ему ещё не исполнилось шестнадцати лет hänele ei täudund vöi kuttošt kümned vot

**шестой** kuden|z' (-den, -t, -zid); шестая часть kudendez

**шесток** päč||edes (-en, -t, -id)

**шесть** ku|z' (-den, -t, -zid); шесть тетрадей kuz' lehtikod

**шестьсот** kuz' ||sasad (kutsasad); шестьсот жителей kuz' sadad eläjad

**шеф** 1. (*начальник, руководитель*) pä||me|z' (-hen, -st, -hid); ohjanda|i (-jan, -jid); 2. (*лицо, взявшее шефство*) tugenik (-an, -oid); нам помогли наши шефы meile abutiba meiden tugenikad

**шефский** tugi||-; шефская работа tugirad; шефская помощь tugiabu

**шефствовать** tuge|ta (-dab, -zi); шефствовать над школой tugeta školad

**шея** kagl (-an, -oid) ◇ гнать в шею küksta niškha; сидеть у кого-либо на шее ištta kenen-ni niškal

**шиворот-навыорот** murni||niškoin; работа у них идёт шиворот-навыорот rad heil sirdäse murniniškoin

**шик**: жить с шиком eläda bohatas

**шило** ora|ine (-ižen, -št, -ižid); проколоть шилом pushta oraizel

**шина** 1. (*приспособление из твёрдого материала*) kingituz||last (-an, -oid); после перелома мне наложили шину katkoimusen jäl'ghe minei pandihe kingituzlast; 2. (*обруч, надеваемый на обод колеса*) kez-

ran||päli|ne (-žen, -št, -žid); прокнуть шину pushta kezranpäline

**шиньон** liža||tuk|ad (-id); пользоваться шиньоном kävutada ližatukid

**шип** ogah (-an, -id); у шиповника острые шипы kukoinkarangol oma teravad ogahad

**шипение** šihineh (-en, -t, -id); с шипением šihinehenke

**шипеть** šihi|šta (-žeb, -ži); змея шипит mado šihižeb; масло шипит на сковородке voi šihižeb rehtiläl

**шипованный** ogahika|z (-han, -st, -hid); шипованная резина ogahikahad kezranpäližed

**шиповник** kukoin||karang (-on, -oid); заросли шиповника kukoinkarangišt

**ширина** levedu|z' (-den, -t, -zid); ширина ткани два метра kanghan leveduz' om kaks' metrad; шириной в метр metran levette

**шириться** leviga|ta (-ndeb, -nzi)

**широкий** leved (-an, -oid); широкая улица leved ird; широкие рукава levedad hijamad ◇ жить на широкую ногу eläda levedas

**широко** levedali, levedas; шагать шагать haškta levedas

**широкоплечий** leved||hardjo|ine (-ižen, -št, -ižid)

**широта** levedu|z' (-den, -t, -zid); двадцать градусов северной широты kaks' kümne gradusad pohjošt levedut

**ширь** 1. (*простор*) laid (-an); морская ширь merilaid; ширь полей poudoiden laid; 2. (*широта*) levedu|z' (-den, -t); во всю ширь kaiked levedutme



**шить** omb|elta (-leb, -li); шить рубашки в ателье ombelta paidoid omblemištos

**шитьё** omblu|z (-sen, -st, -sid)

**шифр** 1. (система условных знаков секретного письма) peit||ke|l' (-len, -l't, -lid); разгадать шифр письма ozaita kirjeižen peitkel'; 2. (знак на книгах, определяющий их место при хранении) sijal||nomer (-an, -oid); 3. (код, пароль) peit||nomer (-an, -oid); peit||san|a (-an, -oid)

**шишка** 1. (бугорок на теле) kuhm (-un, -uid); tuk (-un, -uid); на лбу вскочила шишка ocha libui kuhm; 2. (соцветие хвойных растений) kăbu (-n, -id); шишка ели kuzen kăbu

**шкала** pordhišt (-on, -oid); на шкале термометра lămänmäričimen pordhištol

**шкатулка** lipha|ine (-ižen, -št, -ižid)

**шкаф** škar (-an, -oid); книжный шкаф kirjškar

**шкварки** ahku|d (-id); čiru|d (-id)

**школа** škol (-an, -id); средняя школа keskškol; вспомогательная школа abuškol; высшая школа üläškol; учиться в школе oretas školas

**школьник** openik (-an, -oid); у школьников начался учебный год openikoil zavodihe openduzvoz'

**школьный** škol||-; школьное собрание školsuim

**шкура** nahk (-an, -oid); содрать шкуру nül'kta nahk

**шлагбаум** saub||poiku|z (-sen, -st, -sid); железнодорожный шлагбаум raudten saubpoikuz

**шлёпнуть** räpsai|ta (-dab, -ži); шлёпнуть рукой räpsaita kädel

**шлёпнуться** ropsaht|ada (-ab, -i); раигаht|ada (-ab, -i); я шлёпнулся на землю minä ropsahtin maha

**шлепок** raig (-un, -uid); pläsk (-un, -uid)

**шлифовать** siledoit|ta (-ab, -i); шлифовать камень siledoitta kived

**шлюз** vezi||sauptu|z (-sen, -st, -sid)

**шляпка** meri||veneh (-en, -t, -id); спасательная шляпка kaičuzveneh

**шляться** šlăbäi|ta (-dab, -ži); где ты шляешься? kus sinä šlăbäidad?

**шмель** učubra|z (-san, -sid); шмель жужжит učubraz buzaidab; мохнатый шмель karvakaz učubraz

**шмыгать** nühk|ta (-ab, -i); nühkut|ada (-ab, -i)

**шнур** nor (-an, -id); электрический шнур elektronor

**шнурок** rihtm (-an, -oid); завяжи шнурки sido rihtad

**шов** 1. (место соединения сшитых кусков) omblu|z (-sen, -st, -sid); ровный шов oiged ombluz; 2. (на ране) pärmäte|z (-sen, -st, -sid)

**шоколад** šokolad (-an)

**шоколадный** šoko||-; šokolad||-; шоколадная начинка šokotäutatez

**шорох** robaidu|z (-sen, -st, -sid); šabaidu|z (-sen, -st, -sid); из-за стены слышен шорох seinän tagaräi kulub šabaiduz

**шорты** šort|ad (-id)

**шоссе** šosse||te (-n, -id)

**шофёр** avton||vedä|i (-jan, -jid)

**шпилька** hibuz||kingiti|m (-men, -nt, -mid)

**шрам** pärmäte|z (-sen, -st, -sid); rub|i (-en, -id)

**шрифт** kirjam|ed (-id); мелкий

- шрифт *pened kirjamed*; размер шрифта *kirjamiden suruz'*; каким шрифтом пользуешься? *miččid kirjamid kävutad?*
- штанина** *säru|z* (-sen, -st, -sid); узкие штанины *kaidad särused*
- штаны** *štan|ad* (-oid); широкие штаны *levedad štanad*
- штат** *radnik||kund* (-an, -id); принять в штат *otta radho*; штат учителей *opendaikund*
- штепсель** *elektro||čoki|m* (-men, -nt, -mid); вставить штепсель в розетку *panda elektročokim elektroi-guhtu*
- стиль** *tünü|z'* (-den, -t); на озере полный стиль *järvel om täuz' tünüz'*
- штора** *uudi|n* (-men, -nt, -mid); на окнах были розовые шторы *iknoiš oliba ruzad uudimed*
- шторм** *meri||torok* (-an); попасть в шторм *putta meritorokaha*
- штормовой** *torok||-*; штормовое предупреждение *torokvarutuz*
- штраф** *viga||maks* (-un, -uid); заплатить штраф *maksta vigamaks*
- штрафовать** *štrafui|da* (-b)
- штрих** *pirda|ine* (-ižen, -št, -ižid)
- штурвал** *ohjanduz||kezr* (-an, -oid); стоять у штурвала *seišta ohjandamas*
- штурман** *pera||me|z'* (-hen, -st, -hid); старший штурман *päperamez'*; младший штурман *peramehen abunik*
- штык** *pišti|m* (-men, -nt, -mid)
- шуба** *pövu* (-n, -id); купить новую шубу *ostta uz' pövu*
- шуга** *šohu* (-n, -id); *uhk* (-un, -uid)
- шум** *judu* (-n, -id); *robaidu|z* (-sen, -st, -sid); слышен шум машины *kulub mašinan judu*; шум дождя *vihman robaiduz*
- шуметь** 1. (*издавать шум*) *judai|ta* (-dab, -ži); *jorot|ada* (-ab, -i); *robai|ta* (-dab, -ži); листья осины шумят *haban lehtesed robaidaba*; ручеек бежит-шумит *ojaine jokseb-jorotab*; 2. (*галдеть*) *kidast|ada* (-ab, -i); дети шумят *lapsed kidastaba*; 3. (*ругаться*) *südäi|ta* (-dab, -ži); соседи постоянно шумят *susedad südäidaba kaiken* ◇ в голове шумит *päs soigutab*; в ушах шумит *korviš hogižeb*
- шуршать** *robai|ta* (-dab, -ži); *šabai|ta* (-dab, -ži); бумага шуршит *bumag robaidab*; сухое сено шуршит *kuiv hein šabaidab*
- шустро** *heredas*; шустро двигаться вперёд *sirttas heredas edehepäi*
- шустрый** *hered* (-an, -oid); у него сын такой шустрый мальчик *hänen poig om mugoine hered prihaine*
- шутить** *iloitel|da* (-eb, -i); ты шутишь? *iloiteled-ik sinä?*
- шутка** *iloline* (-ižen, -št, -ižid); говорить шутки *sanuda iloižid*
- шутник** *ilo||kogo* (-n, -id); *ilo||pez|a* (-an, -oid); *ilo||pä* (-n, -id)
- шутя** *iloks*; шутя было сказано *oli sanutud iloks*
- шушукание** *šuhaidu|z* (-sen, -st, -sid); из прихожей слышно шушуканье *ezihonusespäi kulub šuhaiduz*
- шушукаться** *šuhai|ta* (-dab, -ži); вы чего это всё шушукаетесь? *mikš tö šuhaidat kaiken aigan?*

## Щ

**щавель** muikt|ad (-oid); суп из щавеля keitoz muiktoidenke

**шадить** kai|ta (-čeb, -či); он не шадит себя совсем hän ei kaiče ičtaze nikut

**щебёнка** kivi||muru (-n, -id); покрыть дорогу щебёнкой pälitada te kivi-muruil

**щебет** čičite|z (-sen, -st, -sid); vičite|z (-sen, -st, -sid); pandžurte|z (-sen, -st, -sid); с улицы доносится щебет птиц irdalpäi kulub linduiden čičitez

**щебетание** čičite|z (-sen, -st, -sid); vičite|z (-sen, -st, -sid); pandžurte|z (-sen, -st, -sid)

**щебетать** čičit|ada (-ab, -i); vičit|ada (-ab, -i); pandžur|ta (-dab, -zi)

**щедрый** armoika|z (-han, -st, -hid); женщина, щедрая душой armoikaz paine

**щека** mod||polišk (-on, -oid); щёки покраснели от мороза modpoliškod ruskoniba pakaižes

**щеколда** tug|i (-en, -id); дверь заперта на щеколду uks' om tuges

**щекотать** kučut|ada (-ab, -i); не щекочи меня ala kučuta mindai; в носу щекочет nenan kučutab

**щекотка** kučute|z (-sen, -st, -sid); бояться щекотки varaita kučutest

**щёлкнуть** plokai|ta (-dab, -ži)

**щёлочь** mugl (-an, -id)

**щелчок** plok (-un, -uid); надавать щелчков antta plokuid

**щель** pilu (-n, -id); в стене большие щели seinäs oma sured pilud

**щенок** kužu (-n, -id); визг щенка kužun vizäiduz

**щепа** sädeg (-en, -id); наносить щепы на растопку toda päregid viriteseks

**щепать** sär|kta (-geb, -gi); щепать материал для плетения корзин särkta puzulastuid

**щепетильный** 1. (*строго принципиальный*) tark||taba|ine (-izen, -št, -ižid); щепетильный человек tarktabaine ristit; 2. (*деликатный, требующий осторожного отношения*) hen||tundo|ine (-izen, -št, -ižed); щепетильный вопрос hentundoine küzund

**щепка** puik (-on, -oid); щепка для растопки камина viritezpuik kaminan täht

**щепотка** näpi|ne (-žen, -št, -žid); käbuli|ne (-izen, -št, -ižid); щепотка соли käbuine (näpine) solad

**щетина** sugas|ed (-id); свиная щетина sigan sugased

**щётка** harj (-an, -oid); чистить щёткой puhtastada harjal

**щи** kapust||keito|z (-sen, -st, -sid)

**щиколотка** kezru|ine (-izen, -št, -ižid); koč (-un, -uid); увязнуть в грязи по щиколотку upota reduhu kočuihesai

**щипать** 1. (*делать больно*) näp|tä (-ib, -i); мороз щиплет нос pakaine närib nenad; 2. (*вызывать жжение*) polt|ta (-ab, -i); от крапивы руку щиплет sihlaizespäi käden poltab; дым щиплет глаза savu poltab sil'mid; 3. (*обрывать*) rib|dä

## ЩИПКОВЫЙ

---

(-ib, -i); šil'pta (-bib, -bi); щипать лук ribdä lukud; щипать курицу šil'pta kanad

**щипковый** päp||-; щипковые музыкальные инструменты pärvändimed

**щипок** näpištu|z (-sen, -st, -sid)

**щипцы** pihth|ed (-id)

**щит** 1. (*доска, стенод*) tedotuz||laud (-an, -oid); разместить рекламу на щите sijata reklam tedotuzlaudale; 2. (*приспособление для предохранения*) tug|i (-en, -id); щит для задержки снега lumitugi; 3. (*часть суши*) ma||kovande|z (-sen, -st, -sid); Канадский щит Kanadan makovan-

dez; 4. (*защитное вооружение*) rindhan||katu|z (-sen, -st, -sid)

**щука** hau|g' (-gen, -gid); уха из щуки haug'lem'; зубы щуки острые haugen hambhad oma teravad

**щупальца** mujam|ed (-id); щупальца омара omaran mujamed

**щупать** muj|ada (-ab, -i); щупать ткань руками mujada kangast kăzil

**щуплый** laih (-an, -oid); щуплый старичок laih ukoine

**щурить** pil'kišt|ada (-ab, -i); щурить глаза pil'kištada sil'mid

**щуриться** pil'kišt|adas (-ase, -ihe); что ты щуришься? min sinä pil'kištatoi?

## Э

**эвакуация** pagovend (-an, -oid); эвакуация детей lapsiden pagovend; приступить к эвакуации zavodida pagovend

**эвакуировать** evakoi|ta (-čeb, -či); жителей дома эвакуировали в соседний дом отдыха pertin eläjad evakoi|tihe susedlebukodihe

**эвакуироваться** evakoi|tas (-čese, -čihe); следует скорее эвакуироваться pidab evakoitas teramba

**эволюционный** kehitzuz|-; эволюционный процесс kehitzuzprocess

**эволюция** evol'ucij (-jan); kehitzuz (-sen, -t)

**эгида** ohjanduz|znam (-an); под эгидой правительства valdmehišton ohjanduznaman al

**эгоизм** egoizm (-an); ічтазе|navedind (-an); погрузиться в холодный эгоизм süveta viluhu egoizmaha (ičtaze-navedindaha)

**эгоист** ічтазе|navedi|i (-jan, -joid)

**эй!** hei! кричать «эй!» heikta

**эйфория** eiforij (-jan); liig|iloičend (-an)

**экватор** ekvator (-an); линия экватора ekvatorpird

**экваториальный** ekvatorial|ne (-žen, -št, -žid); экваториальный климат ekvatorialine il'mišt

**эквивалент** ekvivalent (-an, -oid); быть эквивалентом olda ekvivalentan

**эквивалентный** ekvivalent|ne (-žen, -št, -žid); эквивалентное слово ekvivalentine sana

**экзамен** ekzamen (-an, -oid); kodv (-an, -id); вступительные экзамены pāzundekzamenad (pāzundkodvad)

**экзаменационный** ekzamen|-; kodv|-; экзаменационная сессия kodvaig; экзаменационная комиссия ekzamenlaudkund

**экзаменатор** ekzamenoiči|i (-jan, -joid); kodvi|i (-jan, -joid)

**экзаменовать** ekzamenui|da (-b); kodv|da (-ib, -i)

**экзотический** ekzoti|ne (-žen, -št, -žid); harvina|ine (-ižen, -št, -ižid)

**экипаж** tō|mehišť (-on, -oid); экипаж самолёта lendimen tōmehišť

**экипировка** sobišť (-on); получить новую экипировку sada uz' sobišť

**эколог** ekolog (-an, -oid)

**экологический** ekologi|ne (-žen, -št, -žid); экологическая обстановка ekologized olod

**экология** ekologij (-jan); выступать в защиту экологии polestada ekologijad

**экономика** ekonomik (-an); специалист по экономике ekonomikan tundii

**экономический** ekonomi|ne (-žen, -št, -žid); экономическая ситуация ekonomized olod

**экономить** mairišť|ada (-ab, -i); экономить время mairišťada aigad

**экономия** mairišťand (-an); экономия государственных средств valdkundan varoiden mairišťand

**экономно** mairhekahas; жить экономно elāda mairhekahas

**экономный** mairheka|z (-han, -st, -hid); экономная хозяйка mairhekaz emäg

**экспедиция** ekspedici|j (-jan, -joid); tedo||matk (-an, -oid); участвовать в летней экспедиции ühtneda keza-tedomatkaha

**экспозиция** ekspozici|i (-jan, -joid)

**экран** 1. (телевизионный) TV-ram (-an, -oid); 2. (поверхность для показа изображений) fil'm||kang|az (-han, -ast, -hid)

**экранизация** fil'madami|ne (-žen, -št, -žid); экранизация сказки Пушкина Puškinan sarnan fil'madamine

**экранизировать** fil'ma|ta (-dab, -zi); экранизировать романы Достоевского fil'mata Dostojevskin romanoid

**экс-** en|zne (-ččen, -dišt, -ččid); экс-президент enzne prezident

**экскаватор** kaivand||mašin (-an, -oid)

**экскурсия** tundištoituz||matk (-an, -oid); экскурсия в зоологический музей tundištoituzmatk živatoiden muzejaha; экскурсия по самым красивым местам Петрозаводска tundištoituzmatk Petroskoin kaikiš čomembid tahoidme

**экскурсовод** tundištoitaji (-jan, -jid)

**экспансивный** palab (-an, -id); человек с экспансивным характером palabtabaine ristit

**экспедиция** 1. (поездка отряда со специальным заданием) tedištuz||matk (-an, -oid); научная экспедиция tedomatk; 2. (группа участников поездки) tedištuz||jouk (-un, -uid)

**эксперимент** kodvu|z (-sen, -st, -sid); научный эксперимент tedokodvuz

**эксперт** azj||teda|i (-jan, -jid); заключение экспертов azjtedajiden päruz

**экспертиза** azj||tarkištuz (-sen, -st, -sid); отдать на экспертизу veda azjtarkištushe

**эксплуатация** 1. (присвоение продуктов труда производителей) radatoitand (-an); эксплуатация человека ristitun radatoitand; 2. (использование по назначению) kävutand (-an); эксплуатация железной дороги gaudten kävutand

**эксплуатировать** 1. (вынуждать много работать на кабальных условиях) radatoit|ta (-ab, -i); эксплуатировать наёмный труд radatoitta raukatud töväged; 2. (присваивать продукты чужого труда) anast|a da (-ab, -i); 3. (использовать по назначению орудия, механизмы) kävut|a da (-ab, -i)

**экспозиция** ozutelu|z (-sen, -st, -sid); открыть экспозицию avaita ozuteluz

**экспонат** ozuteluz||kalu (-n, -id); музейные экспонаты muzejän ozuteluzkalud

**экспонировать** ozutel|da (-eb, -i); экспонировать древние орудия труда ozutelda endevanhoid tökaluid

**экспорт** tavaran||vend (-an)

**экспортный** vend||-; экспортный товар vendtavara; экспортная древесина vendputavara

**экспортёр** vel|i (-jan, -jid); страна-экспортёр veima; страны-экспортёры нефти mavoin veimad

**экспортировать** vel|da (-b, -i); экспортировать зерно veda villäd элеватор vil'l||purn (-un, -uid)

**элегантный** elegant|ne (-žen, -št, -žid); элегантная женщина elegantine naine

**электрик** elektro|radnik (-an, -oid)

**электрический** elektro|-; электрический разряд elektrolönd; электрическая сеть elektroverk

**электричество** 1. (*энергия*) elektro|väg|i (-en); платить за электричество maksta elektroväges; 2. (*освещение, получаемое от этой энергии*) lämoi (-n); выключить электричество sambutada lämoi

**электробытовой** elekto|-; электробытовой прибор elektrokalu

**электроизмерительный** elektro|märiči|i (-jan, -joid); электроизмерительный прибор elektronmäriči|i lakeh

**электромиксер** elektro|härk|im (-men, -int, -mid)

**электромзыкальный**: электромзыкальный инструмент elektrovändim

**электронагреватель** elektro|lämbiti|m (-men, -nt, -mid)

**электростанция** elektro|vägišt (-on, -oid)

**электросчётчик** elektro||lugi|m (-men, -nt, -mid)

**электротовары** elektro|tarbh|ed (-id)

**элементарный** 1. (*начальный, касающийся основ*) augotiž|-; элементарные знания языка kelen augotižtedod; 2. (*простой*) kebn (-an, -oid); элементарная задача kebn lugutego; элементарный в использовании kebn kävutades

**эликсир** eliksir (-an, -oid); зубной эликсир hambazeliksir

**элита** parahim mehišt (parahiman mehišton)

**эмаль** ema|l' (-lin); зубная эмаль hambazemal'

**эмблема** tunduz|znam (-an, -oid); эмблема финно-угорского фестиваля suomalaisž-ugrilaižen festivalin tunduzznam

**эмбрион** augeh (-en, -t, -id)

**эмигрант** emigrant (-an, -oid)

**эмиграция** emigraci|i (-jan); жить в эмиграции eläda emigracijas

**эмигрировать** emigrirui|da (-b)

**энергетика** energetik (-an); атомная энергетика atomenergetik

**энергия** 1. (*мера движения и взаимодействия всех видов материи*) energi|i (-jan); солнечная энергия päiväižen energii; механическая энергия mehanine energii; запасы энергии energiivarad; 2. (*действенная сила человека*) elo|väg|i (-en); у неё много энергии hänel om äi eloväged

**энергичный** energi|ne (-žen, -št, -žid); энергичная женщина energine naine

**энциклопедия** tedo|kirj (-an, -oid)

**эпиграф** epigraf (-an, -oid); найти подходящий эпиграф löuta sättui epigraf

**эпидемия** kert||läžund (-an); эпидемия распространяется быстро kertläžund levigandeb teravas

**эпидермис** kerteh (-en, -t)

**эпизод** 1. (*событие, случай*) kerd||tego (-n, -id); эпизод из жизни elon kerdtego; 2. (*часть художественного произведения*) oteg (-en, -id); эпизод романа romanan oteg

**эпилог** 1. (*заключительная часть литературного произведения*) lorp|san|ad (-oid); эпилог романа roman|an lopsanad; 2. (*завершение, конец*) lorp (-un)

**эпицентр** kesku|z (-sen, -st, -sid); эпицентр землетрясения manrehkai|dusen keskuz

**эпос** epos (-an, -id); эпос Калевала переведён на многие языки Kalevala-epos om kätud äj|he keli|he

**эпоха** aig (-an, -oid)

**эра** aigan||lugend (-an); второй век до нашей эры toine voz'sada edel me|den aigan|lugendad

**эрудированный** äi||tedo|ine (-ižen, -št, -ižid); эрудированный человек äitedo|ine ristit

**эрудит** tund|i|i (-jan, -joid)

**эрудиция** erudici|i (-jan)

**эскалатор** štarg||pordh|ad (-id); эскалатор в метро metron štargpordh|ad

**эскиз** eskiz (-an, -oid)

**эскорт** satand||jouk (-un, -uid); президентский эскорт prezidentan satand|jouk

**эскортировать** sat|ta (-ab, -oi)

**эстафета** estafet (-an, -oid); бежать эстафету joksta estafetad; лыжная эстафета hihtändestafet

**эстет** estet (-an, -oid)

**эстетический** esteti|ne (-žen, -št, -žid)

**эстон|ец, -ка** estila|ine (-ižen, -št, -ižid)

**Эстония** Estonia (-n); он родом из Эстонии hän om sündnu Estoniaha  
**эстонский** estila|ine (-ižen, -št, -ižid); estin; эстонский язык родственен вепсскому языку estin kel' om

heimos vepsän kelenke; эстонские обычаи estilaižed verod

**этаж** žir (-un, -uid); в доме девять этажей pertiš om ühesa žirud; жить на третьем этаже eläda koumandel žirul

**эстрада** 1. (*площадка для выступлений*) ozutuz||lav|a (-an, -oid); подняться на эстраду libuda ozutuz-lavale; 2. (*вид искусства*) estrada (-n); артист эстрады estradan ozutelii

**этап** etap (-an, -id); действовать в три этапа rata koumel etapal

**эти** nene (nenid); эти действия nene tegod

**этимология** sanan||sündund (-an)

**этимологический** etimologi|ne (-žen, -št, -žid); этимологический словарь etimologine vajehnik

**этнический** etni|ne (-žen, -št, -žid); rahvahali|ne (-žen, -št, -žid); этническая культура народов севера pohjoižrahvahiden etnine kul'tur

**этнограф** etnograf (-an, -id)

**этнографический** etnografi|ne (-žen, -št, -žid); этнографический музей etnografine muzei

**этнография** etnografi|i (-jan)

**этнос** etnos (-an, -id)

**этот (эта, это)** ne|ce (-sen, -cidä, -nid); я не знаю этого человека minä en tunde necidä mest; кто это? ken nece om?

**эфир** efir (-an, -oid); прямой эфир oiged efir

**эффект** 1. (*впечатление*) likutoitu|z (-sen, -st); произвести эффект tehta likutoituz; 2. (*результат действия*) satu|z (-sen, -st, -sid); при-



ём лекарства не дал эффекта zel' -  
l'an otand ei andand satust  
**эффективный** effektivi|ne (-žen, -št,  
-žid); satuseka|z (-han, -st, -hid)

**эффектный** likutoita|i (-jan, -jid); эф-  
фектное появление likutoitai tulend  
**эхо** kojadu|z (-sen, -st); эхо войны voi-  
nan jäl' gkojadused

## Ю

**юбилей** jubilei (-jan, -jid); 300-летний юбилей города Петрозаводска Petroskoin koumesadavozone jubilei

**юбиляр** jubilei||me|z' (-hen, -st, -hid)

**юбка** jupk (-an, -id); надеть юбку panda jupk päle

**ювелир** kuld||sep (-än, -id)

**ювелирный** čomitez||-; ювелирное изделие čomiteztehmuz ◇ ювелирная работа tark rad

**юг** suv|i (-en, -id); птицы летят на юг lindud lendaba suvehe

**юго-восток** longi||bok (-an, -id); ветер дует с юго-востока tullei puhub longibokaspäi

**юго-запад** eht||bok (-an, -id); двигаться на юго-запад sirttas ehtbokaharäi

**южан|ин, -ка** suven||elä|i (-jan, -jid)

**южный** suvi||-; южная сторона suvipol'; южный ветер suvitullei

**юла** 1. (*детская игрушка*) pöru||boba|ine (-ižen, -št, -ižid); 2. (*непоседа, вертун*) birbituš||la|ps' (-psen, -st, -psid)

**юмор** jumor (-an); рассказывать с юмором starinoita jumoranke

**юморист** jumorist (-an, -oid)

**юмористический** jumoristi|ne (-žen, -št, -žid); юмористический журнал jumoristine kulugendlehtez

**юнга** laiv||priha|ine (-ižen, -št, -ižid); быть юнгой olda laivprihaižen

**юность** noru|z' (-den, -t); в юности norudes

**юноша** prih|a (-an, -oid); юноши и девушки prihad i neiččed

**юношество** norišt (-on, -oid); всё юношество страны kaik man norišt

**юный** nor|r' (-ren, -r't, -rid); в юном возрасте nores igäs

**юридический** juridi|ne (-žen, -št, -žid); юридические права и обязанности juridized oiktuded i velguded

**юрисконсульт** oiktuz'||nevo|i (-jan, -jid); обратиться за помощью к юрисконсульту күзуда abud oiktuz'nevojal

**юриспруденция** oiktuz'||tedo (-n, -id)

**юрист** jurist (-an, -oid); oiktuden||tundil|i (-jan, -joid)

**юркнуть** hurah|ada (-ab, -i); юркнуть в кусты hurah|ada pihkhu

**юрский** hered (-an, -oid)

**ютиться** eläda ahthas (eläb ahthas, eli ahthas)

## Я

**я** min|ä (-un, -dai); пойдём со мною в библиотеку astkam minunke kirjistöho; жди меня varasta mindai; подойди ко мне tule minunnoks; идите без меня mängat minuta

**ябеда** kelebes (-an, -id); нельзя быть ябедой ei voi olda kelebesan

**ябедничать** kelebes|ta (-ib, -i); хватит ябедничать! täudub kelebesta!

**яблоко** jablok (-an, -oid); я купила два килограмма яблок minä ostin kaks' kilod jablokoid; три румяных яблока koume kábedad jablokad

**яблоня** jablon'|pu (-n, -id); jablo|n' (-in, -id); удалить с яблони лишние ветви heitta jablonišpäi liigahižed oksad

**явка** tulend (-an, -oid); явка на собрание tulend suimha

**явление** 1. (*проявление*) il'meh (-en, -t, -id); явления природы londusen il'mehed; 2. (*появление*) tulend (-an); её явление произвело на всех сильное впечатление hänen tulend játi kaikihe lujan likubusen

**являться** tul|da (-eb, -i); зачем ты являешься сюда всё время? mikš sinä tuled tänna kaiken aigan?

**явно** tetes; покинуть явно lähtta tetes

**явочный** tulend|l-; явочный лист tulendleht

**явь** to|zi (-den, -t); это явь или сон? om-ik nece tozi vai uni?

**ягель** pedran|sam|al (-lon, -loid)

**ягнёнок** kargiču|ine (-ižen, -št, -ižid); vodna|ine (-ižen, -št, -ižid); два ягнёнка kaks' vodnašt (kargičušť)

**ягода** marj (-an, -oid); лесные ягоды месmarjad; садовые ягоды sadmarjad; собирать ягоды poimda marjoid; идти за ягодами mända marjoihe

**ягодник** 1. (*ягодное место*) marj|žom (-an, -id); я нашёл хороший ягодник minä löuzin hüvän marjžoman; 2. (*сборщик ягод*) marjanik (-an, -oid)

**ягодный** marj|l-; marjoika|z (-han, -st, -hid); ягодный пирог marjpirg; ягодное место marjoikaz sija (marjžom)

**ядерный** atoman|südäin|l-; ядерный взрыв atomansüdäimen rehkaiduz; атомный реактор atomansüdäinreaktor

**ядро** südä|in (-imen, -nt, -imid); ядро ореха pähkimen südäin; ядро земли man südäin; ядро класса klassan südäin

**язва** 1. (*воспалённая рана*) rubi|kibu (-n, -id); язва желудка südäinkohtun rubikibu; 2. (*порок, зло*) pahu|z' (-den, -t, -zid); язвы общества mez'-kundan pahuded

**язвительный** terav|keli|ne (-žen, -št, -žid); язвительные слова teravke-ližed sanad

**язык** kel' (-len, -l't, -lid); вепсский язык vepsän kelel; русский язык venän kel'; финский язык suomen kel'; карельский язык karjalan kel'; литературный язык kirjankel'; иностранный язык veraz kel'; письменный язык kirjutadud kel'

**языкознание** kel'||tedo (-n); курс языкознания kel'tedon openduzkurs  
**язь** säuna|z (-han, -st, -hid); уха из язя lem' säunahaspäi

**яичница** munarič (-an, -id); яичница-глазунья sil'mmunarič

**яичный** muna||-, munan; яичная скорлупа munakor'; яичный желток munan rakuš; яичный белок munan vauktuš

**яйцекладущий** muni|ji (-jan, -joid); яйцекладущие птицы munijad lindud

**яйцо** mun|a (-an, -id); надо купить десяток яиц tarbiž ostta kümne munad

**якорный** jakkar'|-; якорная цепь jakkar'čar

**якорь** jakka|r' (-rin, -rid)

**яловый** maħo (-n, -id); яловая корова maħo lehm

**яма** haud (-an, -oid); коп (-an, -id); угодить в яму с водой putta vezihaudha (vezikopha)

**январь** vilu||ku (-n, -id); первое января vilukun ezmäine päiv

**янтарный** meri||pihkahi|ne (-žen, -št, -žid); янтарные бусы meripihkahine nabornik

**янтарь** meri||pihk (-an); перстень с янтарём sormuz meripihkanke

**япон|ец, -ка** japoniala|ine (-ižen, -št, -ižid)

**Япония** Japohia (-n); я никогда не был в Японии minä en olend Japonias nikonz

**японский** japoniala|ine (-ižen, -št, -ižid); japonian; японский язык japonian kel'

**ярка** kargič (-un, -uid); ухаč (-un, -uid); uhu (-n, -id)

**яркий** 1. (ослепительный) hošta|i

(-jan, -jid); яркое солнце hoštai päiväine; 2. (разноцветный) mujuka|z (-han, -st, -hid); около школы были разбиты яркие клумбы školanno oli tehtud mujukahad änikgrädad; 3. (выдающийся): яркая беседа loštai pagin; яркая игра актёра ozutelijan likutai vänd; яркий поступок muštokaz tego

**яркость** loštabu|z' (-den, -t); яркость снега lumen loštabus'; в красках не хватает яркости mujuiš ei täudu loštabus

**ярмарка** jarmark (-an, -oid); поехать на ярмарку за покупками lähtta jarmarkale ostmižihe

**яровой** keväz'li|ne (-žen, -št, -žid); яровые посевы keväz'ližed semendused

**яростный** kared (-an, -oid); äred (-an, -oid); яростный возглас kared (äred) kida

**ярошь** karedu|z' (-den, -t); äredu|z' (-den, -t); он ушёл отсюда вне себя от ярости hän läksi täspäi kareduziš (äreduziš)

**ясно** 1. (наречие) sel'ktas; говорить ясно sanuda sel'ktas; мыслить ясно meletada sel'ktas; 2. (прилагательное) sel'|ged (-ktan, -ktoid); всё ясно kaik om sel'ged; ясно ли тебе? omik sinei sel'ged?

**ясность** sel'ktu|z' (-den, -t); ясность ума melen sel'ktuz'; не хватает ясности изложения ei täudu starinoičendan sel'ktut

**ясный** kajo|z (-sen, -st, -sid); sel'|ged (-ktan, -ktoid); ясное небо kajoz (sel'ged) taivaz

**ястреб** habuk (-an, -oid); крылья ястреба habukan suugad

**яхта** pureh|veneh (-en, -t, -id); далёкая яхта edahaine purehveneh; яхты на пристани не было purehveneht ei olend valdmoiš

**ячейка** 1. (каждое отдельное звено) sil'mäline (-ižen, -št, -ižid); ячейки рыболовной сети verkon sil'mäižed; 2. (небольшая организационная группа, единица) jouk (-un, -uid); ячейка общества mez'kundan jouk

**ячменный** ozr|-; ozra|ine (-ižen, -št, -ižid); ячменный хлеб ozrleib

**ячень¹** (злаковая культура) ozr (-an); ячень начал колоситься ozr mäni ogahale

**ячень²** (острое гнойное воспаление глаза) sara||kod|a (-an, -id); на глазу появился ячень sil'mha libui sarakoda

**ячевый** ozr|-; ozra|ine (-ižen, -št, -ižid); ячевая крупа ozrsurin

**яшма** jašm (-an); перстень с яшмой sormuz jašmanke

**ящерица** šihlik (-on, -oid); быстрая ящерица hered šihlik

**ящик** mülütim (-men, -nt, -mid); купить новый почтовый ящик ostta uz' ročtmülütim; посмотри в почтовом ящике kasu ročtmülütimes

ДЛЯ ЗАМЕТОК

## Содержание

Предисловие .....	5	Н .....	242
О пользовании словарём .....	7	О .....	273
Алфавит .....	14	П .....	312
А .....	15	Р .....	377
Б .....	28	С .....	402
В .....	53	Т .....	440
Г .....	92	У .....	461
Д .....	110	Ф .....	482
Е, Ё .....	134	Х .....	487
Ж .....	137	Ц .....	492
З .....	144	Ч .....	495
И .....	166	Ш .....	502
Й .....	178	Щ .....	507
К .....	179	Э .....	509
Л .....	211	Ю .....	514
М .....	225	Я .....	515

*Справочное издание*

**Нина Григорьевна Зайцева  
Мария Ивановна Муллонен**

**НОВЫЙ РУССКО-ВЕПССКИЙ СЛОВАРЬ**

**Корректор Е. А. Барбашина**

**Обложка А. А. Максимов**

**Компьютерная вёрстка О. В. Макарова**

Лицензия ЛР № 040464 от 02.04.98

Подписано в печать 23.11.2007. Формат 60x84<sup>1/16</sup>.

Бумага офсетная. Гарнитура Times. Печать офсетная.

Усл. печ. л. 30,23. Уч.–изд. л. 29,9. Тираж 500 экз. Зак. 2430

ГУП РК «Издательство «Периодика».

185610, Петрозаводск, ул. Германа Титова, 3

E-mail: [periodika@sampo.ru](mailto:periodika@sampo.ru), <http://www.rkperiodika.ru>

Отпечатано в ГУП РК «Республиканская ордена «Знак Почета»  
типография им. П. Ф. Анохина».

185005, Петрозаводск, ул. «Правды», 4.